

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE
PLEADINGS, ORAL ARGUMENTS, DOCUMENTS

**CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND
AND MARITIME FRONTIER DISPUTE**

(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

VOLUME I

Special Agreement: Inauguration of the Chamber;
Memorial of El Salvador; Memorial of Honduras (Vol. I)

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE
MÉMOIRES, PLAIDOIRIES ET DOCUMENTS

**AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME**

(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA (intervenant))

VOLUME I

Compromis: installation de la Chambre;
mémoire d'El Salvador; mémoire du Honduras (vol. I)



Best copy available

Abbreviated reference:

I.C.J. Pleadings, Land, Island and Maritime Frontier Dispute
(*El Salvador/Honduras: Nicaragua intervening*), Vol. I

Référence abrégée:

C.I.J. Mémoires, Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime
(*El Salvador/Honduras: Nicaragua (intervenant)*), vol. I

ISSN 0074-4433
ISBN 92-1-070859-8

Sales number
N° de vente:

784

CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND
AND MARITIME FRONTIER DISPUTE
(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER TERRESTRE,
INSULAIRE ET MARITIME
(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA (intervenant))

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

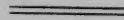
PLEADINGS, ORAL ARGUMENTS, DOCUMENTS

**CASE CONCERNING THE LAND, ISLAND
AND MARITIME FRONTIER DISPUTE**

(EL SALVADOR/HONDURAS: NICARAGUA intervening)

VOLUME I

Special Agreement; Inauguration of the Chamber;
Memorial of El Salvador; Memorial of Honduras (Vol. I)



COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

MÉMOIRES, PLAIDOIRIES ET DOCUMENTS

**AFFAIRE DU DIFFÉREND FRONTALIER
TERRESTRE, INSULAIRE ET MARITIME**

(EL SALVADOR/HONDURAS; NICARAGUA (intervenant))

VOLUME I

Compromis; installation de la Chambre;
mémoire d'El Salvador; mémoire du Honduras (vol. I)



IMPRIMÉ EN FRANCE
PRINTED IN FRANCE

The present case, entered on the Court's General List on 11 December 1986 under Number 75, was the subject of Judgments delivered on 13 September 1990 (*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras): Application to Intervene, Judgment, I.C.J. Reports 1990, p. 92*) and 11 September 1992 (*Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras: Nicaragua intervening), Judgment, I.C.J. Reports 1992, p. 351*).

The pleadings in the case are being published in the following order:

- Volume I. Special Agreement; minute of the public sitting held for the inauguration of the Chamber; Memorial of El Salvador; Memorial of Honduras (Vol. I).
- Volume II. Memorial of Honduras (Vol. II); Counter-Memorial of El Salvador.
- Volume III. Counter-Memorial of Honduras; Application for Permission to Intervene by Nicaragua.
- Volume IV. Reply of El Salvador; Reply of Honduras (Vol. I).
- Volume V. Reply of Honduras (Vol. II); Written Observations of El Salvador and Honduras on the Application for Permission to Intervene by Nicaragua, and the related Oral Arguments.
- Volume VI. Written Statement of Nicaragua; Written Observations of El Salvador and Honduras on the Written Statement of Nicaragua; list of documents submitted to the Court after closure of the written proceedings; commencement of Oral Arguments.
- Volume VII. Conclusion of Oral Arguments; selection of the correspondence.

Regarding the reproduction of case files, the Court has decided that henceforth, irrespective of the stage at which a case has terminated, publication should be confined to the written proceedings and oral arguments in the case, together with those documents, annexes and correspondence considered essential to illustrate its decision. The Court has also specifically requested that, whenever technically feasible, the volumes should consist of facsimile versions of the documents submitted to it, in the form in which they were produced by the parties.

Accordingly, certain documents reproduced in the present volume have been photographed from their original presentation.

For ease of use, in addition to the normal continuous pagination, wherever necessary this volume also contains, between square brackets on the inner margin of the pages, the original pagination of the documents reproduced.

In internal references, bold Roman numerals (in the text or in the margin) are used to refer to Volumes of this edition; if they are immediately followed by a page reference, this relates to the new pagination of the Volume in question. On the other hand, the page numbers which are preceded by a reference to one of the pleadings relate to the original pagination of that document and accordingly refer to the bracketed pagination of the document in question.

In the case of the oral arguments, the original pagination is preceded by the number of the verbatim records as issued in a provisional duplicated form and carrying the references C4/CR 87/--, C4/CR 90/-- or C4/CR 92/-- and it is also to the corresponding pagination between square brackets on the inner margin of the pages that one should refer for all cross-references.

Neither the typography nor the presentation may be used for the purpose of interpreting the texts reproduced.

La présente affaire, inscrite au rôle général de la Cour sous le numéro 75 le 11 décembre 1986, a fait l'objet d'arrêtés rendus le 13 septembre 1990 (*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras), requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1990, p. 92*) et le 11 septembre 1992 (*Différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras; Nicaragua (intervenant), arrêt, C.I.J. Recueil 1992, p. 351*).

Les pièces de procédure écrite relatives à cette affaire sont publiées dans l'ordre suivant:

Volume I. Compromis; procès-verbal de l'audience publique d'installation de la Chambre; mémoire d'El Salvador; mémoire du Honduras (vol. I).

Volume II. Mémoire du Honduras (vol. II); contre-mémoire d'El Salvador.

Volume III. Contre-mémoire du Honduras; requête du Nicaragua à fin d'intervention.

Volume IV. Réplique d'El Salvador; réplique du Honduras (vol. I).

Volume V. Réplique du Honduras (vol. II); observations écrites d'El Salvador et du Honduras sur la requête à fin d'intervention du Nicaragua, et procédure orale y relative.

Volume VI. Déclaration écrite du Nicaragua; observations écrites d'El Salvador et du Honduras sur la déclaration écrite du Nicaragua; liste des documents présentés à la Cour après la fin de la procédure écrite; début de la procédure orale.

Volume VII. Suite et fin de la procédure orale; choix de la correspondance.

*

Au sujet de la reproduction des dossiers, la Cour a décidé que dorénavant, quel que soit le stade auquel aura pris fin une affaire, ne devront être retenus à fin de publication que les pièces de procédure écrite et les comptes rendus des audiences publiques, ainsi que les seuls documents, annexes et correspondance considérés comme essentiels à l'illustration de la décision qu'elle aura prise. En outre, la Cour a demandé expressément que, chaque fois que les moyens techniques le permettraient, les volumes soient composés de fac-similés des pièces déposées devant elle, en l'état où elles ont été produites par les parties.

De ce fait, certaines des pièces reproduites dans la présente édition ont été photographiées d'après leur présentation originale.

En vue de faciliter l'utilisation de l'ouvrage, outre sa pagination continue habituelle le présent volume comporte, en tant que de besoin, entre crochets sur le bord intérieur des pages, l'indication de la pagination originale des pièces reproduites.

S'agissant des renvois, les chiffres romains gras (dans le texte ou dans la marge) indiquent le volume de la présente édition; s'ils sont immédiatement suivis par une référence de page, cette référence renvoie à la nouvelle pagination du volume concerné. En revanche, les numéros de page qui sont précédés de l'indication d'une pièce de procédure visent la pagination originale de ladite pièce et renvoient donc à la pagination entre crochets de la pièce mentionnée.

En ce qui concerne les exposés oraux, la pagination originale est précédée du numéro d'ordre des comptes rendus distribués sous forme muticopiée provisoire sous la cote C4/CR 87/--, C4/CR 90/-- ou C4/CR 92/-- et, pour les renvois, c'est aussi à la pagination correspondante placée entre crochets sur le bord intérieur des pages qu'il faudra se reporter.

Ni la typographie ni la présentation ne sauraient être utilisées aux fins de l'interprétation des textes reproduits.

CONTENTS — TABLE DES MATIÈRES

	<i>Page</i>
Special Agreement — Compromis	
I. THE SECRETARY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF HONDURAS AND THE SECRETARY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR TO THE PRESIDENT OF THE COURT . . .	3
II. SPECIAL AGREEMENT [<i>Original Spanish text</i>]	
COMPROMISO ENTRE HONDURAS Y EL SALVADOR PARA SOMETER A LA DECISION DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA LA CONTROVERSIA FRONTERIZA TERRESTRE, INSULAR Y MARITIMA EXISTENTE ENTRE LOS DOS ESTADOS. SUSCRITO EN LA CIUDAD DE ESQUIPULAS, REPUBLICA DE GUATEMALA, EL DÍA 24 DE MAYO DE 1986	4
III. THE AGENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR AND THE AGENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS TO THE REGISTRAR OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE	7
IV. SPECIAL AGREEMENT BETWEEN EL SALVADOR AND HONDURAS TO SUBMIT TO THE DECISION OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE THE LAND, ISLAND AND MARITIME BOUNDARY DISPUTE EXISTING BETWEEN THE TWO STATES, SIGNED IN THE CITY OF ESQUIPULAS, REPUBLIC OF GUATEMALA, ON 24 MAY 1986	8
 [C4/CR97/1]	
Inauguration of the Chamber — Installation de la Chambre	11
Memorial of El Salvador — Mémoire d'El Salvador	
PART I. INTRODUCTION	23
Chapter 1. The objectives of the litigation	25
Chapter 2. General descriptions of El Salvador and Honduras	35
PART II. DELIMITATION OF THE LAND FRONTIER	46
Chapter 3. The law applicable to the delimitation of the disputed land frontier	46
Chapter 4. General considerations as to the validity and conclusive character of formal Title Deeds to Commons ("Títulos Ejidales")	53
Chapter 5. Tierras Realengas (Crown Lands)	67
Chapter 6. The disputed areas	69
A. Tecpanguisir Mountain	69
B. Las Pilas or Cayaguañca	77
C. Arcatao or Zazalapa	84
D. Perquin, Sabanetas or Nahuaterique	88
E. Monteca or Polorós	105
F. The Estuary of the Goascorán River	111
E. Conclusion	116

	<i>Page</i>
Chapter 7. Arguments of a human nature presented by El Salvador in support of its frontier rights (effectivités)	124
PART III. JURIDICAL STATUS OF THE ISLANDS AND OF THE MARITIME SPACES	152
Section A. General aspects	152
Chapter 8. The task of the Court	152
Chapter 9. The geography of the islands and the maritime areas	154
Section B. The legal position of the islands	156
Chapter 10. The law applicable to the determination of the status of the islands	156
Chapter 11. The display of State sovereignty by El Salvador	162
Chapter 12. The historic title of El Salvador to all the islands in dispute	168
Section C. The legal position of the maritime areas	175
Chapter 13. The position within the Gulf of Fonseca	175
Chapter 14. The position in the Pacific Ocean outside the closing line of the Gulf of Fonseca	183
PART IV. SUBMISSIONS	196
<i>List of sketches and maps included in the present Memorial</i>	200
<i>List of annexes</i>	203
 Memorial of Honduras (Vol. I) — Mémoire du Honduras (vol. I)	
INTRODUCTION	211
Chapitre I. L'objet du différend soumis à la Chambre de la Cour	211
Section I. L'objet du différend selon l'article 2 du compromis du 24 mai 1986 et l'article 31 du traité général de paix du 30 octobre 1980	211
Section II. Les particularités du différend selon la nature des espaces	214
Chapitre II. L'historique du différend	217
Section I. L'évolution du statut territorial du Honduras	217
A. La province du Honduras sous la couronne d'Espagne aux XVI ^e et XVII ^e siècles	217
1. La période de la découverte (1502-1523)	217
2. La période de la conquête (1524-1552)	219
3. La période de la colonisation (1552-1700)	230
B. La province du Honduras aux XVIII ^e et XIX ^e siècles	235
1. Les limites de la province et de l'évêché de Comayagua	235
2. Les limites de l'évêché de Comayagua	240
3. La création de l'intendance du Honduras en 1786	241
Section II. La République du Honduras	245
A. L'indépendance du Honduras	245
B. La fédération de l'Amérique centrale, 1823-1839	249
C. La période postérieure à la fédération	252

	<i>Page</i>
Section III. La naissance et les tentatives de règlement du différend	256
A. Introduction	256
B. La période antérieure à 1884	260
C. La période 1885-1969	265
D. La période 1969-1980	269
Section IV. La solution du différend des limites selon le traité général de paix du 30 octobre 1980	279
A. La commission mixte des limites (1980-1985)	279
B. Le recours à la Cour internationale de Justice selon l'article 31 du traité général de paix de 1980	285
PLAN DU MEMOIRE	289
PREMIERE PARTIE. LE DIFFÉREND FRONTALIER TERRESTRE	290
Titre I. Le droit applicable et la date critique	290
Chapitre III. Le droit applicable au règlement du différend	290
Section I. L'interprétation du compromis du 20 mai 1986	290
Section II. Le principe de l' <i>uti possidetis</i>	300
A. La double signification du principe de l' <i>uti possidetis</i>	300
1. En Amérique hispanique	300
2. La conception brésilienne de l' <i>uti possidetis</i>	301
B. La relativité du principe de l' <i>uti possidetis juris</i>	306
Section III. L'adhésion par le Honduras et El Salvador au principe de l' <i>uti possidetis juris</i> : les premiers textes constitutionnels	309
Section IV. Le principe de l' <i>uti possidetis juris</i> dans les traités et compromis d'arbitrage	315
Section V. Le principe de l' <i>uti possidetis</i> dans les principales sen- tences arbitrales concernant l'Amérique hispanique	332
Section VI. Le principe de l' <i>uti possidetis</i> dans la jurisprudence de la Cour internationale de Justice	362
Chapitre IV. La date critique	364
Titre II. Les limites de la frontière terrestre	373
Chapitre V. Introduction	373
Section I. La frontière terrestre entre El Salvador et le Honduras	373
A. L'étendue et les secteurs de la frontière	373
B. Les caractéristiques générales de la frontière terrestre	375
Section II. Les secteurs délimités de la frontière terrestre et les secteurs sujets à contestation en ce qui concerne leur délimita- tion	378
A. La médiation de 1977-1980 et la distinction entre «frontière reconnue» et «frontière non reconnue»	379
B. Les secteurs de la frontière «décrits» et «non décrits» à l'article 16 du traité général de paix de 1980	383
C. La délimitation de 1980 et les secteurs qui sont sujets à contestations	386
Section III. Plan de l'exposé sur le différend frontalier terrestre	390

	<i>Page</i>
A. Le critère géographique de l'article 16 du traité général de paix de 1980	390
B. Le critère historique: le noyau originaire du différend terrestre et son extension dans le temps	392
C. Conclusion: plan historique de l'exposé	397
Sous-titre I. Le noyau originaire du différend	400
Chapitre VI. Le secteur de la frontière terrestre entre la source du ruisseau La Orilla et la borne de Malpaso de Similátón	400
Section I. La zone contestée de Naguaterique	400
A. La zone contestée	400
B. Les aspects géographiques de la zone	402
Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Naguaterique	404
A. Introduction	404
B. Le différend concernant la zone de Naguaterique jusqu'à 1884	405
C. Le différend concernant la zone de Colomoncagua jusqu'à 1884	414
D. Le différend sur la ligne frontière dans la zone entre 1884 et 1916	416
E. Le différend sur la ligne frontière dans la zone entre 1917 et 1985	420
Section III. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de Naguaterique	423
A. Introduction	423
B. Le titre des terres des habitants de Jocoara de 1776 et la limite de la rivière Negro	425
C. La reconnaissance par El Salvador en 1861 et 1869 de l'ancienne limite de la rivière Negro	430
Section IV. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de Colomoncagua	436
A. Introduction	436
B. Les documents coloniaux pertinents pour déterminer les limites dans la zone de Colomoncagua	438
C. Les limites des juridictions des provinces de Comayagua et San Miguel dans la zone en litige	447
D. Les références aux bornes qui démarquent la ligne frontière des juridictions dans les documents des XVII ^e et XVIII ^e siècles	449
Chapitre VII. Le secteur de la frontière terrestre entre la confluence du Torola avec le ruisseau de Manzipucagua et le gué d'Unire ...	453
Section I. La zone contestée de Dolores	453
A. La zone contestée	453
B. Les aspects géographiques de la zone	454
Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Dolores	456

	<i>Page</i>
A. Introduction	456
B. La période 1880-1884	461
C. La période 1888-1985	473
Section III. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de Dolores	481
A. Introduction	481
B. La partie occidentale de la ligne frontière dans la zone et le titre de terres de Santiago de Cacaoterique	483
C. La partie orientale de la ligne frontière dans la zone et les limites des terres de San Miguel de Sapigre	489
D. L'extrémité orientale de la zone de Dolores et le titre de San Antonio de Padua	495
Chapitre VIII. Le secteur de la frontière terrestre entre le point appelé El Trifinio, sommet du Cerro Montecristo et le sommet du Cerro El Zapotal	498
Section I. La zone contestée de Tepangüisir	498
A. La zone contestée	498
B. Les aspects géographiques de la zone	499
Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Tepangüisir	500
A. Le précédent de la situation dans la zone du XVI ^e siècle au XVIII ^e siècle	500
B. La période de 1881-1900	503
C. La période de 1901-1972	508
D. La période de 1972-1985	512
Section III. Le fondement de la position du Honduras: <i>l'uti possidetis juris</i> de 1821	515
A. L'arpentage des terres de Tepangüisir en faveur de Citalá en 1776	515
B. La juridiction de Gracias a Dios sur les terres de la montagne de Tepangüisir	518
Sous-titre II. L'extension du différend	522
Chapitre IX. Le secteur de la frontière terrestre entre la borne de Pacacio et la borne dite Poza del Cajón sur la rivière El Amatillo ou Gualcuquin	522
Section I. La zone contestée de Sazalapa-La Virtud	522
A. La zone contestée	522
B. Les aspects géographiques de la zone	523
Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Sazalapa-La Virtud	525
A. Introduction	525
B. La période antérieure à 1972	526
C. La période de 1972-1985	531
Section III. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de Sazalapa-La Virtud	539

	<i>Page</i>
A. Introduction	533
B. Les documents antérieurs à 1821 qui mettent en évidence les limites des anciennes juridictions dans cette zone	534
C. Les points qui déterminent les limites des anciennes juridictions dans cette zone	540
D. L'acquiescement et la reconnaissance par El Salvador de la ligne frontière en ce qui concerne la zone de La Virtud	542
Chapitre X. Le secteur de la frontière terrestre entre le rocher de Cayaguaña et la confluence du ruisseau du Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul	544
Section I. La zone contestée de la montagne de Cayaguaña	544
A. La zone contestée	544
B. Les aspects géographiques de la zone	545
Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone	546
A. La période de 1884-1900	546
B. La période de 1900-1985	550
Section III. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de la montagne de Cayaguaña	552
A. Introduction	552
B. Le précédent du conflit relatif aux terres de Jupula (1701-1740) entre Citalá et Ocotepeque	552
C. L'actuation de 1742 et la concession de la montagne de Cayaguaña à la communauté d'Ocotepeque	556
D. La pertinence de l'actuation de 1742 en ce qui concerne les limites des deux provinces dans ce secteur	558
Sous-titre III. Un différend tardif: la zone du Goascorán	561
Chapitre XI. Le secteur de la frontière terrestre entre Los Amates et la baie de Fonseca	561
Section I. La zone contestée du Goascorán	561
A. La zone contestée	561
B. Les aspects géographiques de la zone	563
Section II. Le différend sur la ligne frontière dans le secteur du Goascorán	566
A. Le caractère non contesté de la zone avant 1972	566
B. La reconnaissance par El Salvador de la frontière du Goascorán	573
C. La contestation par El Salvador à partir de 1972 de la souveraineté hondurienne	576
Section III. La référence à l'embouchure et au cours du fleuve Goascorán	579
A. La thèse salvadorienne sur l'«ancienne embouchure» et l'«ancien cours du Goascorán»	579
B. Le sens ordinaire des références à la rivière Goascorán aux XVIII ^e et XIX ^e siècles	582
Section IV. Le fondement de la position du Honduras dans le secteur de Goascorán	589

	<i>Page</i>
A. Introduction	589
B. Le comportement d'El Salvador entre 1821 et 1972 en ce qui concerne la ligne frontière du Goascorán: l'acquiescement et la reconnaissance	590
C. L' <i>uti possidetis juris</i> de 1821 et la frontière du Goascorán	594
D. La rivière Goascorán comme limite des juridictions en 1821	599

Liste des cartes illustratives (voir II, p. 276)

Liste des annexes documentaires (ibid., p. 280)

Liste des annexes cartographiques (ibid., p. 342)

**Cartographic details reproduced for illustrative purpose only in the present
edition of the Memorials — Documentation cartographique reproduite à
titre d'illustration dans la présente édition des mémoires**

Memorial of El Salvador

Sketch 18. Human settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Tecpanguisir Mountain Sector	146
Sketch 19. Human settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Las Pilas or Cayagua Sector	147
Sketch 20. Human settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Arcatao or Zazalapa Sector	148
Sketch 21. Human settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Perquin-Sabanetas or Nahuaterique Sector	149
Sketch 22. Human settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Monteca or Polorós Sector	150
Sketch 23. Human settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Estuary of the Goascorán	151

Mémoire du Honduras (voir II, hors-texte entre les pages 344 et 345)

Carte B.6.3. Limites des juridictions des anciennes provinces d'après
les documents antérieurs à 1821.

Carte C.5. Ligne de délimitation à l'intérieur du golfe de Fonseca
demandée par le Honduras à la Chambre de la Cour.

Carte C.6. Zone pertinente à la délimitation et la ligne de démarcation
entre El Salvador et le Honduras en dehors du golfe de Fonseca.

Carte A.2. Carte sphérique qui comprend le golfe de Fonseca ou
d'Amapala établie par le commandant et les navigateurs du brick
espagnol *Activo* vers 1796.

Carte A.3. Carte qui montre le plan des cures de la province de San
Miguel dans l'archevêché de Guatemala, 1804.

SPECIAL AGREEMENT
COMPROMIS

**I. THE SECRETARY OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE REPUBLIC OF HONDURAS AND THE SECRETARY
OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR
TO THE PRESIDENT OF THE COURT**

The Hague, 11 December 1986.

With due respect, the undersigned have the honour to present to you the Joint Notification of the "Special Agreement between El Salvador and Honduras to submit the land, island and maritime frontier dispute between the two States to the International Court of Justice for a decision, signed in the City of Esquipulas, Republic of Guatemala, on 24 May 1986", in accordance with its Article 8.

Furthermore, the Parties wish to express that in light of prevailing circumstances in Central America and of the recent dramatic earthquake in El Salvador, they wish to ask the Chamber, once it is constituted, that the date limit for presentation of the first written pleading be fixed at 1st March 1988.

We avail ourselves of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

(Signed) Carlos LÓPEZ CONTRERAS,
Secretary of Foreign Affairs of
the Republic of Honduras.

(Signed) Ricardo ACEVEDO PERALTA,
Secretary of Foreign Affairs of
the Republic of El Salvador.

II. SPECIAL AGREEMENT

[4]

[Original Spanish text]

COMPROMISO ENTRE HONDURAS Y EL SALVADOR PARA SOMETER A LA DECISION DE LA CORTE INTERNACIONAL DE JUSTICIA LA CONTROVERSIA FRONTERIZA TERRESTRE, INSULAR Y MARITIMA EXISTENTE ENTRE LOS DOS ESTADOS, SUSCRITO EN LA CIUDAD DE ESQUIPULAS, REPUBLICA DE GUATEMALA, EL DIA 24 DE MAYO DE 1986

El Gobierno de la República de Honduras y el Gobierno de la República de El Salvador,

Considerando que el 30 de octubre de 1980, en la ciudad de Lima, Perú, suscribieron el Tratado General de Paz, por medio del cual, *inter alia*, delimitaron la frontera terrestre de ambas Repúblicas en aquellas secciones en donde no existía controversia;

Considerando que dentro del plazo previsto en los artículos 19 y 31 del Tratado General de Paz, de 30 de octubre de 1980, no se llegó a un arreglo directo sobre las diferencias de límites existentes con respecto a las demás zonas terrestres en controversia, y en lo relativo a la situación jurídica insular y de los espacios marítimos;

Han designado como sus respectivos Plenipotenciarios, Honduras al Señor Ministro de Relaciones Exteriores, Abogado Carlos López Contreras, y El Salvador al Señor Ministro de Relaciones Exteriores, Licenciado Rodolfo Antonio Castillo Claramount, quienes, una vez encontrados en buena y debida forma sus Plenos Poderes:

CONVIENEN EN LO SIGUIENTE:

Artículo 1º

Constitución de una Sala

1. En aplicación del Artículo 34 del Tratado General de Paz suscrito el 30 de octubre de 1980, las Partes someten las cuestiones mencionadas en el Artículo Segundo del presente Compromiso a una Sala de la Corte Internacional de Justicia, compuesta por tres miembros, con la anuencia de las Partes, las cuales la expresarán en forma conjunta al Presidente de la Corte, siendo esta conformidad esencial para la integración de la Sala, que se constituirá de acuerdo a los Procedimientos establecidos en el Estatuto de la Corte y en el presente Compromiso.
2. Adicionalmente, integrarán la Sala dos jueces ad-hoc especialmente nombrados uno por El Salvador y otro por Honduras; los que podrán tener la nacionalidad de las Partes.

Artículo 2º

Objeto del litigio

Las Partes solicitan a la Sala:

1. Que delimite la línea fronteriza en las zonas o secciones no descritas en el Artículo 16 del Tratado General de Paz, de 30 de octubre de 1980.
2. Que determine la situación jurídica insular y de los espacios marítimos.

*Artículo 3º**Procedimiento*

1. Las Partes solicitan a la Sala autorizar que el procedimiento escrito consista en:
 - a) una Memoria presentada por cada una de las Partes, a más tardar diez meses después de la notificación de este Compromiso a la Secretaría de la Corte Internacional de Justicia;
 - b) una Contramemoria presentada por cada una de las Partes, a más tardar diez meses después de la fecha en que se haya recibido la copia certificada de la Memoria de la otra Parte;
 - c) una réplica presentada por cada una de las Partes, a más tardar diez meses después de la fecha en que se haya recibido la copia certificada de la Contramemoria de la otra Parte;
 - d) la Corte podrá autorizar, o prescribir la presentación de una Dúplica, si las Partes están de acuerdo a este respecto o si la Corte decide de oficio o a solicitud de una de las Partes si esta pieza de procedimiento es necesaria.
2. Las piezas antes mencionadas del procedimiento escrito y sus anexos presentadas al Secretario, no serán transmitidas a la otra Parte, en tanto el Secretario no haya recibido la pieza de procedimiento correspondiente a dicha parte.
3. El procedimiento oral, la notificación del nombramiento de los respectivos agentes de las Partes y cualesquiera otras cuestiones procesales, se ajustarán a lo dispuesto en el Estatuto y el Reglamento de la Corte.

*Artículo 4º**Idiomas*

El caso se ventilará en los idiomas inglés y francés, indistintamente.

*Artículo 5º**Derecho aplicable*

Dentro del marco del apartado primero del Artículo 38 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, la Sala, al dictar su fallo, tendrá en cuenta las normas de derecho internacional aplicables entre las Partes, incluyendo, en lo pertinente, las disposiciones consignadas en el Tratado General de Paz.

*Artículo 6º**Ejecución de la Sentencia*

1. Las Partes ejecutarán la sentencia de la Sala en un todo y con entera buena fe. A este fin, la Comisión Especial de Demarcación que establecieron mediante el Convenio de 11 de febrero de 1986, iniciará la demarcación de la línea fronteriza fijada por la sentencia, a más tardar tres meses después de la fecha de la misma y continuará diligentemente sus actuaciones hasta concluirla.
2. Para tal efecto, se aplicarán las reglas establecidas sobre la materia, en el mencionado Convenio de creación de la Comisión Especial de Demarcación.

*Artículo 7º**Entrada en vigor y Registro*

1. El presente Compromiso entrará en vigor el 1º de octubre de 1986, una vez que se haya cumplido con los procedimientos constitucionales de cada Parte.

2. Será registrado en la Secretaría General de las Naciones Unidas de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas, conjuntamente o por cualquiera de las Partes. Al mismo tiempo se hará del conocimiento de la Organización de los Estados Americanos.

Artículo 8º

Notificación

1. En aplicación del Artículo 40 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, el presente Compromiso será notificado al Secretario de la misma por nota conjunta de las Partes. Esta notificación se efectuará antes del 31 de diciembre de 1986.

2. Si esa notificación no se efectúa de conformidad con el párrafo precedente, el presente Compromiso podrá ser notificado al Secretario de la Corte por cualquiera de las Partes dentro del plazo de un mes siguiente a la fecha prevista en el párrafo anterior.

En fe de lo cual, los suscritos firman el presente Compromiso en doble ejemplar, en la ciudad de Esquipulas, República de Guatemala, el día veinticuatro de mayo de mil novecientos ochenta y seis.

Por el Gobierno
de Honduras,

Por el Gobierno
de El Salvador,

(Firmado) Carlos LÓPEZ CONTRERAS. (Firmado) Rodolfo Antonio CASTILLO CLARAMOUNT.

**III. THE AGENT OF THE REPUBLIC OF EL SALVADOR AND THE
AGENT OF THE REPUBLIC OF HONDURAS TO THE REGISTRAR
OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE**

The Hague, 2 May 1991.

We have the honour to remit to you herewith for the attention of the Chamber formed to deal with the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute (El Salvador/Honduras)*, the translation approved by the undersigned Agents of El Salvador and Honduras, of the Special Agreement between El Salvador and Honduras to submit the case to the International Court of Justice.

(Signed) Alfredo MARTÍNEZ MORENO,
Agent of
the Republic of El Salvador.

(Signed) Ramón VALLADARES SOTO,
Agent of
the Republic of Honduras.

IV. SPECIAL AGREEMENT BETWEEN EL SALVADOR AND HONDURAS TO SUBMIT TO THE DECISION OF THE INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE THE LAND, ISLAND AND MARITIME BOUNDARY DISPUTE EXISTING BETWEEN THE TWO STATES, SIGNED IN THE CITY OF ESQUIPULAS, REPUBLIC OF GUATEMALA, ON 24 MAY 1986

The Government of the Republic of El Salvador and the Government of the Republic of Honduras,

Considering that on 30 October 1980, in the City of Lima, Peru, they signed the General Treaty of Peace, by means of which, *inter alia*, they delimited the land boundary of both Republics in those sectors where there did not exist any dispute;

Considering that within the period of time envisaged by Articles 19 and 31 of the General Treaty of Peace, of 30 October 1980, no direct agreement was reached regarding the differences relating to the existing boundaries in respect of the remaining land areas in dispute and relating to the juridical status of the islands and of the maritime spaces;

Have designated as their respective Plenipotentiaries, El Salvador its Minister of Foreign Affairs, *Licenciado* Rodolfo Antonio Castillo Claramount, and Honduras its Minister of Foreign Affairs, the lawyer Carlos López Contreras, who having found their Full Powers to be in good and appropriate form:

AGREE THE FOLLOWING:

Article 1

Constitution of a Chamber

1. In application of Article 34 of the General Treaty of Peace, signed on 30 October 1980, the Parties submit the issues mentioned in Article 2 of the present Special Agreement to a chamber of the International Court of Justice, composed of three members, with the consent of the Parties, who will express this in a joint form to the President of the Court, this agreement being essential for the formation of the chamber, which will be constituted in accordance with the procedures established in the Statute of the Court and in the present Special Agreement.

2. In addition the chamber will include two judges *ad hoc* specially nominated one by El Salvador and the other by Honduras, who may have the nationality of the Parties.

Article 2

Subject of the Litigation

The Parties request the Chamber:

1. To delimit the boundary line in the zones or sections not described in Article 16 of the General Treaty of Peace of 30 October 1980.
2. To determine the legal situation of the islands and maritime spaces.

*Article 3**Procedure*

1. The Parties request the Chamber to authorize that the written proceedings shall consist of:

- (a) a Memorial presented by each of the Parties not later than ten months after the notification of this Special Agreement to the Registry of the International Court of Justice;
- (b) a Counter-Memorial presented by each of the Parties not later than ten months after the date on which each has received the certified copy of the Memorial of the other Party;
- (c) a Reply presented by each of the Parties not later than ten months after the date on which each has received the certified copy of the Counter-Memorial of the other Party;
- (d) the Court will be able to authorize or to prescribe the presentation of a Rejoinder, if the Parties so agree or if the Court decides ex officio or at the request of one of the Parties that this part of the proceedings is necessary.

2. The above-mentioned parts of the written proceedings and their annexes presented to the Registrar will not be transmitted to the other Party until the Registrar has received the part of the proceedings corresponding to the said Party.

3. The oral procedure, the notification of the appointment of the respective Agents of the Parties, and any other procedural questions will be regulated in accordance with the provisions of the Statute and the Rules of the Court.

*Article 4**Languages*

The case will be heard in the English and French languages without distinction.

*Article 5**Applicable Law*

In accordance with the provisions of the first paragraph of Article 38 of the Statute of the International Court of Justice, the Chamber, when delivering its Judgment, will take into account the rules of international law applicable between the Parties, including, where pertinent, the provisions of the General Treaty of Peace.

*Article 6**Execution of the Judgment*

1. The Parties will execute the Judgment of the Chamber in its entirety and in complete good faith. To this end, the Special Demarcation Commission established by the Agreement of 11 February 1986 will begin the demarcation of the frontier line fixed by the Judgment not later than three months after the date of the said Judgment and will diligently continue its work until the demarcation is completed.

2. For this purpose, the procedures established in respect of this matter in the above-mentioned Agreement concerning the establishment of the Special Demarcation Commission will be applied.

*Article 7**Entry into Force and Registration*

1. This present Special Agreement will enter into force on 1 October 1986, once the constitutional requirements of each Party have been met.

2. It will be registered with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 102 of the United Nations Charter, jointly or by either of the Parties. At the same time it will be brought to the attention of the Organization of American States.

*Article 8**Notification*

1. In application of Article 40 of the Statute of the International Court of Justice, this present Special Agreement will be notified to the Registrar of the same by a Joint Note of the Parties. This notification will be made before 31 December 1986.

2. If this notification is not made in accordance with the preceding paragraph, the present Special Agreement may be notified to the Registrar of the Court by either of the Parties within the period of one month following the date established in the preceding paragraph.

In witness thereof, the undersigned sign the present Special Agreement in two copies in the City of Esquipulas, Republic of Guatemala, on the twenty-fourth day of May one thousand nine hundred and eighty-six.

For the Government
of El Salvador,

(Signed) Rodolfo Antonio CASTILLO CLARAMOUNT.

For the Government
of Honduras,

(Signed) Carlos LÓPEZ CONTRERAS.

INAUGURATION OF THE CHAMBER

MINUTE OF THE PUBLIC SITTING

*held at the Peace Palace, The Hague, on 9 November 1987,
President of the Court, President Nagendra Singh,
and President of the Chamber, President Sette-Camara,
presiding*

INSTALLATION DE LA CHAMBRE

PROCÈS-VERBAL DE L'AUDIENCE PUBLIQUE

*tenue au Palais de la Paix, à La Haye, le 9 novembre 1987,
sous la présidence de M. Nagendra Singh, président de la Cour,
et sous celle de M. Sette-Camara, président de la Chambre*

INAUGURAL PUBLIC SITTING

Present: President NAGENDRA SINGH, President of the Court; President SETTE-CAMARA, President of the Chamber; Judges ODA, Sir Robert JENNINGS; Judges ad hoc VALTICOS, VIRALLY; Registrar VALENCIA-OSPINA.

Also present:

For the Government of El Salvador:

H.E. Mr. Rafael Zaldivar Brizuela, Ambassador to the Netherlands,
Mr. Roberto Rivas-Gardner, Counsellor,
Mr. Jaime Melendez Calderon, First Secretary.

For the Government of Honduras:

Mr. Carlos Roberto Reina, *as Agent*;
H.E. Mr. Mario Carias, Ambassador to the Netherlands, *as Co-Agent*;
Mr. Arias de Saavedra Muguelar, Minister Counsellor,
Mrs. Salome Castellanos Delgado, Minister Counsellor.

THE PRESIDENT OF THE COURT: Esteemed colleagues and distinguished guests: It falls to me, as President of the Court, to make this preliminary statement before the first public sitting of the Chamber which the Court has formed, under Article 26, paragraph 2, of its Statute, to deal with a particular case, namely the case concerning the *Land, Island and Maritime Frontier Dispute* between El Salvador and Honduras.

Nearly six years ago a similar sitting was held to mark the first occasion on which a case had been referred to a Chamber of the International Court of Justice, and not to the Court in its plenary composition. The initiative on that occasion had been taken by the Governments of Canada and of the United States of America, and it is here appropriate to mention that a case involving the latter, as Applicant, has now also been brought before such a Chamber, as the result of an understanding between the United States and the Respondent, the Republic of Italy. That Chamber will be holding its inaugural sitting next week.

And so this particular framework for taking action before the Court has, in five short years since its first use, found favour with countries of both North and Central America as well as a European State. In the meantime a case between the African States of Burkina Faso and Mali has likewise been decided by a special Chamber of the Court. It is noteworthy that in both the Chamber cases hitherto settled by the Court, the Judgments have been well received by all the parties concerned and this method can certainly be said to have contributed to the peaceful resolution of those disputes. Thus we see that on either side of the Atlantic, if not yet elsewhere in the world, the idea of referring cases for adjudication by chambers has begun to catch on.

As at the two previous inaugurations of Chambers, it is gratifying to be able to welcome to this courtroom some distinguished representatives of State and government, and the worlds of law and learning. I note in particular the presence of Their Excellencies the Ambassadors of El Salvador and Honduras, as also of the Agent of Honduras for this case, Mr. Carlos Roberto Reina.

It should be mentioned at this point that Their Excellencies the Heads of State of both Parties, first President Azcona of Honduras and more recently President Duarte of El Salvador, have during visits to the Netherlands made a point of paying the Court a formal visit and there reaffirming their countries' traditional attachment to the judicial resolution of legal disputes. These protocolary visits were a source of satisfaction to Members of the Court.

As in the two earlier cases referred to Chambers of the Court, the present one has been submitted by means of a Special Agreement, that is to say an instrument constituting a treaty which establishes without doubt the jurisdiction of the Court and helps to define the scope of its exercise.

The instrument in question, signed at Esquipulas in Guatemala on 24 May 1986, made provision for its entry into force on 1 October of the same year, and it had not been in force for more than ten weeks before proceedings were instituted by its joint notification to the Court, on 11 December 1986, to be precise. This Special Agreement requested the formation of a Chamber of three judges, to be supplemented by two judges *ad hoc* chosen each respectively by one of the Parties.

No matter whom the Court might elect to the Chamber, both Parties were in

any event entitled, under Article 31 of the Court's Statute, to choose a judge *ad hoc* to sit in the case, because the composition of the plenary Court did not include a judge of either Salvadorian or Honduran nationality, and each indeed chose one a few months after the institution of the proceedings. El Salvador chose Mr. Nicolas Valticos, of Greek nationality, while the choice of Honduras fell upon Mr. Michel Virally, who is French. Thus while there is no reason why a judge *ad hoc* should not possess the nationality of the appointing party — and the Special Agreement specifically alluded to this possibility — neither party did in fact make such a choice, which is of course in order.

Mr. Valticos is already familiar with the bench of this Court, having been Malta's choice of a judge *ad hoc* in the case concerning its dispute with the Libyan Arab Jamahiriya over the delimitation of the continental shelf between them. He is a judge also at the European Court of Human Rights and has participated in various international arbitrations and enquiries. His career has spanned a wide variety of eminent functions, ranging from that of Assistant Director-General of the International Labour Office through a law professorship in Geneva to being the well-known Secretary-General of the Institute of International Law, which only recently concluded under his guidance its session in Cairo. He is a member of the Permanent Court of Arbitration.

Mr. Virally is more familiar with the bar of this Court than its bench, for he has pleaded before it on several occasions and indeed is a prominent advocate, serving also as counsel before *inter alia* the Court of Arbitration for the delimitation of the continental shelf between France and the United Kingdom as well as in several arbitrations. Yet his career has many points of similarity with that of Mr. Valticos, for he too has held and holds important chairs of law not only in Geneva but also in Paris and elsewhere. His contacts with the United Nations system have also been numerous. I may perhaps single out his membership of the French delegation to the Vienna Conference on the Law of Treaties. Mr. Virally has for the past two years and more been the President of one of the Chambers of the Iran-United States Claims Tribunal and is thus now also a familiar figure to the residents of this city.

I extend a warm welcome to these eminent additions to the present bench.

The names of the chosen judges *ad hoc* and the fact that no objections had been made or had appeared to their appointment were already known to the Court when, on 4 May 1987, it proceeded to the election of the three Members of the Court who, with their addition, were to constitute the Chamber. The Court went ahead with this election after I had ascertained the Parties' views, as I was required to do, and after deciding to construe the Special Agreement, the language of which was Spanish and not either English or French — the Court's only official languages —, as requesting the Court to form a Chamber to deal with the case in accordance with Article 26, paragraph 2, of the Statute.

As a result of the election, Judge Oda, Judge Sette-Camara and Judge Sir Robert Jennings, thus three judges from countries as far distant from each other as could be imagined, were elected to sit as members of the Chamber alongside the judges *ad hoc*, who will deal with the case on terms of complete judicial equality. This election was recorded in a unanimously adopted Order of 8 May 1987, whereby the Chamber was constituted.

Subsequently the Chamber held a private meeting at which Judge Sette-Camara was elected to preside over its subsequent proceedings, and the Court, which under the Rules has the responsibility of fixing the initial time-limits only, appointed 1 June 1988 as the time-limit for the filing of Memorials by both Parties, taking their wishes into account.

Later the Parties requested that time-limits for further pleadings should also

be fixed in advance. To this request the Chamber acceded, fixing 1 February 1989 for the filing of Counter-Memorials and 1 August 1989 for Replies.

I now come to an essential purpose of this inaugural sitting, namely to apply the provision of Article 20 and Article 31, paragraph 6, of the Statute of the Court, whereby a judge *ad hoc*, before taking up his duties, makes a solemn undertaking, as the Members of the Court have done before him, to exercise his powers impartially and conscientiously. I shall therefore call first on Mr. Valticos to make the solemn declaration prescribed in Article 8, paragraph 2, of the Rules, and I invite all present to stand.

Mr. VALTICOS: "Je déclare solennellement que je remplirai mes devoirs et exercerai mes attributions de juge en tout honneur et dévouement, en pleine et parfaite impartialité et en toute conscience."

THE PRESIDENT OF THE COURT: I shall now call upon Mr. Virally to make the solemn declaration.

Mr. VIRALLY: "Je déclare solennellement que je remplirai mes devoirs et exercerai mes attributions de juge en tout honneur et dévouement, en pleine et parfaite impartialité et en toute conscience."

THE PRESIDENT OF THE COURT: Please be seated. I take note of the solemn declarations which have just been made by Mr. Valticos and Mr. Virally as judges *ad hoc* who have been duly appointed, in accordance with Article 31 of the Statute of the Court, to be Members of the Chamber formed by the Court to deal with the case submitted by El Salvador and Honduras. I should like to take this opportunity of expressing to them the satisfaction of the Members of the Court that the possessors of such distinguished reputations in the legal and academic domains should have been chosen by the Parties to join the bench for this case.

The last public formality in the inauguration of the Chamber having thus been accomplished, it remains for me to place the rest of this sitting under the guidance of the President of the Chamber, Judge Sette-Camara, to whom I extend on my own and the Court's behalf our warm congratulations and best wishes of success.

THE PRESIDENT OF THE CHAMBER: Mr. President, Your Excellencies, Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Chamber which has done me the honour of electing me to preside over the case before it, may I say that we feel honoured and appreciative to observe your presence at this, our inaugural public sitting.

While this is indeed the third such sitting in the history of the Court, and the third likewise to concern a question of boundaries, our Chamber will in fact be the first to be formed under Article 26, paragraph 2, of the Statute on the initiative of States from Central America. As the President of the Court has pointed out, the previous two cases submitted to special Chambers were brought by pairs of States from, respectively, North America and West Africa. It is gratifying to note this diversity of provenance, because it shows that the idea of using the once-dormant potential of chambers procedure is spreading geographically and does not represent an exclusive regional preference.

I am sure that I express the feelings of the Members of the Chamber in saying that we are conscious of the importance and dimensions of the work we undertake today. Adjudication has a special meaning in this case for several reasons.

First, the dispute concerned is one originating from Central America, a region that has in recent years been at grips with a series of armed confrontations,

border conflicts and internal conflicts, which frustrates the chances of a better life for the people of the area. Coincidentally, our work is starting when hopes of peaceful solutions for the complex general problems afflicting the area have arisen.

In that context it is a good omen that the Governments of El Salvador and Honduras, by their free will, are resorting to judicial settlement in this important case.

The border dispute today before us is an old and deep-rooted controversy which triggered some unfortunate events in the 1960s, with widespread repercussions. The efforts made on both sides towards a peaceful solution opened the way to the signing of the general Treaty of Peace of 30 October 1980, concluded thanks to the mediation of a great Peruvian jurist and former President of this Court, Mr. Bustamante y Rivero. Unfortunately the Parties diverged in the process of enforcement of certain provisions of the Treaty and hence, by virtue of the compromissory clauses contained in Article 34 thereof, concluded the Special Agreement that has brought them to the Court and, by the choice of the Parties, to a special Chamber constituted under Article 26, paragraph 2, of the Statute.

Central America has a long tradition of faith and confidence in the judicial settlement of international controversies. The first permanent international tribunal with full judicial powers that the world has known was the Central American Court of Justice, established in 1907 by a Convention concluded under a General Treaty of Peace and Amity. It lasted for over ten years and passed judgments on a considerable number of cases. That fact alone bears witness to the devotion of the Central American Republics to the judicial settlement of international disputes, to which they have resorted before this Court on more than one occasion.

All those who believe in the importance of the rule of law in international relations cannot but rejoice that the two Parties came to the Court and have entrusted to this Chamber the solution of a controversy which involves many important legal questions which, if successfully resolved, will surely make of this case a valuable contribution to the advancement of international law.

The eloquent words of President Singh when extolling the high qualities of scholarship and judicial experience of the eminent jurists chosen by the Parties as judges *ad hoc*, to which I fully subscribe, need no supplementary remarks.

Nevertheless, I should not close without affording the representatives of the Parties an opportunity to address this sitting. I shall therefore call upon the representatives in the order in which their countries' names appear in the title of the case upon the Court's General List. First then, I call upon His Excellency the Ambassador of El Salvador, Mr. Zaldivar Brizuela.

Mr. ZALDIVAR: In my capacity as Ambassador to the Kingdom of the Netherlands, I am honoured to be here today, availing myself of this first session to address the International Court of Justice and the special Chamber that will sit in our case with the Republic of Honduras.

On this eventful occasion I would briefly like to trace back the origins that have made this first session possible. On 30 October 1980, the Republic of Honduras and El Salvador signed a Peace Treaty that brought to an end the strained relations that had prevailed in previous years, partly due to unsettled border disputes. Chapter V of the Peace Treaty stipulates that if total agreement is not reached bilaterally regarding the frontier dispute, the Parties shall negotiate and sign a Special Agreement to be submitted jointly to this Court.

As it happened, on 24 May 1986, the referred Special Agreement was signed by both countries, and jointly submitted to the Court on 11 December 1986.

From this date onwards all the pertinent proceedings have taken place according to the Rules of Court, wherein we have to include as most important the formation of the Chamber and our gathering here today. Finally, it must be said that the presentation of the Memorial has been programmed for 1 June 1988.

Regarding the joint Special Agreement, Articles 2 and 6 merit special attention. Article 2 defines the objectives of the case: the Parties request the Chamber to delimit the frontier line in the zones where no agreement has been achieved, and to determine the legal situation of the islands and maritime spaces. Article 6 says that the Parties shall execute the judgment of the Chamber in its entirety and in complete good faith; the resulting territorial demarcation line shall be then traced according to a prescribed special demarcation commission.

A more general interpretation of the Court's important role in this case was given by President Duarte less than a month ago when he visited this Court. On that occasion he underlined not only the judicial significance of a Court judgment *per se*, but also the respect and compliance that such judgment will inevitably produce among both nations' populations and interested groups.

This means that the judgment will not only be respected and carried out by the respective Parties, it also means that it will be accepted by the people of both countries as a genuine and peaceful solution to an undesired dispute.

Let me finish by recalling that the International Court of Justice is the child of the United Nations Charter. Our final motives to be present in the Court are well defined in this document: "We have resolved to combine our efforts to accomplish these aims: to practise tolerance and live together in peace with one another as neighbours, and to unite our strength to maintain international peace and security."

Towards these goals El Salvador is satisfied to be here, contributing within its measure to the improvement of a better world.

THE PRESIDENT OF THE CHAMBER: Now I understand that the Agent of Honduras, Mr. Carlos Reina, wishes to address the Court also, but this time in French. Je donne alors la parole à M. Reina.

M. REINA: Monsieur le président de la Cour internationale de Justice, Monsieur le président de la Chambre appelée à connaître du différend frontalier terrestre, insulaire et maritime, Messieurs les juges.

Dans ma condition d'agent de la République du Honduras près la Cour internationale de Justice, dans le différend frontalier terrestre, insulaire et maritime qui l'oppose à El Salvador, c'est pour moi un grand honneur de me trouver présent à ce moment historique où les juges *ad hoc* qui font partie de cette haute Cour prêtent leurs serments solennels.

Moment historique, parce que deux Etats de l'Amérique centrale cherchent à résoudre, de façon définitive et totale, leur différend frontalier déjà centenaire et pourront ainsi procéder à la délimitation et démarcation de leurs territoires respectifs par le moyen civilisé de l'application du droit et de la justice, piliers fondamentaux pour la paix permanente entre les peuples.

Monsieur le Président, les prétentions des Parties, le droit applicable, la procédure à suivre et d'autres sujets seront examinés par vous, avec sagesse, objectivité et impartialité et votre arrêt contribuera sans aucun doute à fortifier la cause que vous représentez comme partie de l'organe judiciaire principal des Nations Unies, organisation qui contribue ainsi de manière décisive au maintien des principes qui constituent la science, la doctrine et la jurisprudence du droit international dont le *desideratum* est la paix. Dans cette tâche, Monsieur le Président, vous pouvez compter avec notre collaboration enthousiaste.

Monsieur le Président, comme l'a déjà exprimé lors de sa récente visite le président de la République du Honduras, S. Exc. M. José Azcona Hoyo, notre pays occupe un rang important dans l'histoire de la solution pacifique des différends. C'est cette vocation pacifique qui l'a toujours amené à chercher le chemin de la légalité dans tout ce qui concerne ses problèmes internationaux.

Bonne preuve en est, l'arbitrage du président de la Cour suprême des Etats-Unis d'Amérique, Charles Evans Hughes, en date de 23 janvier 1933, qui fixa notre frontière avec le Guatemala; la sentence arbitrale du roi d'Espagne Alphonse XIII du 23 décembre 1906, qui fixa nos limites avec le Nicaragua et qui fut confirmée par l'arrêt de cette Cour du 18 novembre 1960, et maintenant le traité de paix signé à Lima le 30 octobre 1980 suivi du compromis du 24 mai 1986, qui nous amène devant cette chambre à la recherche d'une solution juste pour notre différend de limites avec la République d'El Salvador.

Monsieur le Président, dans une ambiance mondiale parsemée de tensions et de rivalités polarisées, il est fortifiant et significatif que le monde entier ait octroyé à un citoyen éminent de l'Amérique centrale, le président du Costa Rica, S. Exc. M. Oscar Arias, le prix Nobel de la paix pour sa lutte, ferme et méritoire, en faveur des solutions pacifiques dans l'isthme qui unit les deux Amériques; ce fait, de même que celui auquel nous assistons aujourd'hui devant cette haute Cour, ont la même finalité, à savoir, fortifier la foi de l'homme dans les causes justes et dans le maintien du droit comme instrument de coexistence civilisée pour l'humanité.

C'est pour cela que nous pouvons affirmer que le monde entier souhaite vivre dans une ambiance sans dangers et sans angoisses, où personne ne bafoue les droits d'autrui et dans lequel nous nous sentons sauvegardés dans nos droits fondamentaux et où les générations futures seront convaincues qu'au Palais de la Paix se trouve le meilleur instrument pour la paix, si nécessaire entre les hommes et entre les nations.

THE PRESIDENT OF THE CHAMBER: I am sure that the wise and encouraging words of the Parties' representatives will have impressed themselves on the minds of all present.

And so we five independent judges from the Far East, Europe and Latin America now prepare to receive and hear the arguments of two legal opponents who have joined hands in referring their case to us, and to test their submissions against what we find to be the applicable law.

We trust that the Judgment which we shall give shall consolidate what, let us devoutly hope, will be a new-found tranquility in the much-troubled region of the world from which we have received this case.

The Chamber rose at 4.35 p.m.

MEMORIAL OF EL SALVADOR

MÉMOIRE D'EL SALVADOR

PART I

INTRODUCTION

This is the Memorial of El Salvador, filed pursuant to the Order of the Court on 27th May, 1987.

The Memorial consists of three parts:

Part I - Contains the present Introduction and Chapters 1 and 2. These Chapters cover the objectives of the litigation (Chapter 1) and the general description of El Salvador and Honduras (Chapter 2).

Part II - Consists of five Chapters covering the Law Applicable to the Boundary Delimitation in these areas (Chapter 3); the validity and conclusive character of the "Títulos Ejidales" (Titles to Commons) (Chapter 4); The Claims of El Salvador to Crown Lands (Tierras Realengas) (Chapter 5); the disputed areas

and the technical description of the disputed areas (Chapter 6) and The Human Arguments, (Effectivités) (Chapter 7).

PART III - deals with the second question referred to the Court, namely the legal position of the islands and the maritime areas. It is divided into three sections:

Section A, General Considerations consisting of Chapter 8. The Task of the Court and Chapter 9, the Geography of the Islands and the Maritime Areas.

Section B. The Legal Position of the Islands consisting of Chapter 10, the Principles and Rules of Law Applicable to the Determination of the States of the Islands; Chapter 11, Display of the State Sovereignty by El Salvador, and Chapter 12, Historic Title of El Salvador with respect to all the islands in Dispute,

and,

Section C, the Legal Position of the Maritime Areas, consisting of Chapters 13, The Position within the Gulf of Fonseca, and Chapter 14, the Position in the Pacific Coast outside the closing line of the Gulf of Fonseca.

CHAPTER 1

THE OBJECTIVES OF THE LITIGATION

- 1.1 Article 2 of the Special Agreement which forms the basis of the jurisdiction of the Court, under the heading "Objectives of the Litigation", defines in clear and precise terms the dual objectives of the present litigation in two separate paragraphs, which read as follows:

OBJECTIVES OF THE LITIGATION

"The Parties request the Chamber:

"I. That it delimit the line of the frontier in the zones or sectors not described in Article 16 of the Tratado General de Paz (General Peace Treaty) of 30th October 1980.

"II. That it determine the juridical status of the islands and of the maritime spaces".

- 1.2 This provision establishes a clear-cut distinction between, on the one hand, the delimitation of boundaries and, on the other hand, the determination of the juridical status; the former applies to the land frontier; the latter applies both to the islands and to the maritime spaces. It is easy to define what is meant by the "determination of the juridical status of the islands". This evidently involves the determination

of whether some or all of the islands whose sovereignty is disputed belong to El Salvador or to Honduras. The resolution of this question does not involve delimitation. It is equally clear that the Special Agreement defining the objectives of the litigation does not require the Chamber to carry out any delimitation of the maritime spaces.

- 1.3 It is useful to compare the terms of the present Special Agreement with those of other Special Agreements that have brought before the Court disputes concerning maritime areas.

In the North Sea Continental Shelf case in 1969, the Court, as in the present case, was not asked to carry out any delimitation or to fix any boundary line but instead to decide "What principle and rules of international law are applicable to the delimitation as between the Parties of the areas of the continental shelf in the North Sea which appertain to each of them".

The parties reserved to themselves the power to "delimit the continental shelf as between their countries by agreement" (Article 1 of the Compromise) (1).

The Court did not go beyond what the parties had asked and limited itself to indicate that equidistance was not obligatory, to formulate certain general principles such as the delimita-

(1) ICJ Reports 1969 p.6

tion is to be effected by agreement in accordance with equitable principles and to indicate to the Parties certain criteria and factors which should be taken into account in the course of their negotiations in respect of delimitation.

- 1.4 In the Tunisia -Libya Continental Shelf case in 1982, the Court was similarly not asked to carry out a delimitation. The Special Agreement asked the Court to deliver a judgement on the question of "what are the principles and rules of international law which may be applied for the delimitation of the area of the continental shelf". (Article 1). However this Special Agreement went a step further than the Agreement in the North Sea case in that it stated, in the second paragraph of the same Article 1, that "also, the Court is further requested to specify precisely the practical way in which the aforesaid principles and rules apply in this particular situation so as to enable the experts of the two countries to delimit these areas without any difficulties" (2). The Court observed that this case "would seem to lie between the North Sea Continental Shelf cases of 1969, in which the Court was asked only to indicate what principles and rules of international law were applicable to the delimitation, and the Franco-British Arbitration on the Delimitation of the Continental Shelf of 1977, in which the Court of Arbitration was requested to decide what was the course of the bound

(2) ICJ Reports 1982 p.21

dary between the portions of the continental shelf appertaining to each of the Parties in the relevant area" (3). Further, in the operative part of the judgement in the Tunisia-Libya case, the Court did not proceed to a delimitation but merely established the principles and rules applicable to the delimitation, which was to be carried out by agreement in implementation of the judgement (Paragraph A), specified the relevant circumstances of the case (Paragraph B) and indicated to the parties "the practical method for the application of the principles and rules of International Law to the present case" (Paragraph C).

1.5 In the Gulf of Maine case in 1982, the Chamber of the Court was requested to decide " [w]hat is the course of the single maritime boundary that divides the continental shelf and fisheries zones of Canada and the United States?" (4). The Chamber, in response to the terms of the Special Agreement, defined the course of the "single maritime boundary" dividing the continental shelf and fisheries zones of the Parties. (5)

1.6 In the Libya-Malta continental shelf case in 1985, the Special Agreement requested the Court to decide the following question: "What principles and rules of international law are applicable to the delimitation of the area of the continental shelf which appertains to the Republic of Malta and the area of continental shelf which appertains to the Libyan Arab Republic, and how in practice -

(3) Ibid p.38 para. 25

(4) ICJ Reports 1984, p253

(5) Ibid p.345

such principles and rules can be applied by the two Parties in this particular case in order that they may without difficulty delimit such areas by an agreement as provided in Article III" (6). The Court, after defining the applicable principles and rules of law, considered "[t]hat the terms of the Special Agreement also make it its duty to define as precisely as possible a method of delimitation which should enable both parties to delimit their respective areas of continental shelf 'without difficulty', following the Court's decision in the case" (7). The Court indicated a corrected equidistance line, adding that "it will be for the parties and their experts to determine the exact position of the line" (8).

- 1.7 The following conclusions may be drawn from this comparative review of the terms of these other Special Agreements which have brought before the Court disputes concerning maritime areas.

I. The Court performs its functions very strictly, exercising its jurisdiction to its full extent but never exceeding it, in complete accord with the terms of the Special Agreement in the case in question.

II. The terms of these Special Agreements demonstrate the existence of an ascending scale,

(6) ICJ Reports 1985 p.16

(7) Ibid p.55

(8) Ibid pp.52-53

the form of each Agreement being clearly influenced by the previous one. The terms of the Agreements range from, at one extreme, asking the Court merely to indicate the principles and rules of law applicable to a delimitation to, at the other extreme, asking the Court actually to fix a boundary, passing through the intermediate stage of asking the Court to specify the practical ways to apply the principles and rules of law so that the parties may agree on a delimitation "without difficulties".

III. In contrast with all the above-mentioned Special Agreements, the Special Agreement in the present case stands apart because the term "delimitation" while used in the paragraph I of Article 2 in relation to the land frontier, has been carefully avoided in Paragraph II in relation to the juridical status of the islands and the maritime spaces.

IV. In this respect the Special Agreement in this case is even more restrictive than the Agreement in the North Sea Case, where the parties expressly, envisaged proceeding to a delimitation by way of subsequent agreement, something which is not contemplated in the Special Agreement in this case.

1.8 Consequently, the objective of the present litigation is, in relation to the maritime areas, merely the determination of the juridical status of the islands and the maritime spaces and nothing else. This signifies that the Chamber, is requested

merely to specify the principles and rules of international law which are applicable to these maritime areas, these principles and rules of law may or may not lead the parties to make in the future a further agreement to delimit the whole or a part of these maritime areas; this will depend on the conclusions reached by the Chamber as to the juridical status of these areas. But it is clearly beyond dispute that the Chamber has been directly precluded from carrying out any delimitation, not only by virtue of the natural and ordinary meaning of the terms utilized in the Special Agreement, but also as a matter of logic since it is not possible to delimit a juridical status.

1.9 The above interpretation of Paragraph II of Article 2 is confirmed by the Preamble to the Special Agreement which refers to the fact that "no direct settlement has been reached either in relation to the frontiers of the remaining land areas in dispute or in relation to the juridical status of the islands and maritime spaces" (emphasis added). This formulation carefully distinguishes the dispute in relation to the land areas, which is a frontier or delimitation dispute, from the dispute, "in relation to the juridical status of the islands and the maritime spaces".

1.10 The above interpretation is further confirmed by the remaining provisions of the Special Agreement, Article 6, which deals with the Execution of the Judgement of the Court, referring

to the Special Commission of Demarcation established by the Agreement of 11th February 1986 which will initiate "the demarcation of the frontier" not later than three months after whatever to any demarcation of the maritime areas. Further it is well established that a delimitation must inevitably produce a subsequent demarcation - as Professor Bardonet states: "demarquer consiste a reporter sur le terrain les termes d'une délimitation établie" (9).

- 1.11 The Special Agreement constitutes the formal instrument defining in Article 2 thereof the subject matter of the dispute and, consequently, the function sought from the Chamber. The clear terms of this Agreement cannot be altered as a result of the English translation of a joint letter dated 11th December 1986 where the word "frontier" has been displaced from its position in the original Spanish text, thus making it appear to apply not only to the land dispute but also to the dispute over the islands and maritime space. In the original Spanish text of the letter, as in the Spanish title of the Special Agreement, the word "fronteriza" appears at the beginning of the phrase and applies only to the land dispute. The use of a comma in the Spanish Title of the Special Agreement after the Spanish word "terrestre", confirms that the word "fronteriza" was not intended to apply to the dispute over the islands and --

(9) Recueil des Cours de L'Académie: Tome 153, 1976 Vol. V p.24

and maritime spaces. A further confirmation that the word "frontier" should be understood as a matter of logic, to apply only to the land dispute in the fact that, that word should be meaningless in relation to the dispute over the islands, where sovereignty over the whole of an island is to be attributed to one of the other of the parties -as is clearly the case in this litigation, there can be no question of any frontiers in the islands. Only in relation to islands subject to the sovereignty of more than one state, as is the case of the island La Hispaniola which is divided between Haiti and the Dominican Republic, can any frontier disputes arise.

- 1.12 It would be a far fetched interpretation to conclude that, by virtue of the formulation of the title of an instrument, the parties thereto had inadvertently made a radical alteration to what was clearly and specifically provided for and stipulated in the all-important provision of the text which defines the objectives of the litigation. In any event, the use of the word "frontier", even in the incorrect position in which it was placed in the English translation of the Spanish title of the Special Agreement, cannot by itself introduce a delimitation function for the Chamber that is clearly excluded by Article 2 of the Special Agreement. For this reason the Court was wise to decide by virtue of

its Order on 8th May 1987 (10) that the English title of the case would not prejudice the interpretation of the provision of the Special Agreement defining the subject matter of the dispute.

(10) ICJ Reports 1987 p.11

CHAPTER 2
GENERAL DESCRIPTIONS OF
EL SALVADOR AND HONDURAS

I. INTRODUCTION

- 2.1. El Salvador and Honduras are Central American Republics which have a common frontier of approximately 405 kilometres in length. El Salvador is situated to the South West of Honduras; it has an area of 21,049.70 square kilometres with a total population of 5,500,000 persons with a consequential population density of 240 persons per square kilometre. The reduced size of its territory, of which only one tenth is capable of being utilised for agriculture and pasture, together with its high birth rate (42.2 births per 1,000 population, which constitutes a typical example of a population explosion) have produced in this part of Central America a nation of workers. Each Salvadoreño loves dearly every square centimetre on the unproductive land which he laboriously cultivates and exploits but has never maintained any acquisitive pretensions towards the territories of other states.
- 2.2. Honduras is situated to the North East of El Salvador; it has an area of 120,000 square kilometres with a total population of 2,500,000 persons with a consequential population density

of 21 inhabitants per square kilometre. The substantial size of its territory (six times that of El Salvador) which contains beautiful and luscious plains of fertile soil, imposing mountains covered with the whispering pines, and a sub-soil, which contains deposits of gold, silver, iron and (possibly) oil, together with its relatively small population density have produced a nation which enjoys prodigious natural resources and hours of justified leisure. More than 50% of its substantial territory is still uninhabited and unproductive consisting of tropical forests.

- 2.3 Honduras has 1,033 kilometres of coasts of which 880 kilometres are located on the Atlantic Ocean, or Caribbean Sea or the Antilles, and 153 kilometres on the Gulf of Fonseca, the Atlantic coast is low and sandy its adjacent lands are rich in animal husbandry and general agriculture exploitation, and is located between the Motaguillo branch of the Motagua River and the mouth of the river Wans-Coco or Segovia which is the reef limit with Nicaragua. Large peninsulas shelter important ports. Punta Caballo where Puerto Cortés is found: Punta Sal or Salsipuedes, which shelters the port of Tela; Punta Cangrejal to the orient of Puerto de La Ceiba, El Cabo Camarón to the Orient of Port Iriona over all the extension of the Atlantic Coast many safe anchorages protected by nature are found.

- 2.4 El Salvador has only a coast on the Pacific Ocean, its length is of 350 kilometres, including the coast on the Gulf of Fonseca and is located between the mouth of the Paz River which is the limit with the Republic of Guatemala and the old mouth of the Goascoran River which flows into the Gulf of Fonseca. The Ports of Acajutla and La Libertad were built on the waters of the Pacific Ocean and has no natural protection.

The Port La Libertad is no longer a port for international commercial navigation and is now an artesanal port. The Port of La Union built on the Gulf of Fonseca is the only port protected by nature, and is situated in the most extremely East part of the Republic.

- 2.5 Almost two thirds of the boundary between El Salvador and Honduras has always been clearly established and was indeed recognised as such by both these Central American States in the Tratado General de Paz (General Peace Treaty) signed in Lima, Peru, on 30th October 1960.

II. THE GEOGRAPHICAL DESCRIPTION OF THE AREAS
IN WHICH THE LAND BOUNDARY BETWEEN EL SALVADOR
AND HONDURAS IS DISPUTED.

- 2.6 The land boundary between the Republics of El Salvador and the Republic of Honduras which has not yet been settled comprises six distinct sectors of that boundary all of which are situated in the area between, on the one hand the boundary marker known as El Trifinio which divides the Republic of Guatemala, the Republic of Honduras, and the Republic of El Salvador and, on the other hand, the estuary of the River Goascoran in the Golfo de Fonseca. The disputed territories have a combined area of 432.6 square kilometres and are known by the following individual names: (1) Tecpanguisir Mountain; (2) Las Pilas or Cayaguanca; (3) Arcatao or Zazalapa; (4) Perquin, Sabanetas or Nahuaterique; (5) Monteca or Poloros; and (6) the Estuary of the River Goascoran. A more adequate understanding of these individual sectors is provided by the following descriptions of each of them.

A. Tecpanguisir Mountain

- 2.7 This sector is located between, on the one hand

the boundary marker known as El Trifinio, to which reference has already been made, and, on the other hand, the peak known as El Zapotal or Chiporro which constitutes respectively the western and eastern limits of the sector. It has an area of 69.6 square kilometres and comprises part of the Municipalities of Metapan and Citala which belong respectively to the Departments of the Republic of El Salvador known as Santa Ana and Chalatenango. This sector is characterised by its broken landscape which contains peaks ranging from 900 metres to 2,400 metres above sea level. It forms part of the geomorphological unit known as Sierra Alotepeque Metapan. It includes within its Municipalities the peaks known as Redondo, Chivo, Guamilar, Los Papales, Peña de Tecpanguisir, San Silvestre, Aguacatillo, Las Cruces and El Chaparrón and the hillside known as El Malcotal, La Cuestona and Masala or Las Talpujas together with the peaks known as El Zapotal, Piedra Menuda and Montecristo which are agreed boundary markers with Honduras. The sector is irrigated by the waters of the gorges known as Pomola, del Macotal, del Cedron, Cipresales, La Chicotera, de Polcho, de los Planes, La Lima or Shushula, La Cebadilla, El Cedro, Santa Inés or Lagunetas, Las Cruces, La Mina, Tishan and Masala and by the Rivers known as San Miguel Ingenio, Pomola and Shushula. The sector constitutes the major part of the area of the Municipality of Citala in the Department of Chalatenango, containing five of the eight districts which form this municipality. The yearly agricultural productivi

ty of the sector is moderate. Certain parts of the sector consist of permanent forests. The sector contains mineral deposits of copper and iron which have in the past been exploited but are not at present under exploitation.

2.8

B. Las Pilas or Cayaguanca

This sector contains the highest peak found within the territory of El Salvador, the mountain of El Pital which rises some 2,730 metres above sea level. The sector is in the form of a triangle whose vertices are formed by the confluence of the gorge known as Oscura or Chiquita with the River Sumpul and the Peña de Cayaguanca which is located at the summit of the peak of the same name. Geomorphological speaking the sector contains the mountain of El Pital and its supporting peaks, the most important of which are known as La Cima and Las Cumbres or Las Granadillas. Between these peaks flow the streams known as Las Lajas, El Salto, Las Aradas, de las Pilas, Honda, Las Granadillas, de los Aguilar, Oscura or Chiquita, de las Mojarras, El Aguacate and El Botoncillal together with the rivers known as Jupula or El Rosario, Chiquito and Sumpul. The sector comprises the districts known as El Centro, Las Pilas and Rio Chiquito of the Municipality of San Ignacio of the Republic of El Salvador and the district known as La Palma of the Municipality of Chalatenango of the Republic of El Salvador. The peaks within the sector range from 1,700 metres to 2,730 metres above

sea level. Its yearly agricultural productivity is moderate, being used, due to its steep slopes, for crops and vegetation of a permanent nature.

C. Arcatao or Zazalapa

- 2.9 This sector of 49.9 square kilometres comprises part of the Municipalities of Arcatao and Nombre de Jesus in the Department of Chalatenango. It is located between the boundary marker known as El Pacacio and the boundary marker known as Poza del Cajón situated on the river known as Guayquiquín or Gualcuquín or El Amatillo. The sector has an elongated form La Pintal, Tecolote, De la Cueva, El Fraile, La Montañita or La Canada, El Caracol, El Sapo, El Cerrón, Lagunetas y Pitahaya and Las Lomas Altas, El Terrero, Rancho Quemado, Palo Verde, El Cajón, and Plan de los Morros. Its peaks range from 300 metres to 1,000 metres above sea level. The sector is irrigated by the rivers known as Pacacio, Gualsinga, Zazalapa, Guayquiquín or Gualcuquín or El Amatillo, and the streams known as Grande (2), San Pablo, El Zapote, Los Apantes, Piedra Grande, Las Marías or Palo Verde, De León y la Montañita and El Hoyo. A substantial part of the Municipality of Arcatao is situated in this disputed zone, which comprises part of the districts known as Zazalapa, Los Pilos and Gualcimaca with many of their villages, together with a part of the Municipality of Nombre de Jesus. Its soil is able to be irrigated and its inhabitants cultivate grain and pasture cattle.

D. PERQUIN, SABANETAS OR NAHUATERIQUE

- 2.10 This sector is the largest of those in dispute, consisting of 161.5 square kilometres and forms part of the Municipalities of Carolina and San Antonio in the Department of San Miguel of the Republic of El Salvador and part of the Municipalities of San Fernando, Perquin and Arambala in the Department of Morazan of the Republic of El Salvador. The sector extends from the source of the stream known as La Orilla in the west to the Mal Paso de Similaton in the east. It contains part of the mountain range known as the Cordillera de Nahuaterique whose peaks range from 600 metres above sea level on the banks of the river known as Negro or El Palmar to 1900 metres above sea level in the neighbourhood of the Montaña de la Isla, El Zancudo or Sabanetas. The lower part of the sector is a very narrow strip lying between the course of the river known as Las Cañas and the mountain range on its left bank. This section has a height above sea level of between 400 metres and 900 metres. The sector as a whole is almost entirely broken hill country with many important peaks, among which the most notable are Chagualaca or Marquezote, El Alumbrador, La Ardilla and Montaña de la Isla on the northern side and La Campaña, Masula, Audiencia, El Mono, El Zancudo, El Desecho, Llano Verde, El Cerrón, El Aguila, La Mina and Ojo de Agua. Beside these and the remaining peaks flow the streams known as De Los Pinales, De

Agua, Barrabás or El Diablo, El Mal Paso, El Pacayal, El Mono, El Injertal, El Huatalón, La Mina, La Golondrina, El Caimán, El Puente, Puente de Piedra, El Barrancón and Tierra Colorada and the rivers known as Negro or El Palmar, La Presa, Las Flores, or Pichigual and Las Cañas. In spite of being a mountainous area, the sector is densely inhabited, this being sufficiently evidenced by mentioning that it contains the following large villages or small towns: in the district known as Nahuaterique the villages of El Paraiso, El Mono, Las Aradas, El Moral, Las Vegas, El Borbollón, El Naranjo, Volcan de Agua and San Juan and in the district known as El Carrizal the villages of El Guachipilín. El Huatalón and Barrancon, both these districts being in the Municipality of Arambala; in the district known as Las Trojas the villages of El Cedral, El Rincón, Los Amates, El Granadillo, Las Trojas, Llano Verde and El Aguacate, and in the district known as Sabanetas the villages of La Galera, Sabanetas, el Palmar, El Zancudo, Palo Blanco, Los Chagüites, Los Patios, Cueva de Monte, Loma de Enmedio and La Joya, both these districts being in the Municipality of Perquín; in the district known as Azacualpa the village of Platanares and in the district known as Agua Zarca the village of El Copinol both these districts being in the Municipality of Torola; and in the district known as La Ceiba in the Municipality of Carolina the village of Portillo Blanco. Although the soil in this sector is not known from an agricultural point of view particularly fertile,

it nevertheless represents a very valuable natural resource since a considerable proportion of the population of the sector is economically dependant on the land.

E. Monteca or Poloros

- 2.11 This, the fifth sector in dispute, consists of 56 square kilometres all within the Municipality of Poloros. The sector extends from the confluence of the streams known as Mansupucagua with the River Torola to the Paso de Unire on the River known as Unire, Guajiniquil or Pescado, which constitutes respectively the western and eastern limits of the sector. The sector in dispute lies to the north of the River Torola during the first kilometres of its course, which in this section is also known as River Lajitas, and extends up to the peaks known as López and Ribita. Between the course of the River Torola and the above mentioned peaks, the 56 square kilometres of the sector consist of a series of ridges around which flow several streams among which are those known as Piedra Parada, Las Ventas, El Manzaco, Plan Verde, La Tranca, Los Ranchos del Aceituno, El Naranjo, Guanacaste and Lajitas, together with these known as Río Venado or Ocote Manchón, La Chucha, San Juan, Agua Caliente, Colorado and Mesetas in the area of the Peñas Guanacaste. In this sector there are several large villages or small towns, all in the Municipality of Poloros, amongst which

should be mentioned the villages of Galera, Guacamaya, Lagittas, Guanacastillo, Cerro de Peñas, Mesetas, San Juan and the well known villages of Hacienda Dolores which has been referred to so often in the boundary disputes of the past. Even though the annual agricultural productivity of the sector is moderate, it is used for the production of grain, for pasture and for the exploitation of the timber of its forests.

F. The Estuary of the River Goascoran

2.12

This is the last of the sectors in dispute and the main problem consists in determining which is the course of the River Goascoran that can be considered as the frontier between El Salvador and Honduras. The position of the Government of El Salvador is that the frontier with Honduras is the old and most eastward branch of the Goascoran River which flows in a north-south direction from the site known as Los Amates to the estuary known as La Cutú in the Gulf of Fonseca. The River has been prevented from returning to its former course as the result of the construction of a wall by Honduras in the place called Rompimiento de los Amates. It is this fact that constitutes the key to the frontier dispute.

PART II

DELIMITATION OF THE LAND FRONTIER

CHAPTER 3

THE LAW APPLICABLE TO
THE DELIMITATION OF THE DISPUTED LAND FRONTIER

- 3.1 The starting point in the consideration of what law is applicable to the case before the Court is Article 5 of the Special Agreement which is indeed titled "Applicable Law", and provides that:

"Within the framework of Paragraph 1 of Article 38 of the Statute of the International Court of Justice, the Chamber, in delivering its judgement, shall take into account the norms of International Law Applicable between the parties, including, in so far as they are pertinent, the provisions of the Tratado General de Paz."

- 3.2 The Court, in thus obliged to operate within the framework of Paragraph 1 of Article 38 of the Statute of the International Court of Justice, which provides that:

"The Court, whose function is to decide in accordance with International Law such disputes as are submitted to it, shall apply;

(a) International Conventions whether general or particular, establishing rules expressly recognised by the contesting States;

(b) International Custom, as evidence of a general practice accepted as Law;

(c) the general principles of Law recognised by civilised nations;

(d) subject to the provisions of Article 59, judicial decisions and the teachings of the most qualified publicists of the various nations, as subsidiary means for the delimitation of rules of Law".

3.3 Further the Court is to take into account the pertinent provisions of the Tratado General de Paz of 1980. The provision of this Treaty applicable to the delimitation of the disputed land frontier is Article 26, which provides that:

"for the delimitation of the boundary line in the disputed area, the Joint Boundary Commission shall take as its basis the documents issued by the Spanish Crown or by any other Spanish authority, civil or ecclesiastical, during the colonial period which indicate the jurisdictions or boundaries of territories or towns. Account shall equally be taken of other means of proof and arguments and reasons of a juridical, historical, or human nature or of any other kind which may be adduced by the parties and which are admissible under International Law."

3.4 The first sentence of Article 26 thus establishes clearly and categorically that the principle of *UTIS POSSIDETIS IURIS* is the fundamental norm for the basis of the delimitation of the disputed land frontier. This principle would in fact have applied even in the absence of such an express provision because of Paragraph 1 of Article 38 of the Statute of the International Court of Justice; between Latin American States of Spanish origin, this principle is an "International custom, as evidence of a general practice accepted as law", as well as a "general principle of law", applicable to any boundary delimitation between states which have become independent after a period of subjection to the same colonial power. (This principle is not, on the other hand, applicable to boundary delimitations between countries which have been subject to different colonial powers, as would be the case as between Brazil,

a former Portuguese Colony, and its former Spanish Colonial neighbours.)

- 3.5 In the Burkina Faso-Mali Case, the Chamber of the Court after pointing out that the principle of "Uti Possidetis Iuris" is a firmly established principle of International Law in relation to decolonization, emphasised in the following terms what it described as the "general scope" of this principle.

"The principle of uti possidetis seems to have been first invoked and applied in Spanish America, inasmuch as this was the continent which first witnessed the phenomenon of decolonization involving the formation of a number of sovereign states on territory formerly belonging to a single Metropolitan State. Nevertheless the principle is not a special rule which pertains only to one specific system of international law. It is a general principle, which is logically connected with the phenomenon of the obtaining of independence, wherever it occurs." (1)

- 3.6 In this same judgement, the Chamber pointed out various aspects of the principle, one of which is that:

"The essence of the principle lies in its primary aim of securing respect for the territorial boundaries at the moment when independence is obtained." (2)

- 3.7 It follows that any specific application of the principle has as a prerequisite the determination, if necessary by the Court, of the precise date when colonial sovereignty ended and independence occurred. This is an obvious consequence of the undisputed fact

(1) (1980) I.C.J. Reports p. 565

(2) Ibid p. 566 (emphasis added)

that under the Spanish Colonial regime all territorial rights were vested in the Spanish Crown and, consequently, that the only rights which individuals or communities could exercise in relation to specific areas of land derived necessarily from the Spanish Crown. Given that such rights could be altered at will at any moment by the Spanish Crown in the exercise of its exclusive right of dominion over its colonial possessions, the crucial date is thus clearly the date when independence actually occurred.

- 3.8 In Central America independence from the Spanish Crown took place in 1821. This means that any alleged delimitations carried out subsequent to that date (unless these delimitations were based on Title Deeds issued by the Spanish authorities before 1821) have no probative value as against delimitations carried out prior to the end of the colonial regime. Similarly, in the event of discrepancies between different documents emanating from the Spanish Crown and/or other Spanish authorities, those documents latest in date must clearly prevail provided always that they are prior to the date of independence. As the Chamber of the Court stated in the Burkina Faso-Mali Case, the principle of "utis possidetis iuris".

"applies to the States as it is, i.e. to the "photograph" of the territorial situation then existing. The principle of "utis possidetis" freezes the territorial title; it stops the clock but does not put back the hands" (3)

(3) [1980] I.C.J. Reports p. 568

- 3.9 Article 26 authorises the Court to base its decision only on documents which enjoy two distinct characteristics, one in respect of origin and the other in respect of object and purpose. The documents must, firstly, have been issued by the Spanish Crown or by some other Spanish Civil or ecclesiastical authority and must, secondly, indicate the extent of jurisdictions or the boundaries of territories or towns ("poblaciones" in the original Spanish text). This reference to "towns" ("poblaciones") is intended to refer to the formal Title Deeds to commons (in Spanish "Títulos Ejidales") which constitute the main part of the documentation relied upon by the Republic of El Salvador.
- 3.10 The specific application of the principle of "utis possidetis iuris" to the case of an extended frontier has caused some practical difficulties in past cases of this type due to the predictable insufficiency of the Spanish Colonial documentation in respect of certain sections of the disputed boundary. In order to forestall any possibility of such difficulties arising in the present case, Article 26, having first provided in its opening sentence that the process of delimitation "shall take as its basis" the Spanish colonial documentation, then goes on to provide in its second sentence that "account shall equally be taken" of other means of proof and arguments and reasons of a juridical, historical or human nature or of any other kind admissible under International Law.
- 3.11 The phrase "arguments and reasons of a ... human nature" found in this second sentence is especially

significant. This phrase conveys the need to take into account what may be described as the political and human geography of the disputed areas - that is to say, a consideration of the situation of the human population living and the human settlements existing in these areas. These, as will be shown in due course, are Salvadoreñan settlements administered from time immemorial by Salvadoreñan authorities. The Salvadoreñan population owns the lands in the disputed areas and they farm these lands for agriculture and for livestock. Their produce is sold to consumer markets in El Salvador - inevitably since there is a total lack of roads or other means of communication with Honduras. Their health is cared for the Salvadoreñan health centres and hospitals; their children attend Salvadoreñan schools; they receive their electrical power from Salvadoreñan power stations. In short, any change of State jurisdiction would consequently adversely affect the lives, the well-being, the property rights and the economic activities of the human population.

- 3.12 In the Burkina Faso-Mali Case, the Chamber of the Court examined in a very profound manner the relationship between documentary titles and what it described as "effectivité", using that term to signify the effective exercise of territorial administration and jurisdiction over disputed areas. The Chamber stated that :

"In general terms, what legal relationship exists between such acts and the title on which the implementation of the principle of utis possidetis is

grounded. For this purpose, a distinction must be drawn amongst several eventualities. Where the act corresponds exactly to law, where effective administration is additional to the utis possidetis juris, the only role of effectivité is to confirm the exercise of the right derived from a legal title. Where the act does not correspond to the law where the territory which is the subject of the dispute is effectively administered by a State other than the one possessing the legal title, preference should be given to the holder of the title. In the event that the effectivité does not co-exist with any legal title, it must invariably be taken into consideration. Finally, there are cases where the legal title is not capable of showing exactly the territorial expanse to which it relates. The effectivité can then play an essential role in showing how the title is interpreted in practice." (4)

(4) (1980) I.C.J. Reports pp. 565-587.

CHAPTER 4GENERAL CONSIDERATIONS AS TO THE VALIDITY AND CONCLUSIVE
CHARACTER OF FORMAL TITLE DEEDS TO COMMONS ("TITULOS EJIDALES")

- 4.1 The decisive importance of formal Title Deeds to Commons (in Spanish "Títulos Ejidales") in the delimitation of the land frontier line in the present case in the areas where the frontier between El Salvador and Honduras is in dispute necessitates the formulation of certain considerations of a general nature as to the validity and conclusive character of such formal Title Deeds.

I. THE ORIGINAL NATURE AND LEGAL SIGNIFICANCE OF
COMMONS ("EJIDOS") IN SPAIN

- 4.2 Spanish law has at all stages in its development recognised the existence of commons (in Spanish "ejidos"). Such areas were situated outside towns and were intended as an area where all the inhabitants could pasture their livestock - for this reason any type of construction in such areas was prohibited. The Spanish Academy Dictionary defines "ejido" as "the land adjoining a town which is the common property of all its inhabitants which land is not cultivated but is normally used for the pasture of livestock or for the threshing of crops".
- 4.3. This common land was normally situated in the outskirts of a Spanish town (as indeed is indicated by the Spanish word "ejido") and was measured out by

drawing a line in the direction North South one league in the length through the centre of the town and a second line also one league in length perpendicular to the first one. The limits of the common land were determined by joining the extreme points of these two lines.

- 4.4 The "Partidas" of King Alfonso El Sabio defined the nature of the "ejido" and established its legal regime. Law XXIII, Title XXXII, of the Third "Partida" provided that "no man shall build houses or any other construction" in an "ejido"; Law IX, Title XXVIII of the same Third "Partida" established the legal regime of "ejidos" by classifying them, together with fountains, squares, and other public property, as assets "which can be utilised by anyone"; Law XIII, Title IX, of the Sixth "Partida", provided that "ejidos were not transmissible by way of succession, and Law VII, Title XXIX, of the Third "Partida", provided that title to land within an "ejido" could not be acquired by long possessions thereof. These provisions clearly established that land within an "ejido" was not capable of individual ownership.

II. THE ADAPTATION OF THE "EJIDO" TO INDIAN TOWNSHIPS IN AMERICA

- 4.5 The Spanish "ejido" was transplanted to the Spanish possessions in America since "right from the initial period of the discovery, conquest and colonization (of America), the Spanish Monarchs were particularly interested in ensuring that new cities, towns and

other places in the Indies were substantially endowed with lands of common use" (1)

- 4.6 However, the adaptation of the Spanish "ejido" to America had to embrace certain different features since the colonizers encountered native Indian communities with a high level of demographic growth which were dedicated to communal agricultural exploitation. Consequently, the Spanish colonizers had to adapt the traditional nature of the "ejido" so as to embrace within this institution the phenomenon of communal agricultural exploitation which it encountered in many of the native populations of the New World, particularly in Central America. Ots Capdegui observes in this respect that "at the time (of the conquest) the lands of Indian towns or settlements ("reducciones" in the original Spanish text) were utilised in common and were exploited collectively by the Indian communities" (2).
- 4.7 The "Ordenanzas de Descubrimiento y Nueva Población" of 1573 (3), in laying down the procedure to be followed for the establishment of new towns, required that care should be taken not to prejudice "any Spanish or Indian towns which were already populated" and prohibited any confiscation of property which already "belonged to the Indians".
- 4.8 For this reason, this "Ordenanza" of 1573 altered the rule which was traditional in Spain to the effect

1. Jose Maria Ots Capdegui: Historia del Derecho Español en América y del Derecho Indiano" pp.239-240

2. España en América: el régimen de tierras en la época colonial" (México. 1959) p.85

3. The full text of this "Ordenanza" is published in Diego de Encina: Cedulaario Indiano: Vol.IV p.243.

that the "ejido" should have an extension of not more than a league and instead provided that in the cases of Spanish or Indian towns which were already populated the "ejidos" should have an extension of four leagues "either in a square or a more prolonged form depending on the nature and quality of the land". This provision demonstrates the elastic character of the "ejidos" of Indian towns. Thus, in order to take into account the demographic growth of the population, the ordenanzas insisted that "ejidos" should be marked out "to a sufficient extent that, even if there is much population growth, there will be enough space both for the people and for the livestock without giving rise to any difficulties".

- 4.9 However, it was not only the physical size of the Spanish "ejido" which was enlarged in America. The "ejidos" were also adapted to permit the communal agricultural exploitation which had been developed by the indigenous population. To this end, the Indian population was exempted from the traditional prohibition on cultivating the land which had been established in the Spanish "ejidos". In line with this objective, the "ejidos" were enlarged as the population of the town in question expanded and this adjudication of additional areas of land to the Indian communities had two special features: cultivation of the land was permitted and the additional areas were adjudicated either without payment or for half the amount of the normal payment.

- 4.10 The "Recopilación de Leyes de Indias" of 1680 incorpo

rated Law XIV, Title XII, Book IV, a Royal "Cédula" of 1591 in which the Spanish Crown instructed its delegate authorities to "distribute to the Indians the lands which they will need for cultivation and for carrying out their sowing and breeding in the light of the lands which they already possess, giving to them whatever is necessary".

III. THE PROCEDURES FOR THE ENLARGEMENT OF "EJIDOS"

- 4.11 These different characteristics of the "ejido" in Indian towns in America which have been considered above made it necessary for the Spanish Crown to establish what authorities should oversee any necessary enlargements of "ejidos" and to lay down the procedures to be followed in such cases. This was particularly necessary in order to protect and guarantee the rights of neighbouring towns and population that might find themselves adversely affected by the enlargement of the "ejido" in question.
- 4.12 It is first of all necessary to establish what authorities had to oversee the process. Section II of Royal Decree of 15th October 1754 required those Judges and Ministers who had jurisdiction over the sale of lands belonging to the Crown (such lands were known as "tierras realengas") to "proceed with suavity, temperance and moderation in the oral and other judicial proceedings relating to the lands possessed by the Indians and to the lands which they might need for their labour, their cultivation and for the breeding of livestock. In respect of the lands granted to their towns for pasture and as

common land, no changes shall be made, such lands being maintained in their possession; further, the lands which have been usurped shall be returned to them and enlarged areas of land shall be granted to them in the light of their population requirements". The effect of this Royal Decree was to place the protection and enlargement of "ejidos" under the control of the highest Spanish judicial authority in Central America, the "Real Audiencia" of Guatemala, the supreme civil authority in the Kingdom of Guatemala, the supreme civil authority in the Kingdom of Guatemala. The "Real Audiencia" and the subordinate officials in its various sub-jurisdictions (collectively known as "Jueces de Tierras") had jurisdictions over the sale and distribution of lands belonging to the Crown (the already mentioned "tierras realengas"). Thus the formal Title Deeds to Commons ("Títulos Ejidales") constitutes documents issued by the Spanish Civil Authorities during the colonial period which indicate the jurisdictions or boundaries of territories or towns and thus fall within the terms of Article 26 of the Tratado General de Paz of 1980 as documents forming the basis of the process of delimitation.

- 4.13 Turning now to the procedures which had to be followed by the "Real Audiencia" and its subordinate officials, the "Jueces de Tierras", in connection with the adjudication and enlargement of "ejidos", these can be illustrated by summarizing, as an example, the procedures that were followed in respect of the Tecpanquisir Mountain (one of the sectors which are

still in dispute. In February 1776 the Indian inhabitants of the Salvadorean town of Citlal petitioned the judicial authorities of Chalatenango in the then Province of San Salvador for a measurement of the Mountain in order to enlarge their "ejidos" since their existing common land was insufficient. This petition was sent to the "Real Audiencia" of Guatemala, whose President and principal "Juez de Tierras" directed the subordinate "Juez de Tierra" based in Chalatenango to carry out the necessary measurement and demarcation and, additionally, directed him to give notice of these proceedings to the "Juez de Tierras" based in Gracias a Dios, since the latter might adversely affect the Indians of Ocotepeque (now part of Honduras). The Judge appointed one person to defend the interests of the Indians of Citlal and another person to defend the interests of the Indians of Ocotepeque. He first carried out a survey and then a measurement and demarcation "in the presence of the native population of Citlal and Ocotepeque". The Decree signed by the Judge stated that the Indians of Ocotepeque had declared that "they were not prejudiced by the proceedings since their boundary remained a long distance away and so would withdraw to their town". The following day the Judge certified that the "measurement was terminated, concluded and finished without any opposition" and his decree to this effect was countersigned by the persons appointed to defend the interests of both towns. The record of the proceedings was then sent back to the President of the "Real Audiencia" of Guatemala who, after reviewing

the opinion of the "Fiscal" (the local Law Officer of the Spanish Crown), "adjudicated to the native population of the town of San Francisco de Citalá in the Province of San Salvador" the area included within the measurement and demarcation that had been carried out. At the same time, the President of the "Real Audiencia" directed the subordinate "Juez de Tierras" based in Chalatenango to give possessions of the land in question to the native population of Citalá and this adjudication was duly carried into effect on 2nd August 1776. The Indians of Ocotepeque were once again notified that this would take place but they answered that, since they were not prejudiced thereby, they would not appear.

IV, THE RELIANCE BY HONDURAS ON THE CONCLUSIVE CHARACTER OF FORMAL TITLE DEEDS TO COMMONS ("TÍTULOS EJIDALES") IN ITS BOUNDARY DISPUTES WITH GUATEMALA.

- 4.14 It is understandable that a title obtained after complying with all these procedural guarantees should constitute conclusive evidence as to the territorial rights of the State of which the town in question, in the above case, Citalá, forms part. The conclusive character of "Títulos Ejidales" was decisively accepted by the Arbitration Tribunal which by its Award of 23rd January 1933 established the boundary between Honduras and Guatemala. The President of the Tribunal was Charles Evans Hughes, a former Judge of the Permanent Court of International Justice and President of the Supreme Court of the United States of America, and its members were two distinguished Latin-American Jurists, Emilio Bello Codesido of Chile and Luis Castro Ureña from Costa Rica.

- 4.15 The Award of the Tribunal contains the following statement relating to "Títulos Ejidales":

"Deliberate and formal assertion of civil authority is shown in the making of grants of the public domain. The high significance of these grants as public instruments evidencing the exercise of civil jurisdiction is apparent from the character of the official procedure pertaining to their execution. The title to the public domain was in the Spanish King, and the land grants could be made only with the Royal Authority. After the middle of the Eighteenth Century, surveys of lands in the Kingdom of Guatemala were made by sub-delegates or special land judges, who were appointed by the Captain General to serve in the several provinces, and these surveys were subject to confirmation by the Audiencia on behalf of the Central Government of the Kingdom. It appears to have been the practice that the person desiring to acquire title to public land presented a petition to the local sub-delegate, or land Judge in the province in which the land was deemed to be situated. An official survey was then made under the supervision of the local Judge and the land was measured and marked. Opposing claims were heard and pertinent questions were decided by the Judge subject to appeal to the Audiencia. The price was paid into the Royal Treasury and the dossier was sent to the Audiencia which entered its adjudication after hearing the fiscal (Attorney General). In the circumstances of the times, it is difficult to see what procedure could have afforded more ample opportunity for examining and determining questions of territorial jurisdiction. Through these land grants it is possible to trace the area in which each of these colonial entities and the States which succeeded them, asserted administrative control"(4).

- 4.16 These considerations apply not only to land grants made in favour of private individuals but a fortiori also to grants of "ejidos" to the inhabitants of towns where the same elaborate procedure was followed. This is indeed confirmed by the fact that the Tribunal fixed the boundary between Honduras and Guatemala

(4) Guatemala-Honduras Special Boundary Tribunal (Washington D.C. (1933): Opinion and Award: pp.53-54

in certain disputed sectors on the basis of "Títulos Ejidales". The first such decision was made in favour of Honduras in the sector between Cerro Oscuro and the parallel of the town of Copán. After asserting that the area known as Tixiban, surveyed in 1817, belonged to Guatemala, the Tribunal stated:

"But to the east and northeast of the Tixiban grant lands were set aside for the inhabitants of the Indian village of Pueblo Nuevo.... These Indians had requested the authorities of the Province of Comayagua to grant lands for their village Commons. In the proceedings, which took place in 1817, it is stated that Pueblo Nuevo was situated "in the mountain of the Merendon district of Sensetl. Subdelegation of Gracias a Dios, in the Intendency of Comayagua". On reference of the petition to the Judge of the Special Land Court at Guatemala City, an order was issued directing the Governor of Comayagua to arrange that the surveyor of the district should "measure and delimit a league of the best lands" for the service of the Indians." (5)

After referring to these and other land grants the Tribunal concluded:

"Considering the land grants made prior to independence as evidencing the extent of the recognised provincial jurisdiction, it appears that the line of utis possidetis of 1821 may be deemed to be established from a point on the Copán River in a southeasterly direction to and along the eastern limits of the Tixiban grant." (6)

Thus the Tribunal recognised the "Título Ejidal" of Pueblo Nuevo as determining the utis possidetis in favour of Honduras.

- 4.17 The Tribunal also recognised "Títulos Ejidales" in favour of Guatemala in respect of the sector between the parallel of the town of Copán and Amates-Quirigua on the Motagua River, stating:

(5) Ibid: pp.60-61

(6) Ibid: p.64

"The record shows clearly, as contended by Guatemala, that the commons of San Juan Camotan, lying to the west of Chaguites, were in Chiquimula".(7)

- 4.18 Honduras thus invoked in the proceedings against Guatemala "Titulos ejidales" as a conclusive basis for delimitation of the frontier and succeeded in its claims based thereon in respect of Pueblo Nuevo. Consequently it is now estopped from denying the relevance and conclusive effect of the "Titulos Ejidales" being invoked by El Salvador. Furthermore, in the course of the mediation carried out by the State Department of the United States of America in 1918-1919 in relation to the dispute with Guatemala, Honduras also asserted the general validity of "Titulos Ejidales" in the following terms:

"The titles issued before 1821, which were approved by the Real Audiencia, after measurements carried out by public officials called sub-delegates, are undoubtedly public documents of unquestionable faith, since they declare the jurisdiction in which the measured land was situated and the bordering lands belonging to the same or different Provinces, after in many cases notice being given to the neighbouring towns of foreign jurisdiction. They must serve as the basis to determine how far extended the territory of each Province before 1821".

V. RELIANCE ON THE CONCLUSIVE CHARACTER OF FORMAL
TITLE DEEDS TO COMMONS ("TITULOS EJIDALES") IN THE
BOUNDARY DISPUTES BETWEEN EL SALVADOR AND HONDURAS.

- 4.19 As is illustrated by the discussion of History of the Boundary Disputes between El Salvador and Honduras set out in Chapter III of this Memorial, both El Salvador and Honduras, not only in the various unsuccessful negotiations held at different times by the Commissioners of the Joint Boundary Commissions which have been set up by the two states but also

in the negotiations which have reached a positive conclusion in respect of the areas in which the boundary is now settled, have consistently recognised that the delimitation of their respective territories must be based on "Títulos Ejidales". As an example of this recognition, it is relevant to mention the statements made before the Hondureñan Congress by Doctor Francisco Cruz the Representative and Commissioner of Honduras in the Cruz Letona Convention of 1884.

4.20 On the 7th February 1885 by virtue of Decree Number 7 the Hondureñan Congress disapproved the Convention that had been concluded between El Salvador and Honduras determining the boundary line between the two states, attempting to justify this posture by denying the validity of the powers granted to its delegation, accusing doctor Francisco Cruz of being a traitor and dubbing as a mercenary Mr. A.F. Byrne, the Canadian Engineer, who had been engaged by Honduras to carry out the technical work.

4.21 Doctor Don Francisco Cruz, the Representative and Commissioner of Honduras, was motivated by this serious accusation to appear before the Congress of his country where he contradicted the assertions of the Legislative Commission of Honduras and at the same time explained the bases of the frontier line determined by the Joint Boundary Commission, which he considered to be in accordance both with the instructions which he had received from the President of Honduras and with the Title Deeds produced by El Salvador, which, in the opinion of his delegation, were irrefutable.

The defense presented to the Congress of Honduras is set in full in Annex (1). The most significant is as follows:

"The persons who is at present governing Honduras, wishing for peace with the neighbouring Republic, anxious to put an end to the troubles and misfortunes of the settlements which are in conflict, and having been approached by the Government of El Salvador to settle once and for all the frontier and the problems arising out of the colonial Title Deeds, nominated me as Boundary Commissioners and gave me instructions that I, paying attention to what just, should conclude with the Commissioner of the Salvadorean Government, a definitive agreement. With this objective and, given that the negotiations at Saco had broken down, with the intention that justice should prevail in the further negotiations, we the Commissioners established the basis that, in the appraisal of the Titles and other proofs produced by one another, we would give preference to the oldest authentic evidence.

"Having thus established the basis of the negotiations, I could not sustain in those meetings the Titles recently granted by Dr. Soto in favour of Opatoro and Santa Elena as against the extremely old Titles of Poloros, Arambala and Perquin (settlements of El Salvador) which are conclusively opposed to the former ones, not only because they establish permanent landholdings of traditional accuracy but also because of the lack of any evidence that Honduras has exercised jurisdiction in these areas".

4.22 In relation to the maps prepared by the Joint Boundary Commission, the Honduran Commissioner, Doctor Francisco Cruz made in his exposition the following categorical statement:

"The surveyor Lazo, without either knowing or having inspected the disputed boundary line, drew up, or rather copied on his desk, the sketch or small map on which the Commission has founded its powerful arguments against the Boundary Agreement. This is equivalent to - drawing a map of a country using only historical references. No. The exact map of the boundary line in question, the truly scientific map, is the one which for the honour of science has been drawn up in all its admirable detail by the engineer Byrne; a map which, if

it is preserved, will illuminate the future. Byrne, throwing rope over rope, and using excellent geometrical instruments, calculated all his work with scientific precision."

CHAPTER 5

TIERRAS REALENGAS (CROWN LANDS)

- 5.1 The government of El Salvador considers that in the determination of the land frontier in some of the disputed areas, the "tierras realengas" must be taken into consideration by the Chamber of the Court, due to the fact that the measurements which were carried out in accordance with the "títulos ejidales", do not exhaust the territorial rights possessed by El Salvador.
- 5.2 These "tierras realengas" are an institution of the spanish colonial period based on the consideration of the Spanish Crown that all the territories in America were "res nullius" and consequently, by the right of conquest, these lands were subject of appropriation and thus incorporated into the spanish crown becoming the property of the King as "crown lands".
- 5.3 Gradually, as the process of colonization progressed, the spanish crown, through the competent authorities, granted to the 'conquistadores' and other private persons, as well as to the indian communities, part of these lands. These adjudications had to be executed by the "Juez de Tierras" with jurisdiction over the town of population which was mentioned in the "título ejidal".
- 5.4 The manner in which the adjudication of the "ejido" was made, left on many occasions, between the neighbouring communities, extensions of land which was

not adjudicated to one or the other community and remained as "tierra realenga" not covered by the "título ejidal" of the respective town or community. This fact has been the main cause of the frontier conflicts and has made very difficult a precise delimitation of the land boundaries in most parts of Latin America.

- 5.5 Consequently, under the doctrine established by the arbitral award rendered in the case between Guatemala and Honduras, those "tierras realengas" belong to El Salvador, up to the point where Honduras may produce a title comparable to its legal force and effect to those which are presented by the Republic of El Salvador.

CHAPTER 6

THE DISPUTED AREAS

AI. TECFANGUISIR MOUNTAIN.

6.1 The first sector whose boundary has not yet been fixed is the sector known as Tecfanguisir Mountain, which is located between the Cerro de Montecristo (the tripartite boundary marker which divides the Republic of Guatemala, the Republic of Honduras, and the Republic of El Salvador) and the peak known as El Zapotal which constitutes respectively the western and eastern limits of this sector.

6.2 The second sector whose boundary was settled by the Tratado General de Paz, signed in Lima, Perú, in 1980 is described in the following way in Article 14 of that Treaty.

"From the summit of the peak known as El Zapotal to the source of the stream known as Cualcho and from there to the confluence of said stream with the river known as Lempa. From there, downstream along the Lempa, until the confluence with the stream known as Poy, Paraya, de los Marines or Guardarraya. From this point upstream along the said stream until its source. From there in a straight line to the peak known as Cayaguanca."

This second sector is delimited by Article 14 of the Tratado General de Paz of 1980 as before mentioned because some of the litigation that is going on, is to be referred to domains partially included in this article's second section which are partly situated in this same sector. The limits of this boundary of this sector was fixed on the basis of

formal Title Deeds to Commons executed by the Spanish authorities in favour of the Salvadoreño settlement of Citalá and whose validity and effect were finally accepted by Honduras when this sector was delimited in accordance with these Deeds. These same Deeds are very closely connected with the first sector whose boundary has not yet been fixed, Tecpanquisir Mountain.

- 6.3 The as yet undelimited sector has been inhabited and cultivated since time immemorial by the people of San Francisco Citalá of the Spanish Colonial Province of San Salvador. It has been clearly demonstrated in the litigation between the inhabitants of Citalá in El Salvador and of Ocotepeque in Honduras over the commons situated to the East of the River Lempa that the lands to the West of the said River Lempa, that is to say Tecpanquisir Mountain, belonged to the Crown and had always been cultivated by the Indian population of Citalá. These lands were marked out in 1742 and the definitive measurement and adjudication was carried out in 1776 by the subordinate "Jefe de Tierras" based in the judicial district of Chalatenango in the Spanish Colonial Province of San Salvador, Don Lorenzo Jiménez Rubio; at this measurement the indigenous population of San Andrés Ocotepeque in the Province of Honduras was present; they appeared with their own formal Title Deed and when the first boundary marker was placed on top of a mound of small stones the said natives of Ocotepeque declared that they did not feel that they were being prejudiced in any way since their own boundaries were a substantial distance away;

* Means town

consequently they retired to their own township. Throughout the entire colonial period until independence and also thereafter, no Hondureñan settlement* has disputed that these lands were legitimately possessed by the inhabitants of Citalá. It is as recently as 1935 that Honduras officially presented a proposal to the Government of El Salvador showing a frontier line which differed to the extent of approximately 7 Square Kilometres from the boundary line indicated by the formal Title Deed to the Commons of Tecpanguisir.

1. THE LITIGATION BETWEEN CITALA AND OCOTEPEQUE

6.4 Since ancient times the Indians of Ocotepeque in the Province of Honduras had wished to deprive of their commons the population of Citalá in the Province of San Salvador. This was expounded by the inhabitants of Citalá in the dispatch which they presented to the "Alcalde Ordinario" and Lieutenant of the "Alcalde Mayor" of San Salvador on 21st November 1658, in which it was stated that the inhabitants of Citalá had been in possession of these disputed Commons since the founding of the said township and that these lands were within the boundaries and the jurisdiction of the Province of San Salvador.

6.5 The first proceeding of a litigious nature between these two townships dates from 1782, in which it is recorded that, having gone through the appropriate procedures and proofs, the matter was resolved in favour of the inhabitants of Citalá who were seeking to protect their rights so as to ensure that they were not dispossessed either from the said lands or from any part of them.

* Means town

6.6 Notwithstanding the protection of this Royal Decree in favour of the inhabitants of San Francisco Citalt, the inhabitants of Ocotepeque persisted with their hostile activities in the desire to snatch away those lands. Consequently once again Citalt sought protection and its titles were confirmed in the year 1746 by Don Pedro Díaz del Castillo, the subordinate "Jefe de Tierras" of the Province of San Salvador. Having concluded the proceedings, the Judge sent the record of the proceedings up to the "Juzgado Privativo de Tierras" (Private Land Court) having notified the matter to "Abogado Fiscal" of the "Real Audiencia" (the Law Officer of the Spanish Crown in Guatemala) whose response included the following remarks:

"It is necessary to inform your Excellency that a Royal Title Deed of Adjudication of the land measured should be issued to the inhabitants of Citalt containing a reference to the boundary fixing which according to the record has been carried out in favour of the inhabitants of Ocotepeque; and that along with this Title a dispatch should be issued so that the said subordinate Judge of the Province of San Salvador indicates and marks out Commons in favour of the inhabitants of Ocotepeque in accordance with the Ordinance in force, directing him that he warn them to remain within their own boundaries and not in any manner either exceed those boundaries or enter into the territory of the Province of San Salvador, given that they are before the boundary line of two jurisdictions."

6.7 By reason of the fact that the inhabitants of Ocotepeque persisted in their desire to enter onto territory belonging to San Francisco Citalt in the Province of San Salvador, the inhabitants of the latter

petitioned for a reconfirmation of the boundary markers of their Commons in the section which had a boundary with the township of Ocotepeque in the Province of Honduras. This was carried out by the subordinate Judges Don Pedro Ofar del Castillo on behalf of Citalá and by Don Juan Segundino de Lanusa on behalf of Ocotepeque in the year 1741, the relevant part of which states as follows:

"It being necessary to grant lands to the inhabitants of Citalá in the manner that your Excellency has stated and ordered and that this should be done without prejudice to the inhabitants of Ocotepeque, consequently taking into account all these matters and being justice in accordance with the instructions of your Excellency, we ought to direct that land be given to them in the surroundings of their township from the River Lempa towards the West leaving free for them the mountain which the inhabitants of Citalá have always cultivated and along with this that the boundary markers of the lands of Jupula be confirmed according to what is established in the formal Royal Title Deed of adjudication which they have"

The possession given to the Indians of the township of Citalá was thus confirmed in the town of Santiago de Esquipulas on 23rd February 1741 by the "Oidor y Alcalde de la Corte de la Real Audiencia" of Guatemala, the "Jefe Privativo" of the Royal Law governing lands and the visitor of the Kingdom.

II. THE MEASUREMENT OF TACPANGUISIR MOUNTAIN

2.2

In February 1776 the inhabitants of San Francisco Citalá of the Province of San Salvador appeared ----

before Don Lorenzo Jiménez Rubio, subordinate "Jefe de Tierras" for the judicial district of Chalatenango, within the jurisdiction of the Province of San Salvador, to ask that he would measure Tecpanquisir Mountain for them in order to complete their Commons on the grounds that the Commons which they already had were poor and insufficient. This request was granted to them and the Spanish authorities issued in their favour a formal Title Deed in respect of the Tecpanquisir Mountain (the procedure involved was described in Chapter IV of this Memorial in paragraph 4.13) The formal Title Deed to the Commons of Tecpanquisir is a precise and decisive document which constitutes complete proof as to what was the competent Provincial jurisdiction over the area which was the subject of this measurement, boundary marking and adjudication. (1) ANNEX 1) (Book of maps 6.1)

6.9 Since there is no dispute about the fact that the township of Citale belonged to the Province of San Salvador, and since a formal Title Deed to Commons on Tecpanquisir Mountain was granted to that township, the administrative control over that mountain was also necessarily adjudicated to the Province of which the township entitled to the Commons formed part. In this case therefore to the Province of San Salvador, since Commons constitute a political institution which belongs not only to the township to which it belongs but also to the Province of which the township forms part.

6.10 El Salvador has always exercised jurisdiction and sovereignty over this area, to such an extent that even the numerous incidents which arose in respect of

(1) Map 6-1 Included in the Text

Commons with the inhabitants of Ocotepeque of Honduras (which is the closest neighbouring township) never produced any incursions onto Tecpanquisir Mountain to measure out royal landholdings between the one township and the other. From the very earliest times the controversies have concerned exclusively the lands to the East of Tecpanquisir Mountain which also formed part of the Commons of Citalá.

- 6.11 As can be seen from the Protocol relating to the series of meetings which took place between Honduras and El Salvador in the town of Concepción de Oriente (formerly known as Sacol) on 15th March 1881, both delegations clearly stated at the seventh of these meetings, which took place in San Miguel on 6th April 1884, that the Title Deeds to Commons which were held by the inhabitants of Citalá had the greater authority and that the lands of Tecpanquisir Mountain had been duly adjudicated to Citalá ever since 1776. In the Cruz-Letona Convention signed by both delegations the boundary line was described as indicated in the seventh meeting in accordance with the formal Title Deed to the Commons of Tecpanquisir. No protest whatever against this description of the boundary in this area was formulated by the Honduran Congress or by any Honduran township or municipality.

V. CONCLUSION

- 6.12 Consequently the frontier line between El Salvador and Honduras in this sector remains that indicated by the formal Title Deed to the Commons of Tecpanquisir Mountain issued in 1776, which is as follows:

"From the zone or tripartite boundary marker of the Cerro de Montecristo to the summit of the Cerro Oscuro in a straight line towards the north east. From the summit of the Cerro Oscuro to the headwaters of the Quebrada de Posola taking the most northerly branch of the said stream. From the said branch of the Quebrada de Posola downstream as far as the boundary stone of Talqueraiar. From the boundary stone of Talqueraiar to the summit of the Cerro de Piedra Menuda. From the summit of the Cerro de Piedra Menuda to the summit of El Zapotal."

- 2.11 The title proves without any doubt the jurisdiction of Citlā, Department of Chalatenango, Republic of El Salvador over the Mountain of Tecpanquisir, and without prejudice of the rights that El Salvador has over the crown lands situated between the commons of Citlā in El Salvador and the commons of Ocotepeque in Honduras.

B. LAS PILAS OR CAYAGUANCA

6.14 Between the peak known as Cayaguanca, which is the final point of the second sector whose boundary was settled by the Tratado General de Paz of 1880, and the River Alto Sumpul, there is the striking massif known as the Mountains of the River Chiquito or Seseniles, which has as its outstanding feature the mountain known as Cerro El Pitao of some 2,380 metres in height on the sea level. To the north of this region in the Colonial period there were lands belonging to the Spanish Crown by right of conquest which were, administratively speaking, within the almost totally uninhabited judicial district of Tejutla, part of the Province and Intendency of San Salvador. The villagers of this area, some 100 kilometres to the north of the City of San Salvador and under its jurisdiction, began during the Seventeenth Century the colonization of this northern outpost of the judicial district of Tejutla, populating lands which belonged to the Spanish Crown which, as was normally the case with such lands within the Colonial Kingdom of Guatemala, were not subject to any Municipal jurisdiction but which, as a result of their colonization, became subject to the already mentioned administrative, political and judicial jurisdiction of Tejutla.

6.15 From the mountains known as Cerro El Pital of 2,780 metres in height and Cerro Burro of 2,698 metres in height there on the sea level run towards the East streams and brooks which join from the right hand side the River Sumpul which in this its first section flows from North to South. Between these peaks and the course of the River Sumpul, inhabitants of El Salvador founded in the distant past the hamlet known as Sumpul in the "Hacienda" (Country estate) of the same name at some 2,060 metres above sea level. This hamlet is some 10.3 kilometres to the North East of San Ignacio, a town of El Salvador, in jurisdiction of Tejutla of the Republic of El Salvador.

6.16 In one document which exists in the "Archive General of Central America" for the year 1695 states as follows:

"That on 19th January 1689 there was a General Meeting of the Exchequer at which were present the President, Governor and Captain General of the Kingdom of Guatemala, the General of Artillery Jacinto de Barrios, the "Oidores Licenciados" (Qualified Judges) Antonio de Navío Bolaños, Francisco de Valenzuela Banegas and Manuel de Baltadano and the "Contador Juez Oficial Real" (Official Royal Judge Accountant) Captain Felipe de Mais y Lisarraga."

"In this session there were considered the "General Meetings of the Exchequer of 11th July and 12th September of the previous year (1687) and the proceedings which were being taken by Juan

Martin, resident of the Valle de Guarrabugui in the jurisdiction of Tegucigalpa to obtain a declaration of the true value of two "caballerías" of land which he had measured out on the area known as La Concepción and by Antonio de la Portillo, resident of San Salvador concerning the 11 "caballerías" and 17½ "cuerdas" of land which he measured under the instructions of the Supreme Government in the Valle de Sumpul, which proceedings have been sent by petition to His Worship Doctor Pedro de Barrada of the Council of His Majesty." (3)

6.17 In another document which exists in the "Archivo General de Centroamerica" it is stated that Bartolomé Mejía, resident of the Valle del Dorado in the jurisdiction of San Miguel, declared that he had occupied some lands in the Valle de Sumpul and through his "Procurador" Juan Gregorio Vásquez (Court Solicitor) asked that the lands belonging to the Crown in this area be measured so that he could agree their value with the Crown. The carrying through of the measurement was entrusted to Manuel Pacheco de Espinoza or, failing him, to his brother, José Pacheco, by virtue of a decree issued on 7th January 1718 by the "Juez Privativo de Medidas, Ventas y Composiciones de Tierras del Reino de Guatemala" (the Private Judge of Measurements, Sales and Land Valuations of the Colonial Kingdom of Guatemala) the "Oidor Licenciado" (Qualified Judge) Ignacio de Arana. (4)

(3) General Archive of Central America
AGCA Al.24, leg. 1569, exp. 10213, fol.2436

(4) General Archive of Central America
AGCA Al.57, leg. 669, Exp. 6119

6.18 The lands of the Valle de Sumpul were to the West and South East of the waterfalls and the initial course of the River Sumpul in the jurisdiction of the original "Alcaldía Mayor" and subsequent Intendency of San Salvador, in an area within the judicial district of Tejutla. Its colonizers and subsequent proprietors were always Salvadoreños and the said district, according to the recorded documents, was occupied and civilised by families from the Province of San Salvador. Ever since these remote times the upper course of the River Sumpul has always been the established boundary between what are today the States of El Salvador and Honduras.

THE COMMONS OF LA PALMA

6.19 In the formal Title Deed to the Commons of La Palma there appears the measurement of the lands in the mountain known as Rio Chiquito or Sesemiles. This measurement was carried out in 1829. Although this Title Deed is subsequent to the date of independence, the proximity of its date to the date of independence permits the ascertainment of precedents prior to independence which corroborate the Salvadoreño Title Deeds in this sector. The presiding Judge sent the documents relating to the measurement and to the valuation of the lands of the mountains of Rio Chiquito and Sesemiles to the Intendencia de Hacienda (Principal Office of the Exchequer), in El Salvador and it was the Mayor and

Councillors of the Salvadoreñan Village of Dulce Nombre de la Palma who executed the necessary powers "in order that in the name and representation of the said settlement" "the proceedings relating to the purchase of 108 "caballerías" of land measured in the Mountain of Rio Chiquito and Sesemiles should be carried out and concluded". Further once the proceedings had been carried out, these lands were adjudicated as Commons for this Salvadoreñan Village. (Annex 2, pages 11v-14v.) (Book of map 6.11) (2)

6.20 With the survey and chace to buy Common Lands that was granted to salvadoran communities was endowed the Township of Dulce Nombre de la Palma, which since its foundation was integrated to the district of Tejutla. Under the Law of Feb 18th of 1841, Dulce Nombre de La Palma constituted in itself an electoral canton in the State of El Salvador.

Doctor Santiago Ignacio Barberena says the following (1910): "Near 1844 was built in La Palma a national customs house with one guard or employee to avoid smuggling and to collect the Fisical rights on the importations coming from Honduras and Guatemala. Some thirty years ago (around 1880), the house was sold out by superior orders to the office holder".

(2) Map 6.2 included in the text.

By Decree of the Deputies Chamber of February 21th of 1882, the town of La Palma was ranked as a Villa. In 1890 it had 2180 inhabitants (Annex 3)

THE HACIENDA OF SUMPUL.

6.21 The Hacienda of Sumpul, within the jurisdiction of the judicial district of Tejutla in El Salvador and containing an ancient settlement, belonged in 1820 to Santiago Valle, being to the North of the Quebrada de Copantillo, to the South West of the source of the River Sumpul and bordering on the West a great part of the mountain Cerro El Pital. Even further to the North of this district there extended Royal landholdings where the hardworking Salvadoreñan people produced and still produce timber and have exercised and continue to exercise acts of civil, criminal and military jurisdiction and other evidence of ownership. It should be pointed out that this sector of the frontier was never disputed last century; thus even when in the proceedings carried out for the purpose of executing the formal Title Deed to the Commons of La Palma in favour of its Salvadoreñan inhabitants. The neighbouring inhabitants of Ocotepeque in Honduras were duly summoned, but at no time did they express any opposition to the measurement which was carried out, nor did

they claim that these lands belonged to Honduras. This claim was formulated for the first time in the Joint Boundary Commission of 1916 but without any documentary evidence being presented to justify this claim. Indeed, even further to the North than frontier line defended by El Salvador there are former Royal landholdings inhabited and possessed by Salvadoreños which El Salvador would have the perfect right to claim and it would then be for Honduras to present the documentation with which to justify its jurisdiction over these lands.

6.22 The salvadoran position before Honduras, in this sector is totally justified by the Commons Title Deeds issued in its behalf, other colonial documents and by the rights corresponding to El Salvador in the Surrounding Royal Land holdings.

C. ARCATAO OR ZAZALAPA

- 6.23 This sector which has an area of 49.9 square kilometres not including the Crown Lands (Tierras Realengas), comprises part of the Municipalities of Arcatao and Nombre de Jesus in the Department of Chalatenango in El Salvador. In terms of its position on the overall frontier with Honduras, it is situated between the boundary stone known as El Pacacio on the river known as Pacacio and the boundary stone known as Poza del Cajón on the River known as Guayquiquín, Gualcuquín or El Amatillo. El Salvador has had possession of this sector through the centuries as a matter of tradition both during the colonial period and subsequent to independence. It is only recently that Honduras has made any claim to this sector, a claim which is not supported by any formal Title Deeds whatsoever.
- 6.24 The sector has an elongated form with a very broken landscape, in which are included the peaks known as La Pintal, Tecolote, De la Cueva, El Fraile, La Montañita or La Cañada, El Caracol, El Sapo, El Cerrón, Lagunetas y Pitahaya and Las Lomas Altas, El Terrero, Rancho Quemado, Palo Verde, El Cajón, and Plan de los Monos. Its peaks range from the 300 metres to 1,000 metres above sea level. The sector is irrigated by the rivers known as Pacacio, Gualsinga, Zazalapa or Guayquiquín or Gualcuquín or El Amatillo and the streams known as Grande (2), San Pablo, El Zapote, Los Apantes, Piedra Grande, Las Marías or Palo Verde, De León y la Montañita and El Hoyo. A substantial part of the Municipality of Arcatao is situated in this disputed zone, which comprises part of the districts known as Zazalapa, Los

Filos and Gualcimaca with many of their villages under El Salvador's jurisdictions. The sector also includes a part of the Municipality of Nombre de Jesús, of El Salvador. Its soil is able to be irrigated and its inhabitants cultivate grain and pasture cattle.

II. THE TITLE DEED TO THE COMMONS OF ARCATAO.

6.25 The possession enjoyed by El Salvador in this sector is supported by the formal Title Deed to the Commons of Arcatao, executed in favour of the Indian population inhabiting the township of San Bartolomé Arcatao in the year 1724. The said Indian population inhabiting the Salvadoreñan township of San Bartolomé Arcatao appeared before the subordinate Judge Lieutenant Don José González Batrez asking that he would measure for them the lands within the township of San Bartolomé Arcatao. They stated:

"That the titles and documents by virtue of which they possessed the said lands had been destroyed by fire and that they were being prejudiced by the activities of persons who occupied neighbouring lands who wished to enter onto their lands and take them over [and they requested that] he would measure all the said lands which they thus possessed as their Commons".

The Indians occupying these neighbouring lands came from Gracias a Dios in the Province of Honduras.

6.26 On 7th August 1723 Don Tomás Ignacio de Arana, a member of the Council of His Majesty, his "Oidor y Alcalde de Corte de la Real Audiencia" (Qualified Judge of the

Supreme Court of Guatemala) and the Chancellor of Guatemala, sent the subordinate Judge responsible for land measurements in San Salvador, San Miguel and the Villa of San Vicente, Don José González Batrez, to carry out the measurement of the land in the above mentioned township.

- 6.27 To this end the "Juez de Tierras" of San Salvador carried out this measurement in August 1723 in the presence of a witness there to defend the interests of the Indians. From this measurement, whose complete text is contained among the documents appended to this Memorial, it is clearly apparent that the boundary line stated in this formal Title Deed is based fundamentally on the actual physical characteristics of the sector, such as its mountains and its rivers.
- 6.28 The measurement commenced "at the peak of the mountain which is known as Juquín" proceeding from North to South along "a stream of water which is known as the Quebrada Honda". "Moving in direction from South to North, upstream along the River Sumpul, the Quebrada Honda was reached". Here, because it was late, the measurement was halted and two days later was continued "and following the same direction from South East to North West, crossing some hummocks, the highest point of the Cerro Quifuña was reached and following the same course we reached to the headwaters of the gorge also called Quifuña." Then the measurement passed "through the highest point of a peak", then "changing direction from South to North" reached "a ridge of stones", subsequently taking the line of a "rivulet". Following this rivulet upstream, the measurement-

reached "the foot of a great peak which has many crags". The following day, proceeding from South to North, the Quebrada of Colomariguan was reached, "having come there through the ridges of the Cerro Colomariguan". Subsequently the measurement went up to Sasalapa it being then declared that the "Hacienda" (country estate) of this name was "under the jurisdiction of the Province of San Salvador" until "reaching the summit of some very high peaks"; subsequently there was a change of direction, from North to South, to go right round the Commons and for this reason this part of the record is not of any interest for the purposes of the delimitation of the frontier, although the measurement uses the same technique of going from peak to peak, it being stated that "one of these peaks divides the two jurisdictions, that of San Salvador with that of Gracias a Dios". In this way the actual physical characteristics of the land were established as the basis of the Title to the Commons. (Annex 4). (Book of the Maps 6. III) (5).

III. CONCLUSION

- 6.29 El Salvador exercises full jurisdiction over this sector and has its documentary proof thereof in the formal Title Deed to the Commons of Arcatao. The jurisdiction of El Salvador in this sector is confirmed by the exercise therein of civil jurisdiction, such as the registration of titles to land in the Property Registry, the grant of Municipal Titles to persons in possession, and the registration of the Births, Deaths and Marriages of the inhabitants, as well as by the records of the Municipal and Presidential Elections carried out in this area. All this documentation is included among the documents appended to this Memorial.

(5) Map 6.3 included in the text.

D. PERQUIN, SABANETAS OR NAHUATERIQUE.

- 6.30 This sector is situated at the North of the Salvadoreñan Departament of Morazan which has a common boundary with the Republic of Honduras. Prior to the arrival of the Spanish in Central America, this area was inhabited by the Lenca Tribe of the Taulepas or Caiz Indians. This tribe comprised in this sector four indigenous communities of great antiquity, those of Arambala, Perquin, Torola and Jocoatique. At Present the area forms a jurisdictional and geographical part of the territory of El Salvador. This area not delimited by the Tratado General de Paz of 1980 is the largest of the sectors in dispute between El Salvador and Honduras with an area of 161.5 Square Kilometres not including the Crown Lands (Tierras realengas). During the colonial period, this sector was within the jurisdiction of the Province of San Miguel and formed part of the Commons principally of Arambala and Perquin and also of Torola.

THE TITLE DEED TO THE COMMONS OF ARAMBALA AND PERQUIN.

- 6.31 The original Royal Title Deed to the Commons of Arambala and Perquin was issued by the King of Spain in the year 1745 but this was destroyed in 1760 on the occasion of the fire which destroyed the

townships of Arambala and Perquín, the formal Title Deed to their Commons being lost in this fire. Because of this occurrence, in May 1769 the Mayor and the Councillors of the township of Arambala, which was within the jurisdiction of the city of San Miguel, presented themselves before Don Domingo López Urruelo y Arrocha, "Alcalde de Corte de la Real Audiencia de Guatemala y Juez Privativo del Real Juzgado de Tierras de este Reino" (Principal Officer of the Supreme Court of the Kingdom of Guatemala and Private Judge of the Royal Land Court of this Kingdom). In their petition, they declared that the Title Deed to the Commons of Arambala and Perquín had been destroyed in a fire which had also destroyed the entire township and consequently requested the immediate remeasurement and grant of a formal Title Deed to their lands, in other words that a new Title Deed to their Commons should be issued once all the appropriate information had been obtained.

- 6.32 The appropriate instructions were given to Don Antonio de Guzmán, subordinate Judge for land measurement of the city of San Miguel Alcaldía Mayor de San Salvador, and on 26th May 1769 it was ordered that, once he had received the necessary information, he should proceed to summon the inhabitants of the land bordering on these Commons to obtain their recognition of the exact boundaries, reerect the boundary stones and carry out the measurement of these Commons, a task which he in fact delegated to Don Antonio Ignacio de Castro because he was in bad health.

6.33 In order to comply with the instructions which had been given to him, Don Antonio Ignacio de Castro on 28th May 1769 set out from the city of San Miguel to the township of Arambala with the witnesses whose presence was necessary, who were Agustín de la Torre and Sebastián de Pereda, and the other necessary persons, arriving on 30th May and beginning at 11 a.m. on that day to carry out his instructions. He immediately proceeded to nominate Don Antonio Lazo de la Vega as defender of the interests of the inhabitants of Arambala and Perquín and he was duly sworn as such and also to summon the inhabitants of the townships and the owners of the lands which adjoined the old Commons of Arambala and Perquín.

6.34 On 6th June 1769, Don Antonio Ignacio de Castro, the Judge Commissioner, carried out the necessary "visual inspection" in the company of the persons whom he had summoned and nominated with the object of recording the boundaries of the Commons of Arambala. This inspection proved that the Commons:

".... in the part to the North have a common boundary with the jurisdiction of Comayagua; in the part to the South border on the township of Torola of this jurisdiction (of San Miguel) and with a "Hacienda" (country estate) which the townships of Osicala have on lands of the township of Meanguera; in the part to the East border on the "Hacienda" of Joateca (or Juateca) which the Indians of San Juan Yarula have purchased in this jurisdiction (of San Miguel) and have a common boundary with the other jurisdiction; and in the part to the West have a common boundary with the jurisdiction of Gracias a Dios." (Annex 5 323 v. and 324 v.)

6.35 On the 12th June 1769 the Judge Commissioner Don Antonio Ignacio de Castro drew up the formal record of the remeasurement of the Commons of Arambala and Perquín, duly accompanied by the justices, the practitioners, the witnesses, and the nominated measurer. The said measurement describes the entire area of Nahuaterique, all the boundary stones still being able to be encountered on the land in its present state. In this formal Title Deed (which is transcribed at length among the documents which are appended to this Memorial) the "Juez de Tierras" declared that he "would point his compass in the direction of the Cerro de la Ardilla and the lands of Nahuaterique because it was in these lands where the inhabitants of Jocoara had entered". He then stated that "going towards the North East he went to the foot of the peak which is known as the Cerro de la Ardilla", established that "the boundary of the Commons of the township of Jocoara is a considerable distance from this land since between the boundaries of the two Commons there remain Royal landholdings", and consequently took as the first boundary of the Commons the Cerro de la Ardilla.

From this peak, he moved off towards the East "to a peak which is known as Salalamaya" and in the same direction reached the peak known as Napansapa, then the pass of Olcicala, "from there following the same direction to the peak of Chaqualaca". The Deed then states that "changing to the direction North to South" he reached the "River Negro which is also known as Pachigual, which river divides this jurisdiction from the jurisdiction of Gracias

a Dios", and then to the Roble Negro (another peak some 940 metres above sea level). There the Indians of Colomoncagua of the jurisdiction of Gracias a Dios questioned his measurement "on the grounds that it entered well within their lands". Consequently the "juez de Tierras" requested their Title Deed, "to which they replied that they did not have it with them but would bring it within two days". Given that "they had not appeared with their Titles as they had offered to do", the "Juez de Tierras" "from the said Roble Negro" continued with his measurement, climbing up and descending from "a high ridge" which bordered on Royal landholdings and afterwards with the land of Colomoncagua. He then continued his measurement taking heights as his points of reference: "the ridge known as Monguetas", "the line of low hills known as Esquingala", "the peak known as La Limpe", "the peak of Sefoal", "the peak Guayampal", "a rocky peak", "the ridge Morata", "the pass known as Equilatina" "where the lands of San Juan Joateca of the said Indians of San Juan Yarula of the jurisdiction of Comayagua end and where the Royal landholdings of the mountain begin", "the peak Zapamani", returnig finally "to the Cerro de la Ardilla". The "juez de Tierras" concluded his formal record by refering to the "views expressed in contradiction of this measurement by the inhabitants of the townships of Jucuara and Colomoncagua of the jurisdiction of Gracias a Dios" and decided that "these statements ought to be repudiated since they had no legal foundation".(Annex 5 pages 324 v -- 331 v.) (6) (Book of Maps 6.IV)
(6) Map 6.4 included in the Text.

- 6.36 Having concluded the proceedings, Don Antonio Ignacio de Castro remitted the documents for the information of the subdelegate judge of the Province of San Miguel, Alcaldía Mayor of San Salvador, who on 16th June of that year ordered that a map of the land remeasured should be drawn up and that the number of "Caballerías" of land within the measurement should be established, resulting that the area was 60 (Caballerías) and 58 square "Cuerdas". On the 17th June 1769 the subdelegate Judge responsible for Royal Land Measurements approved the measurement made and remitted the documents to the Principal Judge Don Domingo López de Urruelo.

THE INCIDENTS WITH THE INHABITANTS OF JOCOARA OR JUCUARA.

- 6.37 In spite of the above mentioned measurements and decisions, the Indians of Jocoara (today Santa Elena in the Republic of Honduras) continued entering into the lands of Nahuaterique. In 1763, the corporation of Arambala, in order to treat well and grant a favour to the Indians of the township of Jocoara or Jucuara, granted them a licence to put their communal maize fields, pasture their cattle, provide themselves with firewood, and even carry out their sowing on almost two and a half "Caballerías" of land in the mountains of Nahuaterique (within the jurisdiction of the Province of San Miguel). The inhabitants of Jocoara brought

proceedings before the Private Judge of the Royal Land Court for the grant to them of a Title Deed to the Commons of these almost two and a half "Caballerías" located in the section situated in Crown Lands (Tierras Realengas) of the jurisdiction of Arambala - Perquín.

6.38 On 11th November 1815 the inhabitants of Arambala and Perquín presented a document to the Judge Prosecutor declaring that, for many years they had lacked formal Title Deeds to their Commons because these had been burnt in a fire which their townships had suffered; that

"because proceedings had been brought by the inhabitants of Jocoara of the Province of Comayagua in respect of two and half "Caballerías" they had not brought to a conclusion the proceedings relating to their Title Deeds and consequently they today appeared before Your Excellency to ask that these Title Deeds be granted with the sole reduction of the two and a half caballerías which had been taken away from them and measured out to the inhabitants of Santiago de Jocoara and that they did not wish that the latter should usurp these lands any more".

On 13th November 1815 the Judge Prosecutor expressed the view that the request of the inhabitants of Arambala and Perquín was just and, consequently, he suggested that the proceedings relating to the measurement of their Commons should be approved and that the formal Title Deeds should be issued to them with the appropriate insertions.

- 6.39 On 16th November 1815, Don Jose de Bustamante Guerra de la Vega Pineda Covo Estrada y Zorlado, as President of the "Real Audiencia" of Guatemala, and in the name of his Majesty, and by virtue of the Royal "Cédula de Instrucción" (formal document conferring jurisdiction) granted in San Lorenzo El Real on 15th October 1754, issued a Judgment in the said matter in the following form:

"In the name of his Majesty (may God preserve him) and by virtue of the Royal "Cédula de Instrucción" given in San Lorenzo El Real on 15th October in the past year 1754, by the power and the faculties which by that document are conferred upon me, I decree that the Indians of the townships of Arambala and Perquín should be protected in their age old possession of their Commons in order that they may on those lands carry out their sowing and their other communal labours which they may see fit and may utilise freely their lands, waters, pastures, and waterplaces as something which belongs to them by just and legitimate title".

CONCLUSION.

- 6.40 From the study of this Title Deed to the Commons of Arambala and Perquín, the following conclusions are able to be drawn:
- (1) That there is no other title, posterior to the Commons of Arambala and Perquín Title and its reposition of 1815 issued by the spanish authorities, that could be opposed to that either modifying or affecting it.

- (ii) Throughout the Title it is stated that the lands granted to Arambala and Perquín always formed part of the Province of San Miguel. Since independence these territories have continued up until the present day to form part of the territory of El Salvador.
- (iii) These lands border to the South, and within Salvadoreñan territory on the lands of the township of Torola and on a "Hacienda" (country estate) of the townships of Osicala, on lands of the township of Meanguera and to the East border on the "Hacienda" of Joateca (or Juateca).
- (iv) The key or established points of the boundaries of the lands of Arambala and Perquín to the East, North and West with the other jurisdictions of the Province of Honduras start from a rocky peak where there was a boundary marker of old stones (the Mal Paso of Similaton), as far as the Pass of Equilatina and the Royal landholdings of Nahuaterique bordering on the Cerro de Sapamani; from there to Sabanetas on the Montaña de la Isla and from there to the Cerro de la Ardilla where the Indians of Jocoara, in Comayagua, had entered, being at a considerable distance the Commons of Jocoara and the Royal landholdings; then Salalamuya, the ravine of Sojoara, then to the peak of Napansapa, to the Pass of Olosicala, the peak of Chagualaca; and afterwards towards the West to the ridge of Guiriri bordering on Royal landholdings, then to the Roble Negro and then to the road which leaves Arambala for Colomancagua, where the boundary with the Province of Comayagua ends and the lands of the township of Torola begin.
- (v) This Title Deed to the Commons of Arambala and Perquín, executed in 1815, constitutes overwhelming proof of the rights of El Salvador over this area of Nahuaterique or Sabanetas.

THE TITLE DEED TO THE COMMONS OF TOROLA.

6.41 The Title Deed to the Commons of Torola is complementary to the Title Deed to the Commons of Arambala and Perquín. It is of great antiquity and was preserved in the Municipal Archive of the said township until 1734 when it was destroyed in a ferocious fire which devastated the entire township. As a result of this event the Town Council at the end of 1742 requested that witnesses be examined so as to provide proof of what had happened. The witnesses summoned in evidence given on 5th May 1743 were unanimous in stating that a fire destroyed the township of Torola in the year 1734. The first of the witnesses José Díaz Recinos declared "that the Royal Title Deed to the said indigenous community (Torola) was an extremely old Title and that he knows that the town of Torola had a Royal Title Deed of its commons and when the aforesaid town was destroyed by a fire, the said title was also destroyed, and that he is well acquainted with the borders and landmarks of his property which are public and well known." (Annex 6 pag.3.)

6.42 Captain Juan José de Cañas commenced the remeasurement of these Commons on 7th May 1743, accompanied by the necessary witnesses Pablo de Urbina and Lucas Roque, the first of whom he nominated defender of the interests of the Indians of Torola and the second of whom he nominated defender of the interests of the Indians of Colomoncagua, Arambala, Perquín and Jocoaitique. They were also accompanied by the nominated measurer Juan Crisóstomo León, the people of Torola and many persons from neighbouring townships. The remeasurement commenced on the northern boundary on the right hand bank of the River Torola at the point where the stream Güespique or Mal Paso (today known as Paso de Guacuco) flows into the river.

At this point there is a round mound in the middle of the stream, a boundary marker which is also mentioned in the Title Deed of the Hacienda of San José. Measuring in the direction South North the boundary passed by way of some peaks with rugged summits, by way of the Portezuelo de San Diego where there is a large stone of "Talpetate", by way of the stream of Las Anonas and by way of the Pass of San Diego. The Title Deed adds that the measurement "reached a spot which is known as Las Tijeretas and in the same direction reached the shores of a river in a ravine known as the River de las Cañas". (Annex 6) (7) (Book of Maps, 6.IV).

- 6.43 The Title Deed so issued in 1743 was still preserved in 1844 but in a much deteriorated state and so the Mayor and his Secretary, in the name and representation of the Corporation and People of Torola, requested the Political and Military Governor of the Province of San Miguel, General Joaquín Eufrasio Guzmán to carry out once again a remeasurement of these Commons so as to avoid the continuous disputes that were arising over land boundaries. On 29th February 1844, the said Political and Military Governor nominated Cecilio Espinoza as Special Judge for Land Measurements in respect of these proceedings so that he, with the assistance of the surveyor Fernando Bustamante and the witnesses José Pío Argueta and Esteban Echeverría, should proceed to remeasure the said Commons in accordance with the established laws and procedures, and should localise and renew the old boundary markers.
(7) Map 6.4 included in the text.

Consequently on 5th March 1844, the Mayor and Secretary of Torola handed over to the nominated Special Judge for Land Measurements the formal Title Deed to the Commons of Torola of 1743 which consisted of twenty two written pages. The remeasurement began on 6th March 1844, the appropriate formal record being issued by the Special Judge for Land Measurements in which is stated that: "According to the Title Deed of the lands of the township of Torola... its boundaries commence at the point known as the stream Güespique on the north bank or right hand side of the River Torola". From this geographical feature, which was taken as the starting point, the measurement was taken, using a cord of 50 "Varas castellanas" in length, in the direction South North and the boundary of the Commons of Torola to the West was determined in accordance with the following boundary markers: from the gorge of Güespique to the Cerro (peak) Chiriquí, 15 cords; from the Cerro Chiriquí to the Cerro El Portezuelo, 17 cords; from the Cerro El Portezuelo to the Pass of San Diego, 31 cords; and from the Pass of San Diego to the point known as Las Tijeretas, 41 cords.

- 6.44 The Mayor of Colomoncagua, Don J. Inés Díaz, was summoned to attend for the fixing of these measurements and replied that:

"he would attend at the point known as Las Tijeretas with the Title Deed to the Commons of his township so that in the light of both documents (that is to say the Title Deeds to the Commons of Torola and of Colomoncagua) we may be assured of our property".

- 6.45 By formal process on 11th March 1844 the Special Judge for Land Measurements proceeded to compare both Title Deeds with the following results:

"he indicated, citing folio 13 of the Title Deed to the Commons of Torola of 1743, that as from the point known as Las Tijeretas this document indicates that the boundary proceeds by way of the boundary marker of the River de Cañas, which line is the dividing line between the jurisdictions of San Miguel and of Gracias a Dios."

The people of Colomoncagua declared that in their Title Deed to the Commons of San Pedro Colomoncagua their boundary markers were from Las Tijeretas to Los Picachos. The Judge, having asked them for their Title Deed, found the appropriate part and read in a loud voice the following: "by way of boundary, the river de la Yuquina". He then asked the people of Colomoncagua which was this river. They replied that this was the same river as the River de Cañas. In other words, in the Title Deed to the Commons of San Pedro Colomoncagua it is stated that "... the said river Yuquina or de las Cañas is the boundary line" (emphasis added).

The people of Colomoncagua as presented before the Judge, asked him to point his compass in order to see what was the direction taken by the boundary line at Las Tijeretas from South to North (the direction stated in the Title Deeds both of Torola and of Colomoncagua) and it was seen that the line taken encountered a river in a ravine called Las Pilas and in the same direction (from South to North) at a short distance it encountered the River de las Cañas, known as Yuquina in the already mentioned Title Deed of Colomoncagua.

- 6.46 This same boundary, the River de las Cañas, has indeed been accepted as the boundary between El Salvador and Honduras in the various Joint Boundary Commissions that have taken place between the two States. Thus at the Fifth Meeting of the Cruz Letona Joint Boundary Commission in 1884 there were summoned the representatives of the frontier townships of Torola and Carolina of El Salvador and Colomoncagua of Honduras, as well as the owners of the Haciendas of San Diego and Candelaria which constitute the boundary of Salvadoreñan territory in this area under the jurisdiction of Carolina. When the respective Title Deeds had been examined, the Commissioners agreed to adopt the frontier line stated in the most authentic of these Title Deeds and consequently the state frontier line was agreed in the following form: From the peak "Alguacil Mayor", where the Rio de Cañas has its source, following the line of the said river as far as a

place called Cajón de Champate where the river passes between two peaks, the Southern peak being in the territory of El Salvador and the Northern peak in territory of Honduras. At that point the frontier line leaves the river, which enters Salvadoreñan territory, and in a direction approximately South 75° West runs in a straight line to the summit of the peak known as El Vallecillo or Redondo, where the stream known as La Orilla has its source. From there the frontier line follows the course of this stream until it flows into the River Torola at the foot of the Cerro Azacualpa, which belongs to Honduras, opposite the lands of the hacienda de Candelaria which belongs to El Salvador. From this confluence of the stream with the River Torola, the frontier line follows the course of the River Torola until its confluence with the River Lempa, the territory of El Salvador being on the left and the territory of Honduras being on the right. This recognition of the frontier line in 1884 confirms the rights of El Salvador in this sector.

JURISDICTION AND SOVEREIGNTY OF EL SALVADOR IN THIS
SECTOR OF NAHUATERIQUE.

- 6.47 On the basis of the provisions of Article 26 of the Tratado General de Paz, signed in Lima, Perú, on -- 30th October 1980, by both States, the superiority of the Salvadoreñan Title to the lands comprised in this sector is unquestionable by virtue of the fact that its Title Deed, apart from the fact that it was issued by the Spanish authorities, clearly indicates which jurisdiction had control over the land in respect of which the measurements were carried out. The fundamental and essential aspect of the Title-

in question arises out of the fact that the land measured therein was granted to the inhabitants of Arambala and Perquin as long ago as 1745 so that El Salvador has been exercising jurisdiction and sovereignty over these lands since these immemorial time. Further the topography set out in this Title Deed coincides in every aspect with the actual state of the land.

- 6.48 The legitimate rights of El Salvador in this sector of Nahuaterique are principally supported by the Title Deed to the Commons of Arambala and Perquin, executed by the Spanish authorities in a definitive manner in 1815. In the perimeter indicated by the formal commons Title Deed and in the Realengo Lands mentioned in the document, from immemorial times El Salvador exerts undisputed jurisdiction and sovereignty.
- 6.49 Further Article 26 of the Tratado General de Paz itself states that: "Account shall equally be taken of other means of proof and arguments and reasons of a juridical, historical or human nature or of any other kind which may be adduced by the parties and which are admissible under international law". In this respect, El Salvador has documentation which clearly proves its effective possession of this sector. In the Census carried out by the National Geographical Institute of El Salvador in 1975 and 1979 it is clearly established that 90% to 95% of the persons who

live in this disputed sector are Salvadoreñan. Additionally there should be mentioned the Registrations of Births and Deaths, the National Identity Documents, the registration of Titles to land in the Salvadoreñan Property Registry, the grant of Municipal Titles to persons in possession, and the records of the Municipal, Parliamentary and Presidential Elections carried out in this sector. In addition there is a whole series of judicial, administrative and legal actions which have been carried out by Salvadoreñan authorities in the sector, such as judicial decisions emitted by Judges and Tribunals that have jurisdiction over the sector, the nomination of Directors of Institutes of Health and of Teachers, and Legislative Decrees for the erection of townships, towns and Municipalities in the sector. All this documentation to this Memorial clearly demonstrates that this sector is administratively a part of El Salvador.

E. MONTECA OR POLOROS

- 6.50 The area in dispute in this sector was in the colonial period within the jurisdiction of the Province of San Miguel, in the Alcaldía Mayor de San Salvador, as an integral part of the Commons of San Juan Polorós, in agreement with the Title Deed to these Commons which was granted to the inhabitants of Polorós in Guatemala in 1760 by Don Domingo López de Urrelo y Arrocha, "Alcalde de Corte de la Real Audiencia de Guatemala y Juez Privativo del Real Juzgado de Tierras de este Reino" (Principal Officer of the Supreme Court of the Kingdom of Guatemala and Private Judge of the Royal Land Court of that Kingdom), in accordance with the measurements made by Don Antonio Lazo de la Vega, duly commissioned to carry out this function.
- 6.51 At the present time this sector forms part of the Salvadoreño Department of La Unión (created in 1865) and has an area of 56 Square Kilometres, not including the Crown Lands (Tierras Realengas).
- 6.52 In accordance with the formal Title Deed to the Commons of Polorós, the limits of the Commons are, from the East to the West as following:
- "Upstream along the River Guajiniquill, which in this area takes the name Unire, as far as the source of the eastern most branch of this river, which goes towards the Cerro de Rivitá; from this source in a straight line to the summit of the said Cerro de Rivitá, which is the highest peak; from the summit of the Cerro Rivitá to the summit of the Cerro de López and from the summit of the Cerro de López to the confluence of the stream Mansupucagua with the River Torola."

- 6.53 Although there have been a number of Joint Boundary Commissions and Conventions between the two States in order to resolve the frontier problems between them and although serious disagreements have arisen between the Salvadoreñan township of Polorós and the Hondureñan township of Opatoro, it was only comparatively recently, in 1880, that Honduras began its claim in this sector.
- 6.54 In 1884 there commenced on 15th March in Concepción de Oriente (formerly known as Saco) a new round of Meetings of this Joint Boundary Commission to resolve the frontier problems between El Salvador and Honduras, the Salvadoreñan delegation comprising General Don Lisandro Letona, the surveyor Don Maximo Brizuela and (as Secretary) Don Salvador G. Hernández and the Hondureñan delegation comprising Doctor Don Francisco Cruz, the surveyor A.F. Byrne and (as Secretary) Don Tomás Membreño. The territory which was the subject of dispute in the sector of Monteca was considered at the Third Meeting of the Commission, which took place at Joateca, within the jurisdiction of Cacaopera on 24th March 1884. At this Meeting, in accordance with the examination carried out of the documentation presented by each side, agreement was reached to the effect that it should be determined in accordance with the Title Deed to the Commons of Polorós on the grounds that this Deed was the oldest document presented and that it referred to well known landmarks

6.55 According to this Conference, the borderline between both Republics was determined under to the Commons Title of Polorós, because of being this the older one and the Title that mentioned the best known places, beginning the description from the Paso Unire following the course of this river towards the north-northwest up to the Rivita, which is the highest peak of the four that constitute the sierra of Rivitá, which is made of four prominences, being the first the one they call El Guanacastillo, on the Planes de Monteca and the highest and northernmost peak that of Rivitá, which is located near the landmark of the Commons of San Antonio del Norte in El Robledal; with a west path it is reached the Cerro de López; from this hill with a south to west route in a straight line till the junction of the Mansupucagua gorge with the Torola River and from here till the confluence with the San Antonio River. (Annex 7) (8) (Book of Maps 6.v)

6.56 One of the principal consequences of these Meetings was the signature by both delegations on 10th April 1884 in the city of San Miguel in the Republic of El Salvador of a Convention fixing the State boundaries with the object of delimiting the frontier line between, on the one hand, the townships of Opatoro, Santa Elena, Colomancagua, and Ocotepeque in Honduras and, on the other hand, the townships of Polorós, Arambala, Perquín, San Fernando, Carolina and Citalá in El Salvador. This Convention was signed after the Title Deeds to the Commons and of other communal property of the frontier townships of both Republics had been duly read, compared and examined, and the frontier line of the sector at present being considered was fixed in

(8) Map 6.5 included in the text.

accordance with the Title Deed to the Commons of Polorós.

- 6.57 This Convention was not approved by the Congress of Honduras where its Commissioner, Dr. Francisco Cruz, was accused of being a traitor. As a consequence of this, Dr. Cruz appeared before the Congress of his country to make his defence. (His speech is included among the documents appended to this Memorial). In his speech he declared, inter alia that the Commissioners had "established the basis that, in the appraisal of the Titles and other proofs produced by one another, (they) would give preference to the oldest authentic evidence." He added "that it is not correct, as the Congress asserted, that the Salvadoreñan Title Deed to the Commons of Poloros is not authentic; it is in fact one of the very oldest, it refers to well known landmarks, and there were no documents whatever which contradicted its terms." His most important statement is the following passage:

"It is not true that the inhabitants of Opatoro have possessed the area of Dolores from time immemorial. What happened was that when the Commons of Polorós were measured at the time of the execution of the last mentioned Title Deed, express permission was given by the inhabitants of Polorós that the inhabitants of Opatoro could have a farm for the raising of cattle within the jurisdiction of the Commons of Polorós."

THE EXERCISE OF JURISDICTION AND SOVEREIGNTY BY EL SALVADOR IN THIS SECTOR.

- 6.58 The legitimate right of El Salvador in the Monteca

zone is mainly backed by the Common Title of San Juan Polorós of the year of 1760, exercising thence undisputed sovereignty and jurisdiction because this title is one of the oldest and because it mentions well known places.

Based on the 26th Article of the General Peace Treaty suscribed in Lima, Perú, on October 30th 1980, by both States, the superiority of the salvadoreñan title does not admit discussion.

Besides the cited article establishes "It shall also take into account other evidence and arguments of a legal, historical, human or any other kind, brought before it by the Parties and admitted under international law.

El Salvador has exercised effective possession over this sector as is illustrated by the Census carried out by the National Geographic Institute of El Salvador in 1975 and 1979 which prove that 90% to 95% of the persons who live in this disputed sector are Salvadoreñan. There also exists in the Property Registry the registration of the properties of Salvadoreñans; all that is lacking is that the appropriate maps of the sector are produced. The Ministry of the Interior has also been able to provide Certificates of Births and Deaths, the grant of National Identity Documents, and the nomination of Teachers for the inhabitants of this region who are

settled under Salvadoreñan jurisdiction. In the same way there exist Salvadoreñan Civil Municipal authorities, Cantonal and other Commissioners in this region, something which is even confirmed by some proceedings carried out in the Political Government of Honduras as a result of a request from the Municipality of Opatoro, in which Hondureñan subjects provide authority for the fact that the persons who live in the settlements of the farms and the plains and other geographical features in this disputed sector are Salvadoreñans.

F. THE ESTUARY OF THE RIVER GOASCORAN

6.59 El Salvador adduces, that the frontier line is the old and easternmost of the branches of the Goascoran River and that it flows into the same Gulf, in the La Cutú Estuary, jurisdiction of Pasaquina, Department of La Unión, Republic of El Salvador.

6.60 Accordingly to the beforesaid has been the criteria established by the honduran geographer Professor Bernardo Galindo y Galindo, who fixed the old mouth of Goascorán River in the Estuary of "La Cutú", facing the Zacate Grande Island, being this the primitive mouth of the Goascoran River.

6.61 To the West of the former course of the River Goascoran was the Hacienda Los Amates (9), within the jurisdiction of the Province of San Miguel in the "Alcaldía Mayor" of San Salvador. The first Royal measurement of these lands was carried out in the year 1695 at the request of San Juan Bautista de Fuentes, originary from the Province of San Miguel, which in the concerning part says:

"... a statement was made to the effect that in an area known as Los Amates, which is an estuary (the Estero El Capulín) in the vicinity of the sea, there were some unoccupied Royal Land holdings which he [Juan Bautista de Fuentes] sought to have measured and marked out." (Annex 8 Pag. 11).

(9) A place name which still exists since this sector has recently been given this name in the dispute with Honduras.

- 6.62 The "Alcalde Mayor" of San Salvador, Principal Lieutenant José Calvo de Lara, delegated the carrying out of this measurement to Captain Francisco de Goicochea y Uriarte, who in the appropriate formal record in which the boundaries of Los Amates were described made the following statement:

"The measurement was commenced from a large ceiba (silk-cotton tree) where a cross was placed (the first boundary marker)... going in a North South direction an estuary was reached at a distance of three cords and, passing the estuary proceeding in the same direction through a plain known as Sabana Larga, the sea was reached at a distance of five cords (the second boundary marker)...walking from West to East along and over the actual beaches we reached the mountain which borders on the River Goascorán at its meeting with the sea at a distance of twelve cords (third boundary marker)...walking from South to North along the bank of the said River (Goascorán) the end point of the mountain was reached at a distance of eight cords where a cross was placed (the fourth boundary marker) and proceeding from East to West the ceiba where the measurement had been commenced was reached at a distance of twelve cords." (Annex 8 pag. 13, 14)
(10) (Book of the maps 6.VI).

- 6.63 It is obvious that this description in the year 1695 of the property known as Los Amates in the Estuary of the River Goascorán (at the eastern extremity of the Province of San Miguel in the "Alcaldía Mayor" of San Salvador) only has one possible explanation when considering the old bed as the dividing line of the Goascoran River that is, when it flowed into the "La Cutú" Estuary. Besides El Salvador has possessed the zone from immemorial days, where its dwellers have exploited and still exploit the extense mangrove forests, living in general from fishing.

(10) Map 6.6. included in the text)

- 6.64 The arguments maintained by El Salvador in order to demonstrate its legitimate title to this sector are based on the formal Title Deeds executed by the "Jueces de Tierras" (Land Judges) in the sector in compliance with the instruction of the "Real Audiencia" (Supreme Court) of Guatemala. One of these Title Deeds (the already mentioned Title Deed of Los Amates executed in favour of a Spaniard, Juan Bautista de Fuentes, who was resident in the Province of San Miguel in the "Alcaldía Mayor" of San Salvador) executed in 1695 contained an express declaration that "the land of Los Amates was within the jurisdiction" of the Province of San Miguel. (Annex 8 pag.1a 22). The Title of the lands of Pepe Espada issued by the respective Judge of Land Surveying with instruction of the Royal Audiencia of Guatemala was comprehended in the Salvadoreña Hacienda of San Juan Bautista. (11).
- 6.65 Around the year of 1916 the Hondureñans constructed a reinforced dike on the left bank of the River Goascorán in Los Amates. This dike has been constructed where the former course of the river ran thus prevents or avoids the river running along its former course. At the present time and in the same place there is a stone wall made by Honduras.
- 6.66 In the Arbitration of El Chamizal in 1911, it was recognised that a total change in the course of a river does not bring about any change in the states ownership of the lands situated between
- (11) Revista La Quincena año III, Tomo V, No. 49, San Salvador, 1° of abril of 1905.

the old and the new courses of the river. It was accepted in these negotiations between Mexico and the United States of America that there is a rule of Public International Law to the effect that: "if a river abandons its former course, the international boundary remains the middle of the abandoned course of the river". Thus the former course of the river, now dry land because of the change in the water course, remains the international frontier. As Hackworth states in the Digest of International Law Vol. I p. 4:

"When sudden and violent changes in the channel of the stream occur, whether from natural or artificial causes, and the stream suddenly leaves its old bed and forms a new one, the process is known as a vulsion, and the resulting change in the channel does not bring about a change in the boundary. In the latter case, in the absence of an agreement to the contrary the middle of the old channel, it is previously marked the boundary, continues to do so even though the old bed may have been entirely abandoned by the stream."

- 6.67 The Hondureñan Geographers and Historians members of the "Sociedad Pedagógica del Departamento de Valle" (The Society of Teachers of the Department of Valle) who under the direction of Bernardo Galindo y Galindo carried out a very detailed study entitled "Monografía del Departamento de Valle", the relevant part of which states:

"On the left are found traces of its original riverbed...which had its mouth in the Estero La Cutú opposite the Isla Zacate Grande." (12).

- (12) Monografía del Departamento de Valle, Bernardo Galindo y Galindo, año 1933.-

- 6.68 Among the Salvadoreñan reports referring to the change in the course of the River Goascorán is the study carried out by Doctor Santiago I. Barberena entitled "Los Ríos Lempa y Goascorán", y la Regla de Babinet o de Baer", the relevant parts of which state:

"...the flow of its waters (those of the River Lempa) tends to have preference for the right hand bank in which the effect of erosion is much more fierce and efficient than on the opposite bank".

"...in 1888 I made an analogous observation in relation to the Goascorán which, as is well known, also runs in a North-South direction in the final part of its course from the point where it receives the waters of the Guajiniquil or Río del Pescado until its mouth in the Golfo de Fonseca. Some 7 kilometres upstream from this same latter point is the place where the Goascorán leaving its old course took a new course towards the right abandoning.... a piece of land of very high quality with an area of some 25 "caballerías" known as Peje Espada, which land is comprised within the Titles of the Salvadoreñan Hacienda of San Juan Buena Vista. (13).

(13) Ibid, cita Revista La Quincena.

CONCLUSION

The Commons Title issued by the Crown and the spanish authorities in behalf of the Province of San Salvador and which embrace the disputed zones let us determine with absolute evidence the boundaries of the commons perimeter belonging to El Salvador, same which, although demarcating with absolute precision the limits of salvadoreñan common lands are not restrictive of its jurisdiction because in the Colonial days, a province's jurisdiction always extended beyond the limit of its commons. The interpretation of these Common Titles has abled El Salvador to trace technically the line that determines the inclusion of the common lands comprehended in the disputed zones. A technical interpretation which preserving the salvadoreñan rights in the claimed crown Lands, goes as following:

6.69

I. TECPANGUISIR MOUNTAIN.

Starting from the summit of the peak known as Cerro Zapotal or Chiporro situated at Latitude 14°23'26" North and Longitude 89°14'43" West, the frontier continues in a straight line in the direction North

71°27'20" West for a distance of 3,530 metres as far as the peak known as Cerro Piedra Menuda situated at Latitude 14°24'02" North and Longitude 89°16'35" West. From this peak, it continues in the direction North 57°19'33" West for a distance of 2,951 metres as far as the boundary marker known as Mojón del Talquezalar on the river known as Pomola situated at Latitude 14°24'54" North and Longitude 89°17'58" West. From this boundary marker, it follows the course of the River Pomola upstream for a distance of 875 metres as far as the confluence of the streams known as Pomola and Cipresales situated at Latitude 14°24'45" North and Longitude 89°18'21" West. From this confluence, it follows the course of the Stream Pomola upstream for a distance of 4,625 metres as far as its source situated at Latitude 14°26'05" North and Longitude 89°20'12" West. From this source, it continues in a straight line in the direction South 51°35'00" West for a distance of 2,700 metres as far as the summit of the peak known as Cerro Montecristo situated at Latitude 14°25'10,784" North and Longitude 89°21'21,568" West. (14)

II. LAS PILAS OR CAYAGUANCA.

- 6.70 Starting from the confluence of the stream known as Oscura or Chiquita with the river known as Sumpul situated at Latitude 14°20'26" North and Longitude

(14) Map 6.7 included in the text.

89°04'58" West, the frontier follows the course of the River Sumpul upstream for a distance of 10,500 metres as far as its source situated at Latitude 14°24'17" North and Longitude 89°06'45" West. From this source, it continues in a straight line in the direction South 53°46'31" West for a distance of 7,404 metres as far as the peak known as Peña de Cayaguanca situated at Latitude 14°21'54" North and Longitude 89°10'04" West. (15)

III.ARCATAO OR ZAZALAPA.

6.71

Starting from the boundary marker known as Mojón Poza del Cajón on the river known as Guayguiquín, Gualcuquín or El Amatillo situated at Latitude 14°01'28" North and Longitude 88°41'09" West, the frontier follows the said river upstream for a distance of 5,000 metres as far as its source situated at Latitude 14°02'45" North and Longitude 88°42'33" West. From this source, it continues in a straight line in the direction North 18°21'16" West for a distance of 9,853 metres as far as the summit of the peak known as Cerro El Fraile situated at Latitude 14°07'49" North and Longitude 88°44'16" West. From this peak, it continues in the direction North 60°30' West for a distance of 7,550 metres as far as the summit of the peak known as Cerro La Pintal situated at Latitude 14°09'49" North and Longitude 88°47'55" West. From this peak, it continues in a straight line in the

(15) Map 6.8 included in the text.

direction South 21°30' West for a distance of 2,830 metres as far as the source of the stream or river known as Pacacio situated at Latitude 14°08'23" North and Longitude 88°48'30" West. From this source, it follows the course of the Stream or River Pacacio downstream for a distance of 5,125 metres as far as a point on the said Stream or River Pacacio situated at Latitude 14°06'27" North and Longitude 88°49'18" West. (16)

IV PERQUIN, SABANETAS OR NAHUATERIQUE.

- 6.72 Starting from the boundary marker known as Mojón Mal Paso de Similatón situated at Latitude 14°00'53" North and Longitude 88°03'54" West, the frontier continues in a straight line in the direction North 3° West for a distance of 3,000 metres as far as the boundary marker known as the Antiguo Mojón de la Loma situated at Latitude 14°02'32" North and Longitude 88°03'59" West. From this boundary marker, it continues in a straight line in the direction North 31°30 West for a distance of 2,780 metres as far as the mountain known as La Isla situated at Latitude 14°03'49" North and Longitude 88°04'47 West. From this mountain, it continues in a straight line in the direction North 89°40'02" West for a distance of 7,059

(16) Map 6.9 included in the text.

metres as far as the summit of the peak known as Cerro La Ardilla situated at Latitude 14°03'51" North and Longitude 88°08'43" West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South 78°35'13" West for a distance of 6,833 metres as far as the summit of the peak known as Cerro El Alumbrador situated at 14°03'08" North and Longitude 88°12'26" West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South 18°13'36" West for a distance of 4,222 metres as far as the summit of the peak known as Cerro Chagualaca or Marquezote situated at Latitude 14°00'57" North and Longitude 88°13'11" West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South 66°45' West for a distance of 2,650 metres as far as an elbow of the river known as Negro situated at Latitude 14°00'22" North and Longitude 88°14'31" West. From this elbow of this river, it follows the course of the River Negro upstream for a distance of 1,800 metres as far as the confluence with it of the river known as La Presa, Las Flores or Pichigual situated at Latitude 13°59'38" North and Longitude 88°14'16" West. From this confluence, it follows the course of the River la Presa, las Flores or Pichigual upstream for a distance of 4,300 metres as far as a boundary marker situated on its course at Latitude 13°57'44" North and Longitude 88°57'44" North and Longitude 88°13'49" West. From this boundary marker, it continues in a straight line in the direction South 22°40' West for a distance of

2,170 metres as far as the summit of the peak known as Cerro El Alguacil situated at Latitude $13^{\circ}56'21''$ North and Longitude $88^{\circ}14'16''$ West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South $73^{\circ}14'11''$ West for a distance of 1,881 metres as far as an elbow of the river known as Cañas situated at Latitude $13^{\circ}56'21''$ North and Longitude $88^{\circ}15'16''$ West. From this elbow of this river, it follows the course of the River Cañas downstream for a distance of 12,000 metres as far as the place known as Cajón de Champate situated on its course at Latitude $13^{\circ}53'33''$ North and Longitude $88^{\circ}19'00''$ West. From this place, it continues in a straight line in the direction North $71^{\circ}02'22''$ West for a distance of 2,321 metres as far as the summit of the peak known as Cerro El Volcancillo situated at Latitude $13^{\circ}53'58''$ North and Longitude $88^{\circ}20'13''$ West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South $60^{\circ}25'12''$ West for a distance of 930 metres as far as the source of the stream known as La Orilla situated at Latitude $13^{\circ}53'43''$ North and Longitude $88^{\circ}20'38''$ West. (17)

V. MONTECA OR POLOROS

- 6.73 Starting from the place known as Paso de Unire situated on the river known as Unire, Guajiniquil or Pescado at Latitude $13^{\circ}52'10''$ North and Longitude $87^{\circ}46'02''$ West, the frontier follows the course of the River Unire, Guajiniquil or Pescado upstream

(17) Map 6.10 included in the text.

for a distance of 8,800 metres as far as its source situated at Latitude 13°55'16" North and Longitude 87°47'58" West. From this source, it continues in a straight line in the direction North 56°23'13" West for a distance of 4,179 metres as far as the peak known as Cerro Ribitá situated at Latitude 13°56'32" North and Longitude 87°49'54" West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South 87°02'24" West for a distance of 6,241 metres as far as the peak known as Cerro López situated at Latitude 13°56'23" North and Longitude 87°53'21" West. From this peak, it continues in a straight line in the direction South 40°30' West for a distance of 2,550 metres as far as the boundary marker known as Mojón Alto de la Loza situated at Latitude 13°55'18" North and Longitude 87°54'17" West. From this boundary marker, it continues in a straight line in the direction South 10° West for a distance of 500 metres as far as the source of the stream known as Manzucupagua or Manzupucagua situated at Latitude 13°55'03" North and Longitude 87°54'19" West. From this source, it follows the course of the Stream Manzucupagua or Manzupucagua downstream as far as its mouth in the river known as Torola situated at Latitude 13°53'59" North and Longitude 87°54'30" West. (18).

(18) Map 6.11 included in the text.

VI ESTUARY OF THE GOASCORAN

Departin from the old mounth of the Goascoran River, in the inlet of "La Cutd" (Latitude $13^{\circ}22'00''$ North; Longitude $87^{\circ}41'25''$) West the limit continues along the old course of the Goascoran during a distance of 17.3 Kilometers till reaching the place known as Rompicion de los Amates (Latitude $13^{\circ}26'29''$ North; Longitude $87^{\circ}43'25''$ West)*, point where in former days was deviated the course of the river. (19).

*Everything according to the Greenwich Meridian.
(19) Map 6.12 included in the text.

CHAPTER 7ARGUMENTS OF A HUMAN NATURE PRESENTED BY EL SALVADOR
IN SUPPORT OF ITS FRONTIER RIGHTS
(EFFECTIVITIES)I. THE LEGAL BASIS OF SUCH ARGUMENTS

7.1 The Tratado General de Paz signed between the Republic of El Salvador and the Republic of Honduras in Lima, Perú, on 30th October 1980, declares in its Preface that the respective Governments in signing the same are acting

"Under the inspiration of that high spirit of fraternity which for reasons of tradition and of their profound historical and cultural links constitutes the natural basis for their relations at every level".

This spirit of fraternity underlies all the principles, provisions and procedures contained in the Treaty which is much more than a Peace Treaty, being rather a Treaty of Fraternity and Co-operation, as it was indeed entitled in the first draft prepared by the Commission by which it was drafted.

7.2 In this context Article 26 of the Treaty, in laying down the methods of proof to be used in the resolution of the various disputes between the Parties, not only includes those of a purely juridical nature but also, as it is both natural and indispensable, embraces others without consideration of which the settlement of a dispute between countries united by such unavoidable historical, geographical and human destiny would not

focus on the most profound aspects of the problem. Thus this Article of the Treaty states textually that:

"Account shall equally be taken of other methods of proof and arguments and reasons of a juridical, historical or human nature or of any other kind which may be adduced by the parties and which are admissible under International Law."

This provision, applicable at the appropriate time to the work of the Joint Boundary Commission created by the Treaty, was clearly contemplated in Article 5 of the "Special Agreement between El Salvador and Honduras to submit for the decision of the International Court of Justice the dispute existing between the two States as to the land frontier, the islands, and the maritime spaces" signed between the parties in Esquipulas, Guatemala, on 24th May 1986; this Special Agreement, when laying down the law applicable by the Chamber of the International Court of Justice, provides that

"....the Chamber, in delivering its judgment, shall take into account the norms of International Law applicable between the parties, including, in so far as they are pertinent, the provisions of the Tratado General de Paz." (emphasis added)

The arguments of a human and historical nature which were relevant for the work of the Joint Boundary Commission are undoubtedly also relevant for the Chamber of the International Court of Justice since the basis of the dispute is exactly the same and the complex characteristics of the problem have not changed in any way. Thus to take

into account arguments of a human nature is not merely convenient but in fact indispensable in the best interests of the requirements of authentic international justice.

II. THE HISTORICAL BACKGROUND

7.3 The actual political configuration of Central America has explanations that are not only geographical but also, perhaps principally, historical. The reduced size of El Salvador in relation to its four neighbours is a phenomenon which cannot fail to awaken the interest of any researcher. The geographical position, volcanic and coastal, of the country undoubtedly contributed right from the beginning in reducing its dimensions but equally undoubtedly the mobility of the groups of settlers who established themselves over the years in this narrow strip of land also had an influence.

7.4 Geographical destiny seems to have imprisoned El Salvador, since before the Spanish Conquest, within a very small and very well defined space between a line of mountains to the North and the Pacific Ocean to the South with a river, the Rio Lempa, dividing the country into two parts. Before the Spanish Conquest the River Lempa divided this land into two principal domains, Cuscatlán to the West and Chaparrastique to the East. The historian Rodolfo Barón Castro in his monumental work "La Población de El Salvador" states:

"It is barely necessary to say that the boundaries of these primitive organisations have not been established with any precision. Perhaps there were no other frontiers between them than, to utilise the expression of Tacitus, those established by their fear another.(1)

Throughout a period whose time limits are difficult to determine various people reached this territory and also emigrated from it in part of a series of population movements that have been one of the historical features of the country.

7.5 Towards the end of the prehispanic period, El Salvador seems to have been densely populated this at least can reasonably be presumed from the abundant resistance that was made by the indigenous population, principally that of Cuscatlán, to the Spanish Conquest. Making very accurate calculations based on the data provided by the Spanish conquering forces as to the number of the indigenous population that opposed the Spanish troops, Rodolfo Barón Castro affirms:

"Now if we consider that from the River Acelhuate, regarded as the eastern boundary of the "pipil" region which put up resistance to the Spaniards, to the River Lempa there extended a territory almost as large as that embraced by the first region and of whose abundant population there exist various pieces of evidence subsequent to the Conquest, there can be no obstacle whatever to estimating its population to have been at the very least equal to that of the first region, that is to say a further 38,640 Indians. And in so far as concerns the final region (that comprised between the River Lempa and the River Goascorán, that is to say the area of Chaparrastique), the reports from the middle of the Sixteenth Century present this region as having had population equivalent to half of that

1. (2nd Edition (1978) San Salvador) p.21.

established in the two regions already discussed, that is to say the same as each them. In this way, therefore, we would arrive at the conclusion that the sum total of the population of El Salvador at the moment of the Conquest would have been, at the very least, 115,920 persons. If, in order to give greater flexibility to the calculations, we introduce a variable factor somewhat in excess of 10%, we can say that the population of the Salvadoreñan territory at the moment of the arrival of the Spanish was in round figures somewhere between 116,000 and 130,000 Indians. This supposes a population density of from 5.1 to 6.1 inhabitants per square kilometre." (2)

7.6 One of the most relevant connotations of the Salvadoreñan population phenomenon is its balanced distribution both in the prehispanic period but above all in the colonial and republican periods. To a sustained and accelerated population growth is added its racial homogeneity, with a percentage of interbreeding superior to 80%, and the total utilization of its territory by its inhabitants even in its most precipitous and remote parts. In 1821 the estimated population was 250,000 inhabitants (3); in 1900 the population had grown to 783,433 (4); and in the 1971 Census, the population was 3,647,147 (5). According to the projections and estimates of the salvadoreñan statisticians, the population of El Salvador in the year 2000 is estimated as 11,000,000 inhabitants which supposes a population density of 523 inhabitants per square kilometre (6). The following diagrammatic synthesis

-
2. Ibid. p.96
 3. Barón Castro: op.cit. pp.132-133
 4. Ibid. p.493
 5. Ibid. p.516
 6. Dirección General de Estadísticas y Censos, Ministerio de Economía de El Salvador.

makes it possible to appreciate the population grown both in total and in percentage terms, it being understood that the birth rate is 42.2 births per 1,000 population in the Republic of El Salvador.

CENSUS 1950	CENSUS 1961	POPULATION GROWTH %	CENSUS 1971	POPULATION GROWTH %
1,855,917	2,310,984	135.3	3,647,147	42.2

The percentages of growth in accordance with the above figures were: (7)

In 1950 88 inhabitants per square kilometre.
In 1961 119 inhabitants per square kilometre.
In 1971 137 inhabitants per square kilometre.
In 2000 523 inhabitants per square kilometre.

In the colonial period El Salvador was already a densely populated territory in marked contrast to the rest of Central America, something which gave it a certain organizational peculiarity in respect of its administrative and political order. The Salvadoreños were notable for the love of their work and for their dedication in exploiting their land. They were good businessmen and the Spanish concessionaries appreciated them because they were productive for the Crown in that they paid its taxes and increased its wealth. They carried out extensive cultivation of cocoa, dedicated themselves to the pasture of

1. Third and Fourth National Population Censuses in 1961 and 1971; Dirección General de Estadísticas y Censos. Ministerio de Economía de El Salvador.

their flocks, produced articles for commerce, and established themselves in towns which they subsequently caused to grow as a result of their unceasing efforts.

7.7 The scarce territorial extension of El Salvador is linked to its geographical configuration but is undoubtedly indicative of an historical injustice which has been becoming more visible with the passage of time, given the population growth and the enlargement of the means of communication; all this has meant that the average Salvadoreño has had to respond with a series of titanic efforts merely in order to survive, something which has influenced the social and political organization of the country and the permanent and grievous phenomenon of emigration, which has always been a very significant part of the national destiny.

III. THE SOCIOLOGICAL DIMENSION

7.8 The Salvadoreño population, which is territorially the most dense in America, has a scarce physical area which apart from being coastal and volcanic has been impoverished by the upheavals of nature such as earthquakes, droughts and floods. This reality is in stark contrast to the situation of the other Central American countries. Honduras, for example, is more than six times greater in area than El Salvador and possesses enormous fertile valleys,

mountains with rich resources of timber, an ample Atlantic coastline and extensive areas which are scarcely or not at all inhabited. Faced with this situation, the Salvadoreño population has had to develop techniques whose laboriousness and efficiency are recognised both within Central America and outside that region. El Salvador is, basically a country of emigrants and the persons who do emigrate have to be psychologically prepared to face the vicissitudes that tend to occur to persons living in a foreign country. This philosophy of emigration, a product of necessity, is now incorporated into the Salvadoreño national character but is balanced by a real sense of belonging to the land which produces a permanent desire to return. All this has ensured that El Salvador is grossly overpopulated but that at the same time its development is merely beginning.

"At the present time the Salvadoreño population is spread out over the entire territory. The population density is already fierce and it can fairly be said that there are no empty spaces. The popular classes occupy the greater part of our population pyramid. The growth curve, which had remained for hundreds of years very even, began during this century a rise which has placed it close to the vertical. In the last forty-eight years of our life, the Salvadoreño population has more than tripled; from the 1,493,000 persons whom we had in 1939, we have reached at the present time [1978] almost 5,000,000. This can be explained by the high birth rate and the reduction in the death rate, which was 21.9% in 1930 but which had reduced by 1960 to 9.9%, less than half." (8)

8. Escamilla, Manuel Luis and others: op.cit. P.14

The drama of overpopulation has been compensated in El Salvador by the emergence of a human attitude which defies poverty and geographical difficulties with enormous amounts of effort, even sacrifice. Barón Castro has pointed out in this respect:

"and over and above everything written, the most efficient and self-evident demonstration is the living reality of the country. Look only at the numerous population, hardworking and daring, which develops and expands in a narrow territory, which cultivates its lands with skilful mastery, which raises towns where the forces of the earth destroy them; which fills its soil with industries great and small, with roads, with vehicles...." (9)

The Salvadoreños have dedicated themselves to the introduction of progress to their land: electric power, the telegraph, the railway; later the cultivation of indigo, of coffee and of sugar cane. They have intensified their commerce with European countries following the construction of two important ports which necessitated the construction of the most advanced network of roads and highways in the entire national territory.

7.9 In the areas of Tecpanguisir, Las Pilas, Arcatao, Nahuaterique, Polorós and Los Amates, the Salvadoreños have developed valleys, cantons and hamlets which they have dedicated for years to the cultivation of cereals, to the care of flocks, and to the development of handicrafts. Thousands of families have settled themselves

9. Op.cit. p.592.

in these places in which they have consolidated their customs and deepened their convictions. They have obtained a social identity eminently Salvadoreñan, linked to El Salvador, their country. The Central Government of the Republic and the Municipal Corporations have assisted in the development of these areas by the provision of important services such as the creation of schools, the introduction of drinking water, the vigilance of the police and military authorities, the opening of highways and local roads, the attention to and preservation of public health, the concession of important financial credits and loans in order to increase the planting of fruits, cereals, fine timber, and vegetables, and the rearing of livestock of all types. The rewards of all this have been a greatly accelerated economic and social development which has produced, due to political deficiencies, an intense upheaval within the country to the point that it has descended into an armed conflict that has still not been resolved. This has tended to render still more acute ancestral problems to do with the land and with those who cultivate it or yearn for it.

7.10 The relationship between man and the land is more intense in El Salvador than in the remainder of the Central American countries. For the Salvadoreñan, the land is an element which is tremendously scarce, which it becomes

necessary to preserve, conserve and cultivate with great care because it represents a patrimony that is limited, and which the volcanic nature of the terrain renders still more unfavourable. The human factor thus acquires an inevitably important dimension because, despite its scarce geographical area and its population density, El Salvador continues to be an eminently agricultural country. The whole of its productive potential and the whole of its social development depend, to a greatly elevated extent, on its limited number of agricultural products, such as coffee, sugar cane, and cotton. All this ensures that the sense of belonging to the land, the possession thereof, and the affection therefor have for the Salvadoreño a much more emotive significance than for the inhabitants of countries whose extensive territories have not yet been fully developed and which have agricultural and mineral riches incomparably superior.

7.11 All this contrasts rather curiously with the fact that El Salvador has not been, historically speaking, a country with expansionistic aspirations. To the contrary, its attitude has been permanently in favour of union and integration with the remaining countries of Central America. The territorial dispute with Honduras has arisen due to the pretensions of the latter country, which has a long history of frontier disputes with all its neighbours, both in relation to land frontiers and in relation to islands and maritime

spaces. It is not known as a matter of historical record when Honduras first set out in search of acces to the Pacific Ocean. What is known in relation to such territorial expansion is that in 1812, nine years before independence, two representatives of the Town Council of Comayagua presented to the King of Spain a declaration in which they sought vehemently:

"The addition of the Judicial District of San Miguel, subject today to the Intendency of San Salvador, forty leagues distant from Comayagua; extending the boundaries of the Province of Honduras, or its deputation, as far the banks of the River Lempa as from its source." (10)

This Hondureñan claim went so far as to fix this territorial expansion as:

"Following the normal course of this river and the emptying of its waters in the sea." (11)

With this claim Honduras was seeking from the Spanish Monarch the curtailment of what is at the present day all the territory of the Eastern part of El Salvador and, to the North, the Department of Chalatenango, an area of 9,711 Square Kilometres with a coastline on the Golfo de Fonseca, where El Salvador is the owner of all the islands.

10. Boundary Arbitration between Guatemala and Honduras: Plea of Guatemala: Vol.1. p.232.

11. Ibid.

7.12 Honduras has an area of 112,880 Square Kilometres, that is to say an area 5.38 times greater than that of El Salvador. Its population is relatively small and is essentially concentrated in the northern part of the country, on its Atlantic coast, and in the area of Tegucigalpa; these are the places where, since the colonial area, the most important cities of the country have been developed and enlarged. The southern part of Honduras which has a common frontier with the northern part of El Salvador is virtually uninhabited. The Hondureños that do live in this area sell their products in the salvadoreño market rather than in their own country because the salvadoreño network of communication grants them better and cheaper access and also better prices for their products. The Hondureño Departments of La Paz, Intibuca, Lempira and Ocotepeque, which border on El Salvador, are inhabited by less than ten persons per square kilometre and only four towns. Ocotepeque, La Esperanza, Intibuca and Marcala, have populations of between 1,000 and 2,000 persons. In the Population Census taken in Honduras in 1987, the country proved to be inhabited by 331,917 persons. The results of subsequent Censi have been as follows:

1940: 1,107,859 persons.	1961: 1,884,765 persons.
1945: 1,200,542 persons.	1974: 2,656,948 persons.
1950: 1,368,605 persons.	1980: 3,500,000 persons.

It is calculated that by the year 2000 the population of Honduras will rise to some 7,000,000 persons. These figures show that in 1974 Honduras had 24 inhabitants per square kilometre, that in 1984 it had 31 inhabitants per square kilometre and that in the year 2,000 it will have 62 inhabitants per square kilometre.

7.13 While El Salvador has a reduced number of water basins because of the narrowness of its territory, Honduras has water basins with rivers such as the Chamelecón, the Aguán and the others which flow into the Caribbean amounting to 91,912 Square Kilometres which, with the addition of the Hondureñan rivers which flow into the Golfo de Fonseca, amount to a total of 112,088 Square Kilometres. These resources have permitted Honduras to develop large hydroelectric projects and thus increase its agricultural production and the numbers of its livestock which in turn has nourished an increasing industrial development of vast proportions. While El Salvador the longest river is the River Lempa which has a length of 260 Kilometres, in Honduras, the River Segovia has a length of 550 Kilometres, the River Patuca has a length of 350 Kilometres, and the Rivers Uta, Choluteca, Aguán, Tinto and Chamelecón all have lengths of between 250 and 125 Kilometres.

7.14 In the light of the data set out above, it can be appreciated that Honduras has considerable natural advantages which are perfectly capable of being utilised; that its population is primarily settled in the North

of the country and in the central Department where its capital, the city of Tegucigalpa, is located; that in the region of Honduras that borders on El Salvador there are no substantial communities with firm links with those lands; and that the Government of Honduras has made little effort to develop this frontier region to the extent that even at the present time the progress that can be observed is extremely limited.

7.15 On the other hand, Honduras has obtained notable territorial gains as a result of the Ruling of the King of Spain made in 1806 in its territorial dispute with Nicaragua and as a result of the Arbitration Award made in 1911 in its territorial dispute with Guatemala. Further on 2nd August 1986 Honduras signed with the Republic of Colombia a Treaty delimiting between the two States substantial maritime spaces in the Caribbean Sea or Sea of the Antilles. The signature of this Treaty achieved for Honduras maritime spaces "of an area of 27,000 Square Kilometres" according to the report of the Hondureñan Foreign Minister to the National Congress, as reported in the Hondureñan newspapers.

7.16 El Salvador has traditionally and unquestionably possessed the territories claimed by Honduras. This possession, based on historic titles, is also based on reasons of crucial human necessity. This has ensured that the areas

IV. DOCUMENTARY TITLES AND EFFECTIVE

7.17 The clear ethical basis of the Salvadorean position in defense of the scarce territories which it possesses has, of course, both juridical and human dimensions, a combination which is, as has already been indicated, envisaged in the Tratado General de Paz and in the Special Agreement which brought this matter before the Chamber of the International Court of Justice for its decision. Colonial Title Deeds are almost always vague and deficient simply because of their antiquity. Consideration of such Title Deeds, which is obviously indispensable, has to be aided by a consideration of the question of long term exercise of effective jurisdiction over the diverse aspects of the life of the communities affected. This concept of "effectivité" over a period of time is the only satisfactory way of dealing with the emotively real and ethically unavoidable question of the link between man and the land.

7.18 The precise application of the doctrine of uti possidetis iuris over the length of an entire frontier has on some cases in the past produced certain practical difficulties due to the insufficiencies of the Spanish documentation in relation to certain sectors of the frontier in dispute. Consequently, in order to be able to carry out a complete delimitation, it has been necessary in certain cases to give those responsible for making the

decision, powers to take into account in a subsidiary or complementary form other arguments or reasons. In this case, Article 26 of the Tratado General de Paz, after indicating in its opening phrase that the "basis" of the delimitation is to be the documents issued by the Spanish colonial authorities, adds in the following phrase that "account shall equally be taken of other means of proof and arguments and reasons of a juridical, historical or human nature". In this phrase the reference to arguments and reasons of a human nature is particularly significant since it involves the taking into account of what it is appropriate to call the political geography and the human geography of some of the disputed sectors. In particular, there should be taken into account the situation of townships and human settlements which have been since immemorial time located in some of the areas of the disputed sectors under the administration of the Salvadoreñan authorities, inhabited by Salvadoreñan citizens who are the proprietors of the lands comprised therein, with road communications with El Salvador and without any means of communication with Honduras so that any change of jurisdiction would have a grave effect on the lives, the properties and the economic activities of these human groupings dedicated above all to agriculture.

7.13 In the frontier dispute between Burkina Faso and Mali, the Chamber of the International

Court of Justice rightly chose to examine the relationship between documentary titles and what it described as "effectivité", that is to say the conduct of the administrative authorities as proof of the effective exercise of territorial jurisdiction. The Chamber considered that it was necessary to clarify:

"In general terms, what legal relationship exists between such acts and the titles on which the implementation of the principle of uti possidetis is grounded. For this purpose, a distinction must be drawn among several eventualities. Where the act corresponds exactly to law, where effective administration is additional to the uti possidetis iuris, the only role of effectivité is to confirm the exercise of the right derived from a legal title. Where the act does not correspond to the law, where the territory which is the subject of the dispute is effectively administered by a State other than the one possessing the legal title, preference should be given to the holder of the title. In the event that the effectivité does not co-exist with any legal title, it must invariably be taken into consideration. Finally, there are cases where the legal title is not capable of showing exactly the territorial expanse to which it relates. The effectivité can then play an assential role in showing how the title is interpreted in practice." (12)

V. OVERALL CONSIDERATIONS

7.20 The treatment of the case relating to the delimitation of the land frontier between El

12. I.C.J. Reports [1986] Par.63 pp.586-587.

El Salvador and Honduras and the determination of the juridical status of the islands and of the maritime spaces is indissolubly determined by historical reasons, geographical realities and sociological and human conditions. The law applicable to the case for this reason permits a range of proofs and arguments which take in these varied perspectives. Although the case is now in the course of being litigated, any global consideration of its complexities involves, inevitably, evidence of two national realities, those of El Salvador and of Honduras, which, despite their similarities, manifest many clear differences. Honduras has a geographical size greatly superior to that of El Salvador and a population which is comparatively very much smaller. Honduras has access to the two great oceans: to the Atlantic by means of its ample coastline thereon and to the Pacific by virtue of its rights of co-ownership in the Golfo de Fonseca. El Salvador is small in terms of territorial dimensions and is populated extremely densely. It has access only to the Pacific Ocean, something which constitutes a disadvantage for its commerce and its access to the major maritime routes of the world. The attempt to reduce still further these precarious geographical conditions of El Salvador is something which goes well beyond the simple consideration of historical documents; it constitutes a type of injustice which modern

International Law, so steeped in ethical considerations and so zealously in favour of equitable solutions, cannot accept with serenity,

"For unremedied wrongs to be allowed to endanger social stability it is not enough that they are profound nor that they are legitimate; such a situation depends above all on the strategic position and the numerical importance of the victims of wrong. Thus, for example, a small state can see itself obliged to submit to conditions for which there does not exist any type of moral justification." (13)

7.31 The rights of El Salvador are clear and exact in relation to documentary Title Deeds, in so far as this is possible in view of the juridical and administrative limitations of the colonial period. But raised to the same level as these rights is the imperious way of a justice which is not content merely with arguments of a technical juridical nature but considers in the first place man, as a being settled on land which has belonged to him since immemorial time and to which is united not only his material well-being but also and principally his spiritual destiny. The statistical figures are eloquent in support of the Salvadorean rights over all the territories claimed by Honduras; here the numbers reflect palpitating realities, which the honourable Judges will without any doubt be able to evaluate in the interests of right and of justice, its primary substance.

13. C.A.W. Manning: "Les elements de la securité collective" p.231 (quoted by De Visscher).

1.22 El Salvador requests, with all due respect, the Honourable Chamber of the International Court of Justice that when making its judgment it will consider these human factors which are social, cultural, economic and political aspects of the feeling of thousands of Salvadorean families that they have their roots in the lands which their ancestors settled in the areas which Honduras claims as its property. El Salvador also wishes to indicate that the areas claimed by Honduras have been developed culturally and economically by its Government and by its Municipal Authorities within whose jurisdiction they have been incorporated since 1821, the date of Independence. El Salvador considers that the Honourable Chamber of the International Court of Justice will appreciate all these elements which, together with the juridical proofs which are appended, determine that the areas claimed by Honduras are and always have been Salvadorean.



HUMAN SETTLEMENTS INCLUDED IN THE NON-DELIMITED ZONES EL SALVADOR - HONDURAS FRONTIER LAS PILAS OR CAYAGUANCA SECTOR

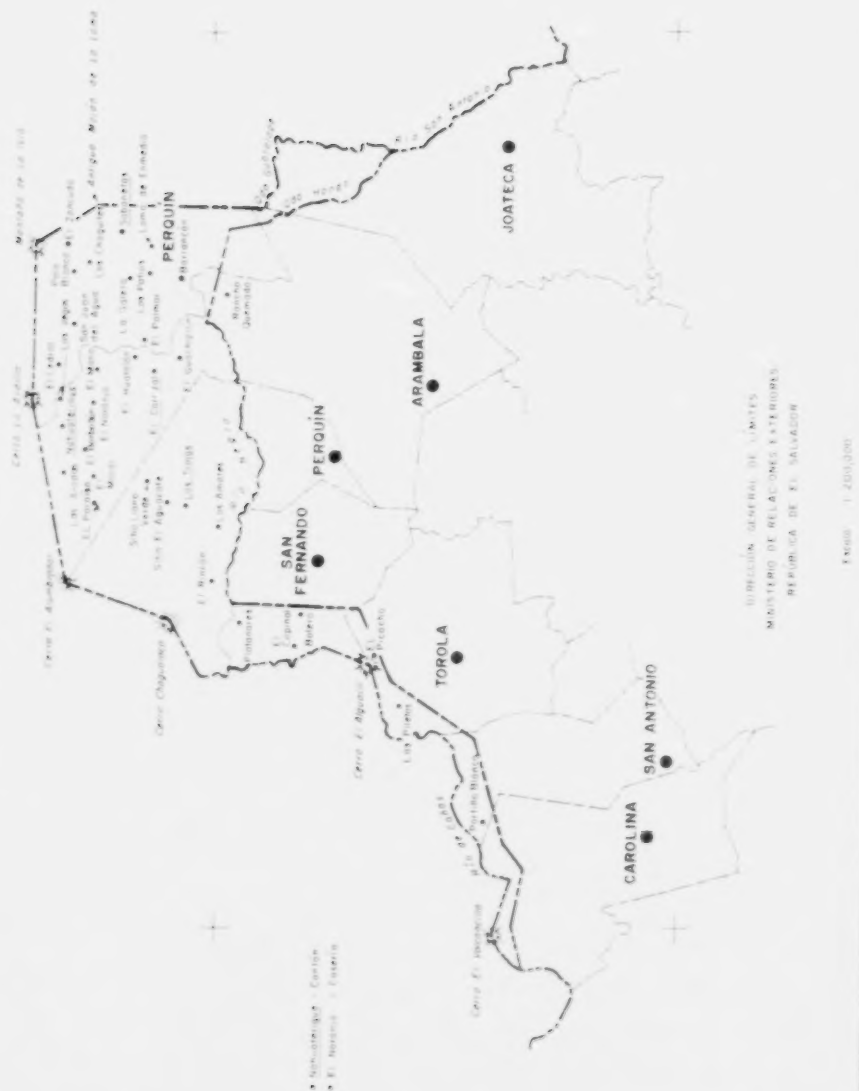


ORGANIZACION GENERAL DE LA AMERICA
 MINISTERIO DE AGRICULTURA Y FOMENTO
 ESTADISTICA DE LA AMERICA

HUMAN SETTLEMENTS INCLUDED IN THE NON-DELIMITED ZONES
EL SALVADOR — HONDURAS FRONTIER
ARCATAO OR ZAZALAPA



PLURIN DE ELEMENTS INCLUDED IN THE NON-DELIMITED ZONES
 EL SALVADOR - HONDURAS FRONTIER
 PERQUIN SABANETAS OR NAHUATERIQUE SECTOR



DIRECCION GENERAL DE VIALTES
 MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
 REPUBLICA DE EL SALVADOR

Escala 1:200,000

EL SALVADOR - HONDURAS FRONTIER



e.g., Dwyer and Cooper 1995

£ 100,000

[illegible]

5 12 00 10

CORPORATION CENTRAL DE LIMITE
 WATERSHEDS RELATIVES BY THE WOOD
 REFUGIA DE EL SALVADOR

PART III

JURIDICAL STATUS OF THE ISLAND
OF THE MARITIME SPACESSECTION AGENERAL ASPECTSCHAPTER 8The task of the Court

The task of the Court in this part of the case is to respond to the request of the Parties to "determine the legal position of the island and the maritime areas".

This request contrasted with the first request to the Court

As stated in Chapter I above, the Government of El Salvador (G/ES) recalls the contrast between this request and the one contained in paragraph 1 of Article 2 of the Special Agreement. In the first request the Court was asked "to delimit the boundary line" in the specified areas. In the second request the simply to decide, as between the Parties, the legal status of certain island and of certain maritime areas.

The G/ES feels it necessary to insist on this point principally because of the title which has been given to this case in the documentation of the Court, namely, "Land, Island and Maritime Frontier Dispute". While the G/ES has not thought it necessary to raise with the Court

a preliminary question as to the appropriateness of this title. It is obliged to stress that although one aspect of the case is certainly about the delimitation the land frontier between the Parties, the remainder of the case is certainly not about an "island frontier", since that is a meaningless concept, and is equally not about a "maritime frontier", even though that is not a meaningless concept. So far as the island and the maritime areas are concerned, the Court is asked to determine "Their legal position".

THE GEOGRAPHY OF THE ISLAND AND THE MARITIME
AREAS.

The geography of the region comprising "the island and the maritime areas" may be described as follows:

On the stretch of Pacific Coast extending between the points in the northwest and the southeast at which the land boundaries between Guatemala and El Salvador and between Nicaragua and Costa Rica respectively reach the Pacific, the most prominent indentation is the Gulf of Fonseca.

The Gulf of Fonseca is divisible into two parts, an inner and an outer part. The natural and visually obvious dividing line between the two parts is formed by a straight line joining Punta Chiquirín on the coast of El Salvador to Punta El Rosario on the coast of Nicaragua. This line is 31.25 kilometers (16.87 nautical miles) long. To the north and east of the line lies the inner part of the Gulf which is bounded, moving a clockwise direction, by the coast of El Salvador, Honduras and Nicaragua. Within this part there lie a number of islands.

To the south west of the line lies what may be described as the "neck" of the Gulf extends to a straight line drawn between Punta Amapala, on the El Salvador coast, to Punta Cosiguina on the Nicaraguan coast. (For convenience this line will be referred to as "the Pacific closing line".) The length of this line is 35.20 kilometers (19.01 nautical miles).

Thus "the islands" spoken of in the Special Agreement are the islands which lie within the two parts of the Gulf of Fonseca. "The maritime areas" are the waters comprised within the Gulf of Fonseca together with the waters of the Pacific seaward of the Pacific closing line is so far as the latter may be the subject of a claim by Honduras which conflicts with the tradition and history of El Salvador.

SECTION B

The Legal Position of the Islands

CHAPTER 10THE LAW APPLICABLE TO
THE DETERMINATION OF THE STATUS OF THE ISLANDS

10.1 As has already been seen in Chapter I of this Memorial, one of the issues in dispute between the Parties to the present case is the sovereignty over a number of islands in the Golfo de Fonseca. The Special Agreement requests the Chamber to determine the juridical status of these islands, that is to say to determine which State enjoys sovereignty over each of the islands in dispute. The consideration of this question requires some preliminary discussion of the principles and rules of International Law applicable to the determination of which State enjoys sovereignty over an island or group of islands. The controversy over the islands constitutes a typical dispute over the "attribution of territory", something which has to be distinguished from a frontier dispute, which concerns the delimitation of land territory.

10.2 The islands in the Gulf of Fonseca are the following: Meanguera, Meanguerita o Pirigallo, Conchagüita, Martín Pérez, Ilca o Irca, Zacatillo, Perico, Periquito, Coyote, Conejo, Violin, Garrobo, Inglesera, Exposición, El Tigre, Zacate Grande, El Comandante de las Almejas de la Vaca.

THE DISTINCTION BETWEEN DISPUTES OVER THE ATRIBUTION OF
TERRITORY AND FRONTIER DISPUTES

10.3 The International Court of Justice, following precedents established both by Tribunals of Arbitration and by the Permanent Court Of International Justice, has drawn a clear distinction between disputes over the attribution of territory and disputes over the delimitation of a frontier and has consequently applied different principles and rules of law to the two types of dispute.

10.4 In disputes over the attribution of territory, the tribunal in question has to decide which of two or more claimant states enjoys sovereignty over an island, a group of islands, or an entire detached territory. On the other hand, in disputes over the delimitation of a frontier the tribunal is asked either to fix a boundary line or to indicate the principales and rules of law which will permit the Parties themselves to establish a frontier.

10.5 The significance of the distinction lies in the different legal principles and rules applicable in each case. In disputes over the attribution of territory the tribunals have based their decisions on considerations relating to the exercise or display of sovereignty over the disputed island, islands or territory. In disputes over the delimitation of a frontier, considerations of this type have, generally speaking, been

subordinated to the legal titles invoked by the Parties, such as Treaties, Arbitration Awards, or, where the principle utis possidetis juris is applicable, documents issued by a former sovereign power fixing administrative boundaries.

10.6 Thus in the Island of Palmas Case the arbitrator based his decision not on the ancient titles invoked by the Parties but on what he described as the "actual display of sovereignty" stating that "the continuous and peaceful display of territorial sovereignty" is as good as title. On this ground, the island was awarded to The Netherlands, which had shown "unchallenged acts of peaceful display of sovereignty". (1)

10.7 In the Eastern Greenland Case in 1933, the Permanent Court of International Justice accepted the Danish claim to sovereignty over Eastern Greenland because that claim was "founded on the peaceful and continuous display of State authority". The Court took into account the existence of Danish legislation for the area, remarking that "legislation is one of the most obvious forms of the exercise of sovereign power". It also paid attention to acts of recognition by other States. (2)

-
1. U.N. Reports of International Arbitral Awards Vol.II p.839.
 2. P.C.I.J. Series A/B No. 53 p.48.

10.8

The leading case on the subject in the jurisprudence of the International Court of Justice is the judgement in the Minquiers and Ecrehos Case, where the Court decided that "the sovereignty over the islands and rocks of the Ecrehos and Minquiers groups belongs to the United Kingdom".⁽³⁾

This case was a typical dispute over the attribution of territory, comparable to the Island of Palmas Case, to the Eastern Greenland Case, and to the present case. Again the decision was based on the peaceful and continuous display of State authority over the territory in dispute. The Court analysed the contentions of both Parties that they possessed an ancient or original title to the islands but concluded: "What is of decisive importance, in the opinion of the Court, is not indirect presumptions derived from events in the Middle Ages, but the evidence which relates directly to the possession of the Ecrehos and Minquiers groups"⁽⁴⁾. The Court attached "in particular, probative value to the acts which related to the exercise of jurisdiction and local administration and to legislation". It found in favour of the United Kingdom on the ground that "British authorities during the greater part of the Nineteenth Century and in the Twentieth Century have exercised State functions in respect of both groups of islands".⁽⁵⁾

3. (1953) I.C.J. Reports p.72

4. Ibid. p.57

5. Ibid. pp.65,67,70.

10.9 On the other hand, in disputes over the delimitation of a frontier the Court has attributed decisive effect to legal titles and has stated that acts of exercise of administrative functions are "insufficient to displace sovereignty established by the Convention" (6) and do not suffice "to efface or cancel out the clear impression of acceptance of the frontier line" created by the absence of objection to certain maps. (7)

10.10 In the Burkina Faso-Mali Case, the Chamber stated that the application of uti possidetis juris "resulted in administrative boundaries being transformed into international frontiers" (8) While the Chamber considered that the distinction "is not so much a difference in kind but rather a difference of degree", it anyway found that the dispute before it "belongs rather to the category of delimitation disputes" (9). The Chamber also said that "the effect of any judicial decision rendered either in a dispute as to attribution of territory or in a delimitation dispute, is necessarily to establish a frontier". However, this is not the situation in the present case, nor was it in the Minguires and Ecrénos Case where the attribution of sovereignty over an island or a group of islands in favour of one of the Parties did not result in the establishment of a frontier with the other Party.

-
6. Case concerning Sovereignty over certain frontier land (1959) I.C.J. Reports p.229.
 7. Temple Case (1962) I.C.J. Reports p.30.
 8. (1986) I.C.J. Reports p.366.
 9. *Ibid* p.361.

10.11 It may be concluded from the preceding exposition that, according to established jurisprudence, the determination of the status of the disputed islands in the Golfo de Fonseca involves a decision as to which of the two States has exercised in respect of these islands a continuous and peaceful display of territorial sovereignty and has performed State functions and exercised State authority, in particular by means of acts of jurisdiction, of administration, and of legislation.

CHAPTER II

THE DISPLAY OF STATE SOVEREIGNTY BY EL SALVADOR

11.1 As early in 1776, before the independence of Central America and therefore during the colonial regime, the "Real Audiencia" of Guatemala was asked to solve a doubt as to whether the jurisdiction to adjudicate land situated in an island in the Golfo de Fonseca located between the Isla del Tigre and the Isla Zacate (this island is now known as the Isla Exposición) was vested in the judge of San Miguel (in what is now El Salvador) or in the judge of Nacaome (in what is now Honduras). The "Real Audiencia", the supreme civil authority for the entire Colony, decided on 14th July 1776 that the jurisdiction to adjudicate the land belonging to the Crown in that island was vested in the Judge of San Miguel and ordered that "no one should place any obstacle" to the exercise of his authority. (Annex 2 pag 1 and page 9-11)

11.2 This decision is significant because this island, now known as the Isla Exposición, is located between the Isla del Tigre and the Isla Zacate. The latter island, the Isla Zacate, is in a special position because it is closely linked to the Honduran coastline, particularly at low water. Consequently, the decision of the "Real Audiencia" indicated that the jurisdiction of the judge of San Miguel extended as far as the Isla Exposición and that the jurisdiction of the Judge of Nacaome only extended as far as the Isla Zacate. This is confirmed by the fact that, when in 1769 and in 1779 a military officer was officially appointed to exercise delegated authority in Nacaome, both appointments stated that the delegated authority

in December. Both appointments stated that the designated authority extended only to the Isla Escudo, which was the only island mentioned in the said decrees. Annex 2 pag 1 and pag 2 (Annex 1 pag 12).

After the independence from Spain and the subsequent separation of the colonial territories into the Central American Republics, the State authority and jurisdiction over the islands in the Golfo de Fonseca, with the exception of the Isla Escudo, continued to be exercised by the authorities of El Salvador. For example, in the Reports of Cases received by the "Jefe del General de Hacienda" of El Salvador in the period from November 1814 to May 1815 there can be found petitions from persons interested in acquiring land in the islands known as the Punta del Escudo (an island quite distinct from the already mentioned Isla Escudo), the Isla de San Juan, the Isla de San Mateo, and the Isla de San Pedro. The authorities in El Salvador, after declaring that the lands in question were free from ownership ("libres" in the original Spanish text), authorized their sale to the petitioners. Annex 41

Further, in a report from the "Jefe del General de Hacienda" to a Minister of the Government of El Salvador concerning the status of decrees sent to Mexico in San Miguel directing them to measure various landholders that were free from ownership in order to permit their subsequent sale to

petitioners, several references are made to land on the islands of the Golfo de Fonseca: for example, a Decree was made for the measurement of land on the Isla Managuera on 25th September 1854; on the Isla Punta de Jacate on 19th February 1854; on the Isla Conchadilla and the Isla Ilio on 2nd March 1854; and on the Isla Los Pericos on 14th October 1855. (Annex 3)

11.5 On 29th November 1879 the "Jefe de la Hacienda" ordered a further public auction of available lands in the Isla Managuera. (Annex 4)

11.6 The Executive of El Salvador, by a Decree of 17th April 1891, established a school for girls on the Isla Managuera. (Annex 5)

11.7 On 24th April 1894 the Government of El Salvador captured armed forces which were engaged in revolutionary action against the Government of Honduras and which had taken refuge on the Isla Managuera along with their arms and ammunition. The Government of El Salvador decided that these forces had "entered into the territory of the Republic" of El Salvador; consequently they were disarmed and their arms and ammunition confiscated. The Government of El Salvador subsequently decided that, as a mark of Central American solidarity it was giving these arms and ammunition at the disposition of the Government of Honduras, which had accepted them. (Annex 6)

21. I was shocked by the treatment inflicted on me by Congress on the night of 22 September 1964 following the problems in regard to the fact that the new administration by the President in the matter of Congress. Following the 22nd day 1964 the National Congress already approved the treatment inflicted on me by the fact that by the Government of El Salvador was the Government of El Salvador in fact the Government of El Salvador. Following the 22nd day 1964 the National Congress already approved the treatment inflicted on me by the fact that by the Government of El Salvador was the Government of El Salvador in fact the Government of El Salvador.

From the 22nd day 1964 the National Congress already approved the treatment inflicted on me by the fact that by the Government of El Salvador was the Government of El Salvador in fact the Government of El Salvador. Following the 22nd day 1964 the National Congress already approved the treatment inflicted on me by the fact that by the Government of El Salvador was the Government of El Salvador in fact the Government of El Salvador.

22. From the 22nd day 1964 the National Congress already approved the treatment inflicted on me by the fact that by the Government of El Salvador was the Government of El Salvador in fact the Government of El Salvador. Following the 22nd day 1964 the National Congress already approved the treatment inflicted on me by the fact that by the Government of El Salvador was the Government of El Salvador in fact the Government of El Salvador.

THE SITUATION OF THE PRESIDENT OF

EL SALVADOR AT THE TIME OF THE 22ND DAY OF SEPTEMBER 1964

23. In 1964 the Government of the United Kingdom recognized the sovereignty of El Salvador over the 10th section of the island in the Gulf of Fonseca. The British Government in the year 1964 the British Government of the United Kingdom, Mr.

Chatfield, communicated to the Government of El Salvador that, in view of the absence of a satisfactory answer to certain claims by British subjects, a blockade had been established by British naval forces of the Salvadoran port of La Unión. Mr. Chatfield added, in the name of the Queen, that "until final payment of all British claims, and a less hostile attitude towards this nation's interests becomes evident, all the islands in the bay belonging to the State of El Salvador, specially Mangrove, Conchagüita, Punta de Jacate and Peres shall be taken in pledge, and in these circumstances, they cannot be ceded or alienated under any pretext" (Annex III).

11.11 According to a notice published in the "Gaceta del Salvador" of 19th March 1878, Mr. Chatfield subsequently received an order from the competent United Kingdom Minister to return "the Island El Tigre belonging to Honduras, as well as the wharf area which it occupied in the Gulf of Fonseca, belonging to El Salvador".

11.12 In respect of the Isla El Tigre, which was the only island so returned by the United Kingdom to Honduras, it must be pointed out that until 1818 that island had been under the authority of El Salvador, being administered from the Salvadoran Township of San Miguel. For instance, several sales of land on that island were carried out under the authorisation of the Judge of the Port of La

which and the appropriate purchase money was sent over in the place of residence of the said couple, San Alejo in El Salvador.

11.13 However in 1933 the Salvadoran authorities allowed the Honduran authorities to occupy the Isla de Tigra on condition that the Honduran authorities would disarm and intern dissident forces in opposition to the Government of El Salvador who had taken refuge on that island.

11.14 Further in 1933 the President of the Republic of Honduras in a Decree countersigned by the Foreign Minister granted naturalization to an applicant who had been born in the Isla Mosquera and this Decree expressly stated that this island formed part of the Department of La Unión in the Republic of El Salvador. Annex 12.

CHAPTER 12

THE HISTORIC TITLE OF EL SALVADOR TO ALL THE
ISLANDS IN DISPUTE

- 12.1 The contention expounded by the Government of El Salvador in the first part of this Chapter that in disputes over the attribution of territory the display of State activities prevails over historic titles has not been adopted because of any absence of historic titles in favour of El Salvador. On the contrary, and so as to cover the possibility that the abovementioned contention is not entirely accepted by the Court, the Government of El Salvador can and will demonstrate in this Part of this Chapter that it indeed enjoys the best historic title, inherited from the Spanish Crown, to all the islands in dispute. The basis of this title is that during the colonial period the Golfo de Fonseca, also known at that time as the Bahia de Conchagua, and all its islands were at all time within the jurisdiction of the township of San Miguel in the Colonial Province of San Salvador, which was in turn within the jurisdiction of the "Real Audiencia" of Guatemala.
- 12.2 The historic title of El Salvador to all the islands in dispute is based upon the fact that until 1672 the

territory of Honduras did not extend as far as the coast of the Golfo de Fonseca. The entire coast of the Golfo de Fonseca was governed during the Colonial period through the "Real Audiencia" of Guatemala in respect of civil and military matters and through the Bishopric of Guatemala in respect of ecclesiastical matters. These principal authorities in Guatemala had delegated the local administration of the area to the "Alcaldia Mayor" of San Salvador. This all important fact is proven by official documents emanating from the Spanish Crown and by other authentic documents, all of which were in fact invoked by Honduras as evidence in the boundary disputes which it has maintained with Guatemala and with Guatemala and with Nicaragua. This fact is also confirmed by cartographic documents of the era, such as the Map of Mexico or Nueva España published by Sanson d'Abbeville in Paris in 1659 and by a series of ancient maps which were published in 1980 by the government of Columbia. All this evidence shows that at this time the territory of Honduras did not reach the Pacific Ocean. (Annex 1) The Colonial Province of Honduras was in fact constituted by a Royal "Cédula" of 21st August 1526 by which Diego López de Salcedo was appointed Governor of that Province. The Government of Honduras indeed recognised in the Pleadings which it submitted in the Mediation Proceedings between Honduras and Nicaragua in 1920-1921 that the Province of Honduras had no coast in the Pacific (Annexes 2a and 2b). Indeed in the Reply submitted by Honduras to the King of Spain in the Arbitration over its boundary dispute with Nicaragua,

the Government of Honduras presented as part of its evidence a decision by the Spanish Crow to the effect that the South Sea was the boundary of Nicaragua.

- 12.3 The original Colonial Province of Honduras was within the jurisdiction of the "Real Audiencia" of Panamá, whose jurisdictional limits were stated by a Royal "Cédula" of 8th September 1563 to extend up to but not including the Golfo de Fonseca. On the other hand, the jurisdictional limits of the "Real Audiencia" of Guatemala were stated to extend up to and including the Golfo de Fonseca (Annex 3). The Royal "Cédula" of 1563 was subsequently amended by another "Cédula" of 17th May 1564 which transferred the Province of Honduras from the jurisdiction of Panamá to the jurisdiction of Guatemala. However, this "Cédula" transferred Honduras with the boundaries as defined in the previous year, in other words without access to the Pacific Ocean. This Royal "Cédula" of 1564 was also filed as evidence by Honduras in the Mediation Proceedings of 1920-1921 to which reference has already been made. This 1564 "Cédula" provides that the jurisdiction of the "Gobernación" of Guatemala extends "from and including the Golfo de Fonseca up to and excluding the Province of Honduras" (Annex 4) and that the "Gobernación" and "Bishopric of Honduras Shall have as its boundary "the township of San Miguel with the people as far as the South Sea and the limits of Nicaragua". Clearly this indicates that the "Gobernación" and Bishopric of Honduras did not reach

the sea, since San Miguel belonged to the Province of San Salvador within the "Real Audiencia" of Guatemala. Further evidence is supplied by another document filed by Honduras in the Mediation Proceedings already referred to: a letter dated 20th November 1536 from the "Adelantado" Pedro de Alvarado, in which this representative of the King in Guatemala refers to the "discovery of a very good, deep and safe port in the mouth of the River Lempa, where a town called San Miguel has been established".

12.4 In rebuttal of the decisive evidence set out above, Honduras has invoked a Royal "Cédula" of 1745 appointing Colonel Juan de Vera as Governor of the Province of Honduras and Comandant General of the Royal Military Forces on the coast from Yucatán to the Cape of Gracias a Dios. However, this Royal "Cédula" of 1745, which was pleaded by Honduras in its litigation with Guatemala, was rejected by the Tribunal of Arbitration under the Presidency of Charles Evan Hughes which adjudicated that dispute. The Tribunal pointed out "that this grant of military authority was for special reasons expressly limited to the two functions of defense and the prevention of illicit commerce and was not for the purpose of disturbing or altering the limits of provincial administrative authority in other matters" (1) (Annex 5).

12.5 In the Mediation Proceedings of 1920-1921 to which reference has already been made, Honduras recognised, referring to the Royal "Cédula" of 1564, that "it is not strange that the King has included in the Province

(1) United Nations Reports of International Arbitral Awards. Vol. II p. 1319.

of Guatemala the Gulf of Fonseca because at that time and long after that time Guatemala extended as far as the Province of Nicaragua, including the territory that is today the Republic of El Salvador and a part of the territory of Honduras on the Gulf" (Annex 6). As the representatives of Guatemala indicated in these negotiations, this Admission by Honduras signified that Honduras was therefore obliged to furnish positive evidence by means of Royal "Cédulas" subsequent to the Eighteenth Century that the part of the territory on the Golfo de Fonseca which did not originally belong to Honduras was subsequently awarded to Honduras and withdrawn from Guatemala (Annex 7). No such evidence exists.

12.6 On 20th Decemeber 1750 the President of the "Real Audiencia" of Guatemala, Joseph de Araujo, sent from Guatemala a Report, issued along with the opinion of the Attorney-General, concerning the political and military administration of the Provinces of Comayagua and Nicaragua. In this Report it is stated that "the Alcaldia Mayor" of Tegucigalpa is placed at a distance of 30 leagues from the above mentioned Government of Comayagua and this "Alcaldia Mayor" has no sea port through which it could suffer an enemy invasion" (Annex 8). This document, of colonial Spanish origin, shows clearly that at this stage neither Comayagua nor Tegucigalpa had coastlines on the Golfo de Fonseca.

12.7 The expansion of Honduras towards the Pacific Ocean

took a different and more limited form. It was not based on any Royal "Cédulas" but began in 1672 when the curacy of Choluteca. Wich belonged to the jurisdiction of the Bishopric of Guatemala, was transferred to the jurisdiction of the Bishopric of Comayagua. This decision was taken on the basis of a Report from the Bishop of Guatemala in 1669. (Annex 9).

- 12.8 But this transfer did not include Nacaome, which is the crucial commanding part of the coastline on the Golfo de Fonseca. On the contrary, when in 1675 the Bishop of Comayagua in Honduras requested the transfer of Nacaome, the Bishop of Guatemala objected to this request of the Bishop of Comayagua and this request was not granted by the Spanish authorities. (Annex 10).

- 12.9 Furthermore the village of Choluteca, even when it was transferred to the jurisdiction of the Bishopric of Comayagua, did not exercise jurisdiction over the islands in the Golfo de Fonseca. These continued to be governed from San Miguel, in the Province of San Salvador, which had been founded earlier than Choluteca. Nor can it be contended that Honduras gained access to the Pacific Coast during the concluding years of the Spanish dominion. In 1807 the "Corregidor Intendente" Antonio Gutiérrez y Ulloa submitted a Report on the General State of the Province of San Salvador and in this Report he stated clearly that the Province of San Salvador has a common boundary with the Province of Nicaragua. When describing the jurisdiction of the Salvadoreñan township of San Alejo, the "Intendente" states that "Conchagua --

Barra, to the East of San Alejo, divides this jurisdiction and that of the Province of San Salvador from that of Leon (a township in Nicaragua) which is twenty-four hours journey away by boat or canoe" (Annex 11).

12.10 This consideration of the historic title of the islands establishes the following conclusions.

(a) Choluteca and Nacaome were until 1672 under the jurisdiction of the "Alcaldia Mayor" of San Salvador and of the Bishopric of Guatemala.

(b) Only the curacy of Choluteca was transferred to the Bishopric of Comayagua, Nacaome remaining within the jurisdiction of the "Alcaldia Mayor" of San Salvador and of the Bishopric of Guatemala.

(c) Choluteca did not exercise jurisdiction over the islands in the Golfo de Fonseca, which were governed from San Miguel in El Salvador.

(d) Since the whole of the Golfo de Fonseca and its islands were under the civil and ecclesiastical jurisdiction of Guatemala and, more locally, under the jurisdiction of the "Alcaldia Mayor" of San Salvador, Honduras can only claim historic title to any of the islands in the Golfo de Fonseca if it is able to producing a Royal "Cédula" or other positive evidence of title with a date subsequent to 1673 by which Honduras was granted jurisdiction in the Golfo de Fonseca and in respect of the islands therein. No such evidence in fact exists.

SECTION C
THE LEGAL POSITION OF THE MARITIME AREAS

CHAPTER 13

The position within the Gulf of Fonseca

13.1 The legal position of the maritime areas within the Gulf of Fonseca is regulated by the judgement rendered on 9 March 1917 by the Central American Court of Justice in the case between El Salvador and Nicaragua relating to the said Gulf. This judgement was accepted by the G/ES and express reference is made to it in Article 84 of the Constitution of the Republic of El Salvador of 1983 where the judgement is identified as determining the territorial and maritime right of El Salvador in the Gulf of Fonseca. (Text of Article 84 to be inserted in an Annex).

The relevant part of the Judgement is as follows:

NINTH QUESTION: Taking into consideration the geographic and historic conditions, as well as the situation extended and configuration of the Gulf of Fonseca, what is the international legal status of that Gulf?

The judges answered unanimously that it is an historic bay possessed of the characteristics of a closed sea.

TENTH QUESTION: As to which of those characteristics are the High Parties litigant in accord?

The Judges answered unanimously that the parties are agreed that the Gulf is a closed sea.

ELEVENTH QUESTION: What is the legal status of the Gulf of Fonseca in the light of the foregoing answer and the concurrence of the High Parties litigant, as expressed in their arguments, with respect to ownership and the incident derived therefrom?

Judges Medal, Oreamuno, Castro Ramírez and Bocanegra answered that the legal status of the Gulf of Fonseca, according to the terms of the question, is that of property belonging to the three countries that surround it; and, Judges Gutiérrez Navas answered that the ownership of the Gulf of Fonseca belongs, respectively, to the three riparian countries in proportion.

The legal status of the Gulf of Fonseca having been recognized by this Court to be that of a historic bay possessed of the characteristic of a closed sea, the three riparian States of El Salvador, Honduras and Nicaragua are, therefore, recognized as co-owners of its waters, except as to the littoral marine league which is the exclusive property of each.

- 13.2 On the basis of the 1917 judgement an objective legal regime has been established in the Gulf. Even if initially the judgement was binding only in respect of the direct parties to the litigation, Nicaragua and El Salvador, the legal status recognized therein has

been consolidated in the course of time, its effects extend to third States, and in particular, they extend to Honduras.

- 13.3 As to third States in General, the objective legal regime established on the basis of the judgement relies on the acquiescence and in some cases on the express recognition of third States, particularly, of the great maritime powers. Thus, for instance, the United States, had already recognized in 1904, in a diplomatic note addressed to El Salvador, that "the Gulf of Fonseca is a territorial bay whose waters are within the jurisdiction of the bordering States". (1). The other maritime powers have continuously enjoyed the "uso inocente" of the waters of the Gulf for their merchant vessels and have never questioned the character of the Gulf as a territorial bay whose waters are within the jurisdiction of the bordering States. And such a character of a territorial bay has been confirmed by the 1982 UN Convention on the Law of the Sea, which authorizes the closing of a bay when the width of its mouth does not exceed 24 nautical miles.

- 13.4 What is decisive in this case, however, is the acceptance by Honduras of the legal status of the Gulf as recognized and proclaimed by the 1917 judgement. It is necessary to recall that in the Central American Court of Justice sat a Judge from Honduras, since the court consisted of five justices, one appointed by each republic through its legislative branch (Articles VI and VII - of the Convention establishing the court

(1) Ibid, p.709 The English translation of the Judgement States that this express recognition took place in 1914 but this seems to be a printing mistake.

signed on December 20, 1907, by the five Central-American Republics) (2) Article XIII Declared that the court represented "the national conscience of Central America" and Article XXV provided that the "judgements of the Court shall be communicated to the five Governments of the contracting Republics. The interested parties pledge themselves to submit to such judgement and all to lend the moral support that may be needed in order that it is complied with, thus constituting a real and positive guarantee of respect to the present Convention and to the Central American Court of Justice". (3)

It follows that if Honduras disagreed or rejected the conclusions reached by the Central-American Court of Justice as to the legal status of the Gulf it should have expressed its rejection or disagreement in that respect.

- 13.5 Far from that, the attitude of Honduras was not only one of acquiescence but it had such a degree of participation in the litigation that it is possible to characterize Honduras as an "interested party" in the meaning given to this term by the pledge contained in the above-transcribed Article XXV of the Convention. Before the delivery of the judgment Honduras addressed a protest to El Salvador opposing the Salvadorean complaint which asserted the coöwnership of the three riparian States over all the waters in the Gulf of Fonseca. This protest said "That the Government of Honduras has not recognized the status of coöwnership with El Salvador, nor with any other republic, in the waters belonging to it in

(2) The text of the Conventions is to be found in US Foreign Relations 1907, II, p. 692 and 2 American Journal International Law. (Supp. 1908, p219.)

(3) (Please check the English translation of this Article XXV in one of the sources given in footnote 2 above)

the Gulf of Fonseca". (4) During the course of the litigation the Republic of Honduras brought to the attention of the Central American Court a copy of this protest. (5).

- 13.6 While at the first sight, this protest might have been interpreted as a complete rejection by Honduras of the regime of co-ownership claimed by El Salvador, in its applications to the Court subsequent declarations by the Court and by Honduras authorities demonstrate the limited character of the Honduras protest as to the extent of the waters claimed as "belonging to it" in the Gulf.

The Central American Court dealt with the protest of the Foreign Minister of Honduras, stating that "the Court can do no less than accord to it the full effect claimed, therefore, by that high officer in his report of January 5, 1917, to the Nacional Congress of his country". (6)

In that report by the Honduras Foreign Minister, transcribed in the judgement the Foreign Minister of Honduras explains that his expression concerning the "waters belonging to it" only applied to the three miles belt of waters contiguous to the coasts and islands of Honduras.

The Honduras Foreign Minister's report states that the protest was made:

"against the allegation of the complaint referred to, wherein, coownership in all the waters of the Gulf of Fonseca is claimed on the ground of the status of community among the three riparian Repu-

(4) Text of the Judgment, Ajil, p. 696.

(5) Ibid, p. 696.

(6) Ibid, p. 716.

blics even as to the waters contiguous to the coasts and islands of Honduras, or which extends the undisputed sovereignty of the Republic as exclusive owner thereof." (7)

Thus, the Foreign Minister explains that Honduras protest referred only to the waters of the littoral marine league which the Court recognized as the exclusive property of each riparian State. That is why the Honduras Foreign Minister's report adds that "the Government of El Salvador took the protest mentioned into consideration and gave to this Government frank and satisfactory evidence of its full justification". (8)

- 13.7 Subsequently, Honduras accepted the conclusions of the judgment as to the legal status of the Gulf. The President of the Republic of Honduras, in this Report to Congress Published in the Gaceta Oficial of the 3 January 1918, after delivery of the judgment, declared that the judgment of the Central American Court of Justice had "Satisfactory results and was in conformity with the purposes of the institution"

Referring in particular to the legal status of the Gulf the President of the Honduras declared:

"This Tribunal, in deciding the question raised by the Government of El Salvador against that of Nicaragua, concerning the Bryan-Chamorro treaty, has recognized the rights that Honduras has in the Gulf of Fonseca; a recognition which is in perfect harmony with the protest of this Government against the claims of the El Salvador in -- respect of the territorial waters to which the

(7) Ibid, emphasis added.

(8) Transcribed in the text of the judgment, AJIL, p. 717.

sovering domain of Honduras extends".

The conclusion to be draw from these documents is that El Salvador originally claimed the existence of the regime of co-ownership with respect to all the waters of the Gulf, while Nicaragua took the position that there was no community between the three States in these waters. (9) Honduras, for its part, protested against the claim of co-ownership only with respect to the three mile belt of littoral waters. El Salvador amended its complaint accordingly in order to take into account the protest of Honduras.

The Court took the intermediate position advocated by Honduras when it recognized that the legal status of co-ownership "does not exist in the three marine miles that form the littoral on the coasts of the mainland and islands which belong to the States separately and over wich they exercise ownership and possession both exclusive and absolute". (10)

- 13.8 It may be added that in the more than 70 years since the 1917 judgment was delivered Honduras not only never questioned or made a reservation with respect to the common ownership of the waters of the Gulf but, on the contrary, it has continuously taken advantage of the common character of these waters, using its navigation channels, which are located in the proximity of the coasts of El Salvador, for access to and from its port of Amapala, for ships of all flags, including the Honduran flag. The same

(9) AJIL, p. 678

(10) IBID., p. 711

applies to fishing in the area close to the coast of Honduras and El Salvador which is conducted without distinction by fishing boats of Salvadorean or Honduran registry.

- 13.9 The most recent publicly stated position of Honduras as regards the waters in the Gulf of Fonseca is reported in the Summary Record of the Second Committee of the 3rd UN Conference on the Law of the Sea as follows:

18. Honduras was one of three coastal States bordering on the Gulf of Fonseca in the Pacific Ocean. That gulf was regulated exclusively by existing delimitations and agreements between the coastal States. The legal concept contained in Article 7 of the 1958 Geneva Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone (11) would be applicable to that bay but for the exception laid down in that article, i.e., that it related only "to bays the coasts of which belong to a single State" and that it would not apply to so-called "historic" bays. He regarded the latter provision as open to objection because of its discriminatory nature. It was discriminatory to exclude bays which bordered the coasts of various States when, as in the present case, all the coastal States maintained that the waters of the bay were international. Although there was no established legal norm, the status of that bay had been accepted by the coastal States. It had never been maintained that the entrance to the Gulf of Fonseca was an international strait, which showed that the legal unity of all parts of the bay was generally accepted. Moreover, there was no valid reason for excluding from the legal concept of bays the so-called "historic" bays in cases where the concept applied to them. His delegation therefore maintained that the traditional concept of "historic" bays should be revised because it had been elaborated in response to a former need for a legal definition of bays under the exclusive competence of the coastal State. (Official Records of the 3rd UNCLOS, vol.III pp. 100-101).

(11) United Nations, Treaty Series, vol. 516 p. 206.

CHAPTER 14THE POSITION IN THE PACIFIC OCEAN OUTSIDE THE
CLOSING LINE OF THE GULF OF FONSECA.

The C/ES turns next to a consideration of the position of the waters seawards of the Pacific closing line.

At the outset, it is convenient to recall that in the region of the mouth of the Gulf of Fonseca only El Salvador and Nicaragua possess what may objectively be described as a Pacific coast or seaboard. Honduras does not. The relative regularity of the coasts of El Salvador and Nicaragua is interrupted only by the opening of the Gulf of Fonseca which, measured along the Pacific closing line is 19.01 nautical miles wide.

Each of these Pacific coasts generates for each of these States a territorial sea, a contiguous zone, a continental shelf and an exclusive economic zone (EEZ).

14.1

THE LIMITS OF EL SALVADOR.

El Salvador claimed in its Constitution of 7 September 1950, Article 7, a territorial sea of 200 nautical miles. This claim was re-stated in the Constitution of 13 December 1983, Article 84, as a claim to exercise sovereignty and jurisdiction over the sea and submarine areas up to a distance of 200 nautical miles measured from the low-water mark line.

14.2

THE POSITION OF HONDURAS.

The position of Honduras in relation to the waters of the Pacific seawards of the closing line of the Gulf of Fonseca is not clear. The G/ES sets out below some material which may indicate some claim by Honduras in these waters. However, until Honduras has presented its Memorial in this case it will not be possible for the G/ES to deal with these claims in a precise and focussed manner. The G/ES will, therefore, after setting out such public material as it has been able to find regarding the position of Honduras, limit itself to some general observations regarding the legal position in the waters of the Pacific Ocean, subject, of course, to the fullest reservation of its right to revert to the matter in such manner as may be necessary to respond appropriately to the Memorial of Honduras.

By Presidential Decree of 28 July 1950, approved by Congressional Decree No. 25, 17 January 1951, Honduras defined the area of its claims to continental shelf and the waters covering it as follows:

"ARTICLE 3. The protection and supervision of the State is hereby declared to extend in the Atlantic Ocean over all waters lying within the perimeter formed by the coast of the mainland of Honduras and a mathematical parallel drawn at sea 200 sea miles therefrom. With regard to the islands of Honduras in the Atlantic, such delimitation shall enclose the zone of sea contiguous to their coasts and extending for two hundred sea miles from every point thereon.

(UN Legislative Series, Laws and Regulations on the Regime of the High Seas, Vol. I (1951), p. 303)

This provision, which appears in the UN volume under the heading of "Continental Shelf", suggests that the claims of Honduras are limited to the Atlantic and do not extend to the Pacific.

Subsequent to the Presidential Decree of 28 January 1950, i.e. on 16 March 1950, and by a decree the relationship of which to the Congressional Decree of 17 January 1950, is not clear, Congressional Decree No. 103 provided as follows:

(b) CONGRESSIONAL DECREE No. 103. AMENDING THE AGRARIAN LAW, 7 MARCH 1950. "La Gaceta: DIARIO OFICIAL DE LA REPUBLICA DE HONDURAS". VOL. 75, No. 14,055 (16 MARCH 1950), p. 2. TRASLATION BY THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

ARTICLE 1. The first article of the Agrarian Law is amended, and shall read as follows: "ARTICLE 1. The property of the land, in its double aspect of soil and subsoil, as well as the waters included in its territory, belong originally to the State, which has the right to transfer the dominion to individuals, establishing thereby private property.

"The following belong to Honduras:

"(1) The land situated on the continent within its territorial limits, and all the islands and keys in the Pacific which have been considered Honduran.

"(2) The following islands: Cisne (Swan), Viciosas, Misteriosas and Mosquitos; the following keys: Gorda, Vivorillos, Cajones, Becerro, Cocurucuma, Caratazcá, Falso, Gracias a Dios, Los Bayos. Pichones, Palo de Campeche; and others islands, banks and reefs

situated in the Atlantic, over which Honduras exercises dominion and sovereignty, in addition to the Islands of Bahía.

"(3) Its submarine platform or continental and insular shelf and the waters which cover it, in both the Atlantic and Pacific Oceans, at whatever depth it may be found and whatever its extent may be."

ARTICLE 2. The present decree shall be constitutionally ratified by the next legislature and shall enter into force immediately after its publication in La Gaceta.

(UN Legislative Series, op. cit., P. 12)

Whether this amounts to any claim to waters of the Pacific beyond the closing line of the Gulf of Fonseca is not evident.

At the same meeting of the Second Committee of UNCLOS to which reference has been made in paragraph above, the delegate of Honduras said:

19. In connexion with the question of the outer limit of the territorial sea, he said that he considered the method using the arc of a circle best suited to the different geographical characteristics of different coastlines and also the most desirable, since it would facilitate navigation. With regard to the delineation of the limits between the territorial sea of Honduras and that of adjacent States, his delegation believed that the system that should be used, unless otherwise agreed by the

parties, concerned, was that of the median line equidistant from the closest points on the baseline of the adjacent territorial seas, which in the Pacific ocean was the line between the geographical points in the entrance to the Gulf of Fonseca and in the Atlantic ocean the line following the general direction of the coast including the archipelago of Las Islas de la Bahía. Honduras recognized the traditional concept of the territorial sea and the right of "innocent passage" of ships of any nationality; but the concept of "innocent passage" applied to navigation within the territorial sea and not within the internal waters of a State. That was important in connexion with the provision of article 5 of the Geneva Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, which ignored the difference between two areas which were basically different because the principle of innocent passage did not apply to one of them.

20. He stressed the fact that his delegation's position on the breadth of the territorial sea was indissolubly linked to the right of the State in an area in which it would control, protect and exploit resources--an area extending for 200 nautical miles from the baseline of the territorial sea of Honduras.

(Ibid., pp. 100-101)

In response the delegate of El Salvador said:

1. Mr GALINDO POHL (El Salvador), speaking in connexion with the statement by the representative of Honduras at the preceding meeting concerning the Gulf of Fonseca, said that the effects of applying the concept of a 12-mile territorial sea and the rule of equidistance to determine the outer limits were

not at all as the Honduran representative had described them. If the concept of a 12-mile territorial sea accepted by Honduras was applied, two of the three coastal State situated on the gulf would completely close off the entrance to the gulf; moreover, all the distances measured from Honduran territory to the line of entry to the Gulf exceeded the 12-mile limit of the territorial sea, whereas those from the land territory and islands of El Salvador fell within the radius of 12 nautical miles.

2. Since the Salvadorian islands of Conchaguita, Meanguera and Meanguerita were situated between Honduran terra firme and the entrance to the Gulf, he wondered whether Honduras was seeking to assert some claim over them. If that were the case, he must state categorically that El Salvador exercised sovereignty over those islands and was not prepared to accept any hypothesis that could affect its territorial integrity.

The Delegate of Honduras replied:

54. Mr. Herrera Cáceres (Honduras), speaking in exercise of the right of reply, said that his delegation had been conforming to the wish of the Conference in referring to specific situations in its general statement at the preceeding meeting. The matter of the Gulf of Fonseca illustrated a common situation in the law of the sea, and it was therefore appropriate to make reference to in connection with the regime of internal seas, the territorial sea, baselines, and historic bays, and in order to determine its status vis-a-vis the international community and not as a function of the internal regime of the Gulf, as the representative of El Salvador had done at the beginning of the meeting, when he had attempted to deny the sovereignty of Honduras over its islands

and waters. Honduras maintained that the waters of the bay possessed the status of the internal waters and, as a consequence, it was logical that the baseline of the territorial sea should be that line which united the natural geographical points of the bay. He agreed with the representative of El Salvador that a dispute existed regarding the territorial and maritime boundaries between Honduras and El Salvador; Honduras, for its part, had always manifested its willingness to settle those boundaries as soon as possible.

(Ibid. p.108)

The delegate of El Salvador responded:

55. Mr. Galindo Pohl (El Salvador), speaking in exercise of the right of reply, stressed that the Conference was not an appropriate forum for airing bilateral disputes, and maintained that referring to particular cases to support general ideas was different from formulating positions which encroached upon the established rights of other States. That was what the representative of Honduras had done when he had referred at the previous meeting to the delineation of waters between adjacent State and, at the current meeting, to historic bays, and he cited in that connexion a judgement of the Central American Court of Justice on 1917. On whatever theory the delineation of either the territorial or internal waters was based, Honduras would be deprived of access to the line of entry to the Gulf. What was more, the Honduran Representative had even referred to problems of territorial and maritime boundaries, which would only raise further problems. If the Committee agreed, El Salvador intended to pursue the controversy.

(Ibid. p.108)

14.3 The maritime claims of El Salvador and Nicaragua meet and overlap.

Although El Salvador and Nicaragua are not territorially contiguous their maritime claims meet at a point on the Pacific closing line of the Gulf of Fonseca equidistant from their respective base lines. That point represents the eastern (or landward) terminus of the boundary line that separates their maritime claims in the Pacific in accordance with the prevailing standards of international law.

14.4 The legal basis of the maritime claims of El Salvador and Nicaragua.

The legal basis of these maritime claims by the two Pacific coastal states which lie on either side of the seaward opening of the Gulf of Fonseca is the possession by them of actual coasts.

14.5 Claims to territorial sea.

It is beyond question that it is the land or the coastal possession of a State that generates maritime entitlements. Historically, the concept of the territorial sea has always been regarded as dependent upon the possession of the contiguous shore line. The point was made in the following terms by Lord (then Sir Arnold) McNair in the Fisheries case:

"To every State whose land territory is at any place washed by the sea, international law attaches a corresponding portion of maritime territory. International Law does not say to a State: 'You are entitled to claim territorial waters if you want them.' No maritime State can refuse them. International Law imposes upon a maritime State certain obligations and confers upon it certain rights arising out of the sovereignty which it exercises over its maritime territory. The possession of this territory is not optional, not dependent upon the will of the State, but compulsory." (1)

Sir Gerald Fitzmaurice commented on this statement as follows:

"The principle that where any territory is washed by the sea, a portion of that sea not only does, but must, attach to the land domain, and be under its jurisdiction, was stated in the Fisheries case by Sir Arnold (now Lord) McNair...[in a passage] which, though delivered in the course of a dissenting Opinion, sets out a general principle of great importance, the validity of which can scarcely be contested. The point involved was not dealt with by the majority of the Court, but the view expressed is entirely consistent with the decision of the majority, and indeed implicit in it." (2)

Sir Gerald then drew from this principle a series of consequence of which the first three merit extended quotation:

-
- (1) ICJ Reports 1951, p.160
 - (2) The Law and Procedure of the International Court of Justice (1986), I.P.202

"i. Any cession or other transfer of territory automatically involves a cession or transfer of the appurtenant territorial waters: it is not necessary either to effect, or subsequently to prove, any express or separate transfer of the waters as such.(1)

ii. Similarly, the acquisition of territory which is res nullius automatically involves the acquisition of a belt of territorial sea appurtenant thereto. No separate assertion of jurisdiction over such belt is necessary, nor need any specific display of sovereignty over it be proved, provided there is an adequate display of sovereignty over the land territory.

iii. Conversely, sovereignty over sea waters cannot be claimed except on the basis of their being territorial sea (or internal waters - e.g. in a bay)(2) appurtenant to land territory over which sovereignty exists or is claimed: alternatively a claim to the waters necessarily implies a claim to the adjacent land.(3) Except on this basis, the waters must be high seas, and therefore incapable of appropriation."

The third of these comments has a special pertinence to the present case in its emphasis on the total dependence of claims to sea waters upon appurtenance to land territory over which sovereignty exists. Thus, whatever may be the position within the Gulf of Fonseca, the position seaward of the Pacific closing line is that maritime claims must depend upon the adjacent coast lines - and the only adjacent coast lines are those of El Salvador and Nicaragua. Conversely, as Sir Gerald points out, "a claim to waters necessarily implies a claim to the adjacent land". There is no geographical connection between

(1) Footnote not reproduced

(2) I.e. where there is a closing line, which causes the waters behind it to become internal or national waters.

(3) Thus stated, the point may seem obvious, but it was the basis of a considerable controversy in the Minquiers and Echréhos case.

any possible claim by Honduras to waters in the Pacific and any "adjacent" land.

14.6 Claims to continental shelf and EEZ

In examining the position regarding the continental shelf and EEZ, it is appropriate to recall the words of the Court in the Libya-Malta case:

"As the 1982 Convention demonstrates, the two institutions - continental shelf and exclusive economic zone - are linked together in modern law." (1)

The same dependence upon adjacency to a coast is as true of claims to continental shelf and the EEZ as it is of claims to the territorial sea. Though the concept of natural prolongation is applicable only to the continental shelf and in the case of EEZ is replaced by the criterion of distance, both standards of definition start from the title of the claimant State to the adjacent coast. This is clearly accepted by the Court in the Libya-Malta case (2) - and was indeed emphasized there in the repetition of a passage from its judgement in the Libya-Tunisia case:

"The coast of each of the Parties therefore constitutes the starting line from which one has to set out in order to ascertain how far the submarine areas appertaining to each of them extend in a seaward direction, as well as in relation

(1) ICJ Reports 1985 p.33 para.33

(2) See ICJ Reports 1985, pp.33-34, paras 33 and 34.

to neighbouring States situated either in an adjacent or opposite position." (1)

The G/ES is therefore unable to identify in the current law of the sea - whether as a matter of customary international law or otherwise - any basis for recognizing the possession by Honduras of any rights in the waters of the Pacific beyond the closing line of the Gulf of Fonseca different from those of any other non-littoral State. In other words, Honduras enjoys to the full and without any restriction freedom of navigation to and from the waters of the Gulf of Fonseca, as do the vessels of all other States on their way to or from Honduras. However, rights of exploration and exploitation of the maritime areas of the Pacific lying off the coasts of El Salvador and Nicaragua belong exclusively to those States, though qualified of course by such rights of other States to access to the living resources of the exclusive economic zone as are reflected in Article 62 of the UN Convention on the Law of the Sea 1982.

14.7 The relationship between the claims of Nicaragua and the present proceedings

Nicaragua is not a party to the Special Agreement which confers jurisdiction upon the Court in this case. Nor is Nicaragua a necessary party to the case in so far as the Court is requested to determine the legal status of the islands and of the maritime areas between the Parties inter se. Although it is true that El Salvador refers to the rights of Nicaragua as an element in exclu-

(1) ICJ Reports 1982, p.61 para.74, cited by the Court in ICJ Reports 1985, p.40. para.47.

ding the claims of Honduras to waters seawards of the Pacific closing line that reference is solely for the purpose of demonstrating that between them El Salvador and Nicaragua exhaust the possible maritime claims in that area. The G/ES recalls that the second question put to the Court is formulated not in terms of delimiting a frontier line but only in terms of "determining a legal situation". This determination must lay down the legal foundation upon which a subsequent delimitation (if, in the light of the Court's judgement one should be required) can be agreed between the Parties.

SUBMISSIONS

Delimitation of the land frontier.

The Government of El Salvador requests the Chamber of the International Court of Justice to delimit the land frontier in the disputed areas between El Salvador and Honduras in the basis of:

1. The rights resulting from the titles to commons owned in favour of El Salvador and the effective sovereignty that El Salvador has exercised and exercises in those disputed areas in accordance with the evidence which has been submitted in the annexes of the present Memorial. The precise delimitation of the areas which, in accordance with the above are subject to its sovereignty are set out as follows:

Tecpanguisir Mountain

Paragraph 6.1 Paragraph 6.13 above;

Las Pilas or Cayaguanca

Paragraph 6.14 Paragraph 6.22 above;

Arcatao or Zazalapa

Paragraph 6.23 Paragraph 6.29 above;

Perquin, Sabanetas or Nahuaterique

Paragraph 6.30 Paragraph 6.49 above;

Monteca or Dolores

Paragraph 6.50 Paragraph 6.56 above;

The Estuary of Goascorán

Paragraph 6.59 Paragraph 6.68 above.

and Conclusion; and Chapter 6 The Human Arguments (Effectivités).

2. The addition to the areas thus attributed to El Salvador of those areas of Crown Lands (Tierras Realengas) lying between the Common Lands of El Salvador and Honduras respectively that are properly attributed to El Salvador after a comparison of the grants of Common Lands made by the Spanish Crown and authorities if favour of the Provinces of San Salvador and of Comayagua and Tegucigalpa, Honduras.

II. The Juridical Position of the Islands.

The Government of El Salvador requests the Chamber of The International Court of Justice: To determine, on the basis of long-established possession and/or of the titles granted by the Spanish Crown, that El Salvador has and had sovereignty over all the islands in the Gulf of Fonseca, with the exception of the Island of Zacate Grande which can be considered as forming part of the coast of Honduras.

III. The Juridical Position of the Maritime Spaces.

The Government of El Salvador request the Chamber of the International Court of Justice to determine the juridical position of the maritime spaces as follows:

A. Within the Gulf of Fonseca.

The juridical position of the maritime spaces within the Gulf of Fonseca corresponds to the juridical position established by the Judgement of the Central American Court of Justice rendered March 9th 1917, as accepted and applied there after.

B. Outside of the Gulf of Fonseca.

As regards the juridical position beyond the closing line of the Gulf of Fonseca, the Government of El Salvador is unaware of the precise nature and extent of the claim, if any, of the Government of Honduras and must, therefore reserve its position. However El Salvador maintains that in principle, as Honduras has no coast on the Pacific Ocean, it has no rights in that ocean other than those possessed therein by any other non littoral state.

The Hague, 1st. of June 1988.



FRANCISCO ROBERTO LIMA
Agent of the Government of
El Salvador

LIST OF SKETCHES AND MAPS INCLUDED
IN THE PRESENT MEMORIAL*

CHAPTER 2

- 1 - Map 2.1 Relative position between Honduras and El Salvador.
- 2 - Map 2.2 Joint Vision of the borderline El Salvador- Honduras according to the General Peace Treaty of October, 1980.
- 3 - Map 2.3 Joint Vision of the non-delimited zones.

CHAPTER 6

- 4 - Map 6.1 Interpretation of the Commons Land Title of Citalá which protects the zone of Tecpanguisir.
- 5 - Map 6.2 Interpretation of the Commons Land Title of La Palma, which protects the zone of Las Pilas or Cayaguanca.
- 6 - Map 6.3 Interpretation of the Commons Land Title of Arcatao which protects the zone of Zazalapa.
- 7 - Map 6.4 Interpretation of the Common Land Title of Perquín-Arambala and Torola which protects the zone of Nahuaterique or Sabanas.

*Only those sketches preceded by an asterisk have been reproduced in the present edition (see also *supra*, p. XV). [Note by the Registry.]

- 8 - Map 6.5 Interpretation of the Commons Land Title of Poloros, which protects the zone of Monteca.
- 9 - Map 6.6 Delta of the River Goascorán.
- 10 - Map 6.7 Localization of Crown Lands (Tierras Realengas) Beyond the Common Land (Tierras Ejidales) described in the Title of Citalá (Tepanguisir Mountain).
- 11 - Map 6.8 Localization of Crown Lands (Tierras Realengas) beyond the Common Land (Tierras Ejidales) described in the Title of La Palma.
- 12 - Map 6.9 Localization of Crown Land (Tierras Realengas) beyond the Common Land (Tierras Ejidales) described in the Title of Arcatao.
- 13 - Map 6.10 Localization of Crown Land (Tierras Realengas) beyond the Common Land (Tierras Ejidales) Described in the Title of Perquín-Arambala and Torola.
- 14 - Map 6.11 Localization of Crown Land (Tierras Realengas) beyond the Common Land (Tierras Ejidales) described in the Title of Poloros.
- 15 - Map 6.12 Delta of the River Goascorán.

CHAPTER 7

- 16 - Population Density according to the last Census.
- 17 - Curve of the Human Population of El Salvador.
- *18 - Human Settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Tecpanguisir Mountain sector.
- *19 - Human Settlement included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Las Pilas or Cayaguanca sector.

- *20 - Human Settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Arcatao or Zazalapa sector.
- *21 - Human Settlement included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Perquin-Sabanetas or Nahuaterique sector.
- *22 - Human Settlements included in the non-delimited zones, El Salvador-Honduras frontier Monteca or Polorós sector.
- *23 - Human Settlements included in the non-delimited zones El Salvador-Honduras frontier Estuary of the Goascorán.

CHAPTER 10

- 24 - Map of the Gulf of Fonseca with all of its Islands.

CHAPTER 12

- 25 - Municipalities in the Salvadoran Territory in the First Decades of the Colonial Time.

LIST OF ANNEXES¹

- Annex 1 Explanation of the Envoy Don Francisco Cruz before the Honduran Congress of 1885, Refuting the Verdict of the Commission to whose Vote was submitted the Boundaries Treaty Between Honduras and El Salvador, signed in San Miguel by the General Lisandro Letona, Commissioned to the Effect by the Government of the Republic of El Salvador, and Mr. Francisco Cruz, by the Government of the Republic of Honduras.
- ANNEXES CHAPTER 6
- Annex 1 Certificate issued by Mr. Antonio Vallejo, Chief of the General Archives of the Republic of Honduras of the survey of the Mountain of Tecpanguisir, in behalf of the salvadoreñan township of Citalá, of the Province of San Salvador, which covers the zone of Tecpanguisir Mountain, Year of 1776 Pages 2 to 6.
- Annex 2 Formal Commons Title Deed of La Palma, which covers the zone of Las Pilas or Cayaguancia, pages 11, reverse and 14 reverse.
- Annex 3 Taken from "History of El Salvador: Its Towns, Villages and Cities" of Jorge Lardé y Larín. San Salvador, 1957.
- Annex 4 Formal Commons Title Deed of Arcatao, which covers the zone of Zazalapa, pages 7 to 12.
- Annex 5 Formal Commons Title Deed of Perquín, Arambala, which covers the zone of Perquín, Sabanetas or Nahuaterique, Year of 1776.
- Visual Inspection, from page 323, reverse to page 324, reverse.
-Act of Resurveying, from page 324 reverse. See page 331, reverse.
- Annex 6 Formal Commons Title Deed of Torola, which covers the zone of Perquín, Sabanetas or Nahuaterique. Page 3 and pages 22 to 30.

¹ Not reproduced. [Note by the Registry]

Annex 7

Formal Commons Title Deed of Polorós, which covers the Zone of Monteca or Polorós. Page 3 to 11.

Annex 8

Formal Title Deed of Two and a Half Caballerías in the Hacienda Los Amates, in behalf of Juan Bautista de Fuentes, Year 1695. Page 11 pages 13 and 14 and pages 1 to 22.

CHAPTER 7

Annex

In the controversial zones of Tecpanguisir, Las Pilas, Zazalapa, Nahuaterique, Monteca, and in the Island of Meanguera in the Gulf have been annexed certified Acts of Birth and Death. -

There have been annexed also:

- a) Certified Property Titles or Certificates of taxes collected upon them.
- b) Sketches where are indicated the properties of salvadoran citizens, asset in the Hypothec and Property Registries of the respective territorial districts.
- c) Sketches where are indicated the high-voltage electric networks destined to the agroindustrial development of the disputed zones.

ANNEXES CHAPTER 11

- Annex 1 General Archives of Central America (GACA),
(Archivo General de Centro América) (AGCA).
Martz A 1.57 (3), file 699, expedient 6053 ,
year of 1766, pages 1 and 9-11.
- Annex 2 General Archives of Central América (GACA),
(Archivo General de Centro América) (AGCA).
Martz A 1.39, year 1769, pages 1 and 8.
- Annex 3 General Archives of Central America) (GACA),
(Archivo General de Centro América) (AGCA).
Martz A 1.40, file 4795, expedient 41454, pag.1
- Annex 4 Gazette of the Government of El Salvador in
Central America. pág. 3, Cojutepeque, thursday
21 of June 1855.
- Annex 5 Gazette of the Government of El Salvador in
Central America.
Cojutepeque, thursday 7th. August 1856
- Annex 6 Official Journal, Volume 7, number 284, 3rd. of
december 1879.
- Annex 7 Official Journal, Volume 34, number 94. 24 of
April 1893.
- Annex 8 Official Journal, volume 36, number 95. 24 of
April 1894.
- Annex 9a Official Journal, volume 76, number 95. 27 of
April 1914.
- Annex 9b Official Journal, volume 76. number 121.
Wednesday 27 May of 1914
- Annex 10 Official Journal, volume 80, number 145.
Thursday 27 June of 1916.
- Annex 11 Gazette of the Government of El Salvador in
Central América.
San Salvador, November 9th. 1849
- Annex 12 Gazette of the Government of Honduras, Tegucigalpa, D.C., 11 February 1966.

ANNEXES CHAPTER 12

- Annex 1 See Cartographic Annexes maps. No.1, The map of Mexico or Nueva España published by Sanson D'abbeville in Paris, 1656 and a series of ancient maps which were published in 1980 by the Government of Colombia. (White Book, Republic of Colombia).
- Annex 2a Limits between Honduras and Nicaragua, Mediation 1920-1921 Brief of Honduras, pag.42.
- Annex 2b Limits between Guatemala and Honduras, mediation 1918-1919, pag. 71.
- Annex 3 General Archives of Central América (GACA). (Archivo General de Centro América) (AGCA). Martz A 1.23, file 1512, folio 327.
- Annex 4 General Archive of Central América (GACA), (Archivo General de Centro América (AGCA). Martz A 1.23, file 1512, folio 332.
- Annex 5 Guatemala-Honduras - Special boundary tribunal opinion and award-Washington, D.C. 1933. pag. 17.
- Annex 6 Replication to the Dr. Policarpo Bonilla, Represent of Honduras mediation of limits between Guatemala and Honduras, Vol.I, P. 65 Spanish Edition Publication of the Comission of Limits, Republic of Guatemala No. 13, Vol. I Guatemala, march 1929.
- Annex 7 Mediation of Limits between Guatemala-Honduras p. 165 op cit.
- Annex 8 General Archives of Indies. Audiencias of Guatemala, file 236. (Archivo General de Indias. Audiencias de Guatemala, legado 236.
- Annex 9 General Archive of Central América (GACA) (Archivo General de Centro América) (AGCA) Marz A 1.23, file 1520, folio 85.
- Annex 10 Mediation of limits between Honduras and Guatemala p. 276 op, cit.

Annex 11

General State of the Province of San Salvador, Kingdom of Guatemala (1807) by Don Antonio Gutiérrez Ulloa, Intendant Magistrate of the Province of San Salvador.

ANNEX CHAPTER 13

Article 84th of the Political Constitution of El Salvador, in vigor

MEMORIAL OF HONDURAS
MÉMOIRE DU HONDURAS

(VOLUME I)

INTRODUCTION

1. Ce mémoire est déposé conformément à l'Ordonnance rendue par la Cour Internationale de Justice le 27 mai 1987 dans l'Affaire du différend frontalier terrestre, insulaire et maritime (El Salvador/Honduras) fixant au 1er juin 1988 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'un mémoire par le Honduras et El Salvador.

CHAPITRE I

L'OBJET DU DIFFEREND SOUMIS A LA CHAMBRE
DE LA COUR

Section 1. L'objet du différend selon l'article 2 du
Compromis du 24 mai 1986 et l'article 31 du
Traité Général de Paix du 30 octobre 1980

1. La procédure engagée devant la Chambre de la Cour a pour objet un "différend frontalier terrestre, insulaire et maritime" dont les Parties ont précisé la portée exacte dans l'article 2 du Compromis du 24 mai 1986 qui est rédigé dans les termes suivants:

"Les Parties demandent à la Chambre:

1. De délimiter la ligne frontière dans les zones ou secteurs non décrits à l'article 16 du Traité Général de Paix du 30 octobre 1980.
2. De déterminer le régime juridique des îles et des espaces maritimes." (Annexe VI.1.1 p. 994)¹.

¹ Le gouvernement de la République du Honduras a joint à ce mémoire un certain nombre d'Annexes Documentaires. La traduction des Annexes est une traduction libre et il convient de se référer au texte espagnol qui seul fait foi.

2. Le seul texte authentique du Compromis et de son intitulé a été rédigé en langue espagnole. Conformément à son Article 7 il a été soumis à l'approbation de chacun des deux Etats selon leurs procédures constitutionnelles et enregistré auprès du Secrétariat Général de l'Organisation des Nations Unies (Annexe VI.1.2 p. 996). Il a été traduit dans les langues anglaise et française par les soins du Secrétariat des Nations Unies et déposé par les deux Parties au Greffe de la Cour Internationale de Justice (Annexe VI.1.4 p. 998).

3. Avant d'analyser le texte du Compromis, il importe de le replacer dans son contexte en rappelant que, depuis plus d'un siècle, les Gouvernements du Honduras et d'El Salvador ont déployé de constants efforts pour régler pacifiquement l'ensemble de leur contentieux frontalier. Ces tentatives de règlement ont d'abord pris la forme de négociations politiques directes, conduites au sein de multiples commissions mixtes de limites, lesquelles ont vainement tenté de régler le différend au fond ou de le faire régler par voie d'arbitrage.

Grâce à l'heureuse issue de la procédure de médiation conduite par le Dr. Bustamante i Rivero, les Parties ont conclu le Traité Général de Paix du 30 octobre 1980 par l'effet duquel sept secteurs contestés de leur frontière commune ont été délimités (art. 16).

Quant aux six secteurs de la frontière terrestre non réglés et quant au contentieux insulaire et maritime, ils ont fait l'objet, conformément aux dispositions du Chapitre IV du Traité Général de Paix, de nouvelles négociations diplomatiques qui, au terme de la période de cinq ans qui

leur avait été assignée, se sont malheureusement révélées infructueuses. Devant l'échec de ces négociations et, conformément au prescrit de l'article 31 du Traité, les Parties ont convenu de saisir conjointement une Chambre de la Cour Internationale de Justice de l'ensemble de leur différend par le Compromis du 24 mai 1986.

4. La saisine de la Cour représente donc l'aboutissement des longs efforts que les Parties ont déployés dans le but déclaré d'établir entre elles "une paix ferme et durable qui ne sera jamais rompue et sur la base de laquelle pourront reposer les fondements d'une coexistence fructueuse" (Al. 2 du Préambule du Traité Général de Paix).

Le but commun poursuivi par les Parties qui ont signé le Traité Général de Paix de 1980 et le Compromis de 1986 a été d'obtenir, par le moyen d'un arrêt de justice, la détermination d'une frontière "complète et ininterrompue"¹ "stable et définitive"², condition essentielle de leur sécurité et de leur indépendance autant que condition de paix pour l'ensemble de la région centre-américaine.

¹ Selon l'expression utilisée par la C.P.J.I. dans son avis n° 12 du 21 novembre 1925 (Interprétation de l'art. 3, par. 2 du Traité de Lausanne).

² Affaire du Temple de Préah Vihear (Cambodge c. Thaïlande), fond, arrêt du 15 juin 1962, C.I.J. Recueil 1962, p. 6. Dans cet arrêt, la Cour a relevé que: "d'une manière générale, lorsque deux pays définissent entre eux une frontière, un de leurs principaux objectifs est d'arrêter une solution stable et définitive."

Section II. Les particularités du différend selon la nature des espaces

5. Le sens naturel des termes utilisés par l'article 2 du Compromis conforte l'idée que l'intention des Parties a été de mettre fin à l'ensemble de leur différend frontalier sous son triple aspect, terrestre, insulaire et maritime.

Le fait que l'article 2, 1° du Compromis relatif au contentieux terrestre utilise le terme "délimiter" alors que l'article 2, 2° utilise l'expression "déterminer le régime juridique des îles et des espaces maritimes" s'explique tout naturellement par cette circonstance que, s'agissant des îles de Meanguera et Meanguerita, il y va d'un contentieux d'attribution en souveraineté et non de délimitation. Par ailleurs, avant de délimiter les eaux situées à l'intérieur de la Baie de Fonseca ainsi que les espaces maritimes situés au delà de la ligne de fermeture de cette baie, il est indispensable d'en "déterminer"¹ la nature en les qualifiant, selon le cas, d'eaux intérieures, de mer territoriale, de zone contiguë ou de zone économique exclusive. En effet, il importe aux Parties, non seulement de connaître le tracé de la ligne divisoire de leurs espaces maritimes respectifs, mais aussi l'étendue des espaces qui, pour chacune d'elles constituent leurs eaux intérieures, leurs eaux territoriales ou autres.

¹ On notera que, selon les dictionnaires (français) le premier sens du mot "déterminer" est celui de "limiter" ou "marquer" (Petit Robert) ou "indiquer, fixer avec précision" (N.P.L.I.), ou encore "préciser les termes, les limites, les caractères" (Littré).

6. La frontière terrestre est le premier objet confié par les Parties à la Chambre de la Cour aux fins de délimitation. Il s'agit, pour la Chambre de la Cour, de poursuivre et d'achever, par application de la règle de droit, l'œuvre entreprise, sur la base de considérations à la fois juridiques et politiques, par la Commission mixte de limites et décrite à l'article 16 du Traité de 1980.

7. Les iles contestées visées à l'alinéa 2 de l'article 2 du Compromis sont celles de Meanguera et de Meanguerita dont l'appartenance en souveraineté est revendiquée par chacune des Parties. La mission confiée à la Cour, quant à ces iles, est une mission d'attribution en souveraineté qui sera tranchée en fonction de la valeur des titres produits par chacune des Parties.

8. Les espaces maritimes. En utilisant cette expression générale¹, les parties au Compromis ont entendu désigner à la fois les espaces situés en deçà et au delà de la ligne de fermeture du Golfe de Fonseca. Tous ces espaces ont en effet fait l'objet de négociations et de propositions précises au sein de la Commission mixte de limites sans que celle-ci ait pu enregistrer un accord quant à leur délimitation². A l'égard des "espaces maritimes" visés à l'alinéa 2 de l'article 2 du Compromis, la Chambre de la Cour est ainsi appelée à exercer:

¹ L. Caflisch, "La délimitation des espaces maritimes", in Traité du Nouveau Droit de la Mer, p. 377.

² Voy. notamment les Procès-Verbaux n° 41, 42 et 43 des séances de mai, juin et juillet 1985 de la Commission (Annexes V.1.20 à 22 p. 898 à 923).

- une fonction de qualification juridique des eaux situées à l'intérieur du Golfe et qui ont été traditionnellement considérées, par les parties elles-mêmes, comme une baie historique "formée d'eaux intérieures"¹.
- une fonction de qualification juridique et de délimitation des zones de souveraineté ou de juridiction exclusives de chacune des parties dans les eaux situées à l'intérieur du Golfe de Fonseca.
- Une fonction de qualification et de délimitation des espaces maritimes situés hors du Golfe, de manière à assurer à chacune des Parties un accès égal aux utilisations et aux ressources de ces espaces.

9. Sur l'ensemble des objets du différend qui sont décrits à l'article 2 du Compromis (Voir carte B.I.1 en regard), la Chambre de la Cour est appelée à prononcer un arrêt qui possèdera l'autorité de la chose jugée entre les Parties. Ainsi que la Cour Internationale de Justice en a jugé dans son arrêt du 21 mars 1984 relatif à la Requête de l'Italie à fin d'intervention dans l'affaire du plateau continental entre la Jamahiriya Libyenne et Malte, la Chambre "tiendra compte, comme d'un fait, de l'existence d'autres Etats ayant des prétentions dans la région", mais cette circonstance ne fera pas obstacle à l'exercice de sa juridiction, car "l'arrêt futur ne sera pas seulement limité par l'article 59 du Statut; il sera exprimé sans préjudice des droits et titres d'Etats tiers"².

¹ G. Gidel, Le droit international public de la mer, Tome III, p. 621-624.

² Affaire du plateau continental (Jamahiriya Arabe Libyenne/Malte) requête à fin d'intervention, arrêt, C.I.J. Recueil 1984, p. 26-27.

CHAPITRE II

L'HISTORIQUE DU DIFFEREND

Section I. L'évolution du statut territorial du Honduras

A. LA PROVINCE DU HONDURAS SOUS LA COURONNE D'ESPAGNE AU XVI^e ET XVII^e siècles

1. La période de la découverte (1502-1523)

1. L'Amiral Christophe Colomb fut le premier à découvrir les terres parmi lesquelles celles appelées aujourd'hui Honduras, quand il effectua en 1502 son quatrième et dernier voyage aux Indes occidentales qu'il avait lui même découvertes en 1492 pour la Couronne espagnole.

Le premier point qu'atteint Colomb au Honduras fut l'île de Guanaja, dans la mer Caraïbe, point où il parvint le 30 juillet 1502. Du nom de cette île découle initialement celui des autres îles voisines qui furent connues sous le nom d'îles Guanajas ou Archipel des Guanajas et actuellement sont dénommées îles de la Bahía. A partir de l'île de Guanaja, Colomb poursuivit au sud pour toucher la terre ferme le 14 août 1502 à Punta Caxinas, appelée aujourd'hui Puerto Castilla, qui est l'endroit où l'expédition célébra la première messe sur le continent. De là, l'Amiral poursuivit son voyage en direction de l'est, au large de la côte, traversée en eaux très profondes, jusqu'à doubler le cap de Gracias a Dios le 12 septembre 1502, puis il poursuivit son voyage pour découvrir les côtes de ce qui est aujourd'hui le Nicaragua, le Costa Rica et le Panama.

2. Dans l'ouvrage intitulé "Vie de l'Amiral Christophe Colomb", écrit par son fils Hernando Colomb, on trouve pour la première fois la référence au nom de Honduras. Cet ouvrage attribue à Juan Diaz de Solis et Vicente Yanes Pinzon, qui par soif de découverte naviguèrent le long de ces côtes en 1508, la dénomination de "Cap du Honduras" pour la côte Caraïbe, ceci vraisemblablement en raison de la grande profondeur de la mer à partir de Puerto Castilla jusqu'au cap de Gracias a Dios.

Sur le littoral atlantique, des espagnols qui s'étaient installés dans les îles Caraïbes, à Cuba et à Saint Domingue firent des incursions entre 1509 et 1524 sur la côte Nord du Honduras.

3. Vasco Nuñez de Balboa traversa l'Isthme de Panama et découvrit la Mer du Sud (Océan Pacifique) en 1513. Le Gouverneur de Panama était alors Pedrarias Dávila, qui par la suite fut également Gouverneur du Nicaragua. C'est à cette époque qu'entre en scène le Conquistador Gil Gonzalez Dávila, homme de confiance du Supremo Consejo de Indias¹, qui à partir de Panama organisa avec le navigateur Andres

¹ L'explication de ce terme est donnée dans l'Annexe XV p. 2387 et suiv. Dans ce mémoire il sera fait souvent référence à des institutions propres à l'administration espagnole aux Indes, et à des termes, mesures, monnaies, taxes et toponymie utilisés en Amérique Centrale à cette époque. Afin d'éviter toute confusion et de faciliter la tâche de la Chambre de la Cour, le Honduras a jugé utile de maintenir la terminologie originale étant donné le manque d'équivalence en français. L'Annexe XV au présent mémoire contient un glossaire des termes espagnols utilisés.

Niño une expédition vers le Nord. Gonzalez Dávila passant par la terre ferme, se dirigea vers le Nicaragua, découvrit le grand lac du Nicaragua, suivit la côte pour arriver à Chorotega ou Choluteca et remonta jusqu'à la péninsule du Yucatan. Voyant vaine son intention de trouver un chenal naturel qui reliait la Mer du Nord à la Mer du Sud, il s'en retourna à Panama et de là à l'île Espanola (Saint Domingue).

Une deuxième expédition fut menée par Andres Niño, navigateur espagnol et homme de confiance de Juan Rodriguez de Fonseca, Evêque de Burgos, et Président du Supremo Consejo de Indias. Il voyagea depuis Panama par la Mer du Sud le long de la côte en direction Nord et découvrit en 1522 un Golfe que, en l'honneur de son ami et protecteur susmentionné, il baptisa du nom de Golfe de Fonseca.

Ainsi étaient découvertes les deux côtes du Honduras: celle de la Mer du Nord par Christophe Colomb en 1502 et celle de la Mer du Sud par Andres Niño en 1522.

2. La période de la conquête (1524-1552)

4. La conquête du Honduras commença ouvertement en 1524 lorsque Hernán Cortés au lieu de soumettre l'Empire Aztèque, ordonna depuis Mexico (l'un des centres du pouvoir) la conquête du Guatemala et du Honduras, en raison du fait que "comme Cortés avait entendu dire qu'il y avait de riches terres du côté de Higueras et du Honduras... il décida d'y envoyer comme capitaine un certain Cristóbal de Olid..."¹, pour Higueras et le Honduras, et le Capitaine Pedro de Alvarado pour le Guatemala.

¹ Bernal Diaz del Castillo, "Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva Espana", Collection Austral Espasa, Chap. CLXV, 6ème ed., Madrid 1984.

D'autre part, Gil Gonzalez Dávila revint au Honduras avec une petite troupe en 1524 en partant de l'île Española (Saint Domingue), autre centre de décision. Comme il approchait de la côte Nord du Honduras, il fut pris dans une tempête, et fut obligé de jeter à la mer les chevaux qu'il emportait dans ses navires et il appela ce lieu la Baie de Puerto Caballos. Poursuivant son périple, il fonda au cap de Manavique la ville de San Gil de Buena Vista.

Gil Gonzalez Dávila pénétra sur le territoire du Honduras et, à l'Est de Olancho, il vainquit un autre conquistador espagnol Hernando de Soto qui avait pénétré depuis le Nicaragua.

Cette expédition au Honduras, Gil Gonzalez Dávila l'effectua avec l'autorisation personnelle du Roi, qui délimita le territoire dont il serait Gouverneur de la façon suivante:

"Depuis le Golfe de la Osa dans la Mer du Sud jusqu'aux terres portant ledit nom à 17,5° de latitude; de là jusqu'à la Mer du Nord sans accéder aux versants où se trouvait Hernán Cortés; de là à l'Est jusqu'à la rivière de San Pablo, proche du Golfe de la Higuera et depuis cette rivière en longeant la Mer du Nord jusqu'au Golfe de la Osa"¹.

Apparemment, ce territoire pourrait comprendre, dans leur ensemble, les actuels territoires de Chiapas, Soconusco, Yucatan, le Guatemala, El Salvador, le Honduras, le Nicaragua et le Costa Rica.

¹ Medardo Mejia, *Historia de Honduras* Tome I, p. 92. Collection Réalités Nationales, Editorial Universitaria, Tegucigalpa, Honduras, 1983.

5. Le début de la conquête du Honduras se caractérisa par la lutte que menèrent entre eux les conquistadors pour la possession du territoire qu'ils dénomèrent Hiqueras ou Igueras et le Honduras. Hernán Cortés, depuis Mexico, commandita la conquête du Capitaine Cristóbal de Olid. Celui-ci trahit Cortés en s'entendant avec Diego de Velasquez, Gouverneur de Cuba. Cortés manda le Capitaine Francisco de las Casas au Honduras pour remplacer et châtier Olid. Francisco de las Casas fonda Trujillo sur la côte Nord du Honduras et Cristóbal de Olid fonda Triunfo de la Cruz (aujourd'hui Tela) et le village de Naco dans la vallée de Quimistán, (Département de Santa Barbara). En outre, il combattit et vainquit Gil Gonzalez Dávila et Francisco de las Casas qu'il fit prisonniers les emmenant comme tels à Naco. A cet endroit les deux prisonniers assassinèrent leur ravisseur et c'est ainsi que le Capitaine Cristóbal de Olid finit ses jours.

Hernán Cortés entreprit depuis Mexico un voyage au Honduras avec l'intention de faire régner l'ordre mais, loin d'y parvenir, son arrivée attisa la lutte qui ne s'apaisa qu'avec l'intervention directe de la Couronne d'Espagne. Cortés fonda le 8 décembre 1525 la ville de Natividad de Nuestra Señora de Puerto Caballos. Il rentra à Mexico en 1526 et laissa comme Gouverneur du Honduras Hernando de Saavedra.

6. Les autorités en Espagne étaient informées des conflits entre les conquistadors et dans le but d'y mettre fin, fut promulguée à Tolède le 20 novembre 1525 la Real Cedula nommant Diego López de Salcedo Gouverneur de la Province et du Golfe de las Hiqueras, pour qu'il exerce sa juridiction "sur les villes, cités et lieux qui sur ladite

terre sont présentement peuplés et se peupleront à l'avenir" et avec ordre de:

"faire sortir quiconque se trouve sur lesdites terres, ou s'y trouvera, et que personne ne pénètre ni ne séjourne sur celles-ci et que ces gens se présentent devant vous, qui êtes habilité à disposer en notre nom et à les en faire sortir"¹.

La Audiencia de Saint Domingue voulut également mettre de l'ordre dans cette situation chaotique qu'avaient créée les conquistadors et envoya son procureur Pedro Moreno au Honduras doté de pouvoirs très larges. Il est dit dans son mandat:

"par l'ordonnance qui est adressée au Capitaine Francisco Hernández, il lui est ordonné, au cas où il se trouverait sur une terre ou une province faisant partie de celle qu'a découverte le Capitaine Gil Gonzalez, notamment par le voyage de la Mer du Sud et par celui de la Mer du Nord, d'en sortir"².

La nomination de López de Salcedo comme Gouverneur représenta la première manifestation expresse de la Couronne d'Espagne tendant à considérer le Honduras comme partie intégrante de son territoire. Conformément aux dispositions de la Real Cedula précitée, le Gouverneur considéra fondamentalement que sa juridiction englobait également le

¹ Vallesjo Antonio R. Limites du Honduras con El Salvador, Typolithographie et photogravure nationales, Tegucigalpa, Honduras, 1926, (Annexe XIII.2.45 p. 2370).

² ibid.

territoire de l'actuel Nicaragua. Et par conséquent, il en prit possession. Il fut alors fait prisonnier par Pedrarias Dávila qui le relacha après un arrangement relatif à leurs juridictions respectives; il le fit rentrer à Trujillo où López de Salcedo trouva la Real Cedula du 2 octobre 1528 qui englobe l'Archipel de las Guanajas dans la Province du Honduras¹.

La juridiction délimitée pour López de Salcedo, conformément à l'arrangement avec Pedrarias Dávila était la suivante: De Leon à Puerto de la Natividad, cent lieues du Nord au Sud et de Choluteca, également nommée Fonseca, a Puerto Caballos soixante-dix lieues du Nord au Sud et cent lieues au large de la Mer du Sud et toute terre qui serait découverte dans ces régions².

7. En 1531, la ville de León de Nicaragua adressa une requête au Roi par laquelle elle sollicitait:

"Attendu que le Gouvernement du Nicaragua n'a pas de limites assignées, de lui fixer comme telles la portion de territoire partant du golfe de San Lucas (Nicoya), le long de la côte Sud, la rivière Enpa (dans le Salvador) y comprise et au Nord-Est, Sud-Est, de mer à mer, que le golfe et la province de Hiqueras et le port et le cap du Honduras y

¹ Medardo Mejia, *op. cit.* Tome I, p. 108.

² Robert S. Chamberlain *The Conquest and Colonization of Honduras. 1502-1550.* Carnegie Institution of Washington, Washington D.C. 1953, p. 23, et Herrera et Tordesillas (Antonio de), *Historia General de los Hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra Firme del Mar Oceano*, Madrid, 1601-15.

soient compris, parce qu'il convient que ces deux Gouvernements soient unis et parce que celui du Nicaragua n'a aucun port sur la mer du Nord. (Réplique du Honduras, p. 37)¹.

En 1531 également, le Honduras présenta au Supremo Consejo de Indias un rapport par lequel il priait cet organisme de faire le nécessaire en faveur de la Gobernación du Honduras sur différents points parmi lesquels, en matière de limites, il sollicitait qu'elles fussent définies de la façon suivante:

"Sur la mer du nord, à partir du golfe de Higueras, jusqu'au port des Caxinas, Trujillo, et à partir du golfe de Higueras par l'intérieur jusqu'à atteindre la mer du Sud, au village de Nequepio, El Salvador y compris, puis suivant la côte de la mer du Sud vers l'Est, jusqu'à aboutir aux derniers villages de Thorotegamalalaca, car ces localités et les autres jusqu'au village de Nequepio, forment la frontière et la traverse dudit gouvernement de Higueras, et dans cette région il n'y a pas d'une mer à l'autre plus de 40 lieues... et Pedro de Alvarado a occupé ces localités et ces provinces au grand détriment dudit gouvernement. Sa Majesté fixera les autres limites entre le gouvernement de Higueras et celui du Nicaragua et que S.M. veuille bien indiquer que ce soient les eaux déversant vers l'une et l'autre mer ou bien qu'ils s'unissent, car cela a été demandé par les deux Gouvernements."

¹ Affaire de la Sentence Arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906 C.I.J., Mémoires, Plaidoiries et Documents, Vol. I, p. 635. (Rapport de la Commission d'examen, Annexe 11).

La même année, Sa Majesté, suite à la susdite requête, disposa:

"Que Alvarado fasse la conquête du port de Caballos et le peuple et qu'il distribue les Indiens qu'il soumettrait, pourvu que la ville de San Miguel et ses habitants demeurent sous le gouvernement du Honduras comme limite de l'évêché jusqu'à la mer du Sud et la frontière du Nicaragua"¹.

Il résulte de ce texte qu'en 1531 les limites de la Gobernación du Honduras étaient les suivantes: Au Sud, la Mer du Sud (aujourd'hui Océan Pacifique), et au Sud-Ouest la ville de San Miguel (aujourd'hui à El Salvador) dans les limites susdites.

8. Entre 1530 et 1536 le Gouverneur effectif du Honduras fut Andrés de Cereceda, car si au début il partagea son mandat avec Vasco de Herrera et Diego Mendez, ceux-ci périrent de mort violente. Le Roi nomma Gouverneur en 1532 Diego de Albitez, qui n'exerça pas la charge car il décéda dès son arrivée dans le pays. Le Gouverneur nommé était porteur de l'autorisation de fixer les limites de sa province selon la Real Cedula du 18 août 1532².

Andrés de Cereceda, dans l'exercice de ses fonctions mit en œuvre des plans de colonisation dans sa Gobernación en veillant particulièrement à l'Ouest du Honduras, du côté de l'actuel Guatemala, et en ayant en vue la réintégration

¹ ibid. p. 635.

² Medardo Mejia, op. cit. Tome I. p. 109.

du village et du port de San Gil de Buena Vista. D'autre part, se rendant compte que la province qui était sous son gouvernement avait de grandes possibilités commerciales qui s'ouvriraient avec la récente conquête espagnole du riche territoire du Pérou, il envisagea d'établir une route qui traverserait le Honduras depuis Puerto Caballos jusqu'à la Baie de Fonseca. Cette voie servirait de relais au commerce entre l'Espagne et les Indes occidentales dans les territoires d'Amérique Centrale et d'Amérique du Sud et notamment le Pérou, et remplacerait la voie qui traverse le Panama, voie considérée comme pestilentielle, infectieuse et dangereuse. Le projet comprenait la fondation d'une ville, à mi-chemin, comme centre commercial conçue pour une très large sphère. En vue de cette initiative le Gouverneur Cereceda fit connaître ses intérêts sur la ville de San Miguel (El Salvador) qui était également comprise dans ses plans. Il dressa ses plans au su tant de la Couronne d'Espagne que du Gouverneur Pedro de Alvarado. La Couronne d'Espagne reconnut les mérites du projet et l'accepta.

Maître Cristóbal de Pedraza, premier Evêque du Honduras en 1539 et le Gouverneur Francisco de Montejo qui fut également Gouverneur du Honduras en 1537, encouragèrent les plans commencés par Cereceda. Si bien que Montejo les élargit selon ses vues et en fit des instruments de sa politique dans cette province. Les deux hauts fonctionnaires écrivirent chacun de leur côté des mémoires à l'intention de la Couronne faisant référence au projet de route de Puerto Caballos à la Baie de Fonseca en passant par la vallée de Comayagua. L'Archevêque Pedraza le fit depuis Gracias a Dios en date du 18 mai 1539 et Montejo depuis Naco le 28 juillet 1537 et depuis Gracias a Dios le 1er juin 1539¹.

¹ Robert S. Chamberlain, op. cit. p. 33-34, 35 et 102.

9. En 1534, à l'époque où Andrés de Cereceda était Gouverneur du Honduras et se trouvait engagé dans la colonisation de l'Ouest de sa province, une expédition commandée par Cristóbal de la Cueva, envoyé de Jorge de Alvarado, Gouverneur intérimaire du Guatemala, pénétra dans cette zone en l'absence de Pedro de Alvarado qui faisait des incursions au Pérou. Cereceda craignant que ceci fut une violation de juridiction, engagea des pourparlers avec de la Cueva dont il résulta que Cereceda ne s'opposa pas au projet d'établir un chemin entre la ville de Santiago de Guatemala et la Mer du Nord ce qui convenait à la Gobernacion voisine et Cristóbal de la Cueva plaça sous le commandement de Cereceda les hommes de son expédition reconnaissant par là que celui-ci avait occupé la région le premier¹. Mais des dissensions survenant, ses hommes refusèrent l'autorité de Cereceda. De la Cueva refusa de continuer à collaborer, prit ses hommes et se dirigea vers la Mer du Sud au Honduras en pénétrant dans le territoire pour parvenir aux ruines de l'antique Chorotega. Sur la rive gauche de la rivière près desdites ruines il fonda la cité de Jerez de la Frontera de Choluteca.

10. Pedro de Alvarado fut Gouverneur du Honduras en 1536, date à laquelle il fonda la ville de San Pedro de Puerto Caballos, (aujourd'hui San Pedro Sula) et envoya Juan de Chavez fonder la ville de Gracias a Dios (aujourd'hui Ciudad de Gracias).

¹ ibid.

Francisco de Montejo fut nommé, par la Real Cedula de 1536, Gouverneur du Honduras et de Igueras. Une fois établi dans cette province il nomma pacificateur du pays Alonso de Cáceres qui se chargea de la fondation de la ville de Santa María de Comayagua en décembre 1537. Il incomba à Montejo d'étouffer la plus grande insurrection générale des indiens qu'ait connue l'époque de la conquête et qui était dirigée par le Cacique Lempira.

Le Capitaine Alonso de Cáceres occupa la Gobernación du Honduras en 1539 et fonda San Jorge de Olancho. Entre cette date et l'année 1543 les Gouverneurs successifs furent Maître Francisco de la Cueva en 1540, Diego Garcia de Celis en 1541, et Francisco de Montejo de nouveau en 1543. A la fin de l'époque de la conquête, le Magistrat Alonso Maldonado, nommé par la Audiencia de Mexico, accéda à la Gobernación.

En vertu des Ordonnances de Barcelone promulguées par Charles I d'Espagne et V d'Allemagne, le 20 novembre 1542¹, il fut ordonné d'établir une Audiencia en une zone limitrophe des provinces de Guatemala, du Honduras et du Nicaragua, raison pour laquelle il lui fut attribué le

¹ Il s'agit des "Leyes Nuevas" des Indes par lesquelles fut établi un système de protection des indiens et aussi l'organisation politique de l'Amérique Espagnole. Voir Flavio J. Quesada, Estructuración y desarrollo de la administración política territorial de Guatemala en la colonia y la época independiente, Editorial Universitaria de Guatemala, 1983.

nom de Audiencia des Confins. Le 3 septembre 1543, le Roi édicta à Valladolid, une Real Cedula qui nommait président Alonso de Maldonado et juge les Maitre Diego de Herrera, Pedro Ramirez de Quinonez et Juan Rogel. Par une autre Real Cedula du 13 du même mois et de la même année, Charles V désignait Comayagua comme siège de la nouvelle Audiencia et délimitait sa juridiction qui comprenait les provinces de Yucatan, Tabasco, Cozumel, Chiapas, Soconusco, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Veraqua et le Darien. La Audiencia ne s'installa pas à Comayagua, mais à Gracias le 16 mai 1544 par décision du Président Maldonado. Dans l'énumération des provinces ne figure pas El Salvador, dont le territoire dépendait du Guatemala. En revanche apparaissent les provinces de Veraqua et el Darien qui correspondent aux actuels Costa Rica et Panama.

11. Comme il a été indiqué, il existait avant la création de la Audiencia des Confins la Audiencia de Saint Domingue (dont dépendaient Hiqueras et le Honduras), celle de Mexico, celle de Lima et celle de Panama. La Audiencia est un organisme judiciaire et administratif et en outre un corps consultatif et de fiscalité, composé d'un Président et de plusieurs Juges (Oidores) dont le rôle était de faire observer les lois et de faire respecter un code moral très rigoureux.

La Audiencia des Confins, sise à Gracias, changea de siège en 1550 pour s'établir à Guatemala. Le Président de la Audiencia gouvernait directement la province du Honduras, situation à laquelle il fut mis fin par la nomination par le Supremo Consejo de Indias de Juan Perez de Cabrera comme Gouverneur de cette province en 1552.

On peut dire que l'établissement de la Audiencia de Confins en la ville de Gracias en 1544, et l'adoption de lois protégeant les indiens marquent la fin de l'époque de la conquête et le commencement de l'époque de la colonisation.

3. La période de colonisation (1552-1700)

12. Comme il a été vu jusque là, le territoire en question fut connu à l'époque de la découverte et de la conquête sous le nom de terre de Higueras et du Honduras (expédition de Cristóbal de Olid), province du "Golfo de las Higueras", qui englobait le Puerto Caballos, et province du "Cap du Honduras", y compris le port de Trujillo et quelques sites environnants. Ces deux noms ont été utilisés séparément pour désigner deux endroits distincts sur une même terre ferme (expédition de Francisco de las Casas). Diego López de Salcedo fut nommé Gouverneur "en la province et le golfe de las Higueras... que ladite terre du Cap de Honduras... relève de votre Gobernación..."

Le processus de colonisation, la fondation de cités et de villes et la "réduction" des indiens en village, la création de l'évêché en 1539 et la présence de tout un appareil politico-administratif installé dans la région par la Couronne d'Espagne firent naître le concept d'une unité géographique avec délimitation juridictionnelle qui commença à prendre le nom officiel de province de "Higueras et Honduras". Cette dénomination s'est constamment maintenue pendant le reste du XVI^e siècle, mais à partir de 1600, on n'utilisa plus le nom de Higueras et dans les documents le pays fut désigné comme étant la province du Honduras ou la province de Comayagua dont le chef politique était le

Gouverneur de la province installé dans la capitale qui était Valladolid ou Comayagua. Faisaient partie de cette province les corregimientos de Tencoa (aujourd'hui Santa Barbara) et de Ocotepeque et les districts de Olancho, Trujillo, San Pedro Sula, Gracias et Comayagua.

13. La découverte de mines d'argent à Agalteca, Goascoran, Apasapo (Aramecina), Santa Lucia, Yuscaran, et Tegucigalpa donna lieu à une croissance démographique rapide de ces centres miniers et à la fondation de la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa à laquelle, en la créant, on incorpora sur le plan administratif la ville de Jerez de Choluteca (jusqu'alors sous le contrôle de Guatemala), avec les villages qui lui appartenaient c'est-à-dire: Lonaca, Guacirope, Josuare, Guaraguina, Manson, Yaruina, Yayuaran, Tecsigua, Pespire, Anamatique, Meangola, Colama et Orocuina. Sur le plan ecclésiastique Choluteca continuait à dépendre de l'Evêché de Guatemala.

En effet, par ordonnance de la Real Audiencia de Guatemala en date du 31 octobre 1580, fut créée la "Alcaldía Mayor del Real de Minas de Tegucigalpa et de la ville de Jerez de la Choluteca". Tel était le titre de cette institution. La même ordonnance fixait la juridiction de Juan Cisneros de Reynoso, premier Alcalde Mayor de la façon suivante:

"Ulla, Joxona, Titumbia, Lugaren, Curaren, Reitoca, Lepatirique, Tegucigalpa, Comayagua, de los Indias, Tamara, Agalteca, Liguatimaya, Tapali, Guarabuqui y Urica, Guaymaca, Apacapo, limites et juridiction de San Miguel, Pasaquina, Caperique, Aquaynterique, Ticia, Loterique, la ville de la Choluteca avec les villages de sa juridiction..." (souligné par nous) (Annexe XIII.2.5 p. 2281).

L'ordonnance susvisée fut confirmée par la Real Cedula édictée à Villacastin le 28 septembre 1608 par laquelle Juan de Labato était nommé "Alcalde Mayor des Mines et des Registres de la province du Honduras et de celle de Acapazapo et de la ville de Choluteca et sa juridiction". Ladite Cedula Real donne instruction à Juan de Labato d'exercer sa charge de la façon dont le firent ses prédécesseurs Sebastian de Alcega et Juan Cisneros de Reynoso.

14. Parallèlement à l'organisation administrative du territoire on mit en place les structures religieuses ayant pour objet de mener à bien la christianisation des indiens et visant à ce qu'ils assimilent la culture espagnole que l'on tentait de transplanter.

Initialement le territoire de l'actuelle Amérique Centrale dépendait directement sur le plan religieux de l'Evêché de Saint Domingue mais ce territoire ayant été divisé en quatre Evêchés (Guatemala, Chiapas, Honduras et Nicaragua), ceux-ci furent intégrés à l'Archevêché de Mexico. Le siège de l'Evêché du Honduras fut originellement (1539) fixé à Trujillo et son premier Evêque fut Maître Crisobal de Pedraza. Le siège fut transféré à Comayagua en 1558 et depuis lors il cessa de s'appeler Archevêché de Trujillo et s'appela Archevêché de Comayagua et Honduras.

En 1574 le Président de la Audiencia de Guatemala avait ordonné à Frère Bernardino Perez de fonder à Nacaome le Couvent Franciscain de San Andrés. Les villages qui furent attribués à cette Guardania furent les suivants: Nacaome, Guacirope, Cocigna, Pispire, Tapatoca, Nacarao, Lamepan, Volayjaula, Pasaquina, Lacotoca, Niquimangoya, Voscaran,

Liquiyococ, Poloros, Zapigre, Aramicidia, Langue et les îles du Golfe de Fonseca¹.

Pour prévenir les conflits de compétences et les lenteurs de l'administration judiciaire, le Supremo Consejo de Indias promulgua en 1571 l'ordonnance IV qui correspond à la loi 7, titre 2, livre 2 du Recueil des Lois des Indes de 1636 laquelle prescrit que l'on ait grand soin de faire concorder les limites fixées pour l'exercice de la juridiction spirituelle des Evêchés et Archevêchés avec celle des Gouverneurs, Audiencias et Vice-Rois, et vice versa². Sur la base de cette ordonnance le diocèse de l'Evêché de Comayagua ou du Honduras étendit sa juridiction et les évêques accomplirent leur mission, essentiellement celle de rendre des visites pastorales aux villages de leur diocèse, jusqu'aux limites de juridiction de la province de Comayagua et de la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa. Leur autorité n'allait pas au-delà de la limite des villages correspondant à l'Evêché.

A cet égard, il convient de souligner que Choluteca et Nacaome, bien qu'intégrées sur le plan politique depuis 1580 à la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa, faisaient partie sur le plan religieux de l'Evêché de Guatemala.

¹ Antonio R. Vallejo, op. cit., p. 28 (Annexe XIII.2.45 p. 2370).

² Affaire de la sentence arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906, C.I.J. Mémoires, Plaidoiries et Documents, Vol. I, p. 632. (Rapport de la Commission d'examen, Annexe 11).

Ce ne fut que le 2 décembre 1672 que, faisant droit à la requête sollicitant que "la cure de la ville de Choluteca soit intégrée à l'Evêché du Honduras en la détachant de celui du Guatemala", la Real Cedula édictée à Madrid le 2 décembre 1672 disposa "d'intégrer ladite cure de la ville de Choluteca dans la forme qui est proposée et d'envoyer à cet effet les arrêtés aux Evêchés de cette église et de celle du Honduras ..." la Guardania de Nacaome, devint peu de temps après partie intégrante de l'Evêché du Honduras, celui-ci renforçant ainsi ses limites qui sont celles qu'il conserve aujourd'hui (Annexe XIII.2.9 p. 2288).

15. Les îles du Golfe de Fonseca étaient soumises sans aucune contestation aux autorités du Honduras et spécialement à l'Alcaldía Mayor de Tegucigalpa. Parmi les personnes qui exercèrent des actes manifestes de juridiction sur l'île de Meanguera et les autres îles voisines, citons le Capitaine Juan de Alvarado, Alcalde Mayor de Tegucigalpa en 1660 et le Capitaine Antonio de Castro Ayala. Celui-ci, à cette même époque, prononça un "jugement de résidence" contre son prédécesseur Fernando Alfonso de Salvatierra, accusé de maltraiter les indiens du village de Mianguera qu'il obligeait à lui apporter tous les ans quatre fanègues de grains. En ce qui concerne l'île de Meanguera, il convient de souligner qu'en 1684 le Roi autorisa l'Alcalde Mayor du Real de Minas de Tegucigalpa et de la ville de Xerez de la Choluteca à transférer les indiens de l'île de Mianguera sur la terre ferme afin qu'ils cessent de subir les invasions des pirates. Cet ordre fut exécuté et lesdits indiens furent établis sur la terre ferme du Honduras. Un ordre royal adressé aux autorités honduriennes fut pris pour empêcher les pirates de bénéficier de facilités. Les maisons de l'île furent brûlées et les puits comblés¹.

¹ R. Vallejo, op. cit. p. 31-36 (Annexe XIII.2.45 p. 2370).

B. LA PROVINCE DU HONDURAS AUX XVIII^e ET XIX^e SIECLES**1. Les limites de la Province et de l'Evêché de Comayagua**

16. Dans différents documents tels que les Cédulas Reales pour la nomination de personnalités ou pour l'exécution de missions spéciales, on mentionne les limites territoriales, qui nous fournissent des renseignements en ce qui concerne l'espace dont disposait le Honduras à l'époque coloniale au cours des XVI^e et XVII^e siècles. Pour les siècles suivants d'autres documents sont à signaler, par exemple:

"Par brevet royal du 23 août 1745, le Roi nomme le colonel d'infanterie Juan de Vera Gouverneur et Commandant Général de la Province du Honduras avec les mêmes pouvoirs, juridiction et autorité qui ont appartenu aux autres gouverneurs de cette province, conformément aux lois, et il l'a nommé également commandant général de ses armées dans ladite province du Honduras et de celles comprises dans tout l'évêché de Comayagua, du canton et du district de la Mairie supérieure (Alcaldía Mayor) de Tegucigalpa, ainsi que de tous les territoires et côtes compris depuis l'endroit où prend fin la juridiction du gouverneur et capitaine général de la province de Yucatan jusqu'au cap de Gracias a Dios... à l'effet de prendre toutes les mesures tendant à y réprimer et à y empêcher le commerce illicite... mais sans apporter aucune innovation en tout ce qui concerne les causes civiles, criminelles et gouvernementales de la province du Honduras et de la ville de Comayagua, car elles devront se dérouler comme jusqu'à présent en faisant droit aux appels, si on en interjetait, des sentences prononcées par Vera, pour aller devant la susdite Audiencia de Guatemala. Il lui interdit de se mêler au gouvernement politique et civil de la Mairie supérieure (Alcaldía Mayor) de Tegucigalpa ni d'aucun autre gouvernement qui pourrait s'étendre sur ladite côte, celui-ci devant continuer de relever, aussi absolument que par le passé, de ce maire supérieure. Vera ne

devra apporter aucune innovation dans l'administration du Trésor royal."

L'instruction n° 20 donnée à Juan de Vera, indique:

"Quant à la Mairie supérieure de Tegucigalpa, je vous ai accordé, comme vous le verrez par le titre qu'on vous a délivré, le commandement militaire et tout ce qui concerne la prévention du commerce illicite et j'ai ordonné au maire supérieur et à tous les habitants de cette Mairie de se placer sous vos ordres, pour tout ce qui concerne la guerre et la prévention du commerce illicite; cependant, vous vous abstenrez (en y apportant un soin tout spécial) de vous mêler des affaires civiles de ce territoire et des affaires criminelles qui n'ont pas de rapport avec ces deux matières; car la juridiction et la connaissance de ces affaires doivent rester entièrement sous l'autorité du maire. (La même recommandation que je vous fais pour le territoire de cette Mairie supérieure, vous l'appliquerez de même à tous les autres territoires sur lesquels je vous ai conféré le commandement militaire et tout ce qui concerne la prévention du commerce illicite)"¹.

17. Une description de la province du Honduras faite en 1752 figure au Livre IX de la Géographie Historique de l'Amérique, des îles adjacentes des terres arctiques et antarctiques et des îles de la Mer du Nord et du Sud; elle a été établie par le Père de la Compagnie de Jesus, Frère Pedro Murillo Velarde et il y est dit:

"La province du Honduras également appelée Comayagua se trouve à l'Est de Vera-Paz, à l'Ouest du Nicaragua, au Nord du Guatemala et, au Sud, sur

¹ Affaire de la sentence arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906, C.I.J. Mémoires, Plaidoiries et Documents, Vol. I, p. 643 (Rapport de la Commission d'examen, Annexe II).

la Mer du Nord que l'on appelle ici Golfe de Honduras, qui se trouve entre cette côte et celle du Yucatan, et où se trouvent de nombreuses îles... Cette province, de l'Est à l'Ouest, par la côte de la Mer du Nord, a une longueur de plus de 150 lieues et elle a en certains points une largeur de 80 lieues... Elle se trouve entre les deux mers du Nord et du Sud et il y a de l'une à l'autre 53 lieues, depuis le Port de Cavallos sur la Mer du Nord jusqu'à la Baie de Fonseca sur la Mer du Sud..."(Annexe I.1.3 p. 10).

18. Dans le rapport que l'Ingénieur de Sa Majesté Luis Díez de Navarro présenta à la Capitainerie Générale du Guatemala en 1745 et concernant la visite qu'il fit dans les provinces de Comayagua, du Nicaragua et du Costa Rica dans le but de proposer les moyens nécessaires à la défense et à la sécurité du Royaume, ledit envoyé fait allusion aux limites de la province de Comayagua, de la façon suivante:

...Ladite province s'étend d'Ouest en Est depuis la rivière de Motagua jusqu'au port de Truxillo avec une longueur d'environ soixante lieues et du Nord au Sud avec les mêmes...

...Toute la côte de la Gobernación du Honduras commence depuis la rivière de Motagua et se termine au port de Truxillo; cette côte a une longueur de soixante lieues; les villages les plus proches de ladite côte sont, dans le district de San Pedro Sula, la Candelaria Viexa qui est distante d'environ douze lieues des ports de Omoa et de Puerto Cauillos.

Il mentionne en outre, comme appartenant à la même Gobernacion, les districts de Yoro, Sonaguera, Trujillo, San Jorge de Olanchito. En ce qui concerne Tegucigalpa, le rapport définit ses limites ainsi:

La Alcaldía Mayor de Tegucigalpa est située entre la Gobernación de Comayagua à l'Ouest, les collines desdites nations au Nord le Royaume de Leon et la Segobia à l'Est, le Corregimiento de Subtiaua, celui de Rialexo, et la Alcaldía Mayor de San Salvador au Sud...

Baltazar Ortiz de Letona, en exécution du mandat figurant dans la Real Cedula du 19 juillet 1741, a présenté une "Relation Géographique de la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa, 1743", dans laquelle, en ce qui concerne les limites et les districts compris dans son territoire, il note:

"Elle confine à l'orient avec le Gouvernement du Nicaragua (illisible)... dans la montagne de Jalapa et les (illisibles) au sud (illisible)... divise (illisible) et à l'ouest (illisible)... de Comayagua, dont... (illisible)... montagnes, qu'il y a depuis les sources de ladite rivière de Guascoran jusqu'à Rancho Grande, la montagne Agalteca, les rivières Tuliapita, Inarale, Guayape et rio Inarale dans une vallée qu'on appelle La Sacualpa... Son territoire a dans sa juridiction les districts (partidos) de Tegucigalpa, Cantarranas, Danli, Choluteca, Nacaome et Ojojona et les circonscriptions d'indiens Orica et Aguanqueterique..." (Annexe I.1.1 p. 3).

19. Cette même Alcaldía Mayor est décrite dans le document signé par Joseph Valle et intitulé "Année 1763. Dossier constitué sur la Real Cedula pour que la présente Real Audiencia remette dans les plus brefs délais, un rapport individuel sur les Corregimientos et Alcaldías Mayores de ce Royaume". Dans ce dossier, les limites du territoire apparaissent comme suit:

"Tegucigalpa... l'étendue du territoire de la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa est la suivante: du côté Sud, elle commence à Guascoran et prend fin à

la rivière de Guasaule, qui sépare sa juridiction de celle de Leon, s'étendant sur quarante lieues environ. De là, en allant vers l'Est jusqu'au domaine de la Sacualpa, qui est le dernier de la vallée de Jamastran, et de ce domaine à la rivière de Guallape, où commence le côté Nord de Tegucigalpa, il y a environ soixante-cinq ou soixante-dix lieues. De cette rivière, en s'en allant sur ce côté Nord jusqu'au Rio Laborito, à côté du Cerro de las Pacayas et en suivant cette rivière jusqu'au village d'Agalteca, qui se trouve déjà du côté ouest, il y a environ quarante lieues. Dudit village Agalteca, en avançant jusqu'au lieu dit Sambrano et de là jusqu'au rio Guaginicuil, puis jusqu'à Guascoran, d'où nous sommes partis, il y a près de soixante lieues. Sur ce territoire se trouvent dix cures: la première est celle de Tegucigalpa qui comprend une ville peuplée d'espagnols et trois villages d'indiens qui sont: Pueblo Abajo et Tamara, tous deux petits et Comayaguela qui est grand. La deuxième cure, Ojojona, comprend le village de ce nom, avec deux autres qui sont: Santa Anna et Ule et Lepaterique, tous de la même grandeur. La troisième cure, Aguanqueterique, a cinq villages d'indiens: Aguanqueterique, Curarén, Alubarén, Reitoca et Lauterique; les trois premiers sont de la même grandeur et les deux autres un peu plus petits. La quatrième cure Guascoran a trois villages d'indiens qui sont: Guascoran, Aramasina et Langué. Ce dernier est le plus grand. La cinquième cure, Nacaome est un endroit peuplé de mulâtres et à elle appartient Pespire, village d'indiens. La sixième cure, Choluteca, est une ville d'espagnols et bien qu'elle ait eu plusieurs villages d'indiens, on dit que ceux-ci ont déjà disparus. Elle possède les Mines de Corpus, endroit peuplé d'espagnols et de mulâtres. La septième cure, Tegsiquat, a un village d'indiens et l'on dit qu'elle est la plus grande de cette juridiction. Elle comprend les Mines de Yuscaran qui sont très peuplées, tant d'espagnols que de mulâtres. La huitième cure, Danli, endroit peuplé d'espagnols, possède un village appelé Teupasenti, presque disparu, ainsi que les Mines de Potrerillos, qui sont peuplées de gens de couleur. La neuvième cure, Cantarranas, endroit peuplé d'espagnols ainsi que les Mines de los Cedros, a trois autres villages de mulâtres, appelés Villa de San Francisco, Villa de San Juan et Villa de Guaimaca.

La dixième cure, Orica, village de ce nom, opresque disparu, a deux autres villages d'indiens: Agalteca et Tatumbia, tous deux petits, et les Mines de Santa Lucia, où, à l'exception d'une famille espagnole, tous les autres habitants sont des mulâtres". (Annexe I.1.5 p. 13).

2. Les limites de l'Evêché de Comayagua

20. Il a été dit que les limites de l'Evêché du Honduras n'ont pas changé depuis 1672 et que l'Evêché du Guatemala ne les a pas contestées. Il convient de signaler au passage que ce dernier, durant l'époque coloniale, a étendu sa juridiction sur le territoire de l'actuel El Salvador, le village de Conchagua constituant la limite la plus éloignée de l'Evêché de Guatemala au Sud-Est.

En 1791, l'Evêque du Honduras, Frère Fernando de Cadiñanos, élaboré l'un des recensements les plus complets qui ait jamais été effectué dans la période coloniale. Il nota que son évêché était composé de 35 cures avec un total de 45 églises paroissiales qui étaient réparties sur 137 villages. (Annexe I.2.1 p. 17).

21. Ledit rapport est corroboré par les informations qui figurent dans le "Tableau de la division ecclésiastique de l'Evêché de Comayagua, suffragant de l'Archevêché du Guatemala" qui est un document du Tribunal Royal et Audiencia de la Cour des Comptes daté du 8 juillet 1806 dans lequel il est fait état de ce que l'Evêché de Comayagua avait, à cette époque, 11 cures dans 122 villages avec 7491 contribuables. La liste des cures susvisées est la suivante:

"Comayagua, Lexamani, Cururu, Miambar, Chinacía, Tencos, Yorito, Petoa, Yoro, Sonaguera, Manto u Olancho, Gracias, Guarcha, Intibucá, Canasca.

incluaient les points en litige. Ces résolutions comportaient les thèmes suivants: 1) Paix et Traités; 2) Libre Transit; 3) Relations Diplomatiques et Consulaires; 4) Questions Limitrophes; 5) Marché Commun Centre-Américain; 6) Réclamations et Différends; 7) Droits de l'Homme et de la Famille. (Annexe IV.1.11), 523).

55. En décembre 1969, furent entamées à Managua, Nicaragua, des négociations visant à compléter les résolutions de l'Organisation des Etats Américains. Le 4 décembre 1969 les Ministres des Relations Extérieures d'Amérique Centrale, réunis à Managua, prirent la résolution de créer le Groupe bilatéral de travail entre le Honduras et El Salvador et de désigner comme modérateur de ce groupe José A. Mora, Uruguayen et ancien Secrétaire Général de l'Organisation des Etats Américains. Le siège de ces réunions fut San José de Costa Rica et plusieurs de celles-ci s'y tinrent sans pouvoir aboutir à des résultats importants.

Les Ministres des Relations Extérieures Centre-américains, réunis du 2 au 4 juin 1970 à San José de Costa Rica, adoptèrent un "Plan pour l'Etablissement d'une zone de sécurité aux fins de pacification". A cette fin, "on établira... une zone de sécurité dans un but de pacification d'au moins trois kilomètres de chaque côté de la ligne traditionnelle..." (Annexe IV.1.15 p. 539). Le Groupe bilatéral de travail se réunit en août et novembre 1970, en février et juillet 1971, n'étant parvenu à mettre au point qu'un "Mémoire de propositions concrètes pour le règlement global des différends existants entre les deux Etats".

Le Honduras maintient la thèse selon laquelle le règlement devrait être "global et simultané" (toutes les questions incluses dans les sept résolutions de l'O.E.A.) et El Salvador, celle selon laquelle le règlement devrait être "graduel et progressif".

56. En juin 1972, des délégations des deux pays se réunirent au Guatemala et à cette occasion, les Parties firent connaître leurs prétentions territoriales et l'on constata qu'il y avait consensus sur la plus grande partie de la frontière terrestre et qu'il n'y avait divergence que sur six zones (Annexe IV.1.22.A p. 577).

La XIII^e Réunion Consultative des Ministres des Relations Extérieures se réunit à Washington les 20 et 21 août 1973. Il y fut décidé une réunion suivante avec un coordinateur des débats et l'on choisit comme siège la ville de Mexico et comme coordinateur le publiciste mexicain Antonio Gómez Robledo. Les réunions à Mexico se tinrent entre septembre et décembre 1973 (Annexe IV.1.25.B p. 605).

Le 24 novembre 1973, El Salvador dénonça le Traité américain de solutions pacifiques ou "Pacte de Bogota", et le 26 du même mois, il communiqua au Secrétariat Général des Nations Unies sa nouvelle déclaration de reconnaissance de la juridiction obligatoire de la Cour Internationale de Justice, en formulant une série de réserves tendant à laisser le différend avec le Honduras en dehors de la compétence de ladite Cour¹.

¹ H. Roberto Herrera Cáceres, "El Diferendo Hondureño-Salvadoreño (Su Evolución y Perspectivas)", Collection Recherches Juridiques, Université Nationale Autonome du Honduras, Tegucigalpa, D.C. 1976, p. 47.

57. Au cours des années 1974 et 1976, eurent lieu plusieurs négociations au niveau des Ministères des Relations Extérieures. Certaines d'entre elles se sont déroulées à Fort Lauderdale, Floride, Etats-Unis d'Amérique, mais sans résultat positif. En juillet 1976, se réunirent en la ville de Guatemala les Ministres des Relations Extérieures et les Chefs d'état major des pays d'Amérique Centrale pour mettre en application le "Plan pour l'établissement d'une zone de sécurité aux fins de pacification", qui avait été signé à San José de Costa Rica le 4 juin 1970 (Annexe IV.1.36 p. 663).

Sur cette base, furent constituées des commissions composées des attachés militaires des ambassades du Nicaragua et du Guatemala accrédités au Honduras et à El Salvador, de même qu'un officier de la force publique du Costa Rica. En août de cette même année, lors d'une réunion à Managua, les Chefs d'état major des forces armées du Honduras et d'El Salvador, adoptèrent les mesures à caractère militaire qui devraient être observées dans les zones frontalières (Annexe IV.1.37 p. 665). L'Acte de Managua et un Protocole annexe furent signés. Ils étaient destinés à améliorer la situation dans les zones contestées.

58. Le 6 octobre 1976 fut conclue à Washington une "Convention par laquelle est adoptée une procédure de Médiation entre les Républiques d'El Salvador et du Honduras", sous les auspices de l'O.E.A. (Annexe IV.1.38 p. 673). En application de l'article II dudit Traité, fut choisi comme médiateur José Luis Bustamante i Rivero, ancien Président du Pérou et ancien Président de la Cour Internationale de Justice, et comme siège de la médiation, la ville de Lima au Pérou (Annexes IV.1.42 et 43 p. 684 et 685).

La médiation s'engagea le 18 janvier 1978. Conformément aux termes de l'article V de la Convention de médiation, les Parties présentèrent un rapport conjoint sur les accords auxquels, en principe, eussent abouti les négociations directes préalables à la médiation. Le 3 mai 1978, les Ministres des Relations Extérieures du Honduras et d'El Salvador présentèrent ledit rapport qui contenait les accords relatifs aux deux thèmes indiqués dans la résolution de l'Organisation des Etats Américains, à savoir: Réclamations et Différends, et Droits de l'Homme et de la Famille. Ces accords, en principe, avaient été négociés par les Ministres des Relations Extérieures en la ville de la Nouvelle Orléans, selon un communiqué conjoint qu'ils publièrent le 4 mai 1976.

59. En ce qui concerne les questions de frontières, la position du Honduras, lors de la phase écrite de la procédure de médiation (Annexe IV.1.44 à 49 p. 696 à 776) fut la suivante:

- a) Dans le document initial, le Honduras a indiqué que les prétentions salvadoriennes sur le territoire hondurien sur la frontière terrestre sont allées en s'amplifiant au cours du temps, prenant entre autres pour exemple celui de la zone de La Virtud-Sazalapa qui, en 1880, était de 1,5 kilomètre carré, en 1889, de 11,5 kilomètres carrés et en 1972, atteignait 51 kilomètres carrés. Le Honduras indiqua également que dans les négociations qui se tinrent à Guatemala en 1972 ont été clairement précisées les prétentions des Parties, en spécifiant les secteurs sur lesquels les deux parties étaient d'accord. De même le Honduras insista sur le fait que, pour que la médiation ait le succès escompté,

il était nécessaire d'élaborer un accord sur le fond du différend frontalier qui depuis tant d'années avait été le motif de problèmes si graves entre les deux peuples qui, de par leur histoire commune, étaient obligés de vivre en paix. Le Honduras proposa en définitive la procédure visant à la démarcation de la ligne frontière, qui devait être effectuée par une Commission mixte des limites.

- b) Dans son Mémoire en réplique, le Honduras réfuta les allégations qu'El Salvador faisait dans son Exposé initial. Il réaffirma qu'El Salvador tentait d'éluder le règlement des questions frontalières en alléguant qu'elles n'avaient pas été la cause de la guerre, et que cette attitude était encore plus surprenante après la signature de la Convention de médiation. Le Honduras accusa El Salvador de prétendre détourner l'attention du médiateur en ce qui concernait la discussion de fond du problème frontalier; et il concluait qu'une partie de la frontière avait déjà été traditionnellement reconnue.
- c) Dans son Mémoire en duplique, le Honduras déclara que l'insistance d'El Salvador à maintenir les propositions procédurales de la Convention n° 3 de El Amatillo signifiait un recul évident qui viderait de leur contenu les pouvoirs du Médiateur. Le Honduras réaffirma une fois de plus qu'il accordait une importance capitale au problème, car il a toujours soutenu que l'absence de définition frontalière a été source de souci et d'inquiétude et qu'elle pourrait encore continuer à l'être, et que, d'autre part, la démarcation apportait la sécurité et la paix aux habitants des régions respectives des deux pays.

Le Honduras rejeta également l'idée selon laquelle toute la ligne serait à définir formellement et mit le plus grand soin à affirmer qu'il n'y avait pas le moindre doute de sa part en ce qui concernait ses droits sur ses îles du Golfe de Fonseca. Il contesta l'idée du condominium dans le Golfe de Fonseca et les déclarations d'El Salvador visant à accréditer l'idée qu'il n'existe pas de contiguïté entre les deux pays dans la mer territoriale.

60. Dans le cadre des négociations directes, les délégations des deux pays tinrent le 23 janvier 1979 une réunion au cours de laquelle fut décidée de la visite du Médiateur dans les zones en litige. Le 19 février 1979, le Médiateur commença sa visite dans les zones contestées, laquelle dura deux semaines. Le 26 mars 1979, les délégués des deux pays se réunirent en la ville de Mexico pour débattre des clauses qui figureraient dans le Traité Général de Paix.

Les 26 et 27 avril 1979, les délégations réunies à San José de Costa Rica analysèrent les traités bilatéraux (à peu près une centaine) qui avaient été conclus entre les deux pays au cours de leur histoire. Lors d'une réunion postérieure, à Miami, en Floride, il fut procédé à l'analyse des traités multilatéraux. Les 28 et 29 février et les 12 et 13 mars 1980 eurent lieu des réunions à San José de Costa Rica, qui aboutirent à des accords sur cinq des sept points indiqués par l'Organisation des Etats Américains le 27 octobre 1969. Le Médiateur en fut informé sur-le-champ. Les 16 et 17 avril des délégations des deux pays se réunirent à nouveau à Miami et on convint de la création d'une Commission mixte des limites.

61. Le 27 septembre 1980 commença la phase orale de la Médiation et il fut discuté du projet de Traité Général de Paix. Le 30 octobre 1980, fut solennellement signé à la Maison du Gouvernement du Pérou, à Lima, le Traité Général de Paix qui mettait fin aux différends existants entre les Républiques du Honduras et d'El Salvador (Annexe IV.1.55 p. 808).

A la fin du texte de ce Traité, figure la déclaration suivante:

"Le texte précédent ayant été approuvé, le Médiateur José Luis Bustamente i Rivero, déclara que, par cet Acte, il considérait sa mission médiatrice comme pleinement aboutie, et en raison de quoi le Médiateur, en accord unanime avec Messieurs les Ministres, déclarait sa Médiation accomplie et achevée".

62. Le Traité Général de Paix fut ratifié par El Salvador le 21 novembre 1980 et par le Honduras le 8 décembre; l'échange des instruments de ratification eut lieu le 10 de ce même mois (Annexe IV.1.55 p. 808).

Section IV. La solution du différend des limites selon le Traité Général de Paix du 30 octobre 1980

A. LA COMMISSION MIXTE DES LIMITES (1980-1985)

63. La Commission mixte des limites El Salvador-Honduras, créée et établie par l'Acte Constitutif du 1er Mai 1980, qui fait partie intégrante du Traité Général de Paix, a commencé ses travaux par une réunion qui s'est tenue à Tegucigalpa au Honduras, le 18 décembre 1980, et lors de

laquelle elle adopta un règlement de travail, (Annexe V.1.1 p. 827). La Commission a tenu un total de 43 réunions au cours du délai de cinq ans qui lui était imparti pour mener des négociations directes sur les secteurs terrestres¹, insulaires et maritimes en litige, de même que pour s'acquitter des autres fonctions que lui assignait le Traité, notamment celle de démarquer la frontière reconnue, aspect pour lequel elle fut confrontée à diverses difficultés, compte tenu de la situation de guerre civile qui régnait dans le territoire salvadorien frontalier du Honduras; c'est la raison pour laquelle, les Gouvernements ont dû, à partir de 1986, prolonger cette activité au moyen d'une "Convention établissant une Commission Spéciale de Démarcation" (Annexes V.1.28 et 29 p. 986 et 990).

64. Le Règlement de la Commission connut plusieurs modifications. Au cours de la période, les Parties adoptèrent diverses modalités de travail, de même qu'elles furent en désaccord sur d'autres questions de procédure qu'il n'y a pas lieu, néanmoins, de développer. Dans le but d'une meilleure compréhension de l'évolution des négociations, il convient, en revanche, d'indiquer l'organisation des travaux (Annexes V.1.2.A, B et C p. 831 et 833). En janvier 1981, la Commission créa trois groupes: a) un groupe de démarcation, b) un groupe de délimitation des zones terrestres et c) un groupe chargé de déterminer la situation juridique insulaire et des espaces maritimes.

¹ Pour la définition des zones ou secteurs terrestres non délimités, voir le Titre II, Chapitre V de la Première Partie du Mémoire.

En juillet 1982, le Règlement fut réformé pour indiquer que lesdits groupes de travail, qui pouvaient être composés de membres de la Commission ou Conseillers, ne dresseront pas de procès-verbaux. En janvier 1983, il fut établi que la Commission mixte plénière connaîtrait du régime juridique insulaire et des espaces maritimes, bien que, lorsqu'elle le jugera utile, elle pourra se faire assister d'un sous-groupe à caractère technique. Les groupes de délimitation et de démarcation furent appelés sous-commissions, à partir de mars 1983.

A partir de la réunion des 28 et 29 janvier 1983, dans la phase des négociations générales formelles, l'ordre du jour de chaque réunion demeura le même. L'ordre du jour était le suivant:

1. Election du Président et Secrétaire
2. Lecture du procès-verbal de la séance antérieure
3. Questions de délimitation
4. Questions de démarcation
5. Affaires diverses
6. Fixation de lieu et date de la prochaine réunion."

63. Le Traité Général de Paix de 1980 ayant prescrit d'effectuer la reconnaissance des zones et espaces en litige, la Commission décida, en mars 1981, de "procéder à la reconnaissance de la frontière dans les zones non délimitées, en commençant par les zones maritimes du Golfe de Fonseca et les îles de ce dernier". Selon le point V du procès-verbal de cette réunion (Annexe V.1.1 p. 834), on désigna le port de Amapala comme base des opérations pour procéder à la reconnaissance "...de toute la zone du Golfe de Fonseca et des îles comprises dans ce Golfe y compris l'entrée même du Golfe...", reconnaissance qui eut lieu

effectivement en juin de la même année (Annexe V.1.4 p. 835).

Au cours de la même réunion de mars, il fut décidé que:

"Quant à la zone des îles et l'espace maritime au Golfe de Fonseca et sa sortie à la mer, on aura comme objectifs, entre autres :

- a) la possibilité de déterminer des lignes divisaires
- b) reconnaissance des îles; et
- c) possibilités de développer des programmes de coopération et exploration et exploitation conjointes de ces espaces maritimes et zones adjacentes.

Le but de tels objectifs est de mettre en application l'article 26 du Traité, d'après lequel on tiendra compte de facteurs humains et autres, admis par le droit international".

En juillet 1981, on procéda à une reconnaissance du cours de la rivière Goascoran et de tout le périmètre de la zone en litige. (Annexe V.1.5 p. 836).

66. En juin 1982, la délégation d'El Salvador consigna au procès-verbal son:

"... intention de présenter à la considération de la délégation du Honduras une proposition qui comprend toutes les zones qui sont restées sans définition d'après les numéros 2 et 4 de l'article 18 du Traité Général de Paix, et que, pour ceci on a besoin de faire des consultations sur ce cas en haut lieu et dans les secteurs les plus représentatifs de son pays"...

Cette proposition qui, était promise pour le 28 juin, ne fut jamais présentée (Annexe V.1.6 p. 837).

En ce qui concerne les questions insulaires et maritimes, le Groupe assesseur tint trois réunions dont il rendit compte à la Commission plénière par des rapports succints, qui peuvent être consultés aux Annexes V.1.7 A, B, C et D p. 838 à 840.

En 1981, 1982 et 1983, les négociations se déroulèrent de façon partielle et informelle, c'est pourquoi les positions des Parties ne furent pas consignées dans des procès-verbaux. Il fut décidé d'aborder les zones terrestres, en progressant du plus simple au plus complexe. Dans cet ordre d'idée, de façon prioritaire les secteurs de Tepangüisir et Goascoran furent traités, pour leur trouver une solution simultanée. S'ajouta, par moments, le secteur de Cayaguanca. En août 1983, la délégation d'El Salvador interrompit cet examen par secteurs et présenta des "Considérations et des exposés d'ordre général et global sur les divers sujets et questions de la délimitation", lesquels ne furent pas pris en compte par la délégation du Honduras lors de la réunion suivante, au motif qu'ils constituaient une déviation de l'esprit qui préside au Traité Général, parce qu'ils élargiraient le différend frontalier et n'étaient ni raisonnables ni réalistes.

Cette situation provoqua une impasse et le retour à l'examen des secteurs de Tepangüisir et Goascoran, jusqu'à une évaluation d'ensemble réalisée par la délégation du Honduras lors de la réunion des 16 et 17 janvier 1984 (voir les résumés des procès-verbaux rassemblés en Annexes V.1.8 à 12 p. 841 à 848) suivie à son tour de débats de procédure (Annexe V.1.13 p. 852).

67. Finalement, c'est à partir des réunions des 24 juillet et des 24 et 25 septembre 1984, lors de la délégation du Honduras (Annexes V.1.14 et 16 p. 857) que l'El Salvador a présenté les lignes de frontière relatives aux frontières terrestres contestées, que s'engagèrent des négociations générales formelles qui ont cherché à explorer toutes les possibilités d'une solution négociée.

La délégation d'El Salvador (Annexe V.1.20 p. 891) en mai 1985, des propositions écrites visant la délimitation des eaux du Golfe de Fonseca, la détermination du statut juridique insulaire et de la frontière territoriale. L'El Salvador la compléta par une "Section Espaces Maritimes" comprenant des propositions relatives à l'espace océanique et une "Section Rivières Internationales". La délégation du Honduras (Annexe V.1.21 p. 907), en juin 1985, fit à son tour un exposé portant sur une "Section sur le statut insulaire et des espaces maritimes".

Ces positions ont été renouvelées par les Parties lors de la réunion finale de la Commission mixte des limites de la région du Golfe de Fonseca le 10 décembre 1985 (Annexe V.1.22 p. 977), après l'échec des tentatives de rapprochement et de recherche de points d'accord possibles, lors des réunions qui se sont tenues de juin à septembre de la même année (Annexes V.1.22 et 25 p. 911 à 965).

Lors de ces dernières réunions, la Commission proposa la reconnaissance du Paso de Unire (Annexe V.1.26 p. 981) et a également effectué un examen des secteurs terrestres dénommés Sazalapa-La Virtud, Dolores et Naguaterique. En conséquence, quoiqu'il soit tous les points faisant l'objet du différend territorial insulaire et maritime entre les Parties, ont été co-

par les négociations directes, bien que des accords susceptibles d'être soumis aux gouvernements et incorporés aux Protocoles du Traité Général n'aient pu être conclus.

**B. LE RECOURS A LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE SELON
L'ARTICLE 31 DU TRAITE GENERAL DE PAIX DE 1980**

68. En son Titre IV, relatif aux frontières, le Traité Général de Paix de 1980 établit un système de règlement des différends frontaliers terrestre, insulaire et maritime dans lequel il convient de distinguer deux phases et deux instances de règlement distinctes.

La première phase est l'entrée en vigueur du Traité de 1980, le 10 décembre. C'est la phase du règlement du différend au sein de la Commission mixte de délimitation El Salvador-Honduras, créée et installée le 1er mai 1980. L'article 18 du Traité Général de Paix définissait les fonctions de la Commission et à l'article 19 il était établi que:

"La Commission s'acquittera des fonctions définies à l'article précédent dans le délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur du présent Traité.."

69. Conformément à ce qui a été indiqué au paragraphe précédent, pendant le délai de cinq ans qui prit fin le 10 décembre 1985, la Commission mixte de délimitation El Salvador-Honduras examina la délimitation de la frontière terrestre dans les six zones ou secteurs en litige. La Commission considéra ainsi les aspects insulaires et maritimes du différend entre les Parties (Annexes V.1.1 à 27 p. 827 à 985).

Cependant, malgré les propositions formulées par les délégations d'El Salvador et du Honduras, notamment à la fin de l'année 1985, il ne fut pas possible, à l'expiration dudit délai de cinq ans, de parvenir à un accord entre les Parties. C'est pourquoi, le 10 décembre 1985, le différend frontalier entre El Salvador et le Honduras a subi une rupture et s'est ouverte la seconde phase prévue aux articles 18 et 19 suivants du Traité Général de Paix de 1980 pour le règlement du différend.

70. La seconde phase est celle du règlement judiciaire du différend par la Cour Internationale de Justice, conformément à ce qu'il était convenu à l'article 31 du Traité de 1980. La disposition indiquait que, si à l'expiration du délai de cinq ans prévu à l'article 19, les Parties n'avaient "régler entièrement" le différend existant:

"... dans les six mois qui suivent, les Parties négocieront et signeront un compromis à soumettre conjointement le ou les différends existants à la Cour Internationale de Justice" (Annexe VI, 617).

Conformément aux dispositions de l'article 31 du Traité Général de Paix de 1980, le délai de six mois prévu pour la négociation et la signature du Compromis a commencé à partir du 10 décembre 1985. Les négociations commencèrent en janvier 1986 et s'achevèrent le 24 mai 1986, à la signature à Esquipulas (Guatemala) du Compromis entre la République d'El Salvador et la République du Honduras à soumettre à la décision de la Cour Internationale de Justice le différend existant entre les deux Etats à l'égard de leur frontière terrestre, insulaire et maritime (VI.I.1. p. 993).

par les
du cours
uration
tre les
fférend
sté, et
Il et
gissement

liciaire
ainsi
Cette
élai de
pas pu

elles
fin de
is à la
1.55 p.

Traité
pour la
courir
ncèrent
avec la
tre la
visant
ale de
u sujet
(Annexe

71. Conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, les Ministres des Relations Extérieures d'El Salvador et du Honduras, par lettre conjointe du 6 octobre 1986, transirent au Secrétariat Général de l'Organisation un exemplaire en langue espagnole du:

"Compromis entre El Salvador et le Honduras visant à soumettre à la décision de la Cour International de Justice le différend frontalier, terrestre, insulaire et maritime existant entre les deux Etat" (Annexe VI.1.2 p. 996).

Par lettre du 9 octobre 1986, le Secrétariat Général des Nations Unies accusa réception de la lettre précédente (Annexe VI.1.2 p. 99), faisant connaître que l'enregistrement du Compromis "has been effected on behalf of both parties as at 6 October 1986, the date of its receipt".

Finalement, par lettre conjointe en date du 11 décembre 1986, les Ministres des Relations Extérieures d'El Salvador et du Honduras notifièrent au Président de la Cour Internationale de Justice, en application de son article 8, un:

"Special Agreement between El Salvador and Honduras to submit the land, island and maritime frontier dispute between the two States to the International Court of Justice for a decision, signed in the city of Esquipulas, Republic of Guatemala, on 24 May 1986" (Annexe VI.1.4 p. 998).

L'Ordonnance de la Cour du 8 mai 1987, accéda à la demande des deux Gouvernements, en décidant la constitution d'une chambre spéciale de cinq juges pour connaître de la

présente affaire du Différend frontalier ter-
restre et maritime (El Salvador/Honduras), et dé-
termine la composition de ladite Chambre.

PLAN DU MEMOIRE

Le mémoire de la République du Honduras sera divisé en trois parties. La première sera consacrée au différend frontalier terrestre (Volume I), la deuxième au différend insulaire et la troisième au différend maritime (Volume II). Le mémoire se terminera avec les conclusions de la République du Honduras.

Le mémoire comprend cinq volumes d'Annexes Documentaires. Il est complété par une Annexe Cartographique.

PREMIERE PARTIE

LE DIFFEREND FRONTALIER TERRESTRE

TITRE I

LE DROIT APPLICABLE ET LA DATE CRITIQUE

CHAPITRE III

LE DROIT APPLICABLE AU REGLEMENT DU DIFFEREND

Section 1. L'interprétation du Compromis du 20 mai

1. L'article 5 du Compromis intervenu entre les Parties le 20 mai 1986 et notifié à la Cour le 11 décembre 1991 intitulé "Droit applicable": il est rédigé dans les termes suivants:

"Conformément au paragraphe 1 de l'Article 38 du Statut de la Cour Internationale de Justice, la Chambre tiendra compte, pour rendre son arrêt, des normes de droit international applicables entre les Parties, y compris, le cas échéant, les dispositions du Traité Général de Commerce (Annexe VI.1.1. p. 993).

Cet article mérite de retenir l'attention à un triple point de vue:

1. Le texte authentique établi en langue espagnole dispose comme suit: "Dentro del marco del apartado 1º del artículo 38 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, la Sala, al dictar su fallo, tendrá en cuenta las normas de derecho internacional aplicables entre las Partes, incluyendo, en lo pertinente, las disposiciones consignadas en el Tratado de Paz".

1°) En faisant référence au seul paragraphe premier de l'article 38 du Statut de la Cour, les Parties ont manifesté clairement leur intention d'obtenir un arrêt fondé en droit et non un arrêt prononcé ex aequo et bono sur la base du paragraphe 2 de l'article 38 du Statut.

Pour autant, les Parties n'ont évidemment pas entendu faire obstacle à ce que la Chambre de la Cour interprète "équitablement" les règles et principes du droit international qu'elle estimerait applicables au cas d'espèce. En effet, "dans ce rôle simplement interprétatif, l'équité est inhérente à toute saine application du droit et, à ce titre, s'impose à toute juridiction internationale"¹ pour la raison qu'ainsi comprise elle en assure "la pleine réalisation par son exacte adaptation à l'espèce"². Utilisée avec prudence et mesure³, cette malléabilité du droit peut être un facteur de progrès et de pacification en ce qu'elle permet à la fois d'adapter la règle à l'évolution des choses et d'éviter au juge de prononcer un "non liquet"⁴.

¹ W. Jenks, The prospects of International adjudication London Stevens, 1964 et Ch. de Visscher, Théories et Réalités en droit international public, 4ème éd., Paris - Pedone 1970, p. 392 p. 320-325.

² Ch. de Visscher, De l'équité dans le règlement arbitral ou judiciaire des litiges en droit international, Paris - Pedone 1972, p. 12-13.

³ Voy. les développements consacrés par H. Lauterpacht à la "judicial caution" dans The development of international law, London, Stevens 1958. Part. II.

⁴ S. Rosenne, The International Court of Justice, Leyden, Sythoff 1957, p. 427.

2°) La référence que les Parties ont faite au droit international applicable entre les Parties pourrait paraître tautologique au regard du texte de la lettre a) de l'article 38, paragraphe premier du Statut de la Cour, l'est moins au regard des dispositions figurant aux lettres b) et c) du même article. En rédigeant ce texte, les Parties ont manifestement entendu rappeler que, tant qu'il s'agit de coutumes générales que les Parties ont acceptées, elles entendaient que leur droit s'applique prioritairement les règles et principes en vigueur dans le monde hispano-américain.

3°) Enfin, en citant spécialement parmi ces normes de droit international applicables entre les Parties les dispositions du "Traité Général de Paix", les Parties ont implicitement mais clairement entendu faire référence à l'article 26 du Traité Général de Paix dans la mesure où les dispositions de cet article, destinées en premier lieu à la Commission mixte des limites, est compatible avec la fonction judiciaire de la Cour.

2. Le Gouvernement de la République du Salvador n'entend pas soutenir pour autant qu'il existe une hiérarchie de valeur entre le traité, la coutume et les principes généraux de droit¹. Il entend plus simplement rappeler, ce dont témoigne d'ailleurs la jurisprudence

¹ On rappellera que les mots "en ordre de priorité" insérés dans l'article 38 du Statut par le Comité des Juristes ont été supprimés par la première Assemblée de la Société des Nations.

"normes
es", qui
e de la
statut de
rant aux
te, les
et en ce
rincipes
soient
vigueur

ormes du
es "les
es ont,
rence à
e ou les
eu à la
avec la

Honduras
ait une
et les
mplement
e de la

ccessif"
ité des
e de la

Cour elle-même, qu'il existe un ordre de priorité d'examen et d'application¹ entre ces diverses sources et que cet ordre est dicté par le double critère de la préséance de la source la plus récente sur la source la plus ancienne et de la source spéciale sur la source générale, sous réserve toutefois du respect dû aux normes du jus cogens.

Ainsi que l'enseigne Reisman:

"It is urgent that the orders of enumeration in 'applicable law' clauses be treated only as an order of investigation and not as an order of substantive priority"².

De son côté Fachiri rappelait déjà que:

"It is plain, however, that the order in which the four heads are numbered is the natural order of their relative importance and would be generally adhered by the Court"³.

3. L'article 26 du Traité Général de Paix du 30 octobre 1980, traitant de la première étape de la procédure de règlement du différend par la Commission mixte des limites, dispose dans sa première phrase que la Commission

¹ Ch. de Visscher, Contribution à l'étude des sources du droit international, R.D.I.L.C. 1933, p. 412.

² W.M. Reisman, Nullity and Revision, Yale Univ. Press, 1971, p. 555.

³ A.P. Fachiri, The Permanent Court of International Justice, Oxford, 1932, p. 104.

"fondera ses travaux sur les documents établis par la Couronne d'Espagne ou par toute autre autorité espagnole séculière ou ecclésiastique durant l'époque coloniale qui indiquent les ressorts des limites de territoires ou de localités" (Annexe IV.1.56 p. 815).

Cette phrase témoigne clairement de la volonté commune des parties de voir régler leur différend sur la base du principe général de l'uti possidetis juris qui, dans le monde hispano-américain, régit la matière de la délimitation des frontières entre les Etats issus de la dissolution de l'empire colonial espagnol¹.

4. On ne saurait mettre en doute que cette volonté commune des Parties concerne la Cour autant que la Commission mixte des limites.

En effet, en vertu du Traité Général de Paix, le règlement du différend frontalier entre les Parties a été soumis à une procédure dont les deux étapes ont en commun de porter sur le même objet et d'être partiellement régies par l'une et l'autre, par la règle de l'uti possidetis juris.

Sans doute, la Commission mixte des limites a-t-elle reçu, en sa qualité d'organe diplomatique, une liberté plus grande que celle dont dispose la Chambre de la Cour qui, en dehors du Compromis, est liée par son Statut. Dans la mesure

¹ Sur les multiples traités de frontières d'arbitrage qui ont consacré le principe de l'uti possidetis juris, on consultera notamment Ch. C. Hyde, International Law, chiefly as applied by the United States, 2nd ed., Boston, 1947, par. 151.C., p. 498 à 510 et notes infrapaginales.

toutefois où certains principes de droit international particulier ont été énoncés, parmi d'autres, à l'intention de la Commission mixte, ces principes ne sauraient être ignorés par la Chambre de la Cour.

5. Le Traité Général de Paix du 30 octobre 1980 n'est d'ailleurs pas le seul à avoir institué en matière de délimitation une procédure de règlement comportant deux étapes régies, quant au droit applicable, par les mêmes principes.

L'exemple le plus éloquent en est le Traité Gomez-Bonilla conclu le 7 octobre 1894 entre le Honduras et le Nicaragua en vue du règlement de leur différend. L'article 12 de ce Traité¹ commandait à la Commission mixte de se conformer aux règles suivantes:

"La Commission Mixte, composée d'un nombre égal de membres pour chacune des Parties, se réunira dans l'une des localités frontalières qui offrira le plus de commodité pour l'étude et y commencera ses travaux, se conformant aux règles suivantes:

1. Seront limites entre le Honduras et le Nicaragua les lignes sur lesquelles les deux Républiques seront d'accord ou qu'aucune d'entre elle ne contestera.

2. Seront également limites entre le Honduras et le Nicaragua les lignes indiquées dans des documents publics non contredits par des documents également publics ayant plus d'autorité.

3. Il sera entendu que chaque République est maîtresse des territoires qui, à la date de l'indépendance, constituaient respectivement les provinces du Honduras et du Nicaragua.

¹ On observera la parenté évidente de cet Article avec l'article 2 du Traité de Limites du 19 janvier 1895 entre le Honduras et El Salvador.

4. La Commission Mixte, pour fixer les limites, tiendra compte du domaine du territoire pleinement prouvé et ne reconnaitra pas de valeur juridique à la possession de fait alléguée par l'une ou l'autre des Parties.

5. A défaut de preuve du domaine, on consultera les cartes des deux Républiques et les documents géographiques ou de toute autre nature, publics ou privés, qui pourraient apporter quelque lumière, et les limites entre les deux Républiques seront celles que fixera équitablement, d'après cette étude, la Commission Mixte.

6. La même Commission Mixte, si elle le juge utile, pourra faire des compensations et même fixer des indemnités pour établir, dans la mesure du possible, des limites naturelles bien déterminées.

7. En étudiant les plans, cartes et autres documents analogues qui lui seront présentés par les deux gouvernements, la Commission Mixte donnera la préférence à ceux qu'elle estimera les plus rationnels et les plus justes.

8. Au cas où la Commission Mixte ne pourrait se mettre d'accord à l'amiable sur un point quelconque, elle le consignera séparément sur deux livres spéciaux, en signant un double acte détaillé mentionnant les allégations des deux Parties, et elle poursuivra son étude sur les autres points de la ligne de démarcation, en écartant le point indiqué, jusqu'à ce que cette ligne soit fixée jusqu'à son point final.

9. Les livres auxquels se réfère la clause précédente seront envoyés par la Commission Mixte à chacun des deux gouvernements intéressés, pour être gardés dans les archives nationales¹.

¹ Traduction du Greffe de la C.I.J., affaire de la sentence arbitrale rendue par le roi d'Espagne le 23 décembre 1906, C.I.J. Recueil 1960, p. 199-200.

Après l'échec de la procédure devant la Commission mixte et après avoir vainement tenté de former un tribunal arbitral de trois membres, conformément à l'article III du Traité, les Parties, par application de l'article V, firent appel au Roi d'Espagne en qualité d'arbitre unique.

6. La sentence du Roi d'Espagne prononcée le 23 décembre 1906, après avoir bénéficié de l'acquiescement formel du Nicaragua, fut contestée pour la première fois par cet Etat le 19 mars 1912. Le premier juillet 1958, le Gouvernement du Honduras, agissant sur base de l'Accord de Washington du 21 juillet 1957, soumettait le différend à la Cour Internationale de Justice laquelle décida, par son arrêt du 18 novembre 1960, que la sentence du Roi d'Espagne était valable et obligatoire.

7. Au cours de la procédure devant la Cour, le Gouvernement du Nicaragua fit valoir de nombreuses causes de nullité de la sentence, parmi lesquelles figurait le fait que le Roi d'Espagne avait fait usage de la faculté reconnue à la Commission mixte par l'article II - 6° de "faire des compensations pour établir, dans la mesure du possible, des limites naturelles bien déterminées".

8. Ce grief a été écarté par la Cour dans les termes suivants:

"La Cour ne saurait partager ce point de vue. L'examen du Traité montre que les règles énoncées à l'article II visaient non seulement à guider la Commission Mixte, à laquelle elles se réfèrent expressément, mais qu'elles étaient encore destinées à servir de guide pour l'arbitrage. Le Nicaragua n'a produit aucune raison valable pour étayer l'opinion d'après laquelle le paragraphe 6 aurait dû être écarté, alors que les autres

paragraphes de l'article II s'appliqueraient à l'arbitre, ou bien, s'il ne devait pas être écarté, que l'arbitre l'aurait appliqué en excédant ses pouvoirs. De l'avis de la Cour, pour parvenir à ses conclusions sur la délimitation de la frontière entre les deux Etats, l'arbitre devait tenir compte de l'article II tout entier, y compris le paragraphe 6, et, en appliquant la règle énoncée dans ce paragraphe, il n'est pas allé au-delà de sa portée légitime"¹.

9. L'affaire de la sentence arbitrale du Roi d'Espagne avait trait aux pouvoirs conférés, d'une part à une Commission mixte de limites, et d'autre part à un arbitre dont la compétence trouvait son fondement dans l'accord des parties.

Dans la présente affaire le problème se pose à l'égard d'une Chambre de la Cour dont la compétence dérive à la fois d'un traité bilatéral et du Statut de la Cour. En tant qu'organe judiciaire principal des Nations Unies, la Cour doit, même dans l'exercice de sa fonction consultative "rester fidèle aux exigences de son caractère judiciaire"² et "s'abstenir de statuer sur des points non compris dans

¹ C.I.J. Recueil 1960, p. 215. Sur ce point, l'arrêt de la Cour confirme l'avis délivré le 8 mai 1920 au gouvernement du Honduras par l'éminent juriste américain John Basset Moore et publié par le gouvernement du Honduras aux Editions Ariston, Tegucigalpa, 1957, p. 99.

² Avis du 8 juin 1960 (IMOO), C.I.J. Recueil 1960, p. 152.

les (dites) demandes"¹ soumises par les parties "telles qu'elles s'expriment dans leurs conclusions finales"².

Si, donc, les missions assignées par un traité à une Commission mixte de limites doivent, en principe, et sauf texte en sens contraire, être considérées comme étant également celles du Tribunal Arbitral institué par le même traité, il doit en être de même quant à la Cour, pour autant que ces missions ne soient pas incompatibles avec le Statut de la Cour ou avec la nature d'organe judiciaire de celle-ci.

10. Dans la présente affaire, aucune incompatibilité de ce type ne saurait être décelée pour la raison que la référence au principe de l'uti possidetis juris, inscrite à l'article 26 du Traité Général de Paix, est une référence à un principe juridique expressément reconnu par les Parties en litige et dans lequel la jurisprudence, après y avoir vu un principe général de droit américain³ voit aujourd'hui un "principe d'ordre général nécessairement lié à la décolonisation où qu'elle se produise"⁴.

¹ Arrêt du 27 novembre 1950 (Asile), C.I.J. Recueil 1960, p. 402.

² ibid.

³ Sentence prononcée le 24 mars 1922 par le Conseil Fédéral Suisse dans l'affaire des frontières entre la Colombie et le Venezuela, R.S.A. Tome I., p. 228.

⁴ Affaire du différend frontalier (Burkina-Faso/République du Mali), arrêt, C.I.J. Recueil 1986, p. 566, n° 23.

Section II. Le principe de l'uti possidetis

A. LA DOUBLE SIGNIFICATION DU PRINCIPE DE L'UTI POSSIDETIS

1. En Amérique Hispanique

11. En abordant l'examen du principe de l'uti possidetis, de sa portée et de ses limites, le Gouvernement du Honduras tient à souligner qu'il entend se prévaloir devant la Cour du principe général de droit qui prévaut entre les Etats d'Amérique latine issus du démembrement de l'ancien empire d'Espagne et selon lequel, à défaut de traité en sens contraire, les anciennes limites administratives entre provinces coloniales, telles qu'elles existaient à la date de leur indépendance en vertu des ordonnances royales, sont devenues les frontières internationales entre ces nouveaux Etats. Ce principe est généralement désigné sous le nom de principe de l'uti possidetis juris. Le caractère de principe général de l'uti possidetis, dans les relations entre Etats d'Amérique hispanique, bien connu de la doctrine¹ a été affirmé par

¹ Voy. notamment: P. de la Pradelle, La Frontière - Paris, Ed. Intern. 1928, p. 76; D. Bardonet, "Les frontières terrestres et la relativité de leur tracé", R.C.A.D.I. 1976, V, tome 153, p. 55; J. Pinho Capinos, "L'actualité de l'uti possidetis", in La Frontière, Colloque de la S.F.D.I., 1979, p. 95; J.B. Moore, "Memorandum on uti possidetis in the Costa Rica arbitration", 1913; G.H. Hackworth, Digest of International Law, Vol. I, 1940, p. 733 - 745; A. Ulloa, Derecho internacional público, Madrid, 1957, p. 463 - note 351; Santa María de Paredes, Estudio de Limites entre las Repúblicas del Perú y del Ecuador, Madrid, 1907, p. 246; A. Guani, "La solidarité internationale dans l'Amérique latine", R.C.A.D.I., 1925, III, tome 8, p. 295-296.

diverses sentences arbitrales et arrêts de justice qui seront commentés plus loin et parmi lesquels il y a lieu de citer particulièrement la sentence arbitrale prononcée le 24 mars 1922 par le Conseil Fédéral Suisse dans le différend frontalier entre la Colombie et le Venezuela qui qualifie l'uti possidetis de "principe de droit constitutionnel et international"¹ et l'arrêt prononcé le 22 décembre 1986 par la Chambre de la Cour instituée aux fins de régler le conflit de frontières entre le Burkina-Faso et le Mali, dans lequel l'uti possidetis est qualifié de "principe général logiquement lié au phénomène de l'accession à l'indépendance, où qu'il se manifeste"².

2. La conception brésilienne de l'uti possidetis

12. Parce que l'Etat brésilien n'est pas issu de la décolonisation de l'empire espagnol et que les titres coloniaux consignés dans le Recueil des Indes et dans les ordonnances du Roi d'Espagne ne lui étaient pas applicables, le Brésil a toujours contesté ce principe répandu parmi les Etats d'Amérique hispanique conscient du fait du caractère statique de l'uti possidetis juris. Il a soutenu qu'à défaut de traité en vigueur, la possession effective devait seule être prise en considération pour déterminer les frontières entre le Brésil et ses voisins.

13. Ce principe a été généralement désigné sous la dénomination de l'uti possidetis de facto.

¹ R.S.A. vol. I, p. 228.

² C.I.J. Recueil 1986, par. 23, p. 566.

Dans ses relations avec l'Espagne, le Portugal a obtenu l'abolition des traités de Tordesillas du 7 juillet 1494, et d'Utrecht du 13 juillet 1715, par le traité de Madrid du 13 janvier 1750¹ qui sera lui-même annulé par le traité du 12 février 1761².

Ultérieurement, le Brésil adopta la thèse selon laquelle la survenance de la guerre met fin aux traités de frontières, ce qui lui permettra de soutenir que le Traité de San Ildefonso du 1er octobre 1777³ devait être tenu pour caduc par l'effet de la guerre de 1801 entre les deux Couronnes, puisque le Traité de Paix signé à Badajoz le 6 juin 1801 ne l'avait pas expressément remis en vigueur.

Tout en maintenant fermement cette attitude, le Brésil a conclu avec plusieurs de ses voisins des traités de paix qui font expressément référence au "principe de l'uti possidetis", cette référence devant s'entendre, selon le Brésil, comme se rapportant à la possession effective ou "uti possidetis de facto".

14. Parmi les traités brésiliens qui utilisent cette expression équivoque mais propre à rallier les deux parties, on citera, notamment:

¹ C.T.S. vol. 38, p. 457.

² C.T.S. vol. 42, p. 67-68.

³ C.T.S. vol. 46, p. 321.

- L'article II du Traité du 12 octobre 1851¹ avec la République orientale de l'Uruguay selon lequel:

"Les Hautes Parties contractantes acceptent comme base destinée à régler leurs frontières l'uti possidetis déjà adopté dans la seconde clause du Traité d'incorporation du 31 juillet 1821, dans les termes suivants..."²

- L'article VII du Traité du 23 octobre 1851³ avec le Pérou aux termes duquel:

"Afin de prévenir les litiges relatifs aux frontières visées par les clauses de la présente Convention, les Hautes Parties contractantes conviennent que les frontières entre l'Empire du Brésil et la République du Pérou sont régies par le principe de l'uti possidetis; en conséquence elles reconnaissent comme frontières..."

- L'article I - alinéa 2 du Traité du 15 mai 1852⁴ avec l'Uruguay:

"From the embouchure of the Stream Chuy in the ocean, the line of division, shall ascend the said stream, and shall pass from thence, by the point of San Miguel, until it meets the Lake Merim, and shall proceed along its western margin as far as the mouth of the Yagaron (according to the uti possidetis)".

¹ C.T.S. vol. 106, p. 339.

² Suit la description de la frontière.

³ C.T.S. vol. 106, p. 427.

⁴ C.T.S. vol. 108, p. 137.

- L'article II du Traité du 25 novembre 1852¹ avec le Venezuela:

"The Republic of Venezuela and His Majesty the Emperor of Brazil agree upon and recognize as a basis for the determination of the frontier between their respective territories, the uti possidetis and in conformity with the principle they declare and define the boundary line in the manner following:..."

- L'article II du Traité de La Paz du 27 mars 1867² avec la Bolivie qui reproduit la formule utilisée par le Traité du 25 novembre 1852 cité ci-dessus.

15. Si, à la faveur de l'invocation de l'uti possidetis, le Brésil est parvenu à faire prévaloir sa conception de la possession effective, on observera que cela n'a pas toujours été sans résistance. C'est ainsi qu'en mars 1867, le représentant de la Colombie adressa au représentant du Brésil une note affirmant

"que le seul uti possidetis reconnu par son pays est l'uti possidetis juris de 1810 résultant des traités intervenus entre l'Espagne et le Portugal"³.

On observera aussi qu'à la date du 8 juillet 1841, un traité faisant référence à l'uti possidetis de 1821 a été

¹ C.T.S. vol. 109, p. 111.

² C.T.S. vol. 134, p. 305.

³ Quesada, vol. III, p. 288.

signé entre le Brésil et le Pérou, (art. 14), mais que ce Traité se heurta au refus de ratification du Brésil.

Le vide juridique ainsi créé ne sera comblé que dix ans plus tard par le traité du 23 octobre 1851 précité.

16. En conclusion, la conception brésilienne de l'uti possidetis peut se résumer comme suit: A défaut d'un traité de limites en vigueur, c'est la possession effective qui doit être prise en considération pour déterminer les limites entre le Brésil et ses voisins.

L'uti possidetis brésilien est ainsi une question de fait alors que l'uti possidetis juris est une question de droit qui doit se résoudre prioritairement par interprétation des titres coloniaux émanant de la Couronne d'Espagne et en vigueur à la date de l'indépendance ou établis avec son accord exprès ou tacite.

Ainsi que l'a relevé le Professeur Paul de La Pradelle¹, la conception de l'uti possidetis qu'ont en commun les Etats hispaniques en

"faisant des litiges de frontières des débats d'interprétation de textes leur a donné une allure pacifique de joutes contentieuses et, sauf exceptions rares, il a conduit forcément à l'arbitrage. Du point de vue des relations entre Etats, un long procès vaut mieux qu'une courte guerre."

¹ P. de la Pradelle, La frontière, Paris 1928, p. 87; Dans le même sens, Voy. L.A. Podesta Costa, Manual de Derecho internacional público, 1943, p. 86.

B. LA RELATIVITE DU PRINCIPE DE L'UTI POSSIDETIS JURIS

17. La première règle qui préside à l'établissement des frontières entre Etats est celle de l'autonomie de la volonté des parties en cause, et, sous réserve des droits des tiers, cette volonté ne connaît pas de limite découlant d'une norme impérative du droit international général.

Le principe de l'uti possidetis juris est un principe supplétif à la volonté des Parties et il est susceptible d'être modelé, précisé ou écarté par elles dans le souci d'une conciliation de leurs intérêts politiques, économiques ou autres.

En cas de divergence de vues, les Parties recourront à l'arbitrage ou au règlement judiciaire, mais on sait que

"le recours à une délimitation par voie arbitrale ou judiciaire n'est, en dernière analyse, qu'une succédané au règlement direct et amiable entre les Parties".¹

18. En Amérique latine, les traités de délimitation de frontières ont été fréquemment conclus au lendemain d'un conflit armé. Les négociations qui font suite à de tels conflits se déroulent habituellement dans un contexte de profonde inégalité, la partie vaincue étant ainsi contrainte

¹ Affaire du golfe du Maine C.I.J. Recueil 1984, par. 22, p. 266. Voy. aussi affaire Burkina Faso c/ Mali. C.I.J. Recueil 1986, par. 97.

d'abandonner des portions de territoire auxquelles elle aurait pu normalement prétendre en vertu du principe de l'uti possidetis juris.

La plupart des traités de délimitation de frontières en Amérique latine ont été conclus au XIX^e siècle, c'est-à-dire à une époque où des territoires immenses et peu peuplés étaient encore inexplorés et où les cartes géographiques étaient souvent approximatives et contradictoires, si bien que là même où existaient des titres coloniaux, il était particulièrement difficile de traduire leurs dispositions sur le terrain. Ces titres coloniaux eux-mêmes étaient fréquemment lacunaires ou imprécis, voire contradictoires ou inexistants. Ce sont ces diverses circonstances de fait et non la faiblesse intrinsèque du principe juridique de l'uti possidetis qui concourent à expliquer les nombreux litiges qui ont surgi à propos de son application concrète.

19. Pour résoudre ces différends, les Etats ont eu recours à la négociation directe d'où sont issus de nombreux traités qui ont fait œuvre de compromis entre les "beati possidentes" qui occupaient le terrain et les parties dont la force résidait plus dans leurs titres juridiques que dans leur occupation effective. Là où la négociation directe ne permettait pas de déboucher sur un accord, les parties ont adopté la voie de l'arbitrage par souverain, par chef d'Etat ou par commission mixte.

Parce que les compromis d'arbitrage ont été généralement rédigés après l'échec de longues et infructueuses négociations qui avaient révélé les imprécisions ou les lacunes des titres coloniaux invoqués par les Parties, celles-ci, dans le désir d'aboutir

néanmoins à un règlement obligatoire et complet de leur différend, ont fréquemment autorisé les arbitres à tempérer par le recours à l'équité, à la justice, ou à d'autres considérations de droit ou de fait la rigueur du principe de l'uti possidetis juris. Les arbitres ne se sont pas fait faute d'utiliser les facilités qui leur étaient ainsi accordées par les parties et, de ce fait, plusieurs sentences arbitrales contribuent à donner de l'uti possidetis juris une image quelque peu déformée par la place qu'elles font à la possession effective, au point de déterminer certains à mettre en doute l'existence même du principe ou son caractère juridique.

20. Quelles que soient les dérogations que les Etats d'Amérique latine ont apportées au principe de l'uti possidetis juris dans leurs traités ou dans leurs compromis d'arbitrage et quelles qu'aient été aussi les nuances que les arbitres, soucieux de rendre des sentences pacificatrices, ont apportées dans sa mise en œuvre, le principe général de l'uti possidetis juris n'en a pas moins gardé son caractère fondamental de "vérité générale qui guide l'action"¹ des juges et des arbitres. Le principe général de l'uti possidetis juris applicable aux Etats d'Amérique hispanique revêt, par rapport aux règles adoptées dans chaque cas d'espèce par les traités bilatéraux ou appliquées par les arbitres et les juges, un caractère de plus grande généralité et de plus haute abstraction, ce qui n'enlève rien à sa juridicité.

¹ Gentini case, Décision de la Commission mixte italo-vénézuélienne, 1903, Ven. Arbitr., p. 725.

Ainsi que la Cour Internationale de Justice l'a relevé dans l'affaire du golfe du Maine:

"on entend manifestement par principes des principes de droit, donc aussi des règles du droit international pour lesquelles l'appellation de principes peut être justifiée en raison de leur caractère plus général et plus fondamental"¹.

**Section III. L'adhésion par le Honduras et El Salvador
au principe de l'uti possidetis juris:
Les premiers textes constitutionnels**

21. La première fonction qui incombe à un Etat nouveau est de définir ses éléments constitutifs². Le territoire figure au premier plan de ceux-ci et il est significatif de relever que cette détermination de la consistance territoriale de leur pays a été faite spontanément par référence au principe de l'uti possidetis juris. Ces premières constitutions bien qu'édictees séparément sont des actes concordants qui témoignent d'une parfaite unité de vue, une communis opinio, quant à la fonction que le principe de l'uti possidetis juris était appelé à jouer dans la délimitation et la démarcation précises de leurs territoires contigus. Près d'un siècle après l'adoption des premières constitutions des Etats d'Amérique latine, le Conseil Fédéral Suisse, statuant dans le différend de limites entre la Colombie et le Venezuela verra dans ces "dispositions constitutionnelles explicites et spéciales"¹

¹ C.I.J. Recueil 1984, par. 79, p. 289-290.

² Les dispositions constitutionnelles pertinentes des Républiques du Honduras et d'El Salvador sont jointes en Annexes II.1.1 à 18 p. 19 à 35).

autant de témoins qui, joints à une théorie générale sud-américaine, l'autorisait à déclarer que le principe de l'uti possidetis juris faisait "loi" pour les deux Etats en cause¹ en tant que "principe de droit constitutionnel et international"².

22. La continuité de vues des Parties en la matière est attestée quant à la République du Honduras:

- par l'article 4 de la Constitution politique du 11 décembre 1825 selon lequel: "Son territoire comprend celui qui correspond et qui a toujours correspondu à l'Evêché de Honduras".

- par l'article 4 de la Constitution politique du 21 novembre 1831 qui reproduit textuellement l'article correspondant de la Constitution de 1825 en précisant qu'une loi procédera à la démarcation de ces limites et règlera ses départements.

- par l'article 4 de la Constitution politique du 11 janvier 1839 qui précise que:

"L'Etat du Honduras comprend tout le territoire qui, pendant la domination espagnole, était connu sous le nom de Province, et est délimité comme suit: à l'est, sud-est et sud, l'Etat du Nicaragua; à l'est, nord-est et nord, l'Océan Atlantique; à l'ouest, l'Etat du Guatemala; au sud, sud-est, sud-est et ouest, celui d'El Salvador; au sud, la crique de Conchagua dans l'Océan Pacifique; et les îles adjacentes à ses côtes sur les deux mers.

¹ Sentence du 24 mars 1922, R.S.A. I., p. 229.

² ibid. p. 228.

Lorsque cela sera possible, on démarquera de façon positive les frontières qui le séparent des autres Etats" (Annexe II.1.4 p. 20).

- par l'article 4 de la Constitution politique du 4 février 1848 qui est rédigée dans les mêmes termes.

- par l'article 5 de la Constitution politique du 28 septembre 1865 selon lequel:

"L'Etat du honduras comprend tout le territoire qui, pendant la domination espagnole, était connu sous le nom de Province, et est délimité comme suit: à l'est, sud-est et sud, la République du Nicaragua; à l'est, nord-est et nord, l'Océan Atlantique; à l'ouest, l'Etat du Guatemala; au sud, sud-est et ouest, celui d'El Salvador; au sud, la crique de Conchagua dans l'Océan Pacifique; et les îles adjacentes à ses côtes sur les deux mers. Lorsque cela sera possible, on démarquera de façon positive les frontières qui le séparent des autres Etats.

Une loi démarquera spécialement les frontières du territoire de la République" (Annexe II.1.5 p. 21).

- par l'article 4 de la Constitution politique du 23 décembre 1873 qui reproduit textuellement l'article 5 de la Constitution de 1865.

A partir de la Constitution du 1er novembre 1880, les articles relatifs au territoire se borneront à affirmer que "les limites de la République et la division territoriale de celle-ci feront l'objet d'une loi".

Dans la suite, les Constitutions du Honduras devinrent plus précises.

La Constitution du 19 décembre 1957 dispose en son article 6 que:

"La frontière avec la République d'El Salvador sera fixée par arrangement direct ou par voie d'arbitrage, au vu de la documentation sur laquelle elle fonde son droit" (Annexe II.1.16 p. 28).

La Constitution du 3 juin 1965, toujours à propos de la frontière avec El Salvador, annonce que:

"La frontière avec la République d'El Salvador sera fixée par arrangement direct entre les parties ou par l'une des procédures, instaurées par le Traité Américain de Solutions Pacifiques, le "Pacte de Bogota", et par le droit international, qui conviendra le mieux au règlement définitif du problème limitrophe, en se basant sur la documentation coloniale existante jusqu'au quinze septembre mille huit cent vingt et un, et la documentation postérieure liée au réarpentage des terrains frontaliers, qui explicite les limites des terrains auxquels se réfèrent les titres coloniaux" (souligne par nous) (Annexe II.1.17 p. 30).

Enfin, la Constitution du Honduras du 11 janvier 1982 dispose, quant aux limites du territoire national avec El Salvador qu'elles sont celles:

"établies aux articles seize et dix sept du Traité Général de Paix, signé à Lima, Pérou, le trente octobre mille neuf cent quatre vingt, et dont les instruments de ratification furent échangés à Tegucigalpa, District Général du Honduras, le dix décembre mille neuf cent quatre vingt. Dans les portions en instance de délimitation, on s'en tiendra aux dispositions des articles applicables dudit Traité Général" (Annexe II.1.18 p. 3).

23. Quant à la République d'El Salvador, son adhésion au principe de l'uti possidetis est attestée:

- par la Constitution de 1824 dont l'article 4 était rédigé comme suit:

"Le territoire de l'Etat se compose de ceux que comprenaient auparavant l'intendance de San Salvador et la Alcaldia Mayor de Sonsonate. Il a pour limites, à l'ouest la rivière de Paz, à l'est la crique de Conchagua à l'Est, au nord la province de Chiquimula et le Honduras, et au sud l'océan Pacifique" (Annexe II.3.1 p. 46).

- par l'article 1er de la Constitution du 24 juillet 1840 rédigé comme suit:

"El Salvador se compose des anciennes provinces de San Salvador, Sonsonate, San Vicente et San Miguel. Il a pour limites à l'est la crique de Conchagua, à l'ouest la rivière de Paz, au nord le département de Chiquimula et l'Etat du Honduras, et au sud l'océan Pacifique" (Annexe II.3.2 p. 46).

- par l'article 3 de la Constitution du 19 mars 1864 selon lequel:

"El Salvador est constitué en République: il se compose des anciennes divisions dénommées provinces, de San Salvador, Sonsonate, San Vicente et San Miguel. Son territoire a pour limites, à l'est la crique de Conchagua, à l'ouest la rivière de Paz, au nord le département de Chiquimula et l'Etat du Honduras, et au sud l'océan Pacifique. La démarcation spéciale fera l'objet d'une loi constitutionnelle" (Annexe II.3.2 p. 47).

Les constitutions suivantes se sont bornées à citer les limites du territoire. Toutefois, les Constitutions de 1939 et de 1944 préciseront à nouveau que:

"Les limites d'El Salvador seront déterminées par la loi en prenant pour base celles qui ont été reconnues traditionnellement et historiquement" (Annexe II.3.9 p. 49).

24. Les sentences arbitrales prononcées dans les différends de limites entre les Etats d'Amérique centrale ont fréquemment pris en considération les premières constitutions dont se sont dotés ces Etats au moment de leur accession à l'indépendance ou au cours des premières années qui y ont fait suite. Dans sa sentence du 24 mars 1922, le Conseil Fédéral Suisse, statuant dans le différend de limites entre la Colombie et le Venezuela, a particulièrement insisté sur le parallélisme existant entre les premières constitutions des Parties, pour y voir la preuve de l'existence du principe l'uti possidetis faisant "loi pour les deux Etats, non seulement en vertu d'une théorie générale sud-américaine, mais en vertu de dispositions constitutionnelles explicites et spéciales"¹.

Dans la sentence prononcée le 23 janvier 1933 par le Tribunal appelé à trancher le différend de limites entre le Guatemala et le Honduras, et présidé par le Chief Justice Hughes, il a précisé ce qui suit:

"While no State can acquire jurisdiction over territory in another State by mere declarations on its behalf, it is equally true that the assertions of authority by Guatemala (and other acts on her part disclosed by the evidence), shortly after independence, with respect to the territory to the North and West of the Motagua river, embracing the Amatique coast region, were public, formal acts

¹ R.S.A. vol. I, p. 229.

and show clearly the understanding of Guatemala that this was her territory. These assertions invited opposition on the part of Honduras if they were believed unwarranted"¹.

**Section IV. Le principe de l'uti possidetis juris
dans les traités et compromis d'arbitrage**

25. La place qu'occupe le principe de l'uti possidetis juris dans les traités conclus entre les Etats d'Amérique latine issus de leur émancipation de la Couronne d'Espagne varie sensiblement selon la nature et l'objet de ces traités.

26. A côté de la catégorie des constitutions et de la catégorie des traités de frontière ou des traités d'arbitrage, il importe de relever l'existence de certains traités par lesquels certains Etats ont constitué ou tenté de constituer entre eux des Unions ou Confédérations. On citera dans cette catégorie les traités suivants:

1°) L'accord d'Angostura conclu le 17 décembre 1819 et formant la Constitution de la République Unie entre la Colombie, l'Equateur et le Venezuela.

Cet accord constitutionnel précisait en son article 2 que le territoire du nouvel Etat serait "celui que comprenait l'ancienne capitainerie générale de Venezuela et la Vice-royauté du nouveau Royaume de Grenade". Cet accord sera ratifié les 12 juillet et 30 août 1821 par l'Union des peuples de Colombie qui adopta l'article suivant:

¹ R.S.A., vol. I, p. 1327.

"Le territoire de la République de Colombie sera celui compris dans les limites de l'ancienne Capitainerie générale du Venezuela et de la vice-Royauté du nouveau Royaume de Grenade"¹.

2°) Traité d'Union perpétuelle, d'Alliance et de Confédération signé le 3 octobre 1823 entre la Colombie et le Mexique².

"Art. 8: Both Parties mutually guarantee the integrity of their territories on the footing of which they stood before the present war, also recognizing as integral part of either nation, every province which, though formerly governed by an authority entirely independant of the late Vice-Royalties of Mexico and New Granada, may have agreed or shall agree in a lawful manner to become incorporated with it."

3°) Traité d'Amitié et d'Alliance signé le 5 avril 1825 entre la République de Colombie et les Provinces Unies d'Amérique Centrale³.

"Art. V: Both Contracting Parties mutually guarantee the integrity of their respective territories, against the attempts and invasions of the subjects or adherents of The King of Spain, on the same footing as they existed previous to the present war of independance.

.....

¹ Cité d'après la sentence prononcée par le Conseil Fédéral Suisse le 24 mars 1922, R.S.A., vol. I, p. 228.

² C.T.S. vol. 73, p. 391. Le 26 avril de la même année le Pérou donnait en gage au Chili "toute l'étendue de son territoire, tel qu'il était constitué sous la domination espagnole et compris dans l'ancienne vice-Royauté du Pérou en janvier 1810" (souligné par nous). Cité par Ch.C. Hyde, vol. I, p. 499, note 7.

³ C.T.S. vol. 75, p. 150 et s.

.....
Art. VII: The Republic of Colombia and the United Provinces of Central America, oblige and bind themselves to respect their Boundaries as they exist at present, reserving to themselves to settle in a friendly manner, and by means of a special Convention, the demarcation of divisional line between the two States, so soon as circumstances will permit, or as soon as one Party shall manifest to the other its disposition to enter into such negotiation."

27. Certains traités d'alliance contiennent des références semblables et, notamment:

1°) Traité conclu le 20 novembre 1826 entre l'Argentine et le Chili¹:

"Art. III: Les Hautes parties contractantes s'obligent à garantir l'intégrité de leur territoire et de s'opposer à toute puissance étrangère qui tenterait de modifier par la force des limites des-dites Républiques reconnues avant leur émancipation ou, postérieurement, en vertu de traités spéciaux."

2°) Traité de Paix signé le 22 septembre 1829 entre la Colombie et le Pérou²:

"Art. V: Both Parties recognize as the limits of their respective territories those that the ancient Viceroyalties of New Granada and Perou held before their independence, with only the variations that they judge convenient to accord

¹ Republica Argentina - Tratados, convenciones, protocolos, actos y acuerdos internacionales, Buenos Aires, 1911, vol. VII, p. 21

² Tratados Públicos de Venezuela, vol. I - 65. Cité par Ch. C. Hyde op. cit. vol. I, p. 500, note 7.

between themselves, with which object they obligate themselves to make reciprocally those small concessions of territory that will contribute to fixing the dividing line in a manner more natural, more exact, and capable of preventing disputes between the authorities and inhabitants of the frontiers."

3°) Le 8 février 1848, les Républiques de la Nouvelle Grenade, du Chili, du Pérou et de la Bolivie, fondaient une Confédération par le Traité de Lima dont l'article VII était rédigé comme suit:

"Les Républiques fédérées déclarent qu'elles ont un droit parfait à la conservation des limites de leurs territoires telles qu'elles existaient à l'époque de leur indépendance à l'égard de l'Espagne, étant celles des vice-Royaumes, capitaineries générales ou présidences qui constituaient les divisions de l'Amérique espagnole."

Ainsi que le relève Ch. C. Hyde:

"bien que non ratifié, cet article est significatif des vues que les parties avaient à l'époque sur la question en discussion puisque tous les signataires ont finalement approuvé l'utilisation des divisions administratives comme base de délimitation comme indiqué dans ce texte. Le défaut de ratification résulte d'autres causes"¹ (souligné par nous).

4°) Traité de Santiago signé le 30 août 1855 entre l'Argentine et le Chili:

"Art. 39: Both contracting parties recognize as the limits of their respective territories those

¹ Ch. C. Hyde, International Law chiefly as applied in the U.S., 2nd ed., 1947, p. 500, note 7.

which they possessed as such at the time of their separation from the Spanish dominion in 1810, and they agree to reserve the questions that have arisen or may hereafter arise upon this matter, in order to discuss them pacifically and amicably afterwards without ever having recourse to violent measures and in case a complete settlement should not be arrived at, to submit the decision to the arbitration of a friendly nation"¹.

Ce traité se situe dans la ligne du traité de 1826 par lequel les Parties avaient convenu de s'opposer à toute puissance étrangère qui chercherait à modifier par la violence les frontières entre les deux Républiques "reconnues avant leur émancipation ou postérieurement en vertu de traités spéciaux."

28. Par le traité de Madrid du 15 mars 1866 l'Espagne a définitivement reconnu la République du Honduras dans les termes suivants:

"Sa Majesté Catholique reconnaît comme Nation libre, souveraine et indépendante la République du Honduras qui comprend la totalité du territoire qui, sous la domination espagnole était connue sous la dénomination de province dans les limites suivantes..."²

¹ C.T.S. vol. 113, p. 371. Le 23 juillet 1881 les Parties désignèrent comme frontière, jusqu'au 52ème parallèle de latitude la Cordillère des Andes "in that extent along the most elevated crest of said cordilleras that may divide the waters and shall pass between slopes which descend one side and the other (R.S.A. vol. IX, p. 45)." L'interprétation de ce texte donna successivement lieu aux arbitrages du Roi Edouard VII en 1902, à la sentence de la Reine Elisabeth II en 1966 et quant à la région du Canal de Beagle, à la sentence de la Reine Elisabeth II de 1977.

² Foro Hondureño. Tegucigalpa, n° 1-2, mai et octobre 1970.

29. Les Traités de délimitation de frontières conclus entre Etats d'Amérique latine se bornent généralement à décrire les lignes frontières en désignant les points géographiques de passage de celles-ci (localités, cours de fleuves, chaînes de montagnes etc...) Il est difficile de savoir dans quelle mesure les tracés ainsi adoptés correspondent aux limites des anciennes provinces ou entendent les modifier.

30. Plus instructifs sont les Traités ou Compromis d'arbitrage par lesquels les Etats d'Amérique latine ont tenté de régler les différends qui les ont opposés en matière de délimitation de frontières. Parmi les traités qui ont, expressément ou tacitement, invité les arbitres à appliquer ou à prendre en considération le principe de l'uti possidetis juris, on citera notamment:

1°) La Convention de San José signée le 25 décembre 1880 entre les Gouvernements de Colombie et de Costa Rica¹:

¹ C.T.S. vol. 157. Après la naissance en 1903 de la République de Panama, l'affaire sera désignée comme opposant le Costa Rica au Panama. Sur la base de la Convention de 1880, complétée par les conventions de 1886 et 1896, a été prononcée, par le Président de la République française M.E. Loubet, la sentence du 11 septembre 1900 (C.T.S. vol. 189, p. 87) qui fut rejetée par le Costa Rica. Par l'effet du Compromis du 17 mars 1910, les parties ont soumis les problèmes de validité et d'interprétation de cette sentence à l'arbitrage du Chief Justice E. Douglas White qui délivrera sa sentence annulant pro parte la sentence Loubet le 12 septembre 1919. R.S.A. vol. XI, p. 519 et suiv.

"Article 1er: The Republic of Costa Rica and the United States of Columbia submit to arbitration the question of boundaries pending between them, and the fixing the line that is to divide permanently and clearly their respective territories."

Cette convention sera complétée par celle du 20 janvier 1886 qui désigne comme arbitre le Roi d'Espagne et qui précise en son article II qu'il est de l'intérêt des deux Républiques d'établir le tribunal en Espagne

"because the fact that in the archives of Spain are to be found the greater number of the original documents that will have to be made use of in order to prove effectually, and with full knowledge of the causes, the pending question of boundaries"¹ (souligné par nous).

2°) Le Traité de Caracas signé le 14 septembre 1881 entre les Gouvernements de Colombie et du Venezuela²:

"The United States of Colombia and the United States of Venezuela, and in their name their respective constitutional Presidents, being desirous to put an end to the question of the territorial boundaries which, for the space of 50 years, has unsettled their relations of sincere friendship, and natural, ancient, and indispensable fraternity, in order to arrive at an exact legal delimitation of the territory such as existed by the Ordinances of their ancient common Sovereign, and either party having produced as

¹ C.T.S. vol. 167, p. 310. Voy. infra.

² C.T.S. vol. 159, p. 90 et texte français en Annexe n° I de la sentence prononcée le 24 mars 1922 entre la Colombie et le Venezuela. R.S.A. Tome I, p. 290. Le litige colombo-venezuelien et la sentence du Conseil Fédéral Suisse. R.D.I.L.C. 1922, p. 464.

proof for so long a period all the titles, documents, proofs, and authorities existing in their archives in repeated negotiations, without having been able to come to an agreement as to their respective rights or uti possidetis juris of 1810, animated by the most cordial sentiments, have agreed and agree to nominate their respective Plenipotentiaries to negotiate and conclude a Treaty of Arbitration juris, and have nominated to negotiate and conclude such Treaty, the Government of Colombia, its Minister Resident in Caracas, Doctor Justo Arosemena; and that of Venezuela, the Honourable Antonio L. Guzman, Adviser of the Ministry of Foreign Affairs;

Who, having found their respective powers in due form and in conformity with their instructions, have agreed on the following Articles:

Art. I. The said High Contracting Parties submit to the judgment and decision of the Government of His Majesty the King of Spain, in the capacity of Arbitrator and Umpire, the points of difference in the said question of boundaries, in order to obtain a definite decision, not admitting of any appeal, in accordance with which all the territory appertaining to the jurisdiction of the ancient Captaincy-General of Caracas by Royal Decrees of the ancient Sovereign down to 1810, which constitute the territorial jurisdiction of the Republic of Venezuela, and all that territory which be similar Decrees and at that date belonged to the Vice-Royalty of Santa Fé, constituting the existing Republic called the United States of Colombia"¹.

¹ Un protocole du 15 février 1886 substituant la Reine-Régente Marie-Christine au Roi défunt Alphonse XII précisa que l'Arbitre "aura le pouvoir de fixer la ligne qu'il croira la plus conforme aux documents existants lorsque, dans l'un ou l'autre point de la ligne, ils ne présenteront pas toute la clarté souhaitable" (C.T.S. vol. 167, p. 333), ainsi que Fernand de Visscher, "Le litige Colombo-venezuelien et la sentence du Conseil Fédéral Suisse". R.D.I.L.C. 1922, p. 464.

3°) La Convention d'arbitrage pour le règlement du différend de limites conclue à Paris le 20 janvier 1886 entre les Gouvernements de la Colombie et du Costa Rica¹:

Preamble

"2. That it will be in the interest of both Republics to hold there the Arbitration Tribunal proposed, because of the fact that in the archives of Spain are to be found the greater number of the original documents that will have to be made use of in order to prove effectually, and with full knowledge of the causes, the pending question of boundaries; and moreover because there are there a number of competent persons who have made a special study of American affairs, and whose opinion and advice will materially contribute to the true and just settlement of the case;...

Art. I. The United States of Colombia and the Republic of Costa Rica agree and declare that notwithstanding the decease of His Majesty Don Alfonso XII, the Government of Spain is competent to continue the arbitration proposed by the two Republics, and to pronounce, irrevocably and without appeal, a definitive judgment in the dispute respecting the territorial limits pending between the two Contracting Parties.

II. The territorial limit claimed by the United States of Colombia extends, on the Atlantic side, as far as Cape de Gracias à Dios inclusive; and, on the Pacific side, as far as the mouth of

¹ La Fontaine, p. 394 et C.T.S. vol. 167, p. 310-311. Selon son préambule, cette convention est conclue dans le but "de remédier aux difficultés que pourrait soulever l'exécution de la Convention d'Arbitrage conclue entre les deux gouvernements le 25 décembre 1880". Elle dispose en son article Ier que le gouvernement succède au Roi Alphonse XII dans la fonction d'arbitre que lui avait confiée la Convention de 1880.

the River Golfito in Dulce Gulf. The territorial limit claimed by the Republic of Costa Rica on the Atlantic side extends up to the Island of the Escudo de Veragua and the River Chiriqui (Calobebora) inclusive; and, on the Pacific side, as far as the River Chiriqui-Viejo inclusive, to the east of Punta Burica.

III. The case for arbitration shall be restricted to the disputed territory contained within the extreme limits here described, and shall not in any manner affect the rights of a third party who, having taken no part in the arbitration, may lay claim to the ownership of territory included within the indicated limits.

IV. If from any cause the Umpire shall be unable to deliver his Award within the period stipulated in Article II of the Arbitration Convention of the 25th December, 1880, the High Contracting Parties may agree to extend the said period for a further ten months to be reckoned from the date of the expiration of the first term.

V. Except for the foregoing additions and modifications of the Arbitration Convention of the 25th December, 1880, shall, in all its parts, remain in force..."

4°) La Convention de limites signée à San Salvador le 19 janvier 1895 entre les Gouvernements du Honduras et d'El Salvador¹:

Art. II. "La Commission Mixte, composée d'un nombre égal de Membres des deux parties, se réunira dans l'une des localités frontalières qui offrira les meilleures commodités pour l'étude et elle commencera ses travaux en se conformant aux règles suivantes :

¹ C.T.S. vol. 181, pp. 34 et s. Ce traité a été prorogé par le traité du 24 septembre 1906 (C.T.S. vol. 202, p. 424)

1. Seront limites entre le Honduras et El Salvador, les lignes sur lesquelles les deux Républiques seront d'accord où qu'aucune d'entre elles ne contestera.
2. Seront également limites entre le Honduras et El Salvador, les lignes démarquées dans les documents publics non contredits par des documents, également publics, de niveau supérieur.
3. Il sera entendu que chaque République est maîtresse du territoire qui constituait, à la date de l'Indépendance, les provinces respectives du Honduras et d'El Salvador.
4. La Commission Mixte, pour fixer les limites, s'en tiendra à la libre disposition, pleinement prouvée, du territoire. On ne devra attribuer de valeur à la possession que dans ce qu'elle aura de juste, de légitime et de fondé, conformément aux principes généraux du droit et aux règles de justice sanctionnées en cette matière par le droit des gens.
5. En l'absence de preuve de la libre disposition, on consultera les cartes des trois Républiques et les documents géographiques ou de toute autre nature, publics ou privés, susceptibles de faire la lumière ; et seront limites entre les deux Républiques celles que fixera équitablement la Commission Mixte, sur la base de cette étude.
6. La Commission Mixte, si elle le juge nécessaire, pourra procéder à des compensations et même fixer des indemnisations pour s'efforcer d'établir, si possible, des limites naturelles bien marquées.
7. Lors de l'étude des plans, cartes et autres documents analogues, présentés par les deux Gouvernements, la Commission Mixte préférera ce qu'elle estime le plus rationnel et le plus juste".
8. Au cas où la Commission Mixte ne pourrait trouver un accord amiable sur un point quelconque, elle le consignera séparément sur deux livres spéciaux, en signant un double acte détaillé, avec citation des autres points de la ligne de démarcation, en faisant abstraction du point sus-

mentionné, avant de fixer la frontière dans le dernier point de cette même ligne.

9. Les livres auxquels se réfère la clause précédente, seront envoyés par la Commission Mixte, à raison d'un à chaque Gouvernement des intéressés, pour être conservé aux Archives Nationales".

L'acte d'échange des instruments de ratification daté du 20 janvier 1895 précise que les Parties ont pris acte que:

"que la quatrième partie de l'Article II de la copie faite à Tegucigalpa, et qui reste entre les mains du Gouvernement d'El Salvador, doit être lue ainsi : 4a. la Commission Mixte, pour fixer les limites, s'en tiendra à la libre disposition pleinement prouvée du territoire et ne reconnaitra pas de valeur juridique à la possession de fait que pourrait alléguer l'une ou l'autre partie."

5°) La Convention de limites signée à Guatemala-city le 1er mars 1895 entre les Gouvernements du Guatemala et du Honduras¹:

"Art. VI. To take the necessary resolutions, the Contracting Governments, after the Mixed Commission shall have presented their Report, shall give their consideration to the observations and studies of said Commission, and the lines marked in public documents not contradicted by others of the same nature and of greater force, giving to each the value corresponding to it according to its antiquity and juridical efficacy; the extent of the territory which formed the ancient provinces of Guatemala and Honduras at the date of their independence; the dispositions of the Royal Ordinance of Intendants which then

¹ C.T.S. vol. 181, p. 95 et suiv.

ruled; and, in general, all documents, maps, plans, etc., which may lead to clearing up the truth, preference being given to those which by their nature should have greater force owing to their antiquity, or being more clear, just, or impartial, or for any other such good reason according to the principles of justice. Possession shall only be considered valid so far as it is just, legal, and well founded, in conformity with general principles of equity, and with the rules of justice sanctioned by the law of nations.

Art. VII. In order to arrive at an agreement as to the fixing of the boundary line between Guatemala and Honduras, the respective Governments may, if they hold it to be necessary or convenient, adopt the system of equitable compensation, bearing in mind the rules and usages established in international practice".

6°) Le Compromis spécial d'Arbitrage conclu le 3 juillet 1895 entre les Gouvernements de la République Dominicaine et de la République de Haïti¹:

"Le Président de la République d'Haïti, dans l'exercice de ses attributions constitutionnelles, Et le Président de la République Dominicaine, spécialement autorisé par le plébiscite des un et deux juin mil huit cent quatre-vingt-quinze;

Vu le Traité en vigueur du neuf novembre mil huit cent soixante-quatorze, en son article quatre, conçu ainsi:

'Art. 4. - Les hautes parties contractantes s'engagent formellement à établir, de la manière la plus conforme à l'équité et aux intérêts réciproques des deux peuples, les lignes frontières qui séparent leurs possessions actuelles. Cette nécessité fera l'objet d'un traité spécial et des Commissaires seront respectivement nommés le plus tôt possible à cet effet'.

¹ C.T.S. vol. 181, p. 420-422. Aucune sentence n'a été prononcée sur la base de ce traité.

Vu l'interprétation opposée donnée audit article quatre par les deux gouvernements;

D'une part, le Gouvernement haïtien soutenant que l'uti possidetis de mil huit cent soixante-quatorze est celui qui a été conventionnellement accepté et consacré pour le tracé de nos lignes frontières: qu'en effet, le terme de possessions actuelles veut dire les possessions occupées à l'époque de la signature du traité;

D'autre part, le Gouvernement dominicain soutenant que l'uti possidetis de mil huit cent soixante-quatorze n'est pas conventionnellement accepté ni consacré dans ledit article quatre, parce que, par possessions actuelles, on ne peut entendre que ce qui, en droit, pourrait appartenir à chacun des deux gouvernements, c'est-à-dire les possessions fixées par le statu quo post bellum en mil huit cent cinquante six, unique que peut avoir en sa faveur l'uti possidetis auquel peut raisonnablement se référer la clause de l'article quatre;

Désireux de donner une solution amiable à la difficulté existant entre leurs Gouvernements respectifs au sujet de l'interprétation contraire susdite.

Ont résolu de soumettre à un arbitrage la difficulté en question et, dans le but de conclure une convention à cet effet, ont institué comme Plénipotentiaires respectifs:

...

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs et les ayant trouvés en bonne et due forme, ont agréé et conclu les articles suivants:

Art. 1. - La difficulté qui a surgi entre le Gouvernement d'Haïti et le Gouvernement dominicain au sujet de l'interprétation de l'article quatre du Traité de mil huit cent soixante-quatorze sera soumis à l'arbitrage de Sa Sainteté le Pape, à la bonté paternelle et impartiale duquel il sera demandé de décider si ledit article quatre du traité de mil huit cent soixante-quatorze a le sens et donne le droit que lui suppose le Gouvernement dominicain.

...

...

Art. 7. - Les hautes parties contractantes s'engagent à considérer le résultat de l'arbitrage comme la solution complète et définitive de la

difficulté sur l'interprétation ci-dessus indiquée de l'article 4 du Traité de 874.

Art. 8. - Si le point est résolu en faveur de la nation haïtienne, le Gouvernement dominicain s'oblige à tracer la ligne frontière définitive de manière que restent en faveur d'Haïti toutes les possessions occupées par elle dans l'année 1874.

Art. 9. - Si l'arbitrage décide la question suivant l'interprétation soutenue par le Gouvernement dominicain, alors que celui-ci, considérant que Haïti a toujours occupé et peuplé le territoire en litige depuis laps de temps et que la République dominicaine serait aujourd'hui dans l'impossibilité d'indemniser les propriétaires haïtiens des biens situés et établis dans ledit territoire, comme aussi elle se trouverait dans l'impossibilité de l'occuper et de le peupler de familles dominicaines, s'oblige à convenir avec le Gouvernement haïtien, usant pour cela de l'autorisation expresse que lui a conférée le peuple souverain, pour laisser Haïti en possession avec droit parfait, du territoire qu'elle occupait en 1874, moyennant juste compensation pécuniaire".

7°) Le Traité Général d'Arbitrage signé le 21 novembre 1901 entre la Bolivie et le Pérou¹:

Art. VIII. "The Arbitrator shall decide in strict obedience to the provisions of international law, and, on questions relating to boundary, in strict obedience to the American principle of uti possidetis of 1810, whenever in the agreement mentioned in article II, the application of special rules shall not be established or in the case the arbitrator shall² be authorized to decide as an amicable referee.³

¹ C.T.S. vol. 190, p. 217

² Ainsi que le signale Ch. C. Hyde, il faut lire "shall not" - International Law chiefly as interpreted and applied by the United States, 2nd ed. Boston, 1947, vol. I, p. 502, note 11

³ C'est en application de cet article que les parties ont établi des règles plus précises pour la solution de leur différend frontalier par leur Traité du 30 décembre 1902 (C.T.S. vol. 192, p. 190).

8*) Le Traité d'Arbitrage signé le 30 décembre 1902 entre les Gouvernements de la Bolivie et du Pérou¹:

"Art. I. "The High Contracting Parties submit to the judgment and decision of the Government of the Argentine Republic, in the character of Arbitrator (and) judge of right (Juez de derecho), the question of boundaries pending between the two Republics, in order to obtain an award that shall be definitive and without appeal, whereby all the territory which in 1810 belonged to the jurisdiction or district of the Audiencia of Charcas, within the boundaries of the Viceroyalty of Buenos Aires, in virtue of the enactments of the former Sovereign, shall fall to the Republic of Bolivia; and all the territory which at that same date in virtue of enactments of like origin belonged to the Viceroyalty of Lima, shall fall to the Republic of Peru.

II. As the demarcation and delineation of the frontier which commences between the Peruvian provinces of Tacna and Arica and the Bolivian province of Carangas, to the West, as far as the snows of Palomani, have been settled by the Treaty of 23rd September of the present year, this section is excepted from the present Treaty.

III. For the purposes of his award, the Arbitrator shall act in conformity with the laws in the Collection of Statutes of the Indies, Royal Letters Patent and Orders (Recopilacion de Indias, Cédulas y Ordenes Reales), Ordinances of the Provincial Governors, diplomatic instruments relating to the demarcation of the frontiers, official maps and descriptions, and generally, with such documents of official character as may have been issued, so as to give the true interpretation to and carry out the royal dispositions in question.

¹ C.T.S. vol. 192, p. 290. Texte français dans P. Fiore, "La sentence arbitrale du Président de la République Argentine dans le conflit de limites entre la Bolivie et le Pérou". R.S.D.I.P. 1910, p. 228-229.

IV. Whenever the royal enactments or dispositions do not define the right of possession to a territory in a clear manner, the Arbitrator shall decide the question equitably, keeping as far as possible to their meaning and to the spirit which inspired them¹.

V. The rights over a territory exercised by one of the High Contracting Parties shall not be a bar to or prevail against titles or royal dispositions establishing the contrary".

9°) Le Compromis d'Arbitrage signé le 16 juillet 1930 entre les Gouvernements du Guatemala et du Honduras.

Art. V. "The High Contracting Parties are agreed that the only line that can be established de jure between their respective countries is that of the uti possidetis of 1821. Consequently, it is for the Tribunal to determine this line. If the Tribunal finds that either Party has, during its subsequent development acquired beyond this line interests which must be taken into consideration in establishing to final frontier, it shall modify as it may consider suitable the line of the uti possidetis of 1821 and shall fix such territorial or other compensation as it may deem equitable for one Party to pay to the other"² (souligné par nous).

¹ Le texte original, établi en langue espagnole, utilise l'expression "no definan...".

² U.N.T.S. 137-239 et R.S.A. vol. II, p. 1311 (Sentence Hughes du 23-1-1933).

**Section V. Le principe de l'uti possidetis dans
les principales sentences arbitrales
concernant l'Amérique hispanique**

31. 1°) La Sentence du 16 mars 1891 prononcée par la Reine-Régente Marie-Christine d'Espagne dans l'affaire des frontières entre la Colombie et le Venezuela¹.

La sentence fait, pour partie, application stricte du principe de l'uti possidetis, conformément au prescrit du Traité de Caracas du 14 septembre 1881 et, pour partie, de l'Acte-Déclaration de Paris du 15 février 1886 qui l'autorisait à fixer la ligne frontière

"de la manière qu'il croira la plus rapprochée des documents existants, lorsque, dans l'un ou l'autre point de ladite ligne, ils ne présenteront pas toute la clarté voulue".

Le texte de la sentence est reproduit ci-dessous:

"Il résulte que par Convention des Hautes Parties intéressées, la sentence arbitrale devra fixer les limites qui séparent en l'année 1810 l'ancienne Capitainerie générale de Vénézuéla, aujourd'hui les Etats-Unies du même nom, de la Vicé-Royauté de Santa-Fé, aujourd'hui République de Colombie; Il résulte que les attributions de droit concédées à l'Arbitre par le Traité de Caracas du 14 septembre 1881 furent étendues par l'Acte-déclaration de Paris du 15 février 1886, afin de pouvoir fixer la ligne de frontière "de la manière qu'il croira la plus rapprochée des documents existants, lorsque, dans l'un ou l'autre point de la dite ligne, ils ne présenteront pas toute la clarté voulue";

1 R.S.A. vol. I, p. 292-296.

Il résulte que les territoires en litige forment une large zone qui, partant, au nord, du 12ème de latitude dans la Péninsule de Goajira, arrive à une distance d'un peu plus d'un degré de l'Equateur à la Piedra del Cocuy et peut être considérée, pour les effets de la démarcation, comme divisée en six sections, à savoir: 1ère La Goajira; 2ème ligne des Sierras de Perijáa et de Motilones; 3ème San Faustino; 4ème ligne des montagnes de Tama; 5ème ligne du Sarare, Arauca et du Meta, et 6ème ligne de L'Orénoque et du Rio Negro;

Considérant qu'en ce qui concerne les sections 1 à 3, la Cédule Royale du 8 septembre 1777, l'Ordonnance Royale du 13 août 1790 et les Actes de restitution et de démarcation de Sinamaica en 1792, pour ce qui se rapporte à la Goajira, et La Cédule Royale du 13 juin 1786, l'Ordonnance Royale du 29 juillet 1795 et la loi générale 1re, tit. I, livre V de la Compilation des Indes, en ce qui est relatif à San Faustino, fixent d'une manière claire et précise les limites que doit terminer l'arbitre, s'en tenant aux facultés juris que lui assigne le Traité de Caracas de 1881;

Considérant qu'en ce qui concerne les sections 2ème et 4ème, les Hautes Parties intéressées ont décidé de commun accord la frontière en litige, et pour cette raison l'intervention de l'Arbitre n'est pas nécessaire;

Considérant que la Cédule Royale de création de la Commandance de Barinas du 15 février 1786 qui doit servir de base légale pour la détermination de la ligne de frontière de la cinquième section, suscite des doutes en ce qu'elle cite des lieux inconnus aujourd'hui, à savoir: las Barrancas del Sarare et le Paso Real de los Casanares;

Considérant que pour cette raison l'Arbitre se trouve dans l'un des cas prévus dans l'Acte-déclaration de Paris de 1886, suivant lequel il doit fixer la ligne frontière de la manière qu'il estime la plus approchée des documents existants;

Considérant que bien qu'on ignore, comme il a déjà été dit, l'emplacement précis des Barrancas del Sarare, il est possible, par des déductions et principalement par ce que les Etats-Unis du Vénézuéla exposent en leur Mémoire, de les fixer, pour les effets de la Sentence arbitrale, à la "communication du Sarare avec l'Arauca";

Considérant que le cours de la rivière Arauca trace une limite naturelle, mais qu'il est nécessaire de s'en dévier en un point pour aller

chercher l'"Antiguo Apostadero" à la rivière Meta suivant indication expresse de la Cédule Royale de 1786 sus-mentionnée;

Considérant qu'il faut fixer le point de cette déviation à l'endroit que, par le fait de se trouver approximativement à quatre journées de chemin de la ville de Barinas et des Barrancas indiquées, comme le veut d'une manière expresse la Cédule Royale de 1786 mentionnée, on doit supposer, avec raison, que c'est le lieu où était situé en d'autres temps le Paso Real de "los Casanares";

Considérant que le point qui réunit la condition mentionnée est celui de la rivière Arauca qui se trouve à égale distance de la ville du même nom et de celui où le méridien du confluent du Masparro et de l'Apure coupe aussi la dite rivière Arauca;

Considérant que pour plus de clarté on peut subdiviser la section 6ème en deux parties; à savoir: du Meta à Maipures, et de Maipures à la Piedra des Cocuy;

Considérant qu'au sujet de la première des parties citées, la Cédule Royale de nomination de D. Carlos Sucre y Pardo, Gouverneur de Cumana; la lettre officielle du dit du 30 avril 1735; la Représentation à S.M. de D. Gregorio Espinosa de los Monteros, également Gouverneur de la dite province, datée le 30 septembre 1743, les cartes, états de la population et correspondance officielle du Commandant des Nuevas Poblaciones, D. Manuel Centurion; le rapport du P. Manuel Roman, Supérieur des missions des Jésuites de l'Orénoque, en date du 3 décembre 1749; l'indication du territoire de la Lieutenance de la Guyane en 1761 par D. José Diguja y Villagomez, Gouverneur également de Cumana; la lettre officielle de celui-ci du 10 juillet 1761; le projet de rapport sur la démarcation de la Guyane en 1760 par D. Eugenio Alvarado, second Commissaire de l'expédition de Iturriaga; le rapport de D. José Solano, Gouverneur de Caracas, de 11 mai 1762; les cartes ou plans géographiques de la Vice-Royauté de Santa Fé par D. José Antonio Perello, D. Luis Surville, D. Antonio de la Torre, et de D. Francisco Requena de l'année 1796; les plan modernes de Codazzi et Ponce de Leon, et enfin l'expédient instruit à propos du voyage que fit D. Antonio de la Torre dans les années de 1782 à 1783 d'ordre de l'Illustrissime Archevêque Vice-

Roi de Santa Fé, fixent d'une manière claire la ligne de frontière dans les limites de facultés juris;

Considérant que le point de départ et la base légale pour la détermination de la ligne frontière de la seconde partie de la sixième section est la Cédula Royale du 5 mai 1768, sur le sens de laquelle il y a des divergences d'opinions entre les Hautes Parties intéressées;

Considérant que les termes de la dite Cédula Royale ne sont pas aussi clairs et précis que l'exige cette sorte de document pour pouvoir fonder exclusivement sur eux une décision juris;

Considérant, par conséquent, que l'Arbitre se trouve dans le cas prévu dans l'Acte-déclaration de Paris déjà cité;

Considérant que les Etats-Unis de Vénézuéla possèdent de bonne foi des territoires à l'ouest de l'Orénoque, du Casiquiare et du Rio Negro, rivières qui forment les limites assignées de ce côté dans la Cédula Royale mentionnée de 1768 à la province de Guyane;

Considérant que dans les dits territoires il existe de nombreux intérêts vénézuéliens, fomentés en la loyale croyance de se trouver établis dans les domaines des Etats-Unis de Venezuela;

Et considérant finalement que les rivières Atabapo et Negro tracent une frontière naturelle, claire et précise avec la seule interruption de quelques kilomètres, de Yavita à Pimichin, respectant ainsi les bornes respectives de ces deux villages;

D'accord avec mon Conseil des Ministres et entendu l'avis du Conseil d'Etat in pleno;

Je déclare que la ligne de frontière en litige entre la République de Colombie et les Etats-Unis de Venezuela demeure¹ déterminée en la forme suivante: ..."

¹ L'utilisation de l'expression "demeure déterminée" (queda determinada) démontre - comme l'a relevé la sentence du Conseil Fédéral Suisse du 24 mars 1922 - que la sentence de 1891 "procède à la simple constatation d'un fait, entraînant toutes les conséquences de la souveraineté avec effet rétroactif à 1810". (R.S.A. I, p. 248).

2°) La Sentence prononcée le 11 septembre 1900 par le Président de la République française, M. Emile Loubet, dans le différend frontalier entre la Colombie et le Costa Rica¹.

Cette sentence a été prononcée sur la base de la Convention arbitrale du 4 novembre 1896² modifiant les conventions datées du 25 décembre 1880 et 20 janvier 1886. La Convention de 1896 ne précise pas quel sera le droit applicable par l'arbitre et se borne à disposer que "la décision de l'arbitre quelle qu'elle soit sera considérée comme parfaite et obligatoire" (art. IV in fine).

Interprétant le compromis, le Président Loubet déclara qu'il fallait y voir un

"acte qui nous a conféré pleins pouvoirs en vue d'apprécier, suivant les principes de droit et les précédents historiques, la délimitation à intervenir entre les deux Etats susnommés".

Nonobstant la part d'appréciation très large qui lui avait été reconnue, l'arbitre releva dans la sentence qu'il avait "pris connaissance de tous les documents fournis par les parties en cause" et en général de

"tous et toutes décisions, capitulations, ordres royaux, provisions, cédulas royales, lois édictés par l'ancienne Monarchie espagnole, souveraine absolue et libre dispositrice des territoires qui ont fait partie, dans la suite, des deux républiques".

¹ C.T.S. vol. 189, p. 54 et 87 et J.O.R.F. 250-1900, G184.

² C.T.S. vol. 183, p. 434-436.

Encore que la sentence ne cite pas le texte de chacun des actes royaux sur lesquels elle s'est fondée et ne les commente pas en détail, il apparaît clairement du passage cité que c'est le principe de l'uti possidetis juris qui a guidé l'arbitre.

Acceptée par les deux parties, la sentence du Président Loubet devait donner naissance, au moment de sa mise en exécution, à un nouveau différend relatif à sa portée géographique. A la suite de la médiation du Gouvernement des Etats-Unis, les parties¹ conclurent l'accord de Washington du 17 mars 1910 par lequel la question a été soumise à la décision du Chief Justice des Etats-Unis, E. Douglas White, qui prononça sa sentence le 12 septembre 1914². Ce dernier différend portait donc sur l'interprétation de la sentence Loubet dont les deux parties reconnaissaient la validité.

3°) La Sentence Arbitrale rendue par le Roi d'Espagne, Alphonse XIII, le 23 décembre 1906 dans l'affaire des limites entre les Républiques du Nicaragua et du Honduras.

Cette sentence, dont la traduction française figure en annexe 49 du Contre-mémoire soumis à la Cour Internationale de Justice par le Gouvernement du Nicaragua³, ne contient pas de développement doctrinal consacré au principe de l'uti

¹ Après la séparation, en 1902, de la Colombie et du Panama, ce dernier Etat est devenu, en tant que successeur de la Colombie, partie au différend.

² Voy. infra.

³ C.I.J. Mémoires, Plaidoiries et Documents, Recueil 1960, Tome I, p. 354-361.

possidetis mais fait de ce principe une application précise et minutieuse et elle ne s'en écarte que dans la stricte mesure autorisée par l'article II du Traité Gamez-Bonilla du 7 octobre 1894 dont le texte français établi par le Greffe de la Cour a été reproduit plus haut¹.

Par son arrêt du 18 novembre 1960, la Cour Internationale de Justice a dit, par quatorze voix contre une, que cette sentence était "valable et obligatoire et que le Nicaragua était tenu de l'exécuter"². Non seulement la Cour a constaté que le Nicaragua n'était pas recevable à contester la validité de la sentence en raison de l'acquiescement qu'il y avait donné "par ses déclarations expresses et son comportement"³ mais elle a pris soin de dire que "même s'il n'y avait pas eu de la part du Nicaragua des actes répétés de reconnaissance"⁴, la sentence "devrait encore être reconnue comme valable"⁵. Au grief avancé par le Nicaragua qui soutenait:

¹ C.I.J. Mémoires, Plaidoiries et Documents, Recueil 1960, Tome I, par. 5, p. 199-200.

² C.I.J. Recueil 1960, p. 192-217.

³ ibid. p. 213.

⁴ ibid. p. 214.

⁵ ibid. p. 215.

"que l'arbitre a fixé une frontière qu'il considérait comme naturelle sans tenir compte des lois et brevets royaux de l'Etat espagnol qui établissaient les divisions administratives espagnoles avant la date de l'Indépendance"¹,

la Cour a répondu que:

"ce grief n'est pas fondé, la décision de l'arbitre reposant sur des considérations historiques et juridiques (derecho historico) en conformité avec les paragraphes 3 et 4 de l'article II (du Traité du 7 octobre 1894)"².

Ayant considéré que l'article II du traité de 1894 s'adressait, dans chacune de ses dispositions, à l'arbitre royal autant qu'à la Commission mixte des limites³, la Cour a de même admis que, dans la mesure où les titres coloniaux étaient inexistantes ou contradictoires, l'arbitre royal avait régulièrement pu procéder à des compensations "pour établir, dans la mesure du possible, des limites naturelles bien déterminées"⁴.

De manière plus précise encore, le Gouvernement du Honduras a établi, par ses écritures et par ses plaidoiries devant la Cour, que l'arbitre royal s'était scrupuleusement

1 C.I.J. Recueil 1960, p. 215.

2 ibid. p. 215.

3 C.I.J. Recueil 1960, p. 215.

4 Traité Gomez-Bonilla du 7 octobre 1894, Art. II,
par. 6.

conformé aux règles de fond établies par le Traité en donnant priorité au principe de l'uti possidetis sur toutes autres règles¹.

4°) La sentence du 9 juillet 1909 prononcée par le Président de la République Argentine, José Figueroa Alcorta, dans le litige de frontières entre la Bolivie et le Pérou².

Cette sentence a été prononcée sur base du Traité de La Paz du 30 décembre 1902, dont les articles 1, 3, 4 et 5 précisent la mesure dans laquelle l'"arbitre et juge du droit" (Juez de derecho) devait faire application du principe de l'uti possidetis juris et énonce les conditions dans lesquelles il était autorisé à s'en écarter (voir infra).

La lecture de la sentence témoigne de la conscience scrupuleuse dont l'arbitre a fait preuve dans la mise en œuvre de ses pouvoirs. Après avoir cité l'article I du Traité de 1902, l'Arbitre interpréta le texte de celle-ci en constatant que les Parties avaient entendu obtenir une décision au sujet de la ligne séparative

¹ Mémoire du Honduras (Mém. I, n° 116-117). Voy. spécialement la réplique du Honduras du 3 août 1959, C.I.J. Mémoires, Plaidoiries et Documents Tome I, p. 525-531, n° 116. Voy. aussi la plaidoirie prononcée sur cet objet par le Professeur Paul Guggenheim, 6 octobre (matin) Mémoires, Plaidoiries et Documents Vol. II, p. 387 et le 7 octobre (matin) ibid. p. 417-420.

² R.S.A. Vol. XI, p. 133 et suiv.

"in so far as the respective territorial rights are concerned, because if he had to determine the entire perimeter of one and the other colonial entities rights of various nations which are not parties to the Arbitration Treaty of 1902, which form the basis of this present decision, would be affected"¹.

L'arbitre, ayant ainsi précisé l'objet de sa compétence, procéda à l'application du principe de l'uti possidetis sur base des titres coloniaux (Recueil des Indes, lettres patentes, ordres, ordonnances des gouverneurs - Traité de 1750 et de 1777 entre l'Espagne et le Portugal) dans toute la mesure où ces titres étaient clairs, complets et non équivoques. Enfin seulement, ayant constaté soit que certains titres faisaient défaut, étaient contradictoires ou obscurs, l'Arbitre, après avoir rappelé les termes de l'article IV du Traité qui l'autorisait dans de telles circonstances à "régler la question équitablement en s'en tenant aussi près que possible du sens et de l'esprit que les avaient inspirés", déclara:

"in accordance with the preceding considerations, I must decide this question in an equitable manner, keeping in mind, in this present decision, the significance of the Royal Orders invoked in the respective pleadings and the spirit which have inspired them"².

¹ R.S.A. Vol. XI, p. 142. Aux yeux de l'arbitre, cette argumentation est au surplus confortée par l'article IX du Traité qui précise que la sentence établira la délimitation territoriale de manière définitive et obligatoire "between the two republics, which expresses clearly that it is the territorial border between the said Republics which the Arbitrator is instructed to determine", *ibid.* p. 142-143.

² C'est à tort, selon nous, que P. Fiore exprime l'opinion que l'arbitre aurait excédé ses pouvoirs en donnant à l'article 4 du Compromis une portée extensive. R.G.D.I.P., 1910, p. 225 à 256 et spécialement p. 246.

Moins de trois mois après le prononcé de cette sentence, les Parties ont signé le Protocole de La Paz du 15 septembre 1909 par lequel elles reconnaissaient celle-ci.

5°) La sentence prononcée le 12 septembre 1914 par le Chief Justice des Etats-Unis E. Douglas White dans le litige de frontières entre le Costa Rica et le Panama¹.

Par la Convention de Washington du 17 mars 1910 le Costa Rica et le Panama, ce dernier agissant en tant que successeur de la Colombie au traité du 4 novembre 1896 et à la sentence arbitrale rendue par le Président Loubet le 11 septembre 1900, n'ayant pu s'entendre sur l'application de cette sentence, décidèrent de demander au Chief Justice des Etats-Unis

"What is the boundary between Costa Rica and Panama under and most in accordance with the correct interpretation and true intention of the award of the President of the French Republic made the 11th of September, 1900 ?".

La sentence Loubet, soumise à interprétation devait, selon les termes du traité du 20 janvier 1886, se confiner au seul "territoire contesté" dont les limites étaient précisées par les Parties. Par la Convention de Washington du 17 mars 1910, les parties avaient déclaré qu'elles considéraient la sentence Loubet comme "claire et

² R.S.A. Vol. XI, p. 519 et suiv. Voy. aussi les commentaires de Hackworth, Digest I, 729-739 et VI, 83 et de Chandler P. Anderson in 15, A.J.I.L. 1921, p. 236-240.

indiscutable" dans la plus grande partie de leur frontière mais que, pour le surplus, elles sollicitaient l'interprétation de cette sentence de la manière la plus compatible avec la véritable intention de son auteur.

Or, en procédant à l'examen de la sentence Loubet, le Chief Justice Douglas White constata que cette sentence avait partiellement statué ultra petita en tracant une ligne qui traversait une portion de territoire non contesté, relevant indiscutablement de la souveraineté du Costa Rica. Dans ces conditions, l'arbitre White n'hésita pas à rectifier le tracé de la frontière en la faisant passer en "territoire contesté" ce qui, selon lui, devait être considéré comme correspondant mieux à l'intention réelle du premier arbitre.

La sentence White qui fut aussitôt acceptée par le Costa Rica fut repoussée par le Panama et le conflit ne s'en trouva des lors pas résolu. On relèvera enfin que si cette sentence présente un intérêt évident quant aux concepts d'interprétation et de révision des sentences arbitrales, elle ne contient pas de contribution nouvelle au sujet de la doctrine de l'uti possidetis.

6°) La sentence du Conseil Fédéral Suisse en date du 24 mars 1922 prononcée dans l'affaire des frontières entre la Colombie et le Venezuela¹.

¹ R.S.A. Vol. I, p. 223 et suiv. Voy. aussi les commentaires de A. de La Pradelle et N. Politis dans R.G.D.I.P. 1921, p. 107-121, de Fernand de Visscher dans R.D.I.L.C., 1922, p. 463-479 et J. Brown Scott in A.J.I.L. 1922 (suppl.), p. 428-431.

L'affaire soumise à l'arbitrage du Conseil Fédéral Suisse par le Compromis de Bogota du 3 novembre 1916 fait suite à la sentence prononcée le 16 mars 1891 par la Reine Régente Marie-Christine d'Espagne statuant aux lieu et place du Roi Alphonse XII décédé en cours de procédure et au nom du Roi Alphonse XIII alors mineur. Par le Compromis du 3 novembre 1916, il était demandé à l'arbitre de dire pour droit si "l'exécution de la sentence" peut être faite partiellement ou si elle doit nécessairement être faite intégralement. Il était en outre demandé à l'arbitre de procéder à

"la terminaison complète de la délimitation et du bornage de la frontière fixée par la sentence arbitrale, opération qu'il exécutera au moyen d'experts nommés à sa volonté aussitôt après qu'il aura prononcé la sentence".

La sentence du 24 mars 1922 donne raison à la thèse de la Colombie en admettant que l'exécution de la sentence rendue le 16 mars 1891 pouvait être faite partiellement et qu'en conséquence chaque partie pouvait procéder à l'occupation définitive des territoires délimités par cette sentence. Le Conseil Fédéral arrêta en outre la procédure de constitution et de fonctionnement de la Commission d'experts "ayant le caractère de Commission arbitrale qui statuera par délégation du Conseil Fédéral".

La partie vénézuélienne soutenait la thèse de l'indivisibilité de la frontière en affirmant qu'une délimitation de frontières résultant d'un traité ou d'une sentence exigeait, pour fonder l'occupation des territoires concernés, qu'il soit procédé à une "remise formelle" ou "tradition explicite" de ces territoires. La sentence du Conseil Fédéral Suisse rejeta cette prétention en relevant

"qu'elle est contraite au principe sud-américain de l'uti possidetis de 1810, principe consacré par les constitutions des deux pays contestants et confirmé par la sentence arbitrale de l'Espagne"¹.

Dans l'exposé historique par lequel s'ouvre la sentence, le Conseil Fédéral Suisse a exposé dans les termes suivants l'origine et la portée du principe de l'uti possidetis juris:

"Lorsque les Colonies espagnoles de l'Amérique centrale et méridionale se proclamèrent indépendantes, dans la seconde décade du dix-neuvième siècle, elles adoptèrent un principe de droit constitutionnel et international auquel elles donnèrent le nom d'uti possidetis juris de 1810, à l'effet de constater que les limites des Républiques nouvellement constituées seraient les frontières des provinces espagnoles auxquelles elles se substituaient. Ce principe général offrait l'avantage de poser en règle absolue qu'il n'y a pas, en droit, dans l'ancienne Amérique espagnole, de territoire sans maître; bien qu'il existât de nombreuses régions qui n'avaient pas été occupées par les Espagnols et de nombreuses régions inexplorées ou habitées par des indigènes non civilisés, ces régions étaient réputées appartenir, en droit, à chacune des Républiques qui avaient succédé à la Province Espagnole à laquelle ces territoires étaient rattachés en vertu des anciennes ordonnances royales de la mère patrie espagnole. Ces territoires, bien que non occupés en fait, étaient d'un commun accord considérés comme occupés en droit, dès la première heure, par la nouvelle République. Des empiètements et des tentatives de colonisation intempestives de l'autre côté de la frontière, comme aussi les occupations de fait, devenaient sans portée ou sans conséquences en droit. Ce principe avait aussi l'avantage de supprimer, on l'espérait, les contestations de limites entre les

¹ R.S.A. Vol. I, p. 280-281.

nouveaux Etats. Enfin, ce principe excluait les tentatives d'Etats colonisateurs européens sur des territoires qu'ils auraient pu chercher à proclamer res nullius. La situation internationale de l'Amérique espagnole était, dès le début, entièrement différente de celle de l'Afrique, par exemple. Ce principe a reçu plus tard une consécration générale sous le nom de doctrine de Monroe, mais était depuis longtemps la base du droit public sud-américain¹.

Le tribunal a relevé en outre que le principe de l'uti possidetis juris figurait dans les constitutions de la République Unie de la Colombie, de l'Equateur et du Venezuela du 17 décembre 1819 (art. 2), dans le Pacte d'Union des peuples de Colombie du 12 juillet et 30 août 1821, ainsi que dans les constitutions de la Colombie (Nouvelle Grenade) entre 1831 et 1886 et du Venezuela depuis 1830.

Et la sentence résume comme suit la conclusion de son exposé historique:

"L'uti possidetis juris de 1810, c'est-à-dire les limites des anciennes provinces espagnoles de la Nouvelle Grenade et du Venezuela font donc loi pour les deux Etats, non seulement en vertu d'une théorie générale sud-américaine², mais en vertu de dispositions constitutionnelles explicites et spéciales" (souligné par nous).

¹ R.S.A. Vol. I, p. 228.

² Dans le même sens, voy. aussi la sentence Hughes (Guatemala-Honduras) du 23 janvier 1933. R.S.A. Vol. II, p. 1326-1329.

La sentence du Conseil Fédéral Suisse mérite particulièrement de retenir l'attention parce qu'elle date d'une époque relativement récente et qu'elle peut être considérée de ce fait comme une synthèse de la doctrine de l'uti possidetis. Outre la valeur de l'exposé historique qu'elle contient, on retiendra aussi, pour la solution du présent litige, que la sentence a le mérite d'avoir mis en lumière le caractère purement déclaratif des sentences arbitrales qui font application du principe de l'uti possidetis juris. Dans la conclusion I de la sentence on relève en effet que, tant par application des principes de l'uti possidetis juris de 1810 que par l'effet de la sentence du 16 mars 1891,

"les deux Etats sont réputés avoir eu, depuis 1810 la souveraineté et la possession de droit de territoires faisant partie des provinces espagnoles qu'ils ont remplacées"¹ (souligné par nous).

7°) La sentence prononcée le 23 janvier 1933 entre les Républiques du Guatemala et du Honduras par le Tribunal siégeant sous la Présidence de Mr. Charles Evans Hughes, Chief Justice des Etats-Unis².

De toutes les sentences arbitrales prononcées entre Républiques d'Amérique latine en matière de délimitation de frontières, la sentence Hughes est, avec celle qu'a prononcée le Conseil Fédéral Suisse le 24 mars 1922, une de celles qui mérite de retenir particulièrement l'attention

¹ R.S.A. Vol. I, p. 278.

² R.S.A. Vol. II, p. 1307-1366.

par la minutie de sa motivation et par les nuances qu'elle comporte dans l'analyse du rapport entre la possession de fait et le principe de l'uti possidetis juris.

La compétence de l'arbitre dans cette affaire, se fondait sur le Traité du 16 juillet 1930¹ dont l'article V constatait l'accord des deux parties pour considérer que "la seule ligne qui peut être fixée de jure entre leurs pays respectifs est celle de l'uti possidetis de 1821" et qui chargeait le tribunal de déterminer cette ligne, ajoutant toutefois que

"si le Tribunal estimait qu'une ou l'autre des Parties avait acquis dans son évolution ultérieure, au delà de cette ligne, des intérêts qui méritent d'être pris en considération pour la détermination finale de la frontière, il pourra modifier, comme il l'estimera convenable, la ligne de l'uti possidetis de 1821 et décider telle compensation territoriale ou autre qu'il estimera équitable² que l'une des Parties devra accorder à l'autre".

Dans l'analyse à laquelle elle procède de cet article V, la sentence relève que les Parties se font une conception différente de l'uti possidetis de 1821, le Guatemala considérant qu'il s'agit de la situation de fait existant en 1821, c'est-à-dire des limites que le Monarque espagnol

¹ Rec. Traités. S.D.N., p. 232-239.

² Le texte anglais du traité établi par le secrétariat de la S.D.N. et reproduit à la page 1311 de la sentence utilise le mot "équitable", alors que le même texte reproduit à la page 1322 de la sentence utilise le mot "juste". Le texte authentique établi en espagnol utilise le mot "justo".

avait lui-même établies, ou autorisées ou tolérées, alors que le Honduras s'en tenait strictement à l'uti possidetis juris.

Se fondant, non pas sur les précédents invoqués par les Parties mais sur le texte du traité de 1930, le Tribunal souligna que l'expression uti possidetis telle qu'elle figure dans ce traité "se réfère indubitablement à la possession" mais que cette possession doit s'apprécier par rapport à la "situation au moment où le régime colonial a pris fin" et qu'à ce moment les parties n'étaient ni dans la position d'Etats belligérants qui, au terme des hostilités, auraient accepté le statut territorial de la conquête, ni dans la position d'Etats dont les droits seraient issus de souverains différents. La sentence poursuit son analyse dans les termes suivants:

"Le territoire de chacune des Parties (Honduras et Guatemala) avait appartenu à la Couronne d'Espagne. L'autorité du Monarque espagnol avait été absolue. En fait et en droit la Couronne avait été en possession de tout le territoire de chacune d'elles. Etant donné qu'avant l'indépendance chaque circonscription coloniale était simplement une unité administrative soumise en tous points au Roi d'Espagne, il n'y avait pas de possession de fait et de droit du point de vue politique, indépendamment de la possession du Monarque. La seule possession de l'une et de l'autre de ces circonscriptions coloniales, avant l'indépendance, était celle qu'on pouvait lui accorder en vertu de l'autorité administrative dont elle jouissait. En vertu de cela, la notion de "l'uti possidetis de 1821" nécessairement a trait au contrôle administratif fondé sur la volonté de la Couronne d'Espagne. Dans le but de tracer la ligne de "l'uti possidetis de 1821" nous devons établir l'existence de ce contrôle administratif. Lorsque la circonscription coloniale exerçait un contrôle administratif avec l'accord du Monarque espagnol, il n'y avait pas de doute qu'il s'agissait d'un

contrôle juridique et la ligne tracée en accord avec les limites d'un tel contrôle serait une ligne juridique. Si, d'autre part, avant l'Indépendance, l'une ou l'autre des deux circonscriptions coloniales avait fait valoir un contrôle administratif contraire à la volonté de la Couronne d'Espagne, cela aurait constitué simplement une usurpation et étant donné que, par hypothèse, le régime colonial existait encore et que la seule source d'autorité était la Couronne (excepté pendant la brève période où la Constitution de Cadix fut en vigueur) ladite usurpation ne pouvait avoir aucun caractère de "possession" opposé à la possession de fait et de droit de la Couronne.

Par conséquent, il s'agit du contrôle administratif exercé avant l'Indépendance, en accord avec la volonté de la Couronne d'Espagne. Les Parties sont convenues de fixer une date d'application de cette norme, à savoir: l'année 1821 où l'on déclara l'Indépendance, nous devons rechercher la preuve du contrôle administratif exercé à la date indiquée. En vérifiant si ledit contrôle administratif eut le nécessaire assentiment du Monarque espagnol, tels que les brevets royaux ou ordres royaux, les lois, les décrets et aussi, à défaut de lois précises ou de brevets, à l'attitude du Souverain qui montre son acquiescement aux affirmations des autorités administratives des Colonies. La Couronne avait, à tout moment, le droit de changer ses décisions ou de les interpréter, en permettant ce qu'elle n'interdisait pas. Dans de telles conditions, l'exercice ininterrompu et non contesté d'autorité administrative par l'une ou l'autre des deux circonscriptions coloniales, agissant pour son propre compte, qui ne serait pas un acte d'usurpation n'allant pas à l'encontre d'une décision claire et précise de la volonté Royale, constitue un élément digne de considération et qu'il n'est pas possible de rejeter par des références à des stipulations ou à des détails du passé d'un caractère équivoque. L'on doit aussi prendre en considération des descriptions des historiens et d'autres personnes dignes de crédit et les cartes authentiques, bien que ledit matériel descriptif soit d'une faible valeur lorsqu'il concerne un territoire au sujet duquel

on ne savait que peu ou rien du tout et sur lequel il n'est pas prouvé que l'on ait exercé réellement un contrôle administratif quelconque"¹.

On soulignera dans le passage cité ci-dessus les termes très nets utilisés par la sentence (simple usurpation) pour qualifier les possessions de fait acquises par un Etat après la date critique de l'indépendance. On relèvera également que, dans la mesure où la sentence Hughes fait appel à des situations de fait, c'est pour y déceler des moyens de preuve du contrôle administratif qu'exerçait la Couronne d'Espagne en 1821 sur certaines portions du territoire à propos desquelles aucun titre colonial probant n'avait pu être produit. Entre le contrôle administratif prouvé par titre et le contrôle autorisé ou toléré, le tribunal a manifestement entendu établir une hiérarchie.

On soulignera également que parmi les moyens de preuve autres que les titres coloniaux, le Tribunal a fait place aux textes des premières constitutions dont les anciennes colonies se sont dotées au moment de leur indépendance. Ces documents constitutionnels, spécialement lorsqu'ils sont concordants - ce qui est le cas en l'espèce² - ne témoignent pas seulement de la volonté réelle des deux Etats

¹ Traduction française selon l'Annexe n° 56 au contre-mémoire du Nicaragua dans l'affaire de la sentence du roi d'Espagne. C.I.J. Mémoires, Plaidoiries et Documents Recueil 1960, Vol. I, p. 426.

² Voy. Infra.

limitrophes, ils doivent également être présumés conformes à ce qui était le contrôle de la Couronne d'Espagne en 1821¹.

Enfin, on remarquera avec quelle extrême prudence le Tribunal a fait usage de la faculté que lui reconnaissait le traité de modifier la ligne de l'uti possidetis "comme il l'estimera convenable". Tenu de tracer la frontière dans son entièreté et n'ayant pas le droit de prononcer un "non liquet", le tribunal a considéré qu'il n'était pas "requis de faire l'impossible" et c'est dans l'intérêt de la justice et sur base d'une clause expresse du compromis en ce sens² qu'il a admis, dans certains cas, de tenir compte

"1°) des faits attestant la possession actuelle, 2°) du fait que cette possession avait été acquise de bonne foi sans empiètement sur le droit de l'autre Partie et 3°) de la relation entre le territoire actuellement occupé avec celui qui ne n'est pas encore".³

¹ Sentence p. 1330. Après avoir analysé les comportements des parties au lendemain de leur indépendance, le Tribunal conclut que "the action of Guatemala appears to have been in accord with the view that had prevailed prior to independence as to the proper scope of provincial administrative control, and this fact adequately explains the absence of opposition, to which reference has been made, on the part of the State of Honduras".

² Sentence, p. 1352.

³ Sentence, p. 1352.

Ainsi, la sentence Hughes ne contredit pas la thèse fondamentale du Honduras selon laquelle la règle prioritaire qui doit trouver application en l'espèce est la règle de l'uti possidetis juris de 1821 fondée sur la volonté expresse ou tacite de la Couronne d'Espagne telle qu'elle ressort des titres coloniaux ou, à leur défaut, d'autres éléments de preuve de nature à établir cette volonté ou de la présumer.

8°) La sentence prononcée le 10 octobre 1938 par les représentants des Présidents de l'Argentine, du Brésil, des Etats-Unis d'Amérique, du Pérou et de l'Uruguay entre les Républiques de la Bolivie et du Paraguay¹.

Cette sentence est fondée sur le Traité de Paix, d'Amitié et de Frontières signé sous les auspices de la Conférence de Paix de Buenos Aires le 21 juillet 1938² qui assignait comme seule règle aux arbitres de statuer ex aequo et bono. La sentence, après avoir rappelé les termes de ce traité, constate ce qui suit:

"The parties in accordance with the provisions of Article No. III of the said treaty have been heard in special audience in which they each presented briefs accompanied by abundant documentation; An Advisory military commission has made an aerial photographic survey and an inspection of the terrain in the zones determined by the treaty of July 21, 1938, and has presented the corresponding report; Moreover, the arbitrators have taken into account the antecedents accumulated by the Peace

¹ A.J.I.L. 1939, p. 180-182.

² A.J.I.L. 1938, Off. Doc. 139.

Conference as well as the needs of the parties with regard to their mutual security and geographic and economic necessities.

The examination of these antecedents and the opinions of the military advisers have convinced the arbitrators that within the zones submitted to arbitration the line describes below is equitable; therefore

The undersigned plenipotentiary delegates acting in the name of the Presidents of the Republics of Argentina, Brazil, Chile, United States of America, Peru and Uruguay by unanimity make the following award:

The dividing line in the Chaco between the Republics of Bolivia and Paraguay is the following: ..."

Sauf l'allusion faite aux "antécédents accumulés par la Conférence de la Paix", cette sentence paraît, comme le compromis l'avait prévu, entièrement inspirée par des considérations d'équité et par le souci politique de pacification du conflit.

9*) La sentence prononcée le 9 décembre 1966 par la Reine Elisabeth II au sujet de la frontière des Andes (Argentine-Chili)¹.

L'objet du différend soumis au Souverain britannique a été défini, sur base du traité du 28 mai 1902 et d'une déclaration conjointe des Parties en date du 6 novembre 1964, par un "accord" d'arbitrage élaboré unilatéralement

¹ Rapport du Tribunal. H.M.S.O. 1966, p. 12 à 16; Texte français du Compromis. R.G.D.I.P. 1965, 438-442. Voy. aussi le commentaire de cette sentence par J.P. Cot dans A.F.D.I. 1968, p. 237-259.

par le gouvernement britannique le 1er avril 1965¹ dont l'article 1er disposait dans les termes suivants:

"Le tribunal arbitral, agissant conformément aux dispositions du présent accord (Compromiso) examinera la question suivante et présentera au Gouvernement de Sa Majesté ses conclusions à ce sujet.

Dans la mesure, s'il en est une, où le tracé de la frontière entre les territoires des Parties, dans le secteur compris entre les postes-frontières 16 et 17, est resté indéterminé depuis la sentence arbitrale de 1902, quel est le tracé de la frontière dans ce secteur d'après l'interprétation et l'application (fulfilment) de cette sentence? La formulation de la question précitée ne préjuge pas la charge de la preuve."

L'article 2 du même accord disposait, quant aux pouvoirs du tribunal:

"Le tribunal arbitral établira ses conclusions en accord avec les principes du droit international."

Ce compromis qui donnait mission au tribunal de procéder à l'interprétation et à l'application (fulfilment) de la sentence - laquelle du fait même devait être tenue pour valable - laissait planer le doute sur l'étendue exacte des pouvoirs du Tribunal dont il convenait de savoir s'ils

¹ L'"Agreement for arbitration" ou "Compromiso" est un instrument déclaratif par lequel le gouvernement britannique, autorisé à cet effet par les parties, a constaté l'existence d'un accord entre celles-ci et en a formulé les termes.

impliqueraient celui de combler les lacunes de la sentence ou d'en rectifier les erreurs¹.

Le Tribunal réussit toutefois à résoudre le problème en rappelant, d'une part que si une erreur avait été commise quant à l'indentification du cours de la rivière Encuentro, cette erreur résultait du rapport annexé à la sentence et non de la sentence elle-même laquelle, selon ses termes "simples et directs", avait prescrit de s'en tenir à une direction générale, à savoir "le rio Encuentro jusqu'au pic appelé Virgen" ce qui n'impliquait pas nécessairement, comme avait cru pouvoir le dire le rapport, "along the course of its western branch to its source on the western slopes of Carro Virgen".

Pour le surplus, la sentence du Tribunal se réclama d'une interprétation large de la sentence de 1902, en déclarant que:

"The Court considers therefore that the phrase 'interpretation and fulfilment' is a comprehensive expression which authorises it to examine the demarcation of 1903 as well as the 1902 Award itself, and also authorises, nay requires, the Court, while avoiding any revision or modification of the 1902 Award, nevertheless to supply any deficiencies² therein in an manner consistent as far as possible with the Arbitrator's intention."

¹ Voy. à ce sujet J.P. Cot, "L'affaire de la frontière des Andes", A.F.D.I. 1968, p. 237-259; A.L.W. Munkman, B.Y.B.I.L. 1972-1973, p. 33 à 41; Ch. de Visscher, Problèmes de confins en droit international public, 1969, p. 30-31.

² On observera que le tribunal a évité de parler de véritables "lacunes".

Sur la base de ce principe, le Tribunal, statuant en fait, a considéré que le bras oriental était le bras principal de la rivière et qu'il convenait de suivre ce bras, mais seulement jusqu'au point où la rivière cesse de se diriger vers le Cerro Virgen.

La sentence du 9 décembre 1966 présente un intérêt majeur par les développements qu'elle consacre aux notions d'"estoppel" et de "date critique", ainsi que par l'analyse qu'elle comporte des pouvoirs d'un arbitre chargé, non pas de modifier une sentence antérieure, mais d'en procurer une "application correcte". Elle est dépourvue d'intérêts quant à la portée du principe de l'uti possidetis.

10*) La Sentence prononcée le 18 février 1977 par le Tribunal arbitral institué par la Reine Elizabeth II pour régler le différend entre l'Argentine et le Chili au sujet de la région du Canal de Beagle¹.

Cette sentence avait essentiellement pour objet l'interprétation du Traité de limites du 23 juillet 1881 que les parties avaient conclu précisément dans le but de mettre

¹ La sentence signée par la Reine Elizabeth II porte la date du 18 avril 1977. Voy. J. de la Rochere, "L'affaire du Canal de Beagle", A.F.D.I., 1977, p. 408 et suiv. Voy. aussi l'article de B. Bollecker-Stern in R.G.D.I.P. 1979.

fin aux controverses auxquelles aurait inévitablement donné lieu l'application en l'espèce du principe de l'uti possidetis¹.

Tout en reconnaissant que la matière était régie par traité, l'Argentine a tenté vainement de soutenir que le principe de l'uti possidetis, dans lequel elle voyait le moyen de faire prévaloir sa thèse "océanique", conservait la valeur d'un principe "latent" d'interprétation du traité de 1881. Le tribunal n'en a pas jugé ainsi et, après avoir rappelé que le principe de l'uti possidetis n'a pas le statut d'une sorte de jus cogens de l'ensemble du Traité², il a jugé que le recours au principe de l'uti possidetis juris comme moyen d'interprétation latent du Traité était, en l'espèce, contre-indiqué puisqu'il était établi que c'est précisément parce qu'elles étaient conscientes des lacunes

¹ Cette volonté commune de substituer un règlement conventionnel à l'application du principe de l'uti possidetis s'était déjà manifestée dans la conclusion entre les parties du Traité de Santiago en date du 30 août 1855 (art. 39) cité supra.

² Sans se prononcer sur la portée générale de ce principe d'interprétation, le Tribunal, se limitant au cas d'espèce, releva que "in the particular case of the 1881 Treaty, no useful purpose would be served by attempting to resolve doubts or conflicts regarding the Treaty, merely by referring to the very same principle or doctrine, the uncertain effect of which in the territorial relations between the Parties, had itself caused the Treaty (and intently final) means of resolving this uncertainty. To proceed in such a manner would merely be to enter a "circulus inextricabilis". Sentence, par. 21-22.

des titres coloniaux que les Parties avaient conclu le Traité de 1881¹.

Pour le surplus, la sentence de 1977, tout en constatant que le principe de l'uti possidetis était d'application incertaine dans des régions aussi éloignées que celles qui faisaient l'objet du différend, déclara qu'il était "undoubtedly an important element in the inter-relationships of the continent"².

La sentence est suivie d'une "déclaration" du juge André Gros qui, "par une approche différente", aboutit aux mêmes conclusions que le Tribunal et qui souligne l'importance que revêt dans les relations conventionnelles entre les parties "ce tissu historique particulier résultant notamment de la règle de droit international interaméricain de l'uti possidetis juris interprétée et affirmée par le Traité de 1881"³.

¹ En 1855 déjà l'Argentine et le Chili avaient clairement reconnu "comme limites de leurs territoires respectifs celles qu'elles avaient au moment de leur séparation de l'empire espagnol en 1810" et avaient convenu de résoudre leurs différends éventuels en la matière par recours à l'arbitrage. (Art. 39 du Traité de Santiago du 30 août 1855).

² Sentence, par. 9.

³ Déclaration du Juge Gros, par. 3, p. 4.

32. Il ressort de l'exposé qui précède que:

- Trois traités ayant pour objet de créer une Union ou une Confédération entre Etats d'Amérique hispanique ont assigné expressément aux Etats membres les limites des anciennes provinces dont ils faisaient partie:
 - Accord d'Angostura du 17 décembre 1819 (Colombie-Equateur-Venezuela).
 - Traité de Confédération Colombie-Mexique du 3 octobre 1823.
 - Traité d'Alliance du 5 avril 1825 (Colombie-Provinces Unies d'Amérique)¹.
- Six Compromis d'arbitrage font devoir à l'arbitre de statuer sur base du principe de l'uti possidetis, soit en utilisant l'expression latine, soit en rappelant que les limites seront celles des anciennes provinces espagnoles:
 - Traité du 14 septembre 1881 (Colombie-Venezuela).
 - Traité du 3 juillet 1895 (République Dominicaine-Haïti).
 - Traité du 21 novembre 1901 (Bolivie-Pérou).

¹ Voy. aussi le projet de traité, non ratifié, du 8 février 1848 entre la Nouvelle Grenade, le Chili, le Pérou et la Bolivie cité supra.

- Traité du 19 janvier 1895 (Honduras-El Salvador).
- Traité du 1er mars 1895 (Honduras-Guatemala).
- Traité du 16 juillet 1930 (Honduras-Guatemala).
- Quatre références expresses ou tacites au même principe sont faites par les traités suivants:
 - Traité du 15 mars 1866 (Espagne-Honduras).
 - Traité du 25 décembre 1880 (Colombie-Costa Rica).
 - Traité du 20 janvier 1886 (Colombie-Costa Rica).
 - Traité du 21 novembre 1901 (Bolivie-Pérou).
- Six Sentences arbitrales ont été motivées, en tout ou en partie sur base du principe de l'uti possidetis:
 - Sentence de la Reine Marie-Christine du 16 mars 1891 entre la Colombie et le Venezuela.
 - Sentence du Président Loubet du 11 septembre 1900 entre la Colombie et le Costa Rica.
 - Sentence du Roi Alphonso XIII entre le Honduras et le Nicaragua du 23 décembre 1906.
 - Sentence du Président Alcorta du 9 juillet 1909 entre la Bolivie et le Pérou.
 - Sentence du Conseil Fédéral Suisse du 24 mars 1922 entre la Colombie et le Venezuela.

- Sentence du Chief Justice Hughes du 23 janvier 1933 entre le Honduras et le Guatemala.

Section VI. Le principe de l'uti possidetis dans la jurisprudence de la Cour Internationale de Justice

33. Si la jurisprudence de la Cour Internationale de Justice n'a formellement et solennellement reconnu au principe de l'uti possidetis juris sa qualité de "principe d'ordre général nécessairement lié à la décolonisation où qu'elle se produise"¹ que par l'arrêt du 22 décembre 1986 prononcé par la Chambre institutée dans l'affaire Burkina-Faso/République du Mali, l'existence de ce principe avait cependant été invoquée ou commentée antérieurement, en 1953, dans l'affaire des Minquiers et des Ecréhous par le Juge Carneiro², dans l'affaire de la sentence du Roi d'Espagne en 1960 par les juges Moreno Quintana³ et Urrutia Holguin⁴ et , en 1982, dans l'affaire du plateau continental (Libye-Tunisie) par les juges Ago⁵ et Jimenez de Arechaga⁶. Le

¹ Différend frontalier, arrêt, C.I.J. Recueil 1986, n° 19 à 26, p. 564 à 567.

² C.I.J. Recueil 1953, p. 104-105 (opinion individuelle).

³ C.I.J. Recueil 1960, p. 217-218 (Déclaration). Voy. aussi les plaidoiries prononcées dans cette affaire par MM. Rolin et Guggenheim.

⁴ Ibid. p. 226-227 (opinion dissidente).

⁵ C.I.J. Recueil 1982, p. 97-98 (opinion individuelle).

⁶ Ibid. p. 131 (opinion individuelle).

Gouvernement du Honduras tient à observer que dans la mesure où le principe de l'uti possidetis juris fondé sur un titre colonial a trouvé application dans un secteur déterminé, la charge de la preuve s'en trouve, du fait même renversée, en ce sens que c'est la Partie (El Salvador) qui prétend revendiquer la souveraineté sur le même secteur qu'il appartient de prouver que le titre colonial est nul, caduc ou non pertinent.

Dans cette dernière affaire, la Cour elle-même a relevé que la frontière établie en 1910 entre la France et la Turquie "a donc survécu à toutes vicissitudes des deux guerres mondiales, et elle illustre bien l'application du principe proclamé dans la résolution du Caire adoptée en 1964 par l'Organisation de l'Unité africaine aux termes de laquelle 'tous membres s'engagent à respecter les frontières existantes en accédant à l'indépendance nationale'¹.

34. On rappellera enfin que, devant la Cour, un exposé systématique du concept de "terra nullius" et de la doctrine de l'"uti possidetis" a été présenté par le représentant de l'Algérie au cours de la procédure consacrée à l'affaire du Sahara occidental².

¹ C.I.J. Recueil 1982, par. 84, p. 65-66.

² Affaire du Sahara occidental, C.I.J., Mémoires, Plaidoiries et Documents, p. 315 et suiv.

CHAPITRE IV

LA DATE CRITIQUE

1. Dans son acception la plus générale, la "date critique", envisagée en relation avec un différend quelconque peut être définie comme étant "la date après laquelle les comportements des parties ne peuvent plus affecter l'issue du différend"¹. La date critique "cristallise" donc la situation dont l'appréciation est soumise au juge.

Les situations les plus diverses peuvent être affectées par la détermination d'une date critique: tantôt il s'agira des faits et situations qui sont à l'origine d'un différend, et tantôt, du différend lui-même dont il convient de déterminer la naissance. Cette distinction a été faite de manière très claire par l'arrêt prononcé par la Cour Internationale de Justice dans l'affaire Interhandel où il est relevé que "les faits et les situations qui ont mené à un différend ne sauraient être confondus avec le différend même"².

¹ D.H.N. Johnson, "Acquisitive prescription". B.Y.B.I.L. 27, définition reprise par Sir Gerald Fitzmaurice dans "The law and procedure of the International Court of Justice", 1951-1954 in B.Y.I.L. 1955-1956. En note 2 de la page 20, l'auteur fait état d'autres définitions citées par le Royaume-Uni devant la Cour dans l'affaire des Minquiers et Ecréhous. I.C.J. Pleadings and Oral Arguments, II, p. 48 et 68.

² Affaire Interhandel, arrêt du 21 mars 1959, C.I.J. Recueil p. 22.

En matière territoriale, les faits et situations susceptibles d'être affectés par la détermination de la date critique peuvent être, soit l'existence d'un titre juridique, soit l'existence d'un fait générateur d'un titre tel que la découverte, l'occupation, la conquête, etc...

2. C'est essentiellement dans les affaires d'attribution ou d'établissement de la souveraineté que la notion de date critique joue un rôle déterminant et il n'est pas surprenant que c'est dans l'affaire de l'île de Palmas¹ que l'expression "date critique" a été utilisée pour la première fois par l'éminent juriste Max Huber et que cette même expression apparaît dans la jurisprudence de la Cour dans l'arrêt relatif au Statut du Groënland oriental comme dans d'autres affaires où était mise en cause la question de l'acquisition de la souveraineté par occupation ou par prescription.

3. A la différence des conflits d'acquisition ou d'attribution de souveraineté, les conflits de délimitation de deux souverainetés pré-existantes dans lesquels il s'agit d'interpréter un titre en vue de tracer une ligne frontière précise, ne soulèvent pas les mêmes difficultés. Tout spécialement, lorsqu'il s'agit, comme en l'espèce, d'un litige de délimitation pour la solution duquel le droit applicable est l'uti possidetis juris de 1821, la seule date critique concevable de l'attribution de souveraineté est la date de l'accession des deux Etats à l'indépendance. Postérieurement à cette date, les comportements des parties,

¹ R.S.A., vol. II, p. 843. Sentence du 4 avril 1928.

et notamment les occupations effectives, doivent, en principe, être tenus pour indifférents en tant que titres d'acquisition de la souveraineté.

4. Que l'on se base sur l'uti possidetis juris de 1821 ou sur l'uti possidetis de facto de 1821, dans les deux cas la possession effective postérieure à cette date ne peut créer une nouvelle ligne frontière à l'encontre d'un titre colonial. Les sentences arbitrales qui font application du principe de l'uti possidetis en matière de délimitation ont ainsi nécessairement un effet déclaratif et rétroactif.

Dans le différend entre la Colombie et le Venezuela, le caractère déclaratif des sentences de délimitation a été souligné par le Conseil Fédéral Suisse dans la sentence du 24 mars 1922¹ et par des sentences antérieures de la Reine Marie-Christine prononcées le 16 mars 1891² et du Roi Alphonse XIII dans le litige entre le Honduras et le Nicaragua (1906)³.

5. Il est permis de déduire de l'exposé ci-dessus que, dans la présente espèce, la date de la naissance du différend ou les dates de naissance des différends propres à chaque secteur sont indifférentes, dans la mesure où

¹ R.S.A. vol. I, p. 248 et 278.

² La sentence de la Reine Marie-Christine dispose, dans la première phrase de son dispositif: "Je déclare que la ligne frontière entre la Colombie et le Venezuela demeure déterminée ainsi qu'il suit." (R.S.A. vol. I, p. 248).

³ C.I.J. Affaire de la sentence du roi d'Espagne, Mémoires et Plaidoiries.

l'application du principe de l'uti possidetis juris débouche soit sur la découverte d'un titre colonial suffisamment clair et précis pour permettre au juge de tracer une ligne frontière, soit sur la preuve d'une occupation effective qui existait déjà en 1821 et dont on peut présumer qu'elle s'est réalisée avec l'acquiescement du Souverain espagnol, soit même sur la preuve d'une occupation effective postérieure à 1821 dont on peut raisonnablement penser, qu'en l'absence de titre et en raison de sa proximité avec la date de 1821, elle reflète la ligne séparative qui devait exister en 1821.

6. Reste le cas des occupations effectives réalisées plusieurs années après l'accession à l'indépendance, contrairement ou en l'absence de tout titre colonial et qui n'auraient pas suscité de protestation de la part de l'Etat qui se porte ultérieurement demandeur en rétablissement du statu quo ante. Dans le passé, des situations de ce type ont pu fréquemment trouver leur solution dans le recours par l'arbitre aux facultés qui lui étaient reconnues de statuer ex aequo et bono ou discrétionnairement, en l'absence de preuves du domaine ou de titres.

Pareille faculté n'a pas été expressément accordée à la Chambre de la Cour qui est tenu de statuer en droit, c'est-à-dire prioritairement par application du principe de l'uti possidetis juris. La volonté certaine des Parties a été d'obtenir une solution définitive et complète de leur différend, et il est exclu que la Cour prononce un "non liquet", même quant à une portion de la ligne frontière non encore définie.

La question revient dès lors à savoir si, en se fondant sur l'article 5 du Compromis et sur l'article 26 du Traité

Général de Paix du 30 octobre 1980, la Cour ne doit pas trancher le différend sur la base de la seconde phrase de l'article 26 de ce traité qui autorisait la Commission mixte des limites à recourir à d'autres preuves, thèses et argumentations d'ordre juridique, historique ou humain et de tout autre élément présenté par les Parties et admissibles en Droit international (Annexe IV.1.55 p. 815).

Le Gouvernement du Honduras a rappelé au début de ce mémoire que, si la Cour statue nécessairement en droit, elle l'applique toutefois aussi de manière équitable. Dans la mesure dès lors, où la priorité dans l'application du droit international est accordée à la règle de l'uti possidetis juris, il paraît évident que la Cour, qui "n'est pas tenue de faire l'impossible"¹, appliquera - à défaut de pouvoir appliquer directement ou indirectement la règle de l'uti possidetis juris - toute autre règle du droit international général. Dans cette mesure seulement, la détermination de la date critique ne se fera pas nécessairement à la date de

¹ L'expression figure dans la sentence du Tribunal présidé par le Chief Justice Hughes du 23 janvier 1933 (R.S.A. vol. II, p. 1352). On notera cependant que, dans cette affaire, le Tribunal a appliqué la règle de l'uti possidetis dans toute la mesure où il disposait de preuves suffisantes à cet effet et ne s'est écarté de cette ligne de conduite que dans des portions limitées et lorsqu'il s'est agi de territoires inoccupés en 1821 (ibid. p. 1359). On rappellera en outre que le Compromis d'arbitrage du 16 juillet 1930 autorisait expressément le Tribunal à s'écarter, en cas de besoin, de la ligne de l'uti possidetis (Art. V).

l'accession des Parties à l'indépendance, mais à la date de la consolidation des occupations réalisées pacifiquement, sans soulever de contestation dans un délai raisonnable¹.

7. Si la date de 1821 est celle qui doit être prise en considération pour apprécier le caractère licite ou illicite des occupations réalisées postérieurement à cette date et en violation d'un titre colonial, elle ne l'est pas pour situer la date de naissance du différend, par quoi il y a lieu d'entendre la date à laquelle s'est manifesté entre les parties "un désaccord sur un point de droit ou de fait, une contradiction, une opposition de thèses juridiques ou d'intérêts entre deux personnes"².

Dans la présente affaire, la question de la date critique de la naissance du différend ne présente d'importance que sur le plan de l'administration de la justice et non sur le plan de la saisine de la Cour laquelle résulte d'un Compromis. En d'autres mots, la date critique servira essentiellement de point de repère pour apprécier la valeur qu'il y aura lieu d'accorder aux faits, déclarations et autres moyens de preuve produits par les parties à l'appui de leurs prétentions respectives.

¹ La formule de Digeste "nec vi, nec clam, nec precario" a manifestement inspiré la sentence Hughes qui précise qu'à défaut de pouvoir faire application du principe de l'uti possidetis, il sera tenu compte de la possession effective "acquired in good faith and without invading the right of the other Party". op. cit. p. 1352

² C.P.J.I. Affaire Mavrommatis, Série A. n° 2, p. 11.

L'histoire des relations diplomatiques entre le Honduras et El Salvador révèle que, depuis 1861 au moins, les deux Etats ont été en discussions quasi permanentes sur le tracé de leur frontière. Durant plus d'un siècle tantôt à propos de la délimitation de quelques ejidos, tantôt au sujet d'un secteur, tantôt au sujet de l'ensemble du tracé de la frontière dans les divers secteurs non encore délimités à ce jour, les parties ont négocié sans succès, ont créé des commissions mixtes, ont rédigé des traités d'arbitrage ou des projets de traités de délimitation. Au fil des années, le contentieux territorial s'est développé et ses objets se sont diversifiés et, finalement, globalisés.

8. Une première date importante de cette histoire est, pour les secteurs de Dolores et Naguaterique, celle du 7 juin 1880 qui marque la fin des conversations Cruz-Letona tenues à Saco ainsi que la constatation d'un désaccord formel entre les deux Etats sur le tracé de la frontière au delà du Paso de Unire jusqu'à la zone comprise entre le secteur de Naguaterique et le secteur de Colomoncagua. L'acte du 6 juin 1880 précise les zones contestées par référence à la carte établie en 1858 par Maximilien Sonnenstern.

Le fait qu'un traité d'arbitrage ait été signé entre les Parties le 18 décembre 1880 et ratifié par elles sur cet objet aux fins de déferer la solution de ce problème à l'arbitrage du Président de la République du Nicaragua, prouve, sans conteste, qu'à cette date un différend existait au sens propre du terme.

Le fait que l'arbitrage institué par ce Traité n'a pas eu lieu parce que le Président Joaquín Zavala du Nicaragua n'a jamais rendu sa sentence n'affecte en rien l'existence objective du différend que les parties cherchaient à régler sur base du droit. On notera d'ailleurs que, dans le désir d'aboutir au règlement de ce différend, les Parties ont prolongé sans limite les délais d'ouverture de la procédure par la Convention Rosa-Zuniga du 23 août 1881.

9. La date du 7 avril 1884 est plus importante encore car c'est ce jour que les Parties ont convenu, pour la première fois, d'élaborer un traité de délimitation portant à la fois sur la totalité de la frontière terrestre et sur la frontière maritime.

Il est vrai que le projet de traité élaboré en cette circonstance a été rejeté par le Honduras pour la raison que son représentant avait excédé ses pouvoirs en acceptant sans condition les exigences d'El Salvador, mais ce désaveu qui porte sur le fond de la solution projetée ne permet pas de nier l'existence objective d'un différend global entre les Parties ayant pour objet la totalité de leurs limites. On en trouvera la preuve dans le fait, qu'après 1884, les ordres du jour des conférences diplomatiques ont, généralement eu pour objet "les questions de limites entre les peuples de l'une et l'autre République (Convention Zelaya-Castellanos de 1886 et Rapport Aracil-Crespo et Colindres de 1888) ou "toutes les questions de limites entre le Honduras et El Salvador" (Convention du 1er février 1889 instituant sur cet objet une procédure d'arbitrage) ou, encore, "tous les doutes et différends existants" et chargeant une Commission mixte de "tracer sur le terrain la ligne divisoire indiquant la frontière entre les deux Républiques" (Convention

Bonilla-Velasco du 19 janvier 1895). Parmi les Conventions citées ci-dessus, les Conventions de 1886 et de 1895 ont été ratifiées par les deux Etats, tandis que la Convention de 1889 n'a été ratifiée que par El Salvador.

Quant à la frontière terrestre, les années 1880 et 1884 paraissent donc devoir être retenues comme étant les dates critiques de la naissance des différends relatifs respectivement à la zone visée par l'accord du 7 juin 1880 et à l'ensemble du contentieux envisagé par les parties le 7 avril 1884¹. Postérieurement à ces dates, les occupations auxquelles El Salvador aurait pu procéder n'ont pu avoir d'autre but que de conférer une apparence de fondement à un titre de souveraineté inexistant à la date critique. De telles occupations ne sauraient être prises en considération par la Chambre de la Cour.

¹ Ainsi qu'il sera exposé plus loin (Volume II, Partie II, Chapitre XIV) l'année 1854 doit être retenue comme étant la date de la naissance du différend insulaire.

T I T R E I I

LES LIMITES DE LA FRONTIERE TERRESTRE

CHAPITRE V

INTRODUCTION

Section I. La frontière terrestre entre El Salvador et le Honduras

A. L'étendue et les secteurs de la frontière

1. La frontière terrestre entre les Républiques d'El Salvador et du Honduras commence, à l'ouest, en un point géographique non contesté: le "Trifinio" ou Tripoint, situé au sommet du mont de Montecristo, entre El Salvador, le Guatemala et le Honduras, qui constitue le premier secteur de la frontière décrit à l'article 16 du Traité Général de Paix signé à Lima, Pérou, le 30 octobre 1980 (Annexe IV.1.55 p. 809).

A l'est, le point terminal de la frontière terrestre est en revanche objet de différends entre les Parties, ainsi qu'il sera vu de façon plus détaillée au Chapitre XI du présent Titre II. Sans préjuger de sa détermination ultérieure, il suffit d'indiquer ici qu'il s'agit de l'embouchure de la rivière Goascoran dans le Golfe de Fonseca. Du mont de Montecristo à ce dernier point, la frontière suit une orientation générale ouest-est, pour descendre ensuite en direction sud à partir du lieu appelé Paso de Unire (Carte B.1.1. p. 6). L'étendue de la frontière, selon les prétentions du Honduras, est approximativement de 343 kilomètres.

2. Aux fins du présent mémoire, la frontière terrestre peut être divisée en douze secteurs, entre le Trifinio du mont de Montecristo et l'embouchure de la rivière Goascoran dans le Golfe de Fonseca. Ces secteurs, individualisés car ce sont des points géographiques initiaux et terminaux, sont les suivants:

1. Celui compris entre le sommet du mont de Montecristo et le sommet du mont du Zapotal.
2. Celui compris entre le sommet du mont du Zapotal et le rocher de Cayaguanca.
3. Celui compris entre le rocher de Cayaguanca et le point de confluence du ruisseau de Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul.
4. Celui compris entre le point de confluence du ruisseau de Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul et la borne du Pacacio, qui se trouve sur la rivière même de ce nom.
5. Celui compris entre la borne de Pacacio et la borne dite Poza del Cajon, sur la rivière El Amatillo ou Gualcuquin.
6. Celui compris entre la borne dite Poza del Cajon, et le point de confluence de la rivière Lempa avec la rivière appelée Guarajambala ou Negro.
7. Celui compris entre le point de confluence de la rivière Lempa avec la rivière Guarajambala ou Negro et le point où prend sa source le ruisseau La Orilla.

8. Celui compris entre la source du ruisseau La Orilla et la borne du Malpaso de Similaton.
9. Celui compris entre la borne du Malpaso de Similaton et le point où la rivière Torola reçoit sur sa rive nord le ruisseau de Manzapucagua.
10. Celui compris entre le point où la rivière Torola reçoit sur sa rive nord le ruisseau de Manzapucagua et le Paso de Unire.
11. Celui compris entre le Paso de Unire et le point de la rivière Goascoran appelé Los Amates.
12. Celui compris entre Los Amates et le point où la rivière Goascoran débouche dans le Golfe de Fonseca.

3. La frontière terrestre a été délimitée partiellement par l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980. Ainsi qu'il le sera vu ci-après, parmi les douze secteurs mentionnés, six constituent "les limites définitives des deux Etats", selon l'article 17 dudit accord entre El Salvador et le Honduras. Six autres secteurs, en revanche, sont objet de différends entre les Parties.

B. LES CARACTERISTIQUES GENERALES DE LA FRONTIERE TERRESTRE

4. Sans prétendre mener à bien une description géographique complète de la frontière terrestre, il convient néanmoins d'indiquer ici quelques caractéristiques générales pertinentes pour les besoins du présent mémoire.

En premier lieu, la frontière terrestre s'étend sur une longueur d'environ 343 kilomètres, dont environ les deux tiers sont constitués de rivières et autres cours d'eau de moindre importance. C'est le cas en effet, en ce qui concerne les secteurs précités portant les n° 4, 6, 7, 9, 11 et 12, dont l'étendue est d'environ 222 kilomètres. Ceux-ci ayant la particularité, à l'exception du secteur 12, d'être les zones qui furent délimitées par l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980. Et on pourra juger, plus avant, de l'importance des cours d'eau comme limite entre les deux Etats, en examinant les différends sur certaines zones. Tel est le cas par exemple des secteurs 8 et 10, dans lesquels la République du Honduras prétend que la frontière se trouve constituée respectivement par les rivières Negro et Torola.

5. Un second trait caractéristique de la frontière terrestre est le caractère accidenté du terrain. En effet, depuis le Trifinio du mont Montecristo, à l'ouest, jusqu'au Paso de Unire, à l'est, c'est-à-dire dans les secteurs 1 à 10, se succèdent des élévations de terrain de diverses hauteurs, avec de nombreux ravins et dépressions qui alternent avec de brèves vallées et quelques plateaux. C'est pourquoi, certaines des zones en litige sont constituées par des formations montagneuses, comme c'est le cas de la majeure partie du secteur 1, la montagne de Tepanguisir, du secteur 3, la montagne de Cayaguanca et, du secteur 8, la partie connue sous le nom de montagne de Naquaterique. Du fait du caractère accidenté du terrain, les élévations et les ravins, ou petits cours d'eau, entre les hauteurs sont des données importantes pour l'identification des limites.

A partir du Paso de Unire et jusqu'à l'embouchure de la rivière Goascoran dans le Golfe de Fonseca, les

irrégularités du terrain vont diminuant et celui-ci se fait plus plat. Mais dans le dernier des secteurs de la frontière, depuis le lieu appelé Los Amates jusqu'à l'embouchure de la rivière Goascoran dans le Golfe de Fonseca, à proximité de plaines fertiles, ladite rivière présente de nombreux bras, avec divers estuaires qui pénètrent depuis la mer. Et le terrain, plus bas, est en majeure partie à caractère marécageux. Dans ce secteur, comme on le verra, le litige entre les parties se réfère au cours et à l'embouchure de la rivière Goascoran.

6. Enfin, l'élément précédent conditionne les aspects relatifs à la géographie humaine, car le caractère morcelé et accidenté du terrain dans les zones frontalières a limité la population, généralement très réduite. Celle-ci demeure, en général, dans des habitations isolées, fermes ou petits groupements à caractère rural.

D'autre part, la faible population s'est consacrée fondamentalement à l'agriculture et à l'élevage ainsi qu'à l'exploitation forestière, sans qu'il y ait de ressources minérales importantes connues dans les zones voisines de la frontière. Mais il convient de signaler que les activités agricoles, forestières ou d'élevage, se sont développées et se développent à petite échelle pour la subsistance de la population, ainsi qu'un petit commerce. Quant aux voies de communication, compte tenu du caractère accidenté du terrain, elles ont également été, et sont, rares en de nombreuses zones de la frontière terrestre.

Ainsi, compte tenu des données de la géographie physique, la possession de terres fertiles ou exploitables pour l'agriculture et l'élevage a eu une grande importance.

Comme il pourra être apprécié en examinant les zones en litige de la frontière terrestre, le conflit actuel relatif aux limites entre les deux Etats est lié, en de nombreuses zones, à des conflits relatifs aux limites des terres des anciennes communautés indigènes qui habitaient de part et d'autre de la ligne frontière entre les provinces avant l'indépendance des deux Républiques. Ces conflits relatifs aux limites des terres communales se sont accrus au XVIII^e siècle avec les prétentions de certaines communautés à étendre leurs terres et, après l'indépendance en 1821, des raisons démographiques conjuguées à la transformation des structures sociales firent que la possession de la terre continua à constituer un objectif de premier ordre.

7. Dans cette première section, il a été fait quelques références aux "zones en litige" et aux "zones délimitées" de la frontière terrestre. Il convient de préciser quels sont ces secteurs en liaison avec les dispositions de l'article 2 du Compromis signé le 24 mai 1986 et de l'article 16 et annexes du Traité Général de Paix de 1980.

**Section II. Les secteurs délimités de la frontière terrestre
et les secteurs sujets à contestation en ce qui
concerne leur délimitation**

8. A l'article 2 du Compromis signé le 24 mai 1986 à Esquipulas par les Républiques d'El Salvador et du Honduras visant à soumettre à la décision de la Cour le différend frontalier terrestre, insulaire et maritime existant entre les deux Etats, ceux-ci ont demandé à la Chambre:

"1. De délimiter la ligne frontière dans les zones ou secteurs non décrits à l'article 16 du Traité Général de Paix du 30 octobre 1980" (Annexe VI.1.1 p. 994).

Le Compromis de 1986 comporte un renvoi aux stipulations de l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980. Afin de préciser le contenu et la portée de cette référence, il sera examiné en premier lieu la médiation entre les deux Etats engagée en 1977 et s'achevant en 1980 par la signature dudit Traité Général de Paix. En second lieu, il sera déterminé en relation avec l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980 quels sont les secteurs "décrits" et "non décrits". Ceci permettra enfin d'individualiser les secteurs non délimités de la frontière terrestre et qui sont sujets à contestation entre les Parties.

**A. LA MEDIATION DE 1977-1980 ET LA DISTINCTION ENTRE
"FRONTIERE RECONNUE" ET "FRONTIERE NON RECONNUE"**

9. Comme il a été souligné au Chapitre II du présent mémoire, par l'article I de la Convention conclue à Washington le 6 octobre 1976 par El Salvador et le Honduras, les deux Parties convinrent de soumettre à une médiation:

"toutes les questions qui ont fait l'objet des sept Résolutions approuvées par la XIII^e Réunion de Consultation des Ministres des Relations Extérieures réunie à Washington, D.C. le 27 octobre 1969" (Annexe IV.1.38 p. 673).

Parmi les sept Résolutions adoptées à cette date par cet organe de l'Organisation des Etats Américains, la numéro IV avait pour objet les "questions frontalières". Celle-ci, après avoir fait référence à la Résolution numéro XXXVIII de la 9^e Conférence Internationale Américaine de 1948 dans laquelle il était déclaré que "l'expérience historique démontre que l'absence de frontière nettement démarquée est cause de conflits internationaux", a convenu:

"D'inviter les Gouvernements d'El Salvador et du Honduras à définir leurs questions limitrophes, en conformité avec la lettre et l'esprit de la Résolution précitée et avec les dispositions pertinentes des Conventions conclues par les deux pays".

10. Au cours de la procédure de médiation qui eut lieu entre 1977 et 1980 et se conclut le 30 octobre de cette même année par la signature du Traité Général de Paix, les "questions frontalières" firent l'objet de larges développements dans les documents soumis au Médiateur José Luis Bustamante y Rivero (Annexes IV.1.43 à 48 p. 686 à 770), ainsi que dans les négociations directes entre les deux Etats.

Sans s'engager ici dans des considérations relatives aux allégations de l'une et de l'autre République dans la procédure de médiation, un point mérite néanmoins d'être souligné, aux fins d'interprétation de l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980, auquel renvoie l'article 2 du Compromis de 1986. Il s'agit de la distinction en ce qui concerne la ligne frontière, d'une "frontière reconnue" et d'une "frontière non reconnue", ce qui permettra d'individualiser ces secteurs ou zones de la frontière terrestre qui sont sujets à contestation.

11. En liaison avec cette question, il convient de signaler, quoique très sommairement, trois éléments pertinents au sens du présent mémoire:

- i) Dans l'exposé initial d'El Salvador à l'intention du Médiateur, fut admise, incidemment, l'existence d'une "ligne frontière traditionnelle" (Annexe IV.1.44 p. 696). Cependant, dans ce document et

dans des écrits ultérieurs de la médiation se manifeste clairement l'attitude salvadorienne consistant à ne pas essayer d'individualiser les secteurs de la frontière qui sont sujets à contestation. Ainsi, dans le document final de la duplique, il est affirmé que:

"Comme nous l'avons déjà mentionné, El Salvador, jusqu'à maintenant, n'a pas exprimé de revendications limitrophes, bien qu'il le fera en temps voulu avec toute sa base historique, juridique et humain" (Annexe IV.1.49 p. 789).

Et par la suite, face à l'allégation hondurienne selon laquelle El Salvador considérait que toute la frontière se trouvait en litige, il est affirmé à nouveau que "El Salvador réaffirme sa thèse selon laquelle la discussion limitrophe doit englober toute la frontière et pas seulement les prétentions honduriennes fictives" (Annexe IV.1.49 p. 789). Par suite de cette attitude, El Salvador se limita à proposer que le futur Traité Général de Paix inclue

"un ensemble de dispositions établissant les organes, bases, principes, normes et procédures nécessaires pour discuter, fixer, délimiter et démarquer la ligne frontière et pour déterminer le régime de voisinage entre les deux pays" (Annexe IV.1.49 p. 792).

- 11) Face à cette attitude d'El Salvador qui essayait d'exclure de la médiation l'examen des secteurs de la frontière terrestre qui sont sujets à contestation, il convient de signaler que la distinction entre une "ligne frontière traditionnellement admise" ou reconnue par les

deux Etats et certains secteurs ou zones "en litige", constitue une constante de la République du Honduras dans les documents présentés au Médiateur. Il apparaît en effet en toute clarté dès le document initial d'exposition des points de vue (Annexe IV.1.44 par. 46-50 p. 699 à 708 et par. 65 p. 718), en individualisant les secteurs en litige (Annexe IV.1.44 par. 51-62 p. 709 à 716). Cela est postérieurement répété dans les documents honduriens de Réplique (Annexe IV.1.46 par. 45 et 54 p. 752 et 760) et de Duplique (Annexe IV.1.48 par. 21 et 26 p. 770 et 775). D'autre part, l'accent a été mis sur le fait que la distinction entre frontière "reconnue" et "non reconnue" avait été acceptée par El Salvador dans des négociations récentes, tant au sein de la Commission d'étude créée par la Convention n° 3 de El Amatillo en 1967 (Annexe IV.1.46 par. 45 p. 752) que dans les conférences de Antigua, au Guatemala, en 1972 (Annexe IV.1.44 par. 49 p. 703).

- iii) Finalement, il convient de signaler que la République du Honduras a justifié la distinction entre la "ligne frontière traditionnellement admise" par les deux Etats et certaines zones ou secteurs "en litige", en faisant référence aux différentes négociations relatives aux limites territoriales entre El Salvador et le Honduras, depuis le siècle dernier jusqu'à aujourd'hui. Sont particulièrement significatives à cet égard les indications figurant dans le document initial sus-mentionné d'exposition des points de vue, pour la

période 1880-1972 (Annexe IV.1.44 par. 49 p. 703). Ce qui implique, somme toute, que c'est le comportement des Parties elles-mêmes, en liaison avec le conflit des limites, qui constitue le fondement juridique de la distinction à laquelle on se réfère. En effet, il n'y a pas lieu de penser qu'il existe une indétermination générale de la frontière terrestre s'il n'y a pas eu tentative de règlement. En ce qui concerne certains secteurs concrets et en liaison avec les autres, un accord a eu lieu sur les limites dans les négociations entre les deux Etats.

**B. LES SECTEURS DE LA FRONTIERE "DECRITS" ET "NON DECRITS"
A L'ARTICLE 16 DU TRAITE GENERAL DE PAIX DE 1980**

12. La distinction entre frontière traditionnelle ou "reconnue" par les Parties et frontière "non reconnue" défendue par la République du Honduras au cours de la médiation de 1977-1980 fut finalement acceptée par El Salvador dans cette procédure de règlement. Cela apparaît clairement lorsque sont examinées les dispositions figurant au Titre IV du Traité Général de Paix de 1980 relatif aux "frontières" et dans les rubriques mêmes des Chapitres I, III et IV dudit Titre qui font respectivement allusion aux "frontières reconnues", à la "démarcation de la frontière reconnue" et à la "délimitation de la frontière non reconnue".

En liaison avec les dispositions du Titre IV (articles 16 à 39 du Traité) et en particulier des articles 16, 17, 18 (paragraphe 1), 24 et 25, d'une part, et, d'autre part, les articles 18 (paragraphe 2 et 3), 26 à 30 et 31, l'examen

conjoint de ces règles permet d'aboutir à une double conclusion en interprétant les termes utilisés dans leur contexte général:

- i) La "frontière reconnue" est constituée par les zones ou secteurs de la frontière terrestre qui ne sont pas sujets à contestation entre les Parties, celles-ci ayant convenu de les délimiter définitivement par ledit Traité.
- ii) La "frontière non reconnue" est constituée par les zones ou secteurs de la frontière terrestre qui sont sujets à contestation entre les Parties. Leur délimitation est confiée à une Commission mixte de délimitation dans le délai de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur du Traité, et si à l'expiration de ce délai le désaccord subsiste, il est convenu de soumettre le différend relatif à la délimitation à la Cour Internationale de Justice.

13. Des termes de l'article 2, paragraphe 1 du Copromis de 1986, on pourrait penser que celui-ci n'a pas repris la distinction antérieure, attendu que les Parties sollicitent de la Chambre qu'elle délimite la ligne frontière "dans les zones ou secteurs non décrits à l'article 16 du Traité Général de Paix du 30 octobre 1980". Cependant, il convient de ne pas oublier qu'en marge du sens ordinaire des termes employés, le renvoi à cette disposition du Traité de 1980 implique que l'expression utilisée doit être interprétée dans le contexte dudit accord international.

A cette fin, en premier lieu il convient de signaler qu'avec de légères variantes de rédaction les termes contenus dans l'article 2 paragraphe 1 du Compromis sont les mêmes que ceux employés à l'article 18 paragraphe 2 du Traité Général de Paix de 1980. En second lieu, l'identité de sens entre les zones ou secteurs "non décrits" à l'article 16 de ce dernier accord et les "zones contestées" ressort clairement en faisant la relation entre les paragraphes 2 et 3 de cette même disposition. Enfin, cette identité résulte du texte lui-même auquel il est fait référence dans le Compromis de 1986, attendu que le paragraphe initial de l'article 16 du Traité de 1980 établit, à contrario, que les secteurs de la frontière terrestre qui y sont décrits "ne sont pas sujets à contestation".

On peut donc conclure de ce qui précède que l'article 2 paragraphe 1 du Compromis de 1986, en utilisant l'expression "zones ou secteurs non décrits à l'article 16 du Traité Général de Paix du 30 octobre 1980", a voulu mettre en évidence la subsistance d'un désaccord entre les Parties en ce qui concerne certains secteurs de la frontière terrestre, étant donné qu'il s'agit de la "frontière non reconnue" ou des zones qui étaient contestées en 1980. En même temps, par la référence à ladite règle du Traité de 1980, les Parties ont déterminé le critère pour procéder à l'individualisation des secteurs de la frontière terrestre dont la délimitation est sollicitée auprès de la Cour. En effet, la référence aux secteurs "non décrits" à l'article 16 du Traité de 1980 implique l'exclusion des secteurs qui y sont "décrits". Il s'agit, somme toute, des secteurs de la frontière terrestre qui n'ont pas été conventionnellement délimités dans cet accord international.

**C. LA DELIMITATION DE 1980 ET LES SECTEURS
QUI SONT SUJETS A CONTESTATION**

14. Le critère d'exclusion utilisé par l'article 2 paragraphe 1 du Compromis de 1986 oblige à examiner comme point de départ la délimitation de la "frontière reconnue" établie par les Parties à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980, car les secteurs de la frontière qui y sont "décrits" constituent, comme l'indique l'article 17 de cet Accord "les lignes frontières délimitées". Or, l'accord de délimitation de 1980 suscite préalablement plusieurs observations d'ordre général.

En premier lieu, l'article 16 du Traité de 1980 en délimitant la frontière terrestre fait allusion à six "secteurs" de cette frontière. Au sens propre, un "secteur" de frontière suppose l'existence d'une ligne entre deux points définie par des références géographiques. Or, le premier des "secteurs" décrit à l'article 16 du Traité de 1980 n'est en aucune façon une ligne mais un point géographique: le sommet du mont Montecristo, tripoint entre El Salvador, le Guatemala et le Honduras, où débute la frontière dans sa partie la plus occidentale.

On peut observer en second lieu que, si les Parties ont bien fixé le point initial de la frontière terrestre en sa partie occidentale, ils n'ont pas fait de même pour le point final, à son extrémité orientale où les deux Etats confinent au bord du Golfe de Fonseca. Et les deux éléments précédents conduisent finalement à un troisième élément, d'importance capitale pour l'argumentation du Honduras: l'existence d'une discontinuité géographique entre la majeure partie des "secteurs décrits" à l'article 16 du Traité Général de Paix

de 1980. En effet, seuls sont contigus les secteurs 4 et 5. Cette discontinuité géographique indique clairement que les secteurs "non décrits" ou non délimités en 1980 sont ceux qui sont sujets à contestation entre les Parties.

15. Compte tenu de cet élément, on peut établir, d'après l'article 16 du Traité de 1980, l'existence de six secteurs de la frontière terrestre "non décrits" dans cette disposition mais dont le point initial et le point final s'établissent à partir des points géographiques utilisés en décrivant les six secteurs de la ligne frontière qui sont délimités. Ces six secteurs sont les suivants:

- 1) Le secteur de la frontière terrestre compris entre le sommet du mont de Montecristo (secteur 1 de l'article 16 du Traité de 1980) et le sommet du mont de Zapotal (point initial du secteur 2) (Carte B.4.1 p. 294).
- 2) Le secteur compris entre le rocher de Cayaguanca (point final du secteur 2 de l'article 16 du Traité de 1980) et le point de confluence du ruisseau de Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul (point initial du secteur 3) (Carte B.6.1 p. 340).
- 3) Le secteur compris entre la borne de Pacacio, qui se trouve sur la rivière même de ce nom (point final du secteur 3 de l'article 16 du Traité de 1980) et la borne dite Poza del Cajón, sur la rivière appelée El Amatillo ou Gualcuquin (point initial du secteur 4) (Carte B.5.1 p. 318).
- 4) Le secteur compris entre la source du ruisseau La Orilla (point final du secteur 5 de l'article 16 du

Traité de 1980) et la borne du Malpaso de Similaton (point initial du secteur 6) (Carte B.2.1 p. 194).

- 5) Le secteur compris entre le point où la rivière Torola reçoit sur la rive nord le ruisseau Manzupucagua (point final du secteur 6 de l'article 16 du Traité de 1980) et le paso (qué) d'Unire (point initial du secteur 7) (Carte B.3.1 p. 248).
- 6) Le secteur compris entre le point de la rivière Gascoran appelé Los Amates (point final des secteurs 7 et 8 décrits à l'article 16 du Traité de 1980) et un point géographique non décrit dans cet accord mais qui est situé à la limite du Crife de Fonseca, écart donné que c'est là que se termine la contiguïté terrestre entre les deux Etats (Carte B.7.1 p. 358).

16. Les six secteurs de la frontière terrestre qui sont sujets à contestation ont été individualisés selon les termes utilisés par le Traité de Paix de 1980, sans établir une dénomination particulière pour chacun d'entre eux.

Cependant, dans les négociations sur les limites entre El Salvador et le Honduras, de 1861 à 1985, les représentants de cette dernière République ont, en maintes occasions, utilisé des dénominations spécifiques pour se référer de façon générique, aux zones ou secteurs en litige. Aux fins du présent mémoire, et sans autre portée que l'aspect purement descriptif, selon une terminologie usuelle du côté hondurien il sera fait allusion:

- 1) Au premier des secteurs précédemment décrits, en tant que secteur de "Tepanguisir" ou de la "Montagne de Tepanguisir";

- 2) Au second en tant que secteur de "la Montagne de Cayaguanca";
- 3) Au troisième en tant que secteur de "Sazalapa-La Virtud";
- 4) Au quatrième en tant que secteur de "Naguaterique" ou de "Naguaterique et Colomoncagua";
- 5) Au cinquième en tant que secteur de "Dolores" et,
- 6) Au sixième et dernier secteur en litige en tant que zone du "Goascorán".

27. Ainsi qu'il a été dit, les six secteurs précédemment indiqués au n° 12 n'ont pas été "décrits" à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980 du fait qu'il n'existait pas à cette date d'accord entre les Parties en ce qui concerne leur délimitation. Or, étant donné que l'article 2 paragraphe 1 du Compromis de 1986 se réfère à l'accord de 1980, il convient d'ajouter une précision temporelle aux fins d'établir que lesdits secteurs étaient "zones contestées" non seulement à cette date mais aussi en 1986, lorsque fut conclu le Compromis de Esquipulas qui soumettait le litige à la Cour.

Cette précision temporelle est fournie par les fonctions qui furent attribuées à la Commission mixte des limites El Salvador-Honduras par l'article 18 paragraphe 2 du Traité de 1980 et par les résultats négatifs atteints au terme du délai de cinq ans prévu à l'article 19 dudit traité. En effet, lors de la session finale de la Commission qui eut lieu à Tegucigalpa les 9 et 10 décembre 1985, les

représentants des deux Républiques déclarèrent achevés les travaux de cet organe, après avoir constaté que malgré leurs efforts durant les cinq années précédentes ils n'étaient pas parvenus à un accord de délimitation des zones en litige (Annexe V.1.27 p. 977). Par conséquent, aucun des protocoles prévus à l'article 27 du Traité Général de Paix de 1980 n'a été conclu.

Le différend existant en 1980 subsistait donc à l'expiration du délai de cinq ans et par suite, à partir du 11 décembre 1985 les dispositions de l'article 11 du Traité de Lima devenaient exécutoires. Les négociations entre El Salvador et le Honduras, en application des dispositions de cette disposition, aboutirent le 24 mai 1986 à la signature à Esquipulas, Guatemala, du Compromis visant à soumettre à la Cour Internationale de Justice le différend frontalier terrestre, insulaire et maritime existant entre les deux Etats.

Section III. Plan de l'exposé sur le différend frontalier terrestre

A. LE CRITERE GEOGRAPHIQUE DE L'ARTICLE 16 DU TRAITE GENERAL DE PAIX DE 1980

18. Les secteurs en litige de la frontière terrestre ayant été individualisés aux paragraphes 12 et 13 ci-dessus, il y a lieu d'exposer, en ce qui concerne chacune des zones, les fondements de fait et de droit sur lesquels se base la position de la République du Honduras conformément aux dispositions de l'article 49.1 du Règlement de la Cour. Or, étant donné l'existence de six secteurs en litige il convient de se demander quel est l'ordre le plus propice à leur examen.

L'article 16 du Traité Général de Paix de 1980, auquel renvoie l'article 2 paragraphe 1 du Compromis de 1986 en décrivant les zones délimitées et également, indirectement, les zones en litige, part d'un point, le mont de Montecristo, tripoint de la frontière d'El Salvador, du Guatemala et du Honduras. S'agissant d'un point conventionnellement délimité par les trois Etats en 1935 et bien qu'y prenne naissance une zone en litige, celle de Tepanquísir, la présente affaire diffère de la situation existant dans l'affaire du différend frontalier (Burkina Faso/République du Mali), sur laquelle la Cour a statué par son arrêt du 22 décembre 1986¹.

Etant donné qu'il part dudit point, l'ordre des secteurs non décrits à l'article 16 du Traité de 1980 s'établit nécessairement en liaison avec une direction déterminée au sens général de la frontière terrestre qui peut être définie comme allant du mont Montecristo au Golfe de Fonseca, à savoir du nord-ouest au sud-est. Or, ce choix des Parties dans l'accord de 1980 appelle deux observations.

19. En premier lieu, il ressort de l'examen des dispositions du Titre IV du Traité de 1980 que le choix de cette direction générale concrète de la frontière n'a aucun fondement juridique spécifique ni ne prétend à aucun effet particulier. Il s'agit simplement d'une question de convenance ou d'opportunité dont la justification réside peut être, comme il a été précédemment indiqué, dans l'existence d'un point convenu en 1935 c'est-à-dire du tripoint du sommet du mont Montecristo.

¹ Arrêt du 22 décembre 1986, C.I.J. Recueil par. 44.

En second lieu, cette conclusion est confirmée par la prise en considération du fait que la direction générale de la frontière en sens contraire, à savoir du sud-est au nord-ouest ou du Golfe de Fonseca au sommet du mont de Montecristo, est celle qui apparaît dans des négociations antérieures sur les limites entre les deux Etats. C'est le cas en effet dans les négociations de Saco, en 1880 (Annexe III.1.24 p. 99), ainsi que dans celles qui conduisent au traité non ratifié du 10 avril 1884 (Annexe II.1.51 p. 169); et, postérieurement, dans les négociations d'Antigua, Guatemala, en 1972 (Annexe IV.1.22.A. p. 577). Cette direction de la frontière est également celle qu'adoptent les études et descriptions de Messieurs Barberena et Bustamante (Annexes III.2.10.B et C p. 260 et 267 et Annexes III.2.15 p. 278).

En conclusion on peut estimer que le critère géographique choisi par les Parties à l'article 16 du Traité de 1980 ne se fonde que sur la simple opportunité ou convenance et n'est donc pas juridiquement déterminant en ce qui concerne l'ordre d'examen des secteurs "non décrits" dans ladite disposition. Cela étant pris en compte, il convient d'examiner un autre critère possible, le critère historique.

B. LE CRITERE HISTORIQUE: LE NOYAU ORIGINAIRE DU DIFFEREND TERRESTRE ET SON EXTENSION DANS LE TEMPS

20. Au Chapitre II de l'Introduction au présent mémoire, la naissance du différend frontalier entre El Salvador et le Honduras ainsi que les essais de son règlement ont été longuement examinés. Cependant, il convient de rappeler ici l'un des points mis en évidence

lors de cet examen. Si le différend des limites a surgi au XIX^e siècle en liaison avec un noyau réduit, son évolution dans le temps conduit à son extension géographique au point de comprendre actuellement les six zones ou secteurs précédemment individualisés. Cette conclusion se manifeste clairement lorsque l'on prend en compte les négociations successives sur les limites entre les deux Etats, de 1861 à 1985. Il convient à cet effet, d'indiquer quelques points importants de ces négociations.

21. Si l'on considère les négociations qui eurent lieu entre 1861 et 1880, on peut constater que le différend de limites entre El Salvador et le Honduras a été circonscrit à deux secteurs. Il s'agit des zones de Naguaterique et de Dolores où, si l'on veut, de celles qui ont été individualisées comme étant les zones 4 et 5 en litige.

Cela ressort clairement des actes de la Conférence de la Montaña del Mono en 1861 (Annexe III.1.1.B p. 52) de ceux relatifs aux conférences de la Montaña de Naguaterique et de Champate, en 1869 (Annexes III.1.9 et 11 p. 62 et 66) et des actes de la Conférence de Saco, de 1880 (Annexe III.1.24 p. 99).

Cette conclusion est confirmée dans les documents relatifs à la tentative de règlement arbitral devant le Président de la République du Nicaragua, le Général Joaquín Zavala, en vertu de la Convention de Tegucigalpa du 18 décembre 1880 et de la Convention additionnelle du 23 août 1881 (Annexe III.1.27 et 42 p. 110 et 151).

Cependant, en cette même année 1881, le noyau initial prend de l'ampleur avec le litige relatif à la zone de

Tepangüisir, la première des zones indiquées précédemment. C'est ce qui résulte des conférences de La Hermita, où l'on ne parvint pas à un accord sur "la délimitation des terrains communaux de la ville de Ocotepeque et du hameau de La Hermita avec le village de Citalá, qui délimitent les territoires des deux Républiques" (Annexe III.1.35 p. 124). Dans ce secteur, de même que dans les secteurs précédents de Naguaterique et de Dolores, le conflit relatif à la propriété des terres entre les communautés indigènes apparaît indissolublement lié à un litige sur les limites territoriales entre les territoires des Etats. Cet élément se manifeste clairement également en ce qui concerne les deux autres zones dans la Convention précitée du 18 décembre 1880 et dans les allégations présentées à l'Arbitre Zavala.

22. L'extension du conflit aux trois autres secteurs en litige de la frontière terrestre s'est produite à deux moments très distincts: d'une part, au XIX^e siècle à des dates proches de celles précédemment citées en ce qui concerne le noyau initial d'autre part, au XX^e siècle et à des dates proches du Traité Général de Paix de 1980.

L'extension du conflit au XIX^e siècle est liée au processus engagé dans les négociations des limites de mars et avril 1884, et qui se clôturent par le refus du Congrès National du Honduras d'approuver la ratification de la Convention conclue par Cruz et Letona en la ville de San Miguel le 10 avril 1884 (Annexe III.1.54 p. 179). Dans ces négociations, on aborda, pour la première fois, la délimitation de la frontière terrestre dans toute son étendue, depuis le Golfe de Fonseca jusqu'à la borne du mont Brujo, point géographique proche de l'actuel "trifinio" du mont Montecristo. Mais en outre, ainsi qu'il a été dit

précédemment, les résultats des négociations de 1884 entre Messieurs Cruz et Letona eurent un double effet de grande importance sur le conflit des limites.

D'un côté, en effet, la Convention non ratifiée du 10 avril 1884 tenta de sacrifier, sans la moindre justification historique et juridique, les droits de souveraineté de la République du Honduras dans les zones jusqu'alors en litige avec El Salvador, de Naguaterique, de Dolores et de Tepangüisir. En effet, cette Convention, issue d'une décision purement politique, reprenait les prétentions d'El Salvador dans ces trois zones en écartant complètement celles du Honduras. Mais d'autre part, la Convention de 1884 ayant abordé la délimitation de toute la frontière terrestre au-delà des pouvoirs conférés à Cruz, délégué hondurien, et compte tenu également du fait que prédominait dans les négociations l'idée d'une solution purement politique, il se produisit une extension de la controverse à d'autres secteurs qui jusqu'alors n'avaient pas donné lieu à conflit, comme c'est le cas de celui de la Montaña de Cayaguanca et, en partie, de celui de Sazalapa-La Virtud. C'est-à-dire dans les deuxième et troisième zones non décrites par le Traité de 1980. Et l'on peut juger de cet effet dans les études relatives à la frontière, que menèrent en 1888 et 1890 Santiago I. Barberena, salvadorien, et José-María Bustamente, hondurien, études qui indiquent les zones en litige et les prétentions respectives sur celles-ci de la part de l'une et l'autre Républiques (Annexes III.2.10.B et C p. 260 et 267 et Annexes III.2.15 p. 278).

23. Par conséquent, vers 1890, le différend frontalier entre les deux Etats affectait cinq secteurs: Naguaterique,

Dolores, Tepangüisir, Cayaguanca et, en partie, Sazalapa-La Virtud. Cette situation ne se modifie pas jusqu'à une date bien avancée au XX^e siècle, soit après le conflit armé de 1969 en raison des négociations qui eurent lieu à Antigua, au Guatemala, en 1972.

Il est sûr que ces négociations fournissent deux éléments importants dans l'histoire du conflit des limites. D'une part, les prétentions d'El Salvador sur certains secteurs s'étendent considérablement vers le nord, par exemple sur celui de Dolores, en passant sous silence les négociations des limites qui eurent lieu au XIX^e siècle et les positions qui y furent soutenues par les délégations salvadoriennes. Mais d'autre part, de façon surprenante, s'engage un nouveau différend relatif au secteur de Goascoran entre le point de cette rivière appelé Los Amates et son embouchure dans le Golfe de Fonseca.

L'extension du différend à ce secteur de la frontière, à une date aussi tardive que 1972, est en vérité surprenante, car elle est contraire au comportement d'El Salvador dans les négociations de 1880, de 1884 et de 1888, comme il le sera vu au Chapitre XI. Il suffit d'indiquer ici, à titre d'exemple, que, à la Conférence de Saco en 1880, il fut déclaré par les délégations des deux Républiques dans l'acte du 4 juin, que:

"Suivant l'opinion commune des habitants des deux Pays, la zone orientale du territoire d'El Salvador est séparée de la zone occidentale de celui du Honduras par la rivière Goascorán..."

et, en conséquence, les deux délégués convinrent, conformément à cette déclaration:

"de reconnaître ladite rivière (Goascorán) comme étant la frontière entre les deux Républiques, à partir de son embouchure, dans le Golfe de Fonseca, Baie de La Union, en amont, en direction nord-est, vers la confluence de la rivière Guajiniquil ou du Pescado..." (Annexe III.1.24 p. 99).

C. CONCLUSION: PLAN HISTORIQUE DE L'EXPOSE

24. Par l'article 2 paragraphe 1 du Compromis signé à Esquipulas le 24 mai 1986, les Parties ont sollicité de la Cour qu'elle "délimite la ligne frontière" dans les zones en litige, c'est-à-dire celles dont la délimitation n'a pas été effectuée dans le Traité de 1980. La mission de la Cour n'est évidemment pas d'établir l'évolution historique de la controverse mais d'"établir une frontière".¹

Or, de l'avis du Gouvernement du Honduras, l'utilisation d'un critère historique et non purement géographique pour exposer le différend sur les diverses zones paraît préférable. Il ne s'agit pas, ainsi qu'il a été dit, d'une seule zone mais de plusieurs zones en litige. En outre le différend s'est étendu géographiquement à certains secteurs de la frontière entre 1861 et 1972. D'autre part, en ce qui concerne tout conflit de limites, le temps est un élément essentiel, car il offre comme dans le cas présent, une attitude constante en ce qui concerne la République du Honduras et, en contrepartie des positions juridiques

¹ Affaire du Différend frontalier (Burkina Faso/République du Mali), C.I.J. Recueil 1986, par. 17.

successives de la part d'El Salvador qui présente même des réclamations tardives, en ce qui concerne la zone de Goascorán.

25. En considération de ces raisons, l'exposé du conflit des limites sur la frontière terrestre se scindera entre trois sous-titres. Dans le premier seront examinés les secteurs de la frontière terrestre qui constituent le noyau initial du conflit, à savoir les secteurs de Naguaterique, Dolores et Tepangüisir qui feront l'objet des Chapitres VI, VII et VIII du présent Titre II. Dans le Sous-titre II, les secteurs auxquels s'étend le différend, postérieurement à 1884 seront abordés, à savoir ceux de La Virtud-Sazalapa et de la Montagne de Cayaguanca, auxquels seront consacrés les Chapitres IX et X. Enfin, un troisième Sous-titre sera consacré au différend tardif relatif au secteur du Goascorán dont l'examen sera fait au Chapitre XI.

A l'intérieur de chacun de ces chapitres, les caractéristiques générales du secteur de la frontière en litige seront examinées en premier lieu. On se tournera ensuite vers l'évolution du différend entre les deux Etats en ce qui concerne le secteur faisant l'objet de l'examen. Finalement, les fondements juridiques de la position du Honduras et les documents qui mettent en évidence les limites entre l'une et l'autre République au moment de leur émancipation de la Couronne d'Espagne, le 15 septembre 1821 seront exposés.

La position juridique de la République du Honduras, depuis les négociations du siècle dernier jusqu'à ce jour n'a jamais variée. Ainsi qu'il est stipulé dans les instructions

fournies au délégué hondurien Francisco Cruz, pour les négociations de 1880, le 4 mai de cette même année:

"2. Les limites de notre République que vous devrez faire valoir sont les mêmes que celles qui correspondaient, au temps de la domination espagnole, à la province du Honduras, et que celui-ci a conservé lorsqu'il a proclamé son indépendance et formé un Etat de la Fédération d'Amérique Centrale.

En conséquence, vous vous efforcerez de recueillir tous les renseignements et toutes les pièces juridiques sur cette affaire, documents que vous aurez sous les yeux pour résoudre toutes difficultés" (Annexe III.1.23 p. 98).

SOUS-TITRE I**LE NOYAU ORIGINAIRE DU DIFFEREND****CHAPITRE VI****LE SECTEUR DE LA FRONTIERE TERRESTRE ENTRE LA SOURCE DU
RUISSEAU LA ORILLA ET LA BORNE DE MALPASO DE SIMILATON****Section I. La zone contestée de Naguaterique****A. LA ZONE CONTESTEE**

1. La zone en litige de Naguaterique, de Colomoncagua y Naguaterique est le secteur de la frontière terrestre qui s'étend à l'ouest, depuis le point où se trouve la source du ruisseau La Orilla, jusqu'au point à l'est, appelé borne du Malpaso de Similatón. Elle est donc située entre le secteur 5 décrit dans l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980, dont la source du ruisseau La Orilla constitue le point final, et le point initial du secteur 6 qui y est délimité, la borne du Malpaso de Similatón (Carte B.2.1 à la page suivante).

2. Au cours des négociations des limites entre les deux Etats, la République du Honduras a soutenu que la ligne frontière dans ce secteur est la suivante, décrite dans le sens est-ouest:

"Depuis Malpaso de Similatón, le Honduras soutient que la ligne de division continue en haut de la colline Pasamono; de là jusqu'à la borne Las Pilas aux sources de la rivière Negro; depuis ce lieu, elle suit la rivière Negro jusqu'à la borne du Rincón, se trouvant sur la rive droite de cette

rivière Negro; de là, et traversant la rivière Negro, jusqu'aux sources du ravin La Orilla, en passant par les bornes suivantes: Guiriri, Roble Negro, Esquinero ou Sirin, Picacho ou La Cruz, Amatillo, Laguna Seca, Obrajito, Portillo Blanco, Champate, Jaguas et El Jobo ..." (Annexe IV.1.22.A p. 578).

3. Les prétentions d'El Salvador dans ce secteur de la frontière terrestre ont varié sensiblement depuis le siècle dernier jusqu'à ce jour (Carte B.2.5 p. 196). Cependant, afin d'indiquer la zone géographique comprise dans les prétentions des deux Parties, on peut prendre celle résultant de la superposition des calques remis par les délégués d'El Salvador à ceux du Honduras dans les négociations des limites de Antigua, au Guatemala, en 1972 sur les feuilles cartographiques salvadoriennes "Carolina 2557-IV", "Jocaitique 2557-I" et "Sabanetas 2558-II", à l'échelle 1:50.000. Selon El Salvador, la ligne frontière dans ce secteur, décrite dans le sens est-ouest, serait la suivante:

"Depuis Malpaso de Similatón, le Salvador soutient que la ligne de division suit jusqu'à l'ancienne rivière de La Loma; de là jusqu'à la montagne de La Isla, de là jusqu'au sommet de la colline La Ardilla; et de là; jusqu'à la crête de la colline El Alumbrador; depuis ce lieu jusqu'à la crête de la colline de Chagualaca ou Marquezote; de là; elle approximativement la direction ouest, sud-ouest jusqu'au coude de la rivière Negro le plus proche de la colline Chagualaca; elle continue en suivant le cours de la rivière Negro, en remontant jusqu'à l'endroit où elle reçoit comme affluent la rivière La Presa, La Flores ou Pichigual, en continuant à suivre la rivière jusqu'à une distance d'environ quatre kilomètres; en ce point, la frontière laisse le cours de cette rivière et elle continue jusqu'à la rivière de Cañas; et de là, elle descend la rivière jusqu'à la borne de Champate, et de là jusqu'à la crête de la colline de Volcancillo; et de là jusqu'au début du ravin La Orilla" (Annexe IV.22.A. p. 578).

4. Ce secteur de la frontière terrestre est le plus étendu des secteurs "non décrits", dans l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980. C'est également celui qui fut l'objet des premières négociations des limites entre les deux Etats, en 1861. Or, quand bien même il constituerait une unité, du fait qu'il n'a pas été délimité sur toute son étendue - depuis le torrent la Orilla, à l'est, jusqu'à la borne du Malpaso de Similatón, à l'est -, on peut distinguer, aux fins du présent mémoire, deux parties ou sous-secteurs dans cette zone.

La première partie peut s'appeler Colomoncagua, du fait de sa proximité avec le village hondurien portant ce nom, et, selon les prétentions sus-mentionnées des deux Etats, elle constitue une étroite frange de terrains entre la source du ruisseau la Orilla et la rivière Negro. La seconde est celle située au nord de la ligne qui va de ce dernier point jusqu'à la borne de Malpaso de Similatón, en suivant le cours de la rivière Negro. Elle a la forme d'un trapèze irrégulier et, en prenant la toponymie traditionnelle, on peut l'appeler Naguaterique ou Montaña de Naguaterique.

B. LES ASPECTS GEOGRAPHIQUES DE LA ZONE

5. En général, le terrain est élevé avec des monts et des défilés montagneux et peu de régions planes. Dans la partie de Naguaterique se trouve, à l'extrême nord, le mont de la Ardilla, El Alumbrador, le mont de San Juan de Aguas, le mont de Palo Blanco et la montagne du Zancudo, bien que tous ces points se trouvent au-delà de la ligne de partage des eaux. Au sud de la Ardilla, se trouve le site de Naguaterique, avec les monts de Audiencias et El Mono. Et il se trouve, dans la zone, d'autres hauteurs: les Monts

Malpaso, El Injertal, la Campaña, Las Trojas, El Aguilla et Pasamono. Et à l'est, celui de Chagualaca ou Marquezote.

Dans cette partie de la zone, le cours d'eau le plus important est la rivière Negro appelée Cuyaguara en langue indigène. Divers torrents y affluent, généralement en sens nord-sud, comme ceux du Barrancón et El Palmar, Guatalon, Palo Verde et Guilince, qui avec la rivière de La Mina se jettent dans la rivière Guilince; et ceux de las Vegas, El Diablo ou Barrabas et El Limon, à l'est.

6. Dans la partie de Colomoncagua, le point initial de la zone en litige se trouve aux environs du mont El Picacho et du mont El Volcancillo. Plus loin, méritent d'être signalés les monts Portillo Blanco, La Mesitas, Amatillo, El Pichacho et El Aguacil Mayor, près de celui de La Colmena.

Le principal cours d'eau dans la partie de Colomoncagua est la rivière Cañas, à l'est, déjà indiquée en décrivant les prétentions d'El Salvador en 1972. Dans la partie supérieure, au-delà du mont Aguacil Mayor, l'autre cours d'eau important est la rivière Pichigual (qui se jette dans la rivière Negro), ainsi que les torrents de Azacualpa et de Los Secretos, proche de La Colmena.

7. En dépit du caractère montagneux du terrain dans l'une et l'autre partie de la zone, l'agriculture y est possible avec des cultures de maïs, de haricots, de café, de blé, de canne à sucre et de pommes de terre. L'élevage l'est également bien que les exploitations, de même que les exploitations agricoles, soient de dimensions réduites. Il existe également des ressources forestières en divers endroits avec des exploitations à petite échelle.

La population est faible dans cette zone et se trouve généralement dispersée avec quelques groupements de petites dimensions, à caractère rural.

Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Naguaterique

A. INTRODUCTION

8. Le différend entre El Salvador et le Honduras en ce qui concerne la zone de Naguaterique, comme cela se produit pour d'autres secteurs en litige de la frontière terrestre, a pour origine les conflits sur les limites de terres entre les communautés indigènes, nés antérieurement à l'indépendance des deux Etats. C'est ce qui se passe en effet, dans le cas présent, en ce qui concerne la partie de la montagne de Naguaterique entre la communauté de Jocoara, aujourd'hui Santa Elena, dans la Province du Honduras, et la communauté de Perquin et Arambala, dans la Province du San Salvador. Il en est de même dans le sous-secteur de Colomoncagua, en ce qui concerne le conflit entre la communauté de ce nom, dans la Province du Honduras, et celles de Torola et de San Fernando, dans la Province du San Salvador.

Ces conflits qui se prolongent durant la première moitié du XIX^e siècle sont présents dans les premières négociations des limites entre les deux Etats qui s'engagent en 1861.

9. Entre 1861 et 1883, les négociations sur les limites dans cette zone examinèrent séparément la partie de la montagne de Naguaterique et celle de Colomoncagua, bien

que, à partir des négociations de 1884, l'un et l'autre secteurs sont considérés conjointement. Cet élément entrera en ligne de compte dans la division des paragraphes suivants de l'exposé du Honduras.

**B. LE DIFFEREND CONCERNANT LA ZONE DE NAGUATERIQUE
JUSQU'A 1884**

10. Dans cette période, le différend sur le sous-secteur de Naguaterique présente trois moments distincts. Le premier est celui constitué par les négociations de 1861 à 1869. Le deuxième, par celles de Saco, en 1880, où un changement important dans l'attitude d'El Salvador est enregistré. Cela conduisit à l'échec de l'arbitrage de 1880-1881 devant le Président du Nicaragua.

11. La première phase s'engage avec la note d'El Salvador, du 14 mai 1861, proposant des négociations (Annexe III.1.1.A p. 57). Celles-ci eurent lieu, initialement, à la Montaña del Mono en juin-juillet 1861 (Annexe III.1.1.B p. 52) et se sont poursuivies en juin 1869, à la Montaña de Naguaterique (Annexe III.1.9 p. 62).

Sans préjudice de leur examen ultérieur, trois points méritent d'être soulignés en ce qui concerne les négociations de 1861 et 1869 dans le but d'établir le fondement de la position de la République du Honduras dans cette partie de la zone en litige. Le premier est la distinction entre le conflit sur les limites de terre entre deux communautés et le différend sur les limites territoriales entre les deux Républiques. Le deuxième est la séparation des limites des terres d'une communauté indigène et des limites entre les deux Etats, clairement mise en

évidence dans cette phase. Enfin, les négociations de 1861 et 1868 sont révélatrices en ce qui concerne les limites des anciennes provinces dans cette partie de la zone en litige, puis des deux Etats après leur indépendance.

12. En premier lieu, l'objet des négociations de 1861 permet d'apprécier la différence existant entre conflit de terres entre deux communautés indigènes et différend sur la délimitation du territoire entre les deux Etats. En effet, dans la note d'El Salvador en date du 14 mai 1861, il était fait référence au litige ou "question sur les limites des ejidos" entre les villages de Perquin y Arambala, à El Salvador et Jocoara, au Honduras. Il était proposé au Gouvernement du Honduras de résoudre cette question "au moyen d'une démarcation" effectuée par "deux arpenteurs nommés par les Gouvernements respectifs" (Annexe III.1.1.A p. 51). Conformément à ce projet, dans l'acte signé à la Montaña del Mono le 1er juillet 1861 par Sancho et Alvarado, nommés respectivement par les Gouvernements d'El Salvador et du Honduras, ceux-ci déclarent être habilités pour:

"délimiter et terminer d'une façon juste, équitable et légale, la question ancienne et pendante concernant les terrains communaux entre les deux villages précités" (souligné par nous) (Annexe III.1.1.B p. 52).

Cependant, une fois effectuée la reconnaissance des limites des terres de Perquin et Arambala, l'acte dit que surgit "une question de territoire" entre les deux Etats pour la solution de laquelle ils n'étaient pas habilités et convenant de la soumettre à leurs Gouvernements. Cela explique que dans les négociations postérieures de juin 1869, les mêmes intervenants n'agissent pas comme

"arpenteurs" mais comme "délégués". Figure au procès-verbal du 26 juin 1869 qu'ils ont qualité pour "procéder à la délimitation claire et définitive de la ligne frontière entre les deux Etats" (souligné par nous) (Annexe III.1.9 p. 62).

13. En second lieu, cet élément est lié à un autre, juridiquement pertinent dans la présente affaire. Les limites des terres d'une communauté indigène ne coïncident pas nécessairement avec les limites du territoire national sur lequel se trouve cette communauté, car celles-là peuvent être distinctes de celles-ci si des terres ont été attribuées à ladite communauté dans une autre province. Et cela est également clairement mis en évidence dans les négociations de 1861 et 1869 sur le sous-secteur de Naguaterique.

C'est ce que reconnaît expressément ladite note d'El Salvador du 14 mai 1861 en déclarant que: "une partie du terrain des habitants de Arambala et Perquin se trouve en territoire hondurien", ce qui justifie que la démarcation avec les terres de Jocoara s'effectue par des arpenteurs nommés par l'un et l'autre gouvernements. Cela est répété par Sancho et Alvarado dans le procès-verbal des négociations de la Montaña del Mono du 1er juillet 1881, lorsqu'ils constatent que "une partie des ejidos des habitants de Arambala et Perquin se trouvent en territoire du Honduras". D'autre part, le même procès-verbal met en évidence que la communauté hondurienne de San Juan de Varula était propriétaire de terres sur les sites de Joateca et Masala, "dans le territoire d'El Salvador".

Cependant, cet élément peut être apprécié de façon encore plus décisive dans les négociations de la Montaña de

Naguaterique de 1869. Dans le procès-verbal du 26 juin de la même année, en effet, les délégués Sancho et Chavez firent état de ce que, à la borne du Malpaso de Similatón, commençait "la ligne frontière des deux Républiques", mais, en poursuivant la délimitation, ils observèrent que celle-ci s'effectuait:

"bien qu'avec une certaine aversion de la part des habitants de Arambala et Perquin, car ils se rendent compte qu'un tiers à peu près de leurs "ejidos" se trouve en territoire hondurien et que c'est la meilleure car elle est formée de la montagne de Naguaterique" (souligné par nous) (Annexe III.1.9 p. 62).

Les délégués dissipèrent la crainte de cette communauté de ce que la délimitation de la frontière ne leur fit perdre leurs terres en territoire hondurien en déclarant aux habitants de Perquin et Arambala que:

"La division des deux Républiques, qui partageait leurs "ejidos", ne leur enlevait pas le droit de possession qu'ils avaient sur ceux qui se trouvaient en territoire hondurien et dont ils pouvaient continuer à se servir conformément à leurs titres, aussi bien eux que les habitants de Jocoara, jusqu'au moment où leurs Gouvernements détermineront ce qui convient afin d'éviter les discordes dans lesquelles ils vivent et ils ont vécu depuis des temps immémoriaux, comme on peut en juger par leurs titres".

Sur ce, les habitants de Perquin et Arambala "déclarèrent: que, à cette condition, bien que cela ne soit pas trop à leur goût, on réalise la division proposée" (Annexe III.1.9 p. 63).

14. Enfin, les négociations de 1861 et 1869 permettent de préciser quelles sont les limites des anciennes provinces

et celles des deux Républiques depuis la date de leur indépendance. Sans qu'il soit besoin de s'étendre davantage sur cet élément sur lequel on reviendra en exposant les fondements de la position juridique du Honduras sur cette partie de la zone, il y a lieu néanmoins d'indiquer ici que l'acte conclu à la Montaña del Mono le 1er juillet 1861, confirme les limites résultant des documents établis par les autorités espagnoles, lorsque Sancho et Alvarado constatent que:

"L'ancienne frontière des provinces d'El Salvador et du Honduras est formée, de ce côté (la montagne de Naguaterique), par la rivière Negro qui en langue indigène se nomme Quiagara" (Annexe III.1.B p. 54).

Dans les négociations de la montagne de Naguaterique de 1869, cette évidence est répétée, car les délégués suivirent le cours de la rivière Negro, d'est en ouest, en identifiant des bornes et en constatant, comme cela a été vu, que les terres de Perquin et Arambala "traversent la rivière Negro" et qu'une partie de celles-ci restait "en territoire hondurien".

15. Dans la seconde phase de cette période, constituée par les négociations de juin 1880, on enregistre un changement important dans l'attitude d'El Salvador, dont les conséquences sont parvenues jusqu'à ce jour (Annexes III.1.22 à 27 p. 97 à 110).

Selon le procès-verbal du 5 juin 1880, Letona et Cruz convinrent de la délimitation de la frontière entre l'embouchure de la rivière Goascorán dans le Golfe de Fonseca et le lieu appelé Paso de Unire. Mais les divergences surgirent postérieurement en ce qui concerne les

zones de Dolores et de Naguaterique. Finalement, selon les procès-verbal du 7 juin 1880 les délégués des deux Etats durent se borner à faire état de leurs divergences qui, en ce qui concerne Naguaterique, étaient les suivantes, selon l'acte du 7 juin 1880:

"Elle en diffère aussi essentiellement du fait qu'au lieu de se diriger, à partir du Malpaso, par un lieu nommé Las Pilas, par la route de Similaton, en suivant le cours de la rivière Negro, jusqu'à la limite appelée El Rincon, comme le souhaite le Honduras, elle doit partir du lieu du Malpaso vers celui de la Isla, qui est sur le même chemin, en passant par Enmedio sur le chemin qui va de Santa Elena Jocoara et la montagne El Zancudo, par les lieux dits: La Ardilla, Olosicala, Alumbrador ou Arambala, jusqu'à traverser la rivière Negro, contiguë au village de Colomoncagua, au Honduras" (Annexe III.1.24 p. 102 et Carte B.2.5).

La ligne frontière proposée par le Honduras est celle de la rivière Negro, sur laquelle il n'existait pas de divergence entre les délégués de 1861 et de 1869, car ils estimaient qu'elle était l'ancienne ligne frontière des provinces d'El Salvador et du Honduras. Mais, en ce qui concerne la ligne proposée en 1880 par El Salvador, il convient de relever deux éléments.

En premier lieu, il est expressément stipulé que tous les points indiqués sur celle-ci appartiennent "à la ligne de démarcation délimitée par le titre des terrains communaux de Arambala, Perquin et San Fernando". Ce qui implique fondamentalement une coïncidence entre les limites du titre des terres des communautés salvadoriennes et les limites du territoire d'El Salvador. Et cette justification est exposée, de façon surprenante, par le délégué salvadorien en 1880 bien qu'en 1861 et 1869 El Salvador avait admis qu'une

partie des terres de Perquin et Arambala se trouvait "en territoire du Honduras" et que la rivière Negro était aussi bien l'ancienne limite des provinces que celle des deux Etats.

Cependant, plus surprenant encore est en second lieu la justification qui a été faite de la proposition salvadorienne de 1880, car selon l'acte du 7 juin 1880:

"Si l'on acceptait la frontière proposée par la délégation du Honduras, la majorité et la meilleure partie des terrains communaux des villages de Arambala, Perquin et San Fernando, tels qu'ils figurent dans les titres qu'ils ont présentés, se trouveraient sur son territoire" (Annexe III.1.24 p. 102).

Il s'agit, comme on peut l'observer, du même argument que celui proposé par Perquin et Arambala dans les négociations de 1869 et alors rejeté par les délégués des deux Etats, en indiquant que la frontière entre les deux Républiques ne leur faisait pas perdre leurs droits de propriété au Honduras. Or, en 1880 on oublie ce raisonnement et sans la moindre justification juridique on prétend que font partie d'El Salvador les terres situées au Honduras du fait qu'elles constituent "la majorité et la meilleure partie" des terres de ladite communauté.

16. Avec l'échec des négociations de Saco en 1880, s'ouvre une troisième phase, celle de l'arbitrage du litige dans les zones de Dolores et Naguaterique par le Président du Nicaragua, le Général Joaquin Zavala (Annexe III.1.27 à 33 p. 110 à 122). Le fondement de l'arbitrage est la Convention entre El Salvador et le Honduras conclue le 18 décembre 1880 à Tegucigalpa, les deux Républiques ayant

prorogé, par la Convention additionnelle signée à Tegucigalpa le 23 août 1880, le délai de soixante jours destiné à présenter leurs allégations et documents à l'arbitre. Mais l'arbitre désigné par les parties, ayant achevé son mandat de Président de la République du Nicaragua, ne prononça pas la sentence qui aurait définitivement résolu le conflit.

17. En dépit de ce résultat final négatif, il convient de faire quelques références à l'arbitrage de 1880-1881 dans la mesure où il confirme un élément déjà mis en évidence en ce qui concerne les négociations des limites qui eurent lieu de 1861 à 1880: la séparation entre la question des limites des terres des communautés indigènes et le différend sur les limites du territoire des deux Républiques.

L'article 1 en relation avec l'article 6 de la Convention du 18 décembre 1880, sont concluants à cet égard. En effet, si l'article 1 soumet à l'arbitre la première question, en revanche il est établi par l'article 6 que:

"Il est convenu que l'arbitrage, sur toute la longueur de la ligne de démarcation des terrains dont la propriété est mise en question par les susdits villages, fixera également les frontières nationales de chacun des Etats" (Annexe III.1.27 p. 111).

De cette façon, les deux questions sont clairement différenciées. Mais en outre - sans doute du fait que les négociateurs ont tenu compte de la situation existante à la Montagne de Naguaterique, comme on l'a vu dans les négociations de 1861 à 1869 -, on convint également que:

"Si, après avoir fixé les frontières nationales de l'une et l'autre République, des "ejidos" ou des propriétés municipales se trouvent à l'intérieur des frontières de l'autre ou étaient incluses dans son territoire, on considérera que ces terrains sont la propriété particulière du village respectif, mais c'est l'Etat où lesdits terrains se trouveront inclus qui exercera la souveraineté et les pouvoirs juridictionnels" (Annexe III.1.27 p. 111).

Le principe juridique, comme on a pu le noter, est le même que celui qui fut exposé par les délégués d'El Salvador et du Honduras aux habitants de Perquin et Arambala en 1869. Il est réaffirmé dans la Convention, sans doute à cause de l'attitude d'El Salvador dans les négociations de Saco de 1880, dont l'absence de fondement est mise en évidence dans cette disposition.

Enfin, il convient de signaler que la différenciation entre les deux questions inspire l'exposé que soumet le délégué du Honduras Francisco Cruz à l'arbitre à Managua le 18 juin 1881. Ce délégué a examiné en premier lieu le conflit des terres entre les communautés, puis "la question juridictionnelle des limites entre les deux Républiques". A la fin de la première partie de son exposé, il affirmait que:

"... les villages comme les personnes, peuvent acquérir par achat des terrains en territoire étranger, sans que pour autant il y ait lieu de leur octroyer des droits juridictionnels qui ne leur reviennent pas.

Sans aller plus loin, évoquons l'exemple du village du Honduras Yarula, à la frontière du Salvador; il y a plus d'un siècle il acheta à Mianguera, village du Salvador, un vaste terrain dont une partie est située au Salvador et l'autre au Honduras sans que pour autant ni le village de

Yarula ni le gouvernement hondurien n'ait jamais tenté d'exercer leur souveraineté au delà de la ligne frontière passant par la rivière Torola" (Annexe III.1.38 p. 142).

**C. LE DIFFEREND CONCERNANT LA ZONE DE COLOMONCAGUA
JUSQU'A 1884**

18. Les conflits sur les limites de terres entre les communautés de Torola et San Fernando, à El Salvador, et celle de Colomoncagua, au Honduras, furent pris en considération par les deux Gouvernements au moins depuis 1862 (Annexes III.1.2 et 3 p. 55 et 56). Lorsque les délégués Sancho et Chávez examinèrent les limites dans le sous-secteur de Naguaterique en juin 1869, ils aboutirent inévitablement, en suivant le cours de la rivière Negro, à la rencontre de cette partie de la zone avec celle de Colomoncagua.

Cependant, la délimitation ne put se poursuivre au-delà de la borne de la colline de Guiriri, le délégué du Honduras, Chávez, n'étant pas suffisamment habilité. Il fut convenu que ce dernier solliciterait de son Gouvernement l'élargissement de ses pouvoirs (Annexe III.1.9 p. 62).

19. Au mois de juillet 1869, Monsieur Chávez, délégué du Honduras, étant pourvu de nouveaux pouvoirs pour "délimiter les frontières territoriales, questions pendantes entre les villages de Colomoncagua et de Torola", s'engagèrent les négociations dont le contenu est repris dans l'acte conclu à Champate le 15 juillet de cette même année (Annexe III.1.11 p. 66).

Les délégués, après avoir examiné les titres des terres fournis et avoir reconnu certains des lieux mentionnés dans lesdits documents, depuis la borne de Champate jusqu'à celle du Picacho, ne purent aboutir à un accord. Dans la partie la plus méridionale de ce sous-secteur, El Salvador proposait comme ligne, celle formée par la rivière de Las Cañas; et au nord, la confluence de la rivière Pichigual avec la rivière Negro. Dans les deux cas, on s'en tenait aux limites des terres selon les titres examinés. Cependant, le Honduras mit en évidence que les titres faisaient référence aux limites des anciennes provinces. Ainsi qu'il sera vu plus précisément ci-après, les titres des terres et autres documents présentés par El Salvador n'étaient pas concluants, car ils entraient en conflit, en certains cas, avec les limites des titres de Colomoncagua. C'est pourquoi, à l'issue des négociations, on fit état de ce que:

"le délégué du Honduras déclare à celui d'El Salvador qu'il ne reconnaît que la frontière formée par la rivière Negro, à partir de la borne du coteau du Malpaso, jusqu'à la limite des "ejidos" de Perquin et d'Arambala, à la borne de Tiembla Tierra ou coteau de Guiriri".

Il s'agit, comme on peut le noter, de la limite frontalière dans le sous-secteur de Naguaterique sur laquelle il existait un accord des deux délégations en 1869. Il subsistait malheureusement le différend de la borne du Guiriri au sud et par conséquent dans tout le sous-secteur de Colomoncagua.

20. Dans les négociations de Saco en 1880 fut uniquement examinée la délimitation dans le sous-secteur de Naguaterique, de la borne du Malpaso jusqu'aux bornes El Rincon et Guiriri, sans considérer celle de Colomoncagua

(Annexe III.1.24 p. 99). Ce dernier sous-secteur de la zone fut exclu de l'arbitrage devant le Président du Nicaragua, conformément aux stipulations de l'article 1 de la Convention signée à Tegucigalpa le 18 décembre 1980. C'est pourquoi, il faudra attendre jusqu'en 1884 une nouvelle négociation sur les limites dans la partie de Colomoncagua qui, ainsi qu'il a été dit, est associée depuis cette date à celle du sous-secteur de Naguaterique comprenant la totalité de la zone en litige.

D. LE DIFFEREND SUR LA LIGNE FRONTIERE DANS LA ZONE ENTRE 1884 ET 1916

21. Dans cette zone de Naguaterique, de même qu'en d'autres secteurs aujourd'hui en litige, les négociations des limites de 1884, entre Letona et Cruz, constituent un moment important pour diverses raisons. En premier lieu, parce que son résultat final, la Convention non ratifiée du 10 avril 1884, constitua un sacrifice aussi surprenant qu'injustifié des droits de souveraineté territoriale du Honduras en faveur d'El Salvador. Ce qui explique, à lui seul, le refus du Congrès National du Honduras de la délimitation de 1884 (Annexes III.1.61 A et B p. 209 et 216).

Dans cette zone, la conclusion précédente peut être clairement appréciée dans les actes de la quatrième conférence, qui s'est tenue à San Fernando le 28 mars 1884, concernant le sous-secteur de Naguaterique, et dans la cinquième conférence qui eut lieu à Carolina le 30 mars de la même année, concernant le secteur de Colomoncagua. (Annexe III.1.51 p. 169). Dans le premier, en effet, les propositions faites par El Salvador dans les négociations de

Saco de 1880 furent acceptées, sans aucune modification: à savoir la ligne basée sur les limites des titres de Perquin et d'Arambala, en passant entièrement sous silence les clauses des négociations de 1861 à 1869 en ce qui concerne les limites des anciennes provinces et des Républiques actuelles. Dans le second, celui de Colomocagua, eut lieu un autre oubli étant donné que l'on reprit sans modification les propositions formulées par El Salvador dans les négociations de Champate de 1860: à savoir, la ligne qui va du mont de Aguacil Mayor, en suivant le cours de la rivière de Las Cañas pour continuer vers le mont El Volcancillo, où l'on estimait que le torrent de La Orilla avait sa source.

22. Compte tenu de cette donnée, la Convention du 10 avril 1884 mérite sans aucun doute une mention dans l'histoire diplomatique, car elle présente des similitudes avec le résultat imposé à l'Etat vaincu, à l'issue d'un conflit armé - bien que ce ne soit pas le cas ici - ou avec les "Traités inégaux" du passé, bien que les motivations, dans le cas présent furent seulement celles d'une politique présidentielle erronée. Le fait qu'il s'agissait d'un résultat injuste fut reconnu par El Salvador dans la Convention du 28 septembre 1886 signée à Tegucigalpa, dont l'article 5 établissait, en autres choses, que les futures négociations des limites s'effectueraient:

"en ne tenant nullement compte de la ligne frontière tracée par les délégués Monsieur Francisco Cruz et Monsieur Lisandro Letona et qui n'a pas été approuvée par le Congrès du Honduras" (Annexe III.2.2 p. 223).

Or, ainsi qu'il a été dit dans l'introduction du présent mémoire, les négociations de 1884 eurent un second effet négatif car, en employant la force pour parvenir à une

exécution immédiate de ladite délimitation, elles entraînèrent une véritable "révolution des limites", selon l'expression de José María Bustamente (Annexe III. 2.15 p. 278). Cela engendra une situation d'insécurité chez les habitants de la zone en litige ainsi qu'une détérioration croissante des relations entre communautés voisines. Dans le secteur de Naguaterique, on peut juger de cette situation par les documents soumis au Gouvernement du Honduras par les communautés de Colomoncagua le 23 avril 1884 (Annexe III.1.56 p. 186) et de Santa Elena Jocoara le 2 mai de la même année (Annexe III.1.57 p. 191).

23. Il convient enfin de signaler que les négociations de 1884 eurent un effet négatif additionnel en liaison avec des négociations postérieures des limites entre les deux Républiques. Comme il sera vu par la suite, El Salvador insistera à l'avenir sur ses prétentions de 1884, sans prendre en compte en aucun point celles du Honduras même lorsque celles-ci ont un caractère transactionnel. Cela a, sans aucun doute, contribué à ce que le différend parvienne jusqu'à nos jours.

Cela est mis, par exemple, en évidence dans les négociations postérieures sur les limites, qui s'ouvrent à La Union le 8 novembre 1888 (Annexe III.2.8 p. 233), négociations effectuées en vertu de la Convention susmentionnée de Tegucigalpa du 28 septembre 1886 et auxquelles participèrent comme délégués Morales et Barberena, pour El Salvador, et Colindres et Aracil, pour le Honduras. Celles-ci, évidemment, n'examinèrent pas la zone de Naguaterique, mais il y eut diverses références à ce secteur en litige. Dans les débats, on pourra noter la façon dont El Salvador se base sur l'identité entre limites de terres

communales et limites du territoire des deux Républiques - limite qui est qualifiée de "point universellement admis" -, en insistant sur ses prétentions de 1884. Ce à quoi s'ajoute un argument dont la seule mention rend superflu tout commentaire de la part du Honduras:

"que, El Salvador étant la zone la plus pauvre en territoire et le Honduras la plus riche en Amérique Centrale, ils n'estiment pas équitable la prétention de ceux-ci de leur faire abandonner une partie de ce qui leur a correspondu dans la distribution coloniale arbitraire, en perdant, en même temps, un nombre non négligeable d'habitants" (Annexe III.2.8 p. 236).

De même la trace des négociations de 1884 peut être appréciée dans les études de Santiago I. Barberena de 1889, et de 1892 où il propose pour les sections 10 à 16 de la frontière la ligne suivante:

- "10a. - Du Mal Paso de Similatón jusqu'à la montagne de La Isla.
- 11a. - De la montagne de La Isla jusqu'au mont de La Ardilla dans les montagnes de Naguaterique.
- 12a. - Du mont de La Ardilla jusqu'au mont du Alumbrador dans lesdites montagnes de Naguaterique.
- 13a. - Du mont du Alumbrador jusqu'au volcan de Chagualaca.
- 14a. - Du volcan de Chagualaca jusqu'au mont dénommé del Alguacil Mayor.
- 15a. - Dudit mont jusqu'à la source du ruisseau de Cañas, puis elle suit ce ruisseau en aval, jusqu'au Cajón de Champate, où se termine la partie de frontière correspondant au département de Morazan et où commence celle correspondant à celui de de San Miguel.
- 16a. - Du Cajón de Champate la ligne se poursuit jusqu'au Volcancillo et du sommet de celui-ci elle descend vers la source du torrent La Orilla et, suit celui-ci en aval jusqu'à sa confluence avec le Torola" (Annexe III.2.10.C p. 268 et 269).

24. Face à l'attitude inflexible d'El Salvador qui s'en tenait aux négociations de 1884, l'unique voie possible de règlement de la controverse était l'arbitrage. Une seconde tentative eut lieu avec la Convention signée à San José de Costa Rica le 3 janvier 1889, par laquelle il est convenu, en son article 1, que "tous les litiges de frontière entre El Salvador et le Honduras seront soumis au jugement d'un arbitre" (Annexe III.2.11 p. 270). Cependant l'arbitrage ne peut être mené à bien (Annexes III.2.13 à 15 p. 275 à 278).

Une nouvelle Convention pour le règlement du différend des limites, signée à San Salvador le 19 janvier 1895 (Annexes III.2.17 p. 316) fixait le recours à une Commission mixte des limites et à défaut d'accord au sein de cet organe, à l'arbitrage. Or, durant les dix années de validité de la Convention de 1895 la Commission mixte ne fut pas créée, une prorogation pour dix autres années étant convenue au moyen de la Convention signée à San José de Costa Rica le 24 septembre 1906 (Annexes III.2.25 à 28 p. 329 à 333). Finalement, bien que la Commission mixte ait pris ses fonctions le 24 mai 1916 et commença l'examen de la frontière dans la zone de Naguaterique, ses travaux furent suspendus, sans être parvenu à un règlement, au mois de juillet de cette même année (Annexes III.2.34 et 35 p. 340 et 344 et Carte B.2.4 en regard de la page 212).

E. LE DIFFÉREND SUR LA LIGNE FRONTIÈRE DANS LA ZONE ENTRE 1917 ET 1985

25. Entre 1917 et le conflit armé de 1969, on enregistre plusieurs tentatives de règlement du différend des limites, bien que celles-ci n'aient pas de portée générale et n'aient pas donné lieu à un examen de cette zone

en litige. Tel est le cas de la nouvelle Convention des limites signée le 5 avril 1918 (Annexe III.2.36 p. 380) ou de la Convention n° 3 de celles signées à El Amatillo le 24 juin 1962 (Annexes III.2.45 à 48 p. 423 à 426).

Postérieurement à 1969, le différend dans le secteur de Naguaterique fut l'objet d'un examen dans les négociations de Antigua, au Guatemala, en 1972. Les prétentions d'El Salvador en ce qui concerne cette zone ont été indiquées dans le premier paragraphe du présent Chapitre. D'autres examens eurent lieu plus tard, au cours de la procédure de médiation qu'ouvrit la Convention signée à Washington le 6 octobre 1976 (Annexes IV.1.38 et 39 à 48 p. 673 et 677 à 770) et enfin, au cours des travaux de la Commission mixte des limites El Salvador-Honduras, après la signature du Traité Général de Paix de 1980. Dans cette dernière phase, il est intéressant de faire état des positions défendues par les Parties (Annexes V.1.8 à 27 p. 841 à 977).

26. La première proposition, qualifiée de "éminemment conciliatoire", fut faite par la délégation d'El Salvador, à la réunion de la Commission des 23 et 24 mai 1985 qui s'est tenue à Tegucigalpa. En ce qui concerne la zone de Naguaterique, et dans le sens est-ouest, El Salvador proposa la ligne suivante:

"4. Du 'Malpaso de Similátón', ligne droite direction approximative du nord, quinze degrés ouest, traversant le torrent 'Honda', au lieu dit 'Isla' ou 'Sabaneta', qui se trouve près du chemin qui mène au Honduras. De la 'Isla' ou 'Sabaneta', ligne droite, avec direction approximative vers le sud, quatre-vingts degrés ouest, à la borne qui se trouve au pied de la colline de 'La Ardilla' dans la montagne de Naguaterique. Du pied de la colline de 'La Ardilla', ligne droite direction approximative du Sud, cinquante trois degrés

ouest, à la borne qui se trouve dans la colline 'Olisicala' ou 'Alumbrador'. De la borne de 'Olisicala' ou 'Alumbrador', ligne droite direction approximative du sud, trente et un degré ouest, au sommet du volcan 'Chagualaca'.

Du volcan 'Chagualaca' direction approximative sud, quinze degrés ouest, à la colline 'Redondo', appelé aussi 'Alguacil Mayor'. De la colline 'Redondo' ou 'Alguacil Mayor', ou la rivière de 'Cañas' à sa source, en suivant le cours de ses eaux, jusqu'à un lieu appelé 'Cajón de Champate' qui se trouve dans le cours de ladite rivière, ou deux collines la resserrent, la colline méridionale restant à El Salvador et la colline septentrionale au Honduras. A partir de ce lieu, en laissant la rivière qui pénètre en territoire salvadorien, et en direction approximative sud soixante-quinze degrés ouest, on continue en ligne droite vers le sommet de la colline appelé 'El Volcancillo', où possède sa source le torrent appelé 'La Orilla'" (Annexe V.1.20 p. 900 et Carte B.2.5 p. 196).

Dans un esprit de transaction, la délégation du Honduras présenta, à la réunion de la Commission mixte des limites les 23 et 24 juillet 1985 qui s'est tenue à Tegucigalpa, une proposition sur cette zone fixant la ligne frontière dans les termes suivants:

"Du 'Malpaso de Similatón', ligne droite direction approximative du Nord quinze degrés ouest, traversant le ravin 'Honda' au lieu dit 'Sabaneta' dans la montagne de 'La Isla', qui sur la feuille cartographique hondurienne 2558-II, 'Marcala', ce lieu se trouve signalé avec le nom de 'Galera'. D'où en direction approximative sud quatre-vingts degrés ouest, au pied de la colline identifiée comme 'El Injertal' sur la feuille cartographique mentionnée ci-dessus. A partir de là, en ligne droite, direction sud vingt-neuf degrés ouest, au sommet de la colline 'El Aguila' et, en continuant dans la même direction, jusqu'au centre de la rivière Negro. De là, en aval de la rivière Negro jusqu'à un point au centre même de la rivière, face à la borne 'El Rincón', situé sur la rive droite de la rivière.

De ce point à la source du torrent 'La Orilla', au pied de la colline appelé 'Volcancillo' en passant par les bornes de Guiriri, Roble Negro, Esquinero ou Sirin, Picacho ou La Cruz, Amatillo, Laguna Seca, Obrajito, Portillo Blanco, Champate, Jaguas et El Jobo, toutes selon la charge cartographique hondurienne numéro 2557-IV, 'Colomoncagua' (Annexe V.1.22 p. 914 et Carte B.2.1 p. 194).

Cette proposition hondurienne ne fut pas acceptée par la délégation d'El Salvador à la réunion de la Commission des 5 et 6 septembre 1985, qui s'est tenue à San Salvador (Annexe V.1.23 p. 924). Et, comme celle-ci insistait sur sa proposition des 23 et 24 mai, la délégation du Honduras, dans la dernière réunion de la Commission mixte des limites des 9 et 10 décembre 1985, fit état de sa position traditionnelle dans cette zone, déjà exposée dans la première section du présent Chapitre (Annexe V.1.27 p. 977).

Section III. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de Naguaterique

A. INTRODUCTION

27. Dans le sous-secteur de la Montaña de Naguaterique, le point initial de la zone en litige est, à l'est, la borne du Malpaso de Similatón. Depuis ce point non contesté, vers l'est, la République du Honduras soutient que la ligne frontière avec El Salvador continue jusqu'à la borne de Las Pilas près de la confluence des torrents de El Palmar et Barrancón; et depuis la borne de La Pilas, elle suit en aval la rivière Negro jusqu'au point où le chemin royal arrive à ladite rivière (Cartes B.2.2 en regard et B.2.3 p. 226). Ceci ressort de l'examen du sous-secteur de Colomoncagua. Depuis ce point la frontière continue suivant le chemin royal jusqu'à la borne du Carrizal.

28. Dans la partie de la frontière de la Montaña de Naguaterique, la ligne indiquée se fonde, de même que dans les autres secteurs en litige, sur l'uti possidetis juris de 1821. Ainsi qu'il a été indiqué au Titre I de la présente Partie I, il s'agit d'un principe général de droit international applicable dans toutes hypothèses d'indépendance des Etats qui est, en plus, un principe reconnu et applicable dans les relations entre El Salvador et le Honduras. Pour déterminer quelles étaient les limites entre les anciennes provinces dans cette partie de la frontière, on examinera le titre de terres concédé à la communauté d'indiens de Jocoara dans la province de Comayagua, le 17 décembre 1776, à l'issue d'un litige avec la communauté d'indiens de Perquin et Arambala, de la province de San Miguel.

Les procédures de 1776 mettent en évidence que la limite entre les deux provinces était la rivière Negro. Mais en second lieu, cette conclusion tirée des documents de la période coloniale est confirmée, après l'indépendance, par la reconnaissance expresse effectuée par les délégués d'El Salvador dans les négociations des limites entre les deux Républiques qui eurent lieu en 1861 et 1869. Attendu que cette reconnaissance s'est opérée de façon univoque au moment initial du différend et confirme les données que fournissent les documents antérieurs à 1821, les positions postérieurement soutenues par El Salvador et contraires à ce double fondement sont irrecevables aux fins du présent mémoire. Ces deux aspects seront examinés séparément dans les deux paragraphes qui suivent.

**B. LE TITRE DES TERRES DES HABITANTS DE JOCOARA DE 1776
ET LA LIMITE DE LA RIVIERE NEGRO**

29. Le titre de terres en faveur de la communauté d'indiens de Jocoara, de l'ancienne province de Comayagua, fut établi le 17 décembre 1776 par le Juge du Droit Royal des Terres de la Audiencia de Guatemala (Annexe VII.1.9 p. 1242). Ainsi qu'on peut en juger par la Carte B.2.2 en regard, ce titre comprend une étendue de terres réduite sur la montagne de Naguaterique de deux caballerías et deux cent une cuerdas.

Ce document est pertinent pour le présent mémoire, pour deux raisons principales. En premier lieu, parce qu'il indique clairement quelles étaient les limites entre les provinces de Comayagua, aujourd'hui Honduras, et de San Miguel, aujourd'hui El Salvador; limites qui étaient constituées, ainsi qu'il a été dit précédemment, depuis le Malpaso de Similatón, à l'est, par la rivière Negro ou, selon les expressions indigènes, Cuyaguara ou Quiaguara. En second lieu, ce qui est encore plus pertinent fut la situation des terres dans la province de Comayagua et les références faites à la rivière Negro, la communauté indigène de la province de San Miguel ayant allégué d'autres limites de provinces. En effet, le litige relatif aux terres du site de Naguaterique qui opposait les habitants de Jocoara et ceux de Perquin et Arambala fut une question fondamentale pour la délivrance dudit titre. Compte tenu de ces données, il convient d'examiner en détail ce conflit de terres qui allait culminer en 1776 avec la délivrance du titre en faveur des habitants de Jocoara.

30. L'affaire commença en 1769 par une requête de cette communauté indigène sollicitant que soient arpentées certaines terres de propriété royale contiguës à d'autres terres dont ils étaient en possession depuis 1718 et qui ne suffisaient pas à leur subsistance. La communauté de Perquin et Arambala, de la province de San Miguel, en faveur de qui avaient été également arpentées des terres sur la montagne de Naguaterique en cette même année 1769 s'opposa à cette requête.

Le Procureur du Tribunal des Terres de Guatemala soumit un avis demandant que la requête des habitants de Jocoara soit remise au Juge Sous-délégué des terres de la province de Comayagua, afin que, eu égard à ladite requête, on ouvre une enquête en vérifiant entre autre choses:

"... l'emplacement des terrains litigieux, la possession qu'en détiennent les indiens et sa durée, ainsi que la distance qui les sépare du village de ces indiens, sous quelle juridiction ils se trouvent..." (souligné par nous) (Annexe VII.1.9, p. 1243) .

Ce qui fut accordé par le Tribunal des terres, conformément à l'avis du Procureur, par décision du 2 septembre 1769. L'enquête fut pratiquée par Isidoro Mingo, Juge Sous-délégué du Droit Royal des Terres de la province de Comayagua le 12 février 1770, qui reçut sous serment les déclarations de trois témoins.

De ces déclarations, il convient de relever deux éléments. En premier lieu, étant demandé aux témoins "sur laquelle des deux juridictions se trouvent lesdites terres, dans celle-ci ou dans celle de San Miguel", ils répondirent

unanimement "qu'elles se trouvent dans celle de Comayagua", ce qui s'établit: "du fait que la ligne qui divise les deux juridictions est la rivière qu'ils appellent Cuyaguara (Quiaquara)" (souligné par nous). C'est-à-dire la rivière Negro. En second lieu, il fut précisé que les villages de Perquin et Arambala étaient distants de celui de Cayaguara "d'environ une lieue" ou "à environ une lieue de l'autre rive" (souligné par nous). Ainsi était identifiée, sans aucun doute, la rivière Cuyaguara ou Quiaquara à la rivière Negro, étant donné que le village se trouve effectivement du côté sud de la rivière et les terres sollicitées beaucoup plus au nord et loin dudit village.

31. Ce qui précède met en évidence quelle était la limite des provinces de Comayagua et de San Miguel dans cette zone en 1770, limite qui demeura inchangée jusqu'à la date de l'indépendance des deux Républiques en 1821. Or, l'importance du dossier pour cette matière est encore plus grande dans les procédures postérieures qui y sont consignées, pour aboutir au jugement du 8 mai 1773 qui mit fin au procès. Il faut en effet tenir compte du fait que les indiens de Perquin et Arambala, personnellement représentés devant le Tribunal des Terres de Guatemala alléguèrent, dans leur mémoire d'opposition et de duplique, comme fondement pour rejeter la requête des habitants de Jocoara, que "la limite des juridictions est la rivière de Salamuya", sur le "site de Jocoara" et non pas la rivière Negro ou Cuyuguara. Ainsi, les terres sollicitées par les habitants de Jocoara resteraient dans les limites de celles de Perquin et Arambala de 1769 et seraient situées dans la province de San Miguel, qui s'étendrait jusqu'à la borne du Mont de La Ardilla.

Antérieurement à ces allégations, le Juge Sous-délégué des terres de Comayagua, dans une note à l'intention du Tribunal des Terres de Guatemala en date du 4 août 1770, avait fait allusion à l'enquête effectuée au mois de février de cette même année en déclarant que:

"On verra, par celle-ci que lesdites terres jouxtent les ejidos du village de Jocoara et sont distantes de six à sept lieues de la frontière qui sépare cette juridiction de celle de San Miguel".

Le Procureur avait signé un avis conforme par lequel les terres seraient attribuées aux habitants de Jocoara, du fait qu'elles étaient:

"Contiguës aux ejidos de leur village et dans la juridiction de Comayagua et, en même temps, éloignées des villages de Arambala et Perquin et hors de la juridiction de San Miguel à laquelle elles n'appartenaient pas".

L'affirmation du Procureur est pertinente car il s'agit d'une autorité de la Real Audiencia de Guatemala et il ne pouvait pas ignorer quelles étaient les limites des provinces du Royaume. Et plus pertinent encore est le jugement prononcé par le Tribunal du Droit Royal des Terres de la Audiencia de Guatemala, après l'avis du Procureur et vu les Mémoires des Parties, le 8 mai 1773, jugement qui mit fin au procès. Son verdict en effet, établissait:

"Que les habitants des villages de Arambala et Perquin n'ont pas apporté suffisamment de preuves selon et comme il leur convenait de faire et que en revanche l'ont fait ceux de Jocoara, juridiction de Comayagua, où se trouvent situées les terres litigieuses, en conséquence, je déclare que l'on doit affirmer les droits des indigènes du village de Jocoara sur la possession qu'ils en ont eu" (souligné par nous) (Annexe VII.1.9 p. 1266).

Le jugement du 9 mai 1773 est donc concluant puisqu'il relève comme étant non prouvé le fondement allégué par les habitants de Perquin et Arambala, selon lequel la limite des provinces serait la rivière de Salamuya sur le site de Sojoara. Il confirme, en revanche, l'enquête effectuée en 1770 et les limites sur la rivière Negro qui y sont consignées. C'est pourquoi, bien que les habitants de Perquin et Arambala fissent appel du jugement, ils ne comparurent pas en appel et le Tribunal des Terres prononça un non lieu par décision du 20 mai 1773. A la suite de procédures ultérieures, le titre fut finalement établi en faveur des habitants de Jocoara le 17 décembre 1776.

32. D'autres documents coloniaux relatifs aux juridictions ecclésiastiques servent à compléter la démonstration selon laquelle le Rio Negro ou Cuyaguara constituait la limite entre les juridictions de deux provinces. Le rapport de l'archevêque Cortés y Larraz présenté en 1770¹ décrit le village de Ozicala comme étant situé sur la montagne qui sépare le diocèse de Guatemala (El Salvador) du diocèse de Comayagua, lequel exclut la montagne de Naquaterique comme appartenant à la province de San Miguel. Cette référence revêt une plus grande validité avec l'affirmation figurant dans ledit rapport, selon laquelle

¹ "Description géografico-morale du Diocèse de Guatemala, effectuée par son archevêque Don Pedro Cortés y Larraz du Conseil de sa Majesté, à l'époque où il le visita, à savoir du 3 novembre 1768 au 1er juillet 1769, du 22 novembre 1769 au 9 février 1770 et du 6 juin 1770 au 29 août 1770." Vol. 20, Tome I de la Bibliothèque Guatemala de la Société de Géographie et d'Histoire du Guatemala, p. 175-180.

les villages de la paroisse de Ozicala, qui se trouvent au nord de la rivière Torola, parmi lesquels se trouvent ceux de Perquin et Arambala, se trouvent situés sur des rochers qui ne produisent rien, ce qui implique qu'ils sont obligés d'aller semer le maïs ailleurs étant donné que sur toute l'étendue de leurs terrains communaux ils ne peuvent semer. Ce qui précède revêt une grande importance car la montagne de Naguaterique était reconnue comme étant un site fertile, très propice à la culture du maïs. On peut citer à cet égard le "plan des cures de la province de San Miguel, établi en la ville de Guatemala en 1804" (Annexe XIII.2.29.B p. 2323 et Annexe Cartographique A.3). Ce plan qui indique tous les villages relevant de la juridiction de chaque cure de la province ne parle pas du cours de la rivière Negro et indique très clairement que la juridiction de ces cures ne confinait en aucune façon au territoire de la montagne de Naguaterique.

C. LA RECONNAISSANCE PAR EL SALVADOR EN 1861 ET 1869 DE L'ANCIENNE LIMITE DE LA RIVIERE NEGRO

33. En examinant précédemment le différend des limites dans ce secteur en litige de la frontière, il a déjà été fait référence aux divers actes d'El Salvador reconnaissant que la rivière Negro était la ligne frontière des anciennes provinces de Comayagua et San Miguel. Cependant, il convient d'en répéter ici les aspects essentiels.

Le premier acte est la note adressée par le Ministre Général du Gouvernement d'El Salvador, Viteri, le 14 mai 1861, au Ministre des Relations Extérieures du Gouvernement du Honduras (Annexe III.1.1.A p. 51). Après avoir fait référence au fait que "les villages de Perquin et Arambala

de la République d'El Salvador sont en litige avec les indigènes du village de Jucuara" du Honduras "relativement aux limites de leurs ejidos", il ajoute ce qui suit:

"Ce litige ne peut se résoudre que par une démarcation; mais, comme une partie du terrain des habitants de Arambala et Perquin, se trouve en territoire hondurien, le Président d'El Salvador souhaiterait que deux arpenteurs nommés par les Gouvernements respectifs aillent pratiquer la démarcation afin apaiser ces villages... à ce titre, et sur ordre de son Excellence Monsieur le Président, je m'adresse à vous pour vous proposer ce mode de règlement" (souligné par nous) (Annexe III.1.1.A p. 51).

Il ne s'agit pas, comme on peut l'observer, d'une communication provenant d'un fonctionnaire subalterne d'El Salvador mais du Gouvernement de cette République, à la demande de son premier dirigeant. La note est adressée au Ministre des Relations Extérieures de la République du Honduras. D'autre part, agissant dans le cadre des relations extérieures, la communication contient une assertion relative aux limites des deux Républiques dans le secteur de la Montaña de Naguaterique, selon laquelle "une partie du terrain des habitants de Arambala et Perquin se trouve en territoire hondurien". Etant donné que les terres de cette communauté s'étendent au nord comme au sud de la rivière Negro, selon le titre de terres en leur faveur, de 1769, l'affirmation précédente implique, sans aucun doute, la reconnaissance par El Salvador de ce que la rivière Negro constitue la limite entre les deux Républiques.

34. Le Honduras accepta la proposition contenue dans la note salvadorienne du 14 mai 1861 et les négociations qui s'engagent à la Montaña del Mono le 1er juillet de cette même année partent de l'hypothèse précédente qui sera

expressément réitérée dans les actes de ces négociations (Annexe III.1.1.B p. 52).

Il faut tenir compte, en effet, du fait que les délégués Alvarado et Sancho, après avoir entendu les plaintes et réclamations des communautés indigènes des deux Républiques, procédèrent à l'examen des titres de terres et, après avoir établi les droits respectifs sur la Montaña de Naguaterique, firent état de ce que:

"Par conséquent, nous, au nom de nos Gouvernements respectifs, faisant usage de nos facultés, déclarâmes les habitants d'Arambala et Perquin propriétaires du terrain compris dans leur titre respectif, à l'exclusion de celui qui appartient aux Jocoara, nommé Naguaterique" (Annexe III.1.1.B p. 53).

Par la suite, accompagné des habitants des villages susdits, on procéda à une reconnaissance des limites de propriétés, sans la moindre contestation de la part des intéressés. Et, à la fin du procès-verbal, il est ajouté ce qui suit, en ce qui concerne les limites des deux Etats:

"Et vu qu'une partie des terres communales (ejidos) des villages d'Arambala et Perquin se trouvent dans le territoire du Honduras, puisque suivant l'opinion générale et la lecture des dossiers que nous avons sous les yeux, ainsi que la nature du terrain, l'ancienne frontière des provinces d'El Salvador et du Honduras est formée, de ce côté par la rivière Negro qui, en langue indigène s'appelle Quiaquara, ceci étant une question de territoire pour laquelle les délégués soussignés n'ont pas les pouvoirs nécessaires, ils la transmettront pour délibération et pour décision à leurs Gouvernements" (souligné par nous) (Annexe III.1.1.B p. 54).

On peut noter, en premier lieu, que la phrase initiale du texte que nous venons de transcrire, est la même que celle qui figure dans la note salvadorienne du 14 mai 1861. Mais en outre, ce texte précise ce qui était implicite dans ladite communication, à savoir que si une partie des ejidos de Arambala et Perquin se trouve "en territoire hondurien", il en est ainsi parce que la rivière Negro constitue la limite des anciennes provinces. Cette reconnaissance, renouvelée en 1869, a sa justification dans deux éléments qui sont du plus grand intérêt. D'une part, elle se fonde sur "l'opinion générale", qui inclut sans doute la conviction des communautés indigènes de la zone, dont les maires accompagnèrent les délégués lors de la reconnaissance des limites et signèrent le procès-verbal avec eux. D'autre part, elle se fonde sur les documents coloniaux examinés par les deux délégués, ce qui confirme globalement l'exposé fait dans la section précédente, du titre des terres établi en faveur des habitants de Jocoara en 1776.

35. Dans les négociations de la Montaña de Naguaterique de 1869 (Annexe III.1.9 p. 62), qui s'ouvrirent pour "procéder à la délimitation claire et définitive de la frontière des deux Etats", selon l'acte du 26 juin de cette même année, sont répétées deux fois encore les affirmations antérieures formulées par El Salvador en ce qui concerne la limite de la rivière Negro. S'y ajoutent également d'autres éléments importants pour le présent exposé.

En premier lieu, il faut tenir compte du fait que les délégués Chávez et Sancho firent état de ce que:

"...d'après les informations acquises et les données qui figurent sur les titres des terres communales (ejidos) des villages limitrophes de

Similatón, Jocoara et Colomoncagua du Honduras, et ceux d'Arambala et Perquin et Torola d'El Salvador, principalement ceux d'Arambala et Perquin qui forment un seul, et qui établit que c'est la rivière Negro qui forme la frontière entre les deux Républiques; et vu que le dernier arpentage qui la représente a cent ans, et en même temps que ce qui précède est une donnée suffisante corroborée par les rapports reçus, n'ayant plus aucun doute sur une telle affirmation..." (souligné par nous) (Annexe III.1.9 p. 62).

La référence à la rivière Negro comme ligne frontière est reprise, sur la base des documents coloniaux et des "informations acquises", en 1861. Mais il y a une nuance importante: la rivière Negro ne fut pas seulement la ligne frontière entre les anciennes provinces mais elle est aujourd'hui la frontière des deux Républiques. Ce qui signifie clairement l'acceptation par l'une et l'autre République de l'uti possidetis juris de 1821 ainsi que d'une frontière parfaitement précisée dans ce secteur (Carte B.2.3 en regard de la page 226).

Il convient de signaler, en second lieu, que cette acceptation de la frontière de la rivière Negro n'est pas une référence isolée dans les actes de 1869 mais un point dont découlent d'autres conséquences. Cela apparaît clairement, en effet, lorsque les délégués procédèrent à la reconnaissance de la zone en litige. On part de la borne existant au Malpaso de Similatón, qui sépare les ejidos de Arambala et Perquin, selon le titre de Similatón, et, dans ce contexte, il est ajouté ce qui suit:

"Bien qu'avec une certaine aversion de la part des habitants de Arambala et Perquin, car ils se rendent compte qu'un tiers à peu près de leurs "ejidos" se trouvent dans le territoire hondurien et qui est la meilleure car elle est formée de la montagne de Naguaterique" (souligné par nous) (Annexe III.1.9. p. 62).

Et la référence à la rivière Negro comme frontière entre El Salvador et le Honduras peut être appréciée plus clairement encore dans le texte qui suit le précédent, car les deux délégués, pour apaiser les préoccupations de la communauté indigène d'El Salvador, déclarèrent que:

"la division des deux Républiques, qui partageait leurs "ejidos", ne leur enlevait pas le droit de possession qu'ils avaient sur ceux qui se trouvaient en territoire hondurien, et dont ils pouvaient conformément à leurs titres, continuer à servir, aussi bien eux que les habitants de Jocoara, jusqu'au moment où leurs Gouvernements détermineront ce qui convient afin d'éviter les discordes dans lesquelles ils vivent et ils ont vécu depuis des temps immémoriaux, comme on peut en juger par leurs titres (souligné par nous) (Annexe III.1.9 p. 63).

La communauté de Arambala et Perquin ayant accepté cette garantie, la reconnaissance de la frontière se poursuivit, les délégués déclarant que:

"Nous descendons du sommet de la colline de "El Mal Paso", en avant, à droite, les terres du Honduras, où se trouve la montagne de Naquaterique, et, à gauche, celles d'El Salvador; on traverse la route qui conduit de Cacaopera à Jocoara à d'autres villages, on descend à travers des terres basses, des collines, des coteaux, et des fourrés et on arrive à la rivière Negro, à un lieu appelé "El Barrancón", lieu également connu de tous, où il y a un peu plus d'une lieue. A partir de cet endroit la démarcation continue en suivant les méandres de la rivière en aval et dont le cours va d'est en ouest, en passant par la colline de Guiriri, qui est à gauche..." (souligné par nous) (Annexe III.1.9 p. 63).

36. Il existe, ainsi que nous pouvons en juger, une absolue continuité entre la note salvadorienne du 14 mai 1861 et les négociations de 1861 et 1869. A cette dernière

date, elles mènent à une description de la frontière entre les deux Républiques qui va, d'est en ouest, depuis la borne du Malpaso de Similatón à Barrancónes, et depuis de point, le long de la rivière Negro, jusqu'à la borne de Guiriri.

Face à ce comportement si clair et si concluant d'El Salvador, entre 1861 et 1869, la position qu'adopte ledit Etat à partir de 1880 mérite sûrement un jugement sévère. Cependant, et en dehors de tout jugement de valeur, une conclusion finale doit faire ressortir, des éléments exposés dans ce paragraphe et dans le précédent, ce qui suit: la frontière décrite en 1869 est l'ancienne ligne frontière entre les juridictions de Comayagua et de San Miguel, selon ce qui apparaît nettement dans les documents de la période coloniale; et cette frontière a été reconnue par El Salvador en trois occasions, entre 1861 et 1869, en application du principe de l'uti possidetis juris de 1821. C'est pourquoi, toute prétention divergente de sa part, en passant sous silence ces données et sa reconnaissance expresse, est dénuée de pertinence juridique aux fins du présent litige.

Section IV. Le fondement de la position du Honduras dans la zone de Colomncagua

A. INTRODUCTION

37. Conformément à ce qui a été indiqué précédemment, la partie de ce secteur de la frontière en litige dite de Colomncagua est une étroite frange de terrain qui s'étend depuis la source du ruisseau La Orilla, au sud-ouest, jusqu'à la rivière Negro, au nord.

Depuis la source du ruisseau La Orilla, point établi dans la Section V de l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980, situé au pied du mont appelé Volcancillo, la République du Honduras prétend que la ligne frontière va à la source plus méridionale du ruisseau dit Cueva Hedionda, en suivant son cours en aval par le centre du cours, jusqu'à la borne Champate, dans sa confluence avec la rivière de Cañas ou de Santa Ana; de la borne Champate, en suivant le chemin royal, la ligne frontière rencontre les bornes dites Portillo Blanco, Obrajito, Laguna Seca, Amatillo, Picacho o Quecruz, Esquinero o Sirin et El Carrizal; et de ce point, en suivant toujours le chemin royal, vers le point où ce chemin royal rencontre la rivière Negro (Carte B.2.2, points A à H p. 216).

38. Les points A à H de la ligne frontière que l'on vient d'indiquer, ainsi que le chemin royal, sont des lieux nettement établis par des documents antérieurs à 1821. Dans ces documents, ainsi qu'il sera vu par la suite, figurent des références très précises aux limites des juridictions des Provinces de San Miguel et de Comayagua. Par conséquent, dans cette partie du secteur de Naguaterique, de même que dans les autres secteurs, le fondement de la position de la République du Honduras est l'Uti possidetis juris de 1821.

A l'appui de ces points et des lignes qui les relient, seront indiqués, en premier lieu, les documents pertinents de la période coloniale. En second lieu, en référence aux bornes, les documents qui font expressément référence à celles-ci dans l'arpentage de terres seront présentés. Enfin, les documents qui contiennent une indication des limites de juridiction entre les anciennes Provinces de San Miguel et Comayagua seront introduits.

**B. LES DOCUMENTS COLONIAUX PERTINENTS POUR DETERMINER LES
LIMITES DANS LA ZONE DE COLOMONCAGUA**

39. Ainsi que l'on peut en juger d'après le contenu des documents de l'Annexe VII n° 1 et 2, 6 à 8, 10 à 13, 15 à 19 et 23 (p. 999 et suiv.), il s'agit de documents très anciens des XVII^e et XVIII^e siècles. Pour en faciliter l'examen, on peut les grouper en cinq dossiers composés de divers documents auxquels il sera fait référence.

Le premier, est ledit "Dossier initié par les indigènes de Colomoncagua et ses habitants, relatif à l'appartenance de leurs terres, et dans lesquelles se trouvent inclus leurs titres originels" (Annexe VII.1.7 p. 1151) et comprend:

- l'arpentage du site d'estancia, nommé Santa Ana, que possède Pedro Romero, de 1653. Le site mentionné se trouve à l'extrémité sud-est de cette partie de la zone en litige (Carte B.2.2 p. 216). Le titre comprend une estancia pour l'élevage et quatre caballerias adjacentes, celles-ci étant situées entre les rivières Curuna (Santa Cruz) et la rivière de Cañas, qui passe près des maisons de Pedro Romero.
- l'arpentage du site de Santa Ana, à la requête de Pedro Romero, de 1663. L'arpentage d'environ trois caballerias énonce que l'on a franchi la rivière qui se trouve près des maisons de Pedro Romero - la rivière de Cañas - et depuis l'autre rive on a cheminé en direction de l'est, en passant au sommet d'une colline, depuis le labour de Pedro Romero vers l'estancia de Diego de Argueta, en passant par une petite lagune pour arriver à un ravin très profond, quarante-cinq cuerdas

ayant été mesurées. Le ravin profond est celui de San Diego, ainsi que le confirme un autre titre postérieur et la géographie même du terrain. Et l'arpentage indique un lieu, La Asomada, faisant partie du site de Antonia Pérez, qui est la borne Portillo Blanco ou Agua Blanco (Carte B.2.2, point B).

- l'arpentage de Pedro Romero d'un terrain de deux caballerias, près de ceux qu'il possédait déjà, de 1665. La situation de ces lieux et des bornes révèle que la limite, du côté sud du terrain, passait par le ravin appelé Cueva Hedionda et la borne de Champate (Annexe Cartographique B.2.2, point A).
- l'arpentage de Las Joyas et Los Jicoaguites, à la requête des indiens de Colomoncagua, de 1694. Depuis le site de Las Joyas, et en laissant vers l'ouest un grand ravin appelé Yuquina, où l'on érigea une borne, la corde fut tirée en direction de l'est jusqu'à un mont appelé Quecruz, en laissant en dehors de l'arpentage les jardins potagers des indiens de Torola, et l'on fit une borne sur une grande pierre, on l'on dressa une croix. Les indiens de la communauté de Torola, de la province de San Miguel, étaient présents et reconnurent la ligne frontière des juridictions entre les deux provinces. L'arpentage détermine la position de la borne Picacho, Cruz ou Quecruz, au sud de la rivière Cañas et de la borne del Alguacil Mayor, sur le mont Ohuila (Carte B.2.2, point E).
- l'arpentage des ejidos de Colomoncagua en 1766 par Cristóbal de Pineda. L'arpentage indique la rivière Negro comme limite des ejidos; le mont du Carrizal,

comme limite des juridictions; le mont du Terreno Blanco; et la rivière Masire également comme ligne de séparation des provinces (Carte B.2.2, points H, G, et B).

40. Le deuxième dossier est ledit "les indigènes de Colomoncagua prétendent faire sortir de leurs possessions à plusieurs voisins", de 1767 (Annexe VII.1.8 p. 1208) et comprend deux documents pertinents relatifs aux limites dans cette partie de la zone en litige:

- Bornes de leurs terres indiquées par les indiens de Colomoncagua en 1766, dans leur requête tendant à déclarer nul l'arpentage effectué par Cristóbal de Pineda en cette même année. Les indiens de cette communauté alléguèrent que l'arpenteur avait parcouru les terres à cheval et avait mesuré "à vue d'oeil" et n'y avait pas inclus le site de Santa Ana, celui de Estancia et quatre caballerias achetées à Pedro Romero dont il possédait les titres. La nullité de l'arpentage de Pineda, conformément à ce qui a été requis, fut prononcé en 1767 par le Magistrat et Alcalde de la Cour, Juge du Droit Royal des Terres de la Audiencia de Guatemala. Les limites signalées par les indiens indiquent les bornes qui vont depuis le mont de Champate jusqu'à celui du Picacho ou Quecruz (Carte B.2.2, points A à E).
- Reconnaissance des bornes de Colomoncagua par Miguel García Jalón en 1767 (Annexe VII.1.8 p. 1208). En déclarant la nullité de l'arpentage de Cristóbal de Pineda, on commit Miguel García de Jalón afin qu'il procédât à la reconnaissance des bornes. Lors du

déroulement de cette reconnaissance judiciaire des oppositions se manifestèrent de la part de quelques habitants limitrophes de la province de San Miguel, ce qui permet de préciser quelle était la limite des juridictions de cette province avec celle de Comayagua. Une nouvelle reconnaissance des bornes fut ordonnée en 1778, concernant les haciendas de La Magdalena, La Caridad et San Juan de la Negra Vieja. Lors de ces procédures, furent déterminées les bornes de Champate, Portillo Blanco, Obrajito, Laguna Seca, Amatillo et Picacho ou Quecruz (Carte B.2.2, points A à E).

41. Le troisième dossier est ledit "Litige survenu en 1770 entre les indigènes du village de Colomoncagua et les propriétaires de l'hacienda de La Magdalena" (Annexe VII.1.10 p. 1275). Parmi ces documents, est particulièrement pertinent pour la question des limites entre les anciennes province la "reconnaissance des bornes du site La Caridad, La Magdalena et San Juan de la Negra Vieja", effectuée par le Juge Sous-délégué du district de Gracias y Tencoa, Luis Alvarez de Abreu, du 2 au 14 novembre 1769. En effectuant la reconnaissance de San Juan de la Negra Vieja, il est fait allusion à un ravin, avec la rivière de Fraile, d'où il poursuit vers l'est en direction de deux bornes, dont la seconde est celle de Tierra Blanca, limite avec Colomoncagua et qui est située où se trouve aujourd'hui la borne El Jobo.

42. Le quatrième dossier est le réarpentage du titre des ejidos de Colomoncagua, effectué par Andrés Pérez en 1793 (Annexe VII.1.11 p. 1296). Dans leur requête de réarpentage, les indiens de Colomoncagua indiquèrent, entre autres, les limites suivantes à l'est:

"et au col de Tumblaca, et va rejoindre Champate, ce qui constitue la première largeur. Et se tournant vers l'orient, pour la deuxième longueur, on fait se promener la corde du côté de Champate au coteau de Montecito, ensuite à la Laguneta, en suivant le chemin royal qui va au torrent profond, et en passant par le bord de la butte, on arrive à Amatillo, qui se trouve sur le chemin qui arrive à San Diego, et la corde continue à être tirée et arrive au pic nommé Quecurrus, ou Piedra Cruz; de là, on continue à la tirer sur le chemin royal jusqu'à arriver à la Agua Sarca (couleur blanche) et par le même chemin elle suit le grand coteau du Carrizal qui s'appelait autrefois Soropay, et de là elle descend à un torrent jusqu'à arriver à Río Negro..." (souligné par nous) (Annexe VII.1.11 p. 1298).

Les arpentages des terres de Colomoncagua furent effectués par Andrés Pérez du 5 au 8 mars et du 11 et 14 avril 1793. Pour la partie pertinente aux fins du présent mémoire, ledit arpentage indique que: "on a descendu par le torrent jusqu'au confluent du Champate et l'on franchit la rivière pour arriver près de l'enclos de Felipe Argueta..." (souligné par nous). De là, on se dirigea jusqu'au site appelé El Montecito et on parvint à La Laguneta:

... sont arrivés Clemente Argueta et Felipe Argueta qui ont dit que le titre avec lequel il soutenait que ces terres étaient à eux, étaient restées dans la ville de San Miguel depuis qu'ils avaient eu un certain litige avec Ramón Poso; la dessus, je leur ai dit que toutes les fois qu'ils voudront présenter un recours, ils emmèneront leur titre au tribunal qui leur conviendra le mieux, parce que moi, je continuai l'instruction des entroits, des bornes et des directions qui étaient portés dans l'écrit présenté par Sisto Gonzales, fondé de pouvoir des natifs du village de Colomoncagua ...

Cet arpentage présente un grand intérêt, à partir des points précédemment cités, étant donné les références qu'il

fait à divers lieux et limites de juridictions. En effet, outre le texte précédent, il poursuit en déclarant que:

"A l'endroit nommé l'Amatillo de Chicaguites, le 8 mars 1793, moi Don Andrés Pérez, juge mandaté pour ces arpentages, j'ai ordonné au métreur nommé par moi qui en présence du maire, des baillis principaux et des autres habitants du village de Colomancagua, de tendre la corde en direction de l'orient, en allant tout droit jusqu'au pic nommé Quecruz ou Piedra Cruz, laquelle borne je lui ai signalé depuis le col dudit Amatillo, et en mettant cet ordre à exécution, on a grimpé par un coteau et on est redescendu sur un versant du mont, et on est monté sur un grand coteau qui avait un droit sur quelques potagers appartenant aux natifs du village de Torola, et on est arrivé à ce titre après 84 cordes où j'ai rencontré les natifs dudit village de Torola, qui ont présenté leur titres. Celui-ci déclare que la limite des juridictions et la frontière de ville de San Miguel et de la ville de Gracias a Dios, provinces de Camayagua se trouve là-bas, ce pic servant également de bornes aux unes et aux autres terres, et il a dit que dans la direction et après 3 cordes qui menait au chemin royal, jusqu'à cet endroit il n'attaquerait personne en justice et qu'il n'avait pas eu non plus de litige avec les Guancos de Colomancagua ..." (Annexe VII.1.11 p. 1308).

La référence précédente est importante car elle établit que le Picacho, Quecruz ou Piedra Cruz est la borne entre les terres de Colomancagua, au Honduras, et celle de Torola, de San Miguel, qui en même temps constitue la limite des juridictions des deux provinces, en 1793. Mais l'arpentage est également pertinent à cet égard dans d'autres passages dudit document, car il poursuit à la même page dans les termes suivants:

"... et on est passé à travers des buttes recouvertes des fourrage, en gardant toujours sur la droite le chemin royal et on a traversé une

plaine, où il y a des marécages, qu'ils appellent l'Agua Sarca, et on a descendu une butte pour monter sur un coteau aplati, et en haut j'ai rencontré des natifs des villages de Arambala et Perquin accompagnés du maire du premier vote de la bourgade de San Fernando, appelé José Molina et Marcelo Jacinto, le maire du deuxième vote et les autres habitants de ladite bourgade, et lorsque j'ai demandé au maire de Perquin et de Arambala de présenter les titres et les documents qu'ils avaient en défense de leurs terres, leur usage et la propriété de celles-ci, ils ont changé de ton, ont arboré le drapeau, ils ont tambouriné et ils ont utilisé leur sifflet, ils m'ont dit que je ne franchirais pas ce lieu et qu'ils me brisaient ou même si je le leur brisais ou écrasais la tête; et les voyant si ameutés et déterminés au combat, j'ai essayé par la douceur de les faire renoncer à leurs intentions ensuite, ils ont présenté un papier sur l'ordre de Don Manuel Fabrique y Gollena, lequel je copie pour rendre compte à Monsieur le The. du minéral, et ratifiant encore une fois leurs droits, ils le firent en présence des droits de ces maires et habitants de ladite bourgade de San Fernando; et voyant le risque qui surgissait entre les trois villages, j'ai ordonné au métreur de me rendre compte des cordes qu'il y avait jusque là, et il y en eut 74; avec ce qui a été dit et parce qu'il était déjà 5 heures de l'après midi, j'ai ordonné au métreur de retirer la corde et de retourner à ce village ..." (souligné par nous).

Sans doute, les indigènes de Arambala et Perquin, ainsi que ceux de San Fernando, invoquèrent que leurs terres commençaient ici et qu'il s'agissait d'une autre province; car l'arpenteur Andrés Pérez "demanda l'autorisation au Maire Adjoint du Mineral, juridiction de San Miguel, de reconnaître la borne de Soropay", indiquée par les indigènes de Colomoncagua, "car elle se trouvait dans cette juridiction". Cependant:

"... cette licence me fut conférée par le lieutenant de l'arrondissement de Gotera, Don

Jacinto Cid Pizarro, avec laquelle les maires de Perquin et Arambala sont partis à environ 8 heures du matin, et après que les gens de la bourgade de San Fernando ont eu plusieurs disputes avec ces maires, Miguel Hernandez, maire du village de Jocoaytique, est arrivé accompagné des personnages principaux, et Sebastian Arqueta et les autres personnes qui étaient là lui ayant demandé en présence de Don Pedro Montoya, quelle était la limite des terres de son village et la division des juridictions de San Miguel et de Gracias a Dios, il m'a répondu que le chemin royal était la limite de l'un et de l'autre, et qu'il le savait par titre du village de Torola et de son village, je lui demandais si dans la direction que je suivais, il voyait que j'avais porté tort à un tiers, il me répondit que jusqu'ici il n'en voyait aucun ..." (souligné par nous) (Annexe VII.1.11 p. 1310).

Outre ces références, qui mettent à nouveau en évidence la distinction entre limites de titres de terres et limites de juridictions des provinces, l'arpentage se poursuit pour parvenir au mont de Soropay; ensuite, on chemine jusqu'au pied d'une colline plate vers la berge d'un torrent, et il est indiqué, après ces données, que cela étant fait, "nous nous retirâmes pour passer la nuit au hameau de San Fernando, lequel se trouve dans les limites des terres du village de San Pedro Colomocagua". Finalement:

"jusqu'à arriver au coteau de l'Ocotée, comprenant une butte couverte de gravier, passant par des coteaux escarpés et ravinés et après avoir franchi une vallée encaissée profonde couverte de chênes, il est arrivé à la rivière Negro après 32 cordes, et il a traversé des coteaux où il y avait beaucoup de "arrificios" et de chênaies, et il est passé au-dessus d'un grand rocher blanc appelé La Torresilla, et il est arrivé au chemin royal qui va au village de Jocoara où j'ai ordonné de mettre un tas de pierres avec une croix au-dessus et y eut jusqu'à cet endroit 52 cordes, ..." (Annexe VII.1.11 p. 1311).

Le réarpentage des terres de Colomoncagua effectué en 1793 peut être apprécié sur la Carte B.2.2 p. 216. De même que les précédents, il identifie clairement les bornes de Champate, La Legunata, El Amatilla et El Picacho ou Quecruz; mais en outre, il indique que le "chemin royal" qui va de Torola à Jocoara, en direction sud-nord avec une légère inclinaison vers l'est, était la limite reconnue des provinces en 1773.

43. Le cinquième et dernier dossier est l'arpentage du site de Santo Domingo, de 1811, à la requête des indigènes de Colomoncagua (Annexe VII.1.12 p. 1326). L'arpentage, concernant les terres limitrophes de Cotalá, fut effectué les 25, 26 et 28 octobre 1811 par Maître José Antonio Milla, Juge Sous-délégué du Droit Royal des Terres du district de Gracias, province de Comayagua. Et dans la partie dudit arpentage, pertinent aux fins du présent mémoire, il est consigné ce qui suit:

"... et se dirigeant à présent d'ouest en est, et tirant la corde en amont le long de la rivière de Perquin servant de limite aux terres de Cotalá du village de Guarajambala, d'après ce qu'ils prouvèrent par le titre que je leur ai donné, jusqu'à parvenir au bout de 14 cordes à une petite colline de fourrage, d'où, ne pouvant pas faire passer la corde par les profonds précipices qu'ils arpentaient, on évalua au juger 50 cordes, jusqu'à parvenir au chemin qui va de Colomoncagua, passant par la grande colline, au village de Jocoara en face de la Cueva Pintada servant de borne aux habitants de Guarajambala sur les terres de Cotalá ... on tendit la corde dans la même direction le long de la rivière servant de limite à ce terrain et à celui de Cotalá, on remonta en amont jusqu'au confluent que forme la rivière de Perquin avec celle venant du village de Colomoncagua, où l'on arriva au bout de 72 cordes 32 varas castillanes, le point de rencontre des deux rivières étant désigné comme borne; là, changeant de cap, et se dirigeant à présent du nord vers le sud, avec sur la gauche les ejidos du village de Colomoncagua ..." (souligné par nous) (Annexe VII.1.12 p. 1331 et 1332).

La "rivière de Perquin" ou torrent de ce nom est un affluent de la rivière Negro qui passe près de la localité salvadorienne de Perquin. On indique le "confluent" avec la rivière qui vient du village de Colomoncagua, un affluent du Pichigual. Mais, fait pertinent, on indique également que, en direction nord-sud, "on laisse sur la gauche les ejidos de Colomoncagua", terres qui s'étendent logiquement à l'est de la rivière Pichigual.

C. LES LIMITES DE JURIDICTIONS DES PROVINCES DE COMAYAGUA ET SAN MIGUEL DANS LA ZONE EN LITIGE

44. Ainsi qu'on l'a indiqué très sommairement, les documents précédents permettent d'indiquer clairement les limites des juridictions des anciennes provinces de Comayagua et San Miguel, ainsi que les limites des terres de Colomoncagua, en liaison avec d'autres communautés voisines. En ce qui concerne les limites de juridictions, les résultats principaux sont les suivants:

- Dans l'arpentage du terrain de Las Joyas et Los Jicoaguites de 1694, il est établi qu'ils arrivèrent à un mont appelé Quecoruz (Quecruz), le Picacho ou la Cruz et que l'on y érigea une croix, en ajoutant que "les indiens de Torola étaient présents et reconnurent la ligne de séparation des juridictions de San Miguel et de Gracias a Dios" (Annexe VII.1.2 p. 1021).
- Dans l'arpentage des ejidos de Colomoncagua effectué par Cristóbal de Pineda, en 1766, il est dit que:

"...l'on est arrivé aux coteaux appelés le Carrizal après 180 cordes de ladite mesure, et ce coteau est la division de cette juridiction de Gracias de (avec) celle de San Miguel où se trouvaient le maire et les tributaires du village de Perquin, qui déclarent et disent que les lisières de leurs terres et celles du village de Colomoncagua arrivaient jusque là ..." (Annexe VII.1.7 p. 1198).

- Dans le même document de 1766, l'arpentage de Cristobal de Pineda, il est dit également dans les rapports établis par l'arpenteur que l'on descendit la rivière Chicaguite et que l'on poursuivit en amont jusqu'à une pierre pointue:

"... où est apparu le maire et les natifs de Torola qui ont présenté des actes d'arpentage et ils ont lu le titre de ce village qui est compris dans la citation, et ce titre déclare que la rivière Masire est la division de cette juridiction de Gracias a Dios avec celle de San Miguel ..." (Annexe VII.1.7 p. 1200).

La rivière Masire est le torrent de El Picacho, également appelés Las Tijeretas, qui se jette dans la rivière Cañas.

- Réarpentage des terres de Colomoncagua effectué en 1793 par Andrés Pérez. Bien que l'on ait précédemment reproduits les passages pertinents du document, il convient à nouveau de signaler, d'une part, que celui-ci indique que:

"... en allant tout droit jusqu'au pic nommé Quecruz ou Piedra Cruz... où j'ai rencontré les natifs dudit village de Torola, qui ont présenté leurs titres. Celui-ci déclare que la limite des juridictions et la frontière de la ville de San Miguel et de la ville de Gracias a Dios, provinces

de Camayagua se trouve là-bas, ce pic servant également de borne aux unes et aux autres terres, et il a dit que dans la direction et après 3 cordes qui menait au chemin royal, jusqu'à cet endroit il n'attaquerait personne en justice et qu'il n'avait pas eu non plus de litige ..." (Annexe VII.1.11 p. 1308).

- Dans le même document de 1793 il est ajouté, d'autre part, que, alors que l'on pratiquait l'arpentage, se présenta le Maire de Jocaitique, et:

"... lui ayant demandé, en présence de Don Pedro Montoya, quelle était la limite des terres de son village et la division des juridictions de San Miguel et Gracias a Dios, il m'a répondu que le chemin royal était la limite de l'un et de l'autre et qu'il le savait de par le titre du village de Torola et de son village ..." (Annexe VII.1.11 p. 1310).

45. Les documents précédemment indiqués datent d'une période comprise entre 1694 et 1793. Dans ceux-ci figurent, comme on l'a vu, des références très précises aux limites de juridiction de Comayagua et San Miguel: ce sont le mont El Carrizal (1766), la rivière de Masire (1766), la borne El Picacho, Quecruz ou La Cruz (1694, 1793) et le chemin royal qui va de Torola à Jocoara, en direction sud-nord avec légère inclinaison à l'est (1793). Ces références aux limites peuvent être appréciées sur la Carte B.2.2 p. 216 du présent mémoire.

D. LES REFERENCES AUX BORNES QUI DEMARQUENT LA LIGNE FRONTIERE DES JURIDICTIONS DANS LES DOCUMENTS DES XVII^e ET XVIII^e SIECLES

46. Les documents figurant dans les cinq dossiers sus-mentionnés sont pertinents pour déterminer les bornes qui, avec le chemin royal, délimitent la ligne frontière des

juridictions en 1821, date de l'indépendance des deux Républiques. Il convient de signaler à cet égard un élément important de la géographie de cette partie de la zone en litige: dans le sous-secteur de Colomoncagua, la rivière de Las Cañas forme une vallée, entourée de collines, monts et autres hauteurs, à l'est de ladite rivière. C'est pourquoi, les bornes et limites entre eux, en ligne droite, suivent son cours par les hauteurs, du sud au nord. Or, cela étant signalé, il convient d'indiquer les bornes qui sont mentionnées dans les arpentages des terres de Colomoncagua et dans les documents pertinents pour chacune d'entre elles, depuis la borne Esquinero ou Sirin jusqu'au ravin de la Orilla:

- Borne Esquinero ou Sirin. Elle est indiquée dans l'arpentage des ejidos de Colomoncagua de 1766 comme Agua Zarca, dans l'indication des bornes de leurs terres par les indiens de Colomoncagua en 1766, dans la reconnaissance des bornes de Miguel García Jalon de 1767 et dans le réarpentage de Andrés Pérez en 1793.
- Borne Picacho, Quecruz ou La Cruz. Elle est indiquée comme limite de juridiction dans l'arpentage du terrain de Las Joyas ou los Jicoaguites de 1694 et dans le réarpentage des terres de Colomoncagua fait par Andrés Pérez en 1793 ainsi que dans l'indication des bornes de leurs terres par les indiens de Colomoncagua en 1766 et dans la reconnaissance desdites terres par Miguel García Jalón en 1767.
- Borne Amatillo. Elle est indiquée dans l'arpentage des ejidos de Colomoncagua de 1766 par Cristóbal de Pineda; dans l'indication des bornes de leurs terres par les

indiens de Colomoncagua en 1766, où elle est appelée Oytaqueresquin, dans la reconnaissance des bornes de Miguel García Jalón de 1767, où elle est appelée Tancresque et, avec son nom initial, dans le réarpentage de Andrés Pérez de 1793.

- Borne Laguna Seca. Elle est indiquée dans l'arpentage du site de Santa Ana de 1663 sous le nom de Laguneta; englobée dans l'arpentage des ejidos de Colomoncagua de 1766 par Cristóbal Pineda, dans la reconnaissance des bornes de Colomoncagua de 1766 par Miguel García Jalón et dans le réarpentage de Andrés Pérez de 1793 où elle est appelée Laguneta.
- Borne Obrajito. Elle est indiquée dans l'arpentage du site de Santa Ana de 1663, dans la reconnaissance des bornes de Colomoncagua par Miguel García Jalón de 1767 et dans le réarpentage de Andrés Pérez de 1793.
- Borne Portillo Blanco. Elle est indiquée dans l'arpentage du site de Santa Ana de 1663 sous le nom de La Asomada, englobée dans la reconnaissance des bornes de Colomoncagua par Miguel García Jalón de 1767 et dans le réarpentage de Andrés Pérez de 1793.
- Borne de Champate. Elle est indiquée dans la requête de Pedro Romero concernant un terrain de deux caballerías en 1665, dans l'indication des bornes de leurs terres par les indiens de Colomoncagua en 1766, dans la reconnaissance des bornes de Colomoncagua par Miguel García Jalón de 1767 et dans le réarpentage de Andrés Pérez de 1793.

- Borne Jaquas. Elle est indiquée dans la requête de Pedro Romero concernant un terrain de deux caballerias en 1665 et par des indications dans le tracé de l'arpentage, bien qu'elles ne soient pas appelées ainsi.

- Borne El Jobo, au pied du mont Volcancito. Elle est indiquée dans l'arpentage des ejidos de Colomoncagua de 1766 par Cristóbal de Pineda, où elle est appelée Terrero Blanco, dans l'indication des bornes de leurs terres par les indiens de Colomoncagua en 1766, où elle est appelée Tierra Blanca, dans la reconnaissance des bornes du site de La Caridad, La Magdalena et San Juan de la Negra Vieja, effectué par Luis Alvares Abreau en 1778, sous le nom de Tierra Blanca et dans le réarpentage de Andrés Pérez de 1793, qui la dénomme Talpetate Blanco.

CHAPITRE VII

LE SECTEUR DE LA FRONTIERE TERRESTRE ENTRE LA CONFLUENCE DU TOROLA AVEC LE RUISSEAU DE MANZUPUCAGUA ET LE GUE D'UNIRE

Section I. La zone contestée de Dolores

A. LA ZONE CONTESTEE

1. La zone en litige de Dolores comprend le secteur de la frontière qui s'étend du point où la rivière Torola reçoit sur sa rive nord le ruisseau de Manzupucagua jusqu'au point nommé Paso de Unire sur la rivière Unire. Il s'agit donc du secteur situé entre le secteur décrit à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980 et le point initial du secteur 6 qui y est délimité (Carte B.3.1 à la page suivante).

2. Au cours des négociations des limites entre les deux Etats, au siècle passé et au XX^e siècle, la République du Honduras a soutenu que la ligne frontière dans ce secteur est la suivante, dans le sens est-ouest:

Du Paso de Unire, la ligne va en ligne droite au col de La Guacamaya, à une distance d'environ 2,5 kilomètres et avec une direction générale nord-ouest; de là vers les sources de la rivière Torola, connues sous le nom de Quebrada de Lajas, d'où elle suit en aval ladite rivière jusqu'au point où elle reçoit sur sa rive nord le ruisseau de Manzupucagua.

3. La prétention d'El Salvador sur cette zone a été exposée lors des négociations d'Antigua au Guatemala, en 1972 (Annexe VI.1.22.A p. 577), en superposant sur la carte

n° 2657-IV, "Mercedes de Oriente", un calque intitulé "El Salvador 1:50.000 -Monteca-Cuadrante 1657-IV", qui fut remis par les délégués de ce pays à ceux du Honduras. Le Honduras comprend qu'El Salvador prétend, en sens ouest-est, à la ligne frontière suivante:

Depuis la confluence de la rivière Torola avec le torrent de Manzapucagua, en direction générale nord et en amont de ce torrent, jusqu'à sa source, à une distance approximative de 2 kilomètres; de là, en direction nord-est et à une distance d'environ 3 kilomètres, jusqu'à un point dont les coordonnées sont 040411, identifié au mont de Lopez; de là et en direction est, à une distance d'environ 6,5 kilomètres, jusqu'à un point dont les coordonnées sont 104411, identifié au mont et la borne de Ribita; de là, en direction sud-est, et à une distance d'environ 4 kilomètres jusqu'à la source de l'embranchement, situé plus à l'est, que forme la rivière Unire; et en suivant celle-ci en aval, jusqu'au Paso de Unire.

4. Depuis 1880 jusqu'à ladite date de 1972, les prétentions d'El Salvador sur ce secteur de la frontière ont subi des variations sensibles (Carte B.3.5 p. 250). Cependant, elles ont un point commun: progressivement la ligne prétendue se situe plus au nord. Compte tenu des cours d'eau existants dans cette zone, ces prétentions semblent s'inspirer d'une considération à caractère géopolitique, à savoir placer sous la souveraineté salvadorienne, jusqu'où cela sera possible, la source des rivières qui se jette au sud dans le Pacifique.

B. LES ASPECTS GEOGRAPHIQUES DE LA ZONE

5. De façon générale, la zone en litige de Dolores possède un relief très accidenté avec des monts, de petits plateaux et divers ravins, avec les rivières Unire et

Torola, ainsi que plusieurs dépressions profondes, entre les hauteurs.

Les élévations les plus importantes sont celles du mont El Volcancillo, du mont de la Chucha, du mont El Cerrón, du mont El Coyolito, du mont Ocote Manchón, du mont Agua Caliente, du mont El Manzano, du mont Colorado, du mont El Guapinol, du mont El Venado, du mont Bricatigre, entre ceux de El Venado et Agua Caliente. Parmi les dépressions, on peut citer celles existant entre les monts La Chucha et El Cerrón, entre les monts El Volcancillo et Piedra Parada et entre les monts El Venado et Agua Caliente.

La rivière Torola, qui coule d'est en ouest, est la plus importante et se trouve au sud de la zone; et à l'extrémité se trouve la rivière Unire. Cependant, d'autres cours d'eau plus petits coulent généralement en sens nord-sud, tels les torrents de Las Ventas ou San Juan, la rivière Plan Verde ou de Aguacaliente, le torrent El Aceituno et le torrent El Naranjo. Tous ceux-ci ont un débit continu et sont des affluents de la rivière Torola.

Une population réduite habite dans la zone en litige. En majorité les habitations sont du type commun aux paysans centre-américains, construites en adobe, en bois et tuiles d'argile. De façon prédominante, la population se trouve dispersée dans la zone, bien que l'on trouve plusieurs groupements d'habitations à San Juan, Lajitas, Cerro Peñas et Mesetas. Un noyau important de population a constitué, jusqu'à 1969, ladite Hacienda Dolores.

La population de la zone s'occupe principalement d'agriculture et d'élevage, bien que sur des exploitations

très réduites. Les meilleures zones de culture se trouvent entre les monts El Volcancillo, Ocote Manchón, Colorado et la Hacienda Dolores. Compte tenu du climat tempéré, les principales productions sont le maïs et le millet. Se trouvent également dans cette zone, quelques bois qui font l'objet d'une exploitation forestière limitée.

Aux fins d'examen ultérieur, il convient de signaler que les localités les plus proches de la zone sont celles de Monteca et Poloros à El Salvador et du côté du Honduras, les communes de Santa Ana, Cacaoterique, Opatoro et Mercedes de Oriente, ainsi que les noyaux de population de Estancias, San Sebastian, El Paraiso et La Florida.

Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Dolores

A. INTRODUCTION

6. De même qu'en d'autres zones en litige, le conflit des limites entre El Salvador et le Honduras dans le secteur de Dolores, est né à partir d'un différend préalable sur les limites de terres, différend qui, dans le présent secteur de la frontière terrestre, s'engage au milieu du XIX^e siècle et oppose principalement la communauté de Opatoro, au Honduras, à la communauté de Poloros, à El Salvador. C'est pourquoi, avant d'examiner le litige entre les deux Etats, il convient d'indiquer plusieurs éléments concernant lesdites communautés indigènes dans la période antérieure à 1880.

En premier lieu, il faut tenir compte du fait que, au début du XVIII^e siècle, les communautés indigènes existantes aux environs de l'actuelle zone en litige,

étaient les suivantes: dans la province de San Miguel, aujourd'hui El Salvador, celle de Poloros sus-mentionnée et celles de Cacaoopera, Lislique et Gueripe (Carte B.3.1 p. 248) et dans la province de Comayagua, aujourd'hui le Honduras, celles de Similaton, Cacaoterique, Opatoro et San Miguel de Sapire. Cette dernière, cependant, n'existe plus au début du XIX^e siècle, ainsi qu'en attestent certains documents de cette époque. Comme on le verra dans d'autres paragraphes de ce Chapitre, sa disparition au milieu du XVIII^e siècle aura une grande importance pour le conflit postérieur relatif aux terres (Carte B.3.2 à la page suivante).

7. En second lieu, il convient de signaler que les deux communautés principalement opposées, Opatoro et Poloros, maintinrent de bonnes relations jusqu'au milieu du XIX^e siècle, ainsi que le mettent en évidence la pratique du "guanco" et du "compérage" existant entre elles ainsi que l'utilisation par l'une et l'autre communauté des terrains de Monteca, au sud de la rivière Torola.

Cependant, cette situation devait se modifier à partir de 1842, car le Gouvernement d'El Salvador, après avoir déclaré "patrimoine de l'Etat les terres nommées Monteca", établit un titre de propriété desdites terres à un citoyen salvadorien, José Balbino Villatoro, habitant de El Sauce, le 20 novembre de cette même année. En effet:

- Le titre des terres de Monteca, établi le 20 novembre 1842 n'indiquait ni leurs limites ni leur superficie certaine, car il comporte la recommandation faite à Villatoro:

"qu'il procède dès que les circonstances le permettront, à la mesure spécifique du terrain pour compter les caballerias dont il se compose..." (Annexe VIII.1.6.A p. 1621).

Il est évident que cette incertitude sur les limites et la superficie affectait directement les habitants de Opatoro qui jouissaient de ce terrain conjointement à ceux de Poloros depuis le XVIII^e siècle. C'est pourquoi, il n'est pas surprenant que le chef du district de Lamani, du département de Comayagua, à la suite des premières difficultés rencontrées par les habitants d'Opatoro en allant semer le terrain de Monteca s'adresse à Villatoro le 2 juin 1843, c'est-à-dire peu de mois après la vente qui lui avait été faite, en lui déclarant ce qui suit:

"Sur l'ordre que m'a remis mon Gouvernement, et pour le compte de l'intendance je vous informe qu'il est certain que les habitants jusqu'à Poloros ont fait partie du village de Sapigre et ils ont été propriétaires et possesseurs du site de Monteca en union avec San Juan de Opatoro et ils ont réclamé leurs droits auprès de notre gouvernement, raison pour laquelle je vous impose de ne pas porter préjudice aux habitants de San Juan de Opatoro tant que n'auront pas commencé les démarches nécessaires pour délimiter le droit qui correspond à chaque Etat, car dans le cas contraire, les habitants de Opatoro pourraient en arriver à occuper le territoire de Monteca en question, et pour éviter les litiges et les plaidoiries, il faut que vous les traitiez avec une certaine considération. J'attends votre réponse pour en prendre connaissance et je vous prie d'agréer Monsieur mes salutations très distinguées. Pour le Premier Alcade et chef du district. Esteban Torres (Annexe VIII.1.6.B p. 1622).

- Quelques années plus tard, la communauté d'Opatoro rencontre à nouveau des difficultés en ce qui concerne le terrain de Monteca. Si, à l'origine, on note l'intervention de Villatoro, celle-ci émane alors du Gouvernement lui-même du Honduras. En effet, selon les informations fournies par le Chef Politique et Intendant des Finances de Comayagua, au début du mois d'août 1854, Monsieur Villatoro, bien qu'il détienne un titre sur le terrain de Monteca établi par le Gouvernement d'El Salvador, s'adressa au Gouvernement du Honduras:

"en se plaignant de ce que les habitants du village de Opatoro font usage d'un terrain lui appartenant et à ses frères, sans payer de rémunération quelconque, et en demandant qu'il leur soit interdit de procéder ainsi" (Annexe VIII.1.6.C p. 1623).

Celui-ci, par communication du 18 août 1854, transmet au demandeur, Villatoro, la décision du Gouvernement hondurien de prévenir les habitants d'Opatoro:

"... qu'ils ne doivent pas faire usage du terrain en question de Monteca, sinon moyennant un règlement juste conclu avec ses propriétaires, à cet effet; en les avertissant qu'au cas où ils ne le feraient pas, ils devraient libérer immédiatement le terrain en s'en retirant" (souligné par nous) (Annexe VIII.1.6.C p. 1623).

Par cette décision, le Gouvernement du Honduras oubliait l'appartenance historique du terrain de Monteca aux ejidos de San Miguel de Sapigre et les droits des habitants d'Opatoro sur celui-ci depuis le XVIII^e siècle, élément qui, néanmoins, apparaissait dans la communication précédente du

2 juin 1842. Mais, si la décision portait atteinte aux droits de propriétés des habitants d'Opatoro sur ledit terrain, il est incontestable qu'en acceptant la plainte de Villatoro, il agissait à titre de souverain du territoire. Cela se manifeste encore plus nettement lorsqu'il décide que les habitants d'Opatoro devront libérer immédiatement le terrain et se retirer de Monteca.

8. Les incidents précédents mettent en évidence que, en 1821, date de l'indépendance des deux Républiques, l'ancienne province de Comayagua exerçait sa juridiction au sud de la rivière Torola, sur le site de Monteca. Antérieurement à l'indépendance, l'arpentage des terres de Polorós effectué en 1760 fournit une preuve concluante car l'arpenteur déclara que:

"... en continuant dans cette direction, on est arrivé au ravin de Manzapucagua, ceux du village d'Opatoro, de la juridiction de Comayagua, avec l'autorisation des indigènes¹ et la propriété en question est comprise dans le présent arpentage (Annexe VIII.1.4 p. 1585).

Après l'indépendance, il a déjà été vu comment les habitants d'Opatoro continuèrent à occuper le site de Monteca en 1843 et 1854, et que le Gouvernement du Honduras exerçait son autorité sur ledit site. Ce qui s'explique par le sort des terres de San Miguel de Sapigre qui passent aux habitants d'Opatoro et à ceux de Polorós, du fait que le titre de Monteca en faveur de Villatoro, de 1842, ne fixait

¹ On reviendra ci-après sur l'expression "avec l'autorisation des indigènes" en démontrant son inexactitude.

pas ses limites et sa superficie, et également ainsi que le déclare la communication du 2 juin 1843, parce que "le droit qui revient à chaque Etat" n'a pas encore été délimité en ce qui concerne le site de Monteca.

9. Cependant, entre 1854 et 1880, date des premières négociations des limites sur la zone de Dolores, entre les deux Républiques, deux éléments méritent d'être mentionnés aux fins d'examen ultérieur.

En ce qui concerne les terres du site de Monteca, au sud de la rivière Torola, la situation antérieure se modifie, sans doute du fait que les habitants d'Opatoro se sont définitivement retirés desdites terres, ainsi que le leur avait intimé la décision du Gouvernement hondurien de 1854. Cela est effectivement mis en évidence par deux faits: d'une part, l'absence de réclamation postérieure de Monsieur Villatoro à l'intention de Gouvernement du Honduras, d'autre part, parce que, en procédant en 1889 à l'arpentage du site de Monteca à la requête des héritiers de Villatoro, le juge ne fait pas allusion à la présence des habitants d'Opatoro au site de Monteca, mais indique que cette communauté possède des terres au nord de la source de la rivière Torola (Annexe VIII.1.6.D p. 1624).

B. LA PERIODE 1880-1884

10. Il a été fait référence, au Chapitre précédent, aux négociations qui s'engagent à Saco en juin 1880, et concernant la zone de Naguaterique (Annexe III.1.22 à 27 p. 97 à 110). Il y a été indiqué que ces négociations mettent en évidence un changement important dans l'attitude d'El Salvador. En effet, ainsi que nous le démontrent les

instructions fournies au délégué du Gouvernement du Honduras, Francisco Cruz, le 4 mai 1880, on part du côté hondurien, du principe de l'uti possidetis juris attendu que:

"2. Les limites de notre République que vous devrez faire valoir sont les mêmes que celles qui correspondaient, au temps de la domination espagnole, à la Province du Honduras, et que celui-ci a conservé lorsqu'il a proclamé son indépendance et formé un Etat de la Fédération de l'Amérique Centrale" (Annexe III.1.23 p. 98).

Cependant, El Salvador, partant également du même principe, tente de l'appliquer en se fondant sur une identité absolue entre limite de terres selon les titres de propriété des communautés indigènes et limite du territoire de chaque Etat. Il en ressortira qu'El Salvador n'accepte pas d'autres limites entre lui et le Honduras que les limites imprécises - et injustifiées du fait qu'elles amputent divers autres titres honduriens et salvadoriens - du réarpentage des terres de Poloros de 1760.

Ainsi, lors de la réunion qui se tint à Saco le 6 juin 1880, la délégation du Honduras, abandonnant toute prétention territoriale au sud de la rivière Torola, proposa que la ligne frontière fut:

"3°. A partir du passage d'Unire, en ligne droite jusqu'au coteau de Guacamaya.

4° A partir de Guacamaya, en ligne droite, jusqu'à la confluence du torrent Arenal et de Torola, puis en aval de ladite rivière, jusqu'à sa confluence avec la rivière San Antonio" (Annexe III.1.24. p. 100).

Cela coïncidait avec les données résultant du titre de Santiago Cacaoterique de 1803 et avec les ejidos de San Miguel de Sapigre, au nord de la rivière de Torola (Carte B.3.2). Mais, du côté de la délégation d'El Salvador, d'autres limites faisant expressément référence au titre de Polorós furent proposées:

- "2°. A partir de cette confluence, en aval de la Guajiniquil, jusqu'à la butte de Rivita, qui se trouve à la source de la rivière nommée Unire, d'après les titres de Polorós...
- 3°. A partir de la butte de Rivita jusqu'à celle de Lopez et de là à la limite des terrains communaux du village de Lislique, appartenant à El Salvador, jusqu'à la confluence avec la rivière Torola, conformément à la démarcation des titres respectifs de Polorós et de Lislique..." (Annexe III.1.24 p. 101 et Carte B.3.5).

Lors de la session du 7 juin 1880, après avoir enregistré les divergences entre les deux propositions, la délégation d'El Salvador rejeta la proposition hondurienne car celle-ci la priverait d'un terrain "qui, depuis les temps anciens, a fait partie des terrains communaux de Polorós, comme on peut le constater par les titres de ce village".

6. Ainsi, comme l'exprimait le délégué hondurien Cruz, dans le rapport qu'il présenta à son Gouvernement le 28 juin 1880:

"... l'affaire se réduisant à une question de contrôle de terrains communaux en ce qui concerne El Salvador, et à une question de juridiction nationale en ce qui concerne le Honduras, litige quelque peu nouveau dans le droit international, seuls les gouvernements respectifs peuvent le résoudre" (Annexe III.1.26 p. 109).

Et en effet, les deux délégations se bornèrent à faire état dans les procès-verbaux de leurs divergences sur les limites, pour que la question soit résolue par les deux Gouvernements, convenant "entre temps, de laisser le statu quo des terrains qui sont en litige" (Annexe III.1.24 p. 102).

12. Compte tenu de leur importance dans les négociations ultérieures, deux éléments des négociations de 1880 méritent d'être signalés:

- Le premier se rapporte à la situation du terrain de Monteca. Dans le procès-verbal des négociations du 7 juin, le délégué d'El Salvador, Letona se réfère indistinctement à "la zone de Monteca et Estancia de Dolores appartenant aux Salvadoriens", car elle est incluse dans le titre de Polorós. On ne précise pas, semble-t-il, que le site de Monteca se trouve au sud de la rivière Torola, et, en associant Monteca et Dolores, on met en réalité en évidence qu'il s'agit des anciens terrains de San Miguel de Sapigre, de part et d'autre de la rivière Torola, inclus de façon injustifiée en 1760 dans l'arpentage des terres de Polorós.
- Dans le document du 13 juin 1880 (Annexe III.1.25 p. 103), figure un élément significatif sur la limite nord des prétentions d'El Salvador basées sur le titre de Polorós. Il y est dit, en effet, que durant les négociations de 1880:

"... il ne fut pas procédé sur la partie salvadorienne à l'inspection des lieux litigieux, c'est pourquoi les géomètres ont tracé la ligne

respective en se conformant aux données peu exactes des arpentages anciens..." (Annexe III.1.25 p. 105)

C'est pourquoi, le délégué d'El Salvador estima, en ce qui concerne la ligne frontière revendiquée par son pays, que l'angle en résultant à l'extrémité sud était "un peu plus obtu, les côteaux de Ribita et Lopéz coïncidant pratiquement avec les rivières de Torola et Guajiniquil". Les deux collines, Ribita et Lopéz constituent des points géographiques dont la situation a varié ultérieurement au gré des négociateurs salvadoriens qui progressivement les ont situés plus au nord (Carte B.3.5 p. 250).

13. Le résultat négatif des négociations de 1880 conduit à l'arbitrage sur les limites dans les zones de Dolores et Naguaterique, ainsi qu'il a été indiqué au Chapitre précédent. Il y a été également exposé que l'arbitre désigné par les deux Républiques, Joaquin Zavala, ne prononça pas la sentence qui aurait résolu le conflit, du fait que son mandat de Président du Nicaragua avait pris fin (Annexes III.1.27 à 33 p. 110 à 122). Or, en dépit de ce résultat négatif, l'arbitrage est pertinent du fait qu'il est proche de ces négociations, et certains des arguments exposés par le délégué du Honduras, Francisco Cruz, concernant la zone de Dolores, méritent d'être signalés ici.

- Dans les négociations de 1880, El Salvador avait invoqué le titre des terres de Monteca, en 1842, en faveur de Villatoro et l'intervention du Gouverneur du Honduras en faveur de ce citoyen salvadorien, en 1854. Cruz, dans son exposé à l'attention de l'arbitre, énonce certains éléments importants concernant ces faits relatifs aux terrains de Monteca, en alléguant que:

"... les propriétaires Villatoro, ressortissants d'El Salvador, prétendent au contrôle sur le terrain de Los Dolores, qui s'étend au nord depuis la rive droite de la Torola... à titre d'annexe du site de Monteca, détaché du terrain de Polorós. Mais le Gouvernement salvadorien n'a pas pu vendre comme bien national ledit terrain de Dolores, qui, depuis des temps immémoriaux est la propriété des habitants d'Opatoro. En outre, les Villatoros n'ont pas de titre d'arpentage du terrain de Monteca en territoire salvadorien" (souligné par nous) (Annexe III.1.38.A p. 141).

- En second lieu, Francisco Cruz mit en évidence devant l'arbitre la question, précédemment mentionnée, de la situation des collines de López et Ribita. Après avoir décrit les limites du terrain de Dolores, propriété des habitants d'Opatoro, selon le titre de 1803, terrain "contigu à la rive droite du Torola" et dont l'arpentage commence au mont de Lopez, il est indiqué qu'en revanche:

"... le titre de Polorós indique que l'ancien arpentage du terrain de ce village s'est effectué au nord jusqu'à un mont appelé Rivita que le profane ignore mais que les habitants de Polorós, se fondant sur leurs propres opinions, prétendent être un mont situé aux environs de la rive gauche du Guajiniquil, sur le territoire du Honduras, assertion en tous points inacceptables car cela donnera lieu à une brusque rupture de la ligne formée par ladite rivière, pour étendre d'un kilomètre, ou un peu plus, le territoire salvadorien sur celui du Honduras, en formant un angle auquel répugne la topographie, contraire au cours de la ligne naturelle marquée par le Guajiniquil..." (souligné par nous) (Annexe III.1.38.A p. 140 et 141).

L'allégation du délégué hondurien Cruz coïncide, ainsi que nous pourrions l'observer, avec celle faite par le délégué salvadorien Letona dans le document du 13 juin 1880.

- Enfin, Francisco Cruz, qui eut connaissance du titre de terres de Polorós base de l'argumentation salvadorienne dans les négociations, fit part de ses réserves quant à l'exactitude de l'arpentage effectué en 1760 pour établir ledit titre. Cela coïncidait sûrement avec le rapport du délégué salvadorien Letona qui, ainsi que cela a été vu, s'était référé "aux données peu exactes des arpentages anciens". Selon l'exposé de Monsieur Cruz, en effet:

"Le titre ancien qui décrit le territoire de Polores est très confus, il se réfère à un arpentage quasiment ad libitum. L'arpenteur manquait même d'instruments rationnels pour le mesurage. Dans le calcul, il ajoutait des cordes, les directions étaient incertaines et les limites qu'il signalait étaient la plupart du temps idéales et trop abstraites pour que l'on puisse s'y reconnaître aujourd'hui" (Annexe III.1.38.A p. 141).

A quoi s'ajoute une donnée pertinente sur la situation historique dans la zone, antérieurement au titre de terres établi en faveur de Monsieur Villatoro, en 1842:

"Ce qui est sûr, c'est que Polorós, malgré la valeur que l'ancienneté confère à son titre n'a jamais établi sur le territoire de Dolores ni de propriétés rurales ni aucune sorte de juridiction, tandis que les habitants de Opatoro et de Cacaoterique, Annexe 3 et 4, ont pris possession, voilà plus d'un siècle de cette surface sans qu'aucune autorité étrangère ait tenté d'y exercer des actes de juridiction et en jouissent aujourd'hui en parfait propriétaire, en raison des titres figurant aux annexes 3 et 4 sus-mentionnés ..." (Annexe III.1.38.A p. 141).

14. Entre 1880-1881, comme il a été observé, il existe un débat à caractère juridique sur la zone de Dolores. Mais

à partir du 15 mars 1884, date à laquelle s'engagent à nouveau des négociations de limites entre El Salvador et le Honduras, on peut estimer que c'est l'heure de la décision politique. Bien que les mêmes délégués, Lisandro Letona et Francisco Cruz participent à ces négociations, leur attitude est très différente de celle de 1880.

L'acte de la troisième conférence, qui s'est tenue le 24 mars 1884 (Annexe III.1.51 p. 169) est significatif en ce qui concerne l'abandon de tout débat juridique et sa substitution par le désir d'aboutir à une solution politique. On peut en juger si l'on compare les attitudes des années 1880-1881 à celles actuellement adoptées, ainsi que le mettent en évidence deux éléments importants:

- D'une part, l'acte du 24 mars 1884 stipule que, après avoir examiné les documents relatifs à la zone de Dolores, les délégués et géomètres des deux Républiques:

"... ont acquis la certitude que la ligne frontière des deux Républiques devra être déterminée suivant le titre des "ejidos" du village de Polorós, car c'est le plus ancien et il se réfère à des lieux connus..." (souligné par nous) (Annexe III.1.51 p. 170).

Il s'agit, comme on l'a vu, du titre que Monsieur Cruz qualifie en 1881 de "informe", du fait de ses imprécisions dans les arpentages et de la mention de limites "que l'on ne connaît plus aujourd'hui" et dont le délégué salvadorien Letona reconnaissait qu'il était basé sur des "données peu exactes des arpentages anciens".

D'autre part, l'acte du 24 mars 1884 comporte une description minutieuse des monts de Rivita et López, avec des indications de leur hauteur et contours géographiques. Mais si nous comparons ces données avec celles des négociations de 1880 et celles que font apparaître les documents coloniaux, honduriens et salvadoriens, on se trouve en présence d'un résultat surprenant, bien qu'il émane d'une décision politique. En réalité, ledit acte du 24 mars 1884 est l'acte de naissance d'un nouveau mont Ribita et d'un nouveau mont López. Celui qu'on appelle alors Ribita apparaît situé à quelques deux kilomètres approximativement vers le nord, et celui qui en 1880 était le mont ou colline de Lopez se dresse, en direction nord-ouest, à une distance d'environ six kilomètres de celui-ci (Carte B.3.5). Aussi bien le délégué hondurien Cruz que le salvadorien Letona oublient les observations faites en 1881 et 1880 sur l'angle que forme la ligne des prétentions d'El Salvador.

15. En considérant cela, on peut comprendre la description de la ligne frontière figurant aux articles 3 à 5 de la Convention de limites conclue à San Miguel le 10 avril 1884, sur laquelle s'achevèrent ces négociations singulières:

"Article 3

La partie orientale de la frontière terrestre commence à l'embouchure du Goascorán, Baie de La Union, en suivant la rivière même, en amont, jusqu'à sa confluence avec la rivière El Pescado ou Guajiniquil. De cette confluence, en laissant le Goascorán qui pénètre en territoire hondurien; c'est la rivière El Pescado ou Guajiniquil qui sert de frontière, en suivant son cours, en amont, jusqu'au passage d'Unire, où elle est traversée par la route qui va de Polores à San Antonio del

norte. A partir de cet endroit où la rivière Guajiniquil ou del Pescado porte le nom d'"Unire", on continue à la suivre, en amont, jusqu'à sa source, au coteau de Ribita.

Article 4

Du coteau de Ribita, en ligne droite horizontale, en direction nord, quatre-vingt degrés ouest, douze kilomètres calculés par triangulation, jusqu'au coteau de Lopez.

Article 5

Du coteau de López, en ligne droite horizontale, en direction sud, dix-huit degrés trente minutes ouest, trois kilomètres et un demi hectomètre, jusqu'à la confluence du torrent Manzupucagua et la rivière Torola" (Annexe III.1.54 p. 180).

Sur cette ligne, les points clés sont, comme indiqué précédemment, la nouvelle situation que l'on assigne aux monts Rivita et López (Carte B.3.5 p. 250) car, avec la situation que l'on attribua en 1884 à ces deux points géographiques, le territoire d'El Salvador aurait avancé vers le nord en englobant une superficie d'environ 23,92 kilomètres carrés.

Ainsi qu'on l'a indiqué au Chapitre précédent, la Convention conclue le 18 avril 1884 ne fut pas ratifiée par le Congrès National du Honduras (Annexes III.1.60 et 61 A et B p. 197 à 216). Les deux Etats convinrent, pour les négociations ultérieures, qu'il y avait lieu de les réaliser "en faisant totalement abstraction de la ligne frontière tracée par les délégués Francisco Cruz et Lisandro Letona" (Annexe III.2.2 p. 222). Mais dans la zone de Dolores, de même que dans celle de Naguaterique, la signature de la Convention de 1884 produisit divers effets négatifs pour les relations entre les deux Républiques. A cet égard, il suffit de citer deux exemples:

- Le premier est même antérieur aux négociations sur Dolores, qui eurent lieu le 24 mars 1884 ainsi qu'on l'a dit. Selon le témoignage de José María Bustamente, de 1890 (Annexe III.2.15 p. 278), dans le livre journalier des opérations de l'Ingénieur A.F. Byrne, arpenteur de la délégation du Honduras, figure une annotation correspondant au 20 mars 1884, avec "le tracé de la rivière Unire, au pied du Guanacastillo, appelé Ribita" et il est indiqué qu'il a été trouvé en ce point une ancienne borne reconnue pour limite. Et José María Bustamente ajoute:

"Après cela, le même ingénieur dans ses annotations du 22 du même mois, c'est-à-dire deux jours après déclare que par ordre de Cruz et Brizuela (ingénieur de la Commission salvadorienne) on a détruit la borne de Guanacastillo, et on a cherché une autre butte plus en amont, où l'on a transféré la limite et on lui a donné le nom de Nuevo Ribita; et adaptant ses opérations à une modification aussi notoire, il a dressé le plan respectif ..." (Annexe III.2.15 p. 289).

Cela explique suffisamment ce qui a été convenu lors de la réunion du 24 mars 1884 par les deux délégations en ce qui concerne la situation du mont de Ribita. Si ce qui précède fut possible, il n'y a pas lieu d'être surpris du fait que l'autre point clé, la "colline" de Lopez, se transforme en "un mont isolé, au nord de Manzipucagua, qui n'atteint pas moins de mille deux cents mètres au-dessus au niveau de la mer" (Annexe III.2.15 p. 278).

- Le second révèle l'empressement d'El Salvador à exécuter la Convention de San Miguel du 18 avril 1884, car, avant même de l'avoir ratifiée, on procéda à l'expulsion des habitants d'Opatoro du terrain de

Dolores. Selon le sus-dit José María Bustamente, cela fut:

"... un acte de violence, commis par l'Inspecteur Général de Oriente, sous la première de ces Républiques (El Salvador) (il) a enlevé la domination du terrain de Dolores aux gens de Opatoro, en les obligeant avec la force armée à le quitter ..." (Annexe III.2.15 p. 285).

Les négociations postérieures de Guanacastillo, en 1888, permettent de confirmer ce fait qui fut expressément reconnu par la délégation d'El Salvador lors de celles-ci (Annexe III.2.8 p. 233). Mais il convient de signaler également que, en anticipant ces conséquences, la Municipalité d'Opatoro avait déjà demandé au Gouvernement du Honduras, le 26 mars 1884, de ne pas approuver ce qui avait été convenu à la réunion du 24 en ce qui concerne Dolores (Annexe III.1.52 p. 175). Elle renouvela sa demande le 23 avril 1884 et le 26 janvier 1885 (Annexes III.1.58 et 59 p. 193 et 195).

Après la non-ratification de la Convention de San Miguel du 18 avril 1884 par le Congrès National du Honduras et l'établissement d'un statu quo dans la zone, les violences contre les habitants d'Opatoro ne cessèrent pas pour autant, dans la période 1885-1888, ainsi que le prouvent les notes de protestation du Gouvernement du Honduras adressées à celui d'El Salvador, en ce qui concerne la zone de Dolores (Annexes III.2.1, 3 et 4 p. 221, 224 et 225). D'autres effets que l'on verra par la suite apparaîtront dans les négociations qui suivent en 1888.

C. LA PERIODE 1888-1985

16. Si l'on examine les actes des négociations qui eurent lieu à La Union et à Guanacastillo, entre le 8 et le 22 novembre 1888 (Annexe III.2.8 p. 233), on pourra constater effectivement que si El Salvador accepte d'engager un débat sur les positions juridiques respectives, il tente en réalité d'insister sur les résultats acquis en 1884. Cela se manifeste très nettement dans son refus de prendre en compte les propositions présentées par le Honduras, bien que celles-ci aient un caractère transactionnel.

En ce qui concerne d'une part, les positions juridiques défendues par El Salvador dans les négociations de 1888, on peut estimer de façon générale que celles-ci reprennent celles défendues en 1880, bien que les arguments soient désormais développés plus largement. Ainsi, en premier lieu, la délégation d'El Salvador insiste à nouveau sur les limites résultant du titre de terres de Polorós, arpentées en 1760, en faisant valoir tant l'authenticité du document que son ancienneté, face à ce qu'elle considère comme une simple situation de fait créée par les habitants d'Opatoro. Mais il est évident que l'on élude l'antécédent des terres de San Miguel de Sapigre et les titres honduriens, coloniaux et de la période républicaine, et que l'on n'aborde à aucun moment les inexactitudes de l'arpentage de terres de 1760 ni la situation exacte des lieux clés de Ribita et López (voir en outre le Rapport en Annexes III.2.9 et 10.A p. 251 et 256).

En second lieu, les délégués salvadoriens réaffirment l'absolue identité entre limites de terres des communautés indigènes et limites des Etats considérant que cela

constitue une seule question. Ce que l'on tentait de justifier - en se fondant prétendument sur le droit espagnol - en invoquant que les ejidos sont non seulement une propriété communale mais "une institution politique inhérente non seulement aux villages auxquels ils appartiennent mais à la province dont ils font partie".

17. D'autre part, en ce qui concerne les propositions présentées à titre de transaction par la délégation du Honduras, il convient d'en indiquer la portée et l'attitude adoptée par la délégation d'El Salvador à leur égard. En effet, les propositions formulées par la délégation hondurienne sont au nombre de deux et toutes les deux furent rejetées par la délégation d'El Salvador:

- La première figure dans l'acte de la réunion qui s'est tenue à Guanacastillo le 17 novembre 1888. Cette proposition se fonde sur ce que l'on peut appeler la "ligne de la rivière Torola", revendiquée par le Honduras en 1880. Mais, au point III, on ajoutait ce qui suit:

"Le Gouvernement du Honduras, ne tenant pas compte du titre délivré, le trois octobre mil huit cent soixante-dix-neuf, en un lieu appelé "Dolores", en faveur du village d'Opatoro, reconnaîtra, en vertu de sa souveraineté éminente, le village de Poloros comme étant le légitime propriétaire du terrain compris dans les limites que ce titre déclare qu'il possède; hormis les droits que la famille Villatoro pourrait avoir sur ce terrain" (Annexe III.2.8 p. 234).

La proposition sépare les limites de terres et les limites nationales, cédant en faveur du village salvadorien de Polorós, dans le premier aspect. Mais la délégation

salvadorienne rejeta la proposition en estimant que, après avoir examiné les documents des deux parties, "ils trouvent les droits salvadoriens indiscutables", en insistant sur le titre de Polorós. Et l'argumentation conclut par l'affirmation suivante:

"... El Salvador étant la zone la plus pauvre en territoire et le Honduras la plus riche, en Amérique Centrale, ils n'estiment pas équitable la prétention de ceux-ci de leur faire abandonner une partie de ce qui leur est revenu lors de la distribution coloniale arbitraire..." (Annexe III.2.8 p. 236).

- La seconde est consignée dans l'acte de la réunion qui s'est tenue à Guanacastillo le 21 novembre 1888 et constitue une modification importante de la première, au bénéfice d'El Salvador, car la délégation du Honduras propose au point II:

"Qu'à partir du coteau Ribita, on trace une ligne droite jusqu'à la confluence du torrent "El Arenal" et de la rivière Torola. Cette ligne de démarcation sera reconnue comme frontière des deux Républiques du Honduras et d'El Salvador" (Annexe III.2.8 p. 241).

La proposition, à caractère transactionnel, se rapprochait de la position salvadorienne étant donné que les limites nationales seraient, à l'avenir, les limites des terres de Opatoro et Polorós (point III). Comme le prouve la Carte B.3.3 en regard de la page 268, elle laissait à El Salvador une partie importante de la zone en litige. Cependant, il est significatif que la délégation salvadorienne, sans étudier cette seconde proposition, insiste largement sur les arguments déjà exposés et enfin, en vient à déclarer qu'elle espère que les délégués honduriens:

"... conscients du plein droit qui revient au village de Poloros et à la Nation salvadorienne en général, lui permettront de maintenir la frontière qu'elle a proposée auparavant et qu'à partir des conclusions qui découlent logiquement des discussions antérieurs, ils reconnaîtront toute la justice qui appuie les prétentions de la Nation Salvadorienne" (souligné par nous) (Annexe III.2.8 p. 246).

Le Rapport du délégué du Honduras, Colindres, du 5 décembre 1888 (Annexe III.2.9 p. 251) met en évidence les difficultés d'un règlement, face à l'attitude rigide adoptée par la délégation salvadorienne dans les négociations. Il indique des points d'intérêt en ce qui concerne le titre de Polorós, sur lequel "La Commission d'El Salvador a fait reposer toute son argumentation" (voir aussi le rapport de l'Ingénieur Vicente Aracil et Crespo, sur la géographie de la zone en Annexe III.2.10 p. 256).

18. Après la tentative de règlement par l'arbitrage de 1889 (Annexes III.2.11 et 13 à 15 p. 270 et 275 à 278), une nouvelle Convention fut conclue le 19 janvier 1895 à San Salvador pour résoudre le conflit des limites (Annexes III.2.16 à 23 p. 310 à 326). Cette Convention, dont la validité allait se prolonger jusqu'en 1916, instaurait une Commission mixte et, à défaut d'accord, le recours à l'arbitrage.

Or, la Commission mixte prévue par la Convention de 1895 ne prit pas ses fonctions. Cette même année, on enregistre divers incidents dans la zone entre les habitants d'Opatoro et de Polorós (Annexes III.2.17 à 19 p. 316 à 321). C'est pourquoi, il n'est pas surprenant qu'ait lieu, entre les deux Républiques, en 1897, une tentative de règlement du conflit des limites dans la zone de Dolores, en

marge des dispositions de ladite Convention des limites de 1895: Il s'agit de la Convention conclue à la hacienda de Dolores le 13 novembre 1897 par Bonilla et Lainez, délégués respectifs du Honduras et d'El Salvador (Annexe III.2.24 p. 327).

Il s'agit d'une solution à caractère transactionnel qui prolonge les efforts faits par le Honduras dans les négociations de 1888, car les signataires de la Convention de 1897, après avoir affirmé qu'ils ont examiné les titres des terres des communautés indigènes, déclarent que:

"... le but principal est de parvenir à un accord amiable et équitable entre les juridictions des villages limitrophes, faisant abstraction de la valeur légale que pourraient avoir lesdits documents..." (souligné par nous) (Annexe III.2.25 p. 329).

Ceci est repris au point 2 de la Convention, au cas où "cet accord ne prévaudrait pas". La solution transactionnelle à laquelle on aboutit consiste à "diviser par moitié le terrain disputé entre les deux Etats", pour parvenir à l'harmonie entre les communautés indigènes des deux Républiques (Carte B.3.4 en regard de la page 270). Cependant, la Convention du 13 novembre 1897 n'eut pas d'effet, n'ayant été ratifiée dans aucun des deux Etats.

19. Entre 1897 et le conflit armé de 1969, on n'enregistre que des tentatives de règlement de portée très générale, sans que la zone de Dolores fasse l'objet d'une prise en considération spécifique (Annexes III.2.36.A et 45 à 48 p. 378 et 423 à 426). C'est pourquoi ce n'est que postérieurement au conflit que l'on examine les limites dans ce secteur: tout d'abord pendant les négociations d'Antigua,

au Guatemala, en 1972; plus tard, au cours de la procédure de médiation engagée par la Convention de Washington du 6 octobre 1976 et qui se déroule entre 1977 et 1980 (Annexes IV.1.38 à 48 p. 673 à 776); et finalement, pendant les travaux de la Commission mixte des limites El Salvador-Honduras, après la signature du Traité Général de Paix de 1980, qui prennent fin en 1985.

En ce qui concerne les négociations de 1972, il a déjà été déjà indiqué en Introduction du présent Chapitre quelles étaient les prétentions de limites dans la zone, de chacune des délégations. Si l'on observe la ligne frontière revendiquée par El Salvador à cette date et qu'on la compare avec ses prétentions antérieures (Carte B.3.5 p. 250), on peut constater que, une fois de plus, la prétention salvadorienne s'est accrue avec le temps, en essayant d'avancer vers le nord en territoire hondurien. D'autre part, on peut constater que les points géographiques clés - mont de Ribita et de Lopez - sont les mêmes que ceux indiqués sur les documents coloniaux et dans les négociations de 1880. Mais leur situation change progressivement, en les situant plus au nord pour étayer les prétentions salvadoriennes croissantes. De nouvelles références apparaissent également comme celles relatives à "la source du torrent de Manzapucagua", et ce dans le même but.

20. Finalement, en ce qui concerne les travaux de la Commission mixte El Salvador-Honduras entre 1980 et 1985, il convient de souligner d'une part, que l'examen de la ligne frontière dans le secteur de Dolores et dans d'autres zones avec des propositions des deux délégations, n'a lieu que dans les derniers mois de fonctionnement de la Commission, entre mai et décembre 1985. D'autre part, comme cela s'est

produit en 1888, la délégation salvadorienne, après avoir exposé ses prétentions traditionnelles, s'en tient à celles-ci, en refusant d'accepter toute proposition transactionnelle du Honduras.

En effet, lors des réunions de la Commission des 23 et 24 mai 1985 qui se sont tenues à Tegucigalpa, la délégation d'El Salvador présenta une proposition globale "éminemment conciliatoire" selon ses propres termes, qui, en ce qui concerne la zone de Dolores, se concrétise par les limites suivantes:

"Du Paso (qué) d'Unire dans la rivière Unire, à l'endroit où la traverse le chemin public qui va de Polorós à San Antonio del Norte et la rivière de Guajiniquil ou del pescado, qui porte le nom de 'Unire', en remontant le courant de celle-ci jusqu'à sa source dans la colline de 'Ribita'. De la colline de 'Ribita' (la) ligne droite horizontale, direction nord - quatre-vingts degrés ouest, douze kilomètres, calculés par triangulation, à la colline de 'López'. De la colline de 'López', ligne droite horizontale, en direction du sud, dix-huit degrés trente minutes ouest, trois kilomètres et demi hectomètres, à la rencontre du torrent de 'Manzucupagua' avec la rivière 'Torola'" (Annexe V.1.20 p. 900).

Mais il s'agit en réalité, y compris dans l'emploi des mêmes expressions, des articles 3, sous-alinéa final, 4 et 5 de la Convention conclue par Cruz et Letona, à San Miguel le 18 avril 1884, non ratifiée par le Honduras et définitivement exclue, en tant que précédent, dans les négociations des limites par la Convention du 28 septembre 1886 (Annexe III.2.2. article 5 p. 223). Ce qui permettra de juger du caractère "éminemment conciliatoire" de la proposition salvadorienne de mai 1985.

Ainsi, la position salvadorienne reprend celle défendue en 1888. La rigidité de son attitude négociatrice en 1985 - comme cela se produisit en 1888 - peut être appréciée face à la proposition transactionnelle présentée par le Honduras au cours de la réunion de la Commission mixte des 23 et 24 juillet (Annexe V.1.22 p. 911). La délégation salvadorienne en effet, dans la réunion de la Commission mixte des 5 et 6 septembre, se refusa à admettre les points de coïncidence avec la proposition antérieure d'El Salvador, et enfin, la rejeta en considérant qu'il "prétend diviser en deux la zone de Dolores ou Monteca et qui sont des territoires salvadoriens".

Un siècle après, El Salvador prétendait, semble-t-il, faire accepter au Honduras, comme justes et équitables, les limites de la Convention Cruz-Letona de 1884. El Salvador rejetait toute solution à caractère transactionnel, en jugeant ses droits indiscutables, comme en 1880 et 1888. Devant cette attitude négative, la délégation du Honduras fit état de sa position traditionnelle dans la zone de Dolores, lors de la dernière réunion de la Commission mixte qui s'est tenue les 9 et 10 décembre 1985, en indiquant les limites suivantes dans le sens ouest-est:

"e) Section de Dolores. De la confluence du torrent Manzipucagua avec la rivière Torola, de là continuant en amont de la rivière Torola jusqu'à sa source; de ce point au Portillo de la Guacamaya et de cet endroit au Paso de 'Unire'" (souligné par nous) (Annexe V.1.27 p. 981).

**Section III. Le fondement de la position du Honduras
dans la zone de Dolores**

A. INTRODUCTION

21. Le secteur de la frontière en litige, dénommé Dolores, s'étend, comme précédemment indiqué, de la confluence de la rivière Torola avec le ruisseau de Manzupucagua, à l'ouest, jusqu'au point connu sous le nom de Paso de Unire, à l'est. Depuis le point où la rivière Torola reçoit sur sa rive nord le ruisseau de Manzupucagua, la République du Honduras prétend que la ligne frontière avec la République d'El Salvador se poursuit en suivant la rivière Torola en amont jusqu'à sa source, connue sous le nom de Torrent de Guacamaya; et de ce point, en ligne droite à un point sur la rivière Unire, dans la proximité du lieu connu comme Le Coyolar; et d'ici, en aval de la rivière Unire jusqu'au gué ou Paso de Unire ou Simon, dans ladite rivière (Carte B.3.2 p. 252).

Le fondement général de la position du Honduras est, comme pour les autres zones en litige, le principe de l'uti possidetis juris de 1821, car la ligne frontière qui a été décrite était, à cette date, la ligne frontière des juridictions entre les anciennes provinces de San Miguel, aujourd'hui El Salvador, et Comayagua, aujourd'hui Honduras. Cela sans préjudice du fait que, comme on le verra plus loin, la province de Comayagua exerça sa juridiction sur certains espaces au sud de la ligne du Torola - Portillo de la Guacamaya - Paso de Unire. Lorsque se sont engagées les négociations sur les limites entre les deux Etats, en ce qui concerne le secteur de Dolores, il a été vu que le principe de l'uti possidetis juris de 1821 est celui qui guide la

position du Honduras, ainsi qu'il ressort des instructions données au délégué hondurien le 4 mai 1880 (Annexe III.1.23 p. 98). Ce principe est expressément applicable aux relations entre El Salvador et le Honduras et, en outre, il possède un caractère général, ainsi qu'il a été mis en évidence au Titre I de cette Première Partie.

22. Aux fins d'exposition des fondements de fait et de droit de la République du Honduras sur ce secteur de Dolores, on prendra en considération la ligne précédemment décrite, en la scindant en trois parties:

- En ce qui concerne la partie la plus occidentale, depuis la confluence de la rivière Torola avec le torrent Manzipucagua jusqu'à la confluence du ruisseau Agua Caliente avec le Torola, les documents contenus dans le titre des terres de Santiago ou Santa Ana de Cacaoterique, de 1789 et 1803 seront examinés.
- Pour la partie centre-orientale, il sera exposé les limites des terres du village de San Miguel de Sapigre, ainsi qu'elles ressortent des données des autres titres de terres limitrophes en montrant que la juridiction de la province de Comayagua s'étendait, dans cette partie centre-orientale, au nord et au sud de la rivière Torola.
- Finalement, pour l'extrémité orientale, depuis le Portillo de la Guacamaya au Paso de Unire, il sera examiné le titre de terres de San Antonio de Padua de 1738 et d'autres titres frontaliers (Carte B.3.2 p. 252).

D'autre part, les données qui ressortent de l'examen des documents établis par les autorités espagnoles corroborent, postérieurement à 1821, celles que fournissent les titres des terres établis par la République du Honduras dans la zone de Dolores, entre 1856 et 1879; c'est-à-dire avant le début des négociations des limites sur ce secteur, commencées en 1880. Tel est le cas, fondamentalement, du titre du terrain appelé Matasano, Hornos et Estancias, de 1856; du titre du terrain de Sacualpa, de 1857 et du titre du terrain de Dolores ou Los Dolores, en faveur de la communauté d'Opatoro, de 1879 établi après enquête sur les limites des deux Républiques.

**B. LA PARTIE OCCIDENTALE DE LA LIGNE FRONTIERE DANS LA ZONE
ET LE TITRE DE TERRES DE SANTIAGO DE CACAOTERIQUE**

23. Le titre de terres de Santiago ou Santa Ana de Cacaoterique (Annexe VIII.1.5 p. 1594) comprend plusieurs documents qui sont pertinents à plusieurs titres:

- Pour son ancienneté, en premier lieu, un document du 17 avril 1617, revu en 1623, possédé en 1803 par les habitants du village de Santiago de Cacaoterique qui "se compose de trois feuilles dont la dernière est rognée". Elle est rédigée "en idiome mexicain (d'après ces indigènes)", selon l'appréciation de l'arpenteur Sixto Gonzales Santino à la dernière des dates précitées. Mais le fragment qui est fourni mêle des expressions espagnoles avec des expressions d'une autre langue et il pourrait bien s'agir d'une des langues mexicaines, du fait de la présence de communautés de cette origine dans la région au cours de la période de la conquête espagnole.

- Le second document pertinent, tant par sa date que par son contenu est l'acte adopté en Conseil Municipal du village de Santiago de Cacaoterique le 2 mars 1789. Ce document décrit les bornes qui constituent les limites des terres de cette communauté de la province de Comayagua en conflit à cette époque avec celle d'Opatoro conformément à la tradition locale.
- Enfin, les procédures entamées en 1803 pour la réactualisation des bornes qui délimitaient les terres de la communauté de Santiago de Cacaoterique et qui furent menées à bien par le sus-dit Sixto Gonzalez Santino, commis par le Juge Délégué des Terres de la province de Comayagua.

24. Les actuations pour la réactualisation des bornes de 1803 sont pertinentes à plusieurs titres. En premier lieu, de par la date à laquelle elles s'effectuèrent, et qui est proche de l'indépendance des deux Républiques. Elles fournissent en effet une description très exacte de la situation existante dans les années immédiatement antérieures à 1821. Mais en second lieu, ce document est pertinent de par l'exécution scrupuleuse des instructions sur les arpentages de terres adoptées par la Real Audiencia de Guatemala en 1746 et 1771 et par la précision générale de ses descriptions de terrains.

Il convient d'observer, en effet, que le 16 novembre 1803, Gonzalez Santino consigne ce qui suit:

"Etant donné que les trois ou quatre bornes qui restent à localiser sont limitrophes avec les villages de Poloros et Lislique, dans la juridiction de la Province de San Miguel et l'Intendance de San Salvador, on a livré des

convocations au Lieutenant de cette province, Monsieur José Ignacio Pérez de Mantilla, afin qu'il fasse venir les villageois limitrophes avec celui-ci, avec leurs titres, afin de ne pas porter préjudice ni aux uns ni aux autres ..." (Annexe VIII.1.5 p. 1603).

et le 19 du même mois de la même année, en arrivant à la borne de Sisicruz ou plaine du Camaron, l'arpenteur consigne que:

"... dans cette savane il y a trois monticules de pierres: l'un appartient au village de Lislique, l'autre à celui de Polorós (ses notables étaient présents et il s'agit de villages appartenant à San Salvador) et le dernier à celui de Cacaoterique, affirmant tous qu'il s'agissait de sa septième borne ..." (souligné par nous) (Annexe VIII.1.5 p. 1604).

Il s'agit d'un point géographique important, car c'est la limite des terres de trois communautés. Celles-ci préalablement citées, assistent à l'enquête d'actuation et, ce qui est plus significatif, reconnaissent unanimement qu'il s'agit de la septième borne des terres de Cacaoterique, communauté de la Province de Comayagua. Cette constatation est enregistrée par une autorité de cette province agissant dans les limites de sa juridiction.

25. L'actuation des bornes de 1803 prend comme point de départ l'Acte de 1789, document dans lequel est repris "ce que contenait en substance ledit document sale et déchiré", qui était le vieux titre de 1617. L'acte, en ce qui concerne les limites des terres de Cacaoterique qui se trouvent dans l'actuelle zone en litige de Dolores, détermine la quatrième borne ajoute:

"On passe après vers El Brinco del Tigre, où se trouve une borne qui divise ces terrains avec ceux du village de San Miguel de Sapigre, du côté sud; ensuite; on descend à Planchaquira jusqu'à un torrent qui déverse dans la rivière Liumunin, où se trouve une borne du village de Poloros. D'ici on passe à Sisicruz, qu'on appelle plutôt El Llano del Camaron, où se trouvent trois bornes: l'une appartenant à Cacaoterique, l'autre à Santiago Lislique et la dernière à San Juan de Poloros. On continue ensuite vers un rocher élevé appelé Apaquilin, qui sert de limite" (souligné par nous) (Annexe VIII.1.5 p. 1600).

Le 14 novembre 1803, Sixto Gonzalez Santino commence les actuations des bornes des terres de Cacaoterique. Il est accompagné de "témoins espagnols", "ce village étant privé du concours de toute personne métis et n'ayant plus que des indiens et des gens très fermés". La borne qui est déterminée en premier lieu est celle du Rancho de la Posesion, suivie par celle de Chimesguara, San Antonio et celle située à la confluence de deux torrents, d'où l'on poursuit "en tournant la face au sud" pour pénétrer dans les terres de Cacaoterique situées dans la zone aujourd'hui en litige et où se trouve la cinquième borne. C'est pourquoi il est intéressant d'identifier cette cinquième borne, celle de Brincatigre et les suivantes ainsi que leur situation géographique, en prenant en compte les documents de 1789 et 1803 ainsi que les données cartographiques et toponymiques aujourd'hui disponibles. Les résultats sont les suivants:

- L'acte de 1789 déclare que l'on passe ensuite "a Brinco de Tigre, où se trouve une borne du village de San Miguel de Sapigre". L'arpenteur Gonzalez Santino indique, le 16 novembre 1803, que

"Le visage tourné vers le sud, à travers des plaines et des zones de hêtres et de sapins on est

descendu à un lieu qu'on nomme Brinco de Tigre, où se trouvent deux rochers et sur l'un deux imprimées sur la surface de la pierre, deux mains de tigre, comme pour indiquer que c'était le point où l'animal se jetait sur sa proie, on l'appelle Brinco de Tigre. Ces rochers constituent la cinquième limite et les indiens de Polores, parce que dans les temps anciens, (... disent qu'il) se trouvait là, le village de San Miguel de Sapigre dont il ne reste plus rien" (souligné par nous) (Annexe VIII.1.5 p. 1602 et 1603).

Or, la carte salvadorienne intitulée Monteca Cuadrante 2657 IV indique le mont Brincatigre, endroit où prend sa source le torrent appelé "Aceitunas" ou "El Aceituno" selon la toponymie hondurienne. Cette donnée est liée à la référence faite dans l'acte de 1789 selon laquelle la direction suit postérieurement jusqu'à la sixième borne en longeant le torrent vers l'aval.

- De Brinco de Tigre ou Brincatigre, l'acte de 1789 dit que "on poursuit en direction du site nommé Planchaquira". Le 18 novembre 1803, l'arpenteur déclare que "après plusieurs défilés, versants et précipices, nous atteignons la borne qui de Sapigre (sic) passe à Planchaquira" en ajoutant que, entre l'une et l'autre, il y a "une distance de plus de deux lieues" et qu'il s'agit d'un site qui est "un bois d'ocote très couvert où l'on travaillait jadis le bois pour les bâtiments (ce qui se dit dans leur idiome le Planchaquira)". Or, sur ladite carte salvadorienne intitulée Monteca, apparaît un lieu nommé "Ocote Manchón", expression qui signifie "lieu abondamment couvert de pins", ce qui coïncide avec la référence au "bois d'ocote très couvert" de 1803, car déjà à cette époque, on appelait le pin "ocote". Et sur la carte hondurienne "Mercedes de Oriente", on signale un "torrent de Ocote Manchón"

qui se jette dans un autre un kilomètre au nord du lieu où la carte salvadorienne situe le lieu de "Ocote Manchón".

En ce qui concerne Planchaquira, l'acte de 1789 affirme que l'on suit en direction de "la rivière Liumunin, qui a une borne de Polorós". Dans les actuations de 1803, l'arpenteur indique que:

"... nous sommes descendus vers un torrent qu'on nomme Liumunin (en langue indigène eau chaude) et deux lieues plus bas en suivant ce torrent jusqu'à arriver en face d'un coteau couvert de laïches où se trouve une borne du village de Polorós et ce village" (souligné par nous) (Annexe VIII.1.5 p. 1603 et 1604).

Sur la carte hondurienne Mercedes de Oriente, on peut identifier le torrent qui se nomme précisément "Agua Caliente" et la même identification apparaît sur la carte salvadorienne Monteca, où apparaît également un mont ou colline de Agua Caliente ou Tranca. Il ne faut pas oublier que l'arpenteur allait à pied par le torrent jusqu'à la colline où se situe la borne de Polorós.

26. Les limites des terres de Santiago de Cacaoterique ont été tracées sur la Carte B.3.2 à la page 232 du présent mémoire selon les données géographiques qui figurent dans l'acte de 1789 et dans les enquêtes de 1803. En prenant en compte la situation des bornes de Brinco de Tigre et Planchaquira et de la rivière Liumunin ou torrent de Agua Caliente, il est évident que, en 1803, le secteur occidental de la zone en litige de Dolores faisait partie de la province de Comayagua, actuel Honduras, car les limites des terres de Santiago Cacaoterique traversent la zone en direction approximative nord-est-sud-ouest pour arriver à la

rivière Torola avant sa rencontre avec le torrent Manzupucagua.

Or, si l'on poursuit avec l'actuation des bornes effectuée en 1803 par Sixto Gonzalez Santino, à partir du 18 novembre, on peut observer, ainsi qu'il a déjà été indiqué, que l'arpenteur citait les villages de Lislique et Polorós de la province de San Miguel, aujourd'hui El Salvador en liaison avec la borne de Sisicruz ou plaine du Camaron, septième borne des terres de Cacaoterique. Ce qui fait apparaître que celles-ci jouxtaient celles des villages de Polorós et Lislique le long de la rivière Torola. La même chose se produit en ce qui concerne les terres de la communauté de Cacaopera, de San Miguel, également cité par l'arpenteur, selon l'actuation du 23 novembre. Et on a déjà dit que l'identification de la borne de Sisicruz, en tant que septième borne des terres de Cacaoterique, se fit avec l'assentiment unanime des communautés indigènes de San Miguel et de Comayagua, de même que pour la borne suivante, celle de Apaquilin ou Rocher Haut, selon l'actuation du 23 novembre 1803.

C. LA PARTIE ORIENTALE DE LA LIGNE FRONTIERE DANS LA ZONE ET LES LIMITES DES TERRES DE SAN MIGUEL DE SAPIGRE

27. Il a été fait antérieurement référence au village de San Miguel de Sapigre dans l'acte de 1789 et dans les enquêtes de 1803. On sait par ce dernier document que le village n'existait plus cette année là, car dans l'actuation du 16 novembre l'arpenteur recueille le témoignage des indiens qui l'accompagnaient et qui "disent que se trouvait ici le village de San Miguel de Sapigre dont il ne reste rien" (Annexe VIII.1.5 p. 1603).

Cependant, il existe de nombreuses références au village de San Miguel de Sapigre dans des documents du XVII^e siècle indiquant qu'il appartenait à la Province de Comayagua. Tel est le cas, entre autres, de la liste de villages de cette province établie pour le recouvrement desdites "peines de chambre" de 1684-1685 qui assigne à la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa, avec d'autres villages, celui de "San Miguel de Sapigre" (Annexe XIII.2.17 p. 2303). Grâce au titre de terres de Jesús de Cojiniquil, on peut déterminer que le 18 juin 1734, l'arpenteur Rodrigo de Vargas cita "pour ses arpentages, conformément à la législation, les indiens et Maires du village de Sapigre" qui assistèrent à l'arpentage pratiquée le jour suivant, 19 juin 1734 (Annexe VIII.1.2 p. 1548).

Par conséquent, l'extinction de la communauté indigène de San Miguel de Sapigre se produisit entre 1734 et 1803. Selon la tradition des indigènes de cette zone elle fut provoquée par une épidémie qui décima le village, les familles survivantes abandonnant Sapigre et s'établissant dans d'autres villages, notamment celui de Polorós, dans la province de San Miguel. Comme on le verra, ce fait va avoir des conséquences importantes sur les limites des terres dans cette zone. Il est significatif à cet égard que, en 1760, s'effectue l'arpentage des terres de Polorós et que dans celui-ci on ne fasse pas allusion aux terres de San Miguel de Sapigre.

28. Cependant, si l'on examine le titre des terres voisines, comme celui de Cojiniquil de 1734, de San Antonio de Padua de 1738 dans la partie orientale ainsi que l'acte de 1789 et les enquêtes de 1803 pour les terres de Santiago Cacaoterique dans la partie occidentale, on peut déterminer

avec certitude quelles furent les limites des terres de San Miguel de Sapigre, bien que le titre de celles-ci se soit perdu avec l'extinction de cette communauté (Carte B.3.2).

- En ce qui concerne les limites occidentales, l'acte de 1789, en décrivant les limites de Cacaoterique, dit que "on passe ensuite à Brinco de Tigre, où se trouve une borne du village de San Miguel de Sapigre" en ajoutant que cette limite "du côté de la mer du sud a trois lieues et demi", ce qui signifie clairement que les terres de Cacaoterique avaient des limites communes avec celles de San Miguel de Sapigre, depuis la borne de Brinco de Tigre. Cela est corroboré par les enquêtes de 1803. Il convient de signaler, d'autre part, que dans l'acte de 1789, depuis Brinco de Tigre jusqu'aux autres bornes, il est dit que la limite des terres de Cacaoterique "longe le torrent vers l'aval" jusqu'à la rivière Liumunin ou Agua Caliente. Cette contiguïté, logiquement, ne peut être que celle des terres de Sapigre, car l'existence d'une borne de Polorós est mentionnée plus bas, sur la colline située face à un "carrizal", ainsi que cela figure dans l'arpentage de 1803. De telle sorte que Brinco de Tigre, Planchaquira, le torrent de Agua Caliente et ladite borne face au "carrizal" sont des points qui délimitent les terres de Cacaoterique avec celles de Sapigre et, dans le dernier point, délimitent l'une et l'autre avec celles de Polorós (Carte B.3.2 p. 252).
- En ce qui concerne les limites orientales des terres de Sapigre, on peut les déterminer avec les titres de Jesús de Cojuniquil de 1734, et de San Antonio de Padua de 1738 (Annexe VIII.1.3 p. 1562). Le premier indique

que, le 19 juin 1734, on partit "en compagnie des sus-nommés et des indiens du village de Sapigre" à qui il a été demandé "où passaient les limites et la "Guarda Raya" de cette juridiction et de celle de San Miguel". Les indiens de Sapigre répondirent que "de l'endroit où se trouve une caverne, on traverse le torrent ou la rivière de Guajiniquil ... jusqu'à un mont qu'on appelle du Coyolar". Et le jour suivant, le 20 juin, il est dit que:

"... étant arrivé, moi le Juge, l'arpenteur, les témoins et autres personnes convoquées par cette ordonnance ainsi que l'arpenteur Juan José de la Cruz. Nous sommes arrivés à la colline qu'on appelle du Coyolar, au point où se forment les limites de cette juridiction avec les terres du site nommé Gueripe, du côté sud et de l'autre côté, avec les terres du village de Sapigre. Nous avons étendu la corde dans ce lieu, et nous sommes allés vers le nord-ouest, jusqu'à la colline qu'on appelle El Volillo, celle-ci étant la limite reconnue par les indigènes. Nous avons mesuré vingt cordes, et partant de là, nous n'avons pas pu descendre à la rivière Unire, ayant compté vingt cordes par élévation dans le lieu où la rivière sert de limite avec les terres de San Antonio ..." (souligné par nous) (Annexe VIII.1.2 p. 1553).

Par conséquent, on peut observer que la borne du mont dit El Coyolar était la limite au sud de la juridiction de la Alcaldia de Tegucigalpa avec la province de San Miguel, où se trouvaient les terres de Gueripe. De l'autre côté des terres de Cojiniquil, c'est-à-dire à l'ouest et en suivant vers le nord depuis la borne de El Coyolar, il existe des terres de la communauté de San Miguel de Sapigre, dont les limites sont celles de la borne El Volillo ou Bolillo et, plus au nord, jusqu'à la borne du Rio Unire, où les terres de Sapigre commencent à jouxter celles de San Antonio de Padua.

29. Il ressort de ce qui précède une conclusion importante. Si San Miguel de Sapigre jouxtait à l'est les terres de Cojiniquil et San Antonio - bornes de El Coyolar, el Bolillo et de la rivière Unire, comme on l'a vu - et au nord-ouest les terres de Cacaoterique - bornes de Brinco de Tigre, Planchaquira, Agua Caliente, El Carrizal - et bien qu'il n'existe pas de référence sur ces limites autour d'une ligne hypothétique entre El Coyolar (point extrême sud-est de leurs terres) et El Carrizal ou confluence (point extrême à l'ouest), il est évident que, du fait que les terres de Sapigre jouxtaient celles de Cojiniquil et de San Antonio de Padua, les terrains du site de Monteca situé au sud de la rivière Torola appartenaient à Sapigre et également les terrains au nord de cette rivière et qui comprennent la partie orientale de l'actuelle zone de Dolores (Carte B.3.2 p. 252).

Après l'extinction du village de Sapigre, entre 1734 et 1803, la situation se modifia au profit de deux des villages limitrophes, Poloros, dans la province de San Miguel, et Opatoro, dans celle de Comayagua. Le premier voulut sans doute faire sienne la majeure partie des terres de Sapigre et sollicita l'arpentage de 1760. Les habitants d'Opatoro bénéficièrent également du vide laissé par l'extinction de Sapigre en occupant l'autre partie des terres de ce village. L'arpentage lui-même de Polorós, en 1760, déclare que les habitants avaient des haciendas "dans cet arpentage" dont ils continuèrent à jouir jusqu'en 1854.

Afin de déterminer les limites entre les provinces de San Miguel et de Comayagua en 1821, il existe plusieurs éléments pertinents dans les enquêtes de 1803 qui, du fait de leur proximité par rapport à la date de l'indépendance,

doivent être pris en considération. Si on revient en effet à la procédure de Sixto Gonzalez Santino, on peut apprécier que celui-ci :

- Dans l'actuation du 14 novembre 1803, en indiquant les prétentions des habitants d'Opatoro et de ceux de Cacaoterique, l'arpenteur indique que les uns et les autres sont dépourvus de titre "et il en résulte que lesdites terres appartiennent à Sa Majesté" en tant que patrimoine royal (Annexe VIII.1.5 p. 1594). En reconnaissant les bornes suivantes de Cacaoterique, à partir de Brinco de Tigre, on n'indique pas quels sont les villages limitrophes, ce qui montre que les terres jusqu'à la borne qui fait face au Carrizal sont également considérées comme patrimoine royal. Si les habitants de Polorós, à l'appui de leur arpentage de 1760, avaient été propriétaires desdites terres ou simplement en avaient joui, ils auraient sans doute été cités ou auraient comparus pour se plaindre. Ceci met en évidence qu'ils ne pouvaient pas attester d'une présence, même de fait, dans ce qui est aujourd'hui la zone en litige.
- En contrepartie, Sixto Gonzalez Santino cite les habitants de Lislique et Polorós pour reconnaître la borne de Sisicruz ou Llano del Camaron et les habitants des villages de l'Intendance de San Miguel comparurent avec ceux de Cacaoterique, de Comayagua. Tous indiquèrent dans l'actuation du 19 novembre 1803 qu'il s'agissait de sa septième borne. La borne de Sisicruz se trouve au sud du Torola et dans les limites de l'arpentage de Polorós de 1760 ce qui fait apparaître que la province de Comayagua en 1803 comprenait non

seulement des terres comprises dans l'actuelle zone en litige mais aussi au sud de celle-ci. Au nord, comme il a été indiqué, se trouvaient des terres royales, revendiquées par les habitants d'Opatoro et ceux de Cacaoterique. Au sud, les terres appartenaient à ces derniers et étaient contiguës à Polorós et Lislique.

**D. L'EXTREMITÉ ORIENTALE DE LA ZONE DE DOLORES
ET LE TITRE DE SAN ANTONIO DE PADUA**

30. Il existe deux titres du terrain ou site appelé San Antonio de Padua. L'un de 1682 dans lequel l'arpentage est fait à la demande de Frère Pedro de Carvajal, du Couvent de la Merced de Comayagua, en faveur de Juan de Izaguirre, du fait que ce Couvent détenait un bail sur les terres (Annexe VIII.1.1 p. 1539). L'autre de 1738 est constitué des actes des arpentages du site de San Antonio de Padua à la requête de Antonio de Padilla (Annexe VIII.1.3 p. 1562). Ce terrain, ainsi qu'on peut l'observer dans la Carte B.3.2 à la page 252 est contigu au sud à celui de Cojiniquil et à l'ouest aux terres de San Miguel de Sapigre.

31. Les arpentages de 1682 et 1738 sur le site de San Antonio de Padua sont pertinents au sens du présent mémoire pour plusieurs raisons:

- En premier lieu, parce que, ainsi qu'on peut l'observer dans la Carte B.3.2, il ressort desdits arpentages que le titre de San Antonio comprend l'extrémité la plus orientale de l'actuelle zone en litige de Dolores, avec une superficie approximative d'un kilomètre carré. Cette zone, résultant des limites indiquées dans les arpentages, est limitée au nord et à l'est par la

rivière Unire, au sud, par une partie de la ligne droite qui va du gué du Coyolar sur la rivière Unire à la borne du mont de la Guacamaya et, de ce point, la limite la plus occidentale dudit titre poursuit, selon l'arpentage de 1738, pour s'orienter ensuite à l'est.

- En second lieu, tant les arpentages de 1682 que celui de 1738 furent autorisés et effectués par des autorités de la Province de Comayagua, ce qui indique bien que les terrains compris dans lesdits arpentages et, concrètement l'espace qui pénètre dans la zone en litige de Dolores, faisaient partie à cette époque de la juridiction de la Province de Comayagua.
- Le premier arpentage remonte au XVII^e siècle et en tout cas celui de 1738 est antérieur à celui effectué par Polorós de ses terres. Ce dernier arpentage constitue le fondement quasi exclusif des prétentions salvadoriennes sur la zone, ainsi qu'il a été vu précédemment. Au vu de cet élément, il faut tenir compte du fait que l'arpentage de San Antonio de 1682 indique comme extrémité occidentale de l'axe est-ouest, un "mont de Unire". Dans l'arpentage des ejidos de Polorós de 1760, l'arpenteur Lazo de la Vega déclare que, en marchant en direction est et en ligne droite, après être passé par la colline de López, il arriva à un mont appelé Ribita qui "était contigu aux terres de San Antonio de l'autre juridiction". Si l'on compare les sites mentionnés sur le titre de San Antonio - colline du Robledal, intersection de la rivière Unire, mont de Unire - on démontre clairement que le seul lieu possible de situation de Ribita est ledit mont de Unire, car il n'y a qu'en ce point que l'on

puisse arriver à un mont et ensuite à une rivière. A la lumière de cet élément, doivent être appréciées les prétentions salvadoriennes en 1880 et dans les années postérieures et qui situent la colline ou le mont de Ribita beaucoup plus au nord (Carte B.3.5 p. 250).

CHAPITRE VIII

LE SECTEUR DE LA FRONTIERE TERRESTRE ENTRE LE POINT APPELE EL TRIFINIO, SOMMET DU CERRO MONTECRISTO, ET LE SOMMET DU CERRO DEL ZAPOTAL

Section I. La zone contestée de Tepangüisir

A. LA ZONE CONTESTEE

1. La zone en litige de Tepangüisir est le secteur de la frontière terrestre compris entre le point appelé El Trifinio (le Tripoint), sur le sommet du mont Montecristo, et le sommet du mont du Zapotal. Il s'agit du secteur "non décrit" entre le premier et le second des secteurs délimités à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980 (Carte B.4.1 à la page suivante).

2. Dans les négociations sur les limites qui eurent lieu à Antigua, au Guatemala, en 1972, la ligne frontière revendiquée par El Salvador résulte de la superposition du calque remis à la délégation hondurienne sur les feuilles cartographiques n° 2359-III et 2359-II, correspondant à Metapan et San Ignacio, à l'échelle 1:50.000. Il s'agit de la ligne suivante, dans le sens est-ouest:

"... jusqu'à la crête de la colline El Zapotal ou Chiporro; de là jusqu'à la colline de Piedra Menuda; de là jusqu'à la borne de Talquezalar sur la rivière Pomola; de là, en remontant la rivière Pomola jusqu'à sa source; depuis cet endroit jusqu'à la borne de Montecristo" (Annexe IV.1.22.A p. 580).

3. Le Honduras soutint à cette occasion que la ligne frontière, dans le sens est-ouest, est la suivante:

"... de la colline El Zapotal; de là au point de confluence de la rivière Jupula avec la rivière Lempa; de ce point de confluence en ligne droite jusqu'à la rivière San Miguel Ingenio ou Taguilapa, en passant par la propriété El Cobre et Las Cruces; de là, en descendant la rivière ci-dessus mentionnée jusqu'à sa source; et de là, jusqu'à la borne Montecristo" (Annexe IV.1.22.A p. 580).

B. LES ASPECTS GEOGRAPHIQUES DE LA ZONE

4. La zone de Tepangüisir est montagneuse et entrecoupée de vallées, avec des hauteurs très arides. Les accidents géographiques les plus notables sont le mont Copete de Gomez, le mont Penasco Blanco, le mont El Cujo, le mont Piedra Menuda, le mont de Talquezalar, le rocher de Tepangüisir (qui donne son nom à la zone) le mont du Zapotal, le mont Chaparron, la colline de La Cuestona, la colline El Malcotal, le mont Chivo, le mont Redondo, le mont Guamilar, le mont Aguacatillo, le mont Oscuro ou de La Bruja, le mont Los Papales, le mont Negro, la colline de la Mazala ou del Tapuja et le mont de la Cruces, près du mont sus-mentionné de Montecristo, qui constitue son extrémité la plus orientale.

Dans cette zone se trouvent deux cours d'eau principaux et divers ruisseaux ou torrents. Les premiers sont la rivière Polco et la rivière de San Miguel, Ingenio ou Taguilapa. Toutes deux de débit réduit mais ayant un cours permanent se jettent dans la rivière Lempa.

5. La majeure partie de la zone est formée de terrains argileux avec un relief très accidenté et des étendues arides. C'est pourquoi elle n'est pas très exploitable pour l'agriculture, hormis dans de petites vallées comme celles de Talquezalar, celle de Chaguiton, celle de los Planes, celle de San Ramón et celle de Las Quebradas. Dans celles-ci on cultive le café, le maïs et la canne à sucre sur de petites exploitations; et sur les coteaux il existe des exploitations consacrées à l'élevage, également à petite échelle.

Vu le relief très accidenté de la zone, la population se trouve dispersée en petites haciendas et hameaux, avec quelques noyaux ou groupements très réduits dans les zones où l'agriculture est possible. Parmi ceux-ci se trouvent ceux de Plan Martinez, Montecristo, Pomola, Valle Nuevo, Talquezalar, Penasco Blanco, Plan Grande, Laguneta, El Cuje, Pena de Tepangüisir, Guamilar, San Lorenzo, Los Hornitos, La Cuestona et La Lima.

Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Tepangüisir

A. LE PRECEDENT DE LA SITUATION DANS LA ZONE DU XVI^e AU XVIII^e SIECLE

6. Le différend sur les limites dans la zone de Tepangüisir apparaît pour la première fois dans les négociations qui eurent lieu en mai 1881 au hameau de La Hermita; négociations auxquelles participèrent Luciano Morales pour El Salvador et Celestino Carranza pour le Honduras (Annexe III.1.35 p. 124). Or, ainsi qu'il ressort du procès-verbal de ces négociations du 8 mai 1881, son objet était:

"... la délimitation des terrains communaux de la ville d'Ocotepeque et du hameau de La Hermita, du village de Citalá, qui délimitent les territoires des deux Républiques ..." (Annexe IV.1.35 p. 124).

Les conflits sur les limites de terres entre Citalá et Ocotepeque sont pertinents pour la délimitation de la frontière dans le présent secteur et dans celui de la "Montaña de Cayaguanca", présentés au Chapitre X du Titre II de la présente première Partie. C'est pourquoi il est nécessaire de faire préalablement référence à ces deux communautés indigènes et à leurs terres afin de situer précisément l'actuel différend dans sa perspective historique.

7. Les anciennes communautés indigènes de San Andrés de Ocotepeque et de San Francisco de Citalá se trouvent situées de part et d'autre de la rivière Lempa. Les conflits de terres se rapportent à un espace situé au sud d'une ligne qui unit, dans le sens est-ouest, la Peña de Cayaguanca, le torrent du Poy et Pacaya, jusqu'à sa confluence avec la rivière Lempa, en amont de celle-ci jusqu'au torrent du Gualcho. De là, au mont du Zapotal et, vers l'ouest, le mont de Montecristo. Une partie de cette ligne, ainsi qu'on le verra plus loin - celle comprise entre la Pena de Cayaguanca à l'est et le mont du Zapotal, à l'est - constitue aujourd'hui la frontière délimitée entre les deux Etats, selon le second des secteurs décrit à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980 (Carte B.4.2 en regard et B.6.2 p. 300).

8. L'existence de la communauté indigène de San Andrés Ocotepeque est connue depuis le XVI^e siècle. Elle apparaît en effet dans les deux actuaciones réalisées par le Super-Intendant de la Real Audiencia de Guatemala, Maître García

Valverde, en 1579, à l'occasion de son opposition au fait que des terres d'Ocotepeque furent attribuées à Alonso Guillen. Ces enquêtes conclurent à la confirmation de la communauté indigène dans sa juste possession. Le 27 juillet 1597 il lui fut remis copie de l'arpentage de ses terres effectué vingt deux ans auparavant, en 1575, par Manuel de Castro, Juge Sous-délégué des terres de Gracias à Dios.

Le titre original des terres de Ocotepeque se trouvait déjà en 1597 "mal écrit, sale et déchiré". Mais malheureusement, on ne conserve de la copie de ladite année que des fragments qui furent insérés dans le réarpentage ultérieur des terres de Ocotepeque de 1818 (Annexe IX.1.1.C p. 1677). N'y figurent pas les bornes et limites des anciennes terres de Ocotepeque au XVI^e siècle.

9. L'existence de la communauté indigène de San Francisco de Citalá n'est connue que par des documents du XVIII^e siècle, à l'occasion de conflits de terres avec la communauté d'Ocotepeque, documents qui seront examinés au Chapitre X du Titre II de la présente Partie I, relatif à la zone de la montaña de Cayaguanca.

En ce qui concerne les terres de Citalá, on sait par les documents du XVIII^e siècle qu'elles possédaient des ejidos autour de la localité, mais on n'en connaît pas l'étendue. En revanche il y est également indiqué, et cet élément est significatif, que Citalá n'obtint pas, avant 1740, de titre sur les terres de Jupula, à l'est de la rivière Lempa. Ce titre affectait celui de 1701 en faveur d'Ocotepeque, de:

seize caballerias de terre, celle-ci ayant six lieues environ de long dans lesquelles se trouve

compris le village de Citalá, qui appartient à la juridiction de San Salvador (souligné par nous).

Enfin, jusqu'en 1776 la communauté de Citalá n'obtint pas d'autres titres de terres, à l'ouest, dans la montagne de Tepangüisir, étant expressément reconnu que ces terres se trouvaient "en province étrangère". C'est-à-dire qu'elles se trouvaient dans la juridiction de Gracias a Dios, l'actuelle République du Honduras.

10. Compte tenu de ces éléments, il paraît peu vraisemblable que la communauté de Citalá possédât des terrains communaux en bordure des ejidos autour du village, au XVI^e et XVII^e siècle. On est également en droit de penser que Citalá s'établit sur des terres antérieurement incluses dans l'ancien titre d'Ocotepeque et qui lui furent arpentées en 1575. Ce qui, dans les deux cas, donna lieu au conflit de terres entre les communautés, au XVIII^e siècle (Carte B.6.2 p. 348).

En effet, on ne peut expliquer les arpentages en faveur d'Ocotepeque de 1701, qui incluait "le village de Citalá", ni non plus les arpentages des terres de Jupula en sa faveur en 1701 et 1741 à l'est de la rivière Lempa. Il est également significatif que les terres à l'ouest de Citalá, celles de Tepangüisir, qui lui furent attribuées en 1776 se trouvaient dans la juridiction de Gracias a Dios.

B. LA PERIODE DE 1881-1900

11. En engageant les négociations de la Hermita, en mai 1881, les délégués d'El Salvador et du Honduras, se trouvent confrontés à la situation antérieure qui s'était créée au XVIII^e siècle. Par conséquent on reconnaît, dans le procès-

verbal du 9 mai de cette même année, les limites à l'est de la rivière Lempa, depuis la confluence du torrent du Gualcho avec cette même rivière, jusqu'au mont de Tepangüisir et dans le procès-verbal du lendemain, depuis la confluence du Gualcho avec la rivière Lempa jusqu'à la Peña de Cayagua (Annexe III.1.35 p. 124).

Plusieurs éléments significatifs de ces négociations méritent d'être mentionnés. En premier lieu, elles confirment un élément mis en évidence par les conflits de terres du XVIII^e siècle, car en ce qui concerne la ligne qui va du torrent du Poy ou Pacaya au rocher de Cayagua, il est dit:

"Et plus au sud encore on trouve la confluence de la Nunuapa et de la Lempa (point N), d'où les terres de Jupula se dirigent vers le rocher Cayagua (de) et celles de Tepangüisir vers la colline allongée et arrondie (point D)" (souligné par nous) (Annexe III.1.35 p. 126).

On se souvient que les terres de Jupula ont été arpentées en faveur de Ocotepeque en 1701 et 1741 et celles de Tepangüisir, en 1776, comme appartenant à la juridiction de Gracias a Dios. Et l'union des deux, au point de confluence de la rivière Nunuapa avec celle de Lempa, est mise en évidence dans la description antérieure (Carte B.6.2 p. 348).

12. Il convient de signaler, en second lieu, que, en ce qui concerne la ligne qui va depuis la confluence du torrent Gualco avec la rivière Lempa jusqu'à la borne de Piedra Menuda (Carte B.4.2 p. 296) les divergences entre les deux délégations apparaissent à partir de ce point. Or, compte tenu de l'importance de ce fait, il convient de s'y arrêter.

Ainsi qu'il a été dit précédemment, les délégués de 1881 devaient résoudre "la délimitation des terrains communaux" de Citalá et d'Ocotepeque, "qui délimitent les territoires des deux Républiques". En partant de cette donnée, la confrontation a lieu entre le titre de Citalá de 1776 sur la montagne de Tepangüisir et le titre de terres d'Ocotepeque de 1820 qui, du côté sud des terres suit la ligne qui va, à l'est de la rivière Lempa, de la confluence de celle-ci avec le torrent du Gualcho au mont de Zapotal, et de là à Piedra Menuda. Mais, à partir de ce point, elle pénètre en formant un triangle jusqu'au mont de Tepangüisir, au sud des limites tracées par le titre de Citalá de 1776 (Carte B.4.3 en regard).

13. Le fait que la montagne de Tepangüisir relevait de la juridiction de Gracias a Dios, ainsi que le reconnaît le titre de 1776, dément l'absolue identité entre limites de terres des communautés indigènes et limites des juridictions des anciennes provinces, ainsi qu'on l'a également vu pour d'autres secteurs en litige de la frontière terrestre. C'est pourquoi l'existence de limites distinctes entre le titre de Ocotepeque de 1820 et le titre de Citalá de 1776 importait peu, car le triangle d'où partent les divergences, à partir de la borne de Piedra Menuda, tant en 1776 qu'en 1820, faisait partie de la juridiction de Gracias a Dios, actuelle République du Honduras.

14. La même donnée erronée dans ses fondements peut être appréciée dans les négociations des limites de 1884 qui aboutissent à la Convention non ratifiée du 10 avril de cette même année (Annexes III.1.51 et 54 p. 169 à 179). En effet, ainsi qu'il ressort du procès-verbal des négociations correspondant au 6 avril 1884, les délégués Letona et Cruz exposent comme préalable ce qui suit:

"Vu les données fournies par les documents accreditifs de la propriété et possession des terrains de Citalà, qui sont plus anciens, ainsi que les arpentages réalisés sur la ligne en litige en question... l'année 1801, opération où ils se conformèrent au texte des documents qui furent présentés à cette date là, et principalement, à ceux de Citalà qui ont une plus grande autorité." (souligné par nous) (Annexe III.1.51 p. 173).

Et, au vu de ces préalables, ils en exposent ensuite un autre, étant donné que les terrains de Tepanguisir furent adjugés à Citalà, dès l'année 1776. Ce qui les amènent à revendiquer une ligne frontière qui, après avoir courru du mont du Zapotal à la borne de Piedra Menuda, poursuit:

"De là, en direction nord-ouest, en ligne droite jusqu'au torrent de "Pomola"; et de ce torrent on finit au sommet de la montagne El Brujo où la frontière s'unit à la frontière du Guatemala et du Honduras..." (Annexe III.1.51 p. 173).

15. Pour conclure sur cette période, il convient d'indiquer quelques éléments qu'offrent les études sur la frontière réalisées entre 1890 et 1897. Du côté salvadorien, celles de Santiago I. Barberena de 1892 offrent peu de nouveautés car, avec de légères variantes, elle reproduit la ligne des négociations de 1884. En effet, les sections 28 à 30 de sa description de la frontière exposent ce qui suit:

"28. Du sommet du mont du Zapotal jusqu'au sommet du mont de la Piedra Menuda.

29. De ce mont jusqu'au torrent de Pomola proche du hameau de Talquezala, de la juridiction de Citalà.

30. En amont du torrent de Pomola, jusqu'à sa source et de cette source, en ligne droite, jusqu'au sommet du mont du Brujo, Tripoint d'El Salvador, du Guatemala et du Honduras, comme dit précédemment" (Annexe III.2.10.C p. 269).

Plus surprenante en revanche est l'étude de l'Ingénieur hondurien José María Bustamente, de 1890, sur la ligne frontière dans ce secteur. Celle-ci est en effet décrite en oubliant les éléments relatifs à la juridiction de Comayagua dans le titre de terres établi à Citalá en 1776. D'autre part, en identifiant de façon erronée les limites des titres de terres des communautés indigènes et les limites des juridictions des anciennes provinces, il suit en substance les limites du titre d'Ocotepeque de 1820. Cela l'amène à préconiser une ligne qui va depuis le mont du Zapotal à la borne de Piedra Menuda; de là, en ligne droite, à la borne de Tepangüisir et de celle-ci à celle du Talquezalal; en poursuivant en ligne droite jusqu'à la borne de Peña Blanco et de celle-ci, également en ligne droite, jusqu'à la cime du mont del Brujo. Le rapport de l'Ingénieur A.W.W. Cole décrit méticuleusement ces directions et les distances entre les points indiqués (Annexe III.2.16 p. 310).

Cette position fut cependant rectifiée dans l'étude de 1897 réalisée par Antonio R. Vallejo¹. Cet auteur mena une étude approfondie des titres de terres antérieurs à 1821 et, en particulier, des conflits entre les communautés d'Ocotepeque et de Citalá, dans la première moitié du XVIII^e siècle. Par conséquent, sur la base des procédures de 1776 auxquelles on fera référence ci-après, il affirme catégoriquement: "que les terres de Tepangüisir se trouvent dans les limites juridictionnelles du Honduras, c'est un fait indiscutable".

¹ Antonio R. Vallejo: Limites de Honduras con El Salvador, 1897, édition de 1926, p. 175 suiv. (Annexe XIII.2.45 p. 2370).

C. LA PERIODE DE 1901-1972

16. Malgré l'étude de Antonio R. Vallejo, l'influence exercée par l'Ingénieur Bustamente peut se constater à certaines positions adoptées par les autorités honduriennes dans les premières années du XX^e siècle. C'est le cas, très significatif, de la carte officielle du Honduras de 1930 élaborée par Jesús Aguilar y Paz, qui, dans le secteur de Tepanguisir, suit, avec quelques variantes, la ligne frontière de l'étude de 1890 de l'Ingénieur Bustamente.

Mais également significatives sont les négociations au sein de la Commission spéciale El Salvador-Guatemala-Honduras pour la détermination du Tripoint du mont de Montecristo. Lors des sessions de la Commission qui se sont tenues à Chiquimula, au Guatemala, du 17 au 25 juin 1935, la délégation du Honduras formula une proposition à caractère transactionnel en ce qui concerne le secteur compris, d'ouest en est, entre le mont de Montecristo et la borne de Pomola dans le Talquezalar (Annexe III.2.40 p. 390).

17. Les travaux en vue de la détermination du tripoint entre El Salvador, le Guatemala et le Honduras sont la conséquence de l'arbitrage prononcé le 23 janvier 1933 par le Tribunal siégeant sous la Présidence de Charles Evans Hughes, concernant le litige sur les limites entre le Guatemala et le Honduras¹. Le Tribunal avait fixé au mont Montecristo le début de la ligne frontière tracée dans la décision arbitrale alors que, préalablement, le mont Brujo

¹ R.S.A. Vol. II, p. 1307-1366.

avait été accepté, localisé et décrit officiellement comme tripoint par une Commission composée d'ingénieurs des trois Républiques limitrophes en 1908. C'est pourquoi, le Guatemala et le Honduras convinrent d'inviter le Gouvernement d'El Salvador à se joindre aux travaux de la Commission technique et, cette République ayant accepté l'invitation, la Commission se convertit en Commission spéciale avec la participation de l'Ingénieur Birdseye, qui la présidait.

Lors de la session du 24 août 1934, qui s'est tenue à San Salvador, avec pour objet de fixer le Tripoint, la délégation salvadorienne présenta une proposition de délimitation de la frontière avec le Honduras depuis la confluence du torrent du Gualcho avec la rivière Lempa jusqu'au mont Brujo, en passant, dans le sens est-ouest, par le mont du Zapotal, celui de Piedra Menuda, le torrent de Pomola, en remontant son cours jusqu'à sa source, et de celle-ci au sommet du mont Brujo. Mais il ressortit de la discussion à laquelle elle donna lieu que "il n'existe pas de carte de la région acceptable pour les délégations, à partir de laquelle on pourrait étudier la zone" et par conséquent "on ne pourra pas, pour l'instant, aboutir à une quelconque Convention en ce qui concerne la limite internationale dans la zone, vers le sud-est du mont Brujo". On procéda dans les mois suivants à l'établissement d'une carte, au moyen d'un procédé de photographie aérienne, avec la coopération du Gouvernement des Etats-Unis. Après diverses reconnaissances et précisions de toponymie la carte a été approuvée par les trois délégations lors des réunions de Chiquimula, au Guatemala, des 17 au 25 juin 1935.

18. Lors de ces réunions de la Commission spéciale des 23 et 24 juin 1935 (Annexe III.2.41 p. 392), la délégation du Honduras, à la requête de la délégation du Guatemala, présenta une proposition relative à la frontière avec El Salvador, en remettant, avec l'exposition et le texte de celle-ci:

"... une copie du plan aérophotographique approuvé où elle avait dessiné les terrains anciens et modernes, dont les titres avaient été communiqués, la ligne de la sentence arbitrale de 1933 et la ligne de sa proposition de frontière avec El Salvador dans le secteur compris entre la montagne de Brujo et la borne de Pomola à El Talquezalar, dont la section avait été considérée suffisante aux fins des travaux de la Commission spéciale" (Annexe III.2.41 p. 403).

La proposition hondurienne, dans un premier point, indiquait le mont de Montecristo comme tripoint entre les trois Républiques et, dans un second point, déclarait dans les termes suivants:

"2° La ligne frontalière entre la montagne de Brujo et la borne de Pomola à El Talquezalar suivra les lignes de séparation et les cours d'eau signalés sur le plan annexe, dont la description sera fournie en temps utile" (Annexe III.2.41 p. 404).

En expliquant ensuite:

"... que la ligne proposée part de la montagne de Brujo en suivant les lignes de partage des eaux les plus directes, en passant par la montagne de Montecristo, jusqu'au point sur la ligne de partage des eaux des torrents de Pomola et Taguilapa, connu du nom de Cuchilla del Guamilar, dont la localisation selon le plan aérophotographique, est S.66°, E., à 7250 mètres en ligne droite à partir de la montagne de Brujo.

A partir de ce point, la frontière suit l'affluent le plus direct à la source du Pomola la plus proche, connu du nom de torrent (quebrada) de Cipresales, pour continuer en aval et par la ligne de partage des eaux jusqu'au point situé de El Talquezalar; ensuite, en ligne droite jusqu'à cette borne (Annexe III.2.41 p. 404).

19. La délégation d'El Salvador indiqua initialement qu'elle était dépourvue des habilitations nécessaires pour prendre en considération ladite ligne, ce qui ne fut pas accepté par les deux autres délégations. Elle fit part de son accord en ce qui concerne la localisation du Tripoint au mont Montecristo.

Lors du débat, la délégation d'El Salvador prétendit "que la frontière salvadorienne allait en ligne droite du mont Brujo au mont Oscuro, source prétendue du torrent de Pomola". Mais cette ligne droite, selon ce qu'expliqua la délégation du Honduras, "passait à 1,5 kilomètre au nord du mont Montecristo" raison pour laquelle elle ne pouvait pas accepter ce point comme Tripoint étant donné que ce point se trouverait alors "dans des terres sur lesquelles El Salvador prétendait avoir des droits territoriaux". Finalement dans le procès-verbal n° XXX, correspondant à la réunion de la Commission spéciale qui s'est tenue les 23 et 24 juin 1935, on convint d'accepter comme Tripoint le mont Montecristo ad referendum du Gouvernement d'El Salvador:

"a) Les délégations d'El Salvador et du Honduras ont convenu de la section suivante de la ligne frontalière entre leur pays respectifs, à l'est du point tripartite: du sommet de la montagne de Montecristo, le long de la ligne de partage des eaux des rivières Frio ou Sesecapa et del Rosario, jusqu'à la conjonction avec la ligne de partage des eaux du bassin du torrent de Pomola; ensuite

avec l'orientation nord-est, le long de la ligne de partage des eaux (du bassin) du torrent de Pomola, jusqu'à la conjonction avec la ligne de partage des eaux entre le torrent de Cipresales et les torrents de Cedron, Pena Dorada et Pomola proprement dite; de ce point, le long de cette dernière ligne de partage des eaux jusqu'à la confluence des lignes moyennes des torrents de Cipresales et de Pomola; ensuite, en aval par la ligne moyenne du torrent de Pomola, jusqu'au point de cette ligne moyenne le plus proche de la borne de Pomola à El Taquezalar; et de ce point, en ligne droite, jusqu'à cette borne" (Annexe III.2.41 p. 406).

Il s'agit, ainsi qu'on peut l'observer, d'une proposition transactionnelle par laquelle le Honduras sacrifiait ses droits historiques sur la montagne de Tepangüisir, au nom d'une frontière naturelle et clairement délimitée. Mais si le Tripoint fut fixé au mont de Montecristo, le Gouvernement d'El Salvador ne donna pas son approbation à l'accord précédent, la controverse relative à ce secteur de la frontière demeurant dans la situation antérieure à 1935.

D. LA PERIODE DE 1972-1985

20. Jusqu'en 1972, on ne revint pas sur la délimitation de la frontière entre les deux Etats dans ce secteur de la montagne de Tepangüisir. Dans la première section de ce Chapitre, on a consigné les positions soutenues par El Salvador et le Honduras. Finalement, les limites dans ce secteur furent examinées au cours des travaux de la Commission mixte des limites El Salvador-Honduras, entre 1980 et 1985. De cette dernière phase, il convient de relever quelques points pertinents:

i) Lors de la réunion de la Commission du 1er juin 1982, la délégation du Honduras proposa d'engager un "échange général des points de vue en ce qui concerne la délimitation de la ligne frontière dans la section du Trifinium à la colline Zapotal et autres". Cependant, la délégation d'El Salvador indiqua qu'elle présenterait lors de la prochaine réunion ou d'une autre réunion ultérieure "une proposition qui comprend toutes les zones qui sont restées sans définition d'après les numéros 2 et 4 de l'article 18 du Traité Général de Paix" (Annexe IV.1.55 p. 808).

(ii) Lors de la réunion du 9 mars 1983, on convint d'instaurer une Sous-commission de délimitation pour examiner les secteurs de la frontière non définis à l'article 16 du Traité de 1980. Il ressort du procès-verbal de la session des 7 et 8 avril 1983 que cette Sous-commission "continua l'analyse de quelques unes des zones non délimitées, particulièrement celles de Tepangüisir et Goascorán, ainsi que le Golfe de Fonseca". Cet examen se poursuivit lors de la réunion du 28 avril 1983, et des 11 au 14 juillet de cette même année. Cet examen fut paralysé par la suite. Lors de la réunion des 23 et 24 mai 1985, la délégation salvadorienne formula une proposition globale et "à caractère conciliatoire", qui, en ce qui concerne cette zone, affirme ce qui suit:

"7. Du sommet de la colline du Zapotal au sommet de la colline de Piedra Menuda et de là jusqu'à la borne du Talquezalar dans le ravin du Pomola.

8. A partir du Trifinio sur la colline de Montecristo jusqu'à la borne de Talquezalar, étant donné que El Salvador a défini sa ligne en acceptant la ligne proposée sur le Honduras dans le point 3 du procès-verbal de Chiquimula des 23 et 24 juin 1935...." (Annexe V.1.20 p. 901).

Lors de la réunion de la Commission des 23 et 24 juillet 1985, la délégation du Honduras, dans le but d'un rapprochement des positions et dans un souci de transaction, proposa pour ce secteur de la frontière la même ligne qu'en 1935, en utilisant les termes figurant au point 5 du procès-verbal n° XXX de Chiquimula, précédemment reproduit (Annexe V.1.22 p. 911). Cependant, lors de la réunion postérieure des 5 et 6 septembre 1985, El Salvador distingua, dans la proposition hondurienne, la partie comprise entre le mont de Piedra Menuda et la borne de Pomola dans le Talquezalar, qu'elle n'accepta pas à cause de la référence faite au "rocher de Tepangüisir" et la partie proprement dite qui constitue l'accord non ratifié de 1935, qu'il considéra comme acceptable (Annexe V.1.23 p. 924).

iii) Selon le point précédent, l'accord paraissait proche, au moins en ce qui concerne la partie du secteur comprise entre la borne du Talquezalar et le mont de Montecristo. Même si les actes ne contiennent que des références indirectes - comme c'est le cas de celui des 7 et 8 avril 1983 -, la solution que proposait le Honduras à titre de transaction, ne pouvait pas être acceptée sans qu'El Salvador accepte de faire des concessions similaires dans une autre zone. C'est ainsi que lors de la réunion finale de la Commission mixte des limites, qui s'est tenue à Tegucigalpa les 9

et 10 décembre 1985, on ne put faire état d'aucun accord; El Salvador se bornant à réitérer sa proposition antérieure et le Honduras à faire état de ses droits conformément aux documents antérieurs à 1821 car la ligne, selon cette proposition hondurienne, irait:

"du Trifinio de Montecristo, à la source de la rivière San Miguel, Ingenio ou Taguilapa, en suivant en aval ladite rivière jusqu'à Las Cruces; de là en ligne droite et en passant par l'endroit El Cobre, jusqu'à la confluence de la rivière Jupula avec la rivière Lempa; de ce lieu, au sommet de la colline El Zapotal" (Annexe V.1.27 p. 980).

Il s'agit, ainsi qu'on peut l'observer, des limites des terres de la montagne de Tepanguisir arpentées en 1776 en faveur de la communauté de Citalá, arpentage qui s'effectua en faisant clairement état de ce que lesdites terres faisaient partie de la juridiction de Gracias a Dios, qui en 1821 fut incorporée à la République du Honduras.

Section III. Le fondement de la position du Honduras:

l'uti possidetis juris de 1821

A. L'ARPENTAGE DES TERRES DE TEPANGUISIR EN FAVEUR DE CITALA EN 1776

21. A la section précédente, paragraphe A, il a déjà été fait référence au titre des terres de Jupula, établi en faveur de la communauté de Citalá le 28 juillet 1740. Il a également été fait allusion aux actuations effectuées en 1742 et relatives à l'actualisation des bornes et à la nouvelle possession desdites terres par Citalá.

Ces documents, ainsi qu'on l'a indiqué, sont pertinents en ce qui concerne la ligne El Zapotal, à l'ouest, et le rocher de Cayaguaca, à l'est; à savoir pour le second secteur de ceux décrits à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980. Ils supposent, ainsi que nous l'avons également indiqué, l'abandon par la communauté d'Ocotepeque et de Gracias a Dios, des terres se trouvant au sud de ladite ligne jusqu'à la confluence de la rivière Lempa avec la rivière Nunuapa (Carte B.6.2 p. 348).

En 1776, la communauté de Citalá, alléguant qu'elle en avait besoin pour sa subsistance, sollicita que l'on arpente en sa faveur les terres de Tepangüisir, à l'est du point qu'on vient d'indiquer. La requête de Citalá, après un incident qu'on examinera ci-après, fut reçue favorablement. Lorenzo Ximénez de Rubio, Juge Sous-délégué des terres du district de Chalatenango, à El Salvador, fut finalement commis pour effectuer l'arpentage.

Ainsi qu'il ressort du titre des terres de Tepangüisir de 1776 (Annexe IX.1.2 p. 1795), Ximénez de Rubio commença l'arpentage en partant du mont de Piedra Menuda, en direction du torrent de Pomola, qu'il suivit en amont pour parvenir à la source qui se trouve près du torrent de Taquilapa. De là, il poursuivit l'arpentage par ce torrent et, en passant par le site du El Cobre et par Las Cruces, il arriva à la confluence de la rivière de Nunuapa avec celle de Lempa, d'où il poursuivit vers le mont du Zapotal et de là jusqu'à Piedra Menuda où il avait commencé (Carte B.4.2).

22. Dans l'arpentage des terres de Tepangüisir effectué par Lorenzo Ximénez de Rubio, apparaît un élément intéressant pour la présente affaire: celui relatif au

caractère des terres limitrophes avec les arpentages en faveur de Citalá.

Celles-ci avaient le caractère de "patrimoine royal" et par conséquent étaient susceptibles d'attribution par les autorités coloniales. Ceci est confirmé, d'autre part, par le fait que la communauté d'Ocotepeque ne formera pas d'opposition à l'arpentage de 1776 car il se trouvait bien au-delà de leurs terres. Mais en outre, en arpentant depuis la borne de la source du Pomola jusqu'à la rivière Taquilapa, il fut consigné que "sur la droite", ou, si l'on veut, en direction ouest, l'arpenteur longeait des terres également "patrimoine royal". La même chose est répétée par Ximénez de Rubio lorsqu'il arpente les limites en aval du torrent Taquilapa et sur la limite sud des terres de Tepangüisir.

Si la montagne de Tepangüisir est "patrimoine royal" et appartient à la juridiction de Gracias a Dios, ainsi qu'on le verra ci-après, et que rien n'est consigné en ce qui concerne la limite de cette juridiction, lorsqu'on a arpenté la limite ouest et sud en affirmant que les terres limitrophes sont également "patrimoine royal", le Gouvernement du Honduras est fondé à prétendre que les limites de la juridiction de Gracias a Dios actuellement Honduras, s'étendaient, à l'ouest et au sud, bien au-delà des limites des terres arpentées en 1776 en faveur de Citalá.

23. En date du 9 juillet 1776, Manuel Antonio de Arredondo y Pelegrín, Juge du Droit Royal des Terres de la Audiencia de Guatemala, approuva les arpentages effectués par Ximénez de Rubio, en ordonnant à ce dernier qu'il donne

possession aux habitants de Citalá des terres de la montagne de Tepangüisir, qu'il les protège et leur établisse le titre des terres. Cet ordre fut exécuté par Ximénez de Rubio le 2 août 1776.

**B. LA JURIDICTION DE GRACIAS A DIOS SUR LES
TERRES DE LA MONTAGNE DE TEPANGUISIR**

24. La République du Honduras, à l'appui de ses prétentions sur le secteur de Tepangüisir, se fonde sur le titre de terres établi à la communauté de Citalá le 2 août 1776. La raison en est un incident qui figure dans ledit titre de terres, en liaison avec la démarche de Lorenzo Ximenez de Rubio, Juge Sous-délégué des terres du district de Chalatenango, dans la juridiction de San Salvador.

En effet, face à la requête de Citalá sollicitant qu'on arpente les terres de Tepangüisir en leur faveur, celui-ci prit une ordonnance dans laquelle il est dit que:

"... ces parties (celles de Citalá) se présentent devant Sa Seigneurie Monsieur le Juge Principal des terres de ce royaume, vu ce qu'ils demandent et vu que (je) ne dispose pas des pouvoirs nécessaires pour agir dans le sens demandé et que les terres litigieuses se trouvent dans une autre Province, que Sa Seigneurie augmente mes pouvoirs ou qu'il détermine ce que sera sa décision, et pour cela que je vous renvoie ce dossier..." (souligné par nous) (Annexe IX.1.2 p. 1796).

25. La requête ayant été retournée aux habitants de Citalá avec l'ordonnance précédente du Juge Sous-délégué des Terres de Chalatenango, cette communauté adressa une lettre au Juge du Droit Royal des Terres de la Audiencia de Guatemala, dans laquelle il était dit que:

"... nous étant présentés devant le juge sous-délégué de District pour que l'on mesure un endroit qui se trouve en dehors des ejidos sur la montagne appelée Tepangüisir car elles appartiennent à la Couronne et parce que nous en avons besoin pour entretenir nos familles, par un décret du dix février on nous ordonne de comparaître devant ce Tribunal, car l'autre n'est pas compétent et étant donné que l'autre juge, celui de Gracias a Dios est trop loin ce qui augmenterait nos dépenses ..." (Annexe IX.1.2 p. 1796).

en sollicitant de "bien vouloir étendre les compétences nécessaires audit Juge, dont nous présentons la lettre, pour que s'effectue ledit arpentage".

26. Le 20 février 1776, Manuel Antonio de Arredondo y Pelegrin, Juge du Droit Royal des Terres de la Audiencia de Guatemala prit une ordonnance qui acceptait la requête dans les termes suivants:

"Que l'on confie le relevé cadastral au sous-délégué du District de Chalatenango et que l'on remette un ordre d'exécution judiciaire. Et pour que ce qui a été décidé soit exécuté, je délivre le présent jugement (auto) par lequel je donne compétence au sous-délégué du District de Chalatenango Don Lorenzo Jiménez Rubio pour qu'il effectue le relevé cadastral de la montagne de Tepangüisir que demande l'ensemble des habitants du village de Francisco Citalá, en agissant en tout selon la procédure judiciaire royale et en le notifiant au sous-délégué de la Province de Gracias a Dios pour qu'il prenne connaissance du fait que ce Tribunal Principal s'est introduit dans le domaine de sa compétence ..." (souligné par nous) (Annexe IX.1.2 p. 1798).

27. Les terres arpentées en faveur de Citalá en 1776 se trouvaient donc dans la juridiction de la province de Gracias a Dios, ainsi que le mettent clairement en évidence les actes précédents. C'est en effet la raison pour laquelle

le Juge Sous-délégué des terres de Chalatenango se soustrait initialement et que l'autorité supérieure en ce domaine, la Audiencia de Guatemala, autorise ce juge à agir dans le ressort du Juge de Gracias a Dios pour que l'on puisse effectuer l'arpentage dans sa juridiction. Cela, en outre, avec l'obligation de la part du Sous-délégué de la juridiction de San Salvador "d'informer" celui de la province de Gracias a Dios pour qu'il en ait connaissance.

28. D'autre part, ce qui précède met en évidence que, selon la législation en vigueur en Amérique Centrale au XVIII^e siècle, il n'y avait pas identité entre limites de terres et limites de juridictions, car les terres de la montagne de Tepangüisir qui se trouvaient dans la juridiction de la province de Gracias a Dios furent attribuées, pour la jouissance communale, à Citalá, commune située dans la Province de San Salvador.

L'attribution de 1776 ne modifiait pas pour autant les limites des provinces. Cela pour la simple raison que, selon la législation des Indes alors en vigueur, la modification de leurs limites relevait de la compétence de la Couronne et non des autorités des provinces. De même un titre de terre n'était pas la voie adéquate pour une telle modification mais une Real Cedula ou disposition du Conseil des Indes était nécessaire, ainsi qu'on l'a exposé précédemment.

29. Il convient de souligner un autre point en ce qui concerne le titre de 1776. C'est le fait qu'il reconnaît que les terres de Tepangüisir se trouvaient dans la province de Gracias a Dios. Il s'agit d'indiquer très brièvement qu'il n'existe aucun autre document établi avant le 15 septembre 1821 portant modification des limites entre les

provinces de San Salvador et de Gracias a Dios, dans le secteur compris entre le mont du Zapotal, à l'est et le mont Brujo ou celui de Montecristo, à l'ouest.

Ce fait est mis en évidence, de façon négative, dans les négociations des limites de la Hermita en 1881 et, plus clairement encore, dans celles de 1884. Dans les deux cas, on ne fait allusion qu'aux documents de 1702, 1740 et 1742, ainsi qu'au titre de 1776. C'est pourquoi, on est fondé à soutenir que, au moment de l'indépendance des deux Républiques, en 1821, les limites de la Province de Comayagua ou du Honduras étaient, dans ce secteur, en marge de leur probable extension vers l'ouest et le sud, celles déterminées sur le titre de terre établi en faveur de la communauté de San Francisco Citalá le 2 août 1776.

SOUS-TITRE II**L'EXTENSION DU DIFFEREND****CHAPITRE IX****LE SECTEUR DE LA FRONTIERE TERRESTRE ENTRE LA BORNE
DE PACACIO ET LA BORNE DITE POZA DEL CAJON SUR
LA RIVIERE EL AMATILLO OU GUALCUQUIN****Section I. La zone contestée de Sazalapa-La Virtud****A. LA ZONE CONTESTEE**

1. La zone en litige de Sazalapa-La Virtud est le secteur de la frontière terrestre compris entre la borne du Pacacio, sur la rivière de ce nom, et la borne dite Poza del Cajón, sur la rivière appelée El Amatillo ou Gualcuquin. Il s'agit de la zone qui se trouve entre le point final du troisième secteur délimité par l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980 et le point initial du quatrième secteur s'y trouvant décrit (Carte B.5.1 à la page suivante).

2. Dans les négociations sur les limites qui eurent lieu à Antigua, au Guatemala, en 1972, El Salvador prétendit que la ligne de séparation dans ce secteur de la frontière terrestre était la suivante, sur la base des calques remis à la délégation hondurienne à cette occasion et superposés aux cartes Chalatenango 2458-III et Arcatao 2458-II, dans le sens est-ouest:

"Depuis la borne La Poza del Cajón, sur la rivière Amatillo ou Gualcuquin, El Salvador soutient que

la ligne de division continue en descendant la rivière El Amatillo ou Gualcuquin, jusqu'à un point proche du lieu El Llianito où la rivière se divise en deux bras; depuis ce point jusqu'à la crête de la colline El Fraile; de là jusqu'à la colline La Pintal; ensuite au début du ravin de Pacacio, continuant jusqu'à son entrée dans la rivière Sumpul" (Annexe IV.1.22.A p. 579).

3. Le Honduras a traditionnellement soutenu que la ligne frontière est celle décrite comme suit:

"Depuis la borne La Poza del Cajón, sur la rivière El Amatillo ou Gualcuquin, le Honduras soutient que la ligne de division continue jusqu'à la borne Poza de La Golondrina, sur la rivière Sazalapa, en passant par les bornes dénommées ainsi: Palo Verde, la Laguneta, Cerro de la Bolsa, la Barranca, Gualcimaca, Cerro la Cenada; de la Poza de la Golondrina en descendant la rivière Sazalapa jusqu'à la borne Poza del Toro; depuis ce lieu en traversant la montagne jusqu'à la borne qui se trouve sur la rivière Pacacio; de là en suivant cette rivière jusqu'à son confluent avec la rivière Sumpul" (Annexe IV.1.22.A p. 579).

B. LES ASPECTS GEOGRAPHIQUES DE LA ZONE

4. La zone comprise entre les lignes frontières revendiquées par El Salvador et le Honduras a un périmètre irrégulier, avec une partie plus large vers le nord-ouest et une autre plus étroite vers le sud-est. Il existe un resserrement entre les deux parties au centre à proximité du mont La Canãda. C'est pourquoi il convient de dénommer la partie située au nord-ouest zone de Sazalapa, du nom de la localité qui s'y trouve, et celle qui se trouve au sud-est zone de La Virtud, du fait de sa proximité avec la localité hondurienne portant ce nom. Cette dénomination de cette zone ainsi que de ses secteurs n'a d'autre finalité que la simple description. Elle correspond cependant à celle d'anciens

documents tel que le titre de terres de San Francisco Sazalapa de 1746 et celui des ejidos de La Virtud de 1738.

5. Sur toute l'étendue de la zone, le terrain est extrêmement accidenté, avec des monts, des dépressions et quelques plaines et plateaux. Les monts ou hauteurs ont une altitude variable de 400 mètres dans la partie sud-est à 1000 mètres dans la partie nord-ouest. Les sols sont en majeure partie rocailleux et argileux de sorte que les terrains pour l'exploitation agricole sont limités. Les hauteurs sont propices à l'élevage qui se pratique, comme l'agriculture, à petite échelle.

Les accidents géographiques les plus notables sont les monts de Los Apantes, El Panteon, El Fraile ou Plan Chino, Portillo del Fraile ou del Aguacate, Pitahaya, La Tabla, El Sapo, El Cajete ou Cayete, Piedra Parada, Las Cuevas, El Cucurucho, Tecolotes et Maratao. Parmi les plateaux il convient de signaler ceux de Llano Largo, San Pablo, Los Horcones, Corozal, Las Cuevas et Sazalapa.

Les cours d'eau existants dans cette zone ont un débit permanent, bien que celui-ci se réduise considérablement à la saison sèche. Parmi les principaux cours d'eau, on peut mentionner les rivières Pacacio, Gualcinga et Sazalapa, qui sont des affluents de la rivière Sumpul. Les rivières Gualguis et Los Amates ou Gualcuquin, de moindre importance, se jettent dans la rivière Lempa, au sud.

6. La population de cette zone se trouve en majeure partie dispersée et demeure dans de petites haciendas et des hameaux. Mais il existe des groupements ou noyaux de population à caractère rural, comme c'est le cas de Los

Apantes, Portillo del Fraile, Sazalapa, Las Cuevas, Piedra Grande, San Pablo, Los Horcones, La Tabla, La Vecina, Llanito et Gualcimaca. Le plus important de ceux-ci, par le nombre de ses habitants, est celui de Sazalapa et, dans la partie sud-est, La Virtud.

La population se consacre principalement à l'agriculture, avec des exploitations de dimension très réduite ainsi qu'on l'a dit précédemment. Elle cultive de préférence le maïs, les haricots et le millet. Il existe également des exploitations vouées à l'élevage, de dimension réduite. Les échanges commerciaux sont très limités.

Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone de Sazalapa-La Virtud

A. INTRODUCTION

7. Ainsi qu'il sera vu au Chapitre XI, le différend dans le secteur de Goascorán peut être qualifié, à bon droit, de tardif, car il n'a pris naissance qu'en 1972, c'est-à-dire plus de 150 ans après l'indépendance des deux Républiques. Pour ce qui est du présent secteur de Sazalapa-La Virtud, la même donnée peut être constatée, compte tenu de l'histoire des négociations entre les parties, car en réalité, c'est aussi en 1972 que surgit le différend quand El Salvador présentera des prétentions dans ce secteur.

Cependant, ici finissent les points communs entre le présent secteur et celui de Goascorán. En ce qui concerne Sazalapa-La Virtud, en effet, certaines différences sont à souligner, très sommairement. D'abord, c'est l'indétermination d'une partie de la ligne tracée dans la Convention

signée le 10 avril 1884 par Cruz et Letona qui est à l'origine du conflit dans le présent secteur. Ensuite, en partant de cette indétermination, on enregistrera les premières prétentions d'El Salvador, même si elles sont exposées à titre privé, dans les études de l'Ingénieur M. Santiago I. Barberena, à partir de 1892. A ces prétentions s'opposera quelques années plus tard, l'étude de l'Ingénieur hondurien M. Bustamante. Cette querelle de limites se prolonge, du côté salvadorien, dans la cartographie établie par Barberana et Alcaine en 1892-1905 et 1892-1913 (Annexes Cartographiques A.17 et A.18). Enfin, la correspondance diplomatique entre les deux Etats permet de mettre en relief des problèmes de limites depuis 1916, problèmes qui ont repris après 1946.

B. LA PERIODE ANTERIEURE A 1972

8. Antérieurement à 1884, il y a plusieurs éléments qui doivent être pris en compte en ce qui concerne le différend dans ce secteur de la frontière terrestre. En premier lieu, et l'élément est significatif, c'est le fait qu'on n'enregistre aucune réclamation territoriale de la part d'El Salvador, ni aucune protestation face à la souveraineté sur la zone exercée par les autorités honduriennes. Cette donnée peut être confirmée par la correspondance diplomatique entre les deux Etats et également par le fait que le secteur de Sazalapa-La Virtud est exclu des premières négociations des limites, entre 1861 et 1884.

En second lieu, il faut tenir compte du fait que, à partir de 1836, peu de temps après l'indépendance, la République du Honduras délivre divers titres de terres dans le territoire qui, en 1972, fera l'objet des prétentions salvadoriennes.

En ce qui concerne la partie de La Virtud, il s'agit du titre des ejidos de ce nom de 1836-1837 (Annexe X.1.8 p. 1999), du titre des nouveaux ejidos de La Virtud de 1838 (Annexe X.1.10 p. 2027), du titre de San Sebastian de Palo Verde de 1844 (Annexe X.1.13 p. 2054), du titre de Gualcimaca de 1837 (Annexe X.1.6.B p. 1947) du titre de San Antonio de Las Cuevas de la même année (Annexe X.1.12 p. 2040), et du titre de Colopele ou Piedra del Tigre de 1837 (Annexe X.1.9 p. 2024). La superficie couverte par ces titres peut être appréciée sur la Carte B.5.4 en regard.

Enfin un autre élément significatif mérite d'être souligné. Lorsqu'ont été effectués les arpentages de certains des terrains sus-mentionnés, limitrophes de ceux des communes d'El Salvador, les autorités salvadoriennes assisteront à l'arpentage sans que naisse le moindre conflit. Ce fut le cas par exemple de l'arpentage de San Sebastian de Palo Verde en 1840, également de l'arpentage du terrain de Gualcimaca, en 1837 et de celui de San Antonio de Las Cuevas, la même année. Tous ces terrains sont limitrophes d'autres terrains d'El Salvador dans la partie de La Virtud, ainsi qu'on peut en juger dans la Carte B.5.4 en regard.

9. Les négociations qu'engagent en 1884 Cruz et Letona, délégués respectifs du Honduras et d'El Salvador, sont importantes pour connaître quelle était la ligne frontière dans le secteur à cette date. En effet, lors de la sixième réunion de négociations, qui s'est tenue à San Miguel le 5 avril 1884, les deux délégués, "après avoir recueilli les données nécessaires", fixèrent une ligne étendue qui, dans ce secteur, est décrite dans les termes suivants:

(1) "... en commençant au passage de Amatillo, la ligne de démarcation existante et sans discussion entre Nombre de Jesus d'El Salvador et La Virtud de Honduras;

(2) et en suivant la ligne qui divise les Départements de Chalatenango et de Gracias, jusqu'à la montagne de Cayagua" (souligné par nous) (Annexe III.1.51 p. 172).

En ce qui concerne ce texte et les deux alinéas en (1) et (2), plusieurs éléments méritent d'être soulignés.

10. En premier lieu, de par les termes employés dans l'alinéa (1) en liaison avec l'alinéa (2), on peut apprécier que, si dans la zone de La Virtud on affirme clairement l'existence d'une ligne frontière traditionnelle - "existante et sans discussion" -, en revanche, en ce qui concerne Sazalapa, on ne mentionne, par voie de référence, que la ligne frontière des deux départements honduriens et salvadoriens de Gracias a Dios et Chalatenango.

En second lieu, si en 1844 les deux Etats reconnaissent une ligne frontière traditionnelle entre Nombre de Jesus et La Virtud, il ne faut pas oublier, ainsi qu'on l'a indiqué précédemment, que depuis 1836, le Honduras a établi plusieurs titres de terres à La Virtud qui sont limitrophes de terrains de communes salvadoriennes, titres qu'on a mentionnés précédemment. Ainsi qu'on l'a déjà dit, les arpentages de plusieurs de ces terrains furent effectués en présence des autorités salvadoriennes sans engendrer aucun litige sur les limites. Par conséquent on peut affirmer qu'en 1884, les deux délégués se bornèrent à reconnaître, en ce qui concerne la partie de La Virtud et en liaison avec Nombre de Jesus, la frontière traditionnelle existante,

admise sans contestation par les deux Etats jusqu'à cette date, situation qui allait se prolonger plusieurs années après 1884.

11. En ce qui concerne Sazalapa, en revanche, les délégués ne firent aucune référence à des communes, se bornant à une référence générique à la ligne frontière des départements de Gracias a Dios et Chalatenango. Or, dans cette partie, avaient déjà été établis, par le Honduras, les titres de terres de Colopele, en 1836, de Los Naranjos en 1838 et de Sazalapa, en 1844. Il n'y avait pas eu non plus le moindre différend entre les deux Républiques. Mais le langage est évidemment différent et n'entraîne pas reconnaissance d'une frontière traditionnelle.

D'autre part, compte tenu de l'absence d'indication sur les communes ou de points géographiques précis, les résultats des négociations de 1884 en ce qui concerne Sazalapa ouvraient la voie à des interprétations divergentes de la ligne frontière. Les divergences vont en effet surgir, quelques années après, à la suite de la reconnaissance effectuée par l'Ingénieur Barberena, sur ordre du Gouvernement d'El Salvador, en 1889. En ce qui concerne ce secteur, les limites qu'il indique sont les suivantes:

"18. ... à l'endroit où se joint à cette rivière, du côté hondurien, le torrent du Amatillo; en ce point se termine le département de Cabanas et le département de Chalatenango commence à jouxter le Honduras.

19. Elle suit le torrent du Amatillo en amont jusqu'à sa source.

20. De la source du torrent du Amatillo en traversant les montagnes de Arcatao jusqu'au torrent de Zazalapa.

21. Le torrent de Zazalapa jusqu'à se trouver en face du mont du Cucurucho et la ligne monte au sommet de celui-ci.

22. Du mont du Cucurucho, en passant par une montagne, jusqu'au torrent de Pacacio.

23. Le torrent de Pacacio en aval jusqu'à sa confluence avec la rivière Sumpul" (Annexe III.2.10.C p. 269).

12. L'interprétation de Santiago I. Barberena de 1892¹ se reflète en partie dans la "nouvelle carte d'El Salvador" qu'établit aussi, avec lui, l'Ingénieur salvadorien José E. Alcaine (Annexe Cartographique A.17 et 18). Cette carte inspire d'autres cartes salvadoriennes postérieures.

Bustamante, de son côté, écrivit en 1890 ceci:

"De Palo Verde et ayant plusieurs directions, toujours en ligne droite, notre frontière passe par les lisières de la Laguneta, Cerro de la Bolsa, Barranca, Gualsimaca, dans le coteau du même nom, Montana de la Canada, Posa de la Golondrina, au bord du torrent de Zazalapa, Posa del Toro, Mojón de Pacacio, sur le bord du fleuve qui a cette appellation, jusqu'à arriver d'ici en direction du sud, et contre le courant du même fleuve, à son point de rencontre avec le fleuve Sumpul. D'ici, par le centre et contre le courant du Sumpul, vers le nord ouest, jusqu'à une borne de pierres située à la confluence du Rio Chiquito avec le Sumpul, près du village salvadorien de San Fernando. De cette confluence et continuant, par ses différents méandres vers l'est, jusqu'à un coude que fait ce même Sumpul, en rencontrant un torrent appelé Quebrada Chiquita; et d'ici par une ligne droite vers le sud 87°35', et en comptant 2.880m, jusqu'à la Pena de Cayaguanca" (Annexe III.2.15 p. 302).

¹ Santiano I. Barberena: "Descripción geográfica y estadística de la Republica de El Salvador". Travail effectué par délégation du Gouvernement Suprême. San Salvador, Imprimerie Nationale, 1892, p. 13 suiv.

C. LA PERIODE DE 1972-1985

13. En réalité, ainsi qu'on l'a dit précédemment, c'est en 1972 qu'El Salvador formule pour la première fois une prétention territoriale sur ce secteur de la frontière terrestre, dont l'étendue et les limites ont été indiquées à la Section I du présent Chapitre. Si l'on compare avec la ligne indiquée par Santiago I. Barberena en 1892, on peut noter qu'il n'existe pas de coïncidence parfaite, ni de concordance dans les points géographiques de l'une et de l'autre. Mais d'autre part, il convient de signaler, ainsi qu'on peut le vérifier sur la Carte B.5.5 en regard, qu'en 1972 la prétention salvadorienne progresse vers le nord et que son étendue augmente.

14. Au cours des travaux de la Commission mixte des limites El Salvador-Honduras, entre 1980 et 1985, on enregistre diverses propositions de délimitation de ce secteur. La première, faite par El Salvador au cours de la session des 23 et 24 mai 1985, est présentée par ces auteurs comme étant "de caractère éminemment conciliatoire", et, relativement à ce secteur, déclare, au point 5, ce qui suit:

"5. De la borne appelée Poza del Cajón sur la rivière Amatillo Guaycuquin ou Gualcuquin, en remontant cette rivière jusqu'à sa source. De la source de ladite rivière en ligne droite vers le nord-ouest (au sommet) à la colline El Fraile, et de cette colline en ligne droite vers la source de la rivière Sumpul, et en amont jusqu'à sa source près des sommets de la montagne Sisimiles, et à partir de là en ligne droite jusqu'au rocher de Cayaguanca" (Annexe V.1.20 p. 900).

Si l'on compare avec la description de Barberena de 1892 et avec la proposition salvadorienne de 1972, les

références utilisées ainsi que la ligne elle-même sont à nouveau modifiées (Carte B.5.5).

15. La délégation du Honduras, lors de la réunion de la Commission des 23 et 24 juillet 1985, renouvela la position exposée en 1972, en indiquant dans sa proposition de délimitation les diverses bornes et lignes résultant des titres établis par les autorités espagnoles au XVIII^e siècle et repris dans les titres établis postérieurement à l'indépendance (Annexe V.1.22 p. 911). Cette proposition fut rejetée par El Salvador lors de la réunion de la Commission des 5 et 6 septembre 1985, en invoquant que "elle ne fait aucune concession à Sazalapa" (Annexe V.1.23 p. 924). On peut l'admettre sans aucun doute. Et enfin, lors de la réunion finale de la Commission, qui s'est tenue à Tegucigalpa les 9 et 10 décembre 1985, El Salvador renouvela sa proposition du mois de mai et le Honduras, une fois de plus, fit enregistrer au procès-verbal sa position traditionnelle sur la délimitation de ce secteur, dans les termes suivants, dans le sens ouest-est:

"c) Section de Sazalapa. De la confluence de la rivière Pacacio avec la rivière Sumpul, en amont de la rivière Pacacio, jusqu'à la borne Pacacio qui se trouve dans la même rivière; et de cette borne en traversant la montagne jusqu'à la borne Poza del Toro, dans la rivière Sazalapa; de là en amont de ladite rivière jusqu'à la borne Poza de la Golondrina; de ce point en passant par les bornes dénommées Cerro La Canada, Gualcimaca, La Barranca, Cerro de la Bolsa, La Laguneta, Palo Verde, jusqu'à la borne La Poza del Cajón dans la rivière Amatillo ou Gualcuquin" (Annexe V.1.27 p. 981).

**Section III. Le fondement de la position du Honduras dans
la zone de Sazalapa-La Virtud**

A. INTRODUCTION

16. Dans ce secteur en litige de la frontière terrestre, la République du Honduras soutient que la ligne frontière avec la République d'El Salvador, dans le sens ouest-est, part de la borne Pacacio, dans la rivière de ce nom, et de cette borne se poursuit avec une ligne droite vers l'union du ruisseau La Puerta avec la rivière Gualcinga; et de ce point, en aval de la rivière Gualcinga, jusqu'à la borne Poza del Toro, sis dans la confluence de la rivière Gualcinga avec la rivière de Sazalapa dans Lagartera; de là, en aval de la rivière Sazalapa, jusqu'à la borne de Poza de la Golondrina; de ce point, en ligne droite, jusqu'à la borne dite La Cañada, Guanacaste ou Platanar; de cette borne, en ligne droite, à la borne de El Portillo de la colline del Tambor, connu aussi comme El Portillo de El Sapo; de cette borne, en ligne droite, à la borne Guaupa, en passant par la colline de El Sapo; de là, en ligne droite, au sommet de Loma Redonda; de ce point, en ligne droite, au sommet de la colline El Ocotillo o Gualcimaca, en passant par la colline El Caracol; de ce point, où il y a une borne, en ligne droite, à la borne de la Barranca ou Barranco Blanco; de là à la colline de La Bolsa, et de ce point, en ligne droite, à la borne Poza del Cajón, dans la rivière Amatillo ou Gualcuquin.

17. La ligne frontière qu'on vient de décrire constituait la ligne de démarcation des juridictions entre les anciennes provinces en 1821. Après l'indépendance des deux Républiques, ladite ligne a été la frontière admise sans contestation par les deux Etats jusqu'en 1972.

Par conséquent, la République du Honduras invoque, en premier lieu et de façon générale, l'uti possidetis juris de 1821, à titre de principe général du droit international et de principe particulièrement applicable dans les relations entre les deux Etats. En second lieu, vu que le différend dans ce secteur ne s'est déclarée qu'en 1972 - à la suite des prétentions salvadoriennes dans les négociations d'Antigua, au Guatemala - et que la ligne frontière a été traditionnellement admise par El Salvador jusqu'à cette date, la République du Honduras est fondée à invoquer, face auxdites prétentions, le comportement d'El Salvador durant plus de cent cinquante ans. Ceci implique de sa part un acquiescement de la ligne frontière et en ce qui concerne La Virtud, sa reconnaissance expresse. Par conséquent, dans le présent litige, toute prétention salvadorienne contraire doit être exclue, en application de ces principes.

**B. LES DOCUMENTS ANTERIEURS A 1821 QUI METTENT EN EVIDENCE
LES LIMITES DES ANCIENNES JURIDICTIONS DANS CETTE ZONE**

18. Dans le secteur de La Virtud, la ligne frontière des juridictions entre les anciennes provinces de San Salvador et Comayagua, districts de Gracias a Dios, peut être établie grâce aux références figurant dans les documents suivants relatifs aux arpentages de terres, et dont les limites peuvent s'apprécier dans la Carte B.5.2 p. 328:

- i) Le réarpentage de l'Hacienda de San Juan de Lacatao ou del Arcatao, effectué le 1 mars 1776 par le sous-lieutenant Cristóbal de Pineda, Juge Commissaire des Arpentages et Réarpentages de Terres dans la juridiction de Gracias a Dios, par délégation du Juge Sous-délégué des Terres de

cette même juridiction et le réarpentage ultérieur des mêmes terrains, effectué par Manuel de Castro, Juge Sous-délégué du Droit Royal des Terres du District de Gracias a Dios et Tencoa (Annexe X.1.7 p. 1964). De l'ensemble de ces documents, il ressort clairement que la limite des juridictions était la rivière Lempa, à l'extrême sud-est des terres et, que depuis la borne Poza del Cajón, où commence l'actuelle zone en litige, la limite se poursuivait par les bornes de La Barranca, Barranco Blanco ou Portillo La Laguneta "... là nous avons trouvé le Bachelier Monsieur Simon de Amaya avec son titre..." selon l'arpentage de 1776 et par le mont La Bolsa ou El Cerrón. A titre complémentaire il est prouvé que la borne connue sous le nom de La Cañada, el Platanal ou Guanacaste fait partie de cette même ligne de démarcation des juridictions, car c'est le point où selon l'arpentage de 1776:

"...se trouvaient le Maire et les autres habitants du village de San Bartolome de Arcatao... lesquels ayant exposé leur titre ont déclaré que cet endroit était la limite de leurs terres" (Annexe X.1.7 p. 1988).

Dans le réarpentage de 1786, l'arpenteur suivit le cours de la Lempa pour arriver à un torrent appelé los Amates ou Gualcuquin. Le document indique qu'il sert également de limite au site de Nombre de Jesús que possède Simon de Amaya dont l'hacienda se trouve sur le territoire de la juridiction de la province de San Salvador et ils déclarent que ledit ruisseau et ses affluents font partie des juridictions de ladite province et de celle de Comayagua à laquelle est annexée la juridiction de Gracias, jusqu'au

point où s'y jette un torrent qu'ils nomment Tuquin, ou de los Amatillos ou del Palo Verde, torrent qui constitue la limite de juridiction et la ligne de démarcation des provinces".

Il résulte en définitive de cet arpentage de 1786, du précédent de 1766 et d'un autre pratiqué en 1742, que, à la borne Poza del Cajón, l'hacienda de San Juan Lacatao ou del Arcatao jouxtait les terres de l'hacienda Nombre de Jesus, à El Salvador. Cette contiguïté se poursuivait jusqu'à la borne de la Barranca, Barranco Blanco ou La Laguneta. A partir de celle-ci, elle jouxtait le site de Gualcimaca jusqu'à la borne Portillo Cerro del Tambor, qui était également commune aux deux sites précités et aux terres de San Bartolomé de Arcatao, de San Salvador. Depuis El Tambor, la contiguïté avec San Bartolomé de Arcatao se poursuivait jusqu'à la borne La Cañada, Guanacaste ou Platanal, qui formaient angle avec l'hacienda de Colopele, de Comayagua. Selon les titres, ces limites étaient les lignes de démarcation des juridictions des provinces.

- ii) L'arpentage du site de Gualcimaca, effectué en 1783 par Manuel de Castro, Juge Sous-délégué du Droit Royal des Terres dans la juridiction de Gracias a Dios, province de Comayagua (Annexe X.1.6.A p. 1929). L'arpentage commence à un mont Picudo, identifiable à El Tambor, où les indigènes du village de Arcatao, de San Salvador, présentèrent leur titre. L'arpenteur fait état de ce qu'il est mentionnée sur ledit titre une borne au pied du mont Picudo qui constitue la ligne de séparation des terres de Arcatao et de celles de San Juan de Lacatao. Depuis El Tambor, en

direction ouest, on arriva à la colline El Sapo, où se trouvait une autre borne des terres de Arcatao, celle du mont Guampa ou Guaupa selon son titre. De là, en direction sud, et en longeant sur la droite les terres de Arcatao, de San Salvador, on arriva à une autre borne de ce village, à hauteur du Portillo Las Cruces. Et en prenant en direction sud-ouest, on arriva au mont El Obraje, en cherchant le mont Redondo de Enmedio, puis au mont del Ocotillo, où se trouvait une autre borne de Arcatao, pour arriver à la dernière borne de ce village, au mont Portillo del Mojón ou del Gramal, qui est la première borne de l'hacienda de Nombre de Jesus. Et en longeant sur la droite des terres de cette hacienda, on arriva à La Barranca ou Portillo de La Laguneta qui sert de borne et de limite à Nombre de Jesus, de San Salvador, et à San Juan de Lacatao, de Comayagua, et le Maire de Arcatao déclara "accepter l'arpentage et s'y conformer car il ne leur portait préjudice en rien".

Ainsi qu'on peut en juger par la Carte B.5.2 à la page 328, le site de Gualcimaca arpenté en 1783 jouxtait les terres de Arcatao, de San Salvador, à partir de la borne Barranco Blanco, La Barranca ou Portillo de La Laguneta, en montant en direction nord-ouest, jusqu'à la borne Cerro del Ocotillo; de là jusqu'à la colline Redonda de Enmedio; de là jusqu'au mont que les habitants de Arcatao disent s'appeler Guampa ou Guaupa; et de celui-ci, en ligne droite, en passant par le mont de El Sapo, jusqu'au Tambor. La ligne frontière des juridictions continue plus au nord, ainsi qu'il a été vu précédemment, en suivant les terres de San Juan de Lacatao et celles de Arcatao de San Salvador.

19. Dans la partie de Sazalapa, la ligne frontière des anciennes provinces de San Salvador et de Comayagua peut, sans aucun doute, être établie grâce aux données figurant dans les documents suivants, relatifs à la propriété des terres, dont les limites peuvent être appréciées sur les Cartes B.5.2 à la page 328 et B.5.3 à la page 332.

- i) L'arpentage du site de Colopele, effectué en 1779 par Manuel de Castro, Juge Sous-délégué du Droit Royal des Terres de Gracias a Dios et Tencoa, à la requête des indigènes de Guarita, province de Comayagua (Annexe X.1.5 p. 1884). L'arpenteur cita les habitants limitrophes, parmi lesquels se trouvait San Bartolomé de Arcatao, de San Salvador. L'arpentage mentionne un site identifiable comme étant la Poza de la Golondrina et celui de Guanacaste, La Canada ou El Platanal, en indiquant qu'à droite on jouxtait les terres de Arcatao de San Salvador, les indigènes de ce village étant présents à l'arpentage "avec leurs titres".
- ii) L'arpentage de l'hacienda de Sazalapa, effectué en 1741 sur ordre du Capitaine José Rivera Alcalde, Juge Commissaire de l'Arpentage des Terres dans le District de Gracias a Dios et Tencoa. L'arpentage commença à la confluence du ravin Sazalapa avec la rivière Gualcinga et on chemina d'ouest en est "en suivant ledit torrent de Sazalapa en amont". Et, traversant une vallée cultivée, "on commença à jouxter les terres des indigènes du village de Arcatao", de San Salvador, qui étaient présents à l'arpentage car ils avaient été préalablement

cités. Et, selon le titre de 1741, les indigènes de Arcatao:

"... ont dit que le ravin en question constituait la limite et la division des terres, et en suivant la limite de ces terres qui sont de la juridiction de San Salvador, on a continué jusqu'à arriver à la jonction d'un petit ravin appelé Platanar avec celui de Sazalapa ..." (souligné par nous) (Annexe X.1.2 p. 1832).

Le torrent de Sazalapa est donc parfaitement identifiée comme limite des juridictions de San Salvador et de Comayagua, "en amont". Et de là on se dirigea vers un "rocher" qui sert de borne et qui est identifiable comme étant la Poza de la Golondrina, point qui coïncide avec les éléments obtenus lors de l'arpentage de Colopele en 1779 et qui constitue la borne de coin de ces terres avec celles de Sazalapa et d'Arcatao. Par conséquent, on connaît les limites des juridictions en 1741, depuis la confluence du torrent Sazalapa avec la rivière Gualcinga, à l'ouest, à la borne Poza del Toro, et, en suivant ledit torrent en amont, jusqu'à la borne Poza de la Golondrina.

iii) Le titre de Concepción de las Cuevas de 1719 (Annexe X.1.1 p. 1815) est important à son extrémité sud, car il indique le torrent de Las Cuevas en un point très proche de la borne de La Poza del Toro et fait référence "au site appelé Santa Lucía", avec lequel il est limitrophe; ce dernier terrain se trouvant dans la juridiction de San Salvador. Est également pertinent le titre de San Juan El Chapolín de 1761 (Annexe X.1.3 p. 1843) concernant la limite des juridictions des anciennes provinces entre ladite borne de la Poza

del Toro et la rivière Pacacio - appelée ici Iacacio - car l'arpenteur a suivi en aval le Pacacio jusqu'à sa confluence avec la rivière Sumpul, point qui fut pris comme borne. Ainsi, conformément aux deux documents, la ligne frontière s'établit aux points suivants: de la borne Poza del Toro, à la confluence de la rivière Sazalapa et de la rivière Gualcinga, jusqu'au point où celle-ci se joint au torrent La Puerta; de là jusqu'au mont Picudo et de ce mont jusqu'à la borne Pacacio.

**C. LES POINTS QUI DETERMINENT LES LIMITES DES
ANCIENNES JURIDICTIONS DANS CETTE ZONE**

20. Dans la section précédente ont été présentés les documents antérieurs à 1821 qui permettent de déterminer quelles étaient les limites des juridictions dans le secteur de Sazalapa et La Virtud. Il convient maintenant de procéder à une description de l'ensemble de la ligne frontière à cette date, en indiquant les points pertinents (Carte B.5.2 p. 328) et, pour chacun d'entre eux, les documents antérieurs et postérieurs à 1821, dans lesquels ils sont désignés. Ainsi, la ligne frontière s'établit comme suit, de la borne Poza del Cajon à la borne Pacacio, dans le sens général est-ouest:

- (1) Poza del Cajon: identifié sur le titre de San Juan de Lacatao sur les réarpentages de 1766 et 1786 sur le titre de San Sebastian de Palo Verde de 1844.
- (2) Cerro La Bolsa ou El Cerron: identifié sur le titre de San Juan de Lacatao, sur les réarpentages

de 1766 et 1786 et sur celui de San Sebastian de Palo Verde de 1844 ainsi que sur celui des nouveaux ejidos de La Virtud de 1838.

- (3) Barranco Blanco, La Barranca ou Portillo de la Laguneta: identifié sur le titre de San Juan de Lacatao, sur les réarpentages de 1766 et 1786 et sur celui de Gualcimaca de 1783 ainsi que sur les titres des nouveaux ejidos de La Virtud de 1837 et de San Antonio de las Cuevas de 1840.
- (4) El Ocotillo ou Gualsimaca: identifié sur le titre de Gualcimaca de 1783.
- (5) Loma Redonda: identifié sur le titre de Gualcimaca de 1783.
- (6) Guampa: identifié sur le même titre de Gualcimaca de 1783.
- (7) El Sapo: identifié sur le même titre de Gualcimaca de 1783.
- (8) Cerro El Tambor: identifié sur le même titre de Gualcimaca de 1783.
- (9) La Cañada, El Platanal ou Guanacaste: identifié sur les titres de San Juan de Lacatao et sur les arpentages de 1766 et 1786 ainsi que sur celui de Colopele de 1779.
- (10) Poza de la Colondrina: identifié sur le même titre de Colopele de 1779.

- (11) Torrent de Sazalapa: identifié sur le titre de Sazalapa de 1741.
- (12) Poza del Toro: identifié sur le titre de Sazalapa de 1741 et sur celui de Concepcion de las Cuevas de 1719.
- (13) Rivière de Pacacio: identifié sur le titre de San Juan de El Chapulin de 1701.

**D. L'ACQUIESCENCEMENT ET LA RECONNAISSANCE PAR EL
SALVADOR DE LA LIGNE FRONTIERE EN CE QUI
CONCERNE LA ZONE DE LA VIRTUD**

21. L'examen auquel il a été procédé dans les paragraphes précédents justifie pleinement la position soutenue par la République du Honduras dans ce secteur de la frontière terrestre, car les documents antérieurs à 1821 permettent d'établir clairement quelles étaient les limites des juridictions entre les provinces de San Salvador et de Comayagua. La République du Honduras se trouve fondée à invoquer, à titre préalable, face aux prétentions d'El Salvador formulées en 1972 et à des dates ultérieures:

- i) Son acquiescement eu égard à ladite ligne frontière des juridictions, car durant plus de cent cinquante ans, El Salvador n'a pas formulé la moindre réclamation ni la moindre protestation face aux actes de souveraineté sur cette zone, exercés de la part du Honduras.
- ii) Sa reconnaissance expresse, en ce qui concerne en particulier la partie de La Virtud, d'une "ligne

de démarcation existante et sans discussion entre Nombre de Jesus, à El Salvador, et La Virtud, au Honduras", c'est-à-dire des limites à l'est du site appelé Cerro Portillo del Mojon ou del Gramal, première borne du titre de Nombre de Jesus selon l'arpentage de Gualcimaca de 1783.

22. Etant donné que le fondement juridique de cette allégation est commun à celui qui sera exposé en ce qui concerne la ligne frontière dans le secteur de Goascoran, on renverra à la section correspondante du Chapitre XI. Il suffit d'indiquer ici que l'acquiescement et la reconnaissance ont été consacrés par la jurisprudence de LA Cour Internationale de Justice, en tant qu'expression de l'assentiment d'un Etat (Affaire du Temple de Preah Vihear, Cambodge c. Thaïlande, C.I.J. Recueil, 1962, p. 23; Affaire des Pêcheries, Royaume-Uni c. Norvège, C.I.J. Recueil 1951, p. 132; Affaire de la Sentence Arbitrale rendue par le Roi d'Espagne, C.I.J. Recueil 1960, p. 213, 214; Affaire de la Délimitation de la Frontière Maritime dans le Golfe du Maine, Canada c. Etats-Unis, C.I.J. Recueil, 1984, p. 305). Au surplus son fondement juridique général réside dans le principe de la bonne foi (Affaire des Essais Nucléaires, Australie c. France, C.I.J. Recueil, 1974, p. 26) ou, ainsi qu'il a été dit dans l'Affaire du Maine, dans les principes fondamentaux de bonne foi et d'équité. (Ibid. p. 305).

CHAPITRE X**LE SECTEUR DE LA FRONTIERE TERRESTRE ENTRE LE ROCHER
DE CAYAGUANCA ET LA CONFLUENCE DU RUISSEAU DU
CHIQUITA OU OSCURA AVEC LA RIVIERE SUMPUL****Section I. La zone contestée de la montagne de Cayaguanca****A. LA ZONE CONTESTEE**

1. La zone en litige de "la montagne de Cayaguanca" est le secteur de la frontière terrestre compris entre le rocher de Cayaguanca, à l'ouest, et le point de confluence du ruisseau de Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul, à l'est. Il s'agit par conséquent du secteur "non décrit" à l'Article 16 du Traité Général de 1980 et qui va depuis le point final de la seconde zone qui y est délimitée jusqu'au point initial de la troisième zone (Carte B.6.1 à la page suivante).

2. Dans ce secteur de la frontière terrestre, la République du Honduras a traditionnellement soutenu que la ligne frontière entre les deux Etats, décrite dans le sens est-ouest, est la suivante:

"Depuis la rencontre du ravin Chiquita ou Oscura, le Honduras soutient que la ligne de frontière continue à la Pena de Cayaguanca" (Annexe IV.1.22.A p. 579).

3. A partir de 1884, ainsi qu'on le verra plus loin, El Salvador a revendiqué d'autres limites frontalières dans ce secteur, beaucoup plus au nord. Dans le but de déterminer les divergences entre les parties, on peut indiquer, sans

préjudice des autres références ultérieures, les prétentions exposées dans les négociations d'Antigua, au Guatemala, en 1972, par la superposition sur la carte salvadorienne San Ignacio 2359-II du calque remis à la délégation hondurienne. Pour El Salvador, la ligne frontière dans la zone, dans le sens est-ouest, était la suivante:

"... le point de rencontre du ravin Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul, la ligne de division descend la rivière Sumpul jusqu'à sa source et de là, à la Peña de Cayaguanca" (Annexe IV.1.22.A p. 579).

B. LES ASPECTS GEOGRAPHIQUES DE LA ZONE

4. Le secteur géographique compris entre les deux lignes sus-mentionnées a la forme d'un triangle irrégulier en forme d'éventail ouvert vers l'est, son sommet étant le rocher de Cayaguanca. Le terrain est en général très montagneux avec les hauteurs les plus élevées dans la partie centrale, depuis le mont San Cristóbal, en dehors du secteur, vers le Pital et la Montañita en direction sud-ouest.

Le point le plus élevé de cette zone est le Pital, qui culmine à 2.730 mètres. Les autres hauteurs dignes d'être mentionnées sont le mont Las Nubes, le mont Las Flores et le mont Las Cumbres o Granadilla. Il existe également quelques plateaux élevés, dont les sites appelés Valle El Centro et Las Cruces o Copantillos.

Les principales rivières de la zone sont, à l'est, la rivière Sumpul qui s'oriente ensuite vers le nord-ouest et, en faisant un coude, vers le sud-ouest, jusqu'à sa source à proximité de El Pital. En direction sud-est coule la rivière

Chiquito dont la source se trouve également dans la partie méridionale de El Pital. Mais il faut noter l'existence de plusieurs torrents ou ruisseaux avec des directions diverses. Ceux de la Mojarra, El Aguacate et Botoncillal, coulent vers le sommet du triangle, le rocher de Cayaguanca, pour se jeter dans la rivière Jupula. Ceux de Las Lajitas, del Sollo et Certira, Las Pilas, Honda et de las Grandillas, se jettent dans la rivière Sumpul.

5. Compte tenu du caractère accidenté du terrain, la zone est peu peuplée. La population vit en majeure partie dans de petits hameaux dispersés, bien qu'il existe quelques groupements dans les localités de El Centro, Las Pilas, Las Cruces, Las Cumbres et la Granadilla, c'est-à-dire à proximité des bordures de la zone, à l'est et au sud-est.

En divers endroits de la zone se trouvent des parties boisées avec des bois exploitables. Mais les exploitations forestières sont très réduites, les principales activités de la population étant l'agriculture avec la culture du maïs ainsi que l'élevage, tous deux à petite échelle.

Section II. Le différend sur la ligne frontière dans la zone

A. LA PERIODE DE 1884-1900

6. Au cours des négociations relatives aux limites entre les deux Républiques antérieures à 1884 il n'est pas fait référence au secteur de la montagne de Cayaguanca, entre le rocher de ce nom et le coude de la rivière Sumpul où se jete le torrent Chiquita ou Oscura. Il convient néanmoins de signaler que, dans les négociations de La

Hermita en 1881, il est fait allusion, dans le procès-verbal du 10 mai de cette même année, en deux occasions, au "rocher de Cayaguanca" (Annexe III.1.35 p. 124). De plus sont intégrés auxdites négociations certains documents qui sont pertinents en ce qui concerne les limites dans ce secteur.

La première référence à la montagne de Cayaguanca apparaît dans les négociations des limites de 1884. En effet, selon le procès-verbal de la sixième conférence, qui s'est tenue à San Miguel le 5 avril 1884, les délégués d'El Salvador et du Honduras continuèrent la délimitation de la frontière à partir de la confluence du Torola et du Lempa, en établissant ensuite que

"... en suivant la ligne qui divise les Départements de Chalatenango et de Gracias, jusqu'à la montagne de Cayaguanca entre les villages de Citalá et d'Ocotepeque, où le torrent de Pacayas prend sa source" (Annexe III.1.51 p. 172 et 173).

Lors de la septième conférence qui s'est tenue le 6 avril 1884, cet élément est à nouveau mentionné, en faisant allusion à "la source du torrent de las Pacayas dans la montagne de Cayaguanca" (Annexe III.1.51 p. 169).

Le résultat des négociations fut consigné aux articles 20 et 21 de la Convention non-ratifiée de San Miguel du 10 avril 1884, qui reprennent les termes précédents (Annexe III.1.54 p. 179).

7. En ce qui concerne ces négociations de 1884, un point mérite d'être souligné: l'indétermination des limites dans la montagne de Cayaguanca. En effet, l'article 20 de la Convention, où figure la délimitation réalisée à partir du

Paso del Amatillo, précise seulement que la frontière continue:

"... par les mêmes limites reconnues sans discussion entre les Départements de Chalatenango et de Gracias jusqu'à la montagne de Cayaguanca" (souligné par nous) (Annexe III.1.54 p. 182).

et l'Article 21 commence par l'affirmation suivante

"De la montagne de Cayaguanca où la rivière asséchée Las Pacayas prend sa source, jusqu'à sa confluence avec le Lempa" (souligné par nous) (Annexe III.1.54 p. 183).

Or, si ladite montagne de Cayaguanca est, selon cet Article 21 de la Convention du 10 avril 1884, le point où le torrent Las Pacayas prend sa source - cette source est parfaitement identifiable aujourd'hui comme en 1884 (Carte B.6.1 p. 340) - une conclusion s'impose: à savoir que les négociateurs de 1884 ne se référaient pas à la zone de la montagne de Cayaguanca mais au rocher de Cayaguanca, lieu où prend sa source le torrent Pacaya. Corrélativement, la ligne frontière dans la zone en litige, la montagne de Cayaguanca, entre le rocher du même nom et la confluence du torrent Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul, est seulement comprise dans la référence générique au "limites reconnues sans discussion" entre les Départements de Chalatenango, à El Salvador, et de Gracias, au Honduras. Ainsi s'est ouvert un différend relatif aux frontières dans le secteur de la montagne de Cayaguanca.

8. Les divergences d'interprétation apparaissent effectivement en 1890-1892. D'une part, quand D. José María Bustamente effectue une reconnaissance de la frontière en

1890 (Annexe III.2.15 p. 278), le secteur de la montagne de Cayaguanca est décrit dans les termes suivants, dans le sens est-ouest:

"D'ici, par le centre et contre le courant du Sumpul, vers le nord ouest, jusqu'à une borne de pierres située à la confluence du Rio Chiquito avec le Sumpul, près du village salvadorien de San Fernando. De cette confluence et continuant, par ses différentes méandres vers l'est, jusqu'à un coude que fait ce même Sumpul, en recontrant un torrent appelé Quebrada Chiquita; et d'ici par une ligne droite vers le sud 87°35' ouest, et en comptant 2.880 m, jusqu'à la Pena de Cayaguanca" (souligné par nous) (Annexe III.2.15 p. 302).

Cette ligne distingue le rocher de Cayaguanca de la montagne qui se trouve au nord de celui-ci. Grâce à sa précision dans les directions et les distances, elle n'offre pas de problèmes d'identification. La même distinction entre le rocher de Cayaguanca et la montagne de Cayaguanca apparaît dans l'œuvre de l'éminent ingénieur salvadorien D. Santiago I. Barberena publiée en 1892 bien que les limites qu'il indique entre les deux Républiques dans ce secteur soient différentes:

"23a. Le torrent de Pacacio, en aval, jusqu'à sa confluence avec la rivière Sumpul. 24a. En amont de la rivière Sumpul jusqu'à sa source, près du sommet des montagnes de Cayaguanca. 25a. De la source du Sumpul du rocher de Cayaguanca ..." (Annexe III.2.10.C p. 269).

C'est ainsi qu'apparaît, du côté salvadorien, la pénétration vers le nord, dans la montagne ou montagnes de Cayaguanca et qui atteint "la source du Sumpul", près du sommet desdites montagnes (Carte B.6.4 en regard).

B. LA PERIODE DE 1900-1985

9. Le secteur de la montagne de Cayaguanca fut l'objet d'un examen lors des négociations sur les limites de 1972, qui se sont tenues à Antigua, au Guatemala, et, dernièrement, au cours des travaux de la Commission mixte des limites, entre 1980 et 1985. Les positions des Parties dans les premières négociations ont été exposées précédemment, lorsqu'a été précisée la zone en litige d'après les prétentions des parties. C'est pourquoi il ne sera fait allusion ici qu'aux dernières négociations, celles de 1980 à 1985.

10. El Salvador fit état de sa position sur la ligne frontière dans ce secteur lors d'une réunion de la Commission mixte des limites en 1985. El Salvador la décrit comme partant du torrent Obscura ou Chiquita qui se jette dans la rivière Sumpul, en amont jusqu'à sa source près des sommets de la montagne de los Sisimiles; et de là, en ligne droite, jusqu'au rocher de Cayaguanca (Carte B.6.4 p. 344).

La proposition salvadorienne a été faite dans un esprit conciliatoire. Mais il y a lieu d'observer que les prétentions antérieures s'étendent plus au sud que celles de 1972 (Carte B.6.4).

11. La position du Honduras présente trois étapes distinctes. Initialement, lors des réunions de la Commission des 24 et 25 juillet 1984, une proposition hondurienne décrit la position traditionnelle dans le secteur, du rocher de Cayaguanca, en ligne droite jusqu'à la confluence susmentionnée du Sumpul avec le torrent de Chiquita ou Oscura.

Postérieurement, après la présentation de la proposition salvadorienne qu'on vient d'exposer, à partir de mai 1985 le Honduras recherche une solution transactionnelle pour tenter de rapprocher les positions des Parties dans cette zone, en proposant la ligne suivante:

"6. - Du torrent "Oscura" ou "Chiquita", à sa confluence avec la rivière Sumpul, en remontant le courant de celle-ci, jusqu'à sa confluence avec le Torrent las Pilas, comme l'indique la Feuille Cartographique hondurienne numéro 2359-II, avec la légende "Nueva Ocotepeque". A partir de là en amont par ce torrent jusqu'à sa source, d'où, et en ligne droite au Ponant, jusqu'à la source du Torrent El Aguacate. De là en ligne droite au Sud, par le méridien qui passe par cette source jusqu'à ce qu'il arrive à la source du Torrent du Botoncillal et de ce point, en ligne droite, jusqu'au rocher de Cayaguanca" (Annexe V.1.22 p. 915).

Cependant, El Salvador rejeta cette proposition transactionnelle lors de la réunion de la Commission mixte des 5 et 6 septembre 1985, en affirmant qu'elle prétendait diviser en deux la zone de las Pilas ou Cayaguanca, sans formuler aucune contre-proposition et en s'en tenant à sa position traditionnelle. Par conséquent, la délégation du Honduras, lors de la réunion finale de la Commission mixte qui s'est tenue les 9 et 10 décembre 1985, se vit obligée de faire connaître sa position toujours maintenue dans cette zone, dans les termes suivants:

"De la Peña de Cayaguanca à la confluence du torrent Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul" (Annexe V.1.27 p. 980).

**Section III. Le fondement de la position du Honduras dans
la zone de la montagne de Cayaguanca**

A. INTRODUCTION

12. Dans ce secteur en litige de la frontière terrestre, la République du Honduras soutient que la ligne frontière va depuis le rocher de Cayaguanca, en ligne droite, jusqu'au point de confluence du torrent Chiquita ou Oscura avec la rivière Sumpul. Elle invoque comme fondement de cette position l'uti possidetis juris de 1821, car la ligne que l'on vient de décrire correspond aux limites des juridictions entre les anciennes provinces qui forment aujourd'hui El Salvador et le Honduras.

Les limites des anciennes juridictions d'avant 1921 sont mises en évidence dans des documents établis par les autorités espagnoles du XVIII^e siècle. Concrètement, comme on le verra par la suite, dans l'adjudication des terres de la montagne Cayaguanca à la communauté indigène de San Andrés Ocotepeque, de la Province de Comayagua, adjudication qui s'effectua à la suite d'un conflit de plusieurs années avec la communauté de Citalá, relative à la propriété des terrains du site de Jupula.

**B. LE PRECEDENT DU CONFLIT RELATIF AUX TERRES DE JUPULA
(1701-1740) ENTRE CITALA ET OCOTEPEQUE**

13. Au Chapitre VIII il a déjà été fait référence aux communautés indigènes établies de part et d'autre de la ligne El Zapotal - Rocher de Cayaguanca, décrite à l'article 16 du Traité Général de Paix de 1980. Du côté salvadorien, il s'agit de la communauté de Citalá et du côté hondurien,

de la communauté de San Andrés Ocotepeque existant depuis le XVI^e siècle, car son titre initial de terres lui fut délivré en 1579.

Les conflits relatifs aux limites des terres de ces deux communautés, ainsi qu'il a été indiqué audit chapitre, se trouvent à l'origine du différend entre les deux Républiques en ce qui concerne la zone de Tepangüisir. Ici également, ainsi qu'on le verra ci-après, le litige relatif aux terres de Jupula entre ces deux communautés indigènes est pertinent en ce qui concerne les limites des deux Etats dans le secteur de la montagne de Cayaguanca.

14. Ce conflit de terres se rapporte à une zone qui a la forme d'un triangle irrégulier et dont le côté nord serait la ligne qui va, depuis le mont du Zapotal, au rocher de Cayaguanca. Pour le côté occidental, il s'agit d'une ligne qui va du mont du Zapotal, à l'est, jusqu'à la confluence de la rivière Lempa avec la rivière Nunuapa, dans laquelle se jette la rivière Jupula. Le côté Est formé, à partir du confluent de la rivière Lempa avec la rivière Nunuapa, sommet sud du triangle, par cette dernière rivière jusqu'à sa confluence avec la rivière Jupula et, en suivant celle-ci en amont, jusqu'au mont et au rocher de Cayaguanca (Carte B.6.2 en regard).

Les négociations sur les limites, qui eurent lieu à La Hermita en 1881, sont pertinentes en ce qui concerne les points géographiques que l'on a indiqués. De même en ce qui concerne le conflit sur les terres de Jupula situées dans la partie du triangle qui se trouve à l'est de la rivière Lempa, entre le torrent du Poy ou Pacaya au nord et la rivière Jupula au sud-est.

15. Le conflit entre les communautés de Citalá et Ocotepeque relatif aux terres de Jupula est connu depuis 1701 et présente trois phases. La première commence cette année là car la communauté d'Ocotepeque, se fondant sur son ancien titre de terres de 1579, sollicite en sa faveur l'arpentage des terres de Jupula, au sud du torrent du Poy ou Pacaya. Cet arpentage fut effectué par Diego Coutiño Mazariegos, Juge Délégué des terres de la juridiction de Gracias a Dios y Tencoa, dans la Province de Honduras.

Cependant, la communauté de Citalá s'opposa à cet arpentage, en intentant un recours devant Bartolomé de Gálvez y Corral, Alcade Mayor et adjoint du Capitaine Général des Provinces de San Salvador et San Miguel, en alléguant que ces terres lui appartenait. Pour statuer sur le recours, il fut ordonné d'effectuer une enquête qui fut faite en 1702 par le Capitaine Francisco De Naveda y Arce, qui reconnut les ejidos et terrains municipaux de Citalá. Selon cette enquête et après audition de témoins, Naveda y Arce établit que la communauté de Citalá avait possédé les terres de Jupula, au sud du torrent Pacaya et se mit à démolir les bornes érigées au cours de l'arpentage des terres qu'effectuera Diego Coutiño Mazariego en faveur de la communauté d'Ocotepeque. Ces procédures furent approuvées en 1702 par Bartolomé de Gálvez y Corral.

16. Mais le conflit relatif aux terres de Jupula ne fut pas résolu pour autant, compte tenu du titre existant en faveur d'Ocotepeque. Une seconde phase s'ouvrit en 1740 avec les procédures ouvertes à la requête de Citalá par Pedro Diaz del Castillo, Sous-Délégué des terres des provinces de San Salvador et de San Vicente de Austria. Elles figurent en annexe des procès-verbaux des négociations sur les limites de La Hermita en 1881 (Annexe III.1.35 p. 124).

Il convient de mentionner deux points sur ces procédures de 1740. En premier lieu, du fait de l'intervention d'une autorité de la province de San Salvador, on ne peut être surpris que soit réitérée l'affirmation selon laquelle le torrent Pacaya constitue la limite des juridictions. Ceci sera confirmé, ainsi qu'on l'a dit, par l'article 16 du Traité Général de Paix 1980. En second lieu, les procédures de Pedro Diaz del Castillo aboutissent à la délivrance d'un titre sur les terres de Jupula en faveur de la Communauté de Citalá, en date du 28 juillet 1740, établi à Guatemala par Maître Francisco Orozco y Manrique de Lara, Magistrat Alcade de Corte de la Real Audiencia et Juge du Droit Royal des Terres.

Or, on peut observer que sur le titre de Jupula de 1740 il était ordonné "que l'on reprenne le titre qui fut délivré aux habitants d'Ocotepeque", en les sommant en outre "de rester dans leur limites et en aucune façon de les dépasser ni de s'introduire dans celles de la province de San Salvador". Mais la communauté d'Ocotepeque n'assista pas à l'arpentage du site de Jupula, effectué par Pedro Diaz del Castillo, ni ne comparut lors des procédures devant le Juge des terres de Guatemala. En attribuant la possession des terres de Jupula à la communauté de Citalá, le 30 septembre 1740, Pedro Diaz del Castillo consigna dans l'acte que

En ce qui concerne le fait que les habitants d'Ocotepeque n'ont pas comparu devant moi en disant qu'ils étaient d'une autre juridiction, je ne leur ai pas fait connaître la communication par laquelle j'ai conclu et exécuté ce que Votre Excellence m'a ordonné.

La communauté d'Ocotepeque persista donc dans son opposition en conservant son titre et sans qu'ait été

exécutée la sommation ordonnée par le Juge des terres de Guatemala.

**C. L'ACTUATION DE 1742 ET LA CONCESSION DE LA MONTAGNE DE
CAYAGUANCA A LA COMMUNAUTE D'OCOTEPEQUE**

17. La phase finale du conflit relatif aux terres de Jupula commence en 1741 et prend fin en 1742. Devant l'opposition de la communauté d'Ocotepeque aux procédures de 1740, il n'est pas surprenant que, en 1741, ils sollicitèrent et obtinrent un nouvel arpentage du site de Jupula, réalisé par Juan Arce, de Gracias a Dios, ce qui suppose que les habitants de Citalá furent expulsés des terres en dépit du titre qui leur fut délivré.

C'est pourquoi, les habitants de Citalá intentèrent à nouveau un recours en protection de possession devant le Juge de terres Francisco Orozco y Manrique de Lara. Compte tenu du fait que le conflit concernait deux provinces distinctes et qu'il existait des titres contradictoires sur les terres de Jupula, le Juge des terres désigna Pedro Diaz del Castillo, Sous-Délégué des terres dans la province de San Salvador, et Juan Secundino Lanuza, Adjoint au Maire d'Esquipulas, pour la province de Gracias a Dios, pour que, en convoquant les deux communautés, ils mettent fin définitivement au conflit. Les procédures des deux délégués figurent dans les actes de 1742 sur l'actuation des bornes des terres de Citalá et sur la nouvelle possession de ces terres attribuées aux habitants de ce lieu.

18. Selon les actes de 1742 (Annexe XI.1.1 p. 2069), les deux Juges prirent une ordonnance, décidant de donner la possession de la terre de Jupula à Citalá, en convoquant la

communauté d'Ocotepeque à laquelle ils notifièrent la résolution. Lors de leur comparution devant les Juges Délégués des terres, les habitants d'Ocotepeque déclarèrent, entre autres, ce qui suit:

"Qu'en ce qui concerne la possession des terres de Jupula qu'on prétend donner aux habitants de Citalá, ils n'ont rien à objecter sinon qu'ils s'en remettent à ce qu'ils ont dit; et qu'ils sollicitent seulement qu'on leur laisse la montagne dite Cayaguanca, qui se trouve au-dessus de la rivière Jupula, qui est patrimoine royal et que les indigènes du quartier de San Sebastian dudit village ont cultivé, ce par quoi ils s'estimeront satisfaits et dédommés des terres de Jupula..." (Annexe XI.1.1 p. 2069).

La compensation sollicitée par les habitants d'Ocotepeque parut raisonnable aux deux Juges Délégués des terres qui consignèrent dans les actes de 1742 deux points importants aux fins du présent mémoire (Carte B.6.3 en regard). En premier lieu, en ce qui concerne l'identification de la montagne de Cayaguanca, apparaît ce qui suit dans la résolution des deux Juges:

"Les indigènes du village d'Ocotepeque déclarèrent que la montagne qu'ils avaient sollicitée ainsi qu'il figure au présent dossier, était celle qui s'étendait depuis cette dernière borne en direction de l'est, qu'ils appellent Cayaguanca, et qui est celle que cultivaient et cultivent les habitants d'Ocotepeque ..." (souligné par nous) (Annexe XI.1.1 p. 2069).

En second lieu, les Juges Délégués des terres, en constatant la possession précédemment incontestée de la part d'Ocotepeque, de ladite terre, car il est dit que "ils y ont leurs jachères", prononcèrent ce qui suit:

"... nous déclarons qu'elles leur appartiennent et que cela ne porte pas préjudice à des tiers et qu'elles ne figurent sur aucun titre du village de Citalá, c'est pourquoi, conformément aux disposition de Votre Excellence, nous ordonnons aux habitants d'Ocotepeque de faire usage de ladite montagne, ce dont les uns et les autres s'estimèrent satisfaits et il leur fut ordonné de se contenir à l'intérieur de ces limites et bornes..." (souligné par nous) (Annexe XI.1.1 p. 2069).

19. Les enquêtes de 1742 effectuées par les Juges Délégués des terres de San Salvador et de Gracias a Dios furent approuvées intégralement par le Juge du Droit Royal des Terres de Guatemala, Francisco Orózco Manrique de Lara. Lesdites enquêtes furent incorporées au titre des terres de Jupula, établi le 28 juillet 1740 en faveur de Citalá.

**D. LA PERTINENCE DE L'ACTUATION DE 1742 EN CE QUI CONCERNE
LES LIMITES DES DEUX PROVINCES DANS CE SECTEUR**

20. On relève de l'exposé précédent plusieurs éléments qui méritent d'être soulignés dans la perspective du présent document. En premier lieu, les enquêtes de 1742 par lesquelles la montagne de Cayaguanca est attribuée à la communauté d'Ocotepeque qui en devient propriétaire, possèdent une valeur probatoire supérieure à tout autre titre de terres, car la délivrance du titre s'effectue, ainsi qu'il a été dit, par une procédure conjointe des Juges Délégués de San Salvador et Gracias a Dios, par délégation du Juge des terres de Guatemala. Et ces procédures conjointes sont approuvées par celui-ci, autorité supérieure en matière de terres dans la juridiction de la Audiencia de Guatemala.

En second lieu, si l'attribution de la montagne de Cayaguanca à Ocotepeque constitue une compensation de l'abandon des terres de Jupula, les Juges Délégués, en effectuant ladite délivrance, précisent qu'il existe une requête préalable de la part de ladite communauté. Les terres sont patrimoine royal et par conséquent, susceptibles d'attribution selon la législation des Indes, et également, qu'elles ont été possédées antérieurement par les habitants d'Ocotepeque, car la montagne de Cayaguanca est celle que ceux-ci "cultivaient et cultivent" et où "ils y ont leur jachère".

21. En ce qui concerne l'identification de la montagne de Cayaguanca comme partie de la province de Gracias a Dios, les enquêtes de 1742, conjointement au titre de Citala de 1740, auquel elles s'incorporent, présentent plusieurs éléments pertinents.

En premier lieu, les Juges Délégués des Terres de San Salvador et de Gracias a Dios attribuent la montagne de Cayaguanca aux habitants d'Ocotepeque en compensation des terres de Jupula, attribuées à Citalá en 1740, terres qui mesuraient "quinze caballerias trois quarts de terres et sept cuerdas". L'étendue de la terre cédée en compensation, la montagne de Cayaguanca, ne peut être isolée de l'élément antérieur ni du fait que les habitants d'Ocotepeque ont, comme le dit le titre de Jupula de 1740, "seize caballerias de terres, celles-ci ayant six lieues de long" au sud de la ligne mont du Zapotal - Rocher de Cayaguanca.

En second lieu, la montagne de Cayaguanca est attribuée aux habitants d'Ocotepeque en considération de la possession préalable qu'en avait ladite communauté, ainsi qu'indiqué

précédemment. Les Juges Délégués des Terres reconnaissent indirectement que les terres attribuées se trouvent dans la province de Gracias a Dios lorsqu'ils déterminent que "elles ne se trouvent pas comprises dans le titre des habitants de ce village de Citalá". Ce titre des terres de Jupula jouxte, au nord, le torrent Pacaya, limite reconnue de deux juridictions. Ce point est confirmé par ailleurs, en marge de la possession préalable qu'en avait la communauté d'Ocotepeque, en considération du fait que si ceux-ci renonçaient aux terres dans la province de San Salvador, la compensation se faisait avec des terres de Gracias a Dios, province où habitait la communauté en faveur de qui se faisait la compensation.

En outre, l'attribution de la montagne de Cayaguanca s'effectue en indiquant qu'il s'agit de celle qui "s'étendait à partir de la dernière borne (des terres de Jupula) en direction de l'est". Les enquêtes de 1742 eurent très précisément pour objet principal l'actualisation des bornes des terres de Jupula en rétablissant la possession de ces terres en faveur de Citalá. Les enquêtes déterminent que cette "dernière borne" est celle dénommée "source de la rivière Jupula", située au pied d'un rocher blanc, au sommet d'un mont très haut. En direction de l'est de ce point, il n'existe que la zone de la montagne de Cayaguanca, ainsi qu'elle s'appellait alors et qu'elle s'appelle aujourd'hui.

SOUS-TITRE III

UN DIFFEREND TARDIF: LA ZONE DU GOASCORAN

CHAPITRE XI

LE SECTEUR DE LA FRONTIERE TERRESTRE ENTRE
LOS AMATES ET LA BAIE DE FONSECA

Section I. La zone contestée du Goascoran

A. LA ZONE CONTESTEE

1. La zone en litige du Goascorán est le secteur de la frontière terrestre compris entre le site appelé Los Amates sur ladite rivière et le Golfe de Fonseca. Le premier point ne fait pas l'objet de différend, étant donné qu'il figure comme point final du septième secteur de la frontière délimitée dans le Traité Général de Paix de 1980. Mais depuis Los Amates, El Salvador prétend que la frontière suit le cours du Goascorán jusqu'à son embouchure dans le Golfe de Fonseca "au nord-ouest de l'île Conejo". Selon le Honduras, la frontière suit le cours traditionnel du Goascorán jusqu'à son embouchure à proximité des îlots de Ramaditas. Les divergences en ce qui concerne le cours de la rivière et son embouchure donnent la configuration de la zone de frontière en litige entre les deux Etats, à partir du point de Los Amates.

2. Selon les prétentions exposées par El Salvador en 1972, auxquelles il sera fait allusion ci-après de façon plus détaillée, la zone en litige a la forme d'un triangle

irrégulier, dont le sommet supérieur, au nord, est ledit site de Los Amates. Les prétentions d'El Salvador ont été indiquées par la superposition sur la carte salvadorienne, à l'échelle 1:50.000, "La Unión" n° 2656-III, d'un calque remis à la délégation du Honduras (Annexe IV.1.22.A p. 577).

Le côté occidental, orienté ouest-nord-ouest, suit le cours de la rivière Goascorán en amont depuis son embouchure à proximité des îlots de Ramaditas. Cela a été la ligne frontière traditionnellement reconnue par les deux Etats, ainsi qu'il sera déterminé ci-après. Le côté oriental du triangle, plus irrégulier dans sa direction, part de Los Amates pour suivre le "déversoir" du Goascorán appelé "Rompición de Los Amates", en direction sud, en se prolongeant au large de l'estuaire "El Coyol" jusqu'à son embouchure dans le Golfe de Fonseca, au nord-ouest de l'île Conejo. Le côté sud, enfin, est formé par la côte du Golfe de Fonseca dans la baie de La Unión, depuis l'embouchure de l'estuaire El Coyol jusqu'à l'embouchure de la rivière Goascorán à proximité des îlots de Ramaditas (Carte B.7.1 en regard).

3. L'angle sud-est du triangle précédemment décrit, limite des prétentions d'El Salvador, mérite une mention particulière. Si l'on examine en effet la côte du Golfe de Fonseca, depuis l'estuaire de La Manzanilla, au nord et à l'ouest de la baie de La Unión, jusqu'à l'entrée naturelle de la baie de Chismuyo, à l'est, on peut constater que l'embouchure de l'estuaire El Coyol, la pointe du même nom et l'île Conejo sont les points les plus méridionaux du littoral.

En tenant compte de cet élément, on peut estimer que la prétention tardive d'El Salvador sur la zone, jusqu'au dit

point, a une finalité évidente à caractère géopolitique: celle de placer sous sa souveraineté la totalité de la côte de la baie de La Unión. Actuellement, la souveraineté salvadorienne s'étend au sud, à l'est et à une partie du nord, jusqu'à la limite de la rivière Goascorán. Avec la côte qui constitue le côté méridional de la zone en litige, il atteindrait cet objectif. De surcroît, il est évident qu'El Salvador se trouverait dans une position très favorable dans le Golfe de Fonseca. Or, les prétentions basées sur des considérations géopolitiques sont dépourvues, comme c'est actuellement le cas, de tout fondement juridique et cela sera mis en évidence dans les paragraphes suivants du présent Chapitre.

B. LES ASPECTS GEOGRAPHIQUES DE LA ZONE

4. Sans prétendre procéder à une description géographique approfondie de la zone en litige du Goascorán, il convient d'examiner au moins trois aspects généraux importants.

En premier lieu, le terrain, dans la totalité de la zone, est plat avec une altitude moyenne inférieure à dix mètres au-dessus du niveau de la mer. Or, malgré cette uniformité de relief, on peut distinguer dans cette zone deux espaces nettement différenciés. Le premier est la zone la plus au nord, à partir du sommet de Los Amates, s'étendant approximativement sur un tiers de la zone totale. Dans cette zone septentrionale les sols sont formés de terres alluviales et de cendres volcaniques et sont très propices à l'agriculture, à l'élevage et à l'exploitation du bois.

La zone la plus méridionale, en revanche, qui constitue le second espace, a une plus grande étendue, mais est constituée en majeure partie de terrains marécageux couverts d'arbustes appelés "palétuvier" et de plaines bourbeuses totalement inondées à la saison des pluies.

5. La différenciation entre les deux espaces conditionne les caractéristiques de la géographie humaine. En effet, la population de la zone qui comprend environ trois mille habitants selon les derniers recensements est principalement regroupée dans la zone septentrionale et c'est là que se trouvent les noyaux de population de Los Amates, La Ceiba, El Conchal, El Ajustal, Valle Nuevo et Cerro de Muruhuaca. Mais une partie importante des habitants de la zone se trouve dispersée dans de petits hameaux et dans des haciendas. Dans les deux cas, l'activité de la population est l'agriculture et l'élevage ainsi que l'extraction du sel et l'exploitation du palétuvier.

En ce qui concerne les communications, les conséquences sont les mêmes. Une route de terre relie la zone par le nord, depuis Los Amates, à d'autres voies qui mènent à l'intérieur du Honduras. A l'intérieur de la zone, il existe un chemin, le long de la rive gauche de la rivière Goascoran depuis Los Amates jusqu'à La Ceiba et Muruhuaca, et un autre, vers l'est, la relie au noyau de population de Calicanto près de la limite orientale de la zone. Dans la partie la plus méridionale, les communications par terre sont impossibles étant donné les caractéristiques du terrain marécageux ou bourbeux telles qu'elles ont été exposées précédemment.

6. La seconde caractéristique géographique qui mérite d'être soulignée dans la zone est l'existence de nombreux cours d'eau et estuaires. Parmi ceux-ci, la rivière Goascorán occupe une position de premier ordre tant en raison de son débit qu'en raison d'autres circonstances particulières.

En effet, pendant la saison des pluies, la rivière Goascorán sort régulièrement de son lit par plusieurs "déversoirs". Les plus importants, sur la rive gauche de la rivière et dans le sens nord-est-sud-ouest, sont ceux appelés "Rompición de Los Amates", auquel il sera fait allusion par la suite, et "Rompición de Muruhuaca", qui avec le Goascorán isolent une partie du secteur nord de la zone, connu sous le nom d'île de Muruhuaca, comportant des terrains très fertiles. Mais sur cette rive gauche, il existe d'autres déversoirs qui sont reliés aux estuaires de la côte en un réseau fluvial complexe: c'est le cas de ceux appelés El Muerto, El Cusucal, El Crucero, El Peje Espada, et el Picadero Nuevo.

Les estuaires qui partent de la côte du Golfe de Fonseca pénètrent profondément à l'intérieur et, ainsi qu'il a été dit, sont souvent reliés aux déversoirs de la rivière Goascorán, soit de façon permanente, soit à l'époque des pluies. Parmi les principaux estuaires, en sens ouest-est, se trouvent ceux appelés El Picadero Nuevo, après le terrain d'El Revolcón, celui de Peje Espada, celui de Llano Largo, celui d'El Machete et l'estuaire d'El Coyol. En dehors de la zone en litige se trouve l'estuaire d'El Capulín. Compte tenu du réseau de cours d'eau et d'estuaires, le secteur méridional de la zone en litige constitue un ensemble d'îles et de terres marécageuses de très faible altitude (Carte B.7.1 p. 358).

7. Il convient enfin de signaler que, à proximité de la côte du Golfe de Fonseca, sont situées, à l'est l'île Conejo, et à l'ouest les ilots ou îles de Ramaditas. La première est située à une distance approximative de six cents mètres de la terre ferme, à la pointe El Coyol. Elle possède une superficie d'environ deux hectares et demi et il se trouve sur celle-ci une hauteur qui permet d'établir des points géodésiques permanents.

Les trois ilots ou îles Ramaditas, à l'ouest, possèdent une étendue limitée. Elles sont situées à 13°24'26" de latitude nord et 87°49'05" de longitude ouest par rapport au méridien de Greenwich. Elles sont de faible altitude et sont facilement accessibles par mer. Les Ramaditas, ainsi que l'île Conejo, sont des points géographiques importants pour la détermination de l'embouchure et du cours de la rivière Goascorán, ainsi qu'il sera vu ci-après.

Section II. Le différend sur la ligne frontière dans le secteur du Goascorán

A. LE CARACTERE NON CONTESTE DE LA ZONE AVANT 1972

8. Depuis 1821, date de l'indépendance d'El Salvador et du Honduras jusqu'en 1861, date à laquelle commencent les négociations sur les limites territoriales entre les deux Etats, on ne connaît aucun acte de revendication de la part d'El Salvador en ce qui concerne la zone du Goascorán, ni d'opposition de la part du Honduras. Ce qui implique par conséquent l'absence de litige sur le secteur à cette période.

Or, ainsi qu'il sera exposé par la suite, cette situation ne se modifie en aucune façon dans la période qui va de 1861 jusqu'aux négociations d'Antigua, au Guatemala en 1972. Pendant plus de cent ans eurent lieu de nombreuses négociations sur les limites territoriales entre les deux Etats, mais elles se bornèrent aux secteurs précédents. Cela suffit à justifier que l'on puisse parler du différend sur la zone du Goascorán comme d'un litige territorial "tardif". Par ailleurs, cette donnée constitue un premier élément pertinent dans la perspective du présent mémoire.

9. En effet, si l'on considère la période qui va de 1861 à 1881, période à laquelle apparaît le noyau initial de l'actuel différend des limites, on peut constater qu'il n'est pas fait allusion au secteur du Goascorán dans les négociations de la Montana del Mono de 1861 (Annexe III.1.1.B p. 52), ni dans celles de la Montana de Naguaterique et de Champate en 1869 (Annexes III.1.9 et 11 p. 62 et 66). Une référence à ce secteur apparaît pour la première fois dans les négociations qui se sont tenues à Saco - aujourd'hui Concepción de Oriente -, en 1880, car, dans le procès-verbal de la réunion du 4 juin de cette même année, les délégués d'El Salvador et du Honduras font état, d'un commun accord, de ce que:

"... suivant l'opinion commune des habitants des deux pays, la zone orientale du territoire d'El Salvador est séparée de la zone occidentale de celui du Honduras par la rivière Goascorán..." (Annexe III.1.24 p. 99).

Ce qui peut être désigné sous le nom de "frontière du Goascorán" est clairement indiqué dans plusieurs négociations des limites. Il convient de signaler, en outre, que cette reconnaissance par les délégués d'El Salvador et

du Honduras se fait sur la base de "l'opinion commune des habitants des deux pays", c'est-à-dire d'une reconnaissance traditionnelle de ladite frontière de la part des citoyens salvadoriens et honduriens.

10. Cette situation est reprise dans les négociations des limites de 1884. Dans le procès-verbal de la réunion qui s'est tenue le 15 mars de cette même année, il est consigné que les délégués d'El Salvador et du Honduras examinèrent, au début de leurs travaux, "les conventions qui eurent lieu en juin 1880" et "sont convenus sur les points suivants":

"I.- Comme il avait été décidé dans la convention précitée, la partie orientale du territoire d'El Salvador est séparée de la partie Occidentale du Honduras par la rivière Goascorán, et elle doit être considéré comme la limite des deux Républiques à partir de son embouchure dans le Golfe de Fonseca ou Baie de La Unión, en amont, jusqu'à sa confluence avec la rivière Guajiniquil ou Pescado" (Annexe III.1.51 p. 169).

Car il y a alors, à nouveau, accord et il n'est nullement question d'un différend sur la frontière du Goascorán entre les deux Etats. Cela se concrétise par l'article 3 de la Convention non ratifiée conclue par Letona et Cruz, le 10 avril 1884 (Annexe III.1.54 p. 179).

11. Dans la période qui va de 1884 à la fin du XIX^e siècle, on assiste à une extension spatiale du différend des limites entre El Salvador et le Honduras, ainsi que précédemment indiqué. Cependant, la zone du Goascorán demeure en dehors des litiges.

Les négociations qui eurent lieu à La Unión, en 1888, constituent une bonne preuve de cette affirmation. En effet, dans la réunion du 9 novembre de cette même année, le délégué d'El Salvador, Morales, proposa que:

"... puisqu'il n'y a aucune controverse concernant la frontière des deux Républiques à partir de l'embouchure de la rivière Goascorán, dans la Baie de La Unión ou de Conchagua jusqu'à la confluence de la rivière précitée avec le Guajiniquil ou du Pescado..." (Annexe III.2.8 p. 233 et 234).

l'on établisse "comme ligne frontière incontestée et incontestable":

"... le cours de la rivière Goascorán, depuis son embouchure à la Baie de La Unión, au Golfe de Fonseca en amont, jusqu'à sa confluence avec la rivière Guajiniquil ou du Pescado" (Annexe III.2.8 p. 234).

L'affirmation ci-dessus reproduite du délégué d'El Salvador est claire et concluante, ainsi que celles précédemment citées des négociations antérieures. Dans les autres procès-verbaux de cette Conférence de La Unión de 1888, il est confirmé qu'il n'existe pas le moindre différend sur la frontière du Goascorán puisque les débats se limitent aux deux zones en litige qui partent du Paso de Unire, celle de Dolores et celle de Naguaterique.

12. La concordance enregistrée dans les négociations sur les frontières de 1880, 1884 et 1888 en ce qui concerne la frontière du Goascorán est significative. Mais les faits précédemment exposés sont confirmés, en outre, par d'autres preuves historiques immédiatement postérieures à cette dernière date. Les plus importantes sont sans doute celles

fournies par l'Ingénieur salvadorien Santiago I. Barberena qui fut délégué de son pays dans les négociations de 1888 et effectua une reconnaissance approfondie de la frontière aux fins du différend avec le Honduras. Ces preuves vont de 1889 à 1913 et sont de différente nature:

- i) Dans sa "Descripción geográfica de la Frontera entre El Salvador y Honduras" de 1889¹, Santiago Barberena fait partir son examen "de l'embouchure du Goascorán, dont il précise la situation géographique, ainsi qu'on le verra par la suite. Il poursuit la description en amont, jusqu'au confluent du Goascorán avec le Guajinicuil. Après avoir précisé le cours de ce dernier, jusqu'au Paso de Unire ou del Limon", il ajoute que c'est en ce point "que commence la première portion contestée avec le Honduras". En 1913, l'Ingénieur Barberena reprend ce point de vue avec encore plus d'insistance². Selon cet auteur, la partie de la frontière avec le Honduras correspond au département salvadorien de La Unión:

... à partir de l'embouchure de la rivière Goascorán elle est dans sa majeure partie incontestée, mais comporte une des questions de limites les plus anciennes et les plus ennuyeuses entre El Salvador et le Honduras, la question dite de Polorós ou Monteca.

¹ Publié dans Los Debates n° 56 et 58, 1889, cité par Antonio R. Vallejo, Límites de Honduras con El Salvador, œuvre écrite en 1889 et publiée à Tegucigalpa, 1926, p. 124-130 (Annexe XIII.2.44 p. 2365).

² Santiago I. Barberena, Monoografías Departamentales. Departamento de La Unión, San Salvador, 1913, p. 4-5.

Le fait que cette zone soit la première en litige, en suivant en amont le Goascorán et le Guajiniquil, est indiqué clairement par la suite en affirmant que, en suivant le cours de cette dernière rivière "on arrive au Paso de Unire ou del Limón, point jusqu'où il n'y a aucun litige entre les villages frontaliers".

- ii) En plus de cette preuve précédente, il y en a une autre de caractère cartographique, très pertinente pour confirmer les conclusions précédentes. Il s'agit effectivement de deux cartes: la première intitulée "Nouvelle Carte d'El Salvador dressée par ordre et sous les auspices du Gouvernement Suprême par les Ingénieurs Santiago Barberena et José E. Alcaine de l'Université d'El Salvador". Une édition de cette carte date de 1892-1905 et une autre, à une échelle plus réduite de 1892-1913 sont jointes en Annexes Cartographiques A.18 et 19. Sur les deux cartes, la zone en litige du Goascorán est considérée comme territoire hondurien et l'embouchure du Goascorán dans le Golfe de Fonseca est indiquée à proximité des îles Ramaditas.
- iii) Il convient enfin de signaler que les preuves salvadoriennes précédentes concordent pleinement avec d'autres preuves honduriennes de la même époque. C'est le cas de celle que nous fournissent les rapports et études de José María Bustamente et de l'Ingénieur A.W.W. Cole en 1890, et de Antonio R. Vallejo en 1899. Le premier dans sa "Description géographique de la frontière entre le Honduras et El Salvador accompagnée d'une brève

étude sur les questions pendantes entre les deux Républiques" (Annexe III.2.15 p. 278), après avoir identifié l'embouchure du Goascorán dans la section première de la frontière, déclare dans la seconde section, "de l'embouchure du Goascorán jusqu'à son confluent avec le Guajiniquil ou Pescado" et - à la fin de la description de ce secteur - que:

"Le Goascorán a été reconnu jusqu'à aujourd'hui comme limite indiscutable (sic) entre les deux Républiques, sans qu'il ait donné lieu à des remises en question d'aucune sorte" (Annexe III.2.15 p. 281).

Plus avant dans la description de la troisième section de la frontière - du confluent du Goascorán avec le Guajiniquil jusqu'au confluent de la rivière San Antonio avec le Torola - il fait référence au Paso de Unire ou del Limon, en affirmant que:

"C'est à ce point que commence la première dispute ou querelle territoriale car différentes lignes sont mises en avant, ce sur quoi, les gouvernements respectifs ne sont pas encore tombés d'accord, malgré les efforts qu'ils ont faits à diverses reprises ..." (Annexe III.2.15 p. 282).

Le "Informe descriptivo de la línea divisoria entre las Republicas de Honduras y El Salvador" de l'Ingénieur A.W.W. Cole, de la même année (Annexe III.2.16 p. 310) confirme l'absence de litige dans la zone du Goascorán. L'étude de Antonio R. Vallejo (Annexe XIII.2.44 p. 2365), bien qu'elle diffère en certains points des deux précédentes, ne modifie en rien ce qui concerne ce secteur.

**B. LA RECONNAISSANCE PAR EL SALVADOR
DE LA FRONTIERE DU GOASCORAN**

13. L'absence de litige sur la zone du Goascorán, entre 1821 et 1972, est un fait significatif eu égard aux prétentions actuelles d'El Salvador. Mais plus significative encore est, en second lieu, la reconnaissance de la frontière du Goascorán de la part de cet Etat. Reconnaissance expresse qu'on trouve dans les procès-verbaux des négociations des limites de 1880, 1884 et 1888. D'autre part on constate l'acquiescement du fait de l'absence totale d'acte de revendication ou de protestation, face aux actes de souveraineté du Honduras, antérieurement à 1972, en ce qui concerne cette zone.

14. Dans les négociations de Saco, du 3 au 7 juin 1880, apparaît la première reconnaissance expresse par El Salvador de la frontière du Goascorán. En effet, dans le procès-verbal de la réunion du 4 juin de cette même année, les délégués respectifs d'El Salvador et du Honduras, Letona et Cruz, après avoir fait état de ce que "suivant l'opinion commune des habitants des deux Pays" la rivière Goascorán sépare les territoires des deux Républiques:

"conviennent de reconnaître ladite rivière (Goascorán) comme étant la frontière entre les deux Républiques, à partir de son embouchure, dans le Golfe de Fonseca, Baie de l'Union, en amont, en direction nord-est, vers la confluence de la rivière Guajiniquil ou du Pescado, qui conflue à une lieue au nord du présent village de Saco" (Annexe III.1.24 p. 99).

Il s'agit d'un accord sans équivoque comme le confirment d'autres procès-verbaux ultérieurs. Ainsi, en

premier lieu, le procès-verbal du 6 juin 1880 qui débute par l'affirmation suivante:

"... une fois délimitée, telle qu'elle figure dans les actes précédents, la limite entre les territoires du Honduras et d'El Salvador, à partir de l'embouchure du Goascorán dans la Baie de la Union, Golfe de Fonseca, suivant le cours de la rivière en amont jusqu'à sa confluence avec le Guajiniquil..." (Annexe III.1.24 p. 100).

Cette affirmation est reprise, en second lieu, dans les propositions présentées lors de cette même réunion du 6 juin par les délégués du Honduras et d'El Salvador; l'une et l'autre s'accordant sur ladite délimitation dans le secteur du Goascorán. Enfin, dans le procès-verbal du 7 juin 1880, dans lequel sont constatées les divergences entre les deux délégations et qui ne concernent que les secteurs de Dolores et Naguaterique (Annexe III.1.24 p. 102).

15. Dans les négociations de 1884, les délégués d'El Salvador et du Honduras partent de l'accord conclu en 1880 sur la frontière du Goascorán et ainsi, il est dit dans le procès-verbal de la réunion du 15 mars de cette même année, qu'ils:

"... sont convenus sur les points suivants:
I.- Comme il avait été décidé dans la convention précitée, la partie orientale du territoire d'El Salvador est séparée de la partie occidentale du Honduras par la rivière Goascorán et elle doit être considérée comme la limite des deux Républiques à partir de son embouchure dans le Golfe de Fonseca ou Baie de l'Union, en amont, jusqu'à sa confluence avec la rivière Guajiniquil ou Pescado" (Annexe III.1.51 p. 169).

On peut observer que l'accord de 1880 sur ce secteur de la frontière est qualifié de "convention précitée". C'est pourquoi, l'article 3 de la Convention non ratifiée du 10 avril 1884 mais signée par Letona et Cruz, et dans laquelle se trouve consignée la frontière du Goascorán, ne fait que confirmer les accords de 1880 (Annexe III.1.54 p. 179).

16. Ce fait est à nouveau mis en évidence dans les négociations de La Unión en 1888. En effet, lors de la réunion du 8 novembre, les délégués d'El Salvador proposent, "puisque'il n'y a aucune controverse concernant la frontière des deux Républiques" sur la frontière du Goascoran jusqu'au Paso de Unire d'adopter, entre autres conclusions:

"I.- Etablir comme frontière indiscutée et indiscutable, le cours de la rivière Goascorán, depuis son embouchure à la Baie de La Unión, au Golfe de Fonseca, en amont, jusqu'à sa confluence avec la rivière Guajiniquil ou du Pescado" (Annexe III.2.8 p. 234).

Dans les sessions des négociations postérieures à celles du 17 novembre 1888, la proposition salvadorienne relative à ce secteur de la frontière ne fut pas contestée par le Honduras, car il s'agissait, ainsi que le montrent les antécédents de 1880 et 1884, d'un point sur lequel il y avait accord entre les deux Etats (Annexe III.2.8 p. 233).

**C. LA CONTESTATION PAR EL SALVADOR A PARTIR DE 1972 DE LA
SOVERAINETE HONDURIENNE**

17. Si l'on récapitule les éléments que nous fournit l'examen effectué dans les paragraphes précédents, trois points méritent d'être soulignés. En premier lieu, depuis la date de l'indépendance en 1821 jusqu'en 1880, on n'enregistre aucune réclamation ou protestation de la part d'El Salvador en ce qui concerne la zone du Goascorán sur laquelle le Honduras exerce sa souveraineté. En second lieu, tant El Salvador que le Honduras reconnaissent la ligne du Goascorán comme frontière commune entre 1880 et 1888. Enfin, de 1889 à 1972, l'exercice de la souveraineté hondurienne sur cette zone se poursuit sans protestation ou réclamation de la part d'El Salvador.

Cependant, la situation antérieure, demeurée inchangée pendant cent cinquante ans, allait s'altérer en juin 1972, lorsque, dans les négociations de Antigua, au Guatemala, El Salvador formula la proposition suivante concernant la zone du Goascoran:

"Le Honduras soutient que l'endroit où la rivière Goascorán débouche dans le Golfe de Fonseca se trouve au nord-ouest des îles Ramaditas; et là commence la ligne de division entre les deux Pays, en suivant ensuite la rivière sus-mentionnée jusqu'au lieu appelé Los Amates.

El Salvador soutient que l'endroit où la rivière Goascoran débouche dans le Golfe de Fonseca se trouve au nord-ouest de l'île Conejo, et là commence la ligne de division entre les deux Pays, en suivant ensuite la rivière mentionnée jusqu'au lieu appelé Los Amates" (Annexe IV.1.22.A p. 577).

18. Ultérieurement, la zone en litige du Goascorán fut l'objet d'un examen au cours des travaux de délimitation de la frontière terrestre de la part de la Commission mixte des limites El Salvador-Honduras, travaux qui se déroulèrent dans la période 1980-1985.

Lors de la réunion de la Commission qui se tint à Tegucigalpa, au Honduras, les 23 et 24 mai 1985, la délégation d'El Salvador présenta une proposition, dite "à caractère conciliatoire et sans présenter ses prétentions maximales", dans laquelle la délimitation pour le secteur de Goascoran s'établissait comme suit:

"2. La partie orientale de la ligne terrestre commence à l'embouchure du Goascorán, Baie de La Unión, en suivant ladite rivière en remontant le courant de ses yeux, jusqu'à Los Amates" (Annexe V.1.20 p. 899).

Le Honduras, dans la réunion de la Commission des 23 et 24 juillet 1985, remit à El Salvador une proposition globale de règlement du différend existant entre les deux Etats, et en ce qui concerne le secteur de Goascorán, la délimitation s'établissait comme suit:

"Section de Goascorán. 2. La ligne terrestre commence à l'embouchure de la rivière Goascorán, à l'ouest des îlots Ramaditas, dans la Baie de La Unión, en suivant la même rivière en remontant son courant, jusqu'à Los Amates" (Annexe V.1.22 p. 913).

19. Les propositions précédentes d'El Salvador et du Honduras coïncident en ce qu'elles considèrent la rivière Goascoran comme devant constituer la ligne frontière dans cette zone mais la proposition salvadorienne, contrairement

à celle du Honduras, contenait une omission délibérée en ne précisant pas le point de l'embouchure de la rivière dans le Golfe de Fonseca. Dans le but de faire progresser le règlement des limites et eu égard à l'ouverture que comportait la proposition d'El Salvador en mai 1985, la délégation du Honduras, au cours de la réunion de la Commission mixte des limites du 24 juillet 1985, affirma, en commentant la proposition salvadorienne précédente, que:

"objectivement il existe des points qui coïncident entre les deux propositions et qui sont les suivants: ---4.5. La ligne frontière dans la région du Goascorán" (Annexe V.1.22 p. 919).

Cependant, cela fut rejeté par El Salvador dans la réunion de la Commission des 5 et 6 septembre. Celui-ci indiqua que, en ce qui concerne les éventuelles convergences, dans sa proposition de mai 1985:

"El Salvador ne mentionna pas que l'embouchure de la rivière Goascorán est celle qui fait face à Ramaditas ou à l'île Conejo" (Annexe V.1.23 p. 935).

Ce qui, selon lui, faisait disparaître toute convergence entre les deux propositions salvadorienne et hondurienne. Dans la même déclaration, El Salvador réaffirme ensuite les divergences en prétendant que par sa proposition du mois de juillet 1985 le Honduras "s'empare de tout le delta du Goascorán" (Annexe V.1.23 p. 924).

20. Postérieurement à la réunion de la Commission du 4 octobre 1985, le Honduras renouvela sa proposition de délimitation de la zone dans le cadre de quelques éventuels "points d'accord" entre les Parties dans les termes suivants:

"Point 2.-La ligne dans le secteur de Goascorán serait la suivante:

Du point de Los Amates, en suivant en aval le cours actuel de la rivière Goascorán jusqu'à son embouchure dans la Baie de l'Unión, au point situé avec les coordonnées latitude nord 13°24'26", longitude ouest 87°49'05" et à l'ouest des îlots Ramaditas, appartenant au Honduras, dans le Golfe de Fonseca" (Annexe V.1.24 p. 960).

Cependant, dans la dernière réunion de la Commission mixte qui s'est tenue à Tegucigalpa les 9 et 10 décembre 1985, la délégation d'El Salvador se borna à rejeter la proposition hondurienne au motif qu'elle n'avait pas un caractère transactionnel. El Salvador renouvela pour sa part la proposition faite au mois de mai 1985. Devant cette attitude de la délégation salvadorienne, celle du Honduras fit figurer aux procès-verbaux sa position en ce qui concerne cette zone, en déclarant que la ligne frontière était celle comprise:

"Du point Los Amates, en descendant le cours actuel de la rivière Goascorán jusqu'à son embouchure dans la Baie de l'Unión, au nord-ouest des îles Ramaditas, appartenant au Honduras, dans le Golfe de Fonseca" (Annexe V.1.27 p. 981).

Section III. La référence à l'embouchure et au cours du fleuve Goascorán

A. LA THESE SALVADORIENNE SUR "L'ANCIENNE EMBOUCHURE" ET "L'ANCIEN COURS DU GOASCORAN"

21. Ainsi qu'il a été dit précédemment, El Salvador a accepté la ligne frontière du Goascorán pendant cent cinquante ans en la reconnaissant expressément. Devant ce fait, El Salvador, quand il formula sa tardive revendication

sur ce secteur en 1972, a dû recourir à la géographie de la zone, avec ses nombreux cours d'eau. La démarche, aussi facile qu'injustifiée, fut de soutenir que "l'embouchure de la rivière Goascorán dans le Golfe de Fonseca se trouve au nord-ouest de l'île Conejo". Ainsi prenait naissance, de façon surprenante, une nouvelle embouchure et un nouveau cours de la rivière, avec, sans doute, la prétention d'exclure sa reconnaissance dans la période 1880-1888 et son acceptation, de 1821 à 1972, d'une ligne frontière traditionnellement admise par les deux Républiques.

Il convient donc d'exposer l'origine de la thèse salvadorienne pour démontrer ensuite son caractère injustifiée.

22. L'identification du cours et de l'embouchure de la rivière Goascorán, faite par El Salvador en 1972, s'appuie sans doute sur quelques références figurant dans l'étude de l'Ingénieur salvadorien Santiago I. Barberena, publiée en 1889. Il y est en effet fait allusion à "l'ancienne embouchure" du Goascorán qui, de l'avis de Barberena, "faisait face à la petite île de Conejo". Il est également fait allusion à "l'ancien cours" de la rivière, dont il est dit, sans autre précision, qu'elle "coulait du nord au sud" à partir d'un point situé à 7 kilomètres et sur la rive gauche de ce qui est appelé "cours actuel" du Goascorán.

En ce qui concerne ces références, il faut tenir compte de trois éléments. En premier lieu, en 1889 la "rivière Goascoran" est nettement identifiée comme celle qui est qualifiée de "cours actuel" puisqu'il est indiqué qu'elle coule en direction sud-ouest, à partir du point de Los Amates. D'autres références confirment largement cette

interprétation. En second lieu, l'ingénieur Barberena n'indique pas, même approximativement, quand s'est produit l'abandon du cours antérieur de la rivière pour s'écouler dans le cours actuel ni n'indique les causes de ce fait. Ceci confère à son affirmation le caractère d'une pure hypothèse. En troisième lieu, il exprime cependant la double préoccupation qui l'amène à faire cette référence à "l'ancien cours" du Goascorán, préoccupation qu'il convient de considérer.

23. Il existe en effet une première préoccupation qui concerne le passé, car Barberena, en indiquant l'hypothèse selon laquelle la rivière Goascorán a abandonné son "ancien cours" et a pris l'actuel en direction sud-ouest depuis Los Amates, ajoute ce qui suit:

"... en abandonnant en faveur du Honduras un terrain de 25 caballerías, de très bonne qualité, appelé "Peje Espada", terrain qui est compris sur le titre de l'hacienda salvadorienne de San Juan Buena Vista" (Annexe III.2.10.B p. 261).

Lorsqu'on examinera les titres de terre dans cette zone, on reviendra sur ce point en montrant le caractère injustifié de la référence au titre de San Juan Buena Vista. Mais cette préoccupation de l'éminent géographe salvadorien est reliée à une autre, concernant l'avenir, et directement liée à l'hypothèse précédente. En effet, lorsqu'il décrit la configuration des terrains sur "la rive droite du Goascorán" - c'est-à-dire son cours actuel -, il affirme que, compte tenu de la composition des terrains salvadoriens limitrophes du Goascorán:

"... il y a lieu à craindre que la rivière, lors d'un hiver provoquant un fort débit ou par la

simple action du temps, n'avance encore d'avantage vers El Salvador, jusqu'au Pasadero, laissant au Honduras le terrain de "La Bahia", compris entre le Goascoran et El Pasadero, où se trouve le mont de Muruguaca" (Annexe III.2.10.B p. 261).

En somme, il ressort de ce qui précède que les références de cet auteur salvadorien à "l'ancien cours" et à "l'ancienne embouchure" de la rivière Goascorán ne poursuivent qu'un but préventif, concernant l'avenir, en partant d'un fait hypothétique du passé. Mais en exposant ses préoccupations, Barberena nous fournit très clairement la signification qu'avait en 1889 la référence à la rivière Goascorán, car celle-ci figure dans les négociations de 1880 à 1888, et, il convient de le signaler, Barberena participe en qualité de délégué d'El Salvador aux négociations qui se sont tenues à cette dernière date.

B. LE SENS ORDINAIRE DES REFERENCES A LA RIVIERE GOASCORAN AUX XVIII^e ET XIX^e SIECLES

24. Ainsi qu'il a été dit précédemment, Barberena n'indique pas la date, même approximative, à laquelle se produisit l'abandon du "cours ancien" du Goascorán, après quoi la rivière s'écoula par le cours nouveau ou actuel. Il convient par conséquent d'établir que les références faites à la rivière Goascorán dans les négociations des limites de 1880 à 1888 avaient le même sens que celui que le Honduras donne actuellement à ladite expression: à savoir le cours d'eau qui va, en direction sud-ouest, depuis Los Amates jusqu'à son embouchure à proximité des îles ou îlots Ramaditas (Carte B.7.2 en regard). Ainsi qu'on le verra ci-après, le sens ordinaire des références à la rivière Goascoran peut être déterminé avec une absolue netteté

depuis le XVIII^e siècle, c'est-à-dire avant la date de l'indépendance des deux Républiques d'El Salvador et du Honduras.

Cela ressort en premier lieu de la lecture des procès-verbaux eux-mêmes des négociations des limites. Cela ressort en second lieu des diverses preuves historiques des XVIII^e et XIX^e siècles et enfin de la géographie elle-même de la zone et de la cartographie existante sur cette zone.

25. En ce qui concerne les négociations des limites de 1880, 1884 et 1888, la référence à la rivière Goascorán est sans équivoque. En premier lieu, on a indiqué précédemment que, pendant les négociations de Saco en 1880, les délégués d'El Salvador et du Honduras décidèrent que la rivière Goascorán séparait les deux Etats "... suivant l'opinion commune des habitants des deux Pays". Cela se rattache ainsi à une tradition populaire dont l'origine se situe, sans aucun doute, à la période antérieure à l'indépendance des deux Républiques, car d'autres documents de la période coloniale font allusion, ainsi qu'on le verra, au Goascorán ou Guascorán comme limite de la province de San Miguel avec celle du Honduras.

En second lieu, dans le procès-verbal des négociations du 4 juin 1880 le cours de la rivière Goascorán est clairement identifié en convenant que la ligne frontière suit celui-ci, "... à partir de son embouchure, dans le Golfe de Fonseca, Baie de La Unión, en amont, en direction nord-est" (Annexe III.1.24 p. 99). Cette direction exclut qu'il puisse s'agir du "cours ancien" dont l'Ingénieur Barberena, ainsi qu'on l'a indiqué, affirme qu'il "coulait du nord au sud". Il est identifié à la rivière Goascorán qui

coule dans son "cours actuel", selon cet auteur "en direction sud-ouest" depuis Los Amates. Il faut se rappeler enfin que les négociations de 1884 et 1888 partent de l'Accord conclu en 1880, en ce qui concerne ce secteur et par conséquent confirme les déclarations consignées au procès-verbal du 4 juin de cette même année.

26. En second lieu, les preuves historiques confirment cette interprétation de façon concluante, depuis la fin du XVIII^e siècle jusqu'à la fin du XIX^e siècle. Pour les présenter, il convient d'en distinguer quatre groupes, en fonction de la période dont elles proviennent:

- i) La plus ancienne est la "Carte sphérique qui comprend le Golfe de Fonseca ou de Amapala", établie vers 1796 par le Commandant et les Navigateurs du brick espagnol Activo (Annexe Cartographique A.2) à laquelle est jointe une "description du Golfe de Fonseca ou Amapala" (Annexe XIII.1.1 p. 2209). La première, très précise pour l'époque à laquelle elle fut établie, indique nettement l'embouchure de la rivière Goascorán au même emplacement qu'aujourd'hui ainsi que la "Pointe et ile de Conejo", ce qui exclut le moindre doute sur la position relative des deux points géographiques. En outre, la "Descripción" citée confirme clairement ce fait, car après avoir fait allusion à l'estuaire de la Cutù, elle affirme:

"A l'ouest-sud-ouest, deux mille et demi, se trouve la pointe du Conejo, et dans la même direction, à deux tiers, la petite ile du même nom, elle est boisée à sa périphérie et au centre se trouve du Sacate. Au nord-est, à

quatre encablures, se trouve un banc de sable. A cinq mille de la petite ile au nord-ouest débouche la rivière Goascorán de quatre encablures et demi de largeur et d'une longueur de vingt six lieues environ ..." (souligné par nous) (Annexe XIII.1.1 p. 2215).

Il est ainsi démontré que tant à la fin du XVIII^e siècle qu'en 1880-1888, il n'existe qu'une rivière Guascorán ou Goascorán. C'est pourquoi, même en admettant à titre d'hypothèse un "cours ancien" et une "embouchure ancienne" de la rivière, ainsi que le prétend l'Ingénieur Barberena, l'ancienneté du fait serait, en tout état de cause, antérieur au XVIII^e siècle. Ce qui juridiquement n'est pas pertinent pour ce qui intéresse le litige, car c'est la date de 1821 qui doit être prise en compte pour déterminer les limites entre El Salvador et le Honduras.

D'autre part, l'élément précédent corrobore ceux que fournit le "Plan des Cures de la Province de San Miguel dans l'Archevêché de Guatemala", de 1804 (Annexe Cartographique A.3). Bien que moins précis que la "Carte sphérique" du Brick Activo et que la description précitée, on peut observer sur le plan de 1804 que l'embouchure de la rivière de Guascorán se trouve dans la même situation géographique qu'aujourd'hui. Et elle était déjà à l'époque limite des juridictions ecclésiastiques.

- ii) Antérieurement aux négociations de 1880-1888, la cartographie la plus pertinente de la zone fournit des preuves également concluantes. Ainsi, sur la carte de E.G. Squier de 1853 (Annexe Cartographique A.8), l'embouchure de la rivière de Goascorán se situe à son emplacement actuel, face

au port salvadorien de La Unión. Il en est de même sur la carte de 1854 du même auteur, dont les connaissances de la géographie de cette zone ne peuvent être mises en doute, car elles étaient liées au projet de chemin de fer inter-océanique du Honduras qui devait aller précisément dans le Golfe de Fonseca (Annexe Cartographique A.9).

La même conclusion ressort de la carte de Maximilian von Sonnenstern de 1859 (Annexe Cartographique A.12), "dressée par ordre de Son Excellence Rafael Campo", Président d'El Salvador, carte que l'on peut considérer comme étant la première de ce pays. L'importance de cette preuve cartographique est accrue par le fait qu'elle a été utilisée lors des négociations des limites de 1880, c'est-à-dire lorsqu'a été reconnue la rivière Goascorán comme frontière traditionnelle et incontestable entre les deux Républiques, ainsi qu'on l'a vu précédemment (Annexe III.1.24 p. 99, Réunion du 7 juin 1880).

iii) Le troisième groupe de preuves est contemporain des négociations de 1880-1888. Il corrobore les éléments antérieurs des XVIII^e et XIX^e siècle. Il s'agit de la carte nautique du Golfe de Fonseca, selon les relevés effectués en 1884 par le U.S.S. Ranger (Annexe Cartographique A.14), qui perfectionnaient d'autres cartes, britanniques et nord-américaines, respectivement de 1836 et 1857. L'indication Guascorán, sur la côte nord de la Baie de La Union, a le même emplacement que sur la carte espagnole de 1796. S'y trouve également indiquée l'île Conejo à l'est. Un estuaire non identifié est figuré au nord-ouest de l'île,

estuaire que l'on connaiten fait aujourd'hui sous le nom d'El Coyol.

- iv) Les deux dernières preuves sont immédiatement postérieures aux négociations de 1880-1888. L'une est l'étude précitée de l'Ingénieur Barberena de 1889 qui peut être complétée par les cartes d'El Salvador établies par cet auteur conjointement avec l'Ingénieur Alcaine. L'autre est l'étude de 1890 de l'Ingénieur hondurien Bustamente, à laquelle il a déjà été fait référence. Toutes deux concordent dans l'identification de l'embouchure et du cours de la rivière Goascorán.

En ce qui concerne l'embouchure, Barberena indique avec précision que "celle ci est située au nord 25° est du port de La Union et à dix kilomètres de distance". Pour sa part, comme le précédent, Bustamente indique que l'embouchure se trouve "en vue du port de La Unión". Mais il est ajouté un élément très significatif: que l'embouchure laisse à sa gauche, "les deux petites îles appelées Ramaditas, inhabitées et couvertes d'arbres appelés palétuviers".

En ce qui concerne la rivière Goascorán, les deux auteurs l'identifient nettement en décrivant les divers déversoirs et les rives du cours d'eau principal, en faisant référence à plusieurs sites ou terrains. C'est le cas par exemple de Barberena qui fait allusion au terrain "La Bahía" en ajoutant que celui-ci se trouve "entre le Goascorán et le Pasadero, où se trouve le mont de Muruguaca". Il fait référence, de façon très significative, aux "rives du Goascorán" en précisant que "la salvadorienne" appartient à la juridiction de Pasaquina. Ceci implique, en définitive,

que la rivière Goascorán ainsi déterminée géographiquement est la frontière entre les deux Etats. Bustamante précise, de même que dans les négociations de 1880, - entre autres références - le cours de la rivière se poursuit depuis son embouchure proche des îles Ramaditas, en "direction nord-est". Les cartes des ingénieurs salvadoriens Barberena et Alcaine, de 1892-1905 et 1892-1913 confirment ces descriptions (Annexes Cartographique A.17 et 18).

Finalement, il convient d'ajouter les observations faites en 1890 par José Maria Bustamante en ce qui concerne la possible localisation du "cours ancien" du Goascorán. En effet, l'éminent ingénieur hondurien affirme que:

"A 7 kilomètres de l'embouchure du fleuve, quand la ligne suit le cap nord-est, il y a sur la côte de Los Amates un lieu assez bas pierreux et par endroit comporte des puits remplis d'eau, peu profonds, à la saison des pluies. Quand on a examiné ce lieu, il présente toutes les indications que, s'il n'était pas l'ancien lit du fleuve, il a formé du moins, un de ses principaux déversoirs. Je n'ai pas trouvé chez les habitants de la côte, quelqu'un qui puisse donner des explications satisfaisantes sur ce point; et comme le fait n'a pas d'importance pour la présente étude, j'omets sur celui-ci des considérations spéciales" (Souligné par nous) (Annexe III.2.15 p. 280 et 281).

Il est par conséquent évident que ledit "cours de la rompicion de los Amates" était en 1890 un lit sec qui ne recueillait les eaux que pendant la "saison de pluies". Dans la tradition locale, on avait perdu le souvenir qu'il eût été à une époque lointaine le cours principal de la rivière. Cela n'est pas étrange car, ainsi qu'on le verra ci-après, dès la fin du XVIII^e siècle et en 1821, il est fait allusion à un "bras sec" et un "cours ancien" de la rivière, tandis que, en contrepartie, il y a des références précises à la "grande rivière appelée Goascorán".

Section IV. Le fondement de la position du Honduras dans le secteur de Goascorán

A. INTRODUCTION

27. Depuis le point appelé Los Amates, sur la rivière Goascorán, la République du Honduras prétend que la ligne frontière avec El Salvador suit le cours de ladite rivière en aval jusqu'à son embouchure dans la Baie de la Unión, Golfe de Fonseca, au nord-est des îles ou îlots appelés Ramaditas, appartenant à la République du Honduras.

De même que dans les autres secteurs en litige de la frontière terrestre, le fondement de la position du Honduras, dans celui du Goascoran, est l'uti possidetis juris de 1821, principe général du droit international qui est, en outre, applicable dans les relations entre le Honduras et El Salvador. Ainsi, après avoir exposé quelques références nécessaires relatives à l'organisation juridictionnelle, civile et ecclésiastiques, dans la zone du Goascoran, on examinera les documents antérieurs à 1821 qui établissent que la rivière Goascorán était la limite des juridictions entre les anciennes provinces de Comayagua et San Miguel.

Or, ainsi que cela a été largement mis en évidence, dans d'autres paragraphes du présent chapitre, la revendication d'El Salvador sur le secteur du Goascorán est un fait tardif car elle intervient en 1972 après le conflit armé de 1969 avec le Honduras. C'est pourquoi, il est intéressant d'examiner préalablement le comportement d'El Salvador entre 1821 et 1972 pour montrer d'une part qu'il y a eu acquiescement de la part de cet Etat sur la frontière

de la rivière Goascorán et d'autre part que, en vertu de sa reconnaissance expresse à diverses dates, toute revendication doit être exclue. Ce fondement, du fait de son caractère préalable, sera considéré en premier lieu.

**B. LE COMPORTEMENT D'EL SALVADOR ENTRE 1821 ET 1972 EN CE QUI
CONCERNE LA LIGNE FRONTIÈRE DU GOASCORAN:
L'ACQUIESCEMENT ET LA RECONNAISSANCE**

28. Tout au long du présent Chapitre il a été mis en évidence deux faits qui sont pertinents en ce qui concerne la réclamation d'El Salvador dans la zone du Goascorán, en 1972 et à des dates ultérieures. Sans qu'il soit besoin de répéter ici de façon détaillée les éléments et les circonstances relatifs à ces faits, il y a lieu cependant d'affirmer essentiellement ce qui suit:

- i) Depuis 1821, date de l'indépendance d'El Salvador et du Honduras jusqu'en 1972, la première République n'a pas formulé à l'encontre de la seconde de réclamation sur le territoire à l'est de la rivière Goascorán, entre Los Amates et son embouchure près des îles Ramaditas, ni n'a procédé à aucun acte d'opposition ou de simple protestation, face à l'exercice pacifique, continu et effectif de souveraineté de la part du Honduras sur ledit territoire. Cela implique indubitablement un acquiescement de la part d'El Salvador en ce qui concerne la ligne frontière du Goascorán.
- ii) En 1880, 1884 et 1888, El Salvador, dans ses relations avec le Honduras et dans le cadre des

négociations sur la délimitation territoriale entre les deux Etats, a expressément reconnu la ligne frontière du Goascorán en la considérant comme ligne traditionnelle incontestée et incontestable entre les deux Républiques. En vertu de cette reconnaissance expresse et réitérée, confirmée par son comportement postérieur de 1888 à 1972, El Salvador n'était pas fondé à revendiquer, à nouveau, à la suite et contre ses propres actes, une ligne frontière distincte de celle reconnue et acceptée.

29. Le double fondement juridique qu'on vient de mentionner - acquiescement et reconnaissance - se trouve consacré par la jurisprudence de la Cour, jurisprudence qui a estimé que le comportement d'un Etat à l'encontre d'un autre, en ce qui concerne un territoire déterminé en litige ou la délimitation dudit territoire, constitue un fait pertinent aux fins de déterminer le consentement dudit Etat à l'attribution ou la délimitation territoriale. Cela se fonde sur le principe de bonne foi selon ce que la Cour a proclamé à maintes reprises.

Ainsi, dans l'affaire du Temple de Préah Vihéar (Cambodge c. Thaïlande) la Cour a déclaré que:

"En réalité, ainsi qu'on le verra ci-après, un accusé de réception très net ressort incontestablement de la conduite de la Thaïlande; mais, même s'il n'en avait pas été ainsi, il est clair que les circonstances étaient de nature à appeler dans un délai raisonnable une récation de la part des autorités siamoises, au cas où celles-ci auraient voulu contester la carte ou auraient eu de graves questions à soulever à son égard. Or, elles n'ont réagi ni à l'époque ni pendant de nombreuses années et l'on doit, de ce fait,

conclure à leur acquiescement. Qui tacet
consentire videtur si loqui debuisset ac
potuisset.¹

Dans le cas présent, il y a reconnaissance expresse dans les négociations des limites entre 1880-1888 et acquiescement antérieur et postérieur jusqu'en 1972. L'absence de réaction dans une "période raisonnable" s'est maintenue pendant 150 ans. Par conséquent, on est fondé à estimer qu'El Salvador, par son comportement au cours de ladite période, a consenti à la frontière du Goascoran, car, ainsi que l'a appelé le Juge Roberto Ago dans son opinion individuelle dans l'affaire du Plateau Continental (Tunisie c. Libye), le consentement peut se manifester par le silence ou l'absence d'une réaction obligée devant les faits accomplis par un autre Etat².

30. Ainsi qu'il a été dit précédemment, la base juridique de l'acquiescement et de la reconnaissance réside dans le principe de la bonne foi. Dans l'affaire des essais nucléaires (Australie c. France), la Cour a mis en évidence qu'il était possible d'assumer une obligation internationale en vertu d'un acte unilatéral car:

"L'un des principes de base qui président à la création et l'exécution d'obligations juridiques, quelle qu'en soit la source, est celui de la bonne foi. La confiance réciproque est une condition inhérente de la coopération internationale, surtout à une époque où dans bien des domaines,

¹ C.I.J. Recueil 1962, p. 23.

² C.I.J. Recueil 1982, p. 97-98.

cette coopération est de plus en plus indispensable. Tout comme la règle du droit des Traités pacta sunt servanda elle-même, le caractère obligatoire d'un engagement international assumé par déclaration unilatérale repose sur la bonne foi. Les Etats intéressés peuvent donc tenir compte des déclarations unilatérales et tabler sur elles; ils sont fondés à exiger que l'obligation ainsi créée soit respectée"¹.

En ce qui concerne en particulier l'acquiescement, le même fondement a été repris récemment par la Cour dans l'affaire de la délimitation de la frontière maritime dans la région du Golfe du Maine dans les termes suivants:

"La chambre constate en tout cas que les notions d'acquiescement et d'estoppel, quel que soit le statut que leur réserve le droit international, découlent toutes deux des principes fondamentaux de la bonne foi et de l'équité"².

De même, en ce qui touche la reconnaissance:

"De l'avis de la Cour, le Nicaragua a, par ses déclarations expresses et par son comportement, reconnu le caractère valable de la Sentence et il n'est plus en droit de revenir sur cette reconnaissance pour contester la validité de la Sentence"³.

¹ C.I.J. Recueil 1974, p. 268, par. 46.

² Arrêt, C.I.J. Recueil 1984, p. 305.

³ Affaire de la Sentence Arbitrale rendue par le Roi d'Espagne, C.I.J. Recueil 1960, p. 213.

La Cour se réfère à une "acceptation claire et consistante" d'une situation¹. La reconnaissance expresse de 1880, 1884 et 1888, de la part d'El Salvador est claire et sans équivoque en ce qui concerne la ligne frontière du Goascoran. Et le laps de temps pendant lequel s'est manifesté l'acquiescement ou l'acceptation de ladite ligne frontière, à savoir 150 ans, constitue une période plus que raisonnable pour pouvoir considérer comme "consistant" le comportement d'El Salvador qui acceptait la ligne du Goascoran.

**C. L'UTI POSSIDETIS JURIS DE 1821 ET
LA FRONTIÈRE DU GOASCORAN**

31. Compte tenu de ce qui a été exposé au paragraphe précédent, la République du Honduras s'estime fondée à soutenir que la Cour reconnaisse l'acquiescement d'El Salvador en ce qui concerne la ligne frontière de la rivière Gosacorán, et que, en vertu du principe d'estoppel soit judiciairement exclue toute prétention contraire dudit Etat dans le présent litige. Cependant, dans ce secteur et dans les autres secteurs en litige de la frontière terrestre, la République du Honduras revendique ses droits de souveraineté territoriale fondés sur le principe de l'uti possidetis juris de 1821, car, ainsi qu'il a été dit, les documents établis par les autorités espagnoles antérieurement à 1821 montrent que la rivière de Goascoran était la ligne frontière des juridictions de San Miguel et de Comayagua (Carte B.7.3 en regard).

¹ Affaire du Golfe du Maine, C.I.J. Recueil 1984, p. 309.

A cet effet, on fera une brève référence aux juridictions civiles et ecclésiastiques dans la partie sud de l'actuelle République du Honduras. On examinera ensuite les documents qui prouvent que la rivière Goascorán était la limite des juridictions des anciennes provinces.

32. Dans la Deuxième Partie du présent mémoire concernant le différend insulaire, on examinera deux points qui sont également pertinents pour ce dernier. Le premier est le détachement de la ville de Jerez de la Choluteca, fondée en 1535, de la juridiction de Guatemala, et son affectation à la Alcaldía Mayor del Real de Minas de Tegucigalpa. Le second, lié à la juridiction ecclésiastique, est l'affectation à l'Evêché de Comayagua, au Honduras, de la cure de Choluteca, la Guarderia de Nacaóme et du couvent de San Andres Nacaóme (Deuxième Partie, Chapitre XVI, Sections II et III).

En liaison avec ces deux points, certains éléments méritent d'être avancés ici. En premier lieu, il convient de signaler que la juridiction sur la ville de Jerez de la Choluteca est transférée à la Alcaldía Mayor de Tegucigalpa depuis 1580, en vertu de l'ordonnance de la Real Audiencia de Guatemala en date du 31 octobre de cette même année (Annexe XIII.2.5 p. 2281). Elle fut confirmée par la Real Cedula du 28 septembre 1587, où figurent les villages de sa juridiction, parmi lesquels se trouvent la communauté d'indiens de Goascorán. Lorsque se constitue l'intendance de la province du Honduras, conformément à l'ordonnance royale du 4 septembre 1786, l'Alcaldía Mayor de Tegucigalpa est intégrée à la nouvelle juridiction, avec l'ancienne province de Comayagua. Dans le rapport qu'établit Ramon Anguiano le 4 octobre 1804 sont incluses les paroisses de Nacaóme et Goascorán.

Il convient de signaler, en second lieu, que le village d'indiens de Goascorán eut un premier emplacement jusqu'au XVII^e siècle plus au sud de son actuelle situation. En effet, un document du 23 février 1812, revendiquant la propriété de certains terrains, indique que, dans la procédure à laquelle il se réfère, ce document fait état de ce:

"que le village de Goascorán se trouvait proche de la mer du sud et à la suite de diverses difficultés, il a été changé de lieu ..." (Annexe XII.1.5 p. 2201).

Dans un autre document de 1812 (Annexe XII.1.5.G p. 2201) cet élément est repris lorsque la communauté d'indiens de Goascorán, dans une requête adressée au Procureur de l'Assemblée Supérieure des Finances, affirme que

Jadis notre village se trouvait sur la côte du sud et des pirates anglais nous ont pillé, ce pourquoi le village s'est retiré à son emplacement actuel, qui est un site inutilisable pour les semailles et, d'autre part, ils ont d'un côté la grande rivière qui est la limite de la province de San Miguel ... mais le village a toujours reconnu comme siennes les terres de la côte où se trouvait le village, à savoir une montagne très fertile.

Enfin, en ce qui concerne la juridiction ecclésiastique, il faut tenir compte du fait que, en 1790, fut créée la Cure séculière de Goascorán dépendante de l'Evêché de Comayagua. Dans une lettre de l'Evêque Frère Fernando de Cadinanos, en date du 20 octobre 1791, à laquelle est joint un plan des cures du diocèse de Comayagua et des villages qu'il comprend (Annexe I.2.1 p. 17), sont mentionnées les cures de Choluteca, Nacaóme et Goascoran.

Elle indique les vallées dépendantes des paroisses et églises de ces cures et leurs distances et précise, en ce qui concerne la cure de Goascorán, que ses paroisses sont Goascorán, Langue et Aramecina. Elle fait allusion parmi les vallées de la paroisse de Goascorán à la "Vallée de la Côte", distante d'une lieue du village, zone appelée "Costa de los Amates" qui est l'étendue du terrain situé entre ce point géographique - Los Amates - et les palétuviers et terres marécageuses du côté sud de la zone en litige.

33. En ce qui concerne les documents établis par les autorités espagnoles antérieurement à 1821 et prouvant que la rivière Goascorán était la ligne frontière entre les juridictions de San Miguel et la Alcaldia Mayor de Tegucigalpa - plus tard de l'intendance du Honduras - ceux-ci peuvent être classés en trois groupes:

- Le premier est celui constitué par les titres de terres se référant à la zone en litige ou limitrophe à celle-ci et qui corrobore les éléments des premiers. Parmi les premiers, un site à part constitue ledit "titre de Guayabal" de 1692 qui comprend le terrain du Guayabal et le site d'estancia appelé Santa Ana, établi par la Real Audiencia de Guatemala le 7 février 1692 (Annexe XII.1.2 p. 2107). Ainsi qu'on peut en juger sur la Carte B.7.2 à la page 378, le site d'estancia destiné à l'élevage du Guayabal ou Santa Ana, à l'ouest du terrain de Guayabal, comprenait pratiquement, avec ses quarante caballerías, la partie utile de la zone en litige depuis 1972, car la majeure partie de celles situées au sud sont marécageuses et inadaptées à l'élevage du bétail. Parmi les titres de terres limitrophes qui corroborent les éléments du titre

précédent sont à signaler ceux de l'arpentage du terrain de Mongoya de 1671 et du réarpentage de 1694 (Annexes IX.1.1 A et B p. 2071 et p. 2086) ainsi que l'arpentage des ejidos du village de Langue de 1821 (Annexe XII.1.4 p. 2143).

- Le second est constitué par les huit documents qui composent le dossier intitulé "Goascorán, litiges entre les habitants de ce village et Juan Jacinto Herrera et ses héritiers", établis entre 1751 et 1812 (Annexe XII.1.5. A à G p. 2178 à 2201). Ces documents montrent la situation antérieure du village de Goascorán, plus au sud de son actuelle situation jusqu'à la fin du XVII^e siècle. Ils déterminent la situation de la grande rivière et de son cours ou bras ancien et établissent que la rivière de Goascorán était la limite des juridictions.
- Enfin, il convient d'inclure dans un troisième groupe divers documents, civils et ecclésiastiques qui déterminent les limites des juridictions. Il s'agit de la lettre de l'Evêque Frère Fernando de Cardinanos, en date du 20 octobre 1791 et du plan annexé précité (Annexe I.2.1 p. 17), du rapport de l'intendant Ramon Anguiano en date du 4 octobre 1804¹ et du rapport de Francisco Quintanilla, Echevin de la ville de San Vicente de Austria, en date du 21 août 1765 et relatif à la situation des trois anciennes provinces salvadoriennes (Annexe I.1.4 p. 11).

¹ C.I.J. Mémoires, Plaidories et Documents, affaire de la sentence arbitrale du roi d'Espagne, Vol. I, Annexe II, p. 647 et suiv.

**D. LA RIVIERE GOASCORAN COMME LIMITE DES JURIDICTIONS
EN 1821**

34. La première question qui est résolue par les documents qui ont été cités au paragraphe précédent est la distinction entre "la grande rivière" ou Goascorán - cours d'eau qui depuis Los Amates suit la direction générale sud-ouest et débouche à proximité des îles ou îlots Ramaditas -, et le "cours ancien" de la rivière. Quand l'Ingénieur Santiago Barberena se réfère à celui-ci, comme on l'a vu précédemment, il n'indique pas la date à laquelle la rivière a pris son cours actuel. Ce point n'est pas non plus précisé par l'Ingénieur José María Bustamante en 1890, bien qu'il ait cherché à obtenir des informations des habitants de la zone.

Un document du 31 mars 1794 contient l'audition des témoins effectuée par l'Adjoint du Gouverneur de Nacaome à la requête de la communauté d'indiens de Goascorán (Annexe XII.1.5.B p. 2180). Il concerne le litige de ce dernier avec José A. Herrera et permet de préciser que, à la fin du XVIII^e siècle, il existait déjà un "bras sec" ou "cours ancien". Les témoins furent interrogés entre autres, sur les points suivants:

"ils disent qu'il est bien certain que nos terres vont depuis le haut du village et en descendant jusqu'à la mer".

Deux témoins, Florencio Laínez et Cristobal Garmendia répondirent affirmativement. Il en est de même d'un troisième, Felipe Osorio, en ce qui concerne le point selon lequel les terres allaient "en aval" et "jusqu'à la mer". Le dernier cité précisa ce qui suit à la sixième question:

"il répond qu'il sait que ce sont des terres de ces indiens, qui s'étendent depuis le haut du village en descendant puis en suivant le bras sec plus bas jusqu'à la mer" (souligné par nous) (Annexe XIII.1.5.B p. 2182).

Par la référence à "la clé", il convient d'entendre Los Amates; et de là, ainsi qu'observait l'ingénieur Bustamante en 1890, par un ancien cours du fleuve sans eau, - le "bras sec" - tandis que le Goascorán abandonne la direction nord-sud pour prendre la direction du sud-ouest en coulant "en aval". Cette référence est confirmée par le document qui contient l'arpentage des ejidos de Langue, en 1821 (Annexe XII.1.4 p. 2143), qui affirme ce qui suit:

"Huitièmement: en suivant la mesure vers le nord-est quatrième au nord le long de la rive de l'ancien lit de la rivière Goascorán, les terres étant mitoyennes à celles de Sandoval, on arriva au Coroso avec 33 cordes et 25 varas en changeant l'orientation vers le nord-est, on compta 29 cordes et 20 varas jusqu'aux Amates, où se trouvent les maisons de Don Manuel Moreno, où se terminent les terres de Sandoval, celles-ci étant divisées par l'ancien lit de la rivière, après avoir formé une croix sur du bois de paletuvier que l'on établit comme borne d'angle" (souligné par nous) (Annexe III.1.4 p. 2156).

La date de ce document est significative car, tant en 1794 qu'en 1821, on parle d'un "bras sec" ou d'un "cours ancien" de la rivière Goascorán. Ceci prouve que la modification du cours de la rivière fut très antérieure. Et en ce qui concerne ce cours ancien, on ne fait qu'indiquer sa situation initiale sur le site de Los Amates.

35. Le second élément que font apparaître ces documents est que la grande rivière ou rivière de Goascorán constitue

la limite des juridictions de San Miguel et de la Alcaldia Mayor de Tegucigalpa ou de l'Intendance de Comayagua.

Dans son rapport du 21 août 1765 (Annexe I.1.4 p. 11), Francisco Quintanilla, Alcade Provincial et Echevin de la ville de San Vicente de Austria, lorsqu'il décrit les provinces qui composent aujourd'hui El Salvador, dit ce qui suit:

"Depuis ladite rivière de Xiboga en cheminant vers l'est, commence la Province de San Vizente et elle compte onze lieues de longueur jusqu'à la rivière de Lempa où elle se termine, et où commence celle de San Miguel; sa longueur, sur la rivière de Guascoran, atteint quarante lieues, et les deux Provinces, celle de San Vizente et celle de San Miguel, jouxtent au nord le Gouvernement de la ville de Gracias a Dios" (souligné par nous) (Annexe I.1.4 p. 11).

Cette autorité indique très clairement quelles sont les limites des provinces, en établissant que, à l'est, la limite de San Miguel est la rivière Goascorán. Et cela est repris par la suite dans le même document lorsqu'il déclare que

"La Province de San Miguel qui commence à la rivière de Lempa et se termine à celle de Goascorán est qualifiée de parfaite, entre toutes les Alcaldias Mayor de ce Royaume ..." (souligné par nous) (Annexe I.1.4 p. 11).

La preuve fournie par ce document de 1765 est concluante, de par sa clarté et la qualité de celui qui l'a écrit. Elle corrobore celle fournie par d'autres documents de 1803 et 1812 et qui sont relatifs à des terrains de la zone en litige, proches de celle-ci. Ainsi, dans l'enquête effectuée en novembre 1803 par José Gabriel Vela, Lieutenant

de Milice et du Gouverneur Intendant du district de Nacaóme relative aux terres des indiens de Goascorán, le témoin Juan Miguel López fit référence à la limite occidentale en déclarant que "et à l'ouest, sert de limite audit site, la grande rivière appelée Goascorán jusqu'à sa rencontre avec la mer". Enfin, dans la requête des indiens de Goascorán, adressée au Procureur de l'Assemblée Supérieure des Finances en 1812, ainsi qu'on l'a vu précédemment, après avoir indiqué que l'ancien village se trouvait "sur la côte du sud" et qu'il fut ensuite transféré vers l'intérieur, il est précisé que son emplacement actuel est "un site inutilisable pour les semailles, et que d'autre part, ils ont d'un côté la grande rivière qui est la limite de la province de San Miguel" (Annexe XII.1.5.G p. 2201). Dans un document du 12 mai 1820 (Annexe XII.1.6 p. 2203), on déclare encore plus clairement:

"On a mesuré une corde de 50 varas castillanes et on a commencé la mesure en suivant le bord de la rivière Goascorán qui divise cette juridiction et celle de San Miguel, en suivant le courant en direction sud, sud-est" (Annexe XII.1.6 p. 2203).

The publications of the INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE may be ordered from any bookseller. For information regarding the sale of the Court's publications please write to the following:

United Nations, Sales and Marketing Section, Room DC2-853, New York, NY 10017, United States of America. Tel. (+1-212) 963 8302. Fax (+1-212) 963 3489. E-mail: publications@un.org

or:

Organisation des Nations Unies, Section de vente et commercialisation, Bureau C-115, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland. Tel. (+4122) 917 26 14. Fax (+4122) 917 00 27. E-mail: unpubli@unog.ch

All enquiries other than with regard to purchase of publications should be addressed to the *Registrar of the International Court of Justice, Peace Palace, 2517 KJ The Hague, Netherlands*. Tel. (+3170) 302 23 23. Fax (+3170) 364 99 28. E-mail: mail@icj-cij.org

On peut acquérir les publications de la COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE auprès des librairies spécialisées du monde entier. Pour tous renseignements, prière de s'informer aux adresses suivantes:

Organisation des Nations Unies, Section de vente et commercialisation, Bureau C-115, Palais des Nations, 1211 Genève 10, Suisse. Tel. (+4122) 917 26 14. Télécopie (+4122) 917 00 27. Adresse électronique: unpubli@unog.ch

ou:

United Nations, Sales and Marketing Section, Room DC2-853, New York 10017, États-Unis d'Amérique. Tel. (+1-212) 963 8302. Télécopie (+1-212) 963 3489. Adresse électronique: publications@un.org

Pour toutes questions autres que l'achat de publications, s'adresser à *Monsieur le Greffier de la Cour internationale de Justice, Palais de la Paix, 2517 KJ La Haye, Pays-Bas*. Tel. (+3170) 302 23 23. Télécopie (+3170) 364 99 28. Adresse électronique: mail@icj-cij.org

IMPRIME EN FRANCE
PRINTED IN FRANCE

ISSN 0074-4433
ISBN 92-1-070859-8